叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 《三色堇杂志》，1886年6月(the Pansy Magazine, June 1886) 000001

2. 《三色堇杂志》，1886年6月(the Pansy Magazine, June 1886) 000002

3. 《三色堇杂志》，1886年6月(the Pansy Magazine, June 1886) 000003

4. 《三色堇杂志》，1886年6月(the Pansy Magazine, June 1886) 000004

5. 《三色堇杂志》，1886年6月(the Pansy Magazine, June 1886) 000005

6. 《三色堇杂志》，1886年6月(the Pansy Magazine, June 1886) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði]
THE
这

这

['pænzi]
PANSY
三色堇

三色堇

['edɪtɪd]
EDITED
编辑

已编辑

[baɪ] " ['pænzi]
BY **"** **PANSY**
经过 " 三色堇

作者：PANSY

" ['mɪsɪz] .
" **MRS** **.**
" 太太 .

“太太。

[dʒiː] . [ɑːr] . ['ɔːldən] .
G **.** **R** **.** **ALDEN** **.**
G . 拉 . 奥尔登 .

GR ALDEN。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [tuː; tə]['lɑːrdʒər] ['kɑːpiz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]
Many **of** **the** **advertising** **images** **are** **linked** **to** **larger** **copies** **to** **enable** **the**
许多 的 这 广告 图片 是 链接 到 更大的 副本 到 使能够 这
['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [prɪnt] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] .
reading **of** **the** **fine** **print** **and** **details** **.**
阅读 的 这 美好的 打印 和 细节 .

许多广告图片都链接到更大的文本，以便阅读小字和详细信息。

[goʊld] ['med(ə)l] , ['pærɪs] , - .
GOLD **MEDAL** **,** **PARIS** **,** **1878** **.**
金子 勋章 , 巴黎 , - .

金质奖章，巴黎，1878 年。

['beɪkɝz]
BAKER'S
面包师的

贝克

['brekfəst] ['koʊkoʊ] .
Breakfast **Cocoa** **.**
早餐 可可 .

早餐可可。

['wɔ:rəntɪd] [ˌæbsə'lu:tli] [pjʊr] ['koʊkoʊ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ɔɪl] [hæz; həz] [bɪn]
Warranted absolutely pure Cocoa , from which the excess of Oil has been
有保证 绝对地 纯的 可可 , 从 哪个 这 过量的 的 油 有 到过
[rɪ'mu:vd] .
removed .
已移除 .

保证绝对纯正的可可粉，已去除多余的油脂。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [θri:] [taɪmz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [stɑ:rtʃ] , ['æroʊru:t] [ɔ:r]
It has three times the strength of Cocoa mixed with Starch , Arrowroot or
它 有 三 时代 这 力量 的 可可 混合 和 淀粉 , 葛 或者
['ʃʊgər] ,
Sugar ,
糖 ,

它的效力是可可粉与淀粉、葛根粉或糖混合物的三倍。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔ:r] [fɑ:r] [mɔ:r] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] , ['kɔ:stɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [sent] [ə; eɪ] [kʌp] .
and is therefore far more economical , costing less than one cent a cup .
和 是 所以 远的 更多的 经济 , 成本 较少的 比 一 中心 一个 杯子 .

因此，它更加经济实惠，每杯成本不到一分钱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'lɪʃəs] , ['nɜ:rɪʃɪŋ] , ['streŋθəniŋ] , ['i:zəli] [dai'dʒestid] ,
It is delicious , nourishing , strengthening , easily digested ,
它 是 可口的 , 滋养 , 强化 , 容易地 消化 ,

它美味可口、营养丰富、强身健体、易于消化。

[ænd; ənd] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] [in'vælidz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] ['pɜ:sənz] [ɪn] [helθ] .
and admirably adapted for invalids as well as for persons in health .
和 令人钦佩地 改编 为了 无效 作为 出色地 作为 为了 人 在 健康 .

而且非常适合病人以及健康人使用。

[soʊld][baɪ] ['grəusəz] ['evriwer] .
Sold by Grocers everywhere .
卖 经过 杂货商 到处 .

各地杂货店均有售。

['dʌblju:] . ['beɪkər] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['dɔ:tʃəstə(r)] , [mæs] .
W . BAKER & CO . , Dorchester , Mass .
W . 面包师 & 一氧化碳 . , 多切斯特 , 大量的 .

W. BAKER & CO.，马萨诸塞州多切斯特

[goʊld] ['med(ə)l] , ['pærɪs] , - .
GOLD MEDAL , PARIS , 1878 .
金子 勋章 , 巴黎 , - .

金质奖章，巴黎，1878 年。

['beɪkɜ-z]
BAKER'S
面包师的

贝克

[və'nɪlə] ['tʃɔ:klət] ,
Vanilla Chocolate ,
香草 巧克力 ,

香草巧克力

[laɪk] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɔkəlits] , [ɪz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ,
Like all our chocolates , is prepared with the greatest care ,
喜欢 全部 我们的 巧克力 , 是 准备 和 这 最 关心 ,

和我们所有的巧克力一样，这款巧克力也是用心制作的。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [su:'pɪriər] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['koʊkoʊ][ænd; ənd] ['ʃʊgər] , ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] [pjʊr]

and	consists	of	a	superior	quality	of	cocoa	and	sugar	,	flavored	with	pure
和	由	的	一个	优越的	质量	的	可可	和	糖	,	调味	和	纯的

[və'nɪlə] [bi:n] .

vanilla	bean	.
香草	豆	.

它由优质可可和糖制成，并以纯香草豆调味。

[sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ɔ:r] ['i:tn] [draɪ][æz; əz] [kən'fekʃəneri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ,

Served	as	a	drink	,	or	eaten	dry	as	confectionery	,	it	is	a	delicious	article	,
服务	作为	一个	喝	,	或者	吃	干燥	作为	糖果	,	它	是	一个	可口的	文章	,

无论是作为饮品，还是作为甜点干吃，它都是一种美味的食物。

[ænd; ənd][ɪz] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['tʊrɪsts] .

and	is	highly	recommended	by	tourists	.
和	是	高度	受到推崇的	经过	游客	.

深受游客推荐。

[soʊld][baɪ] ['grəusəz] ['evriwer] .

Sold	by	Grocers	everywhere	.
卖	经过	杂货商	到处	.

各地杂货店均有售。

['dʌblju:] . ['beɪkər] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['dɔ:tʃəstə(r)] , [mæs] .

W	.	BAKER	&	CO	.	,	Dorchester	,	Mass	.
W	.	面包师	&	一氧化碳	.	,	多切斯特	,	大量的	.

W. BAKER & CO.，马萨诸塞州多切斯特

[ji:; ji] ['kɑ:stu:mz] [ʌv; əv]['faɪnɪst] [fæbrɪk] [ɑ:r; ər] [klenzd] [ɔ:r] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][æt; ət] -

Ye	Costumes	of	finest	fabrick	are	Cleansed	or	Dyed	without	injury	at	Lewando's
叶	服装	的	最好的	织物	是	已清洗	或者	染色	没有	受伤	在	-

[frentʃ] [daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

FRENCH	DYEING	AND	CLEANSING	ESTABLISHMENT	,
法语	染色	和	清洁	建立	,

在莱万多法国染色和清洗店，最上等面料的服装都能得到无损清洗或染色。

- ['temp(ə)l] [pleɪs] ,

17	Temple	Place	,
-	寺庙	地方	,

坦普尔广场17号

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

Boston	,	U	.	S	.	A	.
波士顿	,	U	.	S	.	一个	.

美国波士顿

[fɪfθ] ['ɑ:veɪ] . [kɔ:r] .

Fifth	Ave	.	cor	.
第五	大道	.	科尔	.

第五大道拐角处

['dʌblju:] . 14th [ˌes 'ti:] .

W	.	14th	St	.
W	.	14th	英石	.

西14街

[nu:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[praɪs] [lɪst] [sent] [friː] .
Price **List** **Sent** **Free** **.**
价格 列表 发送 自由的 .

免费寄送价目表。

[meɪk] ['mʌni]
MAKE **MONEY**
制作 钱

赚钱

[ˌbiː 'oʊ]
BO
BO

BO

[waiz]
YS
ys

YS

[ænd; ənd]
AND
和

和

['gɝːlz]
GIRLS
女孩们

女孩们

[meɪk] ['mʌni] .
Make **money** **.**
制作 钱 .

赚钱。

[aɪ] [wɪl] [meɪl] [juː; jʊ] , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] ,
I **will** **mail** **you** **,** **postage** **paid** **,**
我 将要 邮件 你 , 邮资 有薪酬的 ,

我会给你寄信，邮资已付。

[wʌn]['dʌz(ə)n][bɑːksɪz][ʌv; əv] ['hɔliːz] [kɔːrn] [sæv] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [sel] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [frendz] [æt; ət]
one **dozen** **boxes** **of** **Hawley's** **Corn** **Salve** **for** **you** **to** **sell** **among** **your** **friends** **at**
一 打 盒子 的 霍利 玉米 药膏 为了 你 到 卖 之中 你的 朋友们 在
25c .
25c **.**
25c .

一打霍利玉米膏，你可以以每盒 25 美分的价格卖给你的朋友们。

[ə; eɪ][bɑːks] .
a **box** **.**
一个 盒子 .

一个盒子。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] 5c .
I **give** **you** **5c** **.**
我 给 你 5c .

我给你5美分。

['prɑːfɪt][ɑːn] [iːtʃ] [bɑːks][juː; jʊ] [sel] ,
profit **on** **each** **box** **you** **sell** **,**
利润 在 每个 盒子 你 卖 ,

每卖出一盒，你的利润是多少?

[ænd; ənd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [sel] [θriː][dɑːz] .

and	a	present	of	a	lovely	Watch	and	Chain	if	you	sell	3	doz	.
和	一个	展示	的	一个	迷人的	手表	和	链	如果	你	卖	3	打	.

如果卖出 3 打，就赠送一块精美的手表和表链。

[aɪ][æsk][noʊ] ['mʌni] [ɪn] [æd'væns] .

I	ask	no	money	in	advance	.
我	问	不	钱	在	进步	.

我不预先收取任何费用。

[juː; jʊ][send] ['mʌni] [wen] [soʊld] .

You	send	money	when	sold	.
你	发送	钱	什么时候	卖	.

售出商品后您再付款。

[aɪ][wɑːnt] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [huː] [riːdz] [ðɪs] [fɔːr; fər][æn; ən]['eɪdʒənt] .

I	want	every	boy	and	girl	who	reads	this	for	an	agent	.
我	想	每一个	男生	和	女孩	WHO	阅读	这	为了	一个	代理人	.

我希望每个读到这篇文章的男孩女孩都能找到经纪人。

[raɪt] [æt; ət][wʌns] .

Write	at	once	.
写	在	一次	.

立即写下来。

['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['pænzi] .

Mention	The	Pansy	.
提到	这	三色堇	.

提到三色堇。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[siː] . ['deɪvɪd] ['hɔli] , ['kemɪst] , ['seɪləm] , [en] . [waɪ] .

C	.	DAVID	HAWLEY	,	Chemist	,	Salem	,	N	.	Y	.
C	.	大卫	霍利	,	化学家	,	塞勒姆	,	N	.	是	.

C. DAVID HAWLEY，化学家，纽约州塞勒姆

- [ðə; ði] [truː] [ˌdʒæpə'niːz] ['hedeɪk] [kjʊr] ['ɪnstəntli] [rɪ'liːvz] [ænd; ənd] ['kjʊrz] ['hedeɪk] ,

Mentholette	the	true	Japanese	Headache	Cure	instantly	relieves	and	cures	Headache	,
-	这	真的	日本人	头痛	治愈	即刻	缓解	和	治愈	头痛	,

['tuːθeɪk] ,

Toothache	,
牙疼	,

Mentholette，真正的日本头痛治疗产品，可立即缓解和治愈头痛、牙痛。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [peɪnz] [baɪ] ['sɪmpli] ['rʌbɪŋ] .

and	other	pains	by	simply	rubbing	.
和	其他	疼痛	经过	简单地	擦	.

摩擦即可缓解其他疼痛。

[ðɪs] ['kjʊriəs] ['remədi] [juːst] [ɪn][dʒə'pæn][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [drʌg] ['stɔrz]

This	curious	remedy	used	in	Japan	for	ages	can	now	be	had	in	Drug	Stores
这	好奇的	补救	用过的	在	日本	为了	年龄	能	现在	是	有	在	药品	商店

[fɔːr; fər] 10c .

for	10c	.
为了	10c	.

这种在日本使用了多年的奇特疗法，现在在药店只需10美分就能买到。

[ə; eɪ][bɑːks] , [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][saɪz] , [kɔːld] - , [ɪz][soʊld][æt; ət] 25c .

a	box	,	a	larger	size	,	called	Mentholine	,	is	sold	at	25c	.
一个	盒子	,	一个	更大的	尺寸	,	称为	-	,	是	卖	在	25c	.

一盒更大尺寸的薄荷醇（Mentholine）售价为 25 美分。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ]['med(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːk'toʊbər] , - .

The	British	Government	awarded	a	Medal	for	this	article	October	,	1885	.
这	英国	政府	获奖	一个	勋章	为了	这	文章	十月	,	-	.

英国政府于 1885 年 10 月授予本文一枚奖章。

[dʌn'dæs, 'dʌndæs] [dɪk] & [ˌsiː 'oʊ] . , - [waɪt] [striːt] , [en] . [waɪ] . — [baɪ][meɪl] 10c .

Dundas	Dick	&	Co	.	,	112	White	Street	,	N	.	Y	.	—	By	Mail	10c	.
邓达斯	迪克	&	合作	.	,	-	白色的	街道	,	N	.	是	.	—	经过	邮件	10c	.

Dundas Dick & Co.，纽约州白街 112 号——邮购 10 美分。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃənz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] .

Beware	of	Imitations	,	some	of	which	are	Dangerous	.
提防	的	仿制品	,	一些	的	哪个	是	危险的	.

谨防仿冒品，其中一些非常危险。

" $5 [taɪp] - ['raɪtər] .

"	$5	Type	-	Writer	.
"	$5	类型	-	作家	.

“5美元打字机。”

" [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [mə'ʃiːn] .

"	A	practical	machine	.
"	一个	实际的	机器	.

“一台实用的机器。”

[fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'dres]

For	information	Address
为了	信息	地址

如需了解更多信息，请联系

[mə'kliːz] - [mɪlɪsən] ,

McClees	-	Millison	,
麦克利斯	-	米利森	,

麦克利斯-米利森

[taɪp] - ['raɪtər] [ˌsiː 'oʊ] . ,

Type	-	Writer	Co	.	,
类型	-	作家	合作	.	,

打字机公司

['wɪtʃɪtɔː] , ['kæn] . [ægts] .

Wichita	,	Kan	.	Agts	.
威奇托	,	坎	.	agts	.

堪萨斯州威奇托市。

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

通缉。

['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] -

HEADQUARTERS	FOR	LADIES	'
总部	为了	女士们	-

女士总部

['fænsi] [wɜːrk] .

FANCY	WORK	.
想要	工作	.

精湛的工艺。

['speʃ(ə)l] ['ɔfɘz] !
SPECIAL OFFERS !
特别的 优惠 !

特价优惠!

[wi:; wi] [wɪl] [send] [ju:; jʊ]['aʊər; ɑ:r] - - [si:] . ['fænsi] [wɜ:rk] [bʊk] ([nu:] - [ɪ'dɪʃn]) , [fɔ:r; fər][θri:] [tu:] - [sent] [stæmps] .
We will send you our 15 - c . Fancy Work Book (new 1886 edition) , for 3 two - cent stamps .
我们 将要 发送 你 我们的 - - c . 想要 工作 书 (新的 - 版) , 为了 3 二 - 中心 邮票 .

我们将寄送一本 15 美分的精美工作簿（1886 年新版），只需 3 枚 2 美分的邮票。

[ə; eɪ] [felt] ['taɪdi][ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rtɪd] [sɪlk] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] - [sents] .
A Felt Tidy and Imported Silk to work it , for 20 cents .
一个 毛毡 整齐的 和 进口 丝绸 到 工作 它 , 为了 - 分 .

一块毡布和一块进口丝绸，售价 20 美分。

[ə; eɪ] [frɪndʒd] ['lɪnɪn] ['taɪdi][ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] ['kɑ:t(ə)n][tu:; tə] [wɜ:rk] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] 16c .
A Fringed linen Tidy and Embroidery Cotton to work it , for 16c .
一个 流苏 亚麻布 整齐的 和 刺绣 棉布 到 工作 它 , 为了 16c .

16c 的流苏亚麻布和刺绣棉布。

, ['flɔrəns] " [weɪst] " [ɪm'brɔɪdəri] [sɪlk] , 25c .
, Florence " Waste " Embroidery Silk , 25c .
, 佛罗伦萨 " 浪费 " 刺绣 丝绸 , 25c .

佛罗伦萨“废料”刺绣丝绸，25c。

[pər] ['pækɪdʒ] .
per package .
每 包裹 .

每包。

['ɪləstreɪtɪd] ['sə:kjələ:s] [fri:] .
Illustrated Circulars Free .
插图 通告 自由的 .

免费图文并茂的宣传单。

[dʒeɪ] . [ef] . [ˌɪŋ'gɔlz] , [lɪn] , [mæs] .
J . F . Ingalls , Lynn , Mass .
J . F . 英格尔斯 , 林恩 , 大量的 .

JF Ingalls，马萨诸塞州林恩市。

[du:][jʊr; jər] [oʊn]
Do Your Own
做 你的 自己的

自己动手

['prɪntɪŋ] .
PRINTING .
印刷 .

印刷。

[kɑ:rd] [pres] , $3 . -
Card Press , $3 . 00
卡片 按 , $3 . -

卡片出版社，3.00美元

['sɜ:rkjələr] [saɪz] , [eɪt] . -
Circular Size , 8 . 00
圆 尺寸 , 8 . -

圆形尺寸，8.00

['nuːzpeɪpər] " - . -
Newspaper " 44 . 00
报纸 " - . -

报纸"44.00

['taɪpsetɪŋ]
TYPESETTING
排版

排版

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɪz] ['iːzi] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['prɪntɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
etc . is Easy by our printed instructions .
ETC . 是 简单的 经过 我们的 打印 指示 .

等等，按照我们提供的印刷说明就很容易了。

[fɔːr; fər] [hoʊm] [ɔːr] ['bɪznəs] [juːz] [oʊld] [ɔːr] [jʌŋ] .
For home or business use old or young .
为了 家 或者 商业 使用 老的 或者 年轻的 .

家用或商用皆宜，老少皆宜。

[send] [ˌtuː'tuː] [stæmps] [fɔːr; fər] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [taɪp] , [kɑːrdz] , & [siː] . , [tuː; tə] ['fækt(ə)ri] .
Send 2 stamps for Catalogue of Presses , Type , Cards , & c . , to factory .
发送 2 邮票 为了 目录 的 出版社 , 类型 , 牌 , & c . , 到 工厂 .

请寄送 2 枚邮票，用于购买印刷机、活字、卡片等目录，寄往工厂。

['kelsi] [pres] [ˌsiː 'oʊ] .
KELSEY PRESS CO .
凯尔西 按 一氧化碳 .

凯尔西印刷公司

['meridən] , [kɑːn] .
Meriden , Conn .
梅里登 , 连接 .

康涅狄格州梅里登

['eɪdʒənts] ['wɑːntɪd] .
AGENTS WANTED .
代理人 通缉 .

诚聘经纪人。

['sæmpəlz]
SAMPLES
样品

样品

[friː] !
FREE !
自由的 !

自由的!

[gʊdz] [sel] ['evriwer] , [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
Goods SELL everywhere , to Everybody .
商品 卖 到处 , 到 大家 .

商品销往世界各地，人人都能买到。

[bɪg] [peɪ] !
BIG PAY !
大的 支付 !

高薪!

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [iːz] [ʌv; əv] [eɪt] ['lʌvli] ['sæmpəlz] , [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [tɜːrmz] .
A pocket ease of EIGHT Lovely SAMPLES , with our terms .
一个 口袋 舒适 的 八 迷人的 样品 , 和 我们的 条款 .

轻松拥有八份精美样品，并享受我们的优惠条款。

[friː] [tuː; tə] [ɔːl] .
FREE TO ALL .
自由的 到 全部 .

免费，人人适用。

[send] [jʊr; jər] [ə'dres] , [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [stæmps] [fɔːr; fər] ['meɪlɪŋ] .
Send your address , and 2 stamps for mailing .
发送 你的 地址 , 和 2 邮票 为了 邮寄 .

请寄送您的地址和两张邮票。

[ə'dres] [ðə; ði] ['hɑːli] [wɜːrks] , ['meridən] , [kɑːn] .
Address THE HOLLEY WORKS , Meriden , Conn .
地址 这 霍利 作品 , 梅里登 , 连接 .

地址：THE HOLLEY WORKS, Meriden, Conn.

[gʊd] [nuːz]
GOOD NEWS
好的 消息

好消息

[tuː; tə] ['leɪdiz] .
TO LADIES .
到 女士们 .

致女士们。

['gretɪst] [ɪnd'juːsmənts] ['evər] ['ɔːfərd] .
Greatest inducements ever offered .
最 诱导 曾经 提供 .

史上最诱人的条件。

['naʊz] [jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['selɪbreɪtɪd] [tiːz] [ænd; ənd] ['kɔːfi]
Now's your time to get up orders for our celebrated Teas and Coffees
现在是 你的 时间 到 得到 向上 订单 为了 我们的 著名 茶 和 咖啡
[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [goʊld] [bænd] [ɔːr] [mɔːs] [roʊz] ['tʃaɪnə] [tiː] [set] ,
and secure a beautiful Gold Band or Moss Rose China Tea Set ,
和 安全的 一个 美丽的 金子 乐队 或者 苔藓 玫瑰 中国 茶 放 ,

现在正是订购我们备受赞誉的茶和咖啡，并锁定精美金边或苔藓玫瑰瓷茶具的好时机！

[ɔːr] ['hænsəm] ['dekəreɪtɪd] [goʊld] [bænd] [mɔːs] [roʊz] ['dɪnər] [set] , [ɔːr] [goʊld] [bænd] [mɔːs] ['dekəreɪtɪd]
or Handsome Decorated Gold Band Moss Rose Dinner Set , or Gold Band Moss Decorated
或者 英俊的 装饰 金子 乐队 苔藓 玫瑰 晚餐 放 , 或者 金子 乐队 苔藓 装饰
['tɔɪlət] [set] .
Toilet Set .
洗手间 放 .

或者精美的镶金边苔藓玫瑰餐具套装，或者镶金边苔藓装饰盥洗套装。

[fɔːr; fər] [fʊl] [pə'tikuːləz] [ə'dres]
For full particulars address
为了 满的 细节 地址

详情请见地址

[ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [tiː] [ˌsiː 'oʊ] . ,
THE GREAT AMERICAN TEA CO . ,
这 伟大的 美国人 茶 一氧化碳 . ,

美国大茶公司

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - . - [ænd; ənd] - ['vɛsi] [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] .
P . O . Box 289 . 31 and 33 Vesey St . , New York .
P . 哦 . 盒子 - . - 和 - 维西 英石 . , 新的 约克 .

邮政信箱 289。纽约州维西街 31 号和 33 号。

[səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] [lɑːθrəps]
SUBSCRIPTIONS TO LOTHROP'S
订阅 到 洛思罗普

洛斯罗普杂志的订阅

['pɑːpjələr] ['mægəzinz] ['gɪv(ə)n]
POPULAR MAGAZINES GIVEN
受欢迎的 杂志 给定

热门杂志

[æz; əz] ['priːmiəmz] .
AS PREMIUMS .
作为 保费 .

作为溢价。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [waɪd] [ə'weɪk] [wʌn] [jɪr] , [friː] ,
We will send Wide Awake one year , free ,
我们 将要 发送 宽的 醒 一 年 , 自由的 ,

我们将免费赠送《Wide Awake》一年。

[fɔːr; fər] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['mægəzinz] ([waɪd] [ə'weɪk] , [ðə; ði] ['pænzi] ,
for new subscriptions to any of the four magazines (Wide Awake , The Pansy ,
为了 新的 订阅 到 任何 的 这 四 杂志 (宽的 醒 , 这 三色堇 ,

订阅以下四种杂志中的任何一种（《Wide Awake》、《The Pansy》、

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['beɪbiˌlænd]) [ə'maʊnt] [tuː; tə] $8 . - .
Our Little Men and Women and Babyland) amounting to $8 . 00 .
我们的 小的 男人 和 女性 和 婴儿乐园) 金额 到 $8 . - .

我们的小男人、小女人和小宝贝乐园）总计 8.00 美元。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ðə; ði] ['pænzi] [wʌn] [jɪr] , [friː] ,
We will send The Pansy one year , free ,
我们 将要 发送 这 三色堇 一 年 , 自由的 ,

我们将免费赠送《三色堇》杂志一年。

[fɔːr; fər] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['mægəzinz] ([waɪd] [ə'weɪk] , [ðə; ði] ['pænzi] ,
for new subscriptions to any of the four magazines (Wide Awake , The Pansy ,
为了 新的 订阅 到 任何 的 这 四 杂志 (宽的 醒 , 这 三色堇 ,

订阅以下四种杂志中的任何一种（《Wide Awake》、《The Pansy》、

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['beɪbiˌlænd]) [ə'maʊnt] [tuː; tə] $3 . - .
Our Little Men and Women and Babyland) amounting to $3 . 00 .
我们的 小的 男人 和 女性 和 婴儿乐园) 金额 到 $3 . - .

我们的小男人、小女人和小宝贝乐园）总计 3.00 美元。

[wiː; wi] [wɪl] [send] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʌn] [jɪr] , [friː] ,
We will send Our Little Men and Women one year , free ,
我们 将要 发送 我们的 小的 男人 和 女性 一 年 , 自由的 ,

我们将免费赠送《我们的小小男男女女》一年。

[fɔːr; fər] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['mægəzinz] ([waɪd] [ə'weɪk] , [ðə; ði] ['pænzi] ,
for new subscriptions to any of the four magazines (Wide Awake , The Pansy ,
为了 新的 订阅 到 任何 的 这 四 杂志 (宽的 醒 , 这 三色堇 ,

订阅以下四种杂志中的任何一种（《Wide Awake》、《The Pansy》、

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['beɪbiˌlænd]) [ə'maʊnt] [tuː; tə] $3 . - .
Our Little Men and Women and Babyland) amounting to $3 . 00 .
我们的 小的 男人 和 女性 和 婴儿乐园) 金额 到 $3 . - .

我们的小男人、小女人和小宝贝乐园）总计 3.00 美元。

[wiː; wi] [wɪl] [send] ['beɪbiˌlænd] [wʌn] [jɪr] , [friː] ,
We will send Babyland one year , free ,
我们 将要 发送 婴儿乐园 一 年 , 自由的 ,

我们将免费赠送 Babyland 一年。

[fɔːr; fər] [nuː] [səbˈskrɪpʃənz] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈmægəzinz] ([waɪd] [əˈweɪk] , [ðə; ði] [ˈpænzi] ,

for	new	subscriptions	to	any	of	the	four	magazines	(	Wide	Awake	,	The	Pansy	,
为了	新的	订阅	到	任何	的	这	四	杂志	(	宽的	醒	,	这	三色堇	,

订阅以下四种杂志中的任何一种（《Wide Awake》、《The Pansy》、

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈbeɪbiˌlænd]) [əˈmaʊnt] [tuː; tə] $1 . - .

Our	Little	Men	and	Women	and	Babyland	)	amounting	to	$1	.	50	.
我们的	小的	男人	和	女性	和	婴儿乐园	)	金额	到	$1	.	-	.

我们的小男人、小女人和婴儿乐园）总计 1.50 美元。

[ɑːr; ər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfæk] - [ˈsɪməli] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈwɔːtər] - [ˈkʌlɚz] , [ɔɪl] [ˈpeintiŋz] ,

are	beautiful	fac	-	simile	reproductions	of	original	water	-	colors	,	oil	paintings	,
是	美丽的	脸	-	明喻	复制品	的	原来的	水	-	颜色	,	油	绘画	,

[ænd; ənd] [laɪn] [ˈdrɔɪŋz] , [fɔːr; fər] [pɔːtˈfəʊliːˌəʊz] [ɔːr] [fɔːr; fər] [ˈfreɪmɪŋ] .

and	line	drawings	,	for	portfolios	or	for	framing	.
和	线	图画	,	为了	投资组合	或者	为了	框架	.

是原创水彩画、油画和线条画的精美复制品，可用于作品集或装裱。

[ˈoʊnli] - [sents] [iːtʃ] .

Only	50	cents	each	.
仅有的	-	分	每个	.

每个只要50美分。

[ˌpoʊstˈpeɪd] .

Postpaid	.
后付费	.

后付费。

[ˈsəːkjələːs] , [ˈgɪvɪŋ] [pəˈtikuːləz] [ænd; ənd] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈsʌbdʒekts] [ˈredi] , [sent] [friː] .

Circulars	,	giving	particulars	and	list	of	subjects	ready	,	sent	free	.
通告	,	给予	细节	和	列表	的	主题	准备好	,	发送	自由的	.

已准备好详细说明和主题清单的通知书，免费寄送。

[ˈredi] .

READY	.
准备好	.

准备好。

[ˈɔkt] . [wʌn] .

Oct	.	1	.
十月	.	1	.

10月1日

[ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈmeɪd(ə)n] [keit] [ˈgriːnəˌweɪ] .

Little	Brown	Maiden	Kate	Greenaway	.
小的	棕色的	少女	凯特	格林纳威	.

小棕姑娘凯特·格林纳威。

[ˈɔkt] . - .

Oct	.	15	.
十月	.	-	.

10月15日

[ɑːn] [nænˈtʌkɪt] [ʃɔːr] [ef] . [tʃaɪld] [hɑːˈsɑːm] .

On	Nantucket	Shore	F	.	Childe	Hassam	.
在	南塔克特	支撑	F	.	查尔德	哈桑	.

在南塔克特海岸 F. Childe Hassam。

[ˈnoʊv] . [wʌn] .

Nov	.	1	.
十一月	.	1	.

11月1日

[ɪn] ['grænd,məðɝz] ['gɑ:rdn] ['dʌblju:] . [ti:] . ['smedli] .

In	Grandmother's	Garden	W	.	T	.	Smedley	.
在	祖母的	花园	W	.	T	.	斯梅德利	.

在祖母的花园里 WT Smedley。

['noʊv] . - .

Nov	.	15	.
十一月	.	-	.

11月15日

[ðə; ði] [dri:m] ['pɛdlər] ['edmənd] [eɪtʃ] . ['gærət] .

The	Dream	Pedler	Edmund	H	.	Garrett	.
这	梦	小贩	埃德蒙	H	.	加勒特	.

梦想贩子埃德蒙·H·加勒特。

['dɛk] . [wʌn] .

Dec	.	1	.
12月	.	1	.

12月1日

['mɔ:rnɪŋ] [ef] . [eɪtʃ] . ['lʌŋrɛn] .

Morning	F	.	H	.	Lungren	.
早晨	F	.	H	.	肺	.

早晨 FH Lungren。

['dɛk] . - .

Dec	.	15	.
12月	.	-	.

12月15日

['i:vnɪŋ] [ef] . [eɪtʃ] . ['lʌŋrɛn] .

Evening	F	.	H	.	Lungren	.
晚上	F	.	H	.	肺	.

晚上 FH Lungren。

[dʒæn] . [wʌn] .

Jan	.	1	.
一月	.	1	.

1月1日

[waɪld] [dʌks] [tʃɑ:rlz] ['voʊlkmɝ] .

Wild	Ducks	Charles	Volkmar	.
荒野	鸭子	查尔斯	沃尔克马尔	.

野鸭查尔斯·沃尔克马尔。

[dʒæn] . - .

Jan	.	15	.
一月	.	-	.

1月15日

[ɪn] ['hɑ:lənd] [ef] . [tʃaɪld] [hɑ:'sɑ:m] .

In	Holland	F	.	Childe	Hassam	.
在	荷兰	F	.	查尔德	哈桑	.

在荷兰 F. Childe Hassam。

['fɛbjə,wɛri] . [wʌn] .

Feb	.	1	.
二月	.	1	.

2月1日

[ðə; ði] [θri:] ['fɪʃɝz] ['tɔməs] - .

The	Three	Fishers	Thomas	Hovendon	.
这	三	费舍尔	托马斯	-	.

三个渔夫，托马斯·霍文登著。

['fɛbjəˌwɛri] . - .

Feb	**.**	**15**	**.**
二月	.	-	.

2月15日

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ef] . [eɪtʃ] . ['lʌŋrɛn] .

Under	**the**	**Electric**	**Light**	**F**	**.**	**H**	**.**	**Lungren**	**.**
在下面	这	电的	光	F	.	H	.	肺	.

在电灯下 FH Lungren。

[mɑːr] . [wʌn] . [tuː] [ˌkɔnə'sɜːz] [tiː] . ['dʌbljuː] . [wʊd] , [en] . [ə; eɪ] .

Mar	**.**	**1**	**.**	**Two**	**Connoisseurs**	**T**	**.**	**W**	**.**	**Wood**	**,**	**N**	**.**	**A**	**.**
三月	.	1	.	二	鉴赏家	T	.	W	.	木头	,	N	.	一个	.

3月1日。两位鉴赏家 TW Wood，NA

[mɑːr] . - .

Mar	**.**	**15**	**.**
三月	.	-	.

3月15日

[lɔːst] ['dʌbljuː] . [el] . ['teilə] .

Lost	**W**	**.**	**L**	**.**	**Taylor**	**.**
丢失的	W	.	L	.	泰勒	.

丢失了 WL Taylor。

[ˌeɪ piː 'ɑːr][wʌn] .

Apr	**1**	**.**
四月	1	.

4月1日

[ðə; ði]['paipəz] ['dʒesi] ['kɜːrtɪs] ['ʃepərd] .

The	**Pipers**	**Jessie**	**Curtis**	**Shepherd**	**.**
这	风笛手	杰西	柯蒂斯	牧羊人	.

风笛手杰西·柯蒂斯·谢泼德。

[ˌeɪ piː 'ɑːr] . - .

Apr	**.**	**15**	**.**
四月	.	-	.

4月15日

[ɑːn] ['iːstər] [deɪ] ['dʌbljuː] . [el] . ['teilə] .

On	**Easter**	**Day**	**W**	**.**	**L**	**.**	**Taylor**	**.**
在	复活节	天	W	.	L	.	泰勒	.

复活节当天，WL Taylor。

[meɪ] [wʌn] .

May	**1**	**.**
可能	1	.

5月1日

[ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] ['kɑːmədəs] ['haʊərd] [paɪl] .

The	**Young**	**Emperor**	**Commodus**	**Howard**	**Pyle**	**.**
这	年轻的	皇帝	康茂德	霍华德	派尔	.

年轻的皇帝康茂德（霍华德·派尔饰）。

[meɪ] - .

May	**15**	**.**
可能	-	.

5月15日。

[ə; eɪ] [və'niːʃn] [ˌæftər'nuːn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['penəl] .

A	**Venetian**	**Afternoon**	**Joseph**	**Pennell**	**.**
一个	威尼斯	下午	约瑟夫	佩内尔	.

威尼斯午后 约瑟夫·潘内尔。

[diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp][ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɔli] [ˌɛsˌtiː'ɛs] . ,

D	.	LOTHROP	AND	COMPANY	,	Publishers	,	Franklin	and	Hawley	Sts	.	,
D	.	洛思罗普	和	公司	,	出版商	,	富兰克林	和	霍利	圣徒	.	,

['bɔːstən; 'bɑːstən] . [-]

Boston	.	[	241	]
波士顿	.	[	-	]

D. LOTHROP AND COMPANY 出版社，地址：波士顿富兰克林街和霍利街交汇处。[241]

['vɑːljəm] - , ['nʌmbər] - .

Volume	13	,	Number	31	.
体积	-	,	数字	-	.

第13卷，第31期。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] & [ˌsiː 'oʊ] . [dʒuːn][faɪv] , - .

Copyright	,	1886	,	by	D	.	Lothrop	&	Co	.	June	5	,	1886	.
版权	,	-	,	经过	D	.	洛思罗普	&	合作	.	六月	5	,	-	.

版权所有，1886 年，D. Lothrop & Co.，1886 年 6 月 5 日。

[ðə; ði] ['pænzi] .

THE	PANSY	.
这	三色堇	.

三色堇。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [dæʃər] . " [-]

"	THE	LITTLE	GIRL	MOVING	THE	DASHER	.	"	[	242	]
"	这	小的	女孩	移动	这	冲刺者	.	"	[	-	]

“小女孩移动冲刺器。”[242]

[sɪks][ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

SIX	O'CLOCK	IN	THE	EVENING	.
六	点钟	在	这	晚上	.

晚上六点。

[lɔːrd] , [ˌevər'mɔːr] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [bred] .

Lord	,	evermore	give	us	this	bread	.
主	,	越来越	给	我们	这	面包	.

主啊，求你永远赐给我们这食物。

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] .

Thou	art	the	Christ	,	the	Son	of	the	living	God	.
你	艺术	这	基督	,	这	儿子	的	这	活的	上帝	.

你是基督，是永生神的儿子。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] ['eɪbrəhæm] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [deɪ] : [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz]

Your	father	Abraham	rejoiced	to	see	my	day	:	and	he	saw	it	and	was
你的	父亲	亚伯拉罕	欣喜若狂	到	看	我的	天	:	和	他	锯	它	和	曾是

[glæd] .

glad	.
高兴的	.

你们的祖先亚伯拉罕欢喜地盼望我的日子到来；他看见了，就欢喜快乐。

" [waɪ] , [juːv] [faʊnd] [ə'nʌðər] [vɜːrs] [ə'baʊt] [bred] !

"	WHY	,	you've	found	another	verse	about	bread	!
"	为什么	,	你已经	成立	其他	诗	关于	面包	!

“哎呀，你又找到了一首关于面包的诗！”

" [sed] ['grænmɑː] , [ðen] [hɜːr; hər] [aɪz] [gruː] ['θɔːtf(ə)l] .

"	said	Grandma	,	then	her	eyes	grew	thoughtful	.
"	说	奶奶	,	然后	她	眼睛	生长	周到	.

“奶奶说着，眼神变得若有所思。”

" [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] , ['tʃɪldrən] ; [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][aɪ'diːəz] , [aɪ] [miːn] .

"	Association	is	a	queer	thing	,	children	;	association	of	ideas	,	I	mean	.
"	协会	是	一个	酷儿	事物	,	孩子们	;	协会	的	想法	,	我	意思是	.

“孩子们，联想是一件很奇妙的事情；我是指联想各种想法。”

" ([sʌm; səm]['piːp(ə)l] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] ['grænmɑː] ['bɜːrtn] [juːst] [lɑːrdʒ][wɜːrdz][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

"	(	Some	people	might	think	that	Grandma	Burton	used	large	words	in	talking	to
"	(	一些	人们	可能	思考	那	奶奶	伯顿	用过的	大的	字	在	说	到

[hɜːr; hər] ['græn'tʃɪldrən] ;

her	grandchildren	;
她	孙辈	;

（有些人可能会认为伯顿奶奶在和孙子孙女说话时会使用一些生僻的词汇；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][traɪ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][wɜːrdz]['lɪt(ə)l] .

but	the	fact	was	,	she	did	not	try	very	hard	to	make	her	words	little	.
但	这	事实	曾是	,	她	做过	不是	尝试	非常	难的	到	制作	她	字	小的	.

但事实上，她并没有很努力地让自己的言辞变得简短。

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [lɔːŋ] [wʌnz] ; [hɜːr; hər] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sɪmp(ə)l] ;

Not	that	she	selected	long	ones	;	her	language	was	always	simple	;
不是	那	她	已选	长的	一个	;	她	语言	曾是	总是	简单的	;

倒不是说她喜欢写长篇大论；她的语言一向简单易懂；

[bʌt; bət][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɪr] [ə'mʌŋ] ['kʌltʃərd] ['piːp(ə)l] ,

but	words	which	they	would	be	likely	to	hear	among	cultured	people	,
但	字	哪个	他们	会	是	可能	到	听到	之中	有文化的	人们	,

但他们很可能会在有教养的人群中听到这些话。

[ɔːr][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðer; ðər] [bʊks] , [ʃiː; ʃi] [eɪmd] [tuː; tə][juːz][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

or	to	see	in	their	books	,	she	aimed	to	use	in	talking	with	them	.
或者	到	看	在	他们的	图书	,	她	旨在	到	使用	在	说	和	他们	.

或者从他们的书中寻找线索，她打算用这些线索与他们交谈。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][æsk][ɪts]

If	they	did	not	understand	a	word	,	they	were	always	at	liberty	to	ask	its
如果	他们	做过	不是	理解	一个	单词	,	他们	是	总是	在	自由	到	问	它是

['miːnɪŋ] .

meaning	.
意义	.

如果他们听不懂某个词，他们随时可以询问其含义。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [ɪn'telɪdʒənt] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪz] , "

The	consequence	was	,	they	were	quite	intelligent	children	,	and	the	phrase	,	"
这	结果	曾是	,	他们	是	相当	聪明的	孩子们	,	和	这	短语	,	"

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

association	of	ideas	,
协会	的	想法	,

结果是，他们都是相当聪明的孩子，而“联想”这个词组.....

" [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['oʊldər][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

"	did	not	trouble	the	older	ones	in	the	least	.
"	做过	不是	麻烦	这	老	一个	在	这	至少	.

“丝毫没有给年长者带来困扰。”

[æz; əz][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['serə] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['bɑːðər][hɜːr; hər][breɪnz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [ə'waɪl] .)

As	for	little	Sarah	she	did	not	bother	her	brains	about	it	,	yet	awhile	.	)
作为	为了	小的	莎拉	她	做过	不是	打扰	她	大脑	关于	它	,	然而	一会儿	.	)

至于小莎拉，她暂时还没把这事放在心上。）

" [naʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [sə'poʊz] , " [kən'tɪnjuːd] ['grænmɑː] ,

"	Now	you	wouldn't	suppose	,	"	continued	Grandma	,
"	现在	你	不会	认为	,	"	持续	奶奶	,

“你肯定想不到，”奶奶继续说道，

" [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [vɜːrs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [oʊld] -
" that there was anything in that verse to make me think of a large , old -
" 那 那里 曾是 任何事物 在 那 诗 到 制作 我 思考 的 一个 大的 , 老的 -
['fæʃnd] [fɑːrm] - [haʊs] ['kɪtʃɪn] ,
fashioned farm - house kitchen ,
造型 农场 - 房子 厨房 ,

“那首诗里有什么能让我联想到宽敞、老式的农舍厨房吗？”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [boʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [spuːn] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
with a wooden bowl on the table , and a wooden spoon hanging over it ,
和 一个 木制的 碗 在 这 桌子 , 和 一个 木制的 勺子 绞刑 超过 它 ,

桌上放着一个木碗，碗上方挂着一把木勺。

[ænd; ənd][oʊld] - ['fæʃnd] ['dɪʃɪz] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn]
and old - fashioned dishes arranged on the shelf above it , and a woman in
和 老的 - 造型 菜肴 安排 在 这 架子 多于 它 , 和 一个 女士 在
[ə; eɪ] [streɪt] [dres] ,
a straight dress ,
一个 直的 裙子 ,

架子上摆放着老式餐具，一位身穿直筒连衣裙的女士也站在那里。

[ænd; ənd] [nek] ['hæŋkərtʃɪf] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bred] - [boʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ]
and neck handkerchief , bending over the bread - bowl , and a little girl with
和 脖子 手帕 , 弯曲 超过 这 面包 - 碗 , 和 一个 小的 女孩 和
[ə; eɪ] [haɪ] - [nekt] ['eɪprən][ɑːn] ,
a high - necked apron on ,
一个 高的 - 颈部 围裙 在 ,

还有一条围着手帕的脖子，弯腰看着面包碗，以及一个穿着高领围裙的小女孩，

['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [tʃɜːrn] , ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [dæʃər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
standing before an old - fashioned churn , moving the dasher up and down ,
常设 前 一个 老的 - 造型 搅动 , 移动 这 冲刺者 向上 和 向下 ,

站在一台老式搅拌机前，上下拨动搅拌棒，

[jet] [aɪ] [siː] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
yet I see all those things as plainly as though it was yesterday morning ,
然而 我 看 全部 那些 事物 作为 显然 作为 尽管 它 曾是 昨天 早晨 ,

然而，我却能清晰地看到这一切，仿佛就发生在昨天早上一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['sɪksti] [ɑːd] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "
instead of sixty odd years ago . "
反而 的 六十 奇怪的 年 前 . "

而不是六十多年前。

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] , ['grænmɑː] ?
" What makes it , Grandma ?
" 什么 制作 它 , 奶奶 ?

“是什么让它如此特别，奶奶？”

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

发生了什么?

" [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] ['setld] ['lɪt(ə)l] ['serə] [mɔːr] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði] ['hæsək] ,
" And Marion settled little Sarah more comfortably on the hassock ,
" 和 玛丽昂 定居 小的 莎拉 更多的 舒适地 在 这 长凳 ,
[ænd; ənd] ['streɪtnd] [hɜːr'self] , ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
and straightened herself , ready to listen .
和 拉直 她自己 , 准备好 到 听 .

“玛丽昂把小莎拉更舒服地放在矮凳上，然后挺直身子，准备倾听。

" [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv][aɪˈdiːəz][aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ;

"	Why	,	it	is	this	association	of	ideas	I	was	speaking	of	;
"	为什么	,	它	是	这	协会	的	想法	我	曾是	请讲	的	;

“为什么，我说的就是这种思想联想；

[maɪ] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [vɜːrs] [əˈbaʊt] [bred] [ɪz] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [siːnz] .

my	memory	of	that	verse	about	bread	is	mixed	in	with	all	those	scenes	.
我的	记忆	的	那	诗	关于	面包	是	混合	在	和	全部	那些	场景	.

我对那首关于面包的诗句的记忆，已经和那些场景混杂在一起了。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [dæʃər] .

I	was	the	little	girl	moving	the	dasher	.
我	曾是	这	小的	女孩	移动	这	冲刺者	.

我就是那个搬搅拌机的小女孩。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] :

You	see	it	was	this	way	:
你	看	它	曾是	这	方式	:

事情是这样的：

" ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] [ðæt] [sprɪŋ] ,

"	Mother	was	very	sick	that	spring	,
"	母亲	曾是	非常	生病的	那	春天	,

那年春天，母亲病得很重。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

and	father	had	to	take	her	to	the	city	to	be	under	the	care	of
和	父亲	有	到	拿	她	到	这	城市	到	是	在下面	这	关心	的

[ə; eɪ] [greɪt] ['dɑːktər] ,

a	great	doctor	,
一个	伟大的	医生	,

于是父亲不得不带她去城里，接受一位名医的治疗。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [soʊ][wiː; wi] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['skætərd] .

and	he	had	to	stay	with	her	;	so	we	children	were	scattered	.
和	他	有	到	停留	和	她	;	所以	我们	孩子们	是	疏散	.

他不得不留在她身边；所以我们孩子们就分散各地了。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ] [ænt] [pæt] ['wʊstər] . "

I	went	to	spend	a	week	with	aunt	Pat	Worcester	.	"
我	去	到	花费	一个	星期	和	阿姨	拍	伍斯特	.	"

我去帕特·伍斯特阿姨家待了一个星期。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] ! " [sed] ['rɔləu] .

"	What	a	horrid	name	for	a	woman	!	"	said	Rollo	.
"	什么	一个	可怕的	姓名	为了	一个	女士	!	"	说	罗洛	.

“这名字对女人来说太难听了！”罗洛说道。

" [oʊ] ! [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [neɪm] .

"	Oh	!	it	was	a	nice	name	.
"	哦	!	它	曾是	一个	好的	姓名	.

“哦！真是个好名字。”

['peɪtriət] , [ðə; ði] [hoʊl] [neɪm] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ænt] [pæt] .

Patriot	,	the	whole	name	was	,	but	almost	everybody	called	her	aunt	Pat	.
爱国者	,	这	所有的	姓名	曾是	,	但	几乎	大家	称为	她	阿姨	拍	.

她的全名是帕特里奥特，但几乎所有人都叫她帕特阿姨。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['wʊmən] .

She	was	a	splendid	woman	.
她	曾是	一个	灿烂	女士	.

她是一位杰出的女性。

['piːp(ə)l] [ɔːl] [rɪ'spektɪd] [hɜːr; hər] .

People	all	respected	her	.
人们	全部	受人尊敬	她	.

大家都尊敬她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðɚz] [ænt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

She	was	my	father's	aunt	and	he	had	lived	with	her	a	good	deal
她	曾是	我的	父亲的	阿姨	和	他	有	居住地	和	她	一个	好的	交易

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] ;

when	he	was	a	boy	and	loved	her	very	much	;
什么时候	他	曾是	一个	男生	和	喜爱	她	非常	很多	;

她是我父亲的姑姑，我父亲小时候经常和她一起生活，非常爱她；

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

he	liked	to	have	me	stay	with	her	.
他	喜欢	到	有	我	停留	和	她	.

他喜欢让我陪着她。

[ðæt] ['wɪntər] , [ɔːr] [sprɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nefjuː] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;

That	winter	,	or	spring	,	it	was	,	she	had	a	nephew	living	with	her	;
那	冬天	,	或者	春天	,	它	曾是	,	她	有	一个	侄子	活的	和	她	;

那年冬天，或者春天，她有个侄子和她住在一起；

[ə; eɪ] [greɪt] [red] - ['hedɪd] [bɔɪ] [neɪmd] [ˌdʒerə'maɪə] , ['oʊnli][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [sed] ['dʒeri] .

a	great	red	-	headed	boy	named	Jeremiah	,	only	we	always	said	Jerry	.
一个	伟大的	红色的	-	标题	男生	命名	耶利米	,	仅有的	我们	总是	说	杰瑞	.

一个名叫耶利米的红头发男孩，不过我们总是叫他杰瑞。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .

I	didn't	like	him	very	well	.
我	没有	喜欢	他	非常	出色地	.

我不太喜欢他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt] , [braɪt] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['plez(ə)nt] ,

He	was	a	smart	,	bright	boy	,	and	might	have	been	pleasant	,
他	曾是	一个	聪明的	,	明亮的	男生	,	和	可能	有	到过	令人愉快的	,

他是个聪明伶俐的男孩，或许性格也挺讨人喜欢。

['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tiːzɪŋ] ['tʃɪldrən] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [θɪŋz]

only	he	was	always	teasing	children	younger	than	himself	,	telling	them	things
仅有的	他	曾是	总是	戏弄	孩子们	年轻	比	他自己	,	讲述	他们	事物

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [truː] ,

which	were	not	true	,
哪个	是	不是	真的	,

但他总是戏弄比他小的孩子，跟他们讲一些不真实的事情。

['θretnɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɔːr] ['beri] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

threatening	to	drown	them	,	you	know	,	or	bury	them	alive	,	or	something	of
威胁	到	溺水	他们	,	你	知道	,	或者	埋葬	他们	活	,	或者	某物	的

[ðæt] [sɔːrt] ;

that	sort	;
那	种类	;

威胁要淹死他们，或者活埋他们，或者诸如此类的事情；

[θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ;

things	that	he	had	no	more	notion	of	doing	than	he	had	of	flying	;
事物	那	他	有	不	更多的	概念	的	正在做	比	他	有	的	飞行	;

他从未想过要做的事情，就像他从未想过要飞翔一样；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊr] [θɪŋz] ,

but	they	were	too	young	to	know	it	,	poor	things	,
但	他们	是	也	年轻的	到	知道	它	,	贫穷的	事物	,

但他们年纪太小，还不懂这些，可怜的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]

and	he	had	that	kind	of	evil	nature	which	seemed	to	be	pleased	with
和	他	有	那	种类	的	邪恶的	自然	哪个	似乎	到	是	高兴	和

['meɪkɪŋ] ['ʌðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

making	others	uncomfortable	.
制作	其他的	不舒服	.

他天性邪恶，似乎乐于让别人感到不舒服。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] [ænt] [pæt] ;

He	didn't	trouble	me	much	,	because	I	kept	close	to	aunt	Pat	;
他	没有	麻烦	我	很多	,	因为	我	保留	关闭	到	阿姨	拍	;

他没怎么打扰我，因为我一直和帕特阿姨很亲近；

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [wɪŋk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

but	once	in	awhile	he	would	wink	his	great	eyes	at	me	,
但	一次	在	一会儿	他	会	眨眼	他的	伟大的	眼睛	在	我	,

但他偶尔会朝我眨眨他那双大眼睛，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ænt] [pæt]

and	tell	me	he	was	going	to	swallow	me	,	some	day	,	when	aunt	Pat
和	告诉	我	他	曾是	去	到	吞	我	,	一些	天	,	什么时候	阿姨	拍

['wɔznt] ['lʊkɪŋ] .

wasn't	looking	.
不是	寻找	.

他告诉我，总有一天，趁着帕特阿姨不注意，他会把我吞下去。

" ['grændˌmɑːz] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd]['meərɪən, 'mæriən] ['kwestʃənd] : " [waɪ] ,

"	Grandma's	children	all	laughed	at	this	,	and	Marion	questioned	:	"	Why	,
"	奶奶的	孩子们	全部	笑了	在	这	,	和	玛丽昂	被质问	:	"	为什么	,

['grænmɑː] , [juː; jʊ] ['ʃʊrli] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ,

Grandma	,	you	surely	didn't	believe	that	,
奶奶	,	你	一定	没有	相信	那	,

奶奶的孩子们都笑了，玛丽昂问道：“奶奶，您肯定不会相信这些吧？”

[dɪd][juː; jʊ] ? "

did	you	?	"
做过	你	?	"

是吗?

" [noʊ] , [tʃaɪld] ; [nɑːt][ɪg'zæktli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['kudnt] [help] ['fiːlɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv]

"	No	,	child	;	not	exactly	,	of	course	;	and	yet	I	couldn't	help	feeling	kind	of
"	不	,	孩子	;	不是	确切地	,	的	课程	;	和	然而	我	不能	帮助	感觉	种类	的

['kriːpi] [ɔːl]['oʊvər] ,

creepy	all	over	,
爬行	全部	超过	,

“不，孩子；当然不是这样；然而，我还是忍不住感到浑身有点毛骨悚然。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

when	I	was	in	danger	of	being	left	alone	with	him	,
什么时候	我	曾是	在	危险	的	存在	左边	独自的	和	他	,

当我面临被单独留下和他相处的危险时，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] .

and	I	thought	of	his	great	mouth	.
和	我	想法	的	他的	伟大的	嘴	.

我想起了他那张大嘴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [foʊks] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ðiːz] [θɪŋz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['oʊldər] [wʌnz]

It	is	my	opinion	that	little	folks	suffer	from	these	things	more	than	older	ones
它	是	我的	观点	那	小的	各位	遭受	从	这些	事物	更多的	比	老	一个

[hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] .

have	any	idea	.
有	任何	主意	.

我认为，小孩子受这些疾病的折磨比大人想象的要严重得多。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spaɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [dɪ'send] [tuː; tə][soʊ] [miːn] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

I	should	despise	a	boy	who	would	descend	to	so	mean	a	trick	as	trying	to
我	应该	鄙视	一个	男生	WHO	会	下降	到	所以	意思是	一个	诡计	作为	尝试	到

[tiːz] [wʌn] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

tease	one	younger	than	himself	.
逗	一	年轻	比	他自己	.

我应该鄙视那种会用如此卑鄙的伎俩去戏弄比自己小的孩子的男孩。

" ['hærəld] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['stedəli] , [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [red] .

"	Harold	looked	out	of	the	window	,	steadily	,	his	cheeks	a	trifle	red	.
"	哈罗德	看起来	出去	的	这	窗户	,	稳步	,	他的	脸颊	一个	琐事	红色的	.

哈罗德凝视着窗外，目光坚定，双颊微微泛红。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , [dɪd] ['grænmɑː] [noʊ] , [ɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [noʊ] ,

The	question	was	,	did	Grandma	know	,	or	did	she	not	know	,
这	问题	曾是	,	做过	奶奶	知道	,	或者	做过	她	不是	知道	,

问题是，奶奶到底知不知道?

[ðæt] [hiː; hi][toʊld]['lɪt(ə)l] ['bɑːbi] [waɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə]

that	he	told	little	Bobby	White	the	other	day	he	was	going	to	tie	him	to
那	他	讲述	小的	鲍比	白色的	这	其他	天	他	曾是	去	到	领带	他	到

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɪg][flæg] [stɑːf] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

the	top	of	the	great	big	flag	staff	at	the	corner	,
这	顶部	的	这	伟大的	大的	旗帜	职员	在	这	角落	,

前几天他告诉小鲍比·怀特，他要把他绑在角落里那根巨大的旗杆顶上。

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][flæg] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz] [red] ,

and	leave	him	swinging	there	for	a	flag	,	because	his	dress	was	red	,
和	离开	他	摇摆	那里	为了	一个	旗帜	,	因为	他的	裙子	曾是	红色的	,

然后把他留在那里荡秋千，就因为他穿的是红色的衣服，就为了给一面旗子做标记。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːlər][wʌz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] .

and	his	collar	was	white	,	and	his	eyes	were	blue	.
和	他的	衣领	曾是	白色的	,	和	他的	眼睛	是	蓝色的	.

他的衣领是白色的，眼睛是蓝色的。

[bʌt; bət] ['grænmɑː] ['dɪdnt] [lʊk] [æt; ət]['hærəld] .

But	Grandma	didn't	look	at	Harold	.
但	奶奶	没有	看	在	哈罗德	.

但奶奶没有看哈罗德。

" [ænt] [pæt][wʌz; wəz] ['moʊldɪŋ] [bred] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [-]

"	Aunt	Pat	was	moulding	bread	in	the	great	[	243	]
"	阿姨	拍	曾是	成型	面包	在	这	伟大的	[	-	]

“帕特阿姨正在大[243]里揉面团

['wʊd(ə)n] [boʊl] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [dæʃər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['veri] ['sloʊli] ,

wooden	bowl	,	and	I	was	moving	the	dasher	up	and	down	very	slowly	,
木制的	碗	,	和	我	曾是	移动	这	冲刺者	向上	和	向下	非常	缓慢地	,

木碗，我非常缓慢地上下移动搅拌器。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

and	watching	her	all	the	while	.
和	观看	她	全部	这	尽管	.

并且一直注视着她。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [bred] , [ænd; ənd] [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] ;

I	wanted	to	learn	how	to	make	bread	,	and	I	asked	a	great	many	questions	;
我	通缉	到	学习	如何	到	制作	面包	,	和	我	问	一个	伟大的	许多	问题	;

我想学习如何做面包，我问了很多问题；

[bʌt; bət] , ['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [θɔːt] [moʊst] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ,

but	,	after	all	,	the	thought	most	in	my	mind	,	and	which	I	said	nothing	about	,
但	,	后	全部	,	这	想法	最多	在	我的	头脑	,	和	哪个	我	说	没有什么	关于	,

但是，归根结底，我脑海中最萦绕的念头，却是我从未提及的。

['æftər] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv] ,

after	a	fashion	which	children	often	have	,
后	一个	时尚	哪个	孩子们	经常	有	,

以孩子们常有的方式，

[wʌz; wəz] [ðɪs] ['veri] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [loʊvz]

was	this	very	story	about	Jesus	feeding	the	five	thousand	people	with	five	loaves
曾是	这	非常	故事	关于	耶稣	喂养	这	五	千	人们	和	五	面包

[ʌv; əv] [bred] .

of	bread	.
的	面包	.

这正是耶稣用五个饼喂饱五千人的故事。

['oʊnli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌndeɪ] ,

Only	the	day	before	,	which	had	been	Sunday	,
仅有的	这	天	前	,	哪个	有	到过	星期日	,

就在前一天，也就是星期天，

[ænt] [pæt] [hæd; həd] [riːd] [ðɪs] [hoʊl] ['stɔːri] [tuː; tə] ['dʒeri] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər]

aunt	Pat	had	read	this	whole	story	to	Jerry	and	me	,	and	talked	it	over
阿姨	拍	有	读	这	所有的	故事	到	杰瑞	和	我	,	和	谈话	它	超过

.

:
.

帕特阿姨把整个故事都读给了杰瑞和我听，我们还一起讨论了一番。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] [hænd] [tuː; tə] [tel] ['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm] [siːm] [soʊ] ['riːəl]

She	was	an	excellent	hand	to	tell	Bible	stories	,	she	made	them	seem	so	real
她	曾是	一个	出色的	手	到	告诉	圣经	故事	,	她	制成	他们	似乎	所以	真实的

.

:
.

她非常擅长讲述圣经故事，把故事讲得栩栩如生。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊvz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

She	explained	the	size	of	the	loaves	,	and	all	about	it	.
她	解释	这	尺寸	的	这	面包	,	和	全部	关于	它	.

她解释了面包的大小，以及所有相关信息。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [wʌnz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['moʊldɪŋ] ,

When	I	saw	the	great	big	ones	she	was	moulding	,
什么时候	我	锯	这	伟大的	大的	一个	她	曾是	成型	,

当我看到她正在捏的那些巨大的橡皮泥时，

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fed] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lædz] ;

I	thought	they	would	have	fed	a	great	many	more	than	the	little	lad's	;
我	想法	他们	会	有	美联储	一个	伟大的	许多	更多的	比	这	小的	小伙子的	;

我原以为他们能喂饱的人远不止这个小男孩；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [aɪ] [went] [ɑːn] , ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

and	from	that	I	went	on	,	thinking	out	the	story	,
和	从	那	我	去	在	,	思维	出去	这	故事	,

于是我继续构思故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] ['fɑ:loʊd] ['dʒi:zəs][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

and	the	way	those	people	followed	Jesus	the	next	day	,
和	这	方式	那些	人们	随后	耶稣	这	下一个	天	,

以及第二天那些人跟随耶稣的方式，

[ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [wʊd] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] [ə'gen] ,

and	asked	for	the	bread	which	would	keep	them	from	getting	hungry	again	,
和	问	为了	这	面包	哪个	会	保持	他们	从	获得	饥饿的	再次	,

他们要了些面包，好让他们不再挨饿。

[wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] .

without	understanding	at	all	what	they	were	asking	for	.
没有	理解	在	全部	什么	他们	是	问	为了	.

完全不明白他们想要什么。

[ænt] [pæt] [sed] [ðeɪ] [preɪd] [dʒʌst][æz; əz] ['plenti] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [dɪd] ['naʊədeɪz] ;

Aunt	Pat	said	they	prayed	just	as	plenty	of	people	did	nowadays	;
阿姨	拍	说	他们	祈祷	只是	作为	很多	的	人们	做过	如今	;

帕特阿姨说，他们祈祷的方式和现在很多人一样；

[æskt] [greɪt] [bɪg] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔ:r] ['wɑ:ntɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

asked	great	big	things	without	thinking	of	them	,	or	wanting	them	very	much	.
问	伟大的	大的	事物	没有	思维	的	他们	,	或者	想要	他们	非常	很多	.

他们提出过一些很大的要求，但并没有认真考虑过，也不是非常渴望得到这些要求。

[dʒʌst] [ðen] ['dʒeri] [keɪm] [ɪn] , ['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [koʊld] ;

Just	then	Jerry	came	in	,	blowing	his	fingers	,	and	pretending	to	be	very	cold	;
只是	然后	杰瑞	来了	在	,	吹	他的	手指	,	和	假装	到	是	非常	寒冷的	;

这时杰瑞走了进来，一边吹着手指，一边假装很冷；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [ʃɑ:rp] [sprɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]

it	was	a	rather	sharp	spring	morning	,	and	he	had	been	out	at	the
它	曾是	一个	相当	锋利的	春天	早晨	,	和	他	有	到过	出去	在	这

['wʊdpaɪl] .

woodpile	.
木柴堆	.

那是一个相当寒冷的春日早晨，他当时正在柴堆旁。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['wɔznt] [soʊ][koʊld] , [ðoʊ] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

He	said	he	wasn't	so	cold	,	though	,	as	he	was	hungry	.
他	说	他	不是	所以	寒冷的	,	尽管	,	作为	他	曾是	饥饿的	.

他说他倒不是觉得冷，而是饿了。

[ænt] [pæt] [læft] ,

Aunt	Pat	laughed	,
阿姨	拍	笑了	,

帕特阿姨笑了，

[ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] ['wʌndɘd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['evər][ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪd] ['wɔznt] ['hʌŋgri] [ɔ:l][ðə; ði]

and	said	she	wondered	if	there	was	ever	a	boy	made	wasn't	hungry	all	the
和	说	她	想知道	如果	那里	曾是	曾经	一个	男生	制成	不是	饥饿的	全部	这

[taɪm] ;

time	;
时间	;

她还说，她想知道是否真的有男孩不是一直都很饿；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɑ:k] ,

then	she	looked	at	the	clock	,
然后	她	看起来	在	这	钟	,

然后她看了看钟，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [geɪv] ['dʒeri] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ;

and	found	it	was	about	the	time	when	she	always	gave	Jerry	a	lunch	;
和	成立	它	曾是	关于	这	时间	什么时候	她	总是	给予	杰瑞	一个	午餐	;

发现那正是她每年都会给杰瑞带午餐的时间；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [æt; ət] [wɜːrk] [sɪns] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

for	he	had	been	up	and	at	work	since	five	in	the	morning	.
为了	他	有	到过	向上	和	在	工作	自从	五	在	这	早晨	.

因为他从早上五点就开始工作了。

[oʊ] ! [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æftər] [faɪv] ,

Oh	!	he	had	his	breakfast	,	of	course	,	a	little	after	five	,
哦	!	他	有	他的	早餐	,	的	课程	,	一个	小的	后	五	,

哦！他当然吃过早餐了，大概五点刚过。

[bʌt; bət] [ænt] [pæt] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

but	aunt	Pat	always	gave	him	a	piece	in	the	middle	of	the	forenoon	.
但	阿姨	拍	总是	给予	他	一个	片	在	这	中间	的	这	午前	.

但帕特阿姨总会在上午给他一块。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [loʊvz] [ɔːl] ['naɪsli] ['məʊldɪd] ,

By	this	time	she	had	her	loaves	all	nicely	moulded	,
经过	这	时间	她	有	她	面包	全部	很好	模制	,

这时她已经把面包都揉好了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [θɪk] [slaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]

and	she	went	to	the	closet	and	cut	him	a	thick	slice	of	the	most
和	她	去	到	这	壁橱	和	切	他	一个	厚的	片	的	这	最多

['eksələnt] [bred] ,

excellent	bread	,
出色的	面包	,

她走到壁橱前，切了一片厚厚的、上好的面包给他。

[ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['bʌtər] [ðæt] [smeld] [laɪk] [dʒuːn] ['roʊziz] .

and	spread	it	with	butter	that	smelled	like	June	roses	.
和	传播	它	和	黄油	那	闻起来	喜欢	六月	玫瑰	.

并在上面涂抹散发着六月玫瑰香气的黄油。

['dʒeri] [tʊk] [greɪt] [baɪts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [er] ,

Jerry	took	great	bites	of	it	with	a	satisfied	air	,
杰瑞	采取	伟大的	咬	的	它	和	一个	使满意	空气	,

杰瑞大口大口地吃着，脸上露出满足的神情。

['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;

smacking	his	lips	to	show	how	good	it	was	;
拍打	他的	嘴唇	到	展示	如何	好的	它	曾是	;

他咂了咂嘴，表示味道有多好；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['stɔːri] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ]

it	must	have	brought	some	thought	of	the	very	story	I	was	thinking
它	必须	有	带来	一些	想法	的	这	非常	故事	我	曾是	思维

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

它肯定让我想起了我正在思考的那个故事。

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [spoʊk] [aʊt] : - [ˌevər'mɔːr] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [bred] !

for	suddenly	he	spoke	out	:	'	Evermore	give	us	this	bread	!
为了	突然	他	辐	出去	:	-	越来越	给	我们	这	面包	!

他突然开口说道：“请永远把这饼赐给我们！”

[aɪ] [seɪ] [soʊ] [tuː] ！ -
I say so too ! '
我 说 所以 也 ！ -

我也这么认为！

[ðen] [ænt] ['pæts] [aɪz] [flæʃt] .
Then aunt Pat's eyes flashed .
然后 阿姨 帕特的 眼睛 闪光灯 .

这时，帕特阿姨的眼神闪过一丝异样。

- [ˌdʒerə'maɪə] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [stɜːrn] ,
' Jeremiah , ' she said , and her voice was very stern ,
- 耶利米 , - 她 说 , 和 她 嗓音 曾是 非常 船尾 ,

“耶利米，”她说道，语气非常严厉。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] [neɪmd] ['æftər] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv]
' you are named after too good a man to be guilty of making fun of
- 你 是 命名 后 也 好的 一个 男人 到 是 有罪的 的 制作 乐趣 的
['skrɪptʃər] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [weɪ] .
Scripture in any such way .
圣经 在 任何 这样的 方式 .

“你的名字来源于一位如此善良的人，你绝不会以任何方式嘲弄圣经。”

[rɪ'piːtɪŋ] [ə; eɪ] [prer] , [tuː] , [ænd; ənd][nɑːt] ['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hiːðn] [duː]
Repeating a prayer , too , and not meaning it any more than the heathen do
重复 一个 祷告 , 也 , 和 不是 意义 它 任何 更多的 比 这 异教徒 做
,
,
,

重复祷告，却并不比异教徒更真心实意。

[wen] [ðeɪ] ['mʌmb(ə)l] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [stoʊn] [gɔdz] .
when they mumble words to their little stone gods .
什么时候 他们 咕哝 字 到 他们的 小的 石头 神 .

当他们喃喃自语地对他们的小石头神像说话时。

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ！ -
I'm ashamed of you ! '
我是 羞愧 的 你 ！ -

我为你感到羞耻！

" ['dʒeri] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bæʃt] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] ['eni] [hɑːrm] ;
" Jerry looked a little abashed , and muttered that he didn't mean any harm ;
" 杰瑞 看起来 一个 小的 羞愧 , 和 低声说道 那 他 没有 意思是 任何 伤害 ;

杰瑞看起来有些尴尬，嘟囔着说他没有恶意；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [dʒʌst] [haʊ] [rɔːt] [ʌp] [ænt] ['peɪtriət] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
but I remember to this day , just how wrought up aunt Patriot was about it ;
但 我 记住 到 这 天 , 只是 如何 锻 向上 阿姨 爱国者 曾是 关于 它 ;

但我至今仍记得，帕特里奥特阿姨当时对此事有多么激动；

[ʃiː; ʃi][toʊld]['dʒeri] [ðæt] [bɔɪz] [huː] [kə'menst] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] ['seɪkrɪd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [fɪt] [ðer; ðər] [oʊn]
she told Jerry that boys who commenced by turning sacred words to fit their own
她 讲述 杰瑞 那 男孩们 WHO 开始 经过 转弯 神圣 字 到 合身 他们的 自己的
['nəʊʃnz] ,
notions ,
概念 ,

她告诉杰瑞，那些一开始就曲解神圣文字以迎合自己想法的男孩，

['ɔːf(ə)n] ['endɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [prə'feɪn] , ['wɪkɪd] [men] .
often ended by being profane , wicked men .
经常 结束 经过 存在 亵渎 , 邪恶 男人 .

往往最终沦为粗俗邪恶之人。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ˌdʒerə'maɪə]['kɑːrtər] ['endɪd] .

And	that's	just	the	way	Jeremiah	Carter	ended	.
和	那就是	只是	这	方式	耶利米	卡特	结束	.

杰里迈亚·卡特的故事就此结束。

[aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

I	haven't	thought	of	him	for	many	a	day	.
我	还没有	想法	的	他	为了	许多	一个	天	.

我已经很多天没想起他了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][mæn] . "

But	he	grew	up	to	be	a	bad	man	.	"
但	他	生长	向上	到	是	一个	坏的	男人	.	"

但他长大后却变成了一个坏人。

" ['æftər][ɔːl] , " [sed] ['rɔləu] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] ['saɪləns] , " [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ,

"	After	all	,	"	said	Rollo	,	after	a	few	moments	of	silence	,	"	you	don't	think	,
"	后	全部	,	"	说	罗洛	,	后	一个	很少	时刻	的	沉默	,	"	你	不	思考	,

['grænmɑː] ,

Grandma	,
奶奶	,

“毕竟,”罗洛沉默了一会儿后说道，“奶奶，您不会认为……”

[ðæt] [kwoʊtɪŋ] [ðæt] ['baɪb(ə)l] [vɜːrs] [meɪd] [ə; eɪ][bæd][mæn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "

that	quoting	that	Bible	verse	made	a	bad	man	of	him	?	"
那	引用	那	圣经	诗	制成	一个	坏的	男人	的	他	?	"

引用那句圣经经文就让他成了坏人吗?

" [en] - [oʊ] , " [sed] ['grænmɑː] , ['spiːkɪŋ] ['sloʊli] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ʃeɪk]

"	N	-	o	,	"	said	Grandma	,	speaking	slowly	,	giving	her	head	a	little	doubtful	shake
"	N	-	o	,	"	说	奶奶	,	请讲	缓慢地	,	给予	她	头	一个	小的	疑	摇

[ðə; ði] [waɪl] ,

the	while	,
这	尽管	,

“不,”奶奶慢慢地说，同时有些怀疑地摇了摇头。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .

"	I	wouldn't	like	to	say	that	.
"	我	不会	喜欢	到	说	那	.

“我不想这么说。”

[bɔɪz] [duː]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] [wɜːrdz] , ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk]

Boys	do	trifle	with	serious	words	,	sometimes	,	and	get	over	it	,	and	make
男孩们	做	琐事	和	严肃的	字	,	有时	,	和	得到	超过	它	,	和	制作

[gʊd] [men] .

good	men	.
好的	男人	.

男孩有时会在严肃的言辞上玩笑，但他们最终会释怀，成为优秀的人。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [ɪ'nʌf] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

I	should	be	sorry	enough	if	I	thought	they	didn't	.
我	应该	是	对不起	足够的	如果	我	想法	他们	没有	.

如果我认为他们没有，我应该感到很遗憾。

[bʌt; bət] [ðen] , [ˌdʒerə'maɪə]['kɑːrtər][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .

But	then	,	Jeremiah	Carter	was	exactly	that	kind	of	a	boy	.
但	然后	,	耶利米	卡特	曾是	确切地	那	种类	的	一个	男生	.

但杰里迈亚·卡特正是那样的男孩。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [nɔːr][fɔːr; fər][wɜːrdz][ʌv; əv] [prer] ;

He	had	no	reverence	for	the	Bible	,	nor	for	words	of	prayer	;
他	有	不	尊敬	为了	这	圣经	,	也不	为了	字	的	祷告	;

他对《圣经》和祷告词都没有丝毫敬畏之心;

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][soʊ] [juːst] [tuː; tə]

he	was	tempted	to	make	fun	of	everything	;	and	he	got	so	used	to
他	曾是	受诱惑	到	制作	乐趣	的	一切	;	和	他	得到	所以	用过的	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他总是忍不住想嘲笑一切；而且他已经习以为常了。

[ðæt] ['æftər] [ə'waɪl] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ʃɑːkt] [hɪm; ɪm] ;

that	after	awhile	,	nothing	of	that	kind	shocked	him	;
那	后	一会儿	,	没有什么	的	那	种类	震惊	他	;

过了一段时间后，这类事情再也无法让他感到震惊了；

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [huː] [prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ;

he	became	one	of	these	men	who	pretend	not	to	believe	the	Bible	;
他	成为	一	的	这些	男人	WHO	假装	不是	到	相信	这	圣经	;

他变成了那些假装不相信《圣经》的人中的一员；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt]

and	sometimes	I	have	thought	that	if	he	had	not	learned	to	make	light
和	有时	我	有	想法	那	如果	他	有	不是	学习	到	制作	光

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

of	it	when	he	was	a	boy	,
的	它	什么时候	他	曾是	一个	男生	,

有时我会想，如果他小时候没有学会一笑置之，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [soʊ]['hændi] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] .

it	would	not	have	come	so	handy	when	he	grew	up	.
它	会	不是	有	来	所以	便利	什么时候	他	生长	向上	.

等他长大后，这东西就没那么好用了。

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌdʒerə'maɪə]['kɑːrtər] [wen] [aɪ] [hɪr] ['enibɑːdi] ['duːɪŋ]

Anyhow	it	always	makes	me	think	of	Jeremiah	Carter	when	I	hear	anybody	doing
无论如何	它	总是	制作	我	思考	的	耶利米	卡特	什么时候	我	听到	任何人	正在做

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

总之，每次听到有人这样做，我都会想起杰里迈亚·卡特；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['bɑːdi][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

and	he	isn't	a	pleasant	body	to	think	of	,	I	can	tell	you	.
和	他	不是	一个	令人愉快的	身体	到	思考	的	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，想到他，你绝对不会觉得愉快。

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [hɪz; ɪz][læst] [wɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	died	a	good	many	years	ago	,	and	they	said	his	last	word	was	a
他	死亡	一个	好的	许多	年	前	,	和	他们	说	他的	最后的	单词	曾是	一个

[prə'feɪn] [wʌn] .

profane	one	.
亵渎	一	.

他去世很多年了，据说他临终前说了一句粗俗的话。

" [ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [meɪd] [noʊ] ['ʌðər] ['kɑːments] , [ænd; ənd]['rɔləu] ['prez(ə)ntli] [bɪ'gæn][tuː; tə]

"	The	grandchildren	made	no	other	comments	,	and	Rollo	presently	began	to
"	这	孙辈	制成	不	其他	评论	,	和	罗洛	目前	开始	到

['wɪs(ə)l] .

whistle	.
哨	.

孙子们没有再说什么，罗洛随即开始吹口哨。

[hiː; hi] [nuː] [wʌn] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

He	knew	one	thing	;	and	that	was	,
他	知道	一	事物	;	和	那	曾是	,

他只知道一件事，那就是：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kwoʊt] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [vɜːrs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

it	was	a	great	temptation	to	him	to	quote	a	Bible	verse	now	and	then	,
它	曾是	一个	伟大的	诱惑	到	他	到	引用	一个	圣经	诗	现在	和	然后	,

他很想时不时地引用一段圣经经文。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] .

for	his	own	use	.
为了	他的	自己的	使用	.

供他自己使用。

[nɑːt] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz][ˌdʒerə'maɪə][dɪd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ,

Not	anything	so	wicked	as	Jeremiah	did	,	but	in	a	way	that	his	grandmother	,
不是	任何事物	所以	邪恶	作为	耶利米	做过	,	但	在	一个	方式	那	他的	祖母	,

[hiː; hi] [nuː] ,

he	knew	,
他	知道	,

虽然不像耶利米那样邪恶，但他做的某些事，他祖母所知道的，却并非如此。

[wʊd] [kɔːl] " [laɪt] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] .

would	call	"	light	and	trifling	.
会	称呼	"	光	和	琐事	.

会称之为“轻浮琐碎”。

" [hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] ['weðər] ['enibɑːdi] [els] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðɪs] ['hæbɪt][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [waɪl] [hiː; hi] ['hwisld] ,

"	He	wasn't	sure	whether	anybody	else	had	noticed	this	habit	and	he	made	up	his	mind	while	he	whistled	,
"	他	不是	当然	无论	任何人	别的	有	注意到	这	习惯	和	他	制成	向上	他的	头脑	尽管	他	吹口哨	,

“他不确定是否有人注意到他的这个习惯，于是一边吹着口哨一边下定了决心。”

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'gen] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm; ɪm] .

that	they	should	never	again	have	a	chance	to	notice	it	in	him	.
那	他们	应该	绝不	再次	有	一个	机会	到	注意	它	在	他	.

他们再也没有机会在他身上发现这一点了。

['pænzi] . [-]

Pansy	.	[	244	]
三色堇	.	[	-	]

三色堇。[244]

['tɔməs] [ænd; ənd] ['klærə] .

THOMAS	AND	CLARA	.
托马斯	和	克拉拉	.

托马斯和克拉拉。

[ðæt] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɜːr; wər]['riːəl] ['pɝːsənz] .

THAT	boy	and	girl	in	the	picture	were	real	persons	.
那	男生	和	女孩	在	这	图片	是	真实的	人	.

照片中的男孩和女孩都是真实存在的人物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔməs] [ænd; ənd][ˈklærə] ; [wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [taʊn] [ɪn][stˈjuːbɪn, ˈstuːbɪn]

They	were	Thomas	and	Clara	;	were	born	in	a	certain	town	in	Steuben
他们	是	托马斯	和	克拉拉	;	是	出生	在	一个	肯定	镇	在	施托本

[ˈkaʊnti] , [en] . [waɪ] . ,

County	,	N	.	Y	.	,
县	,	N	.	是	.	,

他们是托马斯和克拉拉；出生在纽约州斯图本县的一个小镇。

[ten] [ˈjɪrz] [əˈpɑːrt] — [ðoʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ] — [ænd; ənd]

ten	years	apart	—	though	they	seem	to	be	almost	of	the	same	age	—	and
十	年	除	—	尽管	他们	似乎	到	是	几乎	的	这	相同的	年龄	—	和

[ˈɔːlweɪz] [nuː] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

always	knew	each	other	.
总是	知道	每个	其他	.

虽然两人年龄相差十岁，但看起来几乎一样大，而且一直都认识对方。

[ˈtɔməs] [ænd; ənd] [ˈklærə] .

THOMAS	AND	CLARA	.
托马斯	和	克拉拉	.

托马斯和克拉拉。

[ˈklærə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈθɔːtf(ə)l] [gɜːrl] ,

Clara	was	a	very	thoughtful	girl	,
克拉拉	曾是	一个	非常	周到	女孩	,

克拉拉是个非常体贴的女孩，

[ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] — [ˈɔːf(ə)n] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [bɪˈjɑːnd]

and	anxious	to	know	all	about	everything	—	often	trying	to	do	things	beyond
和	焦虑的	到	知道	全部	关于	一切	—	经常	尝试	到	做	事物	超过

[hɜːr; hər] [ˈpaʊər] .

her	power	.
她	力量	.

她渴望了解一切——常常试图做她力所不及的事情。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈniːd(ə)l] ,

She	was	also	fond	of	her	needle	,
她	曾是	还	喜爱	的	她	针	,

她也很喜欢针线活。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [rəˈpɪdəti] .

and	at	an	early	age	could	use	it	with	remarkable	skill	and	rapidity	.
和	在	一个	早期的	年龄	可以	使用	它	和	卓越	技能	和	快速	.

很小的时候就能以惊人的技巧和速度使用它。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [juːst] [təˈbækoʊ] .

You	need	not	be	surprised	to	learn	that	her	father	used	tobacco	.
你	需要	不是	是	惊讶	到	学习	那	她	父亲	用过的	烟草	.

你不必惊讶地得知她父亲吸烟。

[moʊst] [men] [duː] .

Most	men	do	.
最多	男人	做	.

大多数男人都会这样做。

[ðeɪ] [bɪˈgɪn] [ɪn] [ˈbɔɪhʊd] .

They	begin	in	boyhood	.
他们	开始	在	童年	.

它们始于童年时期。

[ˈmeni] [bɔɪz] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi] [men] ,

Many	boys	think	it	fine	to	be	men	,
许多	男孩们	思考	它	美好的	到	是	男人	,

许多男孩认为成为男人是件好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi] [men] [ɪz][tuː; tə] [smoʊk] [ɔːr] [tʃuː] .

and	that	one	of	the	quickest	ways	to	be	men	is	to	smoke	or	chew	.
和	那	一	的	这	最快	方式	到	是	男人	是	到	抽烟	或者	嚼	.

而成为男人最快的方法之一就是抽烟或嚼烟。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['deθli] [sɪk] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][juːz][tə'bækoʊ] .

So	they	become	deathly	sick	learning	to	use	tobacco	.
所以	他们	变得	致命的	生病的	学习	到	使用	烟草	.

于是，他们因为学会使用烟草而患上致命的疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] .

It	is	strange	.
它	是	奇怪的	.

这很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [wʌnz] [laɪf] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hoʊm] .

It	costs	a	great	sum	of	money	in	one's	life	—	enough	to	buy	a	home	.
它	成本	一个	伟大的	和	的	钱	在	一个人的	生活	—	足够的	到	买	一个	家	.

一生中要花费一大笔钱——足以买一套房子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [breθ] [ə'fensɪv] .

It	makes	the	breath	offensive	.
它	制作	这	气息	进攻	.

它会使口气变得难闻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fɪlθi] ['hæbɪt][ænd; ənd] ['selfɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪlθi] ,

It	is	a	very	filthy	habit	and	selfish	as	it	is	filthy	,
它	是	一个	非常	污秽	习惯	和	自私	作为	它	是	污秽	,

这是一种非常肮脏的习惯，而且因为肮脏而自私。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði][tə'bækoʊ]['juːzər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['nuːs(ə)ns] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['leɪdiz] ,

for	though	the	tobacco	user	is	a	great	nuisance	to	many	people	,	especially	to	ladies	,
为了	尽管	这	烟草	用户	是	一个	伟大的	滋扰	到	许多	人们	,	尤其	到	女士们	,

虽然吸烟者给许多人，特别是女性，带来了很大的困扰，

[jet] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] ['ʌðər] [dɪs'laɪk] [hɪz; ɪz] [smoʊk] [ɔːr] [breθ] .

yet	he	does	not	seem	to	care	how	much	others	dislike	his	smoke	or	breath	.
然而	他	做	不是	似乎	到	关心	如何	很多	其他的	不喜欢	他的	抽烟	或者	气息	.

但他似乎并不在意别人有多讨厌他的烟味或口气。

[hiː; hi] [goʊz] [raɪt] [ɑːn] ['pʌfɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr][ɔːr] ['næsti] [oʊld] [paɪp] - [fjuːmz] ['ɪntuː][ðə; ði]['nɒstrəlz][ænd; ənd] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [kʌm] [nɪr] .

He	goes	right	on	puffing	his	cigar	or	nasty	old	pipe	-	fumes	into	the	nostrils	and	eyes	of	all	who	come	near	.
他	去	正确的	在	抽气	他的	雪茄	或者	可恶的	老的	管道	-	烟雾	进入	这	鼻孔	和	眼睛	的	全部	WHO	来	靠近	.

他继续吞云吐雾，把雪茄或难闻的旧烟斗的烟雾喷到所有靠近的人的鼻孔和眼睛里。

[naʊ] ['klærəz, 'klɛrəz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'sepʃn] .

Now	Clara's	father	was	no	exception	.
现在	克拉拉的	父亲	曾是	不	例外	.

克拉拉的父亲也不例外。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔːr] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] — [ðə; ði]['pɑːrlər]['iːv(ə)n] — [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ]['oʊdər] .

Sometimes	he	would	come	into	the	kitchen	or	dining	-	room	—	the	parlor	even	—	and	fill	the	air	with	tobacco	odor	.
有时	他	会	来	进入	这	厨房	或者	用餐	-	房间	—	这	客厅	甚至	—	和	充满	这	空气	和	烟草	气味	.

有时他会走进厨房、餐厅，甚至是客厅，让空气中弥漫着烟草味。

['klærəz, 'klɛrəz] ['mʌðər] [wʊd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [æt; ət] [-]
Clara's **mother** **would** **get** **out** **of** **patience** **at** **[** **245** **]**
克拉拉的 母亲 会 得到 出去 的 耐心 在 [-]

克拉拉的母亲在[245]时会失去耐心

[taɪmz]
times
时代

时代

[ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næsti] ['hæbɪt][ænd; ənd] [ðæt] [men] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [raɪt] [tuː; tə]
and **say** **it** **was** **a** **nasty** **habit** **and** **that** **men** **had** **no** **more** **right** **to**
和 说 它 曾是 一个 可恶的 习惯 和 那 男人 有 不 更多的 正确的 到
[smoʊk] [ænd; ənd] [tʃuː] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] .
smoke **and** **chew** **than** **women** **.**
抽烟 和 嚼 比 女性 .

并说这是一种不良习惯，男人和女人一样，没有权利吸烟和嚼烟。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] !
And **she** **was** **right** **!**
和 她 曾是 正确的 !

她说的没错!

['klærə] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
Clara **loved** **her** **father** **.**
克拉拉 喜爱 她 父亲 .

克拉拉很爱她的父亲。

[ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [noʊ][mæn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz][grænd][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
In **her** **eyes** **no** **man** **was** **quite** **as** **grand** **as** **he** **except** **the** **minister** **.**
在 她 眼睛 不 男人 曾是 相当 作为 盛大 作为 他 除了 这 部长 .

在她眼里，除了那位部长之外，没有哪个男人能像他那样伟大。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [tə'bækoʊ] ['kwestʃən] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [strɔːŋ] [graʊndz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [hɜːr; hər]
But **on** **this** **tobacco** **question** **she** **took** **strong** **grounds** **with** **her** **mother** **,** **her**
但 在 这 烟草 问题 她 采取 强的 理由 和 她 母亲 , 她
['pæstər][ænd; ənd] ['sæbəθ] - [skuːl] ['tiːtʃər] ,
pastor **and** **Sabbath** **-** **school** **teacher** **,**
牧师 和 安息日 - 学校 老师 ,

但在烟草问题上，她与她的母亲、牧师和主日学老师的立场非常坚定。

[huː] [ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
who **all** **thought** **the** **same** **way** **.**
WHO 全部 想法 这 相同的 方式 .

他们都持有相同的想法。

['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪk'spres] [hɜːr; hər][maɪnd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ə'genst] [ðɪs] " ['fɪlθi] [wiːd] " [ʃiː; ʃi]
Hearing **her** **mother** **express** **her** **mind** **so** **often** **against** **this** **"** **filthy** **weed** **"** **she**
听力 她 母亲 表达 她 头脑 所以 经常 反对 这 " 污秽 杂草 " 她
['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['meni] ['ɑːrgjuːmənts] [ə'genst] [ɪts] [juːz][ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː]
learned **the** **many** **arguments** **against** **its** **use** **and** **resolved** **that** **she** **would** **do**
学习 这 许多 论点 反对 它是 使用 和 已解决 那 她 会 做
['evriθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] [frendz] [frʌm; frəm] ['reɪzɪŋ] [ɔːr] ['hævɪŋ]
everything **in** **her** **power** **to** **prevent** **her** **friends** **from** **raising** **or** **having**
一切 在 她 力量 到 防止 她 朋友们 从 提高 或者 拥有
['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
anything **to** **do** **with** **it** **.**
任何事物 到 做 和 它 .

她经常听到母亲表达对这种"肮脏杂草"的厌恶之情，了解了许多反对使用这种植物的理由，并决心尽一切努力阻止她的朋友们种植或接触这种植物。

[wʌn] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [nu:] — [ʃi:; ʃi] ['nevər] , [noʊ] , ['nevər] [wʊd] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ju:st] [tə'bækoʊ] .

One	thing	she	knew	—	she	never	,	no	,	never	would	marry	a	man	who	used	tobacco	.
一	事物	她	知道	一	她	绝不	,	不	,	绝不	会	结婚	一个	男人	WHO	用过的	烟草	.

她很清楚一件事——她永远、绝对不会嫁给一个抽烟的男人。

['tɔməs] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɜ:r'self][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

Thomas	was	so	much	older	than	herself	she	was	afraid	to	speak	to	him
托马斯	曾是	所以	很多	老	比	她自己	她	曾是	害怕的	到	说话	到	他

[æz; əz][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ['ɔ:f(ə)n] [mu:vd] [hɜ:r; hər] ,

as	her	heart	often	moved	her	,
作为	她	心	经常	已搬	她	,

托马斯比她年长许多，她害怕和他说话，因为她的心常常感动着她。

[ə'baʊt] ['sɜ:rt(ə)n]['hæbɪts][ʃi:; ʃi] [fɪrd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] .

about	certain	habits	she	feared	he	was	learning	.
关于	肯定	习惯	她	害怕	他	曾是	学习	.

她担心他正在养成某些习惯。

[soʊ][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ] .

So	the	years	went	by	.
所以	这	年	去	经过	.

岁月就这样过去了。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [keɪm] [ɑ:n] .

The	great	war	of	the	Rebellion	came	on	.
这	伟大的	战争	的	这	叛乱	来了	在	.

叛乱大战爆发了。

[jʌŋ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

Young	boys	were	joining	the	army	.
年轻的	男孩们	是	加入	这	军队	.

年轻男孩纷纷参军。

[wɜ:rd] [keɪm] [ðæt] ['tɔməs] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [jʌŋ] ['pɝ:sənz] [wʌz; wəz]

Word	came	that	Thomas	had	enlisted	and	with	many	other	young	persons	was
单词	来了	那	托马斯	有	入伍	和	和	许多	其他	年轻的	人	曾是

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wer] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɜ:r; wər] ['ʃu:tɪŋ]

on	his	way	to	the	front	where	men	of	the	North	and	South	were	shooting
在	他的	方式	到	这	正面	在哪里	男人	的	这	北	和	南	是	射击

[i:tʃ] ['ʌðər] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] .

each	other	down	by	the	thousand	.
每个	其他	向下	经过	这	千	.

消息传来，托马斯已经应征入伍，和其他许多年轻人一起奔赴前线，那里南北双方的士兵正在成千上万地互相射杀。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:f(ə)l] [deɪz] .

Those	were	awful	days	.
那些	是	可怕	天	.

那段日子真是糟糕透了。

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['meni] [daɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪn] ['loʊðsəm]

Not	so	much	because	many	died	on	the	battlefield	and	suffered	in	loathsome
不是	所以	很多	因为	许多	死亡	在	这	战场	和	遭受	在	令人厌恶的

['prizənz] ,

prisons	,
监狱	,

倒不是因为许多人死在战场上，或者在令人作呕的监狱里受苦，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][bæd][ˈhæbɪts] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒərz] [əˈkwaɪrd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ]

but	because	of	the	bad	habits	many	of	the	young	soldiers	acquired	by	being
但	因为	的	这	坏的	习惯	许多	的	这	年轻的	士兵	获得	经过	存在

[əˈmʌŋ] [ˈwɪkɪd] [əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] .

among	wicked	associates	.
之中	邪恶	同事	.

但这都是因为许多年轻士兵与坏朋友混在一起，养成了不良习惯。

[ˈtɔməs] [pæst] [θruː] [sʌm; səm] [ˈdredf(ə)l] [ɪksˈpiərɪənsiz] .

Thomas	passed	through	some	dreadful	experiences	.
托马斯	通过了	通过	一些	可怕	经历	.

托马斯经历了一些可怕的事情。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi][ɪz]

He	does	not	like	to	speak	of	them	now	,	telling	them	only	when	he	is
他	做	不是	喜欢	到	说话	的	他们	现在	,	讲述	他们	仅有的	什么时候	他	是

[ˈɝːdʒd] .

urged	.
敦促	.

他现在不愿谈及这些事，只有在别人追问时才会说出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈbæt(ə)l][ˈæftər][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ]

He	was	in	battle	after	battle	and	saw	many	of	his	comrades	shot	down	by
他	曾是	在	战斗	后	战斗	和	锯	许多	的	他的	同志们	射击	向下	经过

[hɪz; ɪz][saɪd] .

his	side	.
他的	边	.

他经历了一场又一场的战斗，亲眼目睹许多战友在他身边被击毙。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ɪn] [ˈprɪzn] .

He	was	also	in	prison	.
他	曾是	还	在	监狱	.

他当时也在监狱里。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːr] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

But	the	war	came	to	an	end	.
但	这	战争	来了	到	一个	结尾	.

但战争结束了。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈmeni] [θɪŋz] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv]

He	returned	and	brought	with	him	many	things	,	among	them	a	great	love
他	返回	和	带来	和	他	许多	事物	,	之中	他们	一个	伟大的	爱

[fɔːr; fər][təˈbækoʊ] .

for	tobacco	.
为了	烟草	.

他回来了，带回了许多东西，其中就包括对烟草的热爱。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [ˈwʌndər] .

You	need	not	wonder	.
你	需要	不是	想知道	.

你无需感到疑惑。

[ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [lʌvd] [təˈbækoʊ] ; [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] , [aɪ] [fɪr] , [pleɪd] [kɑːrdz][ænd; ənd]

Nearly	all	the	soldiers	loved	tobacco	;	the	majority	,	I	fear	,	played	cards	and
几乎	全部	这	士兵	喜爱	烟草	;	这	多数	,	我	害怕	,	玩	牌	和

[dræŋk] [ˈwɪski] ,

drank	whiskey	,
喝	威士忌酒	,

几乎所有士兵都喜欢抽烟；恐怕大多数人都沉迷于打牌和喝威士忌。

[ænd; ənd] [tʊk] ['gɑːdz] [neɪm] [ɪn] [veɪn] .

and	took	God's	name	in	vain	.
和	采取	神的	姓名	在	徒劳	.

他们妄称神的名。

['tɔməs] [ɪ'skeɪpt] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [tə'bækoʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

Thomas	escaped	everything	except	tobacco	,	although	he	had	seen	so	much	of
托马斯	逃脱	一切	除了	烟草	,	虽然	他	有	已见	所以	很多	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] .

the	other	things	.
这	其他	事物	.

托马斯除了烟草以外，什么都没遇到，尽管他见识过其他很多东西。

[æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [breɪv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] , [soʊ] ['meni] [æt; ət] [hoʊm] [bɪ'keɪm]

As	the	soldiers	were	brave	for	their	country	,	so	many	at	home	became
作为	这	士兵	是	勇敢的	为了	他们的	国家	,	所以	许多	在	家	成为

[boʊld][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .

bold	for	Jesus	.
大胆的	为了	耶稣	.

正如士兵们为国英勇一样，许多国内民众也因耶稣而变得勇敢。

['klærə] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][lɔː(r)dz] [saɪd] , [ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [meɪts] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər]

Clara	came	out	on	the	Lord's	side	,	though	many	of	her	mates	laughed	at	her
克拉拉	来了	出去	在	这	主场	边	,	尽管	许多	的	她	伙伴们	笑了	在	她

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

克拉拉最终站在了上帝一边，尽管她的许多朋友都因此嘲笑她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɜːrm][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [truː] [wɜːrdz]

But	she	stood	firm	and	when	she	had	a	good	chance	she	spoke	true	words
但	她	站立	公司	和	什么时候	她	有	一个	好的	机会	她	辐	真的	字

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['mæstər] .

for	her	Master	.
为了	她	掌握	.

但她立场坚定，当有机会时，她就为她的主人说出了真话。

[bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [nɪr] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] .

Between	her	home	and	another	near	by	was	a	telephone	.
之间	她	家	和	其他	靠近	经过	曾是	一个	电话	.

她家和附近另一户人家之间有一部电话。

[hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] ['tɔməs] [wʊd] [kən'vɜːrs] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

Her	cousin	and	Thomas	would	converse	over	it	.
她	表哥	和	托马斯	会	交谈	超过	它	.

她的表妹和托马斯会就此交谈。

['sʌmtaɪmz] ['klærə] [wʊd] " [traɪ][hɜːr; hər][hænd] " [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

Sometimes	Clara	would	"	try	her	hand	"	at	talking	over	the	wire	.
有时	克拉拉	会	"	尝试	她	手	"	在	说	超过	这	金属丝	.

有时克拉拉会“尝试”通过电话交谈。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , ['tɔməs] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

This	,	however	,	Thomas	did	not	know	.
这	,	然而	,	托马斯	做过	不是	知道	.

然而，托马斯对此并不知情。

[hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]['klærəz, 'klɛrəz]['kʌz(ə)n] , ['hælsi] , [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðər] [end][ʌv; əv]

He	supposed	Clara's	cousin	,	Halsey	,	was	always	at	the	other	end	of
他	据称	克拉拉的	表哥	,	霍尔西	,	曾是	总是	在	这	其他	结尾	的

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

the	telephone	,
这	电话	,

他猜想克拉拉的表妹哈尔西总是在电话那头。

['ænsər] [ɔːr] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

answering	or	asking	questions	.
回答	或者	问	问题	.

回答或提出问题。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , ['tɔməs] [sed] :

One	day	as	the	conversation	was	going	on	,	Thomas	said	:
一	天	作为	这	对话	曾是	去	在	,	托马斯	说	:

一天，谈话间，托马斯说道：

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][stɑːp] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [smoʊk] . "

"	Well	,	I	must	stop	now	and	take	a	smoke	.	"
"	出色地	,	我	必须	停止	现在	和	拿	一个	抽烟	.	"

“好了，我得停下来抽根烟了。”

" [dəunt][duː][ˌaɪ ˈtiː] , " [keɪm] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪˈspɑːns] .

"	Don't	do	it	,	"	came	a	quick	response	.
"	不	做	它	,	"	来了	一个	快的	回复	.

“别这么做，”有人迅速回应道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['klærə] , [bʌt; bət] ['tɔməs] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	from	Clara	,	but	Thomas	did	not	know	it	.
它	曾是	从	克拉拉	,	但	托马斯	做过	不是	知道	它	.

那是克拉拉送的，但托马斯并不知道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [inˈkwaiəd] ['tɔməs] .

"	Why	not	?	"	inquired	Thomas	.
"	为什么	不是	?	"	询问	托马斯	.

“为什么不行？”托马斯问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['næsti] , " [flæʃt] [bæk] [ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] .

"	It	is	nasty	,	"	flashed	back	the	quick	answer	.
"	它	是	可恶的	,	"	闪光灯	后退	这	快的	回答	.

“真恶心，”对方迅速回答道。

" [wen] [meɪ] [aɪ] [smoʊk] ? " [keɪm] [əˈnʌðər] ['kwestʃən] .

"	When	may	I	smoke	?	"	came	another	question	.
"	什么时候	可能	我	抽烟	?	"	来了	其他	问题	.

“我什么时候可以抽烟？”另一个人问道。

" [nɑːt] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [pərˈmɪʃ(ə)n] , " ['klærə] [rɪˈplaɪd] .

"	Not	till	I	give	you	permission	,	"	Clara	replied	.
"	不是	直到	我	给	你	允许	,	"	克拉拉	回复	.

“除非我允许，”克拉拉回答道。

[ðiːz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər][læst] [wɜːrdz] [θruː] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] ['tɔməs] .

These	were	her	last	words	through	the	telephone	to	Thomas	.
这些	是	她	最后的	字	通过	这	电话	到	托马斯	.

这是她通过电话对托马斯说的最后一句话。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][daɪd] [suːn] ['æftər] .

She	never	gave	him	permission	,	as	she	died	soon	after	.
她	绝不	给予	他	允许	,	作为	她	死亡	很快	后	.

她从未给予他许可，不久后便去世了。

[ˈtɔməs] [ˈnevər] [juːst] [təˈbækoʊ][ˈæftər] [ðæt] .

Thomas	**never**	**used**	**tobacco**	**after**	**that**	**.**
托马斯	绝不	用过的	烟草	后	那	.

此后，托马斯再也没有碰过烟草。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ˈklærə] [juːst] [tuː; tə] [əˈtend] .

I	**heard**	**him**	**tell**	**the**	**story**	**in**	**the**	**meeting**	**Clara**	**used**	**to**	**attend**	**.**
我	听到	他	告诉	这	故事	在	这	会议	克拉拉	用过的	到	出席	.

我是在克拉拉以前常去的那个会议上听到他讲这个故事的。

[el] .

L	**.**
L	.

L.

[ˈpoʊəm][fɔːr; fər] [ˌresɪˈteɪʃ(ə)n] .

POEM	**FOR**	**RECITATION**	**.**
诗	为了	背诵	.

朗诵诗。

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈhɑːrts] - [iːz] .

ONLY	**A**	**HEART'S**	**-**	**EASE**	**.**
仅有的	一个	心脏的	-	舒适	.

仅此一心安。

[sɔːt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn]

Sought	**the**	**king**	**his**	**garden**
寻求	这	国王	他的	花园

他寻找国王的花园

[wen] [ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz] [ˈrɪŋɪŋ]

When	**the**	**air**	**was**	**ringing**
什么时候	这	空气	曾是	铃声

当空气中回荡着铃声

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈmjuːzɪk]

With	**the**	**joyous**	**music**
和	这	欢乐	音乐

伴随着欢快的音乐

[ðæt] [ðə; ðɪ][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] .

That	**the**	**birds**	**were**	**singing**	**.**
那	这	鸟类	是	歌唱	.

鸟儿在歌唱。

[wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [θruː] [ˈwestwərd]

When	**the**	**sun**	**threw**	**westward**
什么时候	这	太阳	扔	向西

当太阳向西落下时

[lɔːŋ] [braɪt] [biːmz] [ʌv; əv][goʊld] ,

Long	**bright**	**beams**	**of**	**gold**	**,**
长的	明亮的	光束	的	金子	,

长长的金色光束，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [duː] [wʌz; wəz] [ˈspɑːrklɪŋ]

And	**the**	**dew**	**was**	**sparkling**
和	这	露	曾是	闪闪发光

露水闪闪发光。

[ɑːn][ðə; ðɪ][woʊld] .

On	**the**	**wold**	**.**
在	这	沃尔德	.

在世界。

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [plænts] [ɔːl] ['druːpɪŋ]
Found his plants all drooping
成立 他的 植物 全部 下垂

发现他的植物全都蔫了。

['sʌlənli] [ænd; ənd] ['sædli] ;
Sullenly and sadly ;
闷闷不乐地 和 令人遗憾的是 ;

闷闷不乐，悲伤地；

[bʌdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['hedz] , [-]
Buds and blossoms hung their heads , [246]
花蕾 和 花朵 悬挂 他们的 头部 , [-]

花蕾和花朵低垂着头，[246]

[bɔːrn] [tuː; tə] [bluːm] [soʊ] ['glædli] .
Born to bloom so gladly .
出生 到 盛开 所以 乐意 .

生来就该如此快乐地绽放。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [di'mɑːndid]
When the king demanded
什么时候 这 国王 要求

当国王要求

[waɪ] [ɪn] ['sɑːroʊ] [bent] ,
Why in sorrow bent ,
为什么 在 悲哀 弯曲 ,

为何悲伤地弯下腰，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] ['ænsər] —
There was but one answer —
那里 曾是 但 一 回答 —

答案只有一个——

[ˌdɪskən'tent] .
Discontent .
不满 .

不满。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['wɪloʊ]
For the graceful willow
为了 这 优美 柳

优雅的柳树

[baɪ] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ['wiːpɪŋ] ,
By the fountain weeping ,
经过 这 喷泉 哭泣 ,

在喷泉边哭泣，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌvli] ['dʒæzmɪn] ,
And the lovely jasmine ,
和 这 迷人的 茉莉花 ,

还有那美丽的茉莉花，

[ɔːl] [hɜːr; hər] [pər'fjuːm] ['kiːpɪŋ] ,
All her perfume keeping ,
全部 她 香水 保持 ,

她所有的香水收藏，

['ænsər] [wen] [hiː; hi] ['kwestʃənd] —
Answered when he questioned —
回答 什么时候 他 被质问 —

当他提出问题时，得到了回答——

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['envi] [spoʊk] —
Each **with** **envy** **spoke** **—**
每个 和 嫉妒 辐 —

每个人都带着嫉妒的语气说道——

" [ɑː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kænɑːt]
" **Ah** **,** **because** **I** **cannot**
" 啊 , 因为 我 不能

啊，因为我不能

[biː; bi][æn; ən] [oʊk] .
Be **an** **oak** **.**
是 一个 橡木 .

要做一棵橡树。

" [iːn] [ðə; ði] [elm] - [triː] ['ænsər] ,
" **E'en** **the** **elm** **-** **tree** **answered** **,**
" e'en 这 榆树 - 树 回答 ,

“就连榆树也回答道：”

['sædli] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] ,
Sadly **and** **complaining** **,**
令人遗憾的是 和 抱怨 ,

悲伤地抱怨着，

" [ɑː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]
" **Ah** **,** **because** **I** **am** **not**
" 啊 , 因为 我 是 不是

“啊，因为我不是

[bluːm] [ænd; ənd] ['fruːtidʒ] ['geɪnɪŋ] .
Bloom **and** **fruitage** **gaining** **.**
盛开 和 果实 获得 .

开花结果。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪn] , [daʊn] ['druːpɪŋ] ,
" **And** **the** **vine** **,** **down** **drooping** **,**
" 和 这 藤 , 向下 下垂 ,

“而那藤蔓，垂了下来，

[ˌlæmən'teɪʃn] [meɪd]
Lamentation **made**
哀叹 制成

哀悼

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt]
Just **because** **it** **could** **not**
只是 因为 它 可以 不是

仅仅因为它不能

[kæst][ə; eɪ] [ʃeɪd] .
Cast **a** **shade** **.**
投掷 一个 阴影 .

投下阴凉处。

[roʊz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['deɪliəˌ'dɑːliəˌ'dæliə] ,
Rose **would** **be** **a** **dahlia** **,**
玫瑰 会 是 一个 大丽花 ,

罗斯会变成大丽花，

['fɜːnz] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wʊd] ['kɑːpi] ,
Ferns **the** **flowers** **would** **copy** **,**
蕨类植物 这 花朵 会 复制 ,

蕨类植物，花朵会模仿它。

['deɪzi] [groʊ] [ə; eɪ] ['sʌnflaʊər] ,
Daisy grow a sunflower ,
雏菊 生长 一个 向日葵 ,

黛西种了一株向日葵，

['hiːliətroʊp] , [ə; eɪ] ['pɑːpi] .
Heliotrope , a poppy .
鸡血石 , 一个 罂粟 .

天芥菜，一种罂粟花。

['oʊnli]['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] - [iːz]
Only little Heart's - ease
仅有的 小的 心脏的 - 舒适

只有一点点心安

[lʊkt] [ɔːl][glæd][ænd; ənd] [braɪt] ,
Looked all glad and bright ,
看起来 全部 高兴的 和 明亮的 ,

看起来兴高采烈，容光焕发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [wʌndrɪŋ]
And the king said , wond'ring
和 这 国王 说 , 好奇

国王疑惑地说

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,
At the sight ,
在 这 视线 ,

看到这一幕，

" ['werfɔːr] , ['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] - [iːz] ,
" Wherefore , little Heart's - ease ,
" 因此 , 小的 心脏的 - 舒适 ,

“因此，小小的心灵安宁，

[ɑːrt] [ðaʊ] [nɑːt] [ˌrɪ'paɪnɪŋ] ?
Art thou not repining ?
艺术 你 不是 重新装订 ?

你难道不感到懊恼吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] - [iːz] ['ænsər] ,
" And the Heart's - ease answered ,
" 和 这 心脏的 - 舒适 回答 ,

“而心灵的平静回答道：”

[ɔːl] [hɜːr; hər][goʊld] [hɑːrt] ['ʃaɪnɪŋ] ,
All her gold heart shining ,
全部 她 金子 心 灼灼 ,

她那颗金子般的心闪闪发光，

" [waɪ] , [wen] [ˌem 'iː][juː; jʊ][plaːntid]
" Why , when me you planted
" 为什么 , 什么时候 我 你 已种植

“为什么，当你栽种我的时候”

- [mʌŋ] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [stɔːr] ,
' Mong your garden store ,
- 蒙 你的 花园 店铺 ,

在您的花园商店中，

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [dʒʌst][ə; eɪ] ['hɑːrts] - [iːz] ,
You wanted just a heart's - ease ,
你 通缉 只是 一个 心脏的 - 舒适 ,

你想要的只是内心的平静，

['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
Nothing more .
没有什么 更多的 .

而已。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['les(ə)n]
" Do you know the lesson
" 做 你 知道 这 课

你知道这课的内容吗?

[ðæt] [ðə; ði] - ['gɪvɪŋ] ?
That the fable's giving ?
那 这 - 给予 ?

寓言故事传达的是什么?

- [tɪz] [ðə; ði] ['veri] ['siːkrət]
' Tis the very secret
- 的 这 非常 秘密

这是个天大的秘密

[ʌv; əv] [ɔːl] ['hæpi] ['lɪvɪŋ] .
Of all happy living .
的 全部 快乐的 活的 .

幸福生活的一切。

[ɪn] [wət'evər] ['steɪʃ(ə)n]
In whatever station
在 任何 车站

无论在哪个车站

[gɑːd][fɔːr; fər][juː; jʊ] [diːmz] [best] ,
God for you deems best ,
上帝 为了 你 认为 最好的 ,

上帝会为你做出最好的安排。

[jɔːrz] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] ['breɪt(ə)n] ,
Yours to grow and brighten ,
此致 到 生长 和 提亮 ,

任你成长，任你闪耀，

[hɪz; ɪz][ðə; ði] [rest] .
His the rest .
他的 这 休息 .

其余的都是他的。

[em] . [ɑːr] . [piː] .
M . R . P .
M . 拉 . P .

物料需求计划

" ['oʊnli] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['præt(ə)l] .
" ONLY A CHILD'S PRATTLE .
" 仅有的 一个 孩子的 喋喋不休 .

“只是小孩子的胡言乱语。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋz] [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [siːmz] [ɔːl] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ]
" IT was one of those summer mornings when the earth seems all aglow with
" 它 曾是 一 的 那些 夏天 早晨 什么时候 这 地球 似乎 全部 闪耀 和
['sʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

那是一个夏日的清晨，大地仿佛沐浴在阳光下。

[ðə; ði]['greɪndʒər] [haʊs] [feɪst] [ðə; ði] [iːst] ,

The	Granger	House	faced	the	east	,
这	格兰杰	房子	面对	这	东方	,

格兰杰故居朝东，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [tuː; tə] [let] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]

and	the	doors	and	windows	were	opened	to	let	in	the	light	and
和	这	门	和	视窗	是	打开	到	让	在	这	光	和

['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

brightness	of	the	morning	.
亮度	的	这	早晨	.

于是门窗敞开，让清晨的阳光照进来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] , ['sʌmwʌt] [oʊld] - ['fæʃnd] , [bʌt; bət] ['hænsəm] [stɪl]

It	was	a	handsome	house	,	somewhat	old	-	fashioned	,	but	handsome	still
它	曾是	一个	英俊的	房子	,	有些	老的	-	造型	,	但	英俊的	仍然

[ænd; ənd] ['elɪgəntli] ['fɜːrnɪʃt] .

and	elegantly	furnished	.
和	优雅地	提供	.

那是一栋漂亮的房子，虽然有些老式，但依然很漂亮，而且家具陈设也很优雅。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['restɪŋ] [ə'pɑːn]

It	should	have	been	a	happy	home	,	but	there	was	a	shadow	resting	upon
它	应该	有	到过	一个	快乐的	家	,	但	那里	曾是	一个	阴影	休息	之上

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

这本该是一个幸福的家，但却笼罩着一层阴影；

[æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [diːp] , [dɑːrk] ['ʃædoʊ] ,

as	yet	it	was	not	a	deep	,	dark	shadow	,
作为	然而	它	曾是	不是	一个	深的	,	黑暗的	阴影	,

但它当时还不是一片深深的阴影。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skersli] [pər'septəb(ə)l][tuː; tə] ['eni] [seɪv] [tuː; tə][wʌn] ['trʌbld] [hɑːrt] .

indeed	it	was	scarcely	perceptible	to	any	save	to	one	troubled	heart	.
的确	它	曾是	几乎	可感知的	到	任何	节省	到	一	麻烦	心	.

事实上，除了一个饱受折磨的人之外，几乎没有人能察觉到这一点。

['mɪstər] . ['greɪndʒər][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Granger	did	not	see	it	,
先生	.	格兰杰	做过	不是	看	它	,

格兰杰先生没有看到它。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [fɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

he	did	not	know	that	a	horrible	fear	was	sometimes	clutching	at	the	heart	of
他	做过	不是	知道	那	一个	可怕	害怕	曾是	有时	紧握	在	这	心	的

[hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst]['aidəˌlaizd] [waɪf] .

his	almost	idolized	wife	.
他的	几乎	偶像化	妻子	.

他并不知道，在他几乎崇拜的妻子心中，有时却隐藏着可怕的恐惧。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sə'spekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['perəl][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

He	did	not	suspect	his	own	peril	and	did	not	see	as	she	did	,
他	做过	不是	怀疑	他的	自己的	危险	和	做过	不是	看	作为	她	做过	,

他没有意识到自己身处险境，也没有像她那样看清真相。

[ðə; ði] ['diːmən] ['ləːkiŋ] [ɪn] [ðoʊz] ['bɔtlz] [ænd; ənd] [di'kæntəz] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdbɔːrd] .

the	demon	lurking	in	those	bottles	and	decanters	on	the	sideboard	.
这	恶魔	潜伏	在	那些	瓶子	和	醒酒器	在	这	餐边柜	.

餐具柜上那些瓶瓶罐罐里潜伏着恶魔。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['ælɪs] , [ðə; ði][wʌn] ['petɪd] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn]

That	morning	,	little	Alice	,	the	one	petted	darling	of	the	house	,	was	playing	upon
那	早晨	,	小的	爱丽丝	,	这	一	被宠爱	亲爱的	的	这	房子	,	曾是	玩耍	之上

[ðə; ði] [lɔːn] ,

the	lawn	,
这	草地	,

那天早上，家里最受宠爱的小爱丽丝正在草坪上玩耍。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [kəm'pænjən] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [dɑːl] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['ælɪs]

with	no	other	companion	than	her	favorite	doll	,	almost	as	large	as	Alice
和	不	其他	伴侣	比	她	最喜欢的	玩具娃娃	,	几乎	作为	大的	作为	爱丽丝

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

除了她最喜欢的娃娃之外，她没有其他陪伴，这个娃娃几乎和爱丽丝本人一样大。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] ,

She	had	wandered	about	the	grounds	,
她	有	漫步	关于	这	理由	,

她曾在庄园里漫步，

[ðə; ði] ['mʌðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] [hed] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sʌnʃaɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz][nɑːt]

the	mother	watching	the	golden	head	and	thinking	that	sunshine	itself	was	not
这	母亲	观看	这	金的	头	和	思维	那	阳光	本身	曾是	不是

[braitə] ,

brighter	,
更亮	,

母亲望着那金色的脑袋，心想就连阳光也不比它更耀眼。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər][æn; ən]

until	suddenly	the	child's	attention	was	attracted	by	what	was	to	her	an
直到	突然	这	孩子的	注意力	曾是	吸引	经过	什么	曾是	到	她	一个

[ˌɔːltə'geðər] [nuː] [saɪt] .

altogether	new	sight	.
共	新的	视线	.

直到突然间，孩子的注意力被一个对她来说全新的景象所吸引。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

A	young	man	was	passing	.
一个	年轻的	男人	曾是	通过	.

一个年轻人路过。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] ['stægərd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

Just	in	front	of	the	house	he	staggered	and	would	have	fallen	had	it
只是	在	正面	的	这	房子	他	交错	和	会	有	倒下	有	它

[nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['helpləs] [ðæn; ðən] [hɪm'self]

not	been	for	the	assistance	of	a	companion	a	little	less	helpless	than	himself
不是	到过	为了	这	协助	的	一个	伴侣	一个	小的	较少的	无助	比	他自己

.

:
.

就在房子前面，他踉跄了一下，要不是有个比他稍微强壮一些的同伴扶他一把，他就会摔倒。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [siːn] .

I	need	not	describe	the	scene	.
我	需要	不是	描述	这	场景	.

我无需赘述当时的场景。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] .

Unfortunately	,	to	the	most	of	us	it	is	not	an	unusual	sight	.
很遗憾	,	到	这	最多	的	我们	它	是	不是	一个	异常	视线	.

不幸的是，对我们大多数人来说，这并不是什么稀奇事。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [tuː] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [ʌn'stedi] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [step] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] ,

We	have	seen	too	often	the	unsteady	and	uncertain	step	of	a	drunkard	,
我们	有	已见	也	经常	这	不稳定	和	不确定	步	的	一个	酒鬼	,

我们经常看到醉汉步履蹒跚、步履蹒跚的样子。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sɪli] ['læftər] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmbəs(ə)l]

we	have	too	often	heard	the	silly	laughter	and	listened	to	the	imbecile
我们	有	也	经常	听到	这	愚蠢的	笑声	和	听着	到	这	白痴

['tʃætər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [draʊnd] [ðer; ðər] ['mænhʊd] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['lɪkər] .

chatter	of	those	who	have	drowned	their	manhood	in	a	glass	of	liquor	.
喋喋不休	的	那些	WHO	有	溺水	他们的	男子气概	在	一个	玻璃	的	酒	.

我们常常听到那些沉溺于酒精、丧失男子气概的人发出的愚蠢笑声和白痴般的喋喋不休。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ælɪs] ['greɪndʒər] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz] ,

But	to	Alice	Granger	,	a	child	of	five	years	,
但	到	爱丽丝	格兰杰	,	一个	孩子	的	五	年	,

但对于五岁的爱丽丝·格兰杰来说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [saɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend]

it	was	a	new	and	strange	sight	and	one	which	she	could	not	comprehend
它	曾是	一个	新的	和	奇怪的	视线	和	一	哪个	她	可以	不是	理解

.

:

.

这是一个新奇而陌生的景象，她无法理解。

[hɜːr; hər] [dɑːl] [leɪ] [ʌn'hiːdɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ,

Her	doll	lay	unheeded	upon	the	ground	while	with	an	earnest	,
她	玩具娃娃	躺	无人理会	之上	这	地面	尽管	和	一个	认真	,

她的玩偶被无人理会地躺在地上，而她却认真地……

['kjʊriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tuː] ['trævələz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

curious	expression	upon	her	face	she	watched	the	two	travellers	out	of	sight	.
好奇的	表达	之上	她	脸	她	观看	这	二	旅行者	出去	的	视线	.

她脸上带着好奇的表情，注视着两位旅行者消失在视线之外。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Then	she	ran	to	the	house	.
然后	她	跑	到	这	房子	.

然后她跑回了家。

" ['mæmə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['fʌni] - ['æktɪŋ] [men] [went] [pæst][dʒʌst] [naʊ] .

"	Mamma	,	"	she	said	,	"	there	were	two	funny	-	acting	men	went	past	just	now	.
"	妈妈	,	"	她	说	,	"	那里	是	二	有趣的	-	表演	男人	去	过去的	只是	现在	.

“妈妈，”她说，“刚才有两个滑稽的男人经过。”

[ðeɪ] [went] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [-]

They	went	on	both	sides	of	the	street	and	did	not	act	as	if	they	[	247	]
他们	去	在	两个都	侧面	的	这	街道	和	做过	不是	行为	作为	如果	他们	[	-	]

他们走到街道的两边，并没有表现得好像他们[247]

[nuː] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] .

knew	how	to	walk	.
知道	如何	到	走	.

懂得走路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['sɪli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] . "

They	were	just	as	silly	as	could	be	.	"
他们	是	只是	作为	愚蠢的	作为	可以	是	.	"

他们简直愚蠢至极。

" [jes] , [dɪr] ; [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] . "
" Yes , dear ; I saw them . "
" 是的 , 亲爱的 ; 我 锯 他们 . "

“是的，亲爱的，我看到了。”

" ['mæmə] , [wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm][ækt][soʊ] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" Mamma , what made them act so ? " inquired the child .
" 妈妈 , 什么 制成 他们 行为 所以 ? " 询问 这 孩子 .

“妈妈，他们为什么会那样做呢？”孩子问道。

['mɪsɪz] . ['greɪndʒər][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Mrs . Granger was inclined to evade the question .
太太 . 格兰杰 曾是 倾斜 到 逃避 这 问题 .

格兰杰夫人倾向于回避这个问题。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] ['spektək(ə)l] .
She was sorry that her darling had witnessed the disgusting spectacle .
她 曾是 对不起 那 她 亲爱的 有 目击者 这 令人作呕 奇观 .

她很遗憾她的爱人目睹了这令人作呕的一幕。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sperd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][sɪn] [ə'waɪl] [lɔːŋgər] ,
She would have spared her the knowledge of this form of sin awhile longer ,
她 会 有 幸存 她 这 知识 的 这 形式 的 罪 一会儿 更长 ,

她本可以让她再多了解一段时间这种罪恶。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [biː; bi] [helpt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['ælɪs] [pə'sistid] [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət]
but it could not now be helped , and as Alice persisted she said at
但 它 可以 不是 现在 是 帮助 , 和 作为 爱丽丝 持续 她 说 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

但现在也无能为力了，爱丽丝坚持不懈，最后说道：

" [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [ðoʊz] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] . "
" My dear child , those young men had been drinking too much wine . "
" 我的 亲爱的 孩子 , 那些 年轻的 男人 有 到过 喝 也 很多 葡萄酒 . "

“我亲爱的孩子，那些年轻人喝了太多酒。”

" [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] !
" Too much wine !
" 也 很多 葡萄酒 !

“喝太多酒了！”

[bʌt; bət] , ['mæmə] , [waɪn] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [foʊks][ækt] [laɪk] [ðæt] ! "
But , mamma , wine does not make folks act like that ! "
但 , 妈妈 , 葡萄酒 做 不是 制作 各位 行为 喜欢 那 ! "

但是，妈妈，喝酒并不会让人变成那样！

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] . "
" Yes , it does . "
" 是的 , 它 做 . "

“是的，确实如此。”

" [bʌt; bət]['pɑːpə] [drɪŋks] [waɪn] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][pər'pleksəti] .
" But papa drinks wine , " and the little round face wore a look of perplexity .
" 但 爸爸 饮料 葡萄酒 , " 和 这 小的 圆形的 脸 穿着 一个 看 的 困惑 .

“可是爸爸喝葡萄酒啊，”那张圆圆的小脸上露出了困惑的表情。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['greɪndʒər][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , ['ælɪs] [sed] [ə'gen] ,
As Mrs . Granger did not reply , Alice said again ,
作为 太太 . 格兰杰 做过 不是 回复 , 爱丽丝 说 再次 ,

格兰杰太太没有回答，爱丽丝又说了一遍：

" [seɪ] , ['mæmə] , ['pɑːpə] [drɪŋks] [waɪn] .

"	Say	,	mamma	,	papa	drinks	wine	.
"	说	,	妈妈	,	爸爸	饮料	葡萄酒	.

“妈妈，爸爸喝酒。”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [tɔːk] [soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd]

Does	it	make	him	walk	like	that	and	talk	so	that	nobody	can	understand
做	它	制作	他	走	喜欢	那	和	讲话	所以	那	无人	能	理解

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

难道这会让他走路和说话都变得含糊不清，让人听不懂吗?

[seɪ] , ['mæmə] !

Say	,	mamma	!
说	,	妈妈	!

说，妈妈!

" [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['mʌðər] [seɪ] ?

"	What	could	the	mother	say	?
"	什么	可以	这	母亲	说	?

母亲还能说什么呢?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

How	should	she	teach	her	darling	to	hate	the	wine	cup	and	at	the	same
如何	应该	她	教	她	亲爱的	到	恨	这	葡萄酒	杯子	和	在	这	相同的

[taɪm] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ?

time	preserve	the	child's	respect	and	love	for	her	father	?
时间	保存	这	孩子的	尊重	和	爱	为了	她	父亲	?

她该如何教导自己的宝贝女儿憎恨酒杯，同时又能保持孩子对父亲的尊重和爱戴呢?

" [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " [waɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] .

"	My	darling	,	"	she	said	at	length	,	"	wine	is	a	dangerous	thing	.
"	我的	亲爱的	,	"	她	说	在	长度	,	"	葡萄酒	是	一个	危险的	事物	.

“我的爱人，”她终于开口说道，“酒是危险的东西。”

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	teach	you	all	about	it	.
我	将要	教	你	全部	关于	它	.

我会把这一切都教给你。

[ænd; ənd]['pɑːpə] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌz] [nɑːt][hɜːrt] ['enibɑːdi] ;

And	papa	thinks	that	a	little	does	not	hurt	anybody	;
和	爸爸	思考	那	一个	小的	做	不是	伤害	任何人	;

爸爸认为，一点点伤害不会对任何人造成伤害;

[bʌt; bət][pər'hæps] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	perhaps	when	you	know	more	about	it	,
但	也许	什么时候	你	知道	更多的	关于	它	,

但或许当你了解更多之后，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][koʊks][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] ['eni] .

you	and	I	can	coax	him	not	to	drink	any	.
你	和	我	能	哄	他	不是	到	喝	任何	.

你和我都可以劝他别喝。

" [ðæt] [deɪ] [æt; ət] ['dɪnər] ['ælɪs] [ə'stɑːnɪʃt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [baɪ] [iks'kleimɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ,

"	That	day	at	dinner	Alice	astonished	her	father	by	exclaiming	suddenly	,
"	那	天	在	晚餐	爱丽丝	惊讶	她	父亲	经过	惊呼	突然	,

“那天晚餐时，爱丽丝突然惊呼一声，让她的父亲大吃一惊:

" ['pɑːpə] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [drɪŋk] ['eni] [mɔːr] [waɪn] !
" **Papa , I wish you wouldn't drink any more wine !**
" 爸爸 , 我 希望 你 不会 喝 任何 更多的 葡萄酒 !

“爸爸，我希望你不要再喝酒了！”

" ['mɪstər] . ['greɪndʒər] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [æskt] ,
" **Mr . Granger looked up in surprise , but he laughed and asked ,**
" 先生 . 格兰杰 看起来 向上 在 惊喜 , 但 他 笑了 和 问 ,

格兰杰先生惊讶地抬起头，但他笑着问道：

" [waɪ] [nɑːt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['soʊbər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] ['veri] ['ɜːrnɪst] [æz; əz] ['ælɪs] [rɪ'plaɪd] ,
" **The little face was very sober and the voice very earnest as Alice replied ,**
" 这 小的 脸 曾是 非常 清醒 和 这 嗓音 非常 认真 作为 爱丽丝 回复 ,

“爱丽丝回答时，那张小脸很严肃，声音也很认真。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [men] [ækt] [soʊ] [dɪs] - [gʌst] - [ɪŋ] - [li] !
" **Because it makes men act so dis - gust - ing - ly !**
" 因为 它 制作 男人 行为 所以 迪斯 - 阵风 - ing - ly !

因为它会让男人做出如此令人作呕的行为!

" [ðə; ðɪ] [læst] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] ['sloʊli] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]
" **The last word was brought out slowly , as if it were too large for her**
" 这 最后的 单词 曾是 带来 出去 缓慢地 , 作为 如果 它 是 也 大的 为了 她
.
:
.

“最后一个字说得好慢，好像对她来说太难了。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **What do you know about it ?**
" 什么 做 你 知道 关于 它 ?

你对此了解多少?

" [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] ['ælɪs] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['greɪndʒər]
" **The question was addressed to Alice his daughter , but Mr . Granger**
" 这 问题 曾是 已解决 到 爱丽丝 他的 女儿 , 但 先生 . 格兰杰
[lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
looked at his wife .
看起来 在 他的 妻子 .

“这个问题是问他的女儿爱丽丝的，但格兰杰先生却看向了他的妻子。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《三色堇杂志》，1886年6月(The Pansy Magazine, June 1886)
第2/6页

" ['ælɪs] [hæd; həd][hɜːr; hər][fɜːrst] ['tempərəns] ['les(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['greɪndʒər] , "

"	**Alice**	**had**	**her**	**first**	**temperance**	**lesson**	**to**	**-**	**day**	**,**	**"**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Granger**	**,**	**"**
"	爱丽丝	有	她	第一的	节制	课	到	-	天	,	"	回复	太太	.	格兰杰	,	"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] . "

and	**it**	**has**	**made**	**an**	**impression**	**.**	**"**
和	它	有	制成	一个	印象	.	"

“爱丽丝今天上了第一堂禁酒课，”格兰杰太太回答说，“这堂课给她留下了深刻的印象。”

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] ['ɜːrli] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][jʊr; jər][pɪ'kjuːliər] [vjuːz] , "

"	**Seems**	**to**	**me**	**you**	**are**	**beginning**	**early**	**to**	**teach**	**her**	**your**	**peculiar**	**views**	**,**	**"**
"	似乎	到	我	你	是	开始	早期的	到	教	她	你的	奇特	浏览	,	"

[sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

said	**the**	**gentleman**	**,**
说	这	绅士	,

“依我看，你这么早就开始向她灌输你那些奇特的观点了，”这位先生说道。

[hæf] - ['læfɪŋ] , [hæf] - ['sniriŋ] .

half	**-**	**laughing**	**,**	**half**	**-**	**sneering**	**.**
一半	-	笑	,	一半	-	冷笑	.

半笑半讥讽。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ] [snɪr] [æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn]['mɪstər] . ['greɪndʒər]

At	**least**	**,**	**it**	**was**	**as**	**near**	**a**	**sneer**	**as**	**the**	**gentleman**	**in**	**Mr**	**.**	**Granger**
在	至少	,	它	曾是	作为	靠近	一个	冷笑	作为	这	绅士	在	先生	.	格兰杰

[wʊd] [ə'laʊ] .

would	**allow**	**.**
会	允许	.

至少，这已经是格兰杰先生身上那份绅士风度所能允许的最接近嘲讽的表情了。

" [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['tiːtʃər] , " [ri'spɔndid] [hɪz; ɪz][weɪf] ;

"	**It**	**so**	**happens**	**that**	**I**	**was**	**not**	**the**	**teacher**	**,**	**"**	**responded**	**his**	**wife**	**;**
"	它	所以	发生	那	我	曾是	不是	这	老师	,	"	回应	他的	妻子	;

“碰巧我不是老师，”他的妻子回答说；

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n] .

"	**it**	**was**	**an**	**object**	**lesson**	**.**
"	它	曾是	一个	目的	课	.

这是一个生动的教训。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [jʌŋ] ['mɔːrgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [pæs] . "

She	**saw**	**young**	**Morgan**	**and**	**his**	**friend**	**pass**	**.**	**"**
她	锯	年轻的	摩根	和	他的	朋友	经过	.	"

她看到年轻的摩根和他的朋友经过。

" [ænd; ənd] , ['pɑːpə] , [ðeɪ] ['æktɪd][dʒʌst]['ɔːf(ə)l] !

"	**And**	**,**	**papa**	**,**	**they**	**acted**	**just**	**awful**	**!**
"	和	,	爸爸	,	他们	行动	只是	可怕	!

“爸爸，他们的行为简直太糟糕了！”

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][juː; jʊ][ækt] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] . "

I	**wouldn't**	**have**	**you**	**act**	**that**	**way**	**for**	**anything**	**.**	**"**
我	不会	有	你	行为	那	方式	为了	任何事物	.	"

我绝不会允许你那样做。

" [dəunt][biː; bi][əˈfreɪd] .
" **Don't be afraid .**
" 不 是 害怕的 .

不要害怕。

[fred] ['mɔːrgən] [drɪŋks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [drɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Fred Morgan drinks a great deal and I only drink a little .
弗雷德 摩根 饮料 一个 伟大的 交易 和 我 仅有的 喝 一个 小的 .

弗雷德·摩根酒量很大，而我只喝一点点。

[ðæts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
That's the difference .
那就是 这 不同之处 .

这就是区别所在。

" ['ælɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] .
" **Alice was still quite a time .**
" 爱丽丝 曾是 仍然 相当 一个 时间 .

爱丽丝还真是个特别的时代。

[ðen] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [dreɪnd] [hɪz; ɪz] [glæs] , [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] ,
Then , as her father drained his glass , she asked suddenly ,
然后 , 作为 她 父亲 排水 他的 玻璃 , 她 问 突然 ,

然后，在她父亲喝完杯中酒的时候，她突然问道：

" ['pɑːpə] , [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [waɪn] ? "
" **Papa , how much is a great deal of wine ? "**
" 爸爸 , 如何 很多 是 一个 伟大的 交易 的 葡萄酒 ? "

“爸爸，多少才算很多酒？”

" [haʊ] [mʌtʃ] ?
" **How much ?**
" 如何 很多 ?

“多少?

[oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['greɪndʒər] ['kerləsli] .
O , I don't know , " replied Mr . Granger carelessly .
哦 , 我 不 知道 , " 回复 先生 . 格兰杰 粗心大意 .

“哦，我不知道，”格兰杰先生漫不经心地回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][dɪd] [noʊ] .
" **I wish you did know .**
" 我 希望 你 做过 知道 .

我希望你知道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
" **And now the voice was very anxious .**
" 和 现在 这 嗓音 曾是 非常 焦虑的 .

“现在，那个声音变得非常焦急。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] ? "
" **Why do you wish that ? "**
" 为什么 做 你 希望 那 ? "

你为什么会希望这样?

" [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] .
" **Why , don't you see you might make a mistake and drink too much .**
" 为什么 , 不 你 看 你 可能 制作 一个 错误 和 喝 也 很多 .

“你难道没意识到你可能会犯错，喝太多酒吗？”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [aɪl] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ,
But if I can find out I'll keep watch and tell you ,
但 如果 我 能 寻找 出去 患病的 保持 手表 和 告诉 你 ,

但如果我能查明真相，我会密切关注并告诉你。

[soʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [laɪk] [fred] [ˈmɔːrgən] .

so	you	need	not	be	afraid	of	being	like	Fred	Morgan	.
所以	你	需要	不是	是	害怕的	的	存在	喜欢	弗雷德	摩根	.

所以你不必害怕像弗雷德·摩根那样。

" [ˈmɪstər] . [ˈgreɪndʒər] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪˈtʊk] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Mr	.	Granger	rose	from	the	table	laughing	,	and	betook	himself	to	the
"	先生	.	格兰杰	玫瑰	从	这	桌子	笑	,	和	贝托克	他自己	到	这

[ˈlaɪbreri] ;

library	;
图书馆	;

格兰杰先生笑着从桌边站起来，径直去了图书馆；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgoʊldən] - [ˈherd] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [strʌk] [hoʊm] [tuː; tə]

but	the	last	words	of	his	little	golden	-	haired	daughter	had	struck	home	to
但	这	最后的	字	的	他的	小的	金的	-	头发	女儿	有	击	家	到

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

his	heart	.
他的	心	.

但他那金发碧眼的小女儿临终前的话语却深深触动了他的心。

[hiː; hi] , [ˈtɔməs] [ˈgreɪndʒər] , [laɪk] [fred] [ˈmɔːrgən] !

He	,	Thomas	Granger	,	like	Fred	Morgan	!
他	,	托马斯	格兰杰	,	喜欢	弗雷德	摩根	!

他，托马斯·格兰杰，就像弗雷德·摩根一样！

[waɪ] , [fred] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈriːlɪŋ] [ˈdrʌŋkərd] .

Why	,	Fred	was	a	reeling	drunkard	.
为什么	,	弗雷德	曾是	一个	卷轴	酒鬼	.

原来，弗雷德是个醉得不省人事的酒鬼。

[hiː; hi] , [ˈtɔməs] [ˈgreɪndʒər] , [niːdɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɑːtʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] ,

He	,	Thomas	Granger	,	needing	to	be	watched	by	his	little	daughter	,
他	,	托马斯	格兰杰	,	需要	到	是	观看	经过	他的	小的	女儿	,

他，托马斯·格兰杰，需要他的小女儿照看。

[lest] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteik] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] !

lest	he	make	a	mistake	and	take	too	much	wine	!
免得	他	制作	一个	错误	和	拿	也	很多	葡萄酒	!

免得他喝多了酒！

[kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ?

Could	there	be	truth	in	the	suggestion	?
可以	那里	是	真相	在	这	建议	?

这种说法有道理吗?

[wʌz; wəz] [hiː; hi] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] ?

Was	he	in	danger	?
曾是	他	在	危险	?

他当时有危险吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ˈfuːlɪʃ] [ˈpræt(ə)l] .

It	was	a	child's	foolish	prattle	.
它	曾是	一个	孩子的	愚蠢	喋喋不休	.

那是小孩子的胡言乱语。

[bʌt; bət] ['fuːlɪʃ] [ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] [θɔːt] [steɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [snɪr] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt]

But	**foolish**	**or**	**not**	**,**	**the**	**thought**	**staid**	**with**	**him**	**,**	**and**	**,**	**sneer**	**as**	**he**	**might**
但	愚蠢	或者	不是	,	这	想法	稳重	和	他	,	和	,	冷笑	作为	他	可能

,

,

,

但不管这个想法是否愚蠢，它都一直萦绕在他心头，尽管他可能对此嗤之以鼻，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][pʊt] [daʊn] .

it	**would**	**not**	**be**	**put**	**down**	**.**
它	会	不是	是	放	向下	.

它不会被放下。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][waɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑːðɚz] [wei] [ʌv; əv] ['ænsər] [ðæt] [sæd] - ['hɑrtɪd] ['waɪfs]

Was	**this**	**the**	**wise**	**Heavenly**	**Father's**	**way**	**of**	**answering**	**that**	**sad**	**-**	**hearted**	**wife's**
曾是	这	这	明智的	天上	父亲的	方式	的	回答	那	伤心	-	心地	妻子的

[prer] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] ?

prayer	**that**	**her**	**husband**	**might**	**be**	**brought**	**to**	**see**	**his**	**danger**	**?**
祷告	那	她	丈夫	可能	是	带来	到	看	他的	危险	?

这是智慧的天父回应那位悲伤妻子的祈祷，让她的丈夫意识到自己身处险境的方式吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][waɪn] [sɜːrvd] [æt; ət] ['dɪnər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

There	**was**	**no**	**wine**	**served**	**at**	**dinner**	**the**	**next**	**day**	**.**
那里	曾是	不	葡萄酒	服务	在	晚餐	这	下一个	天	.

第二天晚餐没有供应葡萄酒。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [di'kæntəz] ,

The	**glittering**	**decanters**	**,**
这	闪闪发光	醒酒器	,

闪闪发光的醒酒器，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔtlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒ][mɑːrk][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['greɪndʒər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

and	**the**	**bottles**	**with**	**the**	**age**	**mark**	**of**	**which**	**Mr**	**.**	**Granger**	**had**	**been**	**so**
和	这	瓶子	和	这	年龄	标记	的	哪个	先生	.	格兰杰	有	到过	所以

[praʊd] ,

proud	**,**
自豪的	,

还有那些带有年份标记的酒瓶，格兰杰先生曾为此感到无比自豪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌt glɑːs] [waɪn] ['glæsɪz] [hæd; həd][ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] .

and	**the**	**cutglass**	**wine**	**glasses**	**had**	**all**	**disappeared**	**.**
和	这	切割玻璃	葡萄酒	眼镜	有	全部	消失	.

那些水晶玻璃酒杯全都不见了。

[noʊ] [niːd] [naʊ] [fɔːr; fər] ['ælɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] !

No	**need**	**now**	**for**	**Alice**	**to**	**watch**	**!**
不	需要	现在	为了	爱丽丝	到	手表	!

爱丽丝现在不用看了!

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [left] [fər'evər] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pæθ] ,

Her	**father**	**had**	**left**	**forever**	**the**	**dangerous**	**path**	**,**
她	父亲	有	左边	永远	这	危险的	小路	,

她的父亲已经永远地离开了那条危险的道路。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['waɪnˌglæs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

and	**had**	**resolved**	**never**	**again**	**to**	**lift**	**the**	**wineglass**	**to**	**his**	**lips**	**.**
和	有	已解决	绝不	再次	到	举起	这	酒杯	到	他的	嘴唇	.

他下定决心，以后再也不把酒杯举到嘴边了。

[feɪ] ['hʌntiŋtən] . [-]

Faye	**Huntington**	**.**	**[**	**248**	**]**
费伊	亨廷顿	.	[	-	]

费伊·亨廷顿。[248]

['lɪt(ə)l] ['ælɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [dɑːl] . [-]
LITTLE ALICE AND HER FAVORITE DOLL . [249]
小的 爱丽丝 和 她 最喜欢的 玩具娃娃 . [-]

小爱丽丝和她最喜欢的娃娃。[249]

['vɑːljəm] - , ['nʌmbər] - .
Volume 13 , Number 32 .
体积 - , 数字 - .

第13卷，第32期。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] & [ˌsiː 'oʊ] . [dʒuːn] - , - .
Copyright , 1886 , by D . Lothrop & Co . June 12 , 1886 .
版权 , - , 经过 D . 洛思罗普 & 合作 . 六月 - , - .

版权所有，1886 年，D. Lothrop & Co.，1886 年 6 月 12 日。

[ðə; ði] ['pænzi] .
THE PANSY .
这 三色堇 .

三色堇。

['lɪt(ə)l] [seɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪər] . [-]
LITTLE SATE IN THE CHOIR . [250]
小的 沙特 在 这 唱诗班 . [-]

唱诗班里的小萨特。[250]

[riːtʃɪŋ] [aʊt] .
REACHING OUT .
到达 出去 .

主动联系。

([ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['neti] ['dekər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] .)
(A further Account of Nettie Decker and her Friends .)
(一个 更远 帐户 的 内蒂 德克尔 和 她 朋友们 .)

（关于内蒂·德克尔和她的朋友们的后续记述。）

[baɪ] ['pænzi] .
By Pansy .
经过 三色堇 .

作者：潘西。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sæbəθ] [ˌæftər'nuːn] ; [dʒʌst][wɔːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [fiːl]
IT was a beautiful Sabbath afternoon ; just warm enough to make people feel
它 曾是 一个 美丽的 安息日 下午 ; 只是 温暖的 足够的 到 制作 人们 感觉
[stɪl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
still and pleasant .
仍然 和 令人愉快的 .

那是一个美好的安息日下午；气温适宜，让人感到宁静舒适。

[ðə; ði][sɔːft] ['sʌmər] ['sʌnʃaɪn] [leɪ] ['smaɪlɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,
The soft summer sunshine lay smiling on all the world ,
这 柔软的 夏天 阳光 躺 微笑 在 全部 这 世界 ,

柔和的夏日阳光洒在世界各处，仿佛在微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] ['sʌmər] [briːz] ['rʌsld] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
and the soft summer breeze rustled the leaves of the trees ,
和 这 柔软的 夏天 微风 沙沙作响 这 树叶 的 这 树木 ,

夏日微风轻拂树叶，发出沙沙的声响。

[ænd; ənd] [stoʊl] ['dʒentli] [ɪn] [æt; ət] ['oʊpən] ['wɪndoʊz] .

and	stole	gently	in	at	open	windows	.
和	偷窃	轻轻地	在	在	打开	视窗	.

然后轻轻地从敞开的窗户溜了进去。

[ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɛk.ərz] , [ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['gæðərd] , [ɔːl] [seɪv] ['mɪstər] .

In	the	front	room	of	the	Deckers	,	the	family	was	gathered	,	all	save	Mr	.
在	这	正面	房间	的	这	德克尔斯	,	这	家庭	曾是	聚集	,	全部	节省	先生	.

['dekər] .

Decker	.
德克尔	.

德克尔家的前厅里，全家人都聚在一起，除了德克尔先生。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bedruːm; 'bedrʊm] ['stepɪŋ] [ə'baʊt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

He	could	be	heard	in	his	bedroom	stepping	about	occasionally	,
他	可以	是	听到	在	他的	卧室	步进	关于	偶尔	,

人们偶尔能听到他在卧室里走动的声音。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [fɪr] [lest] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [taʊn]

and	great	was	his	wife's	fear	lest	he	was	preparing	to	go	down	town
和	伟大的	曾是	他的	妻子的	害怕	免得	他	曾是	准备	到	去	向下	镇

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['laʊndʒɪŋ] [pleɪs] .

and	put	himself	in	the	place	of	temptation	at	his	old	lounging	place	.
和	放	他自己	在	这	地方	的	诱惑	在	他的	老的	休闲	地方	.

他的妻子非常担心他正准备去城里，回到他以前常去的那个充满诱惑的地方。

['sʌndeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['dekər] .

Sunday	could	not	be	said	to	be	a	day	of	rest	to	Mrs	.	Decker	.
星期日	可以	不是	是	说	到	是	一个	天	的	休息	到	太太	.	德克尔	.

对德克尔太太来说，星期天算不上休息日。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['gretɪst] ['traɪəlz] , [soʊ] [fɑːr] .

It	had	been	the	day	of	her	greatest	trials	,	so	far	.
它	有	到过	这	天	的	她	最	试验	,	所以	远的	.

这是她迄今为止经历的最艰难的一天。

[nɔːrm] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kliːn] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['kɑːlər] ,

Norm	was	in	his	clean	shirt	and	collar	,
规范	曾是	在	他的	干净的	衬衫	和	衣领	,

诺姆穿着干净的衬衫和领子。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ʌp] [ə'gen] [baɪ] [nɛtiːz] ['kerf(ə)l] [hændz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃoʊn]

which	had	been	done	up	again	by	Nettie's	careful	hands	and	which	shone
哪个	有	到过	完毕	向上	再次	经过	内蒂的	小心	双手	和	哪个	闪耀

['bjuːtɪfli] .

beautifully	.
非常漂亮	.

经过内蒂的精心修缮，它焕然一新，光彩夺目。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sliːvz] ; [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] ;

He	was	also	in	his	shirt	sleeves	;	that	the	mother	was	glad	to	see	;
他	曾是	还	在	他的	衬衫	袖子	;	那	这	母亲	曾是	高兴的	到	看	;

他还穿着衬衫，母亲很高兴看到这一点；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] [jet] , ['eniweɪ] .

he	was	not	going	out	just	yet	,	anyway	.
他	曾是	不是	去	出去	只是	然而	,	反正	.

反正他暂时还没打算出门。

['mɪsɪz] . ['dekər] [hæd; həd] ['ɑːnərd] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kliːn] ['kælɪkoʊ] [dres] ,

Mrs	.	Decker	had	honored	the	day	with	a	clean	calico	dress	,
太太	.	德克尔	有	荣幸	这	天	和	一个	干净的	印花布	裙子	,

德克尔夫人穿着一件干净的印花棉布连衣裙来庆祝这个节日。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ʃaɪli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌʃeɪm'feɪst] [er] ,

and	had	shyly	and	with	an	almost	shamefaced	air	,
和	有	害羞地	和	和	一个	几乎	羞愧	空气	,

他羞涩地、近乎羞愧地说道：

[pɪnd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæmbrɪk]['rʌf(ə)l] [wɪtʃ] ['neti] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər] ,

pinned	into	it	a	little	cambric	ruffle	which	Nettie	had	presented	her	,
已置顶	进入	它	一个	小的	麻纱	褶边	哪个	内蒂	有	呈现	她	,

她把内蒂送给她的一小块细棉布褶边别在了身上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][wʌn]['mɪsɪz] . ['bɝːt] [wɔːr] ,

with	the	remark	that	it	was	just	like	the	one	Mrs	.	Burt	wore	,
和	这	评论	那	它	曾是	只是	喜欢	这	一	太太	.	伯特	穿着	,

他评论说，这件衣服和伯特太太穿的那件一模一样。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒeri] [sed] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] ['mɪsɪz] . ['bɝːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	that	Jerry	said	she	looked	like	Mrs	.	Burt	a	little	,
和	那	杰瑞	说	她	看起来	喜欢	太太	.	伯特	一个	小的	,

杰瑞说她长得有点像伯特太太。

['oʊnli][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] - ['lʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

only	he	thought	she	was	the	best	-	looking	of	the	two	.
仅有的	他	想法	她	曾是	这	最好的	-	寻找	的	这	二	.

只有他认为她是两人中更漂亮一个。

['mɪsɪz] . ['dekər] [hæd; həd] [læft] , [ænd; ənd] [ðen] [said] ;

Mrs	.	Decker	had	laughed	,	and	then	sighed	;
太太	.	德克尔	有	笑了	,	和	然后	叹了口气	;

德克尔太太笑了，然后叹了口气；

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['dredf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] .

and	said	it	made	dreadful	little	difference	to	her	how	she	looked	.
和	说	它	制成	可怕	小的	不同之处	到	她	如何	她	看起来	.

她说，她的外貌对她来说几乎没有任何影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪ] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] ['dɪstənt] [wen] ['mɪstər] .

But	the	sigh	meant	that	the	days	were	not	so	very	far	distant	when	Mr	.
但	这	叹	意思是	那	这	天	是	不是	所以	非常	远的	遥远	什么时候	先生	.

['dekər] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] ;

Decker	used	to	tell	her	she	was	a	handsome	woman	;
德克尔	用过的	到	告诉	她	她	曾是	一个	英俊的	女士	;

但那声叹息意味着，德克先生过去常夸她是个漂亮女人的日子并没有那么遥远；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [smaɪl] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

and	she	used	to	smile	over	it	,	and	call	him	a	foolish	man	without	any
和	她	用过的	到	微笑	超过	它	,	和	称呼	他	一个	愚蠢	男人	没有	任何

[teɪst] ;

taste	;
品尝	;

她总是笑着说他是个没品位的傻瓜；

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ,

but	nevertheless	used	to	like	it	very	much	,
但	尽管如此	用过的	到	喜欢	它	非常	很多	,

但即便如此，我以前还是很喜欢它的。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr'self] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .

and	make	herself	look	as	well	as	she	could	for	his	sake	.
和	制作	她自己	看	作为	出色地	作为	她	可以	为了	他的	清酒	.

为了他，她尽力让自己看起来光鲜亮丽。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtli] , [bʌt; bət] [huːz] [fɔːlt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?

She	hadn't	done	it	lately	,	but	whose	fault	was	that	,	she	should	like	to	know	?
她	之前没有	完毕	它	最近	,	但	谁	过错	曾是	那	,	她	应该	喜欢	到	知道	?

她最近没再这么做了，但她很想知道，这究竟是谁的错?

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [pɪnd] [ðə; ði] ['rʌf(ə)l] [ɪn] , [ænd; ənd] ['weðər] ['mɪstər] . ['dekər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ,

However	,	she	pinned	the	ruffle	in	,	and	whether	Mr	.	Decker	noticed	it	or	not	,
然而	,	她	已置顶	这	褶边	在	,	和	无论	先生	.	德克尔	注意到	它	或者	不是	,

然而，她把褶边别了起来，至于德克先生是否注意到，就不得而知了。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] ['wʌndərfəli] ['betər] .

she	certainly	looked	wonderfully	better	.
她	当然	看起来	太棒了	更好的	.

她看起来确实好多了。

[nɔːrm] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [sed] [soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

Norm	noticed	it	,	but	of	course	he	would	not	have	said	so	for	the	world	.
规范	注意到	它	,	但	的	课程	他	会	不是	有	说	所以	为了	这	世界	.

诺姆注意到了这一点，但他当然不会说出口。

['neti] [ɪn][hɜːr; hər] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['gɪŋəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['aiənd]

Nettie	in	her	blue	and	white	gingham	which	had	been	washed	and	ironed
内蒂	在	她	蓝色的	和	白色的	格子布	哪个	有	到过	洗过	和	熨烫过的

[sɪns] [ðə; ði] ['flaʊər] ['pɑːrti] ,

since	the	flower	party	,
自从	这	花	派对	,

内蒂穿着她那件蓝白格子衬衫，这件衬衫自从花童派对后就被洗过熨烫过了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]['feɪdɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ʃrʌŋkən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [stɪl] [lʊkt] [niːt]

and	which	had	faded	a	little	and	shrunken	a	little	,	still	looked	neat
和	哪个	有	褪色	一个	小的	和	缩小	一个	小的	,	仍然	看起来	整洁的

[ænd; ənd] [trɪm] ,

and	trim	,
和	修剪	,

虽然颜色略微褪了，也缩水了一些，但看起来仍然整洁利落。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːrlz][wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

and	had	the	little	girls	one	on	either	side	of	her	,
和	有	这	小的	女孩们	一	在	任何一个	边	的	她	,

她两边各站着一个小女孩。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] ;

telling	them	a	story	in	low	tones	;
讲述	他们	一个	故事	在	低的	音调	;

用低沉的声音给他们讲故事;

[nɑːt][soʊ] [loʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['floʊtɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [nɔːrm] [wʌz; wəz]

not	so	low	but	that	the	words	floated	over	to	the	window	where	Norm	was
不是	所以	低的	但	那	这	字	漂浮	超过	到	这	窗户	在哪里	规范	曾是

[priː'tɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] :

pretending	not	to	listen	:
假装	不是	到	听	:

虽然声音不算太低，但还是飘到了窗边，诺姆假装没听见那里传来声音:

" [ænd; ənd][soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

"	And	so	,	"	said	the	voice	,
"	和	所以	,	"	说	这	嗓音	,

“于是,”那声音说道，

" ['dænjəl] [let] [hɪm'self] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [fɪrs] ['laɪənz] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [gɪv]
" Daniel let himself be put into a den of dreadful fierce lions , rather than give
" 丹尼尔 让 他自己 是 放 进入 一个 丹 的 可怕 凶猛的 狮子 , 相当 比 给
[ʌp] [preɪɪŋ] . "
up praying . "
向上 祈祷 . "

“但以理宁愿被扔进凶猛狮子的洞穴，也不愿放弃祷告。”

" [dɪd] [ðeɪ] [froʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] ?
" Did they frow him in ?
" 做过 他们 前排 他 在 ?

他们把他赶进来了吗?

" [ðɪs] ['kwestʃən] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] [seɪt] , ['hɔːrər] [ɪn] ['evri] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] .
" this question from little Sate , horror in every letter of the words .
" 这 问题 从 小的 沙特 , 恐怖 在 每一个 信 的 这 字 .

“小萨特的这个问题，字里行间都充满了恐惧。”

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] ; [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [taɪt] . "
" Yes , they did ; and shut the door tight . "
" 是的 , 他们 做过 ; 和 关闭 这 门 紧的 . "

“是的，他们这么做了；而且把门关得严严实实。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] , " [sed] [fɪrs] ['suːzi] ; " [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['bɪtn] ,
" I wouldn't have been , " said fierce Susie ; " I would have bitten ,
" 我 不会 有 到过 , " 说 凶猛的 苏西 ; " 我 会 有 被咬 ,

“我才不会呢，”凶狠的苏西说，“我会咬人的。”

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [kɪkt] [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] ! "
and scratched and kicked just awful ! "
和 刮痕 和 踢 只是 可怕 ! "

又抓又踢，真是太可怕了!

" [waɪ] ['dɪdnt] ['dænjəl] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [dʒʌst][æz; əz] [taɪt] ,
" Why didn't Daniel shut up the window just as tight ,
" 为什么 没有 丹尼尔 关闭 向上 这 窗户 只是 作为 紧的 ,

“丹尼尔为什么不把窗户关得更紧呢？”

[ænd; ənd][nɑːt][let] ['enibɑːdi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] ?
and not let anybody know it when he said his prayers ?
和 不是 让 任何人 知道 它 什么时候 他 说 他的 祈祷 ?

他祷告的时候竟然没有让任何人知道?

" [oʊ] ['lɪt(ə)l] [seɪt] !
" Oh little Sate !
" 哦 小的 沙特 !

“哦，小萨特!

[haʊ] ['meni] ['oʊldər][ænd; ənd]['waɪzər] [wʌnz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [slɪp] [ə'raʊnd]
how many older and wiser ones than you have tried to slip around
如何 许多 老 和 更明智 一个 比 你 有 尝试 到 滑 大约
['kɑːnʃəns] ['kɔːrnərz] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wei] .
conscience corners in some such way .
良心 角落 在 一些 这样的 方式 .

有多少比你年长、更有智慧的人曾试图用类似的方式逃避良心的谴责?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , " [sed] ['neti] , ['æftər][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [pɔːz] ,
" I don't know all the reasons , " said Nettie , after a thoughtful pause ,
" 我 不 知道 全部 这 原因 , " 说 内蒂 , 后 一个 周到 暂停 ,

“我并不了解所有原因，”内蒂沉思片刻后说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wʌn][wʌz; wəz] ,

"	but	I	suppose	one	was	,
"	但	我	认为	一	曾是	,

但我想其中一个是，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['wʊdnt] [ækt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] ['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp]

because	he	wouldn't	act	in	a	way	to	make	people	believe	he	had	given	up
因为	他	不会	行为	在	一个	方式	到	制作	人们	相信	他	有	给定	向上

[preɪɪŋ] .

praying	.
祈祷	.

因为他不会做出让人觉得他已经放弃祈祷的事情。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [preɪ] , ['weðər] [ðeɪ] [fər'bæd,fər'beɪd]

He	wanted	to	show	them	that	he	meant	to	pray	,	whether	they	forbade
他	通缉	到	展示	他们	那	他	意思是	到	祈祷	,	无论	他们	禁止

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] . "

it	or	not	.	"
它	或者	不是	.	"

他想向他们表明，无论他们是否禁止，他都打算祈祷。

" [goʊ][ɑ:n] , " [sed] ['su:zi] , ['ʃɑ:rpli] ,

"	Go	on	,	"	said	Susie	,	sharply	,
"	去	在	,	"	说	苏西	,	尖锐地	,

“继续，”苏西厉声说道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [felt] [wen] [ðə; ði]['laɪənz][bɪt][hɪm; ɪm] . "

"	I	want	to	know	how	he	felt	when	the	lions	bit	him	.	"
"	我	想	到	知道	如何	他	毛毡	什么时候	这	狮子	少量	他	.	"

“我想知道他被狮子咬时是什么感觉。”

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [baɪt][hɪm; ɪm] ; [gɑ:d] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

"	They	didn't	bite	him	;	God	wouldn't	let	them	touch	him	.
"	他们	没有	咬	他	;	上帝	不会	让	他们	触碰	他	.

“他们没有咬他；上帝不会让他们碰他。”

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [kept] [æz; əz] [stɪl] , [ɔ:l] [naɪt] ;

They	crouched	down	and	kept	as	still	,	all	night	;
他们	蹲着	向下	和	保留	作为	仍然	,	全部	夜晚	;

他们整夜蹲伏着，一动不动；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dænjəl] , [seɪf] ! "

and	in	the	morning	when	the	king	came	to	look	,	there	was	Daniel	,	safe	!	"
和	在	这	早晨	什么时候	这	国王	来了	到	看	,	那里	曾是	丹尼尔	,	安全的	!	"

第二天早晨，国王前来查看，发现但以理安然无恙！

" [oʊ][maɪ] ! " [sed] [seɪt] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['kwɪvərɪŋ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ; " ['wɔznt] [ðæt] [dʒʌst]

"	Oh	my	!	"	said	Sate	,	drawing	a	long	,	quivering	sigh	of	relief	;	"	wasn't	that	just
"	哦	我的	!	"	说	沙特	,	绘画	一个	长的	,	颤抖	叹	的	宽慰	;	"	不是	那	只是

['splendɪd] ! "

splendid	!	"
灿烂	!	"

“哦，我的天哪！”萨特说着，长长地、颤抖着长舒了一口气；“那真是太棒了！”

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ? " [sed] ['skeptɪk(ə)l] ['su:zi] ,

"	How	do	you	know	it	is	true	?	"	said	skeptical	Susie	,
"	如何	做	你	知道	它	是	真的	?	"	说	怀疑论者	苏西	,

“你怎么知道这是真的？”苏西半信半疑地问道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] .

looking	as	though	she	was	prepared	not	to	believe	anything	.
寻找	作为	尽管	她	曾是	准备	不是	到	相信	任何事物	.

她看起来好像什么都不相信。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , ['suːzi] ; [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . "

"	I	know	it	because	God	said	it	,	Susie	;	he	put	it	in	the	Bible	.	"
"	我	知道	它	因为	上帝	说	它	,	苏西	;	他	放	它	在	这	圣经	.	"

“我知道，因为上帝说过，苏西；他把它写进了圣经里。”

" [aɪ] ['dɪdnt] ['evər] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['suːzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .

"	I	didn't	ever	hear	Him	say	it	,	"	said	Susie	with	a	frown	.
"	我	没有	曾经	听到	他	说	它	,	"	说	苏西	和	一个	皱眉	.

“我从来没听他说过这话，”苏西皱着眉头说。

[ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm] [nɔːrm] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [geɪv] ['neti] [hɜːr; hər][fɜːrst] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

A	laugh	from	Norm	at	that	moment	gave	Nettie	her	first	knowledge	of
一个	笑	从	规范	在	那	片刻	给予	内蒂	她	第一的	知识	的

[hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪsənər] .

him	as	a	listener	.
他	作为	一个	听众	.

诺姆那一刻的笑声让内蒂第一次意识到他是一个善于倾听的人。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [gruː] [red] ,

Her	cheeks	grew	red	,
她	脸颊	生长	红色的	,

她的脸颊泛起了红晕，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['kwaɪət]['kɔːrnər][bʌt; bət] [seɪt]

and	she	would	have	liked	to	slip	away	into	a	more	quiet	corner	but	Sate
和	她	会	有	喜欢	到	滑	离开	进入	一个	更多的	安静的	角落	但	沙特

[wʌz; wəz][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [hɪr] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,

was	in	haste	to	hear	just	what	the	king	said	,
曾是	在	匆忙	到	听到	只是	什么	这	国王	说	,

她本想找个安静的角落躲起来，但萨特急于想知道国王到底说了些什么。

[ænd; ənd] [wʌt] ['dænjəl] [sed] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [went] [ɑːn] ['stedəli] ,

and	what	Daniel	said	,	and	all	about	it	,	and	the	story	went	on	steadily	,
和	什么	丹尼尔	说	,	和	全部	关于	它	,	和	这	故事	去	在	稳步	,

还有丹尼尔说的话，以及所有相关的一切，故事就这样稳步发展下去。

['dænjəlz] ['kærəktər] [fɔːr; fər] [truː] ['breɪvəri] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [-]

Daniel's	character	for	true	bravery	shining	out	all	the	more	[	251	]
丹尼尔的	特点	为了	真的	勇敢	灼灼	出去	全部	这	更多的	[	-	]

丹尼尔的勇敢品格更加闪耀[251]

['strɔːŋli] , [pər'hæps] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['neti] [sə'spektɪd] [hɜːr'self][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

strongly	,	perhaps	,	because	Nettie	suspected	herself	of	being	a	coward	,
强烈	,	也许	,	因为	内蒂	怀疑	她自己	的	存在	一个	懦夫	,

或许是因为内蒂觉得自己是个懦夫，所以这种想法才如此强烈。

[ænd; ənd][nɑːt]['laɪkɪŋ] [nɔːrm] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər]['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] .

and	not	liking	Norm	to	laugh	at	her	Bible	stories	.
和	不是	喜欢	规范	到	笑	在	她	圣经	故事	.

而且不喜欢诺姆嘲笑她讲的圣经故事。

[æz; əz][fɔːr; fər][nɔːrm] , [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ;

As	for	Norm	,	he	knew	he	was	a	coward	;
作为	为了	规范	,	他	知道	他	曾是	一个	懦夫	;

至于诺姆，他知道自己是个懦夫；

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kraɪ]

he	knew	he	had	done	in	his	life	dozens	of	things	to	make	his	mother	cry
他	知道	他	有	完毕	在	他的	生活	几十个	的	事物	到	制作	他的	母亲	哭

;

;

;

他知道自己一生中做过几十件让母亲哭泣的事；

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] ,

not	because	he	was	so	anxious	to	do	them	,
不是	因为	他	曾是	所以	焦虑的	到	做	他们	,

并非因为他急于去做这些事，

[nɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [fɪrd] [ə; eɪ][den][ʌv; əv]['laɪənz] [ɪf] [hiː; hi][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs] ,

nor	because	he	feared	a	den	of	lions	if	he	refused	,
也不	因为	他	害怕	一个	丹	的	狮子	如果	他	拒绝	,

也不是因为他害怕拒绝后会落入狮子坑。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .

but	simply	because	some	of	the	fellows	would	laugh	at	him	if	he	did	.
但	简单地	因为	一些	的	这	伙伴们	会	笑	在	他	如果	他	做过	.

但仅仅是因为如果他那样做，有些人会嘲笑他。

[ðæt] ['sæbəθ] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['dekər] ['fæməli][ɪn][sʌm; səm]

That	Sabbath	day	had	been	a	memorable	one	to	the	Decker	family	in	some
那	安息日	天	有	到过	一个	难忘	一	到	这	德克尔	家庭	在	一些

[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] ;

respects	;
尊重	;

那个安息日对德克尔一家来说，在某些方面是令人难忘的；

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

at	least	to	part	of	it	.
在	至少	到	部分	的	它	.

至少部分如此。

['neti] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] ['sæbəθ] - [skuːl] , [ænd; ənd] [ðen]

Nettie	had	taken	the	little	girls	with	her	to	Sabbath	-	school	,	and	then
内蒂	有	已采取	这	小的	女孩们	和	她	到	安息日	-	学校	,	和	然后

[tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

to	church	.
到	教会	.

内蒂带着小女孩们去参加主日学校，然后去教堂。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðer; ðər] [siːt] ,

Mrs	.	Smith	had	given	her	a	cordial	invitation	to	sit	in	their	seat	,
太太	.	史密斯	有	给定	她	一个	亲切	邀请	到	坐	在	他们的	座位	,

史密斯太太热情地邀请她坐在她们的座位上。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [siːt] , [ænd; ənd] [wen] [dʒɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

but	it	was	not	a	very	large	seat	,	and	when	Job	and	his	wife	,
但	它	曾是	不是	一个	非常	大的	座位	,	和	什么时候	工作	和	他的	妻子	,

但那座位并不大，当约伯和他的妻子……

[ænd; ənd] ['serə] [æn] [ænd; ənd]['dʒeri][wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə][biː; bi] ,

and	Sarah	Ann	and	Jerry	were	all	there	,	as	they	were	apt	to	be	,
和	莎拉	安	和	杰瑞	是	全部	那里	,	作为	他们	是	易于	到	是	,

莎拉·安和杰瑞也都在场，他们一如既往地在场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ruːm] [fɔːr; fər] ['neti] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ;

there	was	just	room	for	Nettie	without	the	little	girls	;
那里	曾是	只是	房间	为了	内蒂	没有	这	小的	女孩们	;

没有小女孩，只有内蒂一个人能住下；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ['ʌndər] [ðə; ði]['kwaɪər] ['gæləri] [wer]

so	she	went	with	them	to	the	seat	directly	under	the	choir	gallery	where
所以	她	去	和	他们	到	这	座位	直接地	在下面	这	唱诗班	画廊	在哪里

['veri] [fjuː] [sæt] .

very	few	sat	.
非常	很少	卫星	.

于是她和他们一起去了唱诗班席位正下方的座位，那里几乎没人坐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'nʌf] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [dɪ'stɪŋktli] ,

It	was	comfortable	enough	;	she	could	see	the	minister	distinctly	,
它	曾是	舒服的	足够的	;	她	可以	看	这	部长	明显地	,

房间很舒适；她能清楚地看到部长。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [hɜːr; hər] [nek] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kwaɪər] ,

and	though	she	had	to	stretch	out	her	neck	to	see	the	choir	,
和	尽管	她	有	到	拉紧	出去	她	脖子	到	看	这	唱诗班	,

虽然她不得不伸长脖子才能看到合唱团，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [swiːt] ['vɔɪsɪz] ; [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

she	could	hear	their	sweet	voices	;	and	surely	that	was	enough	.
她	可以	听到	他们的	甜的	声音	;	和	一定	那	曾是	足够的	.

她能听到他们甜美的声音；而这难道还不够吗?

[ɔːl] [went] ['smuːðli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sɜːrmən] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] .

All	went	smoothly	until	the	sermon	was	concluded	.
全部	去	顺利	直到	这	讲道	曾是	结束	.

一切都很顺利，直到布道结束。

[seɪt] [sæt] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrmən] ,

Sate	sat	quite	still	,	and	if	she	did	not	listen	to	the	sermon	,
沙特	卫星	相当	仍然	,	和	如果	她	做过	不是	听	到	这	讲道	,

萨特静静地坐着，如果她没有听布道，

['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] ['trʌbld] [noʊ][wʌn] .

listened	to	her	own	thoughts	and	troubled	no	one	.
听着	到	她	自己的	想法	和	麻烦	不	一	.

她听从自己的想法，不给任何人添麻烦。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ænθəm] [bɪ'gæn] , [seɪt] [raʊzd] [hɜːr'self] .

But	when	the	anthem	began	,	Sate	roused	herself	.
但	什么时候	这	国歌	开始	,	沙特	唤醒	她自己	.

但国歌响起时，萨特振作了起来。

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] !

That	wonderful	voice	which	seemed	to	fill	every	corner	of	the	church	!
那	精彩的	嗓音	哪个	似乎	到	充满	每一个	角落	的	这	教会	!

那美妙的声音仿佛充满了教堂的每一个角落!

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [vɔɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪr] ['tiːtʃər] .

She	knew	the	voice	;	it	belonged	to	her	dear	teacher	.
她	知道	这	嗓音	;	它	属于	到	她	亲爱的	老师	.

她认出了这个声音；那是她敬爱的老师的声音。

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [nek] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

She	stretched	out	her	little	neck	,	and	could	catch	a	glimpse	of	her	,
她	拉伸	出去	她	小的	脖子	,	和	可以	抓住	一个	一瞥	的	她	,

['stændɪŋ] [ə'loʊn] ,

standing	alone	,
常设	独自的	,

她伸长脖子，瞥见了她独自站在那里。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər] ['sɪtɪŋ] [bæk] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

the	rest	of	the	choir	sitting	back	,	out	of	sight	.
这	休息	的	这	唱诗班	坐着	后退	,	出去	的	视线	.

合唱团的其他成员则坐在后面，不露在外面。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ?

And	what	was	that	she	was	saying	,	over	and	over	?
和	什么	曾是	那	她	曾是	说	,	超过	和	超过	?

她一直在重复的是什么?

" [kʌm] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] , ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] ,
" Come unto Me , unto Me ,
" 来 到 我 , 到 我 ,

“到我这里来，到我这里来，

['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] " — [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɔftəst] [ʌv; əv] ['keɪd(ə)ns] — " [ɔːl][jiː; ji]
unto Me " — the words were repeated in the softest of cadences — " all ye
到 我 " — 这 字 是 重复 在 这 最柔软 的 节奏 — " 全部 是的
[huː] [ɑːr; ər] ['wɪri] [ænd; ənd] ['hevi] ['leɪdn]
who are weary and heavy laden
WHO 是 厌倦 和 重的 满载

“到我这里来”——这些话语以最轻柔的语调重复着——“所有劳苦担重担的人”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [rest] .
and I will give you rest .
和 我 将要 给 你 休息 .

我会让你得到安息。

" [seɪt] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðoʊz] [wɜːrdz] , ['sɜːrt(ə)nli] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [fiːt] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɪri] ,
" Sate did not understand those words , certainly her little feet were not weary ,
" 沙特 做过 不是 理解 那些 字 , 当然 她 小的 脚 是 不是 厌倦 ,

“萨特听不懂这些话，当然，她的小脚丫也一点都不累。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swiːtnəs] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrd] " [rest] " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [aʊt][ɑːn]
but there was a sweetness about the word " rest " as it floated out on
但 那里 曾是 一个 甜味 关于 这 单词 " 休息 " 作为 它 漂浮 出去 在
[ðə; ði] [stɪl] [er] ,
the still air ,
这 仍然 空气 ,

但“休息”这个词在静谧的空气中飘荡时，却带着一种甜美的气息。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] ['wɪðər] .
which made her seem to want to go , she knew not whither .
哪个 制成 她 似乎 到 想 到 去 , 她 知道 不是 往哪里去 .

这让她看起来好像想走，但她也不知道要去哪里。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] : " [kʌm] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] , ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] ,
Then came the refrain : " Come unto Me , unto Me ,
然后 来了 这 避免 : " 来 到 我 , 到 我 ,

然后是副歌：“到我这里来，到我这里来，

" ['swelɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [aɪlz] ,
" swelling and rolling until it filled all the aisles ,
" 肿胀 和 滚动 直到 它 已填 全部 这 过道 ,

“膨胀、滚动，直到填满所有过道”，

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði] ['tendə] [ʌv; əv] ['pliːdɪŋ] [saʊndz] .
and dying away at last in the tenderest of pleading sounds .
和 垂死 离开 在 最后的 在 这 最嫩的 的 恳求 声音 .

最后，声音渐渐消失，只剩下最温柔的恳求声。

[-] [hɑːrt] [biːt] [fæst] ,
Sate's heart beat fast ,
州的 心 打 快速地 ,

萨特的心跳很快，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɜːr; hər]['beɪbi] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [wʊd]

and	the	color	came	and	went	on	her	baby	face	in	a	way	which	would
和	这	颜色	来了	和	去	在	她	婴儿	脸	在	一个	方式	哪个	会

[hæv; həv] ['stɑːrtld] ['neti] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɪn] [tuː] [ɪn'tent][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn]

have	startled	Nettie	had	she	not	been	too	intent	on	her	own	exquisite	delight	in
有	惊慌	内蒂	有	她	不是	到过	也	意图	在	她	自己的	精美的	喜	在

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

the	music	,
这	音乐	,

她婴儿般的脸上的血色时隐时现，如果不是内蒂正全神贯注地沉浸在音乐中，她一定会吓一跳。

[tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['moʊʃnləs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][æt; ət][hɜːr; hər] [left] .

to	remember	the	motionless	little	girl	at	her	left	.
到	记住	这	静止不动	小的	女孩	在	她	左边	.

为了纪念她左边那个一动不动的小女孩。

" [teɪk] [maɪ] [joʊk] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [lɜːrn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [kɔːld] [ðə; ði]

"	Take	my	yoke	upon	you	,	and	learn	of	Me	,	learn	of	Me	,	"	called	the
"	拿	我的	轭	之上	你	,	和	学习	的	我	,	学习	的	我	,	"	称为	这

[swiːt] [vɔɪs] ,

sweet	voice	,
甜的	嗓音	,

“你们当负我的轭，学我的样式，学我的样式，”那甜美的声音说道。

[ænd; ənd] [seɪt] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

and	Sate	,	understanding	the	last	of	it	felt	that	she	wanted	to	learn	,
和	沙特	,	理解	这	最后的	的	它	毛毡	那	她	通缉	到	学习	,

萨特理解了最后一点，觉得她想学习。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] .

and	of	that	One	above	all	others	.
和	的	那	一	多于	全部	其他的	.

以及凌驾于一切之上的那一位。

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [miːk] [ænd; ənd] ['loʊli] [ʌv; əv] [hɑːrt] " — [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrdz]

"	For	I	am	meek	and	lowly	of	heart	"	—	she	did	not	know	what	the	words
"	为了	我	是	温顺	和	卑微的	的	心	"	—	她	做过	不是	知道	什么	这	字

[ment] ,

meant	,
意思是	,

“因为我心里柔和谦卑”——她并不明白这句话的意思。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drɔːn] , [drɔːn] .

but	she	was	drawn	,	drawn	.
但	她	曾是	绘制	,	绘制	.

但她被深深地吸引住了。

[ðen] , ['lɪsnɪŋ] , ['breθləs] , [hæf] [rɪ'zɑːlvd] , [keɪm] [ə'gen] [ðæt] ['wʌndrəs] ['pliːdɪŋ] , " [kʌm]

Then	,	listening	,	breathless	,	half	resolved	,	came	again	that	wondrous	pleading	,	"	Come
然后	,	聆听	,	喘不过气	,	一半	已解决	,	来了	再次	那	奇妙的	恳求	,	"	来

['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] , ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] , ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] .

unto	Me	,	unto	Me	,	unto	Me	.
到	我	,	到	我	,	到	我	.

然后，他屏住呼吸，半是决心地听着，又一次传来那奇妙的恳求：“到我这里来，到我这里来，到我这里来。

" ['sɔːftli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːt] [slɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrpətɪd] [flɔːr] ,

"	Softly	the	little	feet	slid	down	to	the	carpeted	floor	,
"	轻轻	这	小的	脚	滑行	向下	到	这	铺地毯的	地面	,

“小脚轻轻地滑到铺着地毯的地板上，

['sɔ:ftli] [ðeɪ] [stept] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] [greɪ] [mɔ:sɪz] [wɪtʃ] [geɪv] [bæk] [noʊ] [saʊnd] ;

softly	they	stepped	on	the	green	and	gray	mosses	which	gave	back	no	sound	;
轻轻	他们	步	在	这	绿色的	和	灰色的	苔藓	哪个	给予	后退	不	声音	;

他们轻轻地踩在绿色和灰色的苔藓上，苔藓没有发出任何声音；

['sɔ:ftli] [ðeɪ] [mu:vd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

softly	they	moved	down	the	aisle	as	though	they	carried	a	spirit	with	them	,
轻轻	他们	已搬	向下	这	走道	作为	尽管	他们	携带	一个	精神	和	他们	,

[ænd; ənd] [wen] ['neti] ,

and	when	Nettie	,
和	什么时候	内蒂	,

他们轻柔地沿着过道走去，仿佛带着某种灵魂，而当内蒂……

['hɪrɪŋ] [noʊ] [saʊnd] , [jet] [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] ['pi:p(ə)l] [wɪl] , [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [hɜ:r; hər] [tʃɑ:rdʒ] ,

hearing	no	sound	,	yet	turned	suddenly	as	people	will	,	to	look	after	her	charge	,
听力	不	声音	,	然而	转向	突然	作为	人们	将要	,	到	看	后	她	收费	,

她什么也没听到，却像人一样突然转过身去照看她照顾的人。

['lɪt(ə)l] [seɪt] [wʌz; wəz] [gɔ:n] !

little	Sate	was	gone	!
小的	沙特	曾是	已消失	!

小萨特不见了！

[wer] ?

Where	?
在哪里	?

在哪里?

['neti] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'dʒektʃər] .

Nettie	did	not	know	,	could	not	conjecture	.
内蒂	做过	不是	知道	,	可以	不是	推测	.

内蒂不知道，也无法推测。

[noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [aɪl] , [nɑ:t] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:t] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ]

No	sight	of	her	in	the	aisle	,	not	under	the	seat	,	not	in	the	great	church
不	视线	的	她	在	这	走道	,	不是	在下面	这	座位	,	不是	在	这	伟大的	教会

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

过道里没有她的身影，座位底下也没有，整个大教堂里任何地方都没有她的踪影。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz]['oʊpən]['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] ,

The	door	was	open	into	the	hall	,
这	门	曾是	打开	进入	这	大厅	,

通往大厅的门是开着的，

[ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['taɪərd] [seɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ˌaʊt'saɪd] .

and	poor	little	tired	Sate	must	have	slipped	away	into	the	sunshine	outside	.
和	贫穷的	小的	疲劳的	沙特	必须	有	滑倒了	离开	进入	这	阳光	外部	.

可怜的小萨特累坏了，一定是溜到外面的阳光里去了。

[wel] , [noʊ][hɑ:rm][kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðer; ðər] ; [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['ʃʊrli] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

Well	,	no	harm	could	come	to	her	there	;	she	would	surely	wait	for	them	,
出色地	,	不	伤害	可以	来	到	她	那里	;	她	会	一定	等待	为了	他们	,

[ɔ:r] ,

or	,
或者	,

她在那里不会有危险的；她一定会等他们，或者，

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [ðə; ði] [roʊd] [hoʊm] [wʌz; wəz] [də'rekt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l]

failing	in	that	,	the	road	home	was	direct	enough	,	and	nothing	to	trouble
失败	在	那	,	这	路	家	曾是	直接的	足够的	,	和	没有什么	到	麻烦

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

如果那样做不成，回家的路也很直接，不会给她带来任何麻烦；

[bʌt; bət] [haʊ] [streɪndʒ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [seɪt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] !

but	how	strange	in	little	Sate	to	do	it	!
但	如何	奇怪的	在	小的	沙特	到	做	它	!

但在这个小小的州里做这件事，真是太奇怪了！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['suːzi] , ['rezəluːt] ,

If	it	had	been	Susie	,	resolute	,
如果	它	有	到过	苏西	,	坚决	,

如果那是苏西，她会很坚定。

[ˌɪndɪ'pendənt] ['suːzi] ['ɔːlweɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [duː]

independent	Susie	always	sufficient	to	herself	and	a	little	more	ready	to	do
独立的	苏西	总是	充足的	到	她自己	和	一个	小的	更多的	准备好	到	做

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] !

as	she	pleased	than	any	other	way	!
作为	她	高兴	比	任何	其他	方式	!

独立自主的苏西总是能满足自己的所有需求，而且她比任何人都更愿意随心所欲！

[bʌt; bət] ['suːzi] [sæt] [ʌp] [prɪm] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [ɑːn] [nɛti:z] [raɪt] ; [nɑːt] ['veri] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	Susie	sat	up	prim	and	dignified	on	Nettie's	right	;	not	very	conscious	of	the
但	苏西	卫星	向上	原始	和	凝重	在	内蒂的	正确的	;	不是	非常	有意识的	的	这

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

但苏西端庄地坐在内蒂的右边，姿态端庄，对音乐似乎并不太在意。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['oʊvər] , [bʌt; bət] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

and	willing	enough	to	have	the	service	over	,	but	conscious	that	she	had
和	愿意的	足够的	到	有	这	服务	超过	,	但	有意识的	那	她	有

[ɑːn] [hɜːr; hər] [nuː] [ʃuːz] ,

on	her	new	shoes	,
在	她	新的	鞋	,

她很乐意接受仪式，但她也意识到自己穿着新鞋。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [dres] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] ['bɑːnɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

and	a	white	dress	,	and	a	white	bonnet	,	and	looked	very	well	indeed	.
和	一个	白色的	裙子	,	和	一个	白色的	引擎盖	,	和	看起来	非常	出色地	的确	.

她身穿白色连衣裙，头戴白色软帽，看起来非常漂亮。

['miːntaɪm] , ['lɪt(ə)l] [seɪt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Meantime	,	little	Sate	was	not	out	in	the	sunshine	.
与此同时	,	小的	沙特	曾是	不是	出去	在	这	阳光	.

与此同时，小萨特并没有出来晒太阳。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ; [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ;

She	had	not	thought	of	sunshine	;	she	had	been	called	;
她	有	不是	想法	的	阳光	;	她	有	到过	称为	;

她没有想到阳光；她被召唤了；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

it	was	not	possible	for	her	sweet	little	heart	to	get	away	from	the
它	曾是	不是	可能的	为了	她	甜的	小的	心	到	得到	离开	从	这

['fiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] ,

feeling	that	Some	one	was	calling	her	,
感觉	那	一些	一	曾是	呼叫	她	,

她那颗纯洁的小心灵始终无法摆脱那种感觉，仿佛有人在呼唤她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] .

and	that	she	wanted	to	go	.
和	那	她	通缉	到	去	.

她想去。

[wʌt] ['betər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][duː][ðæn; ðən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] ?

What	better	was	there	to	do	than	follow	the	voice	?
什么	更好的	曾是	那里	到	做	比	跟随	这	嗓音	?

还有什么比跟随内心的声音更好的选择呢?

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [ʌp][ðə; ði] ['gæləri] [sterz] ,

So	she	followed	it	,	out	into	the	hall	,	up	the	gallery	stairs	,
所以	她	随后	它	,	出去	进入	这	大厅	,	向上	这	画廊	楼梯	,

于是她循着它，走出大厅，上了画廊的楼梯。

[stɪl] ['sɔːftli] — [ðə; ði] [nuː] [ʃuːz] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] — [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ]

still	softly	—	the	new	shoes	made	no	sound	on	the	carpet	—	through	the	door	which
仍然	轻轻	—	这	新的	鞋	制成	不	声音	在	这	地毯	—	通过	这	门	哪个

[stʊd] [ə'dʒɑːr] ,

stood	ajar	,
站立	半开	,

脚步依然轻柔——新鞋踩在地毯上没有发出任何声音——透过半掩着的门，

[kwaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɚz] [saɪd] ,

quite	to	the	singer's	side	,
相当	到	这	歌手的	边	,

完全站在歌手这边，

[ðer; ðər] [slɪpt] [ðɪs] ['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [waɪt] ['bɑːnɪt] [baɪ] ['neti] ,

there	slipped	this	quiet	little	woman	who	had	left	her	white	bonnet	by	Nettie	,
那里	滑倒了	这	安静的	小的	女士	WHO	有	左边	她	白色的	引擎盖	经过	内蒂	,

这时，一个安静的小妇人悄悄溜了进来，她把白色帽子留在了内蒂身边。

[ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['goʊldən] [hed] ['rɪplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɑːn]

and	stood	with	her	golden	head	rippling	with	the	sunlight	which	fell	upon
和	站立	和	她	金的	头	涟漪	和	这	阳光	哪个	跌倒	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她伫立在那里，金色的发髻在阳光的照耀下泛起涟漪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] ['gæləri] , [ə; eɪ][sɔːft][stɜːr]['oʊvər][ðə; ði] [-]

There	was	a	rustle	in	the	choir	gallery	,	a	soft	stir	over	the	[	252	]
那里	曾是	一个	沙沙	在	这	唱诗班	画廊	,	一个	柔软的	搅拌	超过	这	[	-	]

唱诗班席位上传来一阵沙沙声，一阵轻微的骚动[252]

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

教会，

[ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [saʊnd] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [meɪk] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mu:vd] [baɪ][sʌm; səm] [di:p] ['fi:lɪŋ]

the	sort	of	sound	which	people	make	when	they	are	moved	by	some	deep	feeling
这	种类	的	声音	哪个	人们	制作	什么时候	他们	是	已搬	经过	一些	深的	感觉

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['hɑ:rdli] [ˌʌndər'stænd] ;

which	they	hardly	understand	;
哪个	他们	几乎	理解	;

人们被某种自己难以理解的深切情感所感动时发出的那种声音；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][sʌm; səm] ['feɪsɪz] ,

there	was	a	smile	on	some	faces	,
那里	曾是	一个	微笑	在	一些	面孔	,

有些人脸上露出了笑容。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [smaɪl] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['beɪbi]['eɪndʒl] [ɪf]

but	it	was	the	kind	of	smile	which	might	be	given	to	a	baby	angel	if
但	它	曾是	这	种类	的	微笑	哪个	可能	是	给定	到	一个	婴儿	天使	如果

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [daʊn] [hɪr] .

it	had	strayed	away	from	heaven	to	look	at	something	bright	down	here	.
它	有	迷路了	离开	从	天堂	到	看	在	某物	明亮的	向下	这里	.

但那笑容，就像一个从天堂走失的小天使，看到人间明亮的事物时，脸上会浮现的笑容一样。

[ðə; ði] ['tenər] ['sɪŋər] [wʊd] [hæv; həv] [drɔ:n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [smɔ:l] [fɔ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊloʊɪst] ,

The	tenor	singer	would	have	drawn	away	the	small	form	from	the	soloist	,
这	男高音	歌手	会	有	绘制	离开	这	小的	形式	从	这	独奏者	,

男高音歌手会把独唱者的矮小身影吸引走。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [pʊt] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [hænd][ænd; ənd]['sə:kld][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ɑ:n] ,

but	she	put	forth	a	protecting	hand	and	circled	the	child	,	and	sang	on	,
但	她	放	前进	一个	保护	手	和	圈起来	这	孩子	,	和	唱	在	,

但她伸出保护的手，将孩子围在身边，继续唱着歌。

[hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['teɪkɪŋ] [swi:tər] [toʊn] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

her	voice	taking	sweeter	tone	,	if	possible	,
她	嗓音	采取	更甜	语气	, 如果		可能的	,

她的声音尽可能地变得更加甜美。

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] ['tendərnəs] [æz; əz] [meɪd] [ðə; ði] [smaɪlz] [ɑ:n][sʌm; səm]['feɪsɪz] [tɜ:rn][tu:; tə]

and	dying	away	in	such	tenderness	as	made	the	smiles	on	some	faces	turn	to
和	垂死	离开	在	这样的	压痛	作为	制成	这	微笑	在	一些	面孔	转动	到

[terz] ,

tears	,
眼泪	,

死得如此温柔，以至于有些人脸上的笑容都变成了泪水。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['ekoʊ] ['lɪŋgər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðæt] [læst] ['tremjələs] " [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu]

and	made	the	echo	linger	with	them	of	that	last	tremulous	"	Come	unto
和	制成	这	回声	萦绕	和	他们	的	那	最后的	颤抖的	"	来	到

[ˌem 'i:] .

Me	.
我	.

让那最后颤抖的“到我这里来”的回声在他们耳边久久回荡。

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [seɪt] , [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kwaɪər] ['gæləri] ,

"	But	little	Sate	,	when	she	reached	the	choir	gallery	,
"	但	小的	沙特	, 什么时候		她	达到	这	唱诗班	画廊	,

“但是小萨特，当她到达唱诗班席位时，

[sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['stɑ:rtld] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [swi:t] ['rezəlu:t] [kɑ:m] .

saw	something	which	startled	her	out	of	her	sweet	resolute	calm	.
锯	某物	哪个	惊慌	她	出去	的	她	甜的	坚决	冷静的	.

她看到了什么，这让她从平静沉稳的状态中惊醒过来。

[ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] , [ʌp][ðer; ðər] , [wer] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] , [sæt][hɜːr; hər] [oʊn] ['fɑːðər] ;

Away	on	the	side	,	up	there	,	where	few	people	were	,	sat	her	own	father	;
离开	在	这	边	,	向上	那里	,	在哪里	很少	人们	是	,	卫星	她	自己的	父亲	;

在旁边，高处，人烟稀少的地方，坐着她自己的父亲；

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [terz] .

and	rolling	down	his	cheeks	were	tears	.
和	滚动	向下	他的	脸颊	是	眼泪	.

泪水顺着他的脸颊滚落下来。

[seɪt] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kraɪ] [bɪ'fɔːr] .

Sate	had	never	seen	her	father	cry	before	.
沙特	有	绝不	已见	她	父亲	哭	前	.

萨特以前从未见过父亲哭过。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ?

What	was	the	matter	?
什么	曾是	这	事情	?

出了什么事?

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] ['nɔːti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fiːl] [bæd] ?

Had	she	been	naughty	,	and	was	it	making	him	feel	bad	?
有	她	到过	淘气	,	和	曾是	它	制作	他	感觉	坏的	?

她是不是做了什么淘气的事，让他感到内疚?

[ʃiː; ʃi] [stoʊl] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] ,

She	stole	a	startled	glance	at	the	face	of	her	teacher	,
她	偷窃	一个	惊慌	瞥一眼	在	这	脸	的	她	老师	,

她惊愕地瞥了一眼老师的脸。

[huːz] [ɑːrm][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hæd; həd] [drɔːn] [hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːt]

whose	arm	was	still	around	her	and	had	drawn	her	toward	the	seat
谁	手臂	曾是	仍然	大约	她	和	有	绘制	她	朝向	这	座位

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] ,

into	which	she	dropped	,
进入	哪个	她	掉落	,

谁的手臂还搂着她，把她拉向座位，她便跌坐在了上面。

[wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

when	the	song	was	over	.
什么时候	这	歌曲	曾是	超过	.

歌曲结束后。

[noʊ] , [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [swiːt] ; [nɑːt] [griːvd] , [æz; əz] [seɪt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

No	,	her	face	was	quiet	and	sweet	;	not	grieved	,	as	Sate	was	sure	it	would	be	,
不	,	她	脸	曾是	安静的	和	甜的	;	不是	伤心	,	作为	沙特	曾是	当然	它	会	是	,

不，她的表情平静而甜美，没有像萨特预想的那样悲伤。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['nɔːti] .

if	she	had	been	naughty	.
如果	她	有	到过	淘气	.

如果她调皮捣蛋的话。

['niːðər] [dɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊk] [krɔːs] [æt; ət][hɜːr; hər] ; ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [prer] ,

Neither	did	the	people	look	cross	at	her	;	many	of	them	had	bowed	their	heads	in	prayer	,
两者都不	做过	这	人们	看	叉	在	她	;	许多	的	他们	有	鞠躬	他们的	头部	在	祷告	,

人们也没有对她生气；许多人低头祈祷。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪ'rekt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ; ['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi]

but	some	were	sitting	erect	,	looking	at	her	and	smiling	;	surely	she
但	一些	是	坐着	直立	,	寻找	在	她	和	微笑	;	一定	她

[hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] .

had	made	no	noise	.
有	制成	不	噪音	.

但有些人却端坐着，看着她微笑；她肯定没有发出任何声音。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kraɪ] ?

Why	should	her	father	cry	?
为什么	应该	她	父亲	哭	?

她父亲为什么会哭?

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

She	looked	at	him	;	he	had	shaded	his	face	with	his	hand	.
她	看起来	在	他	;	他	有	阴影	他的	脸	和	他的	手	.

她看着他，他用手遮住了脸。

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['kraɪɪŋ] [stɪl] ?

Was	he	crying	still	?
曾是	他	哭泣	仍然	?

他还在哭吗?

['lɪt(ə)l] [seɪt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [taɪm] ,

Little	Sate	thought	it	over	,	all	in	a	moment	of	time	,
小的	沙特	想法	它	超过	,	全部	在	一个	片刻	的	时间	,

小萨特在一瞬间仔细考虑了一下，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [ɑːrm] , [muːvd] ['sɔːftli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

then	suddenly	she	slipped	away	from	the	encircling	arm	,	moved	softly	across	the
然后	突然	她	滑倒了	离开	从	这	包围	手臂	,	已搬	轻轻	穿过	这

[ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] ,

intervening	space	,
介入	空间	,

然后她突然挣脱了环绕的手臂，轻盈地穿过了中间的空隙。

['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] ['gæləri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [smɔːl]

into	the	side	gallery	,	and	was	at	her	father's	side	,	with	her	small
进入	这	边	画廊	,	和	曾是	在	她	父亲的	边	,	和	她	小的

[hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [sliːv] .

hand	on	his	sleeve	.
手	在	他的	袖子	.

她走进侧廊，站在父亲身边，小手搭在他的袖子上。

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	stooped	and	took	her	in	his	arms	,	and	the	tears	were	still	in	his
他	弯腰	和	采取	她	在	他的	武器	,	和	这	眼泪	是	仍然	在	他的

[aɪz] ;

eyes	;
眼睛	;

他弯下腰，将她抱在怀里，眼中仍噙着泪水；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] , [æz; əz]['lɪt(ə)l] [seɪt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

but	he	kissed	her	,	and	kissed	her	,	as	little	Sate	had	never	been
但	他	亲吻	她	,	和	亲吻	她	,	作为	小的	沙特	有	绝不	到过

[kɪst] [bɪ'fɔːr] ;

kissed	before	;
亲吻	前	;

但他吻了她，吻得那么深，就像小萨特以前从未被吻过一样；

[ʃi:; ʃi] ['nesəld] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][felt] [seɪf] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] .

she	**nestled**	**in**	**his**	**arms**	**and**	**felt**	**safe**	**and**	**comforted**	**.**
她	依偎	在	他的	武器	和	毛毡	安全的	和	安慰	.

她依偎在他怀里，感到安全和舒适。

[ðə; ði] [prer] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpəz] [mu:vd] [daʊn]

The	**prayer**	**was**	**over**	**,**	**the**	**benediction**	**given**	**,**	**and**	**the**	**worshipers**	**moved**	**down**
这	祷告	曾是	超过	,	这	祝福	给定	,	和	这	信徒	已搬	向下

[ðə; ði] [aɪlz] .

the	**aisles**	**.**
这	过道	.

祷告结束，祝福完毕，信徒们沿着过道往前走去。

[seɪt] [roʊd]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [ɑ:rmz] , [daʊn] [sterz] , [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] ,

Sate	**rode**	**comfortably**	**in**	**her**	**father's**	**arms**	**,**	**down**	**stairs**	**,**	**out**	**into**	**the**	**hall**	**,**
沙特	骑	舒适地	在	她	父亲的	武器	,	向下	楼梯	,	出去	进入	这	大厅	,

[ˌaʊt'saɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

outside	**,**	**in**	**the**	**sunshine**	**,**
外部	,	在	这	阳光	,

萨特舒服地坐在父亲的怀里，下了楼，来到大厅，来到户外，沐浴在阳光下。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['neti] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [waɪt] ['sʌnˌbɑ:nɪt] .

waiting	**for**	**Nettie**	**and**	**for**	**her**	**white**	**sunbonnet**	**.**
等待	为了	内蒂	和	为了	她	白色的	遮阳帽	.

等待着内蒂和她的白色遮阳帽。

['prez(ə)ntli] ['neti] [keɪm] , ['hɜ:rid] , [flʌʃt] , [dɪ'spaɪt] [hɜ:r; hər]['dʒʌdʒmənt] ,

Presently	**Nettie**	**came**	**,**	**hurried**	**,**	**flushed**	**,**	**despite**	**her**	**judgment**	**,**
目前	内蒂	来了	,	慌忙	,	酡	,	尽管	她	判断	,

这时，内蒂来了，匆匆忙忙，脸涨得通红，尽管她自己觉得这样做不对。

['æŋkʃəs] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['bɑ:nɪt] - [les] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][kʊd; kəd][hæv; həv] ['vænɪʃt] .

anxious	**as**	**to**	**where**	**the**	**bonnet**	**-**	**less**	**little**	**girl**	**could**	**have**	**vanished**	**.**
焦虑的	作为	到	在哪里	这	引擎盖	-	较少的	小的	女孩	可以	有	消失了	.

焦急地想知道那个没戴帽子的小女孩究竟去了哪里。

" [waɪ] , [seɪt] , " [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] ,

"	**Why**	**,**	**Sate**	**,**	**"**	**she**	**began**	**,**
"	为什么	,	沙特	,	"	她	开始	,

“为什么，萨特？”她开口说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [daɪd][ɪn] [ə'stɑ:nɪʃt] ['saɪləns][ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪps] ,

but	**the**	**rest**	**of**	**the**	**sentence**	**died**	**in**	**astonished**	**silence**	**on**	**her**	**lips**	**,**
但	这	休息	的	这	句子	死亡	在	惊讶	沉默	在	她	嘴唇	,

但剩下的句子却在她震惊的沉默中哽在了嘴边。

[fɔ:r; fər] [seɪt] [held][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [hænd][ænd; ənd] [lʊkt] ['kɑ:ntent] .

for	**Sate**	**held**	**her**	**father's**	**hand**	**and**	**looked**	**content**	**.**
为了	沙特	握住	她	父亲的	手	和	看起来	内容	.

萨特握着父亲的手，看起来很满足。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [hoʊm] [tə'geðər] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['beɪbi] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

They	**walked**	**home**	**together**	**,**	**the**	**father**	**and**	**his**	**youngest**	**baby**	**,**	**saying**	**nothing**	**,**
他们	步行	家	一起	,	这	父亲	和	他的	最小的	婴儿	,	说	没有什么	,

父亲抱着最小的孩子，一言不发地一起走回家。

[fɔ:r; fər] [seɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪz] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv] ['spɛlz] [ʌv; əv] [swi:t]

for	**Sate**	**was**	**one**	**of**	**those**	**wise**	**-**	**eyed**	**little**	**children**	**who**	**have**	**spells**	**of**	**sweet**
为了	沙特	曾是	一	的	那些	明智的	-	眼睛	小的	孩子们	WHO	有	咒语	的	甜的

['saɪləns] [kʌm] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

silence	**come**	**over**	**them**	**,**
沉默	来	超过	他们	,

因为萨特是那种眼神聪慧的小孩，会时不时陷入温柔的沉默之中。

[ænd; ənd] ['neti] , [wɪð; wɪθ] ['su:zi] , [wɔ:kt] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] ['spekjuleitɪŋ] : " [wer] [dɪd]
and **Nettie** **,** **with** **Susie** **,** **walked** **behind** **,** **the** **elder** **sister** **speculating** **:** **"** **Where** **did**
和 内蒂 , 和 苏西 , 步行 在后面 , 这 长老 姐姐 推测 : " 在哪里 做过
['lɪt(ə)l] [seɪt] [faɪnd] ['fɑ:ðər] ?
little **Sate** **find** **father** **?**
小的 沙特 寻找 父亲 ?

内蒂和苏西跟在后面，姐姐猜测道："小萨特在哪里找到爸爸了？"

[dɪd] [hi:; hi] [pɪk] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:t] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] [wʊd] [hi:; hi] [bi:; bi] ['æŋgri] ,
Did **he** **pick** **her** **up** **on** **the** **street** **somewhere** **,** **and** **would** **he** **be** **angry** **,**
做过 他 挑选 她 向上 在 这 街道 某处 , 和 会 他 是 生气的 ,

他是不是在街上搭讪的？他会生气吗？

[ænd; ənd] [nɑ:t] [let] ['neti] [teɪk] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ['eni] [mɔ:r] ?
and **not** **let** **Nettie** **take** **her** **to** **church** **any** **more** **?**
和 不是 让 内蒂 拿 她 到 教会 任何 更多的 ?

不再让内蒂带她去教堂了吗？

[ɔ:r] [dɪd] [hi:; hi] , ['pæsɪŋ] , [spaɪ] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ?
Or **did** **he** **,** **passing** **,** **spy** **her** **in** **the** **churchyard** **and** **come** **in** **for** **her** **?**
或者 做过 他 , 通过 , 间谍 她 在 这 墓地 和 来 在 为了 她 ?

或者他路过时在教堂墓地里看到了她，然后进来救了她？

" ['neti] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] , [ænd; ənd] [seɪt] [dɪd] [nɑ:t] [tel] ;
" **Nettie** **did** **not** **know** **,** **and** **Sate** **did** **not** **tell** **;**
" 内蒂 做过 不是 知道 , 和 沙特 做过 不是 告诉 ;

"内蒂不知道，萨特也没有说；

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [tel] .
principally **because** **she** **did** **not** **understand** **that** **there** **was** **anything** **to** **tell** **.**
主要 因为 她 做过 不是 理解 那 那里 曾是 任何事物 到 告诉 .

主要原因是她不明白有什么可说的。

[soʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [læft] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] [waɪt] [weɪf]
So **while** **the** **people** **in** **their** **homes** **talked** **and** **laughed** **about** **the** **small** **white** **waif**
所以 尽管 这 人们 在 他们的 房屋 谈话 和 笑了 关于 这 小的 白色的 孤儿
[hu:] [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kwaɪər] ,
who **had** **slipped** **into** **the** **choir** **,**
WHO 有 滑倒了 进入 这 唱诗班 ,

所以，当人们在家中谈论和嘲笑那个溜进唱诗班的瘦小白衣孤儿时，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [hoʊm] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] ['saɪlənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
the **people** **in** **this** **home** **were** **entirely** **silent** **about** **it** **,**
这 人们 在 这 家 是 完全 沉默的 关于 它 ,

这家人对此事都保持沉默。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and **the** **mother** **did** **not** **know** **that** **anything** **strange** **had** **happened** **.**
和 这 母亲 做过 不是 知道 那 任何事物 奇怪的 有 发生 .

母亲并不知道发生了任何奇怪的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , ['su:zi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] [rɪ'pru:vɪŋli] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [baɪ] [nɛti:z]
It **is** **true** **,** **Susie** **began** **to** **inquire** **reprovingly** **,** **but** **was** **hushed** **by** **Nettie's**
它 是 真的 , 苏西 开始 到 查询 责备地 , 但 曾是 静静地 经过 内蒂的
['wɔ:rnɪŋ] ['wɪspər] ;
warning **whisper** **;**
警告 耳语 ;

"没错，"苏西开始责备地询问，但被内蒂的低声警告打断了；

['sɜ:rt(ə)nli] ['neti] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [kən'troʊl] ['oʊvər] [ðə; ði] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['su:zi] .
certainly **Nettie** **was** **gaining** **a** **wonderful** **control** **over** **the** **self** **-** **sufficient** **Susie** **.**
当然 内蒂 曾是 获得 一个 精彩的 控制 超过 这 自己 - 充足的 苏西 .

毫无疑问，内蒂对独立自主的苏西已经完全掌控了局面。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'spektɪd] [hɜ:r; hər]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] [li:d] [ʌn'kwestʃənɪŋli] ,

The	child	respected	her	almost	enough	to	follow	her	lead	unquestioningly	,
这	孩子	受人尊敬	她	几乎	足够的	到	跟随	她	带领	毫不质疑地	,

孩子对她十分尊敬，几乎到了会毫不质疑地听从她指挥的地步。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [fɔ:r; fər] ['su:zi] [tu:; tə][du:] .

which	was	a	great	deal	for	Susie	to	do	.
哪个	曾是	一个	伟大的	交易	为了	苏西	到	做	.

这对苏西来说是一项非常艰巨的任务。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ðæt] [swi:t] ['sæbəθ] [ˌæftər'nu:n] , ['neti] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər]['baɪb(ə)l] ['stɔ:riz] ,

So	they	sat	together	that	sweet	Sabbath	afternoon	,	Nettie	telling	her	Bible	stories	,
所以	他们	卫星	一起	那	甜的	安息日	下午	,	内蒂	讲述	她	圣经	故事	,

于是，在那个美好的安息日下午，她们坐在一起，内蒂给她们讲圣经故事。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [plæn] .

and	wondering	how	she	should	plan	.
和	好奇	如何	她	应该	计划	.

她不知道该如何计划。

[wʌt] [dɪd] [nɔ:rm] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ?

What	did	Norm	intend	to	do	a	little	later	in	the	day	?
什么	做过	规范	打算	到	做	一个	小的	之后	在	这	天	?

诺姆当天晚些时候打算做什么?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['laʊndʒɪŋ] [daʊn] [stri:t] ?

What	was	there	she	could	do	to	keep	him	from	lounging	down	street	?
什么	曾是	那里	她	可以	做	到	保持	他	从	休闲	向下	街道	?

她能做些什么来阻止他闲逛在街上?

[waɪ] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['steɪɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃoʊkt] - [ʌp] ['bedru:m; 'bedrʊm] ?

Why	was	her	father	staying	so	long	in	the	choked	-	up	bedroom	?
为什么	曾是	她	父亲	入住	所以	长的	在	这	窒息	-	向上	卧室	?

她父亲为什么在闷热的卧室里待了那么久?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ði:z] [deɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wʌz; wəz]

What	was	the	matter	with	her	father	these	days	,	and	how	long	was
什么	曾是	这	事情	和	她	父亲	这些	天	,	和	如何	长的	曾是

['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ][tu:; tə][læst] ?

anything	going	to	last	?
任何事物	去	到	最后的	?

她父亲最近到底怎么了？这一切又能持续多久呢?

[waɪ] [dɪd][ʃi:; ʃi] [fi:l] , ['sʌmweɪ] ,

Why	did	she	feel	,	someway	,
为什么	做过	她	感觉	,	以某种方式	,

为什么她会觉得，不知为何.....

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['stɑ:rtld] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst]

as	though	she	stood	on	the	very	edge	of	something	which	startled	and	almost
作为	尽管	她	站立	在	这	非常	边缘	的	某物	哪个	惊慌	和	几乎

['fraɪt(ə)nd] [hɜ:r; hər] ?

frightened	her	?
害怕	她	?

仿佛她站在某种令她震惊甚至恐惧的边缘?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [wʊd] [nɑ:t][let][hɜ:r; hər] [teɪk] [seɪt]

Was	it	because	she	was	afraid	her	father	would	not	let	her	take	Sate
曾是	它	因为	她	曾是	害怕的	她	父亲	会	不是	让	她	拿	沙特

[ænd; ənd] ['su:zi] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ['eni] [mɔ:r] ?

and	Susie	to	church	any	more	?
和	苏西	到	教会	任何	更多的	?

是因为她害怕父亲以后不让她带萨特和苏西去教堂了吗?

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðiːz] [θɔ:ts] ['floʊtɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər][maɪnd] ,

With	all	these	thoughts	floating	through	her	mind	,
和	全部	这些	想法	漂浮的	通过	她	头脑	,

所有这些想法在她脑海中翻腾，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr'self] ['kloʊsli] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

it	was	rather	hard	to	keep	herself	closely	confined	to	Daniel	and	his
它	曾是	相当	难的	到	保持	她自己	密切	受限	到	丹尼尔	和	他的

[iks'piəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

她很难完全把自己局限在丹尼尔和他的经历中。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [keɪm] [aʊt] .

Suddenly	the	bedroom	door	opened	and	her	father	came	out	.
突然	这	卧室	门	打开	和	她	父亲	来了	出去	.

突然，卧室门开了，她父亲走了出来。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [glɑːnst] [ʌp] , [ðoʊ] [pər'hæps]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld] [waɪ] .

Everybody	glanced	up	,	though	perhaps	nobody	could	have	told	why	.
大家	瞥了一眼	向上	,	尽管	也许	无人	可以	有	讲述	为什么	.

所有人都抬起头来，虽然也许没有人能说清原因。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	was	a	peculiar	look	on	his	face	.
那里	曾是	一个	奇特	看	在	他的	脸	.

他脸上带着一种奇特的表情。

['mɪsɪz] . ['dekər] ['noʊtɪst] [-]

Mrs	.	Decker	noticed	[	253	]
太太	.	德克尔	注意到	[	-	]

德克尔夫人注意到[253]

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	and	did	not	understand	it	,
它	和	做过	不是	理解	它	,

我没看懂，

[ænd; ənd] [felt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [ɪn] [greɪt] [θʌdz] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃer] .

and	felt	her	heart	beat	in	great	thuds	against	the	back	of	her	chair	.
和	毛毡	她	心	打	在	伟大的	砰砰声	反对	这	后退	的	她	椅子	.

她感到自己的心脏砰砰直跳，撞击着椅背。

['lɪt(ə)l] [seɪt] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [slɪpt] [hɜːr; hər][hænd]

Little	Sate	noticed	it	,	and	went	over	to	him	and	slipped	her	hand
小的	沙特	注意到	它	,	和	去	超过	到	他	和	滑倒了	她	手

[ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] .

inside	his	.
里面	他的	.

小萨特注意到了这一点，便走过去，把手伸进了他的手里。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [tʃer] [wɪtʃ] ['neti] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][bəuθ]

He	sat	down	in	the	state	chair	which	Nettie	and	her	mother	had	both
他	卫星	向下	在	这	状态	椅子	哪个	内蒂	和	她	母亲	有	两个都

[kən'traɪvd] [tuː; tə][hæv; həv] [left] ['veɪkənt] ,

contrived	to	have	left	vacant	,
人为的	到	有	左边	空缺	,

他坐到了国事席上，这个席位是内蒂和她母亲合谋空出来的。

[ænd; ənd] [tʊk] [seɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	took	Sate	in	his	arms	.
和	采取	沙特	在	他的	武器	.

他把萨特抱在怀里。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [ɪt'self] , [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] , [bʌt; bət] ['æftər] [ðæt] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] ,

This	,	of	itself	,	was	unusual	,	but	after	that	,	there	was	silence	,
这	,	的	本身	,	曾是	异常	,	但	后	那	,	那里	曾是	沉默	,

这本身就不同寻常，但之后，一片寂静。

[seɪt] ['nestlɪŋ] ['seɪfli] [ɪn] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld]

Sate	nestling	safely	in	the	protective	arms	and	seeming	satisfied	with	all	the	world
沙特	雏鸟	安全	在	这	保护的	武器	和	似乎	使满意	和	全部	这	世界

.

:

.

萨特安然地依偎在温暖的怀抱中，似乎对这个世界感到十分满足。

['neti] [felt] [hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃ] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] [hiːv] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər]

Nettie	felt	her	face	flush	,	and	her	bosom	heave	as	if	the	tears	were
内蒂	毛毡	她	脸	冲洗	,	和	她	怀	举	作为	如果	这	眼泪	是

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

内蒂感到脸颊发烫，胸口剧烈起伏，仿佛眼泪就要夺眶而出。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [toʊld] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kraɪ] .

but	she	could	not	have	told	why	she	wanted	to	cry	.
但	她	可以	不是	有	讲述	为什么	她	通缉	到	哭	.

但她自己也说不清为什么想哭。

[nɔːrm] [siːmd] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] , [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['wɪslɪŋ] ['sɔːftli] ;

Norm	seemed	oppressed	with	the	stillness	,	and	broke	it	by	whistling	softly	;
规范	似乎	受压迫者	和	这	寂静	,	和	打破	它	经过	吹口哨	轻轻	;

诺姆似乎被这寂静压得喘不过气来，于是轻轻吹了声口哨打破了沉寂；

['ɔːlsoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['wɪtlɪŋ] ;

also	he	had	a	small	stick	and	was	whittling	;
还	他	有	一个	小的	戳	和	曾是	削木	;

他还拿着一根小木棍，正在削木头；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [laɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tuː; tə] [duː] [dʒʌst] [naʊ] .

it	was	the	only	thing	lie	could	think	of	to	do	just	now	.
它	曾是	这	仅有的	事物	说谎	可以	思考	的	到	做	只是	现在	.

这是莉此刻唯一能想到的办法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ;

It	was	too	early	to	go	out	;
它	曾是	也	早期的	到	去	出去	;

现在出门还太早了；

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] ['dinəz] [jet] .

the	boys	would	not	be	through	with	their	boarding	-	house	dinners	yet	.
这	男孩们	会	不是	是	通过	和	他们的	登机	-	房子	晚餐	然而	.

男孩们的宿舍晚餐还没吃完呢。

['sʌd(ə)nli] ['mɪstər] . ['dekər] [broʊk] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] ['saɪləns] .

Suddenly	Mr	.	Decker	broke	in	on	the	almost	silence	.
突然	先生	.	德克尔	打破	在	在	这	几乎	沉默	.

德克尔先生突然打破了近乎寂静的局面。

" ['hænə] , " [hiː; hi] [sed] , [ðen] [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'gen] , "

"	Hannah	,	"	he	said	,	then	he	cleared	his	voice	,	and	was	still	again	,	"
"	汉娜	,	"	他	说	,	然后	他	已清除	他的	嗓音	,	和	曾是	仍然	再次	,	"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ,

and	you	children	,
和	你	孩子们	,

“汉娜，”他说，然后清了清嗓子，又安静下来，“还有你们孩子们，

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [nuː] [haʊ] .

"	he	added	,	after	a	moment	,	"	I've	got	something	to	tell	you	if	I	knew	how	.
"	他	额外	,	后	一个	片刻	,	"	我已经	得到	某物	到	告诉	你	如果	我	知道	如何	.

过了一会儿，他又补充道：“如果我知道该怎么说，我有些话想告诉你。”

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] .

Something	that	I	guess	you	will	be	glad	to	hear	.
某物	那	我	猜测	你	将要	是	高兴的	到	听到	.

我想你会很高兴听到这个消息。

[aɪv] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] [æt; ət] [læst] .

I've	turned	over	a	new	leaf	at	last	.
我已经	转向	超过	一个	新的	叶子	在	最后的	.

我终于改过自新了。

[aɪv] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] , [ɪn][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] ['leɪtli] ,

I've	turned	it	,	off	and	on	,	in	my	mind	a	good	many	times	lately	,
我已经	转向	它	,	离开	和	在	,	在	我的	头脑	一个	好的	许多	时代	最近	,

最近，我在脑海里反复地打开和关闭它很多次。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

though	I	don't	know	as	any	of	you	knew	it	.
尽管	我	不	知道	作为	任何	的	你	知道	它	.

虽然我并不像你们任何人那样了解这件事。

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] , [wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['næni] [ðer; ðər] [keɪm] [hoʊm] ,

I've	been	thinking	about	this	thing	,	well	,	as	soon	as	Nannie	there	came	home	,
我已经	到过	思维	关于	这	事物	,	出色地	,	作为	很快	作为	奶奶	那里	来了	家	,

[æt; ət] [liːst] ;

at	least	;
在	至少	;

自从奶奶回家后，我就一直在思考这件事；

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [aɪ][dəunt] [naʊ] ;

but	I	haven't	understood	it	very	well	,	and	I	s'pose	I	don't	now	;
但	我	还没有	理解	它	非常	出色地	,	和	我	假设	我	不	现在	;

但我当时没太明白，我想我现在也没明白；

[bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] ;

but	I	understand	it	enough	to	have	made	up	my	mind	;
但	我	理解	它	足够的	到	有	制成	向上	我的	头脑	;

但我对此已经有足够的了解，所以我已经下定决心了；

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

and	that's	more	than	half	the	battle	.
和	那就是	更多的	比	一半	这	战斗	.

这已经成功了一半以上。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ,

The	long	and	short	of	it	is	,	I	have	given	myself	to	the	Lord	,
这	长的	和	短的	的	它	是	,	我	有	给定	我	到	这	主	,

总之，我已经把自己献给了主。

[ɔːr][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['sʌmhaʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɪft] , [ðæts] [ə; eɪ]

or	he	has	got	hold	of	me	,	somehow	;	it	isn't	much	of	a	gift	,	that's	a
或者	他	有	得到	抓住	的	我	,	不知何故	;	它	不是	很多	的	一个	礼物	,	那就是	一个

[fækt] ,

fact	,
事实	,

或者他不知怎么控制了我；这算不上什么礼物，这是事实。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] .

but	the	queer	thing	about	it	is	,	he	seems	to	think	it	worth	taking	.
但	这	酷儿	事物	关于	它	是	,	他	似乎	到	思考	它	值得	采取	.

但奇怪的是，他似乎认为值得接受。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][læst] [naɪt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [pʊr] [stɪk] [laɪk] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][duː]

I	told	him	last	night	that	if	he	would	show	a	poor	stick	like	me	how	to	do
我	讲述	他	最后的	夜晚	那	如果	他	会	展示	一个	贫穷的	戳	喜欢	我	如何	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我昨晚告诉他，如果他能教教我这个穷鬼怎么做，

[waɪ] , [aɪ'd][duː][maɪ][pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] ;

why	,	I'd	do	my	part	without	fail	;
为什么	,	ID	做	我的	部分	没有	失败	;

为什么？我一定会尽我所能；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [ʃoʊd] [ðə; ði] [weɪ] [pleɪn] [ɪ'nʌf] ,

and	this	morning	he	not	only	showed	the	way	plain	enough	,
和	这	早晨	他	不是	仅有的	显示	这	方式	清楚的	足够的	,

今天早上他不仅清楚地指明了方向，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] .

but	he	sent	my	little	girl	to	help	me	along	.
但	他	发送	我的	小的	女孩	到	帮助	我	沿着	.

但他派我的小女儿来帮我。

" [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] [broʊk] [ðen] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ['trembld] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

"	The	father's	voice	broke	then	,	and	a	tear	trembled	in	his	eye	.
"	这	父亲的	嗓音	打破	然后	,	和	一个	撕	颤抖	在	他的	眼睛	.

“父亲的声音哽咽了，眼中噙着泪水。”

[seɪt] [hæd; həd] [held] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hed] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn]

Sate	had	held	her	little	head	erect	and	looked	steadily	at	him	as	soon
沙特	有	握住	她	小的	头	直立	和	看起来	稳步	在	他	作为	很快

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] ,

as	he	began	to	talk	,
作为	他	开始	到	讲话	,

萨特在他开始说话时，就一直昂着头，目不转睛地看着他。

['wʌndər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [stɪl] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz]

wonder	and	interest	,	and	some	sort	of	still	excitement	in	her	face	as
想知道	和	兴趣	,	和	一些	种类	的	仍然	激动	在	她	脸	作为

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] .

she	listened	.
她	听着	.

她听着，脸上带着惊奇、兴趣，以及某种激动的神情。

[æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [pɔːz] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [fɔːrθ] :

At	his	first	pause	she	broke	forth	:
在	他的	第一的	暂停	她	打破	前进	:

他刚一停顿，她就开口说道：

" [dɪd][hiː; hi] [miːn] [juː; jʊ] , ['pɑːpə] , [wen] [hiː; hi] [sed] - [kʌm] ['ʌntə,ˈʌntu][ˌem 'iː] - ?

"	Did	He	mean	you	,	papa	,	when	He	said	'	Come	unto	Me	'	?
"	做过	他	意思是	你	,	爸爸	,	什么时候	他	说	-	来	到	我	-	?

“爸爸，祂说‘到我这里来’的时候，指的是你吗？”

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?

Was	He	calling	you	,	all	the	time	?
曾是	他	呼叫	你	,	全部	这	时间	?

他是不是一直在呼唤你?

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wʊd] ? "

and	did	you	tell	Him	you	would	?	"
和	做过	你	告诉	他	你	会	?	"

你有没有告诉他你会答应?

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , ['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [feɪs] , " [hiː; hi] [ment] [ˌem 'iː] ,

"	Yes	,	"	he	said	,	bending	and	kissing	the	earnest	face	,	"	He	meant	me	,
"	是的	,	"	他	说	,	弯曲	和	接吻	这	认真	脸	,	"	他	意思是	我	,

“是的,”他一边说着，一边弯下腰亲吻那张真挚的脸，“他指的是我。”

[ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [laʊd] , [ðɪs] [gʊd] [waɪl] ; [bʌt; bət][aɪ]['nevər][gɑːt]['stɑːrtɪd] [tɪl] [tuː; tə]

and	He's	been	calling	me	loud	,	this	good	while	;	but	I	never	got	started	till	to
和	他是	到过	呼叫	我	大声	,	这	好的	尽管	;	但	我	绝不	得到	开始	直到	到

- [deɪ] .

-	day	.
-	天	.

祂已经大声呼唤我很久了；但我直到今天才开始行动。

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . "

Now	I'm	going	along	with	Him	the	rest	of	the	way	.	"
现在	我是	去	沿着	和	他	这	休息	的	这	方式	.	"

现在我要跟着他走完剩下的路了。

" [aɪm][soʊ][glæd] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [seɪt] , ['nestlɪŋ] [kən'tentɪdli] [bæk] , " [aɪm][soʊ][glæd] , ['pɑːpə] ; [aɪm]

"	I'm	so	glad	,	"	said	little	Sate	,	nestling	contentedly	back	,	"	I'm	so	glad	,	papa	;	I'm
"	我是	所以	高兴的	,	"	说	小的	沙特	,	雏鸟	心满意足地	后退	,	"	我是	所以	高兴的	,	爸爸	;	我是

['goʊɪŋ] [tuː] . "

going	too	.	"
去	也	.	"

“我太高兴了,”小萨特满足地依偎在爸爸怀里说，“我太高兴了，爸爸；我也要去。”

" [bʌt; bət] " [ænd; ənd] " [wɪl] .

"	BUT	"	AND	"	WILL	.
"	但	"	和	"	将要	.

“但是”和“将会”。

" ['fɑːrmər] [smɪθ] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][bɜːrdz] .

"	FARMER	SMITH	was	fond	of	birds	.
"	农民	史密斯	曾是	喜爱	的	鸟类	.

史密斯农夫喜欢鸟类。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , ['mærid] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] ,

When	he	was	young	,	married	and	settled	in	his	new	house	,
什么时候	他	曾是	年轻的	,	已婚	和	定居	在	他的	新的	房子	,

他年轻时结婚，在新家安顿下来后，

[hiː; hi][plaːntid] [triːz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

he	planted	trees	about	his	home	for	the	birds	to	live	in	.
他	已种植	树木	关于	他的	家	为了	这	鸟类	到	居住	在	.

他在自家周围种上了树，供鸟儿栖息。

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['prɪti] ['keɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrtɪnz] .

He	made	several	pretty	cages	for	the	martins	.
他	制成	一些	漂亮的	笼子	为了	这	马丁斯	.

他为燕子做了几个漂亮的笼子。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][pʊt] [smɔːl] [bɑːksɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps][tuː; tə] [drɔː] ['sɜːrt(ə)n][bɜːrdz]

Here	and	there	he	put	small	boxes	among	the	tree	-	tops	to	draw	certain	birds
这里	和	那里	他	放	小的	盒子	之中	这	树	-	最高额	到	画	肯定	鸟类

[ðæt] [lʌv] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] ['haʊzɪz] [ðæt] ['ʌðər] [foʊks][hæv; həv] [bɪlt] .

that	love	to	occupy	houses	that	other	folks	have	built	.
那	爱	到	占据	房屋	那	其他	各位	有	建造	.

他在树梢间放置了一些小盒子，以吸引一些喜欢住在别人建造的鸟屋里的鸟类。

[wen] [bɑːksɪz] [feɪld] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [oʊld] ['ɔɪstər] [kænz] [ɪn'sted] .

When	boxes	failed	he	would	take	old	oyster	cans	instead	.
什么时候	盒子	失败的	他	会	拿	老的	牡蛎	罐头	反而	.

如果纸箱用不了，他就用旧的牡蛎罐头代替。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['liːki] [gluː] - [pɑːt][ænd; ənd] [taɪd] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ] [elm] - [triː] .

One	day	he	picked	up	a	leaky	glue	-	pot	and	tied	that	on	a	young	elm	-	tree	.
一	天	他	挑选	向上	一个	漏水	胶水	-	锅	和	系	那	在	一个	年轻的	榆树	-	树	.

有一天，他捡起一个漏胶的罐子，把它绑在一棵小榆树上。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ren] ['fæməli] .

THE	HOME	OF	THE	WREN	FAMILY	.
这	家	的	这	鹪	家庭	.

雷恩家族的家。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " ['rentɪd] " [baɪ][ə; eɪ] [ren] .

The	next	day	it	was	"	rented	"	by	a	wren	.
这	下一个	天	它	曾是	"	租来的	"	经过	一个	鹪	.

第二天，它就被一只鹪鹩“租”走了。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

There	she	continued	year	after	year	,	taking	a	vacation	in	the	winter	in	Florida
那里	她	持续	年	后	年	,	采取	一个	假期	在	这	冬天	在	佛罗里达

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hɛlθs] [-]

for	her	health's	[	254	]
为了	她	健康的	[	-	]

她年复一年地在那里生活，冬天则到佛罗里达州度假，以促进健康[254]。

[seɪk] .

sake	.
清酒	.

清酒。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [hɜːr; hər] [rent] [ðæt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] ['fɑːrmər] [smɪθ] ,

She	had	a	way	of	paying	her	rent	that	quite	satisfied	Farmer	Smith	,
她	有	一个	方式	的	付费	她	租	那	相当	使满意	农民	史密斯	,

她支付房租的方式让史密斯农夫非常满意。

[æz; əz][hiː; hi] ['nevər] [ɪ'dʒɛktɪd][ɔːr] [ə'nɔɪd] [hɜːr; hər] .

as	he	never	ejected	or	annoyed	her	.
作为	他	绝不	被弹出	或者	恼怒	她	.

因为他从未赶她走或惹她生气。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [gɑːt][hɪz; ɪz] [rent] [ɪn]['mjuːzɪk] .

He	probably	got	his	rent	in	music	.
他	大概	得到	他的	租	在	音乐	.

他大概是靠音乐挣房租的。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ] ,

As	the	years	went	by	,
作为	这	年	去	经过	,

随着岁月流逝，

[ðə; ði] [jʌŋ] [elm] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [tɪl] [ɪts][tɑːp] ['bræntʃɪz] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]

the	young	elm	grew	and	grew	till	its	top	branches	seemed	almost	to	touch	the
这	年轻的	榆树	生长	和	生长	直到	它是	顶部	分支	似乎	几乎	到	触碰	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

幼榆树越长越高，直到顶端的枝干几乎触及天空。

[ˌaɪ 'tiː] [spred] , [sʌm; səm] [sed] , ['oʊvər][ə; eɪ][hæf]['eɪkər] ['nɪrli] .

It	spread	,	some	said	,	over	a	half	acre	nearly	.
它	传播	,	一些	说	,	超过	一个	一半	英亩	几乎	.

有人说，它蔓延了近半英亩的面积。

[ðə; ði] [gluː] - [pɑːt] , [ɔːr] [renz] [nest] , [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [tuː] ,

The	glue	-	pot	,	or	wren's	nest	,	had	gone	up	too	,
这	胶水	-	锅	,	或者	鹪鹩的	巢	,	有	已消失	向上	也	,

粘巢，也就是鹪鹩的巢，也升起来了。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][bæd] [bɔɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hæpi] [ɪn] ['siːɪŋ] [bɜːrdz] ['hæpi] .

beyond	the	reach	of	bad	boys	that	are	not	happy	in	seeing	birds	happy	.
超过	这	抵达	的	坏的	男孩们	那	是	不是	快乐的	在	看到	鸟类	快乐的	.

远离那些不愿看到鸟儿快乐的坏男孩。

[wʌn] ['sʌmər] , [wen] ['mʌðər] [ren] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ren] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

One	summer	,	when	Mother	Wren	and	Father	Wren	had	gone	away	on	a	short
一	夏天	,	什么时候	母亲	鹪	和	父亲	鹪	有	已消失	离开	在	一个	短的

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

有一年夏天，当鹪鹩妈妈和鹪鹩爸爸外出短途旅行时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm]

the	children	looked	down	from	the	door	of	their	cottage	and	saw	some
这	孩子们	看起来	向下	从	这	门	的	他们的	小屋	和	锯	一些

[st'reɪndʒəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

strangers	approaching	.
陌生人	接近	.

孩子们从小屋门口往下看，看到几个陌生人正朝他们走来。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['fɑːrmər] [smɪθ] .

Among	them	was	Farmer	Smith	.
之中	他们	曾是	农民	史密斯	.

其中就包括史密斯农夫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd]

He	was	showing	them	over	the	grounds	and	pointing	out	this	thing	and
他	曾是	显示	他们	超过	这	理由	和	指向	出去	这	事物	和

[ðæt] .

that	.
那	.

他带着他们参观场地，指着这个东西那个东西。

[ðeɪ] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [elm] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ren] ['lisnd] .

They	came	under	the	elm	and	talked	,	and	the	young	Wrens	listened	.
他们	来了	在下面	这	榆树	和	谈话	,	和	这	年轻的	鹪鹩	听着	.

它们来到榆树下交谈，小鹪鹩们在一旁倾听。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɑːrmər] [smɪθ]

And	when	the	old	people	returned	they	related	the	conversation	of	Farmer	Smith
和	什么时候	这	老的	人们	返回	他们	有关的	这	对话	的	农民	史密斯

[ænd; ənd][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

and	the	strangers	.
和	这	陌生人	.

老人们回来后，讲述了史密斯农夫和陌生人的谈话内容。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] " [oʊld] [elm] "

They	were	greatly	excited	,	as	something	was	said	about	cutting	the	"	old	elm	"
他们	是	非常	兴奋的	,	作为	某物	曾是	说	关于	切割	这	"	老的	榆树	"

[daʊn] .

down	.
向下	.

他们非常兴奋，因为有人提到要砍掉那棵“老榆树”。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['perənts] ['kwaiətid] [ðer; ðər] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [ænd; ənd] ,

But	the	parents	quieted	their	troubled	wrenlets	with	a	good	supper	and	,
但	这	父母	安静	他们的	麻烦	鹪鹩	和	一个	好的	晚餐	和	,

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sliːp] ,

putting	them	to	sleep	,
推杆	他们	到	睡觉	,

但是，父母们用一顿丰盛的晚餐安抚了不安分的小鹪鹩，并哄它们入睡。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz] [kloʊz] [tə'geðər] .

they	talked	the	matter	over	in	a	whisper	with	their	heads	close	together	.
他们	谈话	这	事情	超过	在	一个	耳语	和	他们的	头部	关闭	一起	.

他们头挨着头，低声商量着这件事。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['tʃɑːdʒiŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] , [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] ,

The	next	day	,	charging	the	children	to	listen	carefully	,	they	flew	away	,
这	下一个	天	,	收费	这	孩子们	到	听	小心	,	他们	飞翔	离开	,

第二天，他们叮嘱孩子们要认真听讲，然后就飞走了。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [suːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] .

returning	soon	with	a	good	dinner	.
返回	很快	和	一个	好的	晚餐	.

很快会带着丰盛的晚餐回来。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['iːtɪŋ] , [mɪs] ['kɪti] [ren] [spoʊk] [ʌp] :

As	they	sat	eating	,	Miss	Kittie	Wren	spoke	up	:
作为	他们	卫星	吃	,	错过	小猫	鹪	辐	向上	:

他们坐着吃饭时，凯蒂·雷恩小姐开口说道：

" [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] ['fɑːrmər] [smɪθ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [triː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn]

"	They	came	again	,	and	I	heard	Farmer	Smith	say	that	this	tree	was	indeed	in
"	他们	来了	再次	,	和	我	听到	农民	史密斯	说	那	这	树	曾是	的确	在

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

“他们又来了，我听到史密斯农夫说这棵树确实挡路了。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [reɪz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪdɪd] ['evriθɪŋ] [soʊ] .

He	could	not	raise	anything	about	it	,	it	shaded	everything	so	.
他	可以	不是	增加	任何事物	关于	它	,	它	阴影	一切	所以	.

他对此无能为力，这件事给一切都蒙上了阴影。

- [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [ber] , - [hiː; hi] [sed] — [aɪ] ['kudnt] [hɪr] [ðə; ði] [rest] .

'	But	I	can't	bear	,	'	he	said	—	I	couldn't	hear	the	rest	.
-	但	我	不能	熊	,	-	他	说	—	我	不能	听到	这	休息	.

“但我无法忍受，”他说——我没听清后面的话。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] ,

But	I	guess	it	was	something	awful	,
但	我	猜测	它	曾是	某物	可怕	,

但我猜肯定发生了什么可怕的事情。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['prɪti] [haʊs] [ɔːr] [biː; bi] [kʌt] [daʊn] .

and	we'll	have	to	get	right	out	of	our	pretty	house	or	be	cut	down	.
和	出色地	有	到	得到	正确的	出去	的	我们的	漂亮的	房子	或者	是	切	向下	.

我们要么赶紧离开我们漂亮的房子，要么就会被砍掉。

[oʊ] [dɪr] , [dɪr] !
O **dear** **,** **dear** **!**
哦 亲爱的 , 亲爱的 !

哦，天哪！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['kwaiətid] ['oʊnli] [wen] [toʊld] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
" **And** **they** **all** **set** **up** **a** **cry** **,** **and** **were** **quieted** **only** **when** **told** **there** **was**
" 和 他们 全部 放 向上 一个 哭 , 和 是 安静 仅有的 什么时候 讲述 那里 曾是
[noʊ] ['deɪndʒər] ,
no **danger** **,**
不 危险 ,

“于是他们都开始尖叫，直到被告知没有危险才安静下来。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɑːrmər] [smɪθ] [sed] " [bʌt; bət] .
because **Farmer** **Smith** **said** **"** **But** **.**
因为 农民 史密斯 说 " 但 .

因为史密斯农夫说：“但是。”

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] , ['mæstər] [fred] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [tɔːk] .
" **The** **next** **day** **,** **on** **their** **return** **,** **Master** **Fred** **related** **the** **talk** **.**
" 这 下一个 天 , 在 他们的 返回 , 掌握 弗雷德 有关的 这 讲话 .

“第二天，他们回来后，弗雷德少爷讲述了这次谈话。

" ['fɑːrmər] [smɪθ] [sed] : - [aɪ] [kɑːnt] [get] [θruː] ['wɪntər] , [æz; əz] [aɪ] [siː] ,
" **Farmer** **Smith** **said** **:** **'** **I** **can't** **get** **through** **winter** **,** **as** **I** **see** **,**
" 农民 史密斯 说 : - 我 不能 得到 通过 冬天 , 作为 我 看 ,

史密斯农夫说：“我看我熬不过这个冬天了。”

[wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ʌp] " [oʊld] [elm] " [fɔːr; fər] [wʊd] .
without **cutting** **up** **"** **old** **elm** **"** **for** **wood** **.**
没有 切割 向上 " 老的 榆树 " 为了 木头 .

无需砍伐“老榆树”获取木材。

[bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ?
But **,** **dear** **me** **,** **how** **can** **I** **?**
但 , 亲爱的 我 , 如何 能 我 ?

可是，天哪，我怎么能做到呢?

[aɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪts] [ʃeɪd] [soʊ] [lɔːŋ] .
I **set** **it** **out** **,** **and** **have** **enjoyed** **its** **shade** **so** **long** **.**
我 放 它 出去 , 和 有 享受 它是 阴影 所以 长的 .

我把它摆出来，享受了很久的荫凉。

[jet] [aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] . - "
Yet **I** **suppose** **some** **day** **it** **must** **come** **down** **for** **firewood** **.** **'** **"**
然而 我 认为 一些 天 它 必须 来 向下 为了 柴 . - "

但我想，总有一天它会被砍下来当柴烧吧。

" [noʊ] ['deɪndʒər] [jet] , " [sed] ['mɪstər] . [ren] .
" **No** **danger** **yet** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Wren** **.**
" 不 危险 然而 , " 说 先生 . 鹪 .

“目前还没有危险，”雷恩先生说。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] - [bʌt; bət] - [stændz] [ðer; ðər] [hiː; hi] [kɑːnt] [straɪk] - [oʊld] [elm] - [wʌn] [bloʊ] .
" **So** **long** **as** **that** **'** **But** **'** **stands** **there** **he** **can't** **strike** **'** **old** **elm** **'** **one** **blow** **.**
" 所以 长的 作为 那 - 但 - 站立 那里 他 不能 罢工 - 老的 榆树 - 一 吹 .

只要那个“但是”还在那里，他就无法对“老榆树”造成任何打击。

" [ðə; ði][nekst][deɪ] [deb][toʊld][haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] ['meʒərd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɪgjərd] [ʌp] [haʊ]
" The next day Deb told how he came and measured it and figured up how
" 这 下一个 天 黛布 讲述 如何 他 来了 和 测量 它 和 想 向上 如何
['meni] [kɔːrdz][ʌv; əv] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] ,
many cords of wood it might make ,
许多 绳索 的 木头 它 可能 制作 ,

第二天，黛布告诉她，他来测量了场地，并计算出可以产多少捆木柴。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi] [maɪt] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][nekst] [wiːk] .
and then he guessed he might cut it next week .
和 然后 他 猜对了 他 可能 切 它 下一个 星期 .

然后他猜测下周可能会剪掉它。

" ['niːdnt] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] , ['dɑːrlɪŋ] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['fɑːrmər] [smɪθ] ['gesɪz] ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][nekst]
" Needn't be disturbed , darling , so long as Farmer Smith guesses he'll do it next
" 不必 是 不安 , 亲爱的 , 所以 长的 作为 农民 史密斯 猜测 地狱 做 它 下一个
[wiːk] .
week .
星期 .

“亲爱的，不必担心，只要史密斯农夫估计他下周会做这件事就行了。”

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [miːn] ['eniθɪŋ] .
That does not mean anything .
那 做 不是 意思是 任何事物 .

那并不能说明什么。

" [æt; ət] ['sʌpər] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] , [fred] [sed] : " ['fɑːrmər] [smɪθ] [sed] [tuː; tə] - [deɪ] , -
" At supper on the following evening , Fred said : " Farmer Smith said to - day , '
" 在 晚餐 在 这 下列的 晚上 , 弗雷德 说 : " 农民 史密斯 说 到 - 天 , -
[bɔɪz] ,
Boys ,
男孩们 ,

第二天晚上吃晚饭时，弗雷德说：“史密斯农夫今天说，‘孩子们，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [elm] . -
I want you to cut down the elm . '
我 想 你 到 切 向下 这 榆树 . -

我希望你把那棵榆树砍掉。

[its] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [naʊ] . "
It's all up with us now . "
它是 全部 向上 和 我们 现在 . "

现在一切都完了。

" ['nevər] [fɪr] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['oʊnli] ['wɒnts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] .
" Never fear a man who only wants a thing done .
" 绝不 害怕 一个 男人 WHO 仅有的 想要 一个 事物 完毕 .

“永远不要害怕只想把事情做好的人。”

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [bʌt; bət][dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Thousands of people want this and that , but don't do it .
数千 的 人们 想 这 和 那 , 但 不 做 它 .

成千上万的人想要这个想要那个，但却不去行动。

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'nʌðər] [deɪ] , ['tʃɪldrən] .
You may rest another day , children .
你 可能 休息 其他 天 , 孩子们 .

孩子们，你们可以再休息一天了。

[iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] [tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] .
Eat , drink and be merry till we get back .
吃 , 喝 和 是 欢乐 直到 我们 得到 后退 .

吃喝玩乐，直到我们回去。

" ['mʌðər] [ren] [hæd; həd] ['berli] ['entərd] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪnər] [wen] ['kɪti] ,
" **Mother Wren had barely entered the door with a delicious dinner when Kittie ,**
" 母亲 鹪 有 仅仅 进入 这 门 和 一个 可口的 晚餐 什么时候 小猫 ,

“鹪鹩妈妈刚端着美味的晚餐进门，小猫就来了，

[fred] [ænd; ənd] [deb] [ɔ:l] [pʊt] [ɪn][æt; ət] [wʌns] :
Fred and Deb all put in at once :
弗雷德 和 黛布 全部 放 在 在 一次 :

弗雷德和黛布同时投了进去：

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['skersli] [gɔ:n] , [wen] ['fɑ:rmər] [smɪθ] [keɪm] [aʊt] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] -
" **You had scarcely gone , when Farmer Smith came out alone and walked around '**
" 你 有 几乎 已消失 , 什么时候 农民 史密斯 来了 出去 独自的 和 步行 大约 -
[oʊld] [elm] - ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
old elm ' muttering something .
老的 榆树 - 喃喃自语 某物 .

“你刚走不久，史密斯农夫就独自一人出来了，绕着‘老榆树’走了一圈，嘴里嘟囔着什么。

[ðen] [hi:; hi] [sed] ,
Then he said ,
然后 他 说 ,

然后他说，

- [aɪ] [wɪl] [goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [maɪ][æks][ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . -
' **I will go now and get my axe and cut it down this very day . '**
- 我 将要 去 现在 和 得到 我的 斧头 和 切 它 向下 这 非常 天 . -

“我现在就去拿斧子，今天就把它砍倒。”

[hi:; hi][ɪz] ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][æks] [naʊ] ; [dəunt][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]['graɪndstoʊn] ? "
He is grinding his axe now ; don't you hear the grindstone ? "
他 是 研磨 他的 斧头 现在 ; 不 你 听到 这 磨石 ? "

他现在正磨刀霍霍呢，你没听见磨刀石的声音吗?

" [hi:; hi] [sed] , - [aɪ] [wɪl] ? -
" **He said , ' I will ? '**
" 他 说 , - 我 将要 ? -

他说：“我会吗？”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ges] [ɔ:r] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ? "
Are you sure it was not guess or think I will ? "
是 你 当然 它 曾是 不是 猜测 或者 思考 我 将要 ? "

你确定这不是你的猜测，或者你认为我会这么做吗?

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['pɑ:zətɪv] , " [ɔ:l] [sed] .
" **We are positive , " all said .**
" 我们 是 积极的 , " 全部 说 .

“我们持乐观态度，”众人说道。

" [ðen] [pæk] [ʌp] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .
" **Then pack up this very minute .**
" 然后 盒 向上 这 非常 分钟 .

“那就立刻收拾东西走人。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [mu:v] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [straɪks] [ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] .
We must move before he strikes the first blow .
我们 必须 移动 前 他 罢工 这 第一的 吹 .

我们必须在他先出手之前采取行动。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
" **And away they went .**
" 和 离开 他们 去 .

于是他们就走了。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [foʊks] [huː] [seɪ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] ['tempərəns] [pledʒ] ;

Did	you	ever	hear	of	folks	who	say	they	ought	to	sign	the	Temperance	Pledge	;
做过	你	曾经	听到	的	各位	WHO	说	他们	应该	到	符号	这	节制	保证	;

你听说过有人说他们应该签署禁酒誓言吗?

[huː] [ges] [ðeɪ] [wɪl] [siːk] [rɪ'lɪdʒən] ; [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [preɪ] [sʌm; səm] [deɪ] ,

who	guess	they	will	seek	religion	;	who	think	they	will	begin	to	pray	some	day	,
WHO	猜测	他们	将要	寻找	宗教	;	WHO	思考	他们	将要	开始	到	祈祷	一些	天	,

那些猜测自己会寻求宗教的人；那些认为自己有朝一日会开始祈祷的人，

[bʌt; bət] [nɑːt] [naʊ] ?

but	not	now	?
但	不是	现在	?

但现在不行吗?

[ə; eɪ] [fjuː] [wɪl] , [laɪk] [ðə; ði] ['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [seɪvd] !

A	few	will	,	like	the	Prodigal	Son	,	and	they	are	—	saved	!
一个	很少	将要	,	喜欢	这	浪子	儿子	,	和	他们	是	—	已保存	!

有些人会像浪子一样，他们得救了!

[duː] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [ɔːr] [ges] [ɔːr] [θɪŋk] [ɔːr] [wɪl] ?

Do	you	but	or	guess	or	think	or	will	?
做	你	但	或者	猜测	或者	思考	或者	将要	?

你是猜测、认为还是打算?

[rev] . [siː] . [em] . ['lɪvɪŋstən] .

Rev	.	C	.	M	.	Livingston	.
牧师	.	C	.	M	.	利文斯顿	.

CM Livingston牧师。

[duː] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] ; [gɑːd] [hæz; həz] [meɪd]

Do	thy	little	;	God	has	made
做	你的	小的	;	上帝	有	制成

尽你所能；上帝已创造你。

['mɪljən] [liːvz] [fɔːr; fər] ['fɔːrɪst] [ʃeɪd] ;

Million	leaves	for	forest	shade	;
百万	树叶	为了	森林	阴影	;

百万片树叶，营造森林荫凉；

[smɔːlɪst] [stɑːrz] [ðer; ðər] ['glɔːri] [brɪŋ] ,

Smallest	stars	their	glory	bring	,
最小	明星	他们的	荣耀	带来	,

最小的星星也带来了它们的荣耀，

[gɑːd] ['evriθɪŋ] . [-]

God	employeth	everything	.	[	255	]
上帝	雇佣	一切	.	[	-	]

上帝利用万物。[255]

[waɪ] [sʌm; səm] ['roʊziz] [ɑːr; ər] [red] .

WHY	SOME	ROSES	ARE	RED	.
为什么	一些	玫瑰	是	红色的	.

为什么有些玫瑰是红色的?

[ə; eɪ] ['flaʊər] ['ledʒənd] .

A	Flower	Legend	.
一个	花	传奇	.

花之传说。

[ɔːl] ['roʊziz] [wɜːr; wər] [waɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

ALL	roses	were	white	,	in	the	long	ago	,
全部	玫瑰	是	白色的	,	在	这	长的	前	,

很久以前，所有的玫瑰都是白色的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['flaʊər] [lɔːr] ;
According to flower lore ;
根据 到 花 知识 ;

根据花卉传说；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [æn; ən]['eɪndʒl] [pæst] [baɪ] [ðæt] [weɪ]
But one day an angel passed by that way
但 一 天 一个 天使 通过了 经过 那 方式

但有一天，一位天使路过那里。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [hiː; hi] [bɔːr]
As a message of love he bore
作为 一个 信息 的 爱 他 钻孔

他承载着爱的讯息

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [soʊl] [boʊd] [daʊn] [baɪ][woʊ] ,
To a sorrowful soul bowed down by woe ,
到 一个 悲伤 灵魂 鞠躬 向下 经过 悲哀 ,

致一位因悲伤而低落的灵魂，

[ænd; ənd] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] ['siːsləs] [peɪn] ,
And weary with ceaseless pain ,
和 厌倦 和 不停歇 疼痛 ,

并且因持续不断的疼痛而疲惫不堪，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['freɪgrənt] [waɪt] ['flaʊərz] ,
And as he noticed the fragrant white flowers ,
和 作为 他 注意到 这 香 白色的 花朵 ,

当他注意到那些芬芳的白色花朵时，

[hiː; hi] [pɔɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ə'meɪn] ,
He poised on the wing amain ,
他 准备 在 这 翼 主 ,

他稳稳地站在边线上，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðoʊz] ['roʊziz] [swiːt] ,
And quickly approaching those roses sweet ,
和 迅速地 接近 那些 玫瑰 甜的 ,

很快，那些甜美的玫瑰花就映入眼帘了，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌd] [tuː; tə] [pɪk] ,
A beautiful bud to pick ,
一个 美丽的 芽 到 挑选 ,

一朵美丽的花苞待摘，

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wɜːrd][ʌv; əv] [lʌv]
He whispered , " I'll take it with word of love
他 低声说道 , " 患病的 拿 它 和 单词 的 爱

他低声说：“我会用爱的言语接受它。”

[aɪ] [ber] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] [sɪk] .
I bear to the lonely sick .
我 熊 到 这 孤独 生病的 .

我同情孤独的病人。

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['flaʊər] ,
" But as he plucked the beauteous flower ,
" 但 作为 他 拨弦 这 美丽的 花 ,

“但是当他摘下那朵美丽的花时，

[huːz] [sɔːft] [tʃiːk] [wʌz; wəz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ,
Whose soft cheek was pale as death ,
谁 柔软的 脸颊 曾是 苍白 作为 死亡 ,

他柔软的脸颊苍白得像死人一样，

[hiː; hi] [sed] , " [æz; əz][maɪ] ['erənd] [ðɪs] [taɪm] [brɪŋz] [laɪf] —
He said , " As my errand this time brings life —
他 说 , " 作为 我的 差事 这 时间 带来 生活 —

他说："我这次的任务是为了带来生命——"

[aɪ] [wɪl] [wɔːrm] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [breθ] .
I will warm it with my breath .
我 将要 温暖的 它 和 我的 气息 .

我会用我的气息把它暖和起来。

" [soʊ][hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [waɪt] [roʊz] ,
" So he kissed the cheek of the fair white rose ,
" 所以 他 亲吻 这 脸颊 的 这 公平的 白色的 玫瑰 ,

于是他亲吻了那朵美丽的白玫瑰的脸颊，

[wɪtʃ] - [niːθ] [hɪz; ɪz] ['θrɪlɪŋ] [tʌtʃ] [blʌʃt] ,
Which ' neath his thrilling touch blushed ,
哪个 - 下方 他的 惊险 触碰 脸红了 ,

在他令人兴奋的抚摸下，她脸红了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][pɪŋk] [roʊz][ʌv; əv][hoʊp] ,
And with message of love , and pink rose of hope ,
和 和 信息 的 爱 , 和 粉色的 玫瑰 的 希望 ,

带着爱的讯息，以及象征希望的粉红色玫瑰，

[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [wʌn][hiː; hi] [hʌʃt] .
The sighs of the sick one he hushed .
这 叹息 的 这 生病的 一 他 静静地 .

他轻轻地止住了病人的叹息。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðen] , [wen] [ə; eɪ][roʊz][ɪz] [red] ,
And ever since then , when a rose is red ,
和 曾经 自从 然后 , 什么时候 一个 玫瑰 是 红色的 ,

从那时起，当玫瑰是红色的时候，

[ɔːr] [blʌʃiz] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [tɪnt] ,
Or blushes with delicate tint ,
或者 脸红 和 精美的 着色 ,

或者带有淡淡色调的腮红，

[ə; eɪ] [kɪs] , [frʌm; frəm][sʌm; səm]['eɪndʒl][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][laɪf] ,
A kiss , from some angel of love and life ,
一个 吻 , 从 一些 天使 的 爱 和 生活 ,

一个吻，来自爱与生命的天使，

[ɑːn][ɪts] [tʃiːk] [hæz; həz][left] [ɪts] [ɪm'prɪnt] .
On its cheek has left its imprint .
在 它是 脸颊 有 左边 它是 印记 .

它的脸颊上留下了印记。

['lɪdiə] [hɔit] ['fɑːrmər] .
Lydia Hoyt Farmer .
莉迪亚 霍伊特 农民 .

莉迪亚·霍伊特·法默。

[ə; eɪ] ['mʌðɚz] [lʌv] .
A MOTHER'S LOVE .
一个 母亲的 爱 .

母爱。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - ,
IN December , 1821 ,
在 十二月 , - ,

1821年12月，

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz]

a	man	with	his	wife	and	child	were	riding	in	a	sleigh	over	the	mountains
一个	男人	和	他的	妻子	和	孩子	是	骑术	在	一个	雪橇	超过	这	山脉

[ʌv; əv][vər'mɑːnt] .

of	Vermont	.
的	佛蒙特	.

一名男子带着妻子和孩子乘坐雪橇穿越佛蒙特州的群山。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [hɔːrs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][proʊ'siːd] .

At	last	the	horse	refused	to	proceed	.
在	最后的	这	马	拒绝	到	继续	.

最后，马儿拒绝继续前进。

[ðə; ði][mæn][set][ɔːf][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][help] , [bʌt; bət][suːn][hiː; hi] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] .

The	man	set	off	to	look	for	help	,	but	soon	he	perished	in	the	cold	.
这	男人	放	离开	到	看	为了	帮助	,	但	很快	他	遇难	在	这	寒冷的	.

那人出发去寻求帮助，但很快就冻死了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [set][ɔːf][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

The	mother	set	off	to	look	for	him	,	with	her	baby	in	her	arms	,
这	母亲	放	离开	到	看	为了	他	,	和	她	婴儿	在	她	武器	,

母亲抱着孩子出发去找他了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][faʊnd] [ded] [nɪr] [ðə; ði] [sleɪ] , [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

but	she	was	found	dead	near	the	sleigh	,	next	morning	.
但	她	曾是	成立	死的	靠近	这	雪橇	,	下一个	早晨	.

但第二天早上，人们发现她死在雪橇附近。

[ðə; ði] [beɪb] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mʌðər] [hæd; həd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər]

The	babe	,	however	,	was	living	,	for	that	mother	had	wrapped	it	in	her
这	宝贝	,	然而	,	曾是	活的	,	为了	那	母亲	有	包装	它	在	她

[ʃɔːl] .

shawl	.
披肩	.

然而，婴儿还活着，因为那位母亲用披肩把他裹了起来。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] ['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	sweet	poem	written	about	it	.
那里	是	一个	甜的	诗	书面	关于	它	.

有一首很美的诗描写了这件事。

[ðɪs] [pruːvz] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [diːp] [lʌv] [ðæt] [welz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [hɑːrt] .

This	proves	to	you	the	deep	love	that	wells	up	in	the	mother's	heart	.
这	证明	到	你	这	深的	爱	那	水井	向上	在	这	母亲的	心	.

这向你证明了母亲心中涌动的深沉的爱。

['eni] ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tʃaɪld] .

Any	mother	would	have	done	the	same	for	her	child	.
任何	母亲	会	有	完毕	这	相同的	为了	她	孩子	.

任何一位母亲都会为自己的孩子做同样的事。

[haʊ] ['ɜːrnɪstli] [ʃʊd; ʃəd] ['evri] [tʃaɪld] [straɪv] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [pliːz] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['perənts] .

How	earnestly	should	every	child	strive	to	love	and	please	his	dear	parents	.
如何	切实	应该	每一个	孩子	努力	到	爱	和	请	他的	亲爱的	父母	.

每个孩子都应该多么努力地去爱护和取悦自己亲爱的父母啊！

['rɪŋˌwʊd] .

Ringwood	.
林伍德	.

林伍德。

['wɑːntɪd] — [ðə; ði] [muːn] .
WANTED — THE MOON .
通缉 — 这 月亮 .

通缉——月亮。

[ðə; ði] [muːn] [roʊz] ['ɜːrli] , [ænd; ənd]['beɪbi] [ned]
THE Moon rose early , and Baby Ned
这 月亮 玫瑰 早期的 , 和 婴儿 内德

月亮升得早，小内德

[wʌz; wəz] ['ræðər] [leɪt] [ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
Was rather late in going to bed .
曾是 相当 晚的 在 去 到 床 .

那天晚上睡得比较晚。

[nɑːt] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] , [ðɪs] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
Not two years old , this dear little fellow ,
不是 二 年 老的 , 这 亲爱的 小的 同伴 ,

这个可爱的小家伙还不到两岁。

[wɪð; wɪθ] [hed] [soʊ] [raʊnd] , [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,
With head so round , and bright , and yellow ,
和 头 所以 圆形的 , 和 明亮的 , 和 黄色的 ,

脑袋又圆又亮又黄，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] [braʊn] , [ænd; ənd] [maʊθ] [soʊ] [swiːt] ,
With his eyes so brown , and mouth so sweet ,
和 他的 眼睛 所以 棕色的 , 和 嘴 所以 甜的 ,

他有着棕色的眼睛和甜美的嘴唇，

[hɪz; ɪz] [fer] ['lɪt(ə)l][hændz] , [ænd; ənd] ['deɪnti] [fiːt] —
His fair little hands , and dainty feet —
他的 公平的 小的 双手 , 和 纤巧 脚 —

他那双纤细的小手，还有那双纤细的小脚——

[wiː] [fiːt] , [ðæt] [hæv; həv] ['berli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] —
Wee feet , that have barely learned to walk —
威 脚 , 那 有 仅仅 学习 到 走 —

稚嫩的小脚丫，刚刚学会走路——

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪz] , [kweɪnt] , ['broʊkən] , ['beɪbi] [tɔːk] .
And his wise , quaint , broken , baby talk .
和 他的 明智的 , 古雅 , 破碎的 , 婴儿 讲话 .

还有他那睿智、古怪、破碎、稚嫩的说话方式。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ðæt] [naɪt] [ɑːn]['grænd,mɑːz] [niː] ,
He was perched that night on grandma's knee ,
他 曾是 栖息 那 夜晚 在 奶奶的 膝盖 ,

那天晚上，他坐在奶奶的膝盖上。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [smɔːl] [kɪŋ] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] .
The place where the small king loved to be .
这 地方 在哪里 这 小的 国王 喜爱 到 是 .

这是小国王最喜欢待的地方。

[wer] [ðə; ði] [waɪz] [braʊn] [aɪz] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [nuː]
Where the wise brown eyes saw something new
在哪里 这 明智的 棕色的 眼睛 锯 某物 新的

那双睿智的棕色眼睛看到了新的事物。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [bluː] .
Through the window , up there in the blue .
通过 这 窗户 , 向上 那里 在 这 蓝色的 .

透过窗户，可以看到上方蔚蓝的天空。

['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [hɪl] ,

Over	the	top	of	the	tallest	hill	,
超过	这	顶部	的	这	最高	爬坡道	,

在最高的山顶上，

[raʊnd] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] , [fer] , [ænd; ənd] [stɪl] ,

Round	and	silvery	,	fair	,	and	still	,
圆形的	和	银色	,	公平的	,	和	仍然	,

圆润银亮，晶莹剔透，静谧无声

['gɑːdz][grænd][oʊld] [muːn] !

God's	grand	old	moon	!
神的	盛大	老的	月亮	!

天哪，那轮古老的月亮!

[ðæt] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][pæst]

that	for	ages	past
那	为了	年龄	过去的

很久以前

[hæz; həz][held] [ɪts] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [skaɪ][væst] .

Has	held	its	way	in	the	night	-	sky	vast	.
有	握住	它是	方式	在	这	夜晚	-	天空	广阔的	.

它在浩瀚的夜空中占据了一席之地。

[ænd; ənd] ['nɛdi] ['wɑːntɪd] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] [bɔːl]

And	Neddie	wanted	that	shining	ball
和	内迪	通缉	那	灼灼	球

而内迪想要那颗闪亮的球

[tuː; tə][hoʊld][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][soʊ][sɔːft][ænd; ənd] [smɔːl] ,

To	hold	in	his	hands	so	soft	and	small	,
到	抓住	在	他的	双手	所以	柔软的	和	小的	,

用他那双柔软小巧的手捧着，

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

And	nobody	went	and	took	it	down	.
和	无人	去	和	采取	它	向下	.

但是没有人去把它拆下来。

[hiː; hi] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraʊn] ;

He	wrinkled	his	face	to	a	little	frown	;
他	皱	他的	脸	到	一个	小的	皱眉	;

他皱了皱眉;

[red] [lɪps] ['kwivəd] — [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ;

Red	lips	quivered	—	he	wanted	it	soon	;
红色的	嘴唇	颤抖	—	他	通缉	它	很快	;

红唇颤抖——他想要尽快得到它;

[ðen] — [wʌn] [mɔːr] ['beɪbi] [kraɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] !

Then	—	one	more	baby	cried	for	the	moon	!
然后	—	一	更多的	婴儿	哭	为了	这	月亮	!

然后——又一个婴儿哭着喊着要月亮!

[bʌt; bət] ['mæmə] [brɔːt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [mɪlk] [ænd; ənd] [bred] ,

But	mamma	brought	him	his	milk	and	bread	,
但	妈妈	带来	他	他的	牛奶	和	面包	,

但妈妈给他带了牛奶和面包。

[ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrli] [hed] .

And	patted	his	dear	little	curly	head	.
和	轻拍	他的	亲爱的	小的	卷曲	头	.

然后轻轻拍了拍他可爱的小卷脑袋。

[ðen] ['kwɪkli] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd][fər'gɑːt][ðə; ði] [muːn] ,

Then	quickly	he	smiled	and	forgot	the	moon	,
然后	迅速地	他	微笑	和	忘了	这	月亮	,

然后他迅速露出笑容，忘记了月亮。

[ænd; ənd] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [spuːn] .

And	laughed	at	his	face	in	his	silver	spoon	.
和	笑了	在	他的	脸	在	他的	银	勺子	.

然后嘲笑他那含着金汤匙出生的脸。

[oʊ] ['hæpi] ['nɛdi] !

O	happy	Neddie	!
哦	快乐的	内迪	!

哦，快乐的内迪！

[soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [smaɪl] ;

so	easy	to	smile	;
所以	简单的	到	微笑	;

微笑是如此容易；

[jʊr; jər] [laɪf] [wɪl] [biː; bi][glæd] , [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl]

Your	life	will	be	glad	,	if	all	the	while
你的	生活	将要	是	高兴的	,	如果	全部	这	尽管

如果你一直这样做，你的生活将会很幸福。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ][ɑːn][juː; jʊ][kæn; kən][tɜːrn] [ə'weɪ]

As	the	years	go	on	you	can	turn	away
作为	这	年	去	在	你	能	转动	离开

随着岁月流逝，你可以转身离开。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] [wen] [gɑːd] [sez] " [neɪ] ,

From	all	that	you	want	when	God	says	"	Nay	,
从	全部	那	你	想	什么时候	上帝	说道	"	不	,

从你所渴望的一切中，当上帝说“不，

" [ænd; ənd] [læf] , [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] —

"	And	laugh	,	and	thank	Him	for	what	He	may	give	—
"	和	笑	,	和	感谢	他	为了	什么	他	可能	给	—

“然后笑着感谢他所赐予的一切——

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tʃaɪld][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

That	is	the	way	for	His	child	to	live	.
那	是	这	方式	为了	他的	孩子	到	居住	.

这就是祂的孩子应该过的生活方式。

[oʊ] ['mænli] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [swiːt] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] !

O	manly	boys	,	and	sweet	little	girls	!
哦	男子气概	男孩们	,	和	甜的	小的	女孩们	!

哦，英勇的男孩们，还有可爱的小女孩们！

[wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [aɪz] [ænd; ənd] [kəːlz] ,

With	all	your	colors	of	eyes	and	curls	,
和	全部	你的	颜色	的	眼睛	和	卷发	,

你拥有各种颜色的眼睛和卷发，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][laɪf] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] [deɪ] ,

If	you	would	have	life	like	a	summer	day	,
如果	你	会	有	生活	喜欢	一个	夏天	天	,

如果你能拥有像夏日般美好的生活，

[biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər] [wei] .

Be	content	with	the	things	that	are	in	your	way	.
是	内容	和	这	事物	那	是	在	你的	方式	.

要对阻碍你前进的事物感到满足。

[siːk] ['evər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [pjʊr] [ænd; ənd] [haɪ] ,

Seek	ever	the	things	that	are	pure	and	high	,
寻找	曾经	这	事物	那	是	纯的	和	高的	,

要时刻追求纯洁高尚的事物。

[æz; əz] [p'lænɪts] [ðæt] [muːv] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] ,

As	planets	that	move	in	the	evening	sky	,
作为	行星	那	移动	在	这	晚上	天空	,

如同傍晚天空中移动的行星，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [muːn] ,

But	if	you	can't	have	the	shining	moon	,
但	如果	你	不能	有	这	灼灼	月亮	,

但是，如果你无法拥有皎洁的月光，

[biː; bi] [glæd] [wen] [gɑːd] ['ɔfɚz] [ðə; ði] ['sɪlvər] [spuːn] .

Be	glad	when	God	offers	the	silver	spoon	.
是	高兴的	什么时候	上帝	优惠	这	银	勺子	.

当上帝赐予你银勺子时，要感到高兴。

['eməli] ['beɪkər] [smɔːl] . [-]

Emily	Baker	Smalle	.	[	256	]
艾米丽	贝克	斯莫尔	.	[	-	]

艾米莉·贝克·斯莫尔。[256]

[fɪ'zɪʃnz] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] . [-]

PHYSICIANS	IN	COUNSEL	.	[	257	]
医生	在	法律顾问	.	[	-	]

顾问医师。[257]

['vɑːljəm] - , ['nʌmbər] - .

Volume	13	,	Number	33	.
体积	-	,	数字	-	.

第13卷，第33期。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] & [ˌsiː 'oʊ] . [dʒuːn] - , - .

Copyright	,	1886	,	by	D	.	Lothrop	&	Co	.	June	19	,	1886	.
版权	,	-	,	经过	D	.	洛思罗普	&	合作	.	六月	-	,	-	.

版权所有，1886 年，D. Lothrop & Co.，1886 年 6 月 19 日。

[ðə; ði] ['pænzi] .

THE	PANSY	.
这	三色堇	.

三色堇。

['mæmə] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] . [-]

MAMMA	HAS	RETURNED	.	[	258	]
妈妈	有	返回	.	[	-	]

妈妈回来了。[258]

[wer] [aɪ] [went] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [sɔː] .

WHERE	I	WENT	,	AND	WHAT	I	SAW	.
在哪里	我	去	,	和	什么	我	锯	.

我去了哪里，看到了什么。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

IN	the	first	place	,	I	took	a	walk	.
在	这	第一的	地方	,	我	采取	一个	走	.

首先，我出去散步了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [deɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [sʌn] [hæt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌm'brelə] .

It	was	a	March	day	,	but	I	wore	a	sun	hat	and	carried	a	sun	umbrella	.
它	曾是	一个	行进	天	,	但	我	穿着	一个	太阳	帽子	和	携带	一个	太阳	伞	.

虽然是三月的一天，但我戴着遮阳帽，还带了遮阳伞。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɑːtɪdʒ] , [aɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [geɪt] ,

Crossing	**the**	**road**	**in**	**front**	**of**	**my**	**cottage**	**,**	**I**	**went**	**through**	**a**	**little**	**gate**	**,**
十字路口	这	路	在	正面	的	我的	小屋	,	我	去	通过	一个	小的	门	,

我穿过小屋前的马路，走进了一道小门。

[ræn] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] ['ʌndər] [greɪt] ['spredɪŋ] [paɪnz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [leɪk] ,

ran	**down**	**a**	**hill**	**under**	**great**	**spreading**	**pines**	**,**	**and**	**walked**	**along**	**the**	**shore**	**of**	**a**	**lovely**	**lake**	**,**
跑	向下	一个	爬坡道	在下面	伟大的	传播	松树	,	和	步行	沿着	这	支撑	的	一个	迷人的	湖	,

沿着山坡跑下，山坡上长满了枝繁叶茂的松树，然后沿着美丽的湖岸漫步。

['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pɪk] [waɪt] ['vaiəlits] , [ænd; ənd] ['wɜːrtlberi] ['blɔsəmz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'dɔːrn] [maɪ] [hæt] .

stopping	**now**	**and**	**then**	**to**	**pick**	**white**	**violets**	**,**	**and**	**whortleberry**	**blossoms**	**with**	**which**	**to**	**adorn**	**my**	**hat**	**.**
停止	现在	和	然后	到	挑选	白色的	紫罗兰	,	和	越橘	花朵	和	哪个	到	装饰	我的	帽子	.

时不时停下来摘些白紫罗兰和越橘花来装饰我的帽子。

[ðen] [aɪ] [sæt] [ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] [siːt] ,

Then	**I**	**sat**	**me**	**down**	**in**	**a**	**rustic**	**seat**	**,**
然后	我	卫星	我	向下	在	一个	乡村	座位	,

然后我坐到一张简陋的椅子上，

[ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [frendz] [ɪn] [oʊ'haɪoʊ] , ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [snoʊ] [stɔːrm] ,

and	**read**	**a**	**letter**	**from**	**some**	**friends**	**in**	**Ohio**	**,**	**telling**	**about**	**a**	**snow**	**storm**	**,**
和	读	一个	信	从	一些	朋友们	在	俄亥俄州	,	讲述	关于	一个	雪	风暴	,

并读了一封来自俄亥俄州朋友的信，信中讲述了一场暴风雪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪnd] [stɔːrm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frɔːst] ['frɑːlɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [nɑːt] [ʌv; əv] ['sʌlki] ,

and	**a**	**wind**	**storm**	**,**	**and**	**a**	**frost**	**frolic**	**,**	**and**	**I**	**know**	**not**	**what**	**not**	**of**	**sulky**	**,**
和	一个	风	风暴	,	和	一个	霜	嬉戏	,	和	我	知道	不是	什么	不是	的	闷闷不乐的	,

还有狂风暴雨，还有霜冻嬉戏，以及我不知道的种种闷闷不乐的事情，

['bɔɪstərəs] ['weðər] .

boisterous	**weather**	**.**
喧闹的	天气	.

恶劣天气。

['oʊvər] [maɪ] [hed] , ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrdz] [sæŋ] ['merəli] , [naʊ] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rəubinz] ,

Over	**my**	**head**	**,**	**meanwhile**	**,**	**the**	**mocking**	**birds**	**sang**	**merrily**	**,**	**now**	**pretending**	**that**	**they**	**were**	**robins**	**,**
超过	我的	头	,	同时	,	这	嘲讽	鸟类	唱	兴高采烈地	,	现在	假装	那	他们	是	知更鸟	,

与此同时，在我头顶上，嘲鸫欢快地歌唱着，假装自己是知更鸟。

[naʊ] ['bɑːbəlɪŋk] , [ænd; ənd] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɑːmən] [tʃɜːrp] [bɜːrdz] !

now	**bobolinks**	**,**	**and**	**now**	**nothing**	**but**	**common**	**chirping**	**birds**	**!**
现在	稻田鸟	,	和	现在	没有什么	但	常见的	啁啾声	鸟类	!

现在是稻田鸟，现在只剩下普通的鸣叫鸟了！

[jes] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['gesɪŋ] ['raɪtli] ,

Yes	**,**	**I**	**was**	**in**	**a**	**different**	**country**	**;**	**and**	**you**	**are**	**guessing**	**rightly**	**,**
是的	,	我	曾是	在	一个	不同的	国家	;	和	你	是	猜测	没错	,

是的，我当时在另一个国家；你猜对了。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] ['sʌni] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

that	it	was	in	sunny	Florida	.
那	它	曾是	在	阳光明媚	佛罗里达	.

地点是阳光明媚的佛罗里达州。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ; [ðə; ði] [greɪt] ['tæbərnækl] [bel] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] ,

But	it	was	time	to	go	on	;	the	great	tabernacle	bell	was	ringing	,
但	它	曾是	时间	到	去	在	;	这	伟大的	圣幕	钟	曾是	铃声	,

但现在是时候继续前进了；圣殿的大钟响了起来。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

and	I	wanted	to	be	in	at	the	opening	,
和	我	通缉	到	是	在	在	这	开幕	,

我想参加开幕式。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['prɑːmɪst] [sʌm; səm] ['kjʊriəs] [saɪts] [ðæt] [deɪ] .

for	we	were	promised	some	curious	sights	that	day	.
为了	我们	是	承诺	一些	好奇的	景点	那	天	.

因为我们被告知那天会看到一些奇特的景象。

['æftər] [ɔːl] , [aɪ][wʌz; wəz] [leɪt] ;

After	all	,	I	was	late	;
后	全部	,	我	曾是	晚的	;

毕竟，我迟到了；

[sʌm; səm] [frendz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [stɑːpt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] ['pɪtʃər] [plænts] ,

some	friends	who	had	been	in	the	woods	stopped	to	show	me	some	pitcher	plants	,
一些	朋友们	WHO	有	到过	在	这	树林	停止	到	展示	我	一些	投手	植物	,

几个朋友之前在树林里玩过，他们停下来给我看了些猪笼草。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'vaɪd] [greɪt] [spreɪz] [ʌv; əv] [swiːt] - ['sentɪd] ['sʌðərn] ['dʒesəmɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

and	to	divide	great	sprays	of	sweet	-	scented	Southern	jessamine	with	me	,
和	到	划分	伟大的	喷雾	的	甜的	-	香味	南方	茉莉花	和	我	,

请与我分享大片芬芳的南方茉莉花，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['tɪpˌtəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tæbərnækl] , [wɜːrk][hæd; həd] [kə'menst] .

and	when	I	tiptoed	into	the	tabernacle	,	work	had	commenced	.
和	什么时候	我	踮着脚尖	进入	这	圣幕	,	工作	有	开始	.

当我蹑手蹑脚地走进圣殿时，工作已经开始了。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] .

Certainly	the	sight	was	curious	enough	.
当然	这	视线	曾是	好奇的	足够的	.

这景象确实令人好奇。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [greɪ] - ['hedɪd] [ænd; ənd] ['spektəkld] ,

Men	and	women	,	some	of	them	gray	-	headed	and	spectacled	,
男人	和	女性	,	一些	的	他们	灰色的	-	标题	和	戴眼镜的	,

男男女女，其中一些人头发花白，戴着眼镜。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hænd][ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [skwer] ; [red] ,

each	of	them	with	a	bit	of	paper	in	hand	about	four	inches	square	;	red	,
每个	的	他们	和	一个	少量	的	纸	在	手	关于	四	英寸	正方形	;	红色的	,

他们每人手里都拿着一张大约四英寸见方的纸片；红色的，

[ɔːr] ['jeloʊ] , [ɔːr] [bluː] , [ɔːr]['goʊldən] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] ;

or	yellow	,	or	blue	,	or	golden	,	as	the	case	might	be	;
或者	黄色的	,	或者	蓝色的	,	或者	金的	,	作为	这	案件	可能	是	;

或者黄色、蓝色或金色，视情况而定；

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

all	**the**	**colors**	**of**	**the**	**rainbow**	**seemed**	**to**	**be**	**there**	**.**
全部	这	颜色	的	这	彩虹	似乎	到	是	那里	.

彩虹的所有颜色似乎都在那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《三色堇杂志》，1886年6月(The Pansy Magazine, June 1886)
第3/6页

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [bent] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['pepərz] , ['kerfəli]
Each of these grave men and women were bent over their papers , carefully
每个 的 这些 严重 男人 和 女性 是 弯曲 超过 他们的 文件 , 小心
['foʊldɪŋ] , [ænd; ənd] ['kriːsɪŋ] ,
folding , and creasing ,
折叠式的 , 和 褶皱 ,

这些神情严肃的男男女女都弯着腰，小心翼翼地折叠、压出纸张的褶皱。

[ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['foʊldɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdər] ,
and re - folding , according to the direction of the leader ,
和 关于 - 折叠式的 , 根据 到 这 方向 的 这 领导者 ,

然后根据领导者的指示重新折叠。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [meɪd] [wʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊmən] [ʌv; əv] [sɪks] , ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ˌem 'iː] ,
until they had each made what a small woman of six , sitting near me ,
直到 他们 有 每个 制成 什么 一个 小的 女士 的 六 , 坐着 靠近 我 ,

直到她们各自完成了一个坐在我附近的六岁小女孩的举动，

[kɔːld] " [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] !
called " a little birdie with wings !
称为 " 一个 小的 小鸟球 和 翅膀 !

被称为“一只长着翅膀的小鸟！”

" [bʌt; bət] [wʌt] [hɜːr; hər] [greɪ] - ['herd] [ænt] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [prə'naʊnst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
" but what her gray - haired aunt sitting beside her , pronounced to be a
" 但 什么 她 灰色的 - 头发 阿姨 坐着 旁 她 , 发音 到 是 一个
" ['strɪktli] [kə'rekt] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['fɪgjər] . "
" strictly correct geometrical figure . "
" 严格 正确的 几何 数字 . "

“但她身旁那位头发花白的姑妈却宣称，那是一个‘完全正确的几何图形’。”

" [dʒi'ɑːmətri] , " [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ?
" Geometry , " was that the subject ?
" 几何学 , " 曾是 那 这 主题 ?

“几何学”，是这门课吗?

[wel] , [ðæt] [ɪz] [fɔːr; fər] [groʊn] ['piːp(ə)l] , ['ʃʊrli] .
Well , that is for grown people , surely .
出色地 , 那 是 为了 生长 人们 , 一定 .

那肯定是成年人的事。

[noʊ] , ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [boʊt] [ænd; ənd] [bɜːrd] ['bɪldɪŋ] .
No , playing at boat and bird building .
不 , 玩耍 在 船 和 鸟 建筑 .

不，我们是在玩造船和造鸟的游戏。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ?
Was that the subject ?
曾是 那 这 主题 ?

那是讨论的主题吗?

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
But that is for children .
但 那 是 为了 孩子们 .

但那是给孩子用的。

[wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʒi'ɑːmətri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪ] .

Well	**,**	**you**	**are**	**both**	**right**	**;**	**it**	**was**	**Geometry**	**,**	**and**	**it**	**was**	**play**	**.**
出色地	,	你	是	两个都	正确的	;	它	曾是	几何学	,	和	它	曾是	玩	.

你们俩都说得对；那是几何，也是游戏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɪndərgɑːrt(ə)n] .

And	**the**	**name**	**of**	**it**	**is**	**Kindergarten**	**.**
和	这	姓名	的	它	是	幼儿园	.

它的名字叫幼儿园。

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [nɑːt][ə; eɪ] ['blɑːsəm] [ʌv; əv][juː; jʊ][bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi]

Call	**it**	**what**	**you**	**will**	**,**	**not**	**a**	**Blossom**	**of**	**you**	**but**	**would**	**have**	**liked**	**to**	**be**
称呼	它	什么	你	将要	,	不是	一个	开花	的	你	但	会	有	喜欢	到	是

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

随你怎么说，我不是你的粉丝，但我很想在那里。

[ænd; ənd] [help] [foʊld] [ðæt] ['peɪpər] ; [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðərz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət]

and	**help**	**fold**	**that**	**paper**	**;**	**and**	**your**	**mothers**	**would**	**have**	**enjoyed**	**it**	**,**	**at**
和	帮助	折叠	那	纸	;	和	你的	母亲们	会	有	享受	它	,	在

[liːst] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] .

least	**,**	**almost**	**as**	**well**	**.**
至少	,	几乎	作为	出色地	.

帮忙折纸；你的母亲们至少也会很喜欢，几乎和你一样喜欢。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[wel] , ['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dɑːts][æt; ət] [hoʊm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Well	**,**	**principally**	**because**	**of**	**the**	**little**	**dots**	**at**	**home**	**,**	**which**	**they**	**saw**	**they**	**could**
出色地	,	主要	因为	的	这	小的	点	在	家	,	哪个	他们	锯	他们	可以

[dɪ'laɪtfəli] [ˌentər'teɪn] ,

delightfully	**entertain**	**,**
令人愉悦	招待	,

嗯，主要是因为他们发现可以好好招待家里的那些小家伙们。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tiːtʃ] , [ɪn] [ðɪs] [wei] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] ,

as	**well**	**as**	**teach**	**,**	**in**	**this**	**way**	**;**	**and**	**because**	**of**	**the**	**tall**	**boy**	**,**
作为	出色地	作为	教	,	在	这	方式	;	和	因为	的	这	高的	男生	,

也以这种方式进行教导；并且因为那个高个男孩，

[huː] [jet] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [f'rækʃnz] .

who	**yet**	**is**	**a**	**trifle**	**puzzled**	**over**	**fractions**	**.**
WHO	然而	是	一个	琐事	困惑	超过	分数	.

但他对分数还有些困惑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['iːzi] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [naɪs] [stɪks] , [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['pepərz] ,

It	**would**	**be**	**so**	**easy**	**with**	**those**	**nice**	**sticks**	**,**	**which**	**followed**	**the**	**papers**	**,**
它	会	是	所以	简单的	和	那些	好的	棍子	,	哪个	随后	这	文件	,

有了那些漂亮的木棍就方便多了，它们就跟在纸张后面。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

to	**show**	**him**	**how**	**to**	**do**	**it**	**.**
到	展示	他	如何	到	做	它	.

给他示范一下怎么做。

[ðen] [ðə; ði] [blɑːks] , ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [skwer] , [ænd; ənd] ['raɪæŋglz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ʃeɪps]

Then	the	blocks	,	cunning	little	squares	,	and	triangles	,	and	all	sorts	of	shapes
然后	这	积木	,	狡猾	小的	正方形	,	和	三角形	,	和	全部	排序	的	形状

;

;

;

然后是积木，狡猾的小正方形、三角形和各种形状；

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] !

and	what	delightful	things	they	would	build	,	to	be	sure	!
和	什么	愉快	事物	他们	会	建造	,	到	是	当然	!

他们肯定会建造出多么令人愉悦的东西啊！

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [sɔː] ['evri] ['blɑːsəm] [ʌv; əv] [maɪn] , [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɪstər] [ɔːr]

Do	you	know	,	I	fancied	I	saw	every	Blossom	of	mine	,	who	has	a	sister	or
做	你	知道	,	我	幻想	我	锯	每一个	开花	的	矿	,	WHO	有	一个	姐姐	或者

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

你知道吗，我仿佛看到了我所有的花儿，她们都有兄弟姐妹。

[fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [huː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌentər'teɪnd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [baɪ] [jʊr; jər] ['pʌz(ə)ld]

four	,	five	,	six	years	old	,	who	must	be	entertained	very	often	by	your	puzzled
四	,	五	,	六	年	老的	,	WHO	必须	是	娱乐	非常	经常	经过	你的	困惑

[selvz] ,

selves	,
自我	,

四岁、五岁、六岁的孩子，经常需要你们这些一脸困惑的人来逗他们开心。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tæbərnækl] , ['iːgər] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [ænd; ənd] ['wɜːrkərz] ,

sitting	in	that	tabernacle	,	eager	listeners	and	workers	,
坐着	在	那	圣幕	,	渴望的	听众	和	工人	,

坐在圣殿里的，都是热切的聆听者和工作人员。

['getɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [braɪt] [θɔːts] ['evri] ['mɪnɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kəm'baɪn]

getting	new	and	bright	thoughts	every	minute	as	to	how	you	could	combine
获得	新的	和	明亮的	想法	每一个	分钟	作为	到	如何	你	可以	结合

['pleʒər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;

pleasure	with	instruction	;
乐趣	和	操作说明	;

每时每刻都有新的、精彩的想法，思考如何将娱乐与学习结合起来；

[ænd; ənd] [waɪl] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] " ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] [taɪm] " [ɪn]

and	while	little	sister	thought	she	was	having	a	"	perfectly	splendid	time	"	in
和	尽管	小的	姐姐	想法	她	曾是	拥有	一个	"	完美	灿烂	时间	"	在

[jʊr; jər] [ker] ,

your	care	,
你的	关心	,

而小妹妹当时觉得在你照顾下她过得“非常愉快”，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] ['lɜːrnɪŋ] ['lesnz, 'lesənz] [wɪtʃ] [wʊd] [help] [hɜːr; hər] [ɔːl] [hɜːr; hər] [laɪf] .

she	would	really	be	learning	lessons	which	would	help	her	all	her	life	.
她	会	真的	是	学习	课程	哪个	会	帮助	她	全部	她	生活	.

她真的会学到一些让她终身受益的经验教训。

['dɪdnt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] !

Didn't	I	wish	you	were	there	!
没有	我	希望	你	是	那里	!

我多么希望你当时也在场啊！

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [riːtʃ] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] , [waɪ] ,

But	since	you	were	not	,	and	I	couldn't	reach	to	call	you	,	why	,
但	自从	你	是	不是	,	和	我	不能	抵达	到	称呼	你	,	为什么	,

但既然你不在，我也联系不上你，为什么?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [fɪl] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [veɪn] [rɪ'grets] .

I	will	tell	you	about	it	now	,	and	fill	your	hearts	with	vain	regrets	.
我	将要	告诉	你	关于	它	现在	,	和	充满	你的	心	和	徒劳	遗憾	.

现在我就把这件事告诉你们，让你们心中充满无谓的遗憾。

['lɪs(ə)n] , [maɪ] ['blɔsəmz] .

Listen	,	my	Blossoms	.
听	,	我的	花朵	.

听着，我的宝贝们。

['kɪndərgɑːrt(ə)n] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] , [rɪ'membər] .

Kindergarten	;	that	is	the	name	,	remember	.
幼儿园	;	那	是	这	姓名	,	记住	.

幼儿园；记住，它的名字就是幼儿园。

[ɪz][ðer; ðər][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] [wer] [juː; jʊ][goʊ] , ['sʌmtaɪmz] , [tuː; tə]['vɪzɪt] ?

Is	there	one	in	the	city	where	you	go	,	sometimes	,	to	visit	?
是	那里	一	在	这	城市	在哪里	你	去	,	有时	,	到	访问	?

城市里有没有你偶尔会去参观的地方?

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

By	all	means	take	a	morning	or	two	,	and	visit	it	,
经过	全部	方法	拿	一个	早晨	或者	二	,	和	访问	它	,

务必抽出一个上午或两天时间去参观一下。

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['prɪti] [aɪ'diːəz][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ə'mjuːz] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

and	run	away	with	some	pretty	ideas	to	help	you	amuse	the	little	sisters	.
和	跑步	离开	和	一些	漂亮的	想法	到	帮助	你	娱乐	这	小的	姐妹	.

然后带着一些好点子溜走，希望能逗妹妹们开心。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] ['sɪti] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

Or	perhaps	it	is	in	the	very	city	where	you	live	,
或者	也许	它	是	在	这	非常	城市	在哪里	你	居住	,

或许它就在你居住的城市里。

[bʌt; bət] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ɔːr] ['brʌðər] [tuː; tə] [ə'tend] ; [stɪl] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] ,

but	too	far	away	for	the	little	sister	or	brother	to	attend	;	still	,	by	all	means	,
但	也	远的	离开	为了	这	小的	姐姐	或者	兄弟	到	出席	;	仍然	,	经过	全部	方法	,

但距离太远，弟弟妹妹无法前往；不过，无论如何，

[goʊ][juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ; [ænd; ənd][maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]

go	you	,	as	a	guest	occasionally	;	and	my	word	for	it	,	you	will	be
去	你	,	作为	一个	客人	偶尔	;	和	我的	单词	为了	它	,	你	将要	是

['rɪtʃli] [rɪ'peɪd] .

richly	repaid	.
丰富	已偿还	.

偶尔以客人的身份去拜访一下；我向你保证，你一定会得到丰厚的回报。

[sʌtʃ] ['wʌndɜ-z] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [blɑːks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ]

Such	wonders	can	be	done	with	bright	paper	,	and	blocks	,	and	a	strong
这样的	奇迹	能	是	完毕	和	明亮的	纸	,	和	积木	,	和	一个	强的

['niːd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [braɪt] - ['kʌlərd] [sɪlks] .

needle	with	bright	-	colored	silks	.
针	和	明亮的	-	有色	帛	.

用色彩鲜艳的纸张、木块和结实的针线，就能做出这样的奇迹。

[mɪs] [rɑːs] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] , [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [læst] ['wɪntər] ;

Miss	Ross	was	our	teacher	,	in	Florida	,	last	winter	;
错过	罗斯	曾是	我们的	老师	,	在	佛罗里达	,	最后的	冬天	;

去年冬天，罗斯小姐是我们在佛罗里达州的老师；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪd][wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] .

and	much	did	we	enjoy	the	privilege	of	hearing	her	.
和	很多	做过	我们	享受	这	特权	的	听力	她	.

我们非常荣幸能够聆听她的演唱。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld]['nɔːrm(ə)l]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [kən'vɛnʃənz] [θruː] [ðə; ði] [steɪts] , [nekst][fɔːl] ;

She	is	going	to	hold	Normal	Kindergarten	Conventions	through	the	States	,	next	fall	;
她	是	去	到	抓住	普通的	幼儿园	惯例	通过	这	各州	,	下一个	落下	;

她将于明年秋季在美国各地举办普通幼儿园大会；

[lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [neɪm] , [ænd; ənd] [hɪr] [hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

look	out	for	her	name	,	and	hear	her	if	you	can	.
看	出去	为了	她	姓名	,	和	听到	她	如果	你	能	.

留意她的名字，如果可以的话，听听她的声音。

[mɪs] [mə'tɪldə] [keɪ] . [rɑːs] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Miss	Matilda	K	.	Ross	of	Chicago	.
错过	玛蒂尔达	K	.	罗斯	的	芝加哥	.

来自芝加哥的玛蒂尔达·K·罗斯小姐。

['pænzi] . [-]

Pansy	.	[	259	]
三色堇	.	[	-	]

三色堇。[259]

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] .

A	LETTER	FROM	FATHER	.
一个	信	从	父亲	.

父亲的一封信。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	I	WONDER	if	we	will	get	a	letter	from	father	to	-	night	.
"	我	想知道	如果	我们	将要	得到	一个	信	从	父亲	到	-	夜晚	.

“我想知道我们今晚会不会收到父亲的来信。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['esi] ['kɑːrtər] [huː] [spoʊk] .

"	It	was	Essie	Carter	who	spoke	.
"	它	曾是	艾茜	卡特	WHO	辐	.

“发言的是艾西·卡特。”

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['soʊɪŋ] , [waɪl] ['greɪsi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['dɑːlz][ə'pɑːn]

Her	mother	sat	by	the	window	sewing	,	while	Gracie	played	with	her	dolls	upon
她	母亲	卫星	经过	这	窗户	缝纫	,	尽管	格雷西	玩	和	她	娃娃	之上

[ðə; ði] ['dɔːrstep] .

the	doorstep	.
这	家门口	.

她的母亲坐在窗边缝纫，而格蕾西则在门口玩她的娃娃。

['esi] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] .

Essie	was	just	starting	for	the	post	-	office	.
艾茜	曾是	只是	开始	为了	这	邮政	-	办公室	.

艾茜刚开始在邮局工作。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pæstʃər] [lɑːt] ,

"	I	think	,	"	she	continued	,	"	that	I	will	go	across	the	pasture	lot	,
"	我	思考	,	"	她	持续	,	"	那	我	将要	去	穿过	这	牧场	很多	,

“我想，”她继续说道，“我会穿过牧场。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈʃeɪdi] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [wɔːrm] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .

it	is	more	shady	that	way	and	it	is	very	warm	this	afternoon	.
它	是	更多的	阴凉	那	方式	和	它	是	非常	温暖的	这	下午	.

那边比较阴凉，而且今天下午很暖和。

" [æt; ət] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [lɑːt] [ˈgreɪsi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈlɪspɪŋ] [toʊnz]

"	At	mention	of	the	pasture	lot	Gracie	sprang	up	and	said	in	her	lisping	tones
"	在	提到	的	这	牧场	很多	格雷西	弹簧	向上	和	说	在	她	口齿不清	音调

,

,

,

“一提到牧场，格雷西就跳了起来，用她那有点口齿不清的声音说道：

" [ˈgreɪsi] [goʊ] [tuː] ! "

"	Gracie	go	too	!	"
"	格雷西	去	也	!	"

“格蕾西也去吧！”

" [ˈgreɪsi] [meɪ] [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈesi] [ðer; ðər] , " [sed]

"	Gracie	may	go	as	far	as	the	fence	and	wait	for	Essie	there	,	"	said
"	格雷西	可能	去	作为	远的	作为	这	栅栏	和	等待	为了	艾茜	那里	,	"	说

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .

her	mother	.
她	母亲	.

“格雷西可能会走到栅栏边，在那里等埃西，”她妈妈说。

[ænd; ənd] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈsɪstɚz] [hænd] , [ˈkæriɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfeɪvərɪt] [dɑːl] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn]

And	clinging	to	her	sister's	hand	,	carrying	her	favorite	doll	,	the	little	one
和	依恋	到	她	姐妹	手	,	携带	她	最喜欢的	玩具娃娃	,	这	小的	一

[went] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːn] ,

went	down	the	lawn	,
去	向下	这	草地	,

小女孩紧紧拉着姐姐的手，抱着她最喜欢的娃娃，沿着草坪走去。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪrfəli] [rɪˈlɪŋkwɪʃt] [hɜːr; hər][hoʊld][ænd; ənd] [set] [əˈbaʊt]

across	the	meadow	and	there	cheerfully	relinquished	her	hold	and	set	about
穿过	这	草地	和	那里	愉快地	放弃	她	抓住	和	放	关于

[ˈhʌntɪŋ] [ˈvaiəlits] [waɪl] [ˈesi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [poʊst] - [ˈɑːfɪs] ,

hunting	violets	while	Essie	went	on	to	the	country	post	-	office	,
打猎	紫罗兰	尽管	艾茜	去	在	到	这	国家	邮政	-	办公室	,

她穿过草地，兴高采烈地松开了手，开始采摘紫罗兰，而艾茜则继续前往乡村邮局。

[wer] [ʃiː; ʃi] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [ˈkʌvətɪd] [ˈletər] .

where	she	secured	the	coveted	letter	.
在哪里	她	安全	这	令人垂涎的	信	.

她在那里获得了那封梦寐以求的信。

[ɑːn][hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈgreɪsi] [ˈhæŋɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fens] .

On	her	return	she	found	Gracie	hanging	upon	the	fence	.
在	她	返回	她	成立	格雷西	绞刑	之上	这	栅栏	.

她回来时发现格蕾西吊死在栅栏上。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [ˈletər] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Did	you	get	a	letter	?	"	she	asked	.
"	做过	你	得到	一个	信	?	"	她	问	.

“你收到信了吗？”她问。

" [jes] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ˈhɜːri] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈmæmə] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː ˈes] . "

"	Yes	;	and	now	we	will	hurry	home	and	mamma	will	read	it	to	us	.	"
"	是的	;	和	现在	我们	将要	匆忙	家	和	妈妈	将要	读	它	到	我们	.	"

“是的；现在我们要赶紧回家，妈妈要给我们读这本书。”

" [dɪd][maɪ]['pɑːpə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .
" Did my papa write it ? " asked the child .
" 做过 我的 爸爸 写 它 ? " 问 这 孩子 .

“是我爸爸写的吗？”孩子问道。

" [jes] , [dɪr] ; ['pɑːpə] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
" Yes , dear ; papa wrote it to us ,
" 是的 , 亲爱的 ; 爸爸 写道 它 到 我们 ,

“是的，亲爱的；爸爸写给我们的。”

['meɪbi] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['letər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['greɪsi] . "
maybe there will be a little letter in it for Gracie . "
或许 那里 将要 是 一个 小的 信 在 它 为了 格雷西 . "

或许里面会有一封写给格蕾西的小信。

" [wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" With what did he write it ? "
" 和 什么 做过 他 写 它 ? "

他用什么写的?

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" With a pen , of course . "
" 和 一个 笔 , 的 课程 . "

“当然是用笔。”

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][pen] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kwestʃənər] .
" What is a pen ? " asked the little questioner .
" 什么 是 一个 笔 ? " 问 这 小的 提问者 .

“什么是钢笔？”小朋友问道。

" [oʊ] ['greɪsi] ['kɑːrtər] !
" O Gracie Carter !
" 哦 格雷西 卡特 !

“哦，格雷西·卡特！”

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][ðə; ði][moʊst] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [tʃaɪld] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz][bɔːrn] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv]
you can ask the most questions of any child that ever was born , I do believe
你 能 问 这 最多 问题 的 任何 孩子 那 曾经 曾是 出生 , 我 做 相信
!
!
!

我相信，你可以问出有史以来孩子能问出的问题最多的问题！

" [ɪk'skleɪmd] ['esi] .
" exclaimed Essie .
" 惊呼 艾茜 .

“艾茜惊呼道。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][pen] ? " [pə'sistid] ['greɪsi] .
" But what is a pen ? " persisted Gracie .
" 但 什么 是 一个 笔 ? " 持续 格雷西 .

“可是笔是什么呢？”格雷西追问道。

" [ə; eɪ][pen][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] , " [rɪ'plaɪd] ['esi] [dɪ'sperɪŋ] [ʌv; əv] [i'veidiŋ] [ðə; ði]
" A pen is a thing to write with , " replied Essie despairing of evading the
" 一个 笔 是 一个 事物 到 写 和 , " 回复 艾茜 绝望 的 逃避 这
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

“笔是用来写字的，”艾茜无奈地回答道，她无法回避这些问题。

" [huː] [meɪd] [ə; eɪ][pen] ? "
" Who made a pen ? "
" WHO 制成 一个 笔 ? "

谁制造了钢笔?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz] ['ɛsiz] [fræŋk][rɪ'plaɪ] .
" I don't know , " was Essie's frank reply .
" 我 不 知道 , " 曾是 essie的 坦率 回复 .

“我不知道,”艾茜坦率地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ˌʌn'hidɪŋ] [greɪdz] ['kwestʃənz] .
And then she fell to thinking unheeding Grade's questions .
和 然后 她 跌倒 到 思维 不理会 成绩 问题 .

然后她陷入了沉思，没有理会格雷德的问题。

['æftər][ðə; ðɪ] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [riːd] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['oʊvər] ['esi] [sed] :
After the letter had been read and talked over Essie said :
后 这 信 有 到过 读 和 谈话 超过 艾茜 说 :

读完信并讨论之后，艾茜说:

" ['mæmə] , ['greɪsi] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [huː] [meɪd] [penz] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [tel] [hɜːr; hər] ;
" Mamma , Gracie wanted to know who made pens , and I couldn't tell her ;
" 妈妈 , 格雷西 通缉 到 知道 WHO 制成 钢笔 , 和 我 不能 告诉 她 ;

“妈妈，格蕾西想知道是谁制造钢笔的，但我不能告诉她;

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi][juːz][soʊ] ['kɑːnstəntli] [tuː] !
a thing we use so constantly too !
一个 事物 我们 使用 所以 不断地 也 !

这也是我们经常使用的东西!

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][maɪ'self] . "
I would like to know something about them myself . "
我 会 喜欢 到 知道 某物 关于 他们 我 . "

我自己也想了解一些关于他们的信息。

" [wel] , [dɪr] , [kɑːnt][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ? "
" Well , dear , can't you find out ? "
" 出色地 , 亲爱的 , 不能 你 寻找 出去 ? "

“亲爱的，你难道打听不到吗？”

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][hoʊm][aɪ][kʊd; kəd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ]['laɪbreri] ,
" If we were at home I could study it up in the library ,
" 如果 我们 是 在 家 我 可以 学习 它 向上 在 这 图书馆 ,

“如果我们在家，我可以在图书馆里好好学习。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [bʊks] [hɪr] [ɪk'septɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd]['baɪbəlz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
but we haven't any books here excepting poems and Bibles and the
['dɪkʃəneri] . "
dictionary . "
字典 . "

但这里除了诗歌、圣经和字典之外，我们没有任何其他书籍。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wei] [juː; jʊ][ræŋk][jʊr; jər] [bʊks] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['kɑːrtər] ['smaɪlɪŋ] .
" Is that the way you rank your books ? " asked Mrs . Carter smiling .
" 是 那 这 方式 你 秩 你的 图书 ? " 问 太太 . 卡特 微笑 .

“你们就是这样给书排名的吗？”卡特太太笑着问道。

" [noʊ] ;
" No ;
" 不 ;

“不;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]

but	it	is	such	a	matter	of	course	to	have	the	Bible	that	I	was	not
但	它	是	这样的	一个	事情	的	课程	到	有	这	圣经	那	我	曾是	不是

['goʊɪŋ][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

going	to	mention	it	,
去	到	提到	它	,

但拥有圣经是如此理所当然的事情，所以我原本没打算提及。

[ðen] [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] . "

then	I	just	happened	to	think	of	the	dictionary	.	"
然后	我	只是	发生	到	思考	的	这	字典	.	"

然后我突然想到了字典。

" [wel] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][faɪnd][ðer; ðər] .

"	Well	,	go	to	the	dictionary	and	see	what	you	find	there	.
"	出色地	,	去	到	这	字典	和	看	什么	你	寻找	那里	.

“那你去查查字典，看看能找到什么。”

" ['esi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [riːd] , " [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ,

"	Essie	turned	over	the	pages	and	read	,	"	An	instrument	used	for	writing	,
"	艾茜	转向	超过	这	页面	和	读	,	"	一个	乐器	用过的	为了	写作	,

艾茜翻过几页，读道：“一种用于书写的工具，

['fɔːrmərli] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] [ɔːr] ['ʌðər] [bɜːrd] , [bʌt; bət] [naʊ] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['ʌðər]

formerly	made	of	the	quill	of	a	goose	or	other	bird	,	but	now	also	of	other
以前	制成	的	这	鹅毛笔	的	一个	鹅	或者	其他	鸟	,	但	现在	还	的	其他

[mə'tɪriəlz] ,

materials	,
材料	,

以前是用鹅毛或其他鸟类的羽毛制成的，但现在也用其他材料制成。

[æz; əz][goʊld][ænd; ənd] [stiːl] . "

as	gold	and	steel	.	"
作为	金子	和	钢	.	"

例如黄金和钢铁。

" [waɪ] , ['mæmə] , [ɪz] [ðæt] [truː] , [penz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪl] ?

"	Why	,	mamma	,	is	that	true	,	pens	can	be	made	of	a	quill	?
"	为什么	,	妈妈	,	是	那	真的	,	钢笔	能	是	制成	的	一个	鹅毛笔	?

“妈妈，这是真的吗？羽毛笔真的可以做成钢笔吗？”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

I	never	heard	of	such	a	thing	.	"
我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	.	"

我从未听说过这种事。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] ['nevər] [jet] [hɜːrd] [ʌv; əv] . "

"	There	are	a	few	things	that	my	daughter	has	never	yet	heard	of	.	"
"	那里	是	一个	很少	事物	那	我的	女儿	有	绝不	然而	听到	的	.	"

“我女儿还有一些事情从未听说过。”

" [naʊ] , ['mæmə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] !

"	Now	,	mamma	,	you	are	laughing	at	me	!
"	现在	,	妈妈	,	你	是	笑	在	我	!

“妈妈，你现在在笑我！”

[bʌt; bət]['truːli][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][pen] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪl] .

But	truly	I	never	heard	of	a	pen	being	made	of	a	quill	.
但	真的	我	绝不	听到	的	一个	笔	存在	制成	的	一个	鹅毛笔	.

但我确实从未听说过用羽毛笔做成的钢笔。

[dɪr] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˌsaɪkləˈpiːdiːə] .

Dear	**me**	**,**	**I**	**wish**	**I**	**had**	**a**	**cyclopædia**	**.**
亲爱的	我	,	我	希望	我	有	一个	百科全书	.

天哪，我真希望我有一本百科全书。

[ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [set] ! "

The	**next**	**time**	**we**	**come**	**out**	**here**	**I**	**mean**	**to**	**bring**	**a**	**whole**	**set**	**!**	**"**
这	下一个	时间	我们	来	出去	这里	我	意思是	到	带来	一个	所有的	放	!	"

下次我们再来这里，我打算带上一整套设备!

" [pərˈhæps][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [penz] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːrtər][ˈkwaɪətli] .

"	**Perhaps**	**I**	**could**	**tell**	**you**	**something**	**about**	**pens**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Carter**	**quietly**	**.**
"	也许	我	可以	告诉	你	某物	关于	钢笔	,	"	说	太太	.	卡特	悄悄	.

“或许我可以跟你讲讲钢笔的事，”卡特太太平静地说。

" [oʊ] [ˈmæmə] !

"	**O**	**mamma**	**!**
"	哦	妈妈	!

“哦，妈妈!

[aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , " [ɪkˈskleɪmd] ['esi] [ˈkʌlərɪŋ] ['slaɪtli] .

I	**beg**	**your**	**pardon**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Essie**	**coloring**	**slightly**	**.**
我	求	你的	赦免	,	"	惊呼	艾茜	染色	轻微地	.

“请再说一遍，”艾茜脸色微红地说道。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] !

"	**I**	**ought**	**to**	**have**	**known**	**that**	**you**	**could**	**!**
"	我	应该	到	有	已知	那	你	可以	!

“我早该知道你能做到！”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈpɑːpə][kɔːl][juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [ˌsaɪkləˈpiːdiːə] . "

I	**have**	**heard**	**papa**	**call**	**you**	**a**	**walking**	**cyclopædia**	**.**	**"**
我	有	听到	爸爸	称呼	你	一个	步行	百科全书	.	"

我听爸爸说过你是个行走的百科全书。

" [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][goʊld][pen] [ˌmænjəˈfæktəri]

"	**Your**	**uncle**	**Horace**	**was**	**at**	**one**	**time**	**employed**	**in**	**a**	**gold**	**pen**	**manufactory**
"	你的	叔叔	贺拉斯	曾是	在	一	时间	受雇	在	一个	金子	笔	工厂

[ænd; ənd][aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

and	**I**	**learned**	**a**	**great**	**deal**	**at**	**that**	**time**	**,**
和	我	学习	一个	伟大的	交易	在	那	时间	,

“你叔叔霍勒斯曾经在一家金笔厂工作，我那时学到了很多东西。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈstʌdid] [ʌp] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [penz] .

and	**we**	**studied**	**up**	**the**	**history**	**of**	**pens**	**.**
和	我们	研究	向上	这	历史	的	钢笔	.

我们研究了钢笔的历史。

[ɪf] [aɪ] [rɪˈembər] [ˈraɪtli] [ðə; ði][fɜːrst][penz] [juːst] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn][ɔːr] [stiːl] [ænd; ənd]

If	**I**	**remember**	**rightly**	**the**	**first**	**pens**	**used**	**were**	**made**	**of**	**iron**	**or**	**steel**	**and**
如果	我	记住	没错	这	第一的	钢笔	用过的	是	制成	的	铁	或者	钢	和

[wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [wɪð; wɪθ][ɪŋk] ,

were	**not**	**used**	**with**	**ink**	**,**
是	不是	用过的	和	墨水	,

如果我没记错的话，最早的钢笔是用铁或钢制成的，而且不用墨水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈletərz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɪn] [stoʊn] , [ɔːr] [kleɪ] ,

but	**the**	**letters**	**were**	**cut**	**in**	**stone**	**,**	**or**	**clay**	**,**
但	这	信件	是	切	在	石头	,	或者	黏土	,

但这些字母是用石头或黏土刻成的。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [ə'pɑːn]

and	afterwards	the	same	sort	of	an	instrument	was	used	to	write	upon
和	然后	这	相同的	种类	的	一个	乐器	曾是	用过的	到	写	之上

[wækst] ['tæblɪts] ;

waxed	tablets	;
打蜡	片剂	;

后来，人们用同样的工具在蜡板上书写；

[ðen] [wen] ['pɑːrtʃmənt] [ænd; ənd]['peɪpər][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [penz][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [riːdz]

then	when	parchment	and	paper	began	to	be	used	pens	were	made	of	reeds
然后	什么时候	羊皮纸	和	纸	开始	到	是	用过的	钢笔	是	制成	的	芦苇

，

，
，

后来，当羊皮纸和纸张开始使用时，笔是用芦苇制成的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

and	of	course	the	people	must	have	had	ink	of	some	sort	.
和	的	课程	这	人们	必须	有	有	墨水	的	一些	种类	.

当然，人们肯定有某种墨水。

[naʊ] [ə'baʊt] [kwɪl] [penz] .

Now	about	quill	pens	.
现在	关于	鹅毛笔	钢笔	.

现在来说说羽毛笔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [dɪ'skʌvərd]

It	was	probably	more	than	a	thousand	years	ago	that	some	one	discovered
它	曾是	大概	更多的	比	一个	千	年	前	那	一些	一	发现

[ðæt] [ðə; ði] [kwɪlz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [meɪd] ['betər] [penz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ɑːn]['peɪpər][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi]

that	the	quills	of	birds	made	better	pens	for	writing	on	paper	than	could	be
那	这	羽毛	的	鸟类	制成	更好的	钢笔	为了	写作	在	纸	比	可以	是

[meɪd] [ʌv; əv] [riːdz] ,

made	of	reeds	,
制成	的	芦苇	,

大约一千多年前，有人发现鸟羽比芦苇制成的笔更适合在纸上书写。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [juːst] [kwɪl] [penz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['evər] [sɪns] . "

and	people	have	used	quill	pens	more	or	less	ever	since	.	"
和	人们	有	用过的	鹅毛笔	钢笔	更多的	或者较少的		曾经	自从	.	"

从那以后，人们就或多或少地一直使用羽毛笔。

" [waɪ] [duː][wiː; wi][nɑːt][juːz][ðem; ðəm] ?

"	Why	do	we	not	use	them	?
"	为什么	做	我们	不是	使用	他们	?

为什么我们不使用它们?

[dɪd][juː; jʊ]['evər][juːz][wʌn] ? "

Did	you	ever	use	one	?	"
做过	你	曾经	使用	一	?	"

你用过吗?

" [tuː] ['kwestʃənz] [æt; ət][wʌns] !

"	Two	questions	at	once	!
"	二	问题	在	一次	!

“一次问两个问题！”

[aɪl] ['ænsər] [ðə; ði][læst][wʌn][fɜːrst] .

I'll	answer	the	last	one	first	.
患病的	回答	这	最后的	一	第一的	.

我先回答最后一个问题。

[jes] , [aɪ] [rɪ'membər] ['juːzɪŋ] [kwɪl] [penz] [wen] [aɪ][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

Yes	,	I	remember	using	quill	pens	when	I	first	began	to	go	to	school	.
是的	,	我	记住	使用	鹅毛笔	钢笔	什么时候	我	第一的	开始	到	去	到	学校	.

是的，我记得我刚开始上学的时候用的是羽毛笔。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['nevər] [juːst] ['eni] ['ʌðər] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [stiːl]

My	father	had	never	used	any	other	and	he	had	a	prejudice	against	steel
我的	父亲	有	绝不	用过的	任何	其他	和	他	有	一个	偏见	反对	钢

[penz] ,

pens	,
钢笔	,

我父亲以前从没用过其他牌子的钢笔，他对钢笔有偏见。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] ['ɪntuː] [-]

which	had	already	come	into	[	260	]
哪个	有	已经	来	进入	[	-	]

已经进入[260]

[juːz] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [giːs] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

use	,	and	as	we	kept	a	flock	of	geese	we	always	had	a	supply	of
使用	,	和	作为	我们	保留	一个	群	的	鹅	我们	总是	有	一个	供应	的

[kwɪlz] .

quills	.
羽毛	.

我们经常使用鹅毛，而且因为我们养了一群鹅，所以我们总是有鹅毛供应。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [deɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	was	considered	in	my	father's	day	one	of	the	necessary	qualifications	of	a
它	曾是	经过考虑的	在	我的	父亲的	天	一	的	这	必要的	资格	的	一个

['skuːltiːtʃər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kwɪl] [pen] .

schoolteacher	that	he	should	be	able	to	make	a	good	quill	pen	.
教师	那	他	应该	是	有能力的	到	制作	一个	好的	鹅毛笔	笔	.

在我父亲的年代，能够制作一支好用的鹅毛笔被认为是教师的必备素质之一。

[sʌtʃ] [stiːl] [penz] [æz; əz][wiː; wi][juːz] [meɪ] [biː; bi] ['klæst] [ə'mʌŋ] ['mɑːdərn] [in'venʃənz] .

Such	steel	pens	as	we	use	may	be	classed	among	modern	inventions	.
这样的	钢	钢笔	作为	我们	使用	可能	是	分类	之中	现代的	发明	.

我们使用的这种钢笔可以归类为现代发明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

It	is	said	that	they	were	first	introduced	about	the	beginning	of	the	nineteenth
它	是	说	那	他们	是	第一的	介绍	关于	这	开始	的	这	第十九

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

据说它们最早是在十九世纪初引入的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [sək'ses] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

but	they	were	not	a	success	and	very	little	progress	was	made	in	the
但	他们	是	不是	一个	成功	和	非常	小的	进步	曾是	制成	在	这

[ˌmænju'fæktʃər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

manufacture	for	more	than	a	quarter	of	a	century	.
生产	为了	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	世纪	.

但它们并未取得成功，而且在超过四分之一世纪的时间里，制造方面几乎没有取得任何进展。

[wʌn] [θɪŋ] [wɪl] [sər'praɪz] [juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] .

One	thing	will	surprise	you	,	I	think	.
一	事物	将要	惊喜	你	,	我	思考	.

我想有一件事会让你感到惊讶。

[ðə; ði][fɜːrst][penz] [meɪd] , [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['fækt(ə)ri][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sək'sesfəli]

The	first	pens	made	,	in	an	English	factory	about	the	time	they	were	successfully
这	第一的	钢笔	制成	,	在	一个	英语	工厂	关于	这	时间	他们	是	成功地

[ˌɪntrə'duːst] ,

introduced	,
介绍	,

第一批钢笔是在英国一家工厂生产的，大约与钢笔成功问世的时间相同。

[soʊld][fɔːr; fər] ['nɪrli] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə'piːs] [æt; ət] ['hoʊlseɪl] [reɪts] . "

sold	for	nearly	twenty	-	five	cents	apiece	at	wholesale	rates	.	"
卖	为了	几乎	二十	-	五	分	一块	在	批发的	利率	.	"

批发价每件近25美分。

" [æt; ət] [ðæt] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst]['pɑːpə][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] [penz] !

"	At	that	rate	it	would	cost	papa	a	fortune	to	keep	me	in	pens	!
"	在	那	速度	它	会	成本	爸爸	一个	财富	到	保持	我	在	钢笔	!

“照这样下去，爸爸把我关在笼子里得花一大笔钱！”

[waɪ] , [aɪ][juːz] [ʌp][ə; eɪ][bɑːks][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

Why	,	I	use	up	a	box	in	a	little	while	.	"
为什么	,	我	使用	向上	一个	盒子	在	一个	小的	尽管	.	"

“为什么？我很快就能用完一盒。”

" ['prɑːbəbli] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][ept][tuː; tə][juːz] [ʌp] [θɪŋz] . "

"	Probably	;	you	are	apt	to	use	up	things	.	"
"	大概	;	你	是	易于	到	使用	向上	事物	.	"

“很有可能；你很容易把东西用完。”

" [aɪ] [wɪʃ] ['pɑːpə] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][goʊld][pen] ;

"	I	wish	papa	would	give	me	a	gold	pen	;
"	我	希望	爸爸	会	给	我	一个	金子	笔	;

“我希望爸爸能给我一支金笔；

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [wʌn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] ['esi] .

I	believe	I	could	keep	one	a	long	time	,	"	said	Essie	.
我	相信	我	可以	保持	一	一个	长的	时间	,	"	说	艾茜	.

“我相信我可以长时间保存一个，”艾茜说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['letər] ?

"	DID	YOU	GET	A	LETTER	?
"	做过	你	得到	一个	信	?

你收到信了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	SHE	ASKED	.
"	她	问	.

她问。

" ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [best] [stiːl] [penz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət] [ə'merɪkən] [goʊld] [penz] [ɑːr; ər]

"	Probably	the	best	steel	pens	are	made	in	England	,	but	American	gold	pens	are
"	大概	这	最好的	钢	钢笔	是	制成	在	英格兰	,	但	美国人	金子	钢笔	是

[ðə; ði] [best] .

the	best	.
这	最好的	.

“英国可能生产最好的钢笔，但美国生产的金笔才是最好的。”

[ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

A	great	amount	of	labor	is	bestowed	upon	them	.
一个	伟大的	数量	的	劳动	是	授予	之上	他们	.

他们承担了大量的劳动。

['evri] [wʌn][ɪz] ['kerfəli] ['testɪd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

Every	one	is	carefully	tested	before	it	is	put	into	the	market	.
每一个	一	是	小心	测试	前	它	是	放	进入	这	市场	.

每一款产品在投放市场前都经过严格测试。

[wen] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [baɪz] [ə; eɪ][goʊld][pen][hi:; hi] [peɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [iks'pekts]

When	a	person	buys	a	gold	pen	he	pays	a	good	price	for	it	and	expects
什么时候	一个	人	购买	一个	金子	笔	他	支付	一个	好的	价格	为了	它	和	预期

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][læst][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

it	to	last	a	long	time	,
它	到	最后的	一个	长的	时间	,

一个人买金笔时，会支付高价，并期望它能用很久。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['kerfəli] ['testɪd] .

and	this	is	the	reason	that	they	are	so	carefully	tested	.
和	这	是	这	原因	那	他们	是	所以	小心	测试	.

正因如此，它们才需要经过如此严格的测试。

[ɪf] [hæf][ðə; ði] [sti:l] [penz] [ɪn][jʊr; jər][bɑ:ks] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rθləs] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɑ:r; ər] [stɪl]

If	half	the	steel	pens	in	your	box	prove	to	be	worthless	,	the	remainder	are	still
如果	一半	这	钢	钢笔	在	你的	盒子	证明	到	是	毫无价值	,	这	余	是	仍然

[tʃi:p] . "

cheap	.	"
便宜的	.	"

即使你盒子里一半的钢笔都毫无价值，剩下的也仍然很便宜。

" [bʌt; bət] , ['mæmə] , [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][toʊld][ˌem 'i:] [waɪ] ['pi:p(ə)l] [du:][nɑ:t][ju:z] [kwɪl] [penz]

"	But	,	mamma	,	you	have	not	told	me	why	people	do	not	use	quill	pens
"	但	,	妈妈	,	你	有	不是	讲述	我	为什么	人们	做	不是	使用	鹅毛笔	钢笔

['naʊədeɪz] . "

nowadays	.	"
如今	.	"

“可是，妈妈，你还没告诉我为什么现在人们都不用羽毛笔了。”

" [aɪ] [sə'poʊz] ['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['met(ə)l][penz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['dʊrəb(ə)l] .

"	I	suppose	principally	because	metal	pens	are	more	durable	.
"	我	认为	主要	因为	金属	钢笔	是	更多的	耐用的	.

“我想主要是因为金属笔更耐用。”

[kwɪl] [penz][rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi] ['mɛndɪd] ['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd][wʌn] [hu:] [raɪts] [mʌtʃ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:]

Quill	pens	require	to	be	mended	often	and	one	who	writes	much	would	find	it
鹅毛笔	钢笔	要求	到	是	已修复	经常	和	一	WHO	写	很多	会	寻找	它

[kwaɪt][ə; eɪ][tæsk][tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [mend] [hɪz; ɪz][penz] .

quite	a	task	to	make	and	mend	his	pens	.
相当	一个	任务	到	制作	和	修补	他的	钢笔	.

羽毛笔需要经常修理，经常写作的人会发现制作和修理羽毛笔是一项相当繁琐的任务。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kwɪlz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	should	not	wonder	if	we	would	find	a	bunch	of	quills	hanging	from	the
我	应该	不是	想知道	如果	我们	会	寻找	一个	束	的	羽毛	绞刑	从	这

['ræftəz][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪl] [pen]

rafters	in	the	attic	of	this	old	house	and	I	should	like	to	make	a	quill	pen
椽子	在	这	阁楼	的	这	老的	房子	和	我	应该	喜欢	到	制作	一个	鹅毛笔	笔

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] [laɪk][ðə; ði][wʌn][jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] ['ɔ:lweɪz]

for	you	that	you	may	write	with	a	pen	like	the	one	your	grandfather	always
为了	你	那	你	可能	写	和	一个	笔	喜欢	这	一	你的	祖父	总是

[ju:st] .

used	.
用过的	.

如果在这栋老房子的阁楼里，我发现椽子上挂着一堆羽毛笔，我一点也不觉得奇怪。我想为你做一支羽毛笔，让你可以用你祖父一直用的那种笔来写字。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['esi] ,
And **now** **,** **Essie** **,**
和 现在 , 艾茜 ,

现在，艾茜

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][goʊld][pen]
if **you** **will** **pay** **attention** **to** **your** **father's** **request** **you** **shall** **have** **a** **gold** **pen**
如果 你 将要 支付 注意力 到 你的 父亲的 要求 你 将 有 一个 金子 笔
[wen] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [hoʊm] ,
when **we** **go** **back** **home** **,**
什么时候 我们 去 后退 家 ,

如果你听从你父亲的请求，我们回家时你将得到一支金笔。

" [sed] ['mæmə] , ['smaɪlɪŋ] ['kaɪndli] .
" **said** **mamma** **,** **smiling** **kindly** **.**
" 说 妈妈 , 微笑 亲切地 .

妈妈笑着说。

" [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['raɪtɪŋ] ? "
" **You** **mean** **about** **taking** **pains** **with** **my** **writing** **?** **"**
" 你 意思是 关于 采取 疼痛 和 我的 写作 ? "

你是说我写作时要格外用心吗?

" [jes] ;
" **Yes** **;**
" 是的 ;

“是的;

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [dʌz] ['kʌltʃər] [ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ʃoʊ] [ɪt'self]
I **have** **sometimes** **thought** **that** **in** **nothing** **does** **culture** **or** **want** **of** **culture** **show** **itself**
我 有 有时 想法 那 在 没有什么 做 文化 或者 想 的 文化 展示 本身
[mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːsənz] ['penmənʃɪp] .
more **than** **in** **a** **person's** **penmanship** **.**
更多的 比 在 一个 人的 书法 .

我有时觉得，文化水平或缺乏文化水平，最能体现一个人的笔迹。

" ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['fɑːstər] . [-]
" **Mrs** **.** **J** **.** **H** **.** **Foster** **.** **[** **261** **]**
" 太太 . J . H . 促进 . [-]

“JH Foster 夫人。[261]

[ðə; ði][fɑːks] ['fæməli] .
THE **FOX** **FAMILY** **.**
这 狐狸 家庭 .

福克斯家族。

[ɪn] - [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['kɪndərˌhʊk] , [en] . [waɪ] . ,
IN **1840** **there** **lived** **a** **man** **in** **Kinderhook** **,** **N** **.** **Y** **.** **,**
在 - 那里 居住地 一个 男人 在 金德胡克 , N . 是 . ,

1840年，纽约州金德胡克住着一位男子。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti]['ɔːf(ə)n][pʊt][hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] ;
who **was** **a** **smart** **politician** **and** **his** **party** **often** **put** **him** **up** **for** **office** **;**
WHO 曾是 一个 聪明的 政治家 和 他的 派对 经常 放 他 向上 为了 办公室 ;

他是一位精明的政治家，他的政党经常推举他参选;

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] , [æz; əz] ['meni] ['pɑːpjələr][men][duː]
somehow **he** **had** **a** **way** **often** **of** **being** **elected** **,** **as** **many** **popular** **men** **do**
不知何故 他 有 一个 方式 经常 的 存在 当选 , 作为 许多 受欢迎的 男人 做
['naʊədeɪz] .
nowadays **.**
如今 .

他似乎总有办法当选，就像如今许多受欢迎的男性一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

He	was	nominated	for	the	Presidency	.
他	曾是	提名	为了	这	总统职位	.

他被提名为总统候选人。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

Can	you	guess	his	name	?
能	你	猜测	他的	姓名	?

你能猜出他的名字吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

There	was	great	excitement	on	both	sides	.
那里	曾是	伟大的	激动	在	两个都	侧面	.

双方都非常激动。

[ðə; ði] [wɪgz] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] ['dʒen(ə)rəl] ['hærisn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kændɪdət] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	Whigs	had	put	up	General	Harrison	for	their	candidate	and	were
这	辉格党	有	放	向上	一般的	哈里森	为了	他们的	候选人	和	是

['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz] [ə'baʊt] [lɔːg] ['kæbinz][ænd; ənd][hɑːrd]['saɪdər] ,

singing	songs	about	Log	Cabins	and	Hard	Cider	,
歌唱	歌曲	关于	日志	小木屋	和	难的	苹果酒	,

辉格党推举哈里森将军为候选人，并唱着关于小木屋和苹果酒的歌曲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒen(ə)rəl] ['hærisn] [lɪvd] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] ['ʌðər] .

because	General	Harrison	lived	in	one	and	drank	the	other	.
因为	一般的	哈里森	居住地	在	一	和	喝	这	其他	.

因为哈里森将军住在其中一间，喝了另一间。

[ðeɪ] [sed] ['meni] [θɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪndər,hʊk] [mæn] .

They	said	many	things	against	the	Kinderhook	man	.
他们	说	许多	事物	反对	这	金德胡克	男人	.

他们对金德胡克男子说了许多难听的话。

['pɑːrtiz] ['ɔːlweɪz] [duː] [seɪ] [hɑːrd] [θɪŋz] [ə'genst] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] .

Parties	always	do	say	hard	things	against	their	opponents	.
各方	总是	做	说	难的	事物	反对	他们的	对手	.

政党总是会发表一些攻击对手的强硬言论。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [hɑːrd] [neɪmz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] [fɑːks] ,

Among	other	hard	names	they	called	him	a	"	Little	Fox	,
之中	其他	难的	姓名	他们	称为	他	一个	"	小的	狐狸	,

除了其他难听的绰号外，他们还叫他"小狐狸"

" [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [sʌm; səm]['voʊtɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

"	and	no	doubt	some	voted	against	him	,
"	和	不	怀疑	一些	投票	反对	他	,

毫无疑问，有些人投了反对票。

['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːks][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt]

thinking	if	he	was	anything	like	a	fox	he	was	not	fit	to	be	President
思维	如果	他	曾是	任何事物	喜欢	一个	狐狸	他	曾是	不是	合身	到	是	总统

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

他心想，如果他像狐狸一样狡猾，那他就不适合当美国总统。

[ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [fɔksiz] .

A	FAMILY	OF	FOXES	.
一个	家庭	的	狐狸	.

一群狐狸。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['predʒədɪst] [ə'genst] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ][slaɪ][ænd; ənd] ['trɪki] .

People	**are**	**prejudiced**	**against**	**this**	**animal**	**because**	**he**	**is**	**so**	**sly**	**and**	**tricky**	**.**
人们	是	有偏见的	反对	这	动物	因为	他	是	所以	狡猾	和	棘手	.

人们对这种动物抱有偏见，因为它非常狡猾诡诈。

[kwɪr] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][toʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['smɑːrtnəs] .

Queer	**stories**	**are**	**told**	**about**	**his**	**smartness**	**.**
酷儿	故事	是	讲述	关于	他的	聪明	.

关于他的聪明才智，流传着一些古怪的故事。

[hiː; hi] [lʌvz] ([tuː; tə] [iːt]) [faʊl] .

He	**loves**	**(**	**to**	**eat**	**)**	**fowl**	**.**
他	爱	(	到	吃	)	鸡	.

他喜欢吃家禽。

[hiː; hi] [wɪl] [swɪm] [tɔːrd] [ə; eɪ] [dʌk] [iː] . [dʒiː] . [wɪð; wɪθ][tɜːrf][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,

He	**will**	**swim**	**toward**	**a**	**duck**	**e**	**.**	**g**	**.**	**with**	**turf**	**in**	**the**	**mouth**	**,**
他	将要	游泳	朝向	一个	鸭子	e	.	克	.	和	草皮	在	这	嘴	,

他会游向嘴里叼着草皮的鸭子，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] , [ðen] , ['biːɪŋ] [nɪr] , [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [dʌk] [ɪz] " [næbd] "

so	**as**	**to**	**be**	**concealed**	**,**	**then**	**,**	**being**	**near**	**,**	**the**	**unsuspecting**	**duck**	**is**	**"**	**nabbed**	**"**
所以	作为	到	是	暗	,	然后	,	存在	靠近	,	这	毫无戒心的	鸭子	是	"	被抓获	"

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['fɑːksəz] ['dɪnər] .

for	**Mr**	**.**	**Fox's**	**dinner**	**.**
为了	先生	.	狐狸的	晚餐	.

为了隐藏起来，然后，当鸭子靠近时，毫无防备的鸭子就被狐狸先生“抓住”当成了晚餐。

[hiː; hi][goʊz] ['lɪmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [æz; əz] [ɪf] ['iːtɪŋ] ['kloʊvər] ,

He	**goes**	**limping**	**with**	**his**	**head**	**down**	**,**	**as**	**if**	**eating**	**clover**	**,**
他	去	跛行	和	他的	头	向下	,	作为	如果	吃	三叶草	,

他一瘸一拐地走着，低着头，好像在吃三叶草似的。

[tɪl] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] [her] .

till	**near**	**enough**	**to**	**seize**	**a**	**hare**	**.**
直到	靠近	足够的	到	抢占	一个	野兔	.

直到足够近可以抓住一只野兔。

[wen] [kɔːt] ['stiːlɪŋ] [henz] , [hiː; hi] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , [ðoʊ] [kɪkt] ['rʌfli]

When	**caught**	**stealing**	**hens**	**,**	**he**	**will**	**pretend**	**to**	**be**	**dead**	**,**	**though**	**kicked**	**roughly**
什么时候	捕捉	偷窃	母鸡	,	他	将要	假装	到	是	死的	,	尽管	踢	大致

[ə'baʊt] ,

about	**,**
关于	,

即使被粗暴踢打，他偷鸡被抓后也会装死。

[tɪl] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] " [ʌp] [ænd; ənd] [ɔːf] .

till	**he**	**gets**	**a**	**chance**	**to**	**"**	**up**	**and**	**off**	**.**
直到	他	获得	一个	机会	到	"	向上	和	离开	.

直到他有机会“起身离开”。

" [wen] [træps][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] , [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ɪn][fɔːr; fər] [deɪz] , ['hʌŋgri] ,

"	**When**	**traps**	**are**	**arranged**	**around**	**his**	**hole**	**,**	**he**	**will**	**stay**	**in**	**for**	**days**	**,**	**hungry**	**,**
"	什么时候	陷阱	是	安排	大约	他的	洞	,	他	将要	停留	在	为了	天	,	饥饿的	,

“当在他的洞穴周围设置陷阱时，他会在里面待上好几天，挨饿。”

[ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['aʊtlet] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][træp] .

or	**make**	**a**	**new**	**outlet**	**rather**	**than**	**expose**	**himself**	**to**	**a**	**trap**	**.**
或者	制作	一个	新的	出路	相当	比	暴露	他自己	到	一个	陷阱	.

或者另辟蹊径，而不是让自己落入陷阱。

[hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]['faɪər] [ɔːf] [ə; eɪ] [gʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [set] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

He	knows	how	to	fire	off	a	gun	that	has	been	set	for	him	without	being
他	知道	如何	到	火	离开	一个	枪	那	有	到过	放	为了	他	没有	存在

[hɪt] .

hit	.
打	.

他知道如何在不被击中的情况下开枪射击已经为他设定好的枪。

[ɪn] ['nɔːrðərn] [klaimz] [hiː; hi] [kæn; kən] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [fɪʃ] - [laɪn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [baɪ] [ðə; ði]

In	Northern	climes	he	can	pull	up	the	fish	-	line	that	has	been	placed	by	the
在	北方	气候	他	能	拉	向上	这	鱼	-	线	那	有	到过	放置	经过	这

['fɪʃərmən] ['oʊvər] [naɪt] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .

fisherman	over	night	through	a	hole	in	the	ice	.
渔夫	超过	夜晚	通过	一个	洞	在	这	冰	.

在北方的气候条件下，他可以把渔民一夜之间通过冰上的洞放置的鱼线拉上来。

[ðə; ði] [mæn] [kʌmz] ['ɜːrli] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [fɪʃ] ['brekfəst] [bʌt; bət] ['oʊnli] [tuː; tə] [-]

The	man	comes	early	to	get	a	morning	fish	breakfast	but	only	to	[	262	]
这	男人	来	早期的	到	得到	一个	早晨	鱼	早餐	但	仅有的	到	[	-	]

这个人早早地来吃早鱼早餐，但只是为了[262]

[faɪnd] [æn; ən] ['empti] [hʊk] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [fɑːks] ['gæləpɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði]

find	an	empty	hook	lying	near	the	hole	and	Mr	.	Fox	galloping	off	in	the
寻找	一个	空的	钩	说谎	靠近	这	洞	和	先生	.	狐狸	疾驰	离开	在	这

['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [geɪm] .

distance	with	the	game	.
距离	和	这	游戏	.

在洞口附近发现了一个空钩子，狐狸先生叼着猎物飞奔而去。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [wʌt] " [ðeɪ] [seɪ] .

The	above	is	what	"	They	say	.
这	多于	是	什么	"	他们	说	.

以上是“他们所说”。

" ['meni] [mɔːr] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑːks] ['fæməli] .

"	Many	more	strange	things	are	said	about	the	Fox	family	.
"	许多	更多的	奇怪的	事物	是	说	关于	这	狐狸	家庭	.

关于福克斯家族还有很多其他奇怪的传闻。

['sɜːrt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ʃruːd] [set] ,

Certain	it	is	they	are	a	shrewd	set	,
肯定	它	是	他们	是	一个	精明	放	,

可以肯定的是，他们是一群精明的人。

[smɑːrtər] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] [ri'pɑːsts] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

smarter	in	providing	delicious	repasts	for	their	children	than	many	of	their
更聪明	在	提供	可口的	餐点	为了	他们的	孩子们	比	许多	的	他们的

['nebəz] , [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ,

neighbors	,	the	farmers	,
邻居	,	这	农民	,

他们比许多邻居，也就是农民们，更懂得如何为孩子们准备美味的饭菜。

[huː] [triːt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [θiːvz] .

who	treat	them	as	thieves	.
WHO	对待	他们	作为	窃贼	.

他们把他们当作小偷。

[ðə; ði] [wɪgz] [dɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɔːr] [kwaɪt] [kɔːl] [ðə; ði] ['kɪndərˌhʊk] [mæn] [ə; eɪ] [slaɪ] [θiːf] .

The	Whigs	did	almost	or	quite	call	the	Kinderhook	man	a	sly	thief	.
这	辉格党	做过	几乎	或者	相当	称呼	这	金德胡克	男人	一个	狡猾	贼	.

辉格党人几乎或直接称金德胡克男子为狡猾的小偷。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [naʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['ɑːnɪst] ,

They	probably	now	think	he	was	as	honest	,
他们	大概	现在	思考	他	曾是	作为	诚实的	,

他们现在可能认为他很诚实。

[pər'hæps] [mɔːr] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][dʒen] . ['hærisn] .

perhaps	more	suited	to	the	Presidency	than	was	Gen	.	Harrison	.
也许	更多的	适合	到	这	总统职位	比	曾是	Gen	.	哈里森	.

或许他比哈里森将军更适合担任总统。

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [fɑːks] " [ʌv; əv] ['kɪndərˌhʊk] [wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] [dʒeɪmz][fɑːks][ʌv; əv]

Very	different	from	the	"	Fox	"	of	Kinderhook	was	Charles	James	Fox	of
非常	不同的	从	这	"	狐狸	"	的	金德胡克	曾是	查尔斯	詹姆斯	狐狸	的

['ɪŋglənd] [huː] [daɪd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

England	who	died	a	hundred	years	ago	.
英格兰	WHO	死亡	一个	百	年	前	.

与金德胡克的“狐狸”截然不同的是一百年前去世的英国人查尔斯·詹姆斯·福克斯。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wɪg] ,

Strangely	enough	he	was	a	great	Whig	,
奇怪的	足够的	他	曾是	一个	伟大的	辉格党	,

奇怪的是，他却是一位伟大的辉格党人。

[ðoʊ] [wɪg] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɪg] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

though	Whig	in	England	was	not	the	same	as	Whig	in	the	United	States	.
尽管	辉格党	在	英格兰	曾是	不是	这	相同的	作为	辉格党	在	这	团结的	各州	.

虽然英国的辉格党与美国的辉格党并不相同。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [haɪ] ['steɪtsmən] ; [sʌm; səm] [seɪ] , " [ðə; ði] ['gretɪst]

He	was	a	fine	scholar	and	high	statesman	;	some	say	,	"	the	greatest
他	曾是	一个	美好的	学者	和	高的	政治家	;	一些	说	,	"	这	最

[dɪ'beɪtər] [ðə; ði][wɜːrld] ['evər] [sɔː] .

debater	the	world	ever	saw	.
辩论者	这	世界	曾经	锯	.

他是一位优秀的学者和杰出的政治家；有人说，他是“世界上有史以来最伟大的辩手”。

" ['dɪfrənt] [stɪl] [wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] [fɑːks][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [huː] [daɪd] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [wʌn]

"	Different	still	was	George	Fox	of	England	who	died	two	hundred	years	ago	—	one
"	不同的	仍然	曾是	乔治	狐狸	的	英格兰	WHO	死亡	二	百	年	前	—	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] ,

of	the	purest	,
的	这	最纯净的	,

“与此不同的是两百年前去世的英国人乔治·福克斯——他是世上最纯粹的人之一，

[best] [men] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .

best	men	that	ever	lived	.
最好的	男人	那	曾经	居住地	.

有史以来最优秀的人。

[ðə; ði] ['kweɪkərs] [ɔːr] [frendz] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

The	Quakers	or	Friends	started	from	him	.
这	贵格会教徒	或者	朋友们	开始	从	他	.

贵格会或教友会起源于他。

[hiː; hi] [went] ['evriwer] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [ə'genst]

He	went	everywhere	preaching	the	simple	teaching	of	the	Bible	and	against
他	去	到处	布道	这	简单的	教学	的	这	圣经	和	反对

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][fɔːrmz][ænd; ənd] ['serəmənɪz] .

trusting	to	forms	and	ceremonies	.
信任	到	表格	和	仪式	.

他到处宣扬圣经的简明教义，反对信奉形式和仪式。

['enəmi] [ə'roʊz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm][pʊt][ɪn] ['loʊðsəm] ['dʌndʒənz] .

Enemies	**arose**	**against**	**him**	**and**	**had**	**him**	**put**	**in**	**loathsome**	**dungeons**	**.**
敌人	出现	反对	他	和	有	他	放	在	令人厌恶的	地下城	.

敌人起来反对他，把他关进了令人厌恶的地牢。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ([ðoʊ] [nɑːt][dʒʌst][æz; əz] [seɪnt] ['piːtər] [dɪd] ,

But	**he**	**came**	**out**	**of**	**the**	**prison**	**(**	**though**	**not**	**just**	**as**	**Saint**	**Peter**	**did**	**,**
但	他	来了	出去	的	这	监狱	(	尽管	不是	只是	作为	圣	彼得	做过	,

但他最终还是出狱了（虽然不像圣彼得那样），

[baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl]) [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪz; ɪz]['kruːəl]['pɝːsəˌkjuːtɝz] [ænd; ənd]

by	**the**	**help**	**of**	**an**	**angel**	**)**	**but**	**only**	**to**	**forgive**	**his**	**cruel**	**persecutors**	**and**
经过	这	帮助	的	一个	天使	)	但	仅有的	到	原谅	他的	残忍的	迫害者	和

[goʊ] [raɪt] [ɑːn] ['priːtʃɪŋ] ['gɑːdz] [friː] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [greɪs] .

go	**right**	**on**	**preaching**	**God's**	**free**	**and**	**simple**	**grace**	**.**
去	正确的	在	布道	神的	自由的	和	简单的	优雅	.

在天使的帮助下），他宽恕了残酷的迫害者，并继续宣扬上帝白白赐予的恩典。

[dʒɑːn] [fɔks] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [grænd][mæn] .

John	**Foxe**	**was**	**another**	**grand**	**man**	**.**
约翰	狐狸	曾是	其他	盛大	男人	.

约翰·福克斯也是一位伟大的人物。

[hiː; hi] [roʊt] " [-] [bʊk] [ʌv; əv] ['mɑːtəz] .

He	**wrote**	**"**	**Foxe's**	**Book**	**of**	**Martyrs**	**.**
他	写道	"	福克斯的	书	的	殉道者	.

他撰写了《福克斯殉道者之书》。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Have**	**you**	**ever**	**read**	**it**	**?**
"	有	你	曾经	读	它	?

你读过这本书吗?

[hiː; hi][daɪd] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

He	**died**	**three**	**hundred**	**years**	**ago**	**.**
他	死亡	三	百	年	前	.

他去世至今已有三百年了。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [fɔksiz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][soʊ][slaɪ][ænd; ənd] ['trɪki] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] "

Thus	**you**	**see**	**the**	**Foxes**	**are**	**not**	**all**	**so**	**sly**	**and**	**tricky**	**as**	**those**	**in**	**the**	**picture**	**"**
因此	你	看	这	狐狸	是	不是	全部	所以	狡猾	和	棘手	作为	那些	在	这	图片	"

[lʊk] [tuː; tə][biː; bi] .

look	**to**	**be**	**.**
看	到	是	.

由此可见，狐狸并不都像图片中看起来那样狡猾奸诈。

" [siː] [wʌt] [kwɪr] [aɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] .

"	**See**	**what**	**queer**	**eyes**	**they**	**have**	**.**
"	看	什么	酷儿	眼睛	他们	有	.

“看看他们那双奇特的眼睛。”

['sʌmwʌt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Somewhat	**upside**	**down**	**.**
有些	上行	向下	.

有点颠倒了。

[siː] .

C	**.**
C	.

C.

[sʌm; səm] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['wɪmɪn] .

SOME	REMARKABLE	WOMEN	.
一些	卓越	女性	.

一些杰出的女性。

[en] . — ['njuːəl] , ['hɛriːət] ['ætˌwʊəd] .

N	.	—	NEWELL	,	HARRIET	ATWOOD	.
N	.	—	纽厄尔	,	哈丽特	阿特伍德	.

N.—纽厄尔，哈里特·阿特伍德。

[ə'pɑːn] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ɪn] ['trɛmənt] ['temp(ə)l] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

UPON	the	platform	in	Tremont	Temple	,	Boston	,
之上	这	平台	在	特雷蒙特	寺庙	,	波士顿	,

在波士顿特雷蒙特圣殿的平台上，

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːrd] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] ['mɪʃənz] ,

at	the	meeting	of	the	American	Board	of	Commissioners	for	Foreign	Missions	,
在	这	会议	的	这	美国人	木板	的	委员	为了	外国的	任务	,

[læst] [ɑːk'toʊbər] ,

last	October	,
最后的	十月	,

在去年十月举行的美国海外传教士委员会会议上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'hɑːgəni] ['teɪbl] , [oʊld] - ['fæʃnd] [ɪn][fɔːrm][ænd; ənd][dɑːrk]

there	was	placed	a	little	mahogany	table	,	old	-	fashioned	in	form	and	dark
那里	曾是	放置	一个	小的	桃花心木	桌子	,	老的	-	造型	在	形式	和	黑暗的

[wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .

with	age	.
和	年龄	.

那里摆放着一张小小的红木桌子，造型古朴，颜色因年代久远而变深。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'raʊnd] [ðæt] [smɔːl]

It	was	an	object	of	great	interest	from	the	fact	that	around	that	small
它	曾是	一个	目的	的	伟大的	兴趣	从	这	事实	那	大约	那	小的

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

之所以说它是一件非常有趣的事情，是因为围绕着那张小桌子，

[θriː] [fiːt] [baɪ] [tuː] — [ɔːr] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [spred] , [θriː] [baɪ] [faɪv] — [ðer; ðər][sæt] ,

three	feet	by	two	—	or	,	when	the	leaves	were	spread	,	three	by	five	—	there	sat	,
三	脚	经过	二	—	或者	,	什么时候	这	树叶	是	传播	,	三	经过	五	—	那里	卫星	,

['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

seventy	-	five	years	ago	,
七十	-	五	年	前	,

七十五年前，那里摆放着一块三英尺乘两英尺——或者，当树叶展开时，三英尺乘五英尺——的空地。

[ðə; ði] [faɪv] [men] [huː] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːrd] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] .

the	five	men	who	formed	the	American	Board	at	that	date	.
这	五	男人	WHO	形成	这	美国人	木板	在	那	日期	.

当时组成美国董事会的五人。

[ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [held] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrsənɪdʒ] [ɪn] ['fɑːrmɪŋtən] , ['kɔrt] . ,

The	first	meeting	held	in	the	parlor	of	the	little	parsonage	in	Farmington	,	Ct	.	,
这	第一的	会议	握住	在	这	客厅	的	这	小的	牧师住宅	在	法明顿	,	康涅狄格州	.	,

第一次会议在康涅狄格州法明顿小牧师住宅的客厅里举行。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] [ðæt] ['trɛmənt] ['temp(ə)l] ,

was	a	small	beginning	,	and	who	could	have	guessed	that	Tremont	Temple	,
曾是	一个	小的	开始	,	和	WHO	可以	有	猜对了	那	特雷蒙特	寺庙	,

['mjuːzɪk] [hɔːl] ,

Music	Hall	,
音乐	大厅	,

这只是个小小的开端，谁又能想到特雷蒙特神庙、音乐厅……

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [tʃɜːrtʃɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kraʊdz]

and	one	or	two	churches	would	have	been	filled	to	overflowing	by	the	crowds
和	一	或者	二	教堂	会	有	到过	已填	到	溢出	经过	这	人群

[ðæt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [fɪfθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] !

that	would	come	to	the	seventy	-	fifth	anniversary	!
那	会	来	到	这	七十	-	第五	周年纪念日	!

届时，一两座教堂将会挤满前来参加七十五周年庆典的人群!

[wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['mɪʃəneri] [eɪdʒ]['kænɑːt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

We	who	live	in	this	missionary	age	cannot	realize	the	weight	of	that	undertaking	,
我们	WHO	居住	在	这	传教士	年龄	不能	意识到	这	重量	的	那	承诺	,

我们这些生活在传教时代的人们，无法真正体会到这项事业的艰巨性。

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [huː] [goʊ]

nor	can	we	who	are	saying	farewell	to	friends	and	acquaintances	who	go
也不	能	我们	WHO	是	说	告别	到	朋友们	和	熟人	WHO	去

[aʊt] [ɪn][fæst] - ['seɪlɪŋ] [stiːm] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ˌʌn'noʊn] [ɪn]

out	in	fast	-	sailing	steam	ships	with	many	a	comfort	and	convenience	unknown	in
出去	在	快速地	-	帆船	蒸汽	船舶	和	许多	一个	舒适	和	方便	未知	在

[ðoʊz] [deɪz] ,

those	days	,
那些	天	,

我们也不能，因为我们是在和朋友、熟人告别，他们乘坐快速航行的蒸汽船离开，享受着当时无法想象的舒适和便利。

[ænd; ənd][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] ,

and	in	comparative	safety	,
和	在	比较	安全	,

而且相对安全，

['riːəlaɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [ðoʊz] [faɪv] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]

realize	what	it	meant	to	those	five	young	men	and	their	wives	who	were	the
意识到	什么	它	意思是	到	那些	五	年轻的	男人	和	他们的	妻子们	WHO	是	这

[fɜːrst] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['nuːli] - [fɔːrmd] [bɔːrd] ,

first	sent	out	by	the	newly	-	formed	board	,
第一的	发送	出去	经过	这	新	-	形成	木板	,

意识到这对那五位年轻人和他们的妻子意味着什么，他们是新成立的董事会派出的第一批人。

[tuː; tə][bɪd] [ə'duː] [tuː; tə] [hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [skers] [ə; eɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['evər] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

to	bid	adieu	to	home	and	friends	with	scarce	a	hope	of	ever	returning
到	出价	再见	到	家	和	朋友们	和	稀少	一个	希望	的	曾经	返回

[tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .

to	their	native	land	.
到	他们的	本国的	土地	.

告别家乡和朋友，几乎没有希望再回到故土。

[rev] . ['sæmjuəl][dʒeɪ] . ['njuːəl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ,

Rev	.	Samuel	J	.	Newell	was	one	of	the	five	,
牧师	.	塞缪尔	J	.	纽厄尔	曾是	一	的	这	五	,

塞缪尔·J·纽厄尔牧师是五人之一，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [sketʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [jʌŋ] [waɪf] .

and	the	subject	of	this	sketch	was	his	devoted	young	wife	.
和	这	主题	的	这	草图	曾是	他的	奉献	年轻的	妻子	.

这幅素描的主角是他忠诚的年轻妻子。

['hɛriːət] ['njuːəl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['wʊmən] [huː] [went] [aʊt] [tuː; tə]['ɪndiə] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

Harriet	Newell	was	the	first	woman	who	went	out	to	India	as	a	missionary	.
哈丽特	纽厄尔	曾是	这	第一的	女士	WHO	去	出去	到	印度	作为	一个	传教士	.

哈丽雅特·纽厄尔是第一个前往印度做传教士的女性。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['skersli] [bɪ'jɑːnd] ['gɜːrlhʊd] ,

She	was	scarcely	beyond	girlhood	,
她	曾是	几乎	超过	少女时代	,

她几乎还未成年，

['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [ænd; ənd]

only	eighteen	years	old	when	she	said	good	-	by	to	her	widowed	mother	and
仅有的	十八	年	老的	什么时候	她	说	好的	-	经过	到	她	寡	母亲	和

[went] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frend] [huː] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

went	out	to	tell	the	people	of	India	about	the	Friend	who	waited	to	receive
去	出去	到	告诉	这	人们	的	印度	关于	这	朋友	WHO	等待	到	收到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她只有十八岁，就向守寡的母亲告别，前往印度，告诉那里的人们有一位朋友在等待着迎接他们。

['mɪsɪz] . ['nuːəlz] ['ɜːrli] [hoʊm] [wʌz; wəz][æt; ət] ['heɪvərˌhɪl] , [mæs] .

Mrs	.	Newell's	early	home	was	at	Haverhill	,	Mass	.
太太	.	纽维尔	早期的	家	曾是	在	哈弗希尔	,	大量的	.

纽厄尔夫人早年居住在马萨诸塞州哈弗希尔。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət]['brædfərd] [ə'kædəmi] .

She	was	educated	at	Bradford	Academy	.
她	曾是	受过教育	在	布拉德福德	学院	.

她曾在布拉德福德学院接受教育。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [skuːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt] [hɜːr; hər][laɪf]

It	was	while	she	was	at	school	that	she	determined	to	consecrate	her	life
它	曾是	尽管	她	曾是	在	学校	那	她	决定	到	供奉	她	生活

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

to	the	service	of	Christ	,
到	这	服务	的	基督	,

在校期间，她立志将自己的一生奉献给基督。

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] ['gæðər] [frʌm; frəm] ['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət] [ðæt]

though	I	do	not	gather	from	any	account	of	her	life	that	she	had	at	that
尽管	我	做	不是	收集	从	任何	帐户	的	她	生活	那	她	有	在	那

[taɪm] ['eni] [θɔːts] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

time	any	thoughts	of	becoming	a	missionary	.
时间	任何	想法	的	成为	一个	传教士	.

虽然我从她生平的任何记载中都没有看出她当时有任何成为传教士的想法。

[hɜːr; hər] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ɪ'vɪns] [ə; eɪ] [rer] ['θɔːtflnəs] [ænd; ənd]

Her	letters	written	at	that	early	period	evince	a	rare	thoughtfulness	and
她	信件	书面	在	那	早期的	时期	表明	一个	稀有的	深思熟虑	和

[ʌn'kɑːmən] [mə'tʃʊrəti] [ʌv; əv][maɪnd] .

uncommon	maturity	of	mind	.
罕见	到期	的	头脑	.

她早期写的信件展现出罕见的深思熟虑和非凡的成熟心智。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɜːrli] [pʊt] [ə'weɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [θɪŋz] .

Indeed	,	it	would	seem	that	she	early	put	away	childish	things	.
的确	,	它	会	似乎	那	她	早期的	放	离开	幼稚	事物	.

的确，她似乎很早就告别了幼稚的东西。

['niːðər] [hæv; həv][wiː; wi] ['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hævɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ʌv; əv]

Neither	have	we	any	account	of	her	having	any	of	the	good	times	of
两者都不	有	我们	任何	帐户	的	她	拥有	任何	的	这	好的	时代	的

['gɜːrlhʊd] ;

girlhood	;
少女时代	;

我们也没有任何关于她享受少女时代美好时光的记载；

[jet] [aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] ['gɜːlz] ,

yet	I	suppose	she	was	not	altogether	unlike	other	girls	,
然而	我	认为	她	曾是	不是	共	与此不同	其他	女孩们	,

但我认为她和其他女孩并没有完全不同。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɪnər] [laɪf] .

but	we	have	only	the	story	of	her	inner	life	.
但	我们	有	仅有的	这	故事	的	她	内	生活	.

但我们所了解的，只有她内心世界的故事。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es][ɪn][hɜːr; hər]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'flɪkts] [wɪð; wɪθ][sɪn][ænd; ənd][ʌv; əv]

She	has	told	us	in	her	journal	of	her	conflicts	with	sin	and	of
她	有	讲述	我们	在	她	杂志	的	她	冲突	和	罪	和	的

[hɜːr; hər] ['viktəriz] ;

her	victories	;
她	胜利	;

她在日记中讲述了她与罪恶的斗争以及她取得的胜利；

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['krɪstʃən] ['kærəktər] ,

we	can	see	the	rapid	development	of	her	Christian	character	,
我们	能	看	这	迅速的	发展	的	她	基督教	特点	,

我们可以看到她基督徒品格的迅速发展，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][ðə; ði]['aʊər] [wen] [ʃiː; ʃi] "

from	the	time	she	first	engaged	in	the	service	of	God	to	the	hour	when	she	"
从	这	时间	她	第一的	已订婚的	在	这	服务	的	上帝	到	这	小时	什么时候	她	"

['kənsə,kreitid][hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn]['peɪgən][lændz]

consecrated	herself	to	the	establishment	of	the	kingdom	of	Christ	in	Pagan	lands
已祝圣的	她自己	到	这	建立	的	这	王国	的	基督	在	异教徒	土地

.

:
.

从她第一次投身侍奉上帝，到她“献身于在异教土地上建立基督王国”的那一刻。

[tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['ɑːbdʒekt][ɔːl][hɜːr; hər] [θɔːts] [ænd; ənd] ['stʌdiz] , [hɜːr; hər]

To	this	great	and	glorious	object	all	her	thoughts	and	studies	,	her
到	这	伟大的	和	辉煌	目的	全部	她	想法	和	研究	,	她

[dɪ'zaɪɜ-z] [ænd; ənd] [prerz] [tendid] .

desires	and	prayers	tended	.
欲望	和	祈祷	倾向于	.

她所有的思想和学习，她的愿望和祈祷，都指向这个伟大而光荣的目标。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [-]

It	was	only	with	a	view	to	[	263	]
它	曾是	仅有的	和	一个	看法	到	[	-	]

仅仅是为了[263]

[ðɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdərd] [hɜːr; hər]['tæləntz][ænd; ənd] [ə'kwaɪərmənts] [ʌv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

this	that	she	considered	her	talents	and	acquirements	of	any	special	importance	.
这	那	她	经过考虑的	她	天赋	和	收购	的	任何	特别的	重要性	.

这表明她并不认为自己的才能和成就具有任何特殊意义。

" ['mɪsɪz] . ['nju:əl] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ʃɔ:rt] [laɪf] [greɪt] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

"	Mrs	.	Newell	exhibited	in	her	short	life	great	force	and	decision	of	character	.
"	太太	.	纽厄尔	展出	在	她	短的	生活	伟大的	力量	和	决定	的	特点	.

“纽厄尔夫人虽然一生短暂，却展现了坚强的意志和果断的性格。”

[wen] , ['æftər] ['ɜ:rnɪst] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [prer] [fɔ:r; fər] ['wɪzdəm] , [ðə; ði] ['kwestʃən]

When	,	after	earnest	deliberation	,	mingled	with	prayer	for	wisdom	,	the	question
什么时候	,	后	认真	审议	,	混合	和	祷告	为了	智慧	,	这	问题

[ʌv; əv]['du:ti][hæd; həd] [bɪn] ['setld] ,

of	duty	had	been	settled	,
的	责任	有	到过	定居	,

经过认真深思熟虑，并祈求智慧之后，责任问题终于得到了解决。

[ʃi:; ʃi] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

she	moved	forward	without	hesitation	.
她	已搬	向前	没有	犹豫	.

她毫不犹豫地向前走去。

[let] [ˌem 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][wʌn] [hu:] [nu:] [hɜ:r; hər] [wel] :

Let	me	give	you	the	words	of	one	who	knew	her	well	:
让	我	给	你	这	字	的	一	WHO	知道	她	出色地	:

让我转述一位熟识她的人的话：

" [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['nju:əl] [hæd; həd][æn; ən] ['eksələns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [mɪr]

"	The	character	of	Mrs	.	Newell	had	an	excellence	above	the	reach	of	mere
"	这	特点	的	太太	.	纽厄尔	有	一个	卓越	多于	这	抵达	的	仅仅

['hju:mən] ['neɪtʃər] ;

human	nature	;
人类	自然	;

“纽厄尔夫人的品格具有超越凡人所能企及的卓越品质；

[bɪ'hoʊld][hɜ:r; hər] , [ju'naɪtɪd][tu:; tə] [frendz] [ænd; ənd] ['kʌntri] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪz] , [ə; eɪ] ['wʊmən]

behold	her	,	united	to	friends	and	country	by	a	thousand	ties	,	a	woman
看哪	她	,	团结的	到	朋友们	和	国家	经过	一个	千	领带	,	一个	女士

[ʌv; əv] [rɪ'faɪnd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

of	refined	education	,
的	精制	教育	,

瞧瞧她，与朋友和国家有着千丝万缕的联系，她是一位受过良好教育的女士。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['prɑ:spekts] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʌntri] , [rɪ'zaɪnɪŋ] [ɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['peɪgən]

with	delightful	prospects	in	her	own	country	,	resigning	all	for	a	distant	Pagan
和	愉快	前景	在	她	自己的	国家	,	辞职	全部	为了	一个	遥远	异教徒

[lænd] ;

land	;
土地	;

在自己的国家拥有美好的前景，她却放弃一切，前往遥远的异教国度；

[ɔ:l] [ði:z] ['sækrɪfaɪsɪz][ʃi:; ʃi] [meɪd] ['kɑ:mli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['soʊbər] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['stedi] ,

all	these	sacrifices	she	made	calmly	,	with	a	sober	deliberation	,	with	steady	,
全部	这些	牺牲	她	制成	平静地	,	和	一个	清醒	审议	,	和	稳定的	,

[ʌn'ji:ldɪŋ] ['fɜ:rmnəs] ,

unyielding	firmness	,
不屈	硬度	,

她冷静地、深思熟虑地、坚定不移地做出了所有这些牺牲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [welθ] , [ɔ:r] [feɪm] , [ɔ:r] ['eni] ['ɜ:rθli] ['ɑ:bdʒekt] ,

and	this	not	for	wealth	,	or	fame	,	or	any	earthly	object	,
和	这	不是	为了	财富	,	或者	名声	,	或者	任何	尘世的	目的	,

而这一切并非为了财富、名誉或任何世俗之物。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [ðə; ði] [ʌnˈsɜːrtʃəbl] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] .

but	to	make	known	among	the	heathen	the	unsearchable	riches	of	Christ	.
但	到	制作	已知	之中	这	异教徒	这	无法搜索	财富	的	基督	.

但要将基督那测不透的丰富告诉外邦人。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈwʊmən] ,

"	And	now	what	will	you	say	when	I	tell	you	that	this	remarkable	woman	,
"	和	现在	什么	将要	你	说	什么时候	我	告诉	你	那	这	卓越	女士	,

“现在，当我告诉你这位杰出的女性……”

[rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['tælənts] , [hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] [gɪfts] , [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

remarkable	for	her	talents	,	her	personal	gifts	,	remarkable	for	her
卓越	为了	她	天赋	,	她	个人的	礼物	,	卓越	为了	她

['krɪstʃən] [dɪˈveləpmənt] ,

Christian	development	,
基督教	发展	,

她才华横溢，天赋异禀，基督教信仰成长也令人瞩目。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

was	to	meet	with	disappointment	at	the	outset	and	was	to	be
曾是	到	见面	和	失望	在	这	开端	和	曾是	到	是

[dɪˈnaɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hoʊm]

denied	the	privilege	of	engaging	in	the	work	for	which	she	had	left	home
否认	这	特权	的	引人入胜	在	这	工作	为了	哪个	她	有	左边	家

[ænd; ənd] [frendz] .

and	friends	.
和	朋友们	.

一开始就遭遇了失望，她被剥夺了从事她为之离开家乡和朋友的工作的权利。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə]

They	were	ordered	away	from	India	by	the	government	and	decided	to
他们	是	订购	离开	从	印度	经过	这	政府	和	决定	到

[əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [fræns] .

attempt	to	establish	a	mission	upon	the	Isle	of	France	.
试图	到	建立	一个	使命	之上	这	小岛	的	法国	.

他们奉政府之命离开印度，决定尝试在法兰西岛建立一个使团。

['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [əˈmerɪkə] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] ,

Nearly	a	year	from	the	time	of	leaving	America	they	reached	this	place	,
几乎	一个	年	从	这	时间	的	离开	美国	他们	达到	这	地方	,

从离开美国到抵达这里，大约过去了一年。

['hævɪŋ] [spent] ['nɪrli] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [ʃɪp] - [bɔːrd] .

having	spent	nearly	all	that	time	on	ship	-	board	.
拥有	花费	几乎	全部	那	时间	在	船	-	木板	.

几乎所有时间都待在船上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [naʊ] [ðer; ðər] ['trʌblz] [maɪt] [biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] ; [ænd; ənd][soʊ]['mɪsɪz] .

It	would	seem	that	now	their	troubles	might	be	at	an	end	;	and	so	Mrs	.
它	会	似乎	那	现在	他们的	麻烦	可能	是	在	一个	结尾	;	和	所以	太太	.

['nuːəlz] [wɜːr; wər] .

Newell's	were	.
纽维尔	是	.

看来他们的麻烦事终于要结束了；纽厄尔太太的麻烦事也确实结束了。

[fɔːr; fər][ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [wiːks] ['æftər] [ðeɪ] ['lændɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər]

For	in	about	three	weeks	after	they	landed	she	was	called	to	go	to	her
为了	在	关于	三	周	后	他们	登陆	她	曾是	称为	到	去	到	她

['mænʃ(ə)n] [əˈbʌv] .

mansion	above	.
大厦	多于	.

大约在他们着陆三周后，她被召回位于高处的豪宅。

[æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] — ['fɪnɪʃt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

At	nineteen	her	work	was	finished	—	finished	,	as	it	seemed	,	before	it
在	十九	她	工作	曾是	完成的	—	完成的	,	作为	它	似乎	,	前	它

[wʌz; wəz] ['ferli] [bɪ'gʌn] !

was	fairly	begun	!
曾是	相当	开始	!

十九岁时，她的工作就完成了——似乎还没真正开始就已经完成了！

[jet] [hɜːr; hər] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['fɔːrtɪtuːd] , [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːz] ,

Yet	her	example	of	devotion	,	of	fortitude	,	of	love	for	the	cause	,
然而	她	例子	的	虔诚	,	的	坚韧	,	的	爱	为了	这	原因	,

然而，她所展现出的奉献精神、坚韧不拔的毅力以及对事业的热爱，

[hɜːr; hər] [səb'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['ʌndər] ['traɪəl] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən]

her	submission	and	patience	under	trial	may	have	accomplished	far	more	than
她	提交	和	耐心	在下面	审判	可能	有	完成	远的	更多的	比

[ʃiː; ʃi] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] .

she	living	could	have	done	.
她	活的	可以	有	完毕	.

她在审判中的顺从和耐心，或许比她活着所能取得的成就要大得多。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [traɪ'ʌmfənt] [deθ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , ['ʌðər] ['noʊb(ə)l] -

When	the	news	of	her	triumphant	death	came	to	America	,	other	noble	-
什么时候	这	消息	的	她	凯	死亡	来了	到	美国	,	其他	高贵	-

['hɑrtɪd] ,

hearted	,
心地	,

当她英勇牺牲的消息传到美国时，其他心地善良的人也纷纷响应。

['ɜːrnɪst] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] ['wʊmən] [ʌv; əv]

earnest	women	were	found	ready	to	take	the	place	of	this	first	woman	of
认真	女性	是	成立	准备好	到	拿	这	地方	的	这	第一的	女士	的

['aʊər; ɑːr] [lænd] [huː] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

our	land	who	was	ready	to	give	her	life	to	the	people	of	India	.
我们的	土地	WHO	曾是	准备好	到	给	她	生活	到	这	人们	的	印度	.

人们发现，许多热忱的女性愿意接替我们这片土地上第一位为印度人民献出生命的女性。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['æftər] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] , [skɔːrz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [mɔːr] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

To	-	day	,	after	seventy	-	five	years	,	scores	are	in	the	field	,	more	waiting	to	be
到	-	天	,	后	七十	-	五	年	,	得分	是	在	这	场地	,	更多的	等待	到	是

[sent] ,

sent	,
发送	,

今天，75年过去了，已有数十人投入使用，还有更多人等待被派往战场。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] ['meni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pænzi] ['riːdɚz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	I	know	not	how	many	among	the	Pansy	readers	getting	ready	for	the
和	我	知道	不是	如何	许多	之中	这	三色堇	读者	获得	准备好	为了	这

['mæstɚz] [wɜːrk] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz] .

Master's	work	in	foreign	lands	.
硕士学位	工作	在	外国的	土地	.

我不知道有多少潘西的读者正在为研读大师在异国他乡的作品做准备。

[gɑːd] [grænt] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['meni] [sʌtʃ] !

God	grant	that	there	may	be	many	such	!
上帝	授予	那	那里	可能	是	许多	这样的	!

愿上帝保佑，这样的人多多益善！

[ef] . [eɪtʃ] .

F	.	H	.
F	.	H	.

FH

['aʊər; ɑːr] ['ælfəbet] [ʌv; əv] [greɪt] [men] .

OUR	ALPHABET	OF	GREAT	MEN	.
我们的	字母	的	伟大的	男士	.

我们的伟人名录。

[kjuː] . — ['kwinsi] , [dʒəu'saiə] .

Q	.	—	QUINCY	,	JOSIAH	.
问	.	—	昆西	,	约西亚	.

问：昆西，约西亚。

[kaʊntɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kwinsi] ['fæməli] [ə; eɪ] [dʒəu'saiə] .

COUNTING	back	for	five	generations	,	we	find	in	the	Quincy	family	a	Josiah	.
计数	后退	为了	五	几代人	,	我们	寻找	在	这	昆西	家庭	一个	约西亚	.

追溯五代，我们在昆西家族中发现了一个名叫约西亚的人。

[ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dʒəu'saiə] ['kwinsi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,

The	great	-	great	-	grandfather	of	the	present	Josiah	Quincy	was	a	merchant	,
这	伟大的	-	伟大的	-	祖父	的	这	展示	约西亚	昆西	曾是	一个	商人	,

现任约西亚·昆西的曾曾祖父是一位商人。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['zeləs] ['peɪtriət] [ɪn] [ˌrevə'luːʃəneri] [taɪmz] ,

and	we	are	told	that	he	was	a	zealous	patriot	in	Revolutionary	times	,
和	我们	是	讲述	那	他	曾是	一个	热心	爱国者	在	革命者	时代	,

据说他在革命时期是一位热忱的爱国者。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

and	you	all	know	that	meant	a	great	deal	.
和	你	全部	知道	那	意思是	一个	伟大的	交易	.

你们都知道这意义非凡。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [dʒəu'saiə] ['dʒuːniər] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['lɔɪər] ,

His	son	,	who	was	called	Josiah	Junior	,	became	a	celebrated	lawyer	,
他的	儿子	,	WHO	曾是	称为	约西亚	初级	,	成为	一个	著名	律师	,

他的儿子，名叫小约西亚，后来成为了一位著名的律师。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪnənt] [æz; əz] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

and	was	prominent	as	an	advocate	of	liberty	.
和	曾是	著名的	作为	一个	提倡	的	自由	.

他是一位杰出的自由倡导者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huː] [wɪð; wɪθ] ['sæmjuəl] ['ædəmz] [ə'drest] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

It	was	he	who	with	Samuel	Adams	addressed	the	people	when	the	British
它	曾是	他	WHO	和	塞缪尔	亚当斯	已解决	这	人们	什么时候	这	英国

[ʃɪps] ['æŋkər] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['hɑːrbər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] [tiː] .

ships	anchored	in	Boston	Harbor	with	the	cargo	of	tea	.
船舶	锚定	在	波士顿	港口	和	这	货物	的	茶	.

当英国船只满载茶叶停泊在波士顿港时，是他与塞缪尔·亚当斯一起向民众发表了讲话。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['peɪtriətɪzəm] ,

But	notwithstanding	his	reputation	for	patriotism	,
但	虽然	他的	名声	为了	爱国主义	,

尽管他以爱国主义著称，

[hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [huː] ['faɪərd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [mɑːb] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz]

his	action	in	defending	the	soldiers	who	fired	upon	the	mob	in	what	is	known	as
他的	行动	在	防守	这	士兵	WHO	被解雇	之上	这	暴民	在	什么	是	已知	作为

[ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['mæsəkər] ,

the	Boston	Massacre	,
这	波士顿	屠杀	,

他在波士顿惨案中保护向暴徒开枪的士兵的行为

[brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ˌʌnˌpɑːpju'lærəti] .

brought	him	into	unpopularity	.
带来	他	进入	不受欢迎	.

这让他变得不受欢迎。

[jet] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['stʌdi] [ðə; ði][fækts] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [weɪ] [ðem; ðəm] [wel] ,

Yet	I	think	that	if	you	study	the	facts	carefully	,	and	weigh	them	well	,
然而	我	思考	那	如果	你	学习	这	事实	小心	,	和	称重	他们	出色地	,

但我认为，如果你仔细研究事实，并认真权衡利弊，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ,

you	will	see	that	although	the	presence	of	the	British	soldiers	was	an	outrage	,
你	将要	看	那	虽然	这	在场	的	这	英国	士兵	曾是	一个	暴行	,

你会发现，尽管英国士兵的存在令人愤慨，

[ænd; ənd]['dʒʌstli] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [jet] [ə'pɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]

and	justly	obnoxious	to	the	people	,	yet	upon	that	occasion	there	was	some
和	公正地	令人讨厌的	到	这	人们	,	然而	之上	那	场合	那里	曾是	一些

[ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] .

excuse	for	their	action	.
原谅	为了	他们的	行动	.

虽然这种行为令人厌恶，但在当时的情况下，他们的行为还是有一定情有可原的。

[ænd; ənd][dʒɑːn]['ædəmz][ænd; ənd][dʒəu'saiə]['kwinsi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kən'demd] [fɔːr; fər]

And	John	Adams	and	Josiah	Quincy	should	not	be	condemned	for
和	约翰	亚当斯	和	约西亚	昆西	应该	不是	是	谴责	为了

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'fens] .

undertaking	their	defence	.
承诺	他们的	防御	.

约翰·亚当斯和约西亚·昆西不应因替他们辩护而受到谴责。

['æftərwərdz] [bəuθ][dɪd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] [ˌɪndɪ'pendəns] .

Afterwards	both	did	good	service	in	the	interest	of	Colonial	Independence	.
然后	两个都	做过	好的	服务	在	这	兴趣	的	殖民	独立	.

之后，两人都为殖民地独立做出了贡献。

['kwinsi] [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

Quincy	went	to	England	doing	much	to	promote	the	good	of	his	country	.
昆西	去	到	英格兰	正在做	很多	到	推动	这	好的	的	他的	国家	.

昆西前往英国，为促进祖国的福祉做出了巨大贡献。

[hiː; hi] [daɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hoʊmwərd] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] - , [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ʃɔːz] .

He	died	upon	the	homeward	voyage	in	1775	,	in	sight	of	American	shores	.
他	死亡	之上	这	回家	航程	在	-	,	在	视线	的	美国人	海岸	.

1775 年，他在返航途中去世，当时他已能看到美国海岸。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒəu'saiə] , [θriː] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] ,

His	son	Josiah	,	three	years	old	at	the	time	of	his	father's	death	,
他的	儿子	约西亚	,	三	年	老的	在	这	时间	的	他的	父亲的	死亡	,

他的儿子约西亚，在他父亲去世时年仅三岁。

[wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɔɪər] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs]

was	educated	at	Harvard	University	,	became	a	lawyer	,	a	member	of	Congress
曾是	受过教育	在	哈佛大学	大学	,	成为	一个	律师	,	一个	成员	的	国会

,

,

,

毕业于哈佛大学，成为一名律师，后当选国会议员。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɪld] [ək'septəbli] ['veriəs] ['ʌðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪ'lektɪd]
and **having** **filled** **acceptably** **various** **other** **offices** **,** **was** **at** **length** **elected**
和 拥有 已填 可以接受 各种各样的 其他 办公室 , 曾是 在 长度 当选
['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['hɑːrvərd] ,
President **of** **Harvard** **,**
总统 的 哈佛大学 ,

在担任过其他各种职务并表现令人满意之后，最终当选为哈佛大学校长。

[wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [dʒəu'saiə] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]
which **position** **he** **held** **for** **fifteen** **years** **,** **He** **had** **a** **son** **Josiah** **,** **also** **a**
哪个 位置 他 握住 为了 十五 年 , 他 有 一个 儿子 约西亚 , 还 一个
['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] ['hɑːrvərd] ,
graduate **of** **Harvard** **,**
毕业 的 哈佛大学 ,

他担任该职位长达十五年。他有一个儿子约西亚，也是哈佛大学的毕业生。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [fɪfθ] [dʒəu'saiə][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and **again** **the** **fifth** **Josiah** **in** **the** **line** **is** **a** **graduate** **of** **the** **same**
和 再次 这 第五 约西亚 在 这 线 是 一个 毕业 的 这 相同的
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
institution **.**
机构 .

而家族中的第五位约西亚也是同一所院校的毕业生。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [kwɪnsiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] [huː] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [sə'lebrəti] .
There **are** **other** **Quincys** **of** **this** **family** **who** **have** **attained** **celebrity** **.**
那里 是 其他 昆西 的 这 家庭 WHO 有 已达到 名人 .

这个家族中还有其他昆西家族成员也成为了名人。

[aɪ] [maɪt] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['edmənd] ['kwinsi] , [huː] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪnənt][ɪn]['ænti] - ['sleɪvəri] ['sɜːrkl] ,
I **might** **tell** **you** **of** **Edmund** **Quincy** **,** **who** **was** **prominent** **in** **anti** **-** **slavery** **circles** **,**
我 可能 告诉 你 的 埃德蒙 昆西 , WHO 曾是 著名的 在 反对 - 奴隶制 界 ,

我可以跟你讲讲埃德蒙·昆西的故事，他在反奴隶制运动中非常活跃。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪf] [juː; jʊ] ['stʌdi] [ʌp] [ɔːl]
but **I** **think** **you** **will** **find** **plenty** **of** **occupation** **for** **this** **month** **if** **you** **study** **up** **all**
但 我 思考 你 将要 寻找 很多 的 职业 为了 这 月 如果 你 学习 向上 全部
[ðiːz] - .
these **Josiahs** **.**
这些 - .

但如果你认真研读这些约西亚的故事，我想你这个月会有很多事情可做的。

[feɪ] ['hʌntiŋtən] . [-]
Faye **Huntington** **.** **[** **264** **]**
费伊 亨廷顿 . [-]

费伊·亨廷顿。[264]

[ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [bɔɪ] [bluː] . [-]
A **VERITABLE** **BOY** **BLUE** **.** **[** **265** **]**
一个 真正的 男生 蓝色的 . [-]

一个名副其实的蓝衣男孩。[265]

['vɑːljəm] - , ['nʌmbər] - .
Volume **13** **,** **Number** **34** **.**
体积 - , 数字 - .

第13卷，第34期。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] & [ˌsiː 'oʊ] . [dʒuːn] - , - .
Copyright **,** **1886** **,** **by** **D** **.** **Lothrop** **&** **Co** **.** **June** **26** **,** **1886** **.**
版权 , - , 经过 D . 洛思罗普 & 合作 . 六月 - , - .

版权所有，1886 年，D. Lothrop & Co. 于 1886 年 6 月 26 日。

[ðə; ði] ['pænzi] .
THE PANSY .
这 三色堇 .

三色堇。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] . [-]
AN ENGLISH STILE . [266]
一个 英语 风格 . [-]

英式风格。[266]

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægən] .
GEORGE AND THE DRAGON .
乔治 和 这 龙 .

乔治与龙。

[baɪ] ['mɑːrgrət] ['saidni] .
By Margaret Sidney .
经过 玛格丽特 西德尼 .

作者：玛格丽特·西德尼。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] [bɔɪ] , ['breθləs] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['rʌnɪŋ] ,
A BOY , breathless from long running ,
一个 男生 , 喘不过气 从 长的 跑步 ,

一个男孩，因为长时间跑步而气喘吁吁。

[rʌʃt] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . ['ælənz] [ɑːrmz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ['wɪndoʊ]
rushed into Mrs . Allen's arms as she turned away from the sitting - room window
匆忙 进入 太太 . 艾伦的 武器 作为 她 转向 离开 从 这 坐着 - 房间 窗户
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
with a sigh .
和 一个 叹 .

艾伦太太叹了口气，转身离开客厅的窗户，他便冲进了她的怀里。

" [waɪ] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" Why , here you are !
" 为什么 , 这里 你 是 !

“哎呀，你来了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [bɜːrst] .
" she exclaimed in a joyous burst .
" 她 惊呼 在 一个 欢乐 爆裂 .

她欣喜若狂地喊道。

" [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skreɪp] , " [gɑːspt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kerf(ə)l] [ʌv; əv]
" The fellows are in some sort of a scrape , " gasped the boy , careful of
" 这 伙伴们 是 在 一些 种类 的 一个 刮 , " 倒吸一口气 这 男生 , 小心 的
[hɪz; ɪz][wɜːrdz] ;
his words ;
他的 字 ;

“他们好像遇到麻烦了，”男孩喘着气说，说话很谨慎；

" [kɑ:nt] [get] [hoʊm] — [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ðer; ðər] ['mʌðərz] —
" can't get home — I'm going to tell their mothers —
" 不能 得到 家 — 我是 去 到 告诉 他们的 母亲们 —

“回不了家——我要告诉她们的妈妈们——”

" ['mɪsɪz] . ['ælən] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['empti] [ɑ:rmz] , [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði]
" Mrs . Allen looked at her empty arms , turned and went out to the
" 太太 . 艾伦 看起来 在 她 空的 武器 , 转向 和 去 出去 到 这
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

艾伦太太看着自己空荡荡的双臂，转身走向厨房。

" [æn] , [ju:; jʊ] [meɪ] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ti:] ; [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər] [dʒɔ:rdʒ] ['edwərd] . "
" Ann , you may put on the tea ; we will not wait for George Edward . "
" 安 , 你 可能 放 在 这 茶 ; 我们 将要 不是 等待 为了 乔治 爱德华 . "

“安，你可以去泡茶了；我们不等乔治·爱德华了。”

" [lænd] !
" Land !
" 土地 !

“土地!

[hi:; hi] [dʒʌst] ['reɪst] [ɪn] , [red] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪld] ['lɑ:bstər] ,
he just raced in , red as a boiled lobster ,
他 只是 比赛 在 , 红色的 作为 一个 煮沸 龙虾 ,

他冲了进来，脸红得像煮熟的龙虾。

" [kraɪd] [æn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪvərd] ['sɜ:rvənt] .
" cried Ann with the privilege of a favored servant .
" 哭 安 和 这 特权 的 一个 受青睐 仆人 .

“安妮以宠臣的特权语气喊道。”

" [aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] [ɔ:f] [ə'gen] ,
" I know ; but he is off again ,
" 我 知道 ; 但 他 是 离开 再次 ,

我知道；但他又走了，

[ɑ:n] [æn; ən] ['erənd] [ðæt] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'tendid] [tu:; tə] — [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ti:] , [ænd; ənd] [rɪŋ]
on an errand that had to be attended to — put on the tea , and ring
在 一个 差事 那 有 到 是 参加 到 — 放 在 这 茶 , 和 戒指
[ðə; ði] [bel] .
the bell .
这 钟 .

有件必须办的事——去泡茶，然后按门铃。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn]
" It was some time before the son of the family made his appearance in
" 它 曾是 一些 时间 前 这 儿子 的 这 家庭 制成 他的 外貌 在
[ðə; ði] ['ælən] ['haʊshoʊld] [ə'gen] .
the Allen household again .
这 艾伦 家庭 再次 .

“过了一段时间，这个家的儿子才再次出现在艾伦家。”

[wen] [hi:; hi] [dɪd] [kʌm] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [soʊ] ['ʌtərli] ['mɪzrəb(ə)l] ,
When he did come , it was to bring a face so utterly miserable ,
什么时候 他 做过 来 , 它 曾是 到 带来 一个 脸 所以 完全地 悲惨的 ,

他来的时候，脸上带着极其痛苦的表情。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fi:t] [soʊ] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['mu:vmənt] ,
and a pair of feet so incapacitated for further movement ,
和 一个 一对 的 脚 所以 丧失能力 为了 更远 移动 ,

以及一双因伤势过重而无法继续移动的双脚。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['sɪriəsli] ['kwestʃən] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [waɪz] [θɪŋ] [tu:; tə]
that **his** **mother** **began** **to** **seriously** **question** **if** **she** **had** **done** **the** **wise** **thing** **to**
那 他的 母亲 开始 到 严重地 问题 如果 她 有 完毕 这 明智的 事物 到
[ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .
allow **him** **to** **be** **the** **deliverer** **of** **the** **several** **messages** **.**
允许 他 到 是 这 送货员 的 这 一些 消息 .

他的母亲开始认真地质疑，让她来传递这些消息是否是一个明智的决定。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] [naʊ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [bed] ;
The **first** **thing** **to** **do** **now** **,** **however** **,** **was** **to** **get** **the** **boy** **to** **bed** **;**
这 第一的 事物 到 做 现在 , 然而 , 曾是 到 得到 这 男生 到 床 ;

然而，现在首要的任务是让孩子上床睡觉；

[soʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] ['ænz] [hɑ:t] ['oʊtmi:l] ['gru:əl] ,
so **with** **the** **aid** **of** **Ann's** **hot** **oatmeal** **gruel** **,**
所以 和 这 援助 的 安妮的 热的 麦片 粥 ,

于是，在安妮的热燕麦粥的帮助下，

[dʒɔ:rdʒ] ['edwərd] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
George **Edward** **was** **assisted** **by** **father** **and** **mother** **on** **either** **side** **,** **up** **to** **his**
乔治 爱德华 曾是 协助 经过 父亲 和 母亲 在 任何一个 边 , 向上 到 他的
['prɪti] [ru:m] ,
pretty **room** **,**
漂亮的 房间 ,

乔治·爱德华在父母的搀扶下，一左一右地回到了他漂亮的房间。

[wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [rʌbd] [daʊn] ,
where **he** **was** **rubbed** **down** **,**
在哪里 他 曾是 摩擦 向下 ,

他被擦拭的地方，

['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] [wʊd] [pər'fɔ:rm] [ðæt] [seɪm] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['taɪərd] [hɔ:rs] ,
pretty **much** **as** **one** **would** **perform** **that** **same** **operation** **on** **a** **tired** **horse** **,**
漂亮的 很多 作为 一 会 履行 那 相同的 手术 在 一个 疲劳的 马 ,

就像给一匹疲惫的马做同样的手术一样，

[tɪl] [i:tʃ] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [dʒɔɪnt] [si:md] ['sʌp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'læstɪk] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]
till **each** **separate** **and** **distinct** **joint** **seemed** **supple** **and** **elastic** **as** **was** **their**
直到 每个 分离 和 清楚的 联合的 似乎 柔软 和 松紧带 作为 曾是 他们的
['ɔ:rd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
ordinary **condition** **,**
普通的 状况 ,

直到每个独立的关节都像往常一样柔软有弹性为止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['tʌmbld] ['ɪntu:] [bed] , [fæst] [ə'sli:p] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði]
and **the** **boy** **was** **tumbled** **into** **bed** **,** **fast** **asleep** **before** **his** **head** **touched** **the**
和 这 男生 曾是 翻滚 进入 床 , 快速地 睡着了 前 他的 头 感动 这
['pɪloʊ] .
pillow **.**
枕头 .

男孩被扔到床上，头还没碰到枕头就睡着了。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ælən] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] ,
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Allen** **looked** **at** **each** **other** **as** **they** **sat** **down** **in** **the** **library** **,**
先生 . 和 太太 . 艾伦 看起来 在 每个 其他 作为 他们 卫星 向下 在 这 图书馆 ,

艾伦夫妇在图书馆坐下时，彼此对视了一眼。

[ænd; ənd] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .
and **drew** **a** **long** **breath** **.**
和 画 一个 长的 气息 .

他长长地吸了一口气。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	What	shall	we	do	with	such	a	boy	?	"	cried	the	mother	.
"	什么	将	我们	做	和	这样的	一个	男生	?	"	哭	这	母亲	.

“我们该拿这个孩子怎么办呢？”母亲喊道。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɔɪz] , [oʊld] ['piːp(ə)l] , ['ænɪmlz] ,

"	He	seems	to	carry	the	burdens	of	other	boys	,	old	people	,	animals	,
"	他	似乎	到	携带	这	负担	的	其他	男孩们	,	老的	人们	,	动物	,

“他似乎背负着其他男孩、老人、动物的重担，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] . "

and	everything	that	comes	in	his	way	.	"
和	一切	那	来	在	他的	方式	.	"

以及他遇到的所有阻碍。

" [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , " [sed] ['fɑːðər] ['ælən] ['ʃɔːrtli] .

"	Let	him	alone	,	"	said	Father	Allen	shortly	.
"	让	他	独自的	,	"	说	父亲	艾伦	不久	.

“别管他了，”艾伦神父简短地说。

" [oʊ] ! [aɪ] ['wʊdnt] [der] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðər] ['ælən] , [ə'lɑːrmd] [æt; ət] ['biːɪŋ]

"	Oh	!	I	wouldn't	dare	say	anything	,	"	exclaimed	Mother	Allen	,	alarmed	at	being
"	哦	!	我	不会	敢	说	任何事物	,	"	惊呼	母亲	艾伦	,	惊慌	在	存在

[ˌmɪsʌndər'stʊd] ;

misunderstood	;
被误解	;

“哦！我什么都不敢说，”艾伦太太惊呼道，她很担心自己会被误解；

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði][fækt] . "

"	I	was	only	mentioning	the	fact	.	"
"	我	曾是	仅有的	提及	这	事实	.	"

我只是提了一下这个事实。

" [juː; jʊ] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , " [sed] ['fɑːðər] ['ælən] , [huː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɑːt][ɪg'zækt] ;

"	You	asked	a	question	,	"	said	Father	Allen	,	who	was	nothing	if	not	exact	;
"	你	问	一个	问题	,	"	说	父亲	艾伦	,	WHO	曾是	没有什么	如果	不是	精确的	;

“你问了一个问题，”艾伦神父说道，他说话总是一丝不苟；

" [juː; jʊ] [æskt] - [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? - "

"	you	asked	'	What	shall	we	do	with	him	?	'	"
"	你	问	-	什么	将	我们	做	和	他	?	-	"

你问“我们该如何处置他？”

" [ænd; ənd][aɪ][æsk][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ælən] , ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ɪn][ə; eɪ] [pər'plekst]

"	And	I	ask	it	again	,	"	said	Mrs	.	Allen	,	rubbing	her	forehead	in	a	perplexed
"	和	我	问	它	再次	,	"	说	太太	.	艾伦	,	擦	她	前额	在	一个	困惑

[wei] ,

way	,
方式	,

“我再问一遍，”艾伦太太困惑地揉着额头说。

" [wət'evər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	whatever	in	the	world	shall	we	do	with	him	?	"
"	任何	在	这	世界	将	我们	做	和	他	?	"

“我们到底该拿他怎么办呢？”

" [ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mɪstər] . [dɪk] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ə; eɪ]

"	And	I	answer	in	the	same	words	that	the	immortal	Mr	.	Dick	employed	on	a
"	和	我	回答	在	这	相同的	字	那	这	不朽	先生	.	迪克	受雇	在	一个

['sɪmələr] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [mɪs] ['bɛtsi] - ['kwestʃən] ,

similar	occasion	to	Miss	Betsey	Trotwood's	question	,
相似的	场合	到	错过	贝齐	-	问题	,

“我的回答与不朽的迪克先生在类似场合回答贝特西·特罗伍德小姐的问题时所用的措辞相同，

- [wɑːʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] . - "

'	Wash	him	and	put	him	to	bed	.	'	"
-	洗	他	和	放	他	到	床	.	-	"

“给他洗洗，然后把他放到床上。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [naʊ] , [wʌt] [nekst] ? "

"	We	have	done	that	,	"	said	his	wife	with	a	laugh	,	"	now	,	what	next	?	"
"	我们	有	完毕	那	,	"	说	他的	妻子	和	一个	笑	,	"	现在	,	什么	下一个	?	"

“我们已经做到了，”他的妻子笑着说，“那么，接下来呢？”

" [oʊ] ! [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] ['ælən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] , " [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,

"	Oh	!	as	to	that	,	"	replied	Father	Allen	with	a	yawn	,	"	I	must	confess	,
"	哦	!	作为	到	那	,	"	回复	父亲	艾伦	和	一个	打哈欠	,	"	我	必须	承认	,

“哦！至于那件事，”艾伦神父打了个哈欠回答说，“我必须承认，

[aɪ][dəunt] [siː] [maɪ] [weɪ] [klɪr] [tuː; tə] ['fəːniʃiŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ænsər] .

I	don't	see	my	way	clear	to	furnishing	you	with	an	additional	answer	.
我	不	看	我的	方式	清除	到	家具	你	和	一个	额外的	回答	.

我目前还没有找到办法为您提供更多答案。

[ðə; ðiː]['oʊnli][wʌn][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sə'dʒest] [ɪz] , [let][ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][bed] .

The	only	one	I	should	suggest	is	,	let	us	go	to	bed	.
这	仅有的	一	我	应该	建议	是	,	让	我们	去	到	床	.

我唯一要建议的就是，我们去睡觉吧。

" [soʊ][ðə; ðiː] ['mætər] [wʌz; wəz] [left] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] ,

"	So	the	matter	was	left	precisely	as	it	always	remained	,
"	所以	这	事情	曾是	左边	恰恰	作为	它	总是	剩余	,

“所以，这件事就这么不了了之了。”

[fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] ['edwərd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,

for	George	Edward	to	follow	out	his	own	instincts	,
为了	乔治	爱德华	到	跟随	出去	他的	自己的	本能	,

乔治·爱德华要遵从自己的直觉，

[ænd; ənd] [groʊ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [tuː; tə] [sɑːlv] ['laɪfs] ['gretɪst] ['prɑːbləm] ,

and	grow	up	in	his	own	way	to	solve	life's	greatest	problem	,
和	生长	向上	在	他的	自己的	方式	到	解决	生活的	最	问题	,

并以他自己的方式成长，最终解决人生最大的难题。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][best] [sɜːrv] [mæn'kaɪnd] ,

"	How	can	I	best	serve	mankind	,
"	如何	能	我	最好的	服务	人类	,

我怎样才能最好地为人类服务?

[ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] ['kraɪsts] [kə'mænd] - [tuː; tə][duː]['ʌntəˌʌntu] ['ʌðər] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ]

and	carry	out	Christ's	command	'	To	do	unto	others	as	I	would	that	they
和	携带	出去	基督的	命令	-	到	做	到	其他的	作为	我	会	那	他们

[ʃʊd; ʃəd][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] . -

should	do	to	me	.	'
应该	做	到	我	.	-

并遵行基督的诫命：“你们愿意人怎样待我，你们也要怎样待人。”

" [ðɪs] ['nærətɪv] , [mɔːr] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz]

"	This	narrative	,	more	devoted	to	the	interests	of	St	.	George	and	his	doings
"	这	叙述	,	更多的	奉献	到	这	兴趣	的	英石	.	乔治	和	他的	行为

,

,

,

“这种叙述方式更多地关注圣乔治的利益和他的事迹，

[ðæn; ðən][tuː; tə]['rekərdz][ʌv; əv]['eni]['ʌðər][bɔɪz] ,

than	to	records	of	any	other	boys	,
比	到	记录	的	任何	其他	男孩们	,

比其他任何男孩的记录都更甚，

[wɪl]['sɪmpli][steɪt][ðæt][ðə; ði]['mɔːroʊz]['mɔːrnɪŋ][treɪn][brɔːt][hoʊm][ðə; ði]['rekriənt][kraʊd][tuː; tə]

will	simply	state	that	the	morrow's	morning	train	brought	home	the	recreant	crowd	to
将要	简单地	状态	那	这	明天	早晨	火车	带来	家	这	叛徒	人群	到

[ðə; ði]['buzəmz][ʌv; əv][ðer; ðər]['weɪtɪŋ]['fæməliz] .

the	bosoms	of	their	waiting	families	.
这	胸部	的	他们的	等待	家庭	.

只会简单地说，第二天早上的火车把那些叛逆的人们送回了等候已久的家人身边。

[ðə; ði][bɔɪz][ʌv; əv][ðɪs][kraʊd]['ɔːlweɪz]['menʃ(ə)nd][ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər][huː][hæd; həd][pæst][ðə; ði]

The	boys	of	this	crowd	always	mentioned	the	old	farmer	who	had	passed	the
这	男孩们	的	这	人群	总是	提及	这	老的	农民	WHO	有	通过了	这

[naɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

night	with	them	,
夜晚	和	他们	,

这群男孩总是提起那个和他们一起过夜的老农夫。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][er] , [ðoʊ][nɑːt][ʌv; əv]['fɑːndnəs] , [ʌv; əv][greɪt][rɪ'spekt] .

with	an	air	,	though	not	of	fondness	,	of	great	respect	.
和	一个	空气	,	尽管	不是	的	喜爱	,	的	伟大的	尊重	.

虽然语气中没有喜爱之情，但却充满了敬意。

[wʌt][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][ðʌs][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm] ,

What	he	did	to	them	to	thus	inspire	them	,
什么	他	做过	到	他们	到	因此	启发	他们	,

他为了激励他们而对他们做了什么?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][noʊ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][noʊ] — [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][rɪ'leɪt][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][greɪt]

I	am	in	no	position	to	know	—	I	can	only	relate	that	he	had	great
我	是	在	不	位置	到	知道	—	我	能	仅有的	涉及	那	他	有	伟大的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['iːvnɪŋz][ˌentər'teɪnmənt] ,

satisfaction	in	his	part	of	the	evening's	entertainment	,
满意	在	他的	部分	的	这	晚上	娱乐	,

我无从知晓——我只能说，他对当晚的娱乐表演非常满意。

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi]['sɪmpli] [riˈmɑːkt] [tuː; tə]['bɛtsi][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] ,

and	that	he	simply	remarked	to	Betsey	on	his	return	,
和	那	他	简单地	评论	到	贝齐	在	他的	返回	,

他回来后只是简单地对贝齐说了这样一番话：

" [aɪ][dəunt][θɪŋk] [ðeɪl] [duː][ðæt] [θɪŋ] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] ,

"	I	don't	think	they'll	do	that	thing	again	right	away	,
"	我	不	思考	他们会	做	那	事物	再次	正确的	离开	,

“我不认为他们会马上再做那件事。”

" [ænd; ənd][ðæt] ['tɔməs] [wen] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði][ɪ'vent] ,

"	and	that	Thomas	when	recalling	the	event	,
"	和	那	托马斯	什么时候	回忆	这	事件	,

“托马斯在回忆起这件事时说，

[wʊd]['ɔːf(ə)n][pɔːz][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə][ə'laʊ][hɪm'self][ðə; ði][briːf]['respɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][smaɪl]['æftər]

would	often	pause	in	his	work	to	allow	himself	the	brief	respite	of	a	smile	after
会	经常	暂停	在	他的	工作	到	允许	他自己	这	简短的	喘息	的	一个	微笑	后

['kerf(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ðæt][rɪ'viːld][noʊ][ɑːn] - ['lʊkər] .

careful	observation	that	revealed	no	on	-	looker	.
小心	观察	那	揭晓	不	在	-	观察者	.

他经常会停下手中的工作，仔细观察一番，确保周围没有旁观者，然后露出短暂的微笑。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] , " [sʌm; səm] [vɔɪs] [æt; ət][maɪ] ['elboʊ] [maɪt] [seɪ] ,
" I don't think it pays , " some voice at my elbow might say ,
" 我 不 思考 它 支付 , " 一些 嗓音 在 我的 弯头 可能 说 ,

“我觉得不划算，”我身旁可能会传来一个声音说。

[æz; əz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [jʌŋ] [aɪz] [hæv; həv] [treɪst] [ðʌs] [fɑːr] [dʒɔːrdʒ] ['ɛdwɜ-dz] [kə'rɪr] , [
as a pair of bright young eyes have traced thus far George Edward's career , [
作为 一个 一对 的 明亮的 年轻的 眼睛 有 追踪 因此 远的 乔治 爱德华的 职业 , [
-]
267]
-]

正如一双明亮的年轻眼睛所见证的，乔治·爱德华的职业生涯至今为止[267]

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [help] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [skreɪps] .
" to be always watching to help other people out of scrapes .
" 到 是 总是 观看 到 帮助 其他 人们 出去 的 刮伤 .

“时刻留意他人，帮助他们摆脱困境。”

- [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] - [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['mɑːtoʊ] .
' Look out for yourself ' is going to be my motto .
- 看 出去 为了 你自己 - 是 去 到 是 我的 座右铭 .

“照顾好自己”将成为我的座右铭。

" [dʒʌst] [weɪt] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] [frend] .
" Just wait , dear little friend .
" 只是 等待 , 亲爱的 小的 朋友 .

“亲爱的小朋友，等着瞧吧。”

[ðə; ði] " [bɔɪ] [ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] " [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ,
The " boy is father to the man " we are told ,
这 " 男生 是 父亲 到 这 男人 " 我们 是 讲述 ,

我们常说“男孩是男人的父亲”，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [freɪz] [ɪn]
and we recognize the fact from the first time we meet the phrase in
和 我们 认出 这 事实 从 这 第一的 时间 我们 见面 这 短语 在
['aʊər; ɑːr] ['riːdɜ-z] [ænd; ənd]['kɑːpi] [bʊks] .
our readers and copy books .
我们的 读者 和 复制 图书 .

我们第一次在读者手册和范本中看到这句话时，就意识到了这一点。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðər] ,
Isn't it better to be a good father ,
不是 它 更好的 到 是 一个 好的 父亲 ,

做个好父亲难道不好吗?

[ænd; ənd][tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] [neɪm] ,
and turn out a worthy representative of your family name ,
和 转动 出去 一个 值得 代表 的 你的 家庭 姓名 ,

培养出一位配得上你家族名誉的杰出代表。

[ðæt] [noʊ] [tʃæns] [ɪn] [laɪf] [wɪl] [meɪk] [wʌn] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn]['æftər] [laɪf] ?
that no chance in life will make one ashamed to meet in after life ?
那 不 机会 在 生活 将要 制作 一 羞愧 到 见面 在 后 生活 ?

难道今生没有任何机会会让人在来世感到羞愧吗?

[wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] " [fʌn] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] " [ænd; ənd] " ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] "
What you call " fun " and " a good time " and " looking out for yourself "
什么 你 称呼 " 乐趣 " 和 " 一个 好的 时间 " 和 " 寻找 出去 为了 你自己 "
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

你现在所谓的“乐趣”、“美好时光”和“为自己着想”，

[wɪl] [pər'hæps] ['kæri] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] [ten] [ɔːr] ['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] .

will	perhaps	carry	a	different	name	ten	or	twenty	years	later	.
将要	也许	携带	一个	不同的	姓名	十	或者	二十	年	之后	.

十年或二十年后，或许会换个名字。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [noʊn] [ə'mʌŋ] [men] [æz; əz] ['selfɪʃnəs] , [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [gʊd]

It	may	possibly	be	known	among	men	as	selfishness	,	indifference	to	public	good
它	可能	可能	是	已知	之中	男人	作为	自私	,	漠不关心	到	民众	好的

; [ɔːr] ['ʌgliːɚ] [stɪl] ,

; or	uglier	still	,
; 或者	更丑	仍然	,

这或许会被人们称为自私，对公共利益漠不关心；或者更丑陋地说，

[ʃɑːrp] , [ʃruːd] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌnid] ['ɪntrəsts] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ker] ,

sharp	,	shrewd	handling	of	moneyed	interests	committed	to	your	care	,
锋利的	,	精明	处理	的	有钱人	兴趣	坚定的	到	你的	关心	,

对委托您管理的资金利益进行精明、巧妙的处理，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [jiːld] ['benɪfɪts] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] [mə'nipjuleits] [ðem; ðəm] .

to	make	them	yield	benefits	to	the	one	who	manipulates	them	.
到	制作	他们	屈服	好处	到	这	一	WHO	操纵	他们	.

使他们为操纵者带来利益。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['rekəgnaɪzɪz]

It	may	get	even	to	be	found	deserving	the	name	of	a	man	who	recognizes
它	可能	得到	甚至	到	是	成立	值得	这	姓名	的	一个	男人	WHO	认可

['oʊnli] [ðə; ðɪ] ['iːgoʊ] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] ,

only	the	Ego	of	human	existence	,
仅有的	这	自我	的	人类	存在	,

它甚至可能配得上一个只承认人类存在中自我意识的人的名字。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [wɪl] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] ['heɪtfl] ['biːɪŋ] ['ʌndər]

than	which	,	you	will	quite	agree	with	me	,	there	is	no	more	hateful	being	under
比	哪个	,	你	将要	相当	同意	和	我	,	那里	是	不	更多的	可恶	存在	在下面

[ðə; ðɪ] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

除此之外，你肯定也会同意我的看法，世上再也没有比他更可憎的生物了。

[θɪŋk] [wel] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [naʊ] [tuː; tə]

Think	well	before	you	give	up	the	habit	of	doing	the	good	you	can	now	to
思考	出色地	前	你	给	向上	这	习惯	的	正在做	这	好的	你	能	现在	到

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['nebəz] ,

those	who	are	your	neighbors	,
那些	WHO	是	你的	邻居	,

在你放弃现在就尽力帮助邻居的习惯之前，请三思。

['weðər] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [æt; ət] [skuːl] .

whether	at	home	or	at	school	.
无论	在	家	或者	在	学校	.

无论是在家还是在学校。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sekənd] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['ɛdwɚdz] [laɪf] ,

And	this	brings	me	to	a	second	period	of	George	Edward's	life	,
和	这	带来	我	到	一个	第二	时期	的	乔治	爱德华的	生活	,

这就引出了乔治·爱德华兹人生中的第二个时期。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [nuː] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] ,

which	was	fraught	with	new	responsibilities	and	pleasures	,
哪个	曾是	充满危机	和	新的	职责	和	快乐	,

这其中既包含着新的责任，也蕴含着新的乐趣。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]['waɪdər] [fi:ld] [ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] [æk'tɪvəti] .

and	which	brought	him	into	a	wider	field	of	boyish	activity	.
和	哪个	带来	他	进入	一个	更广泛	场地	的	男孩气	活动	.

这使他进入了更广泛的少年活动领域。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['bɔ:rdɪŋ] - [sku:l] ; [ðə; ði] ['næroʊ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz]

He	was	to	go	away	to	boarding	-	school	;	the	narrow	educational	advantages
他	曾是	到	去	离开	到	登机	-	学校	;	这	狭窄的	教育	优势

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [dɪ'mændɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

of	his	home	demanding	it	.
的	他的	家	要求	它	.

他要去寄宿学校读书；他家乡狭隘的教育条件迫使他这样做。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] — [wer] [tu:; tə] [send] [ðer; ðər] [bɔɪ] — ['mɪstər] .

Before	the	important	decision	was	reached	—	where	to	send	their	boy	—	Mr	.
前	这	重要的	决定	曾是	达到	—	在哪里	到	发送	他们的	男生	—	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ælən] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [tu:; tə] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Mrs	.	Allen	allowed	themselves	a	whole	year	to	consideration	of	the
和	太太	.	艾伦	允许	他们自己	一个	所有的	年	到	考虑	的	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

在做出将儿子送到哪里的重要决定之前，艾伦夫妇给自己整整一年的时间来考虑这个问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪnəns] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	not	a	school	of	prominence	in	the	length	and	breadth	of	the
那里	曾是	不是	一个	学校	的	显赫地位	在	这	长度	和	宽度	的	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

全国范围内没有一所著名的学校。

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [dɪd][nɑ:t] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ki:n] - [aɪd] ['wɑ:tʃflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]

that	in	some	way	did	not	pass	under	the	keen	-	eyed	watchfulness	of	the	two
那	在	一些	方式	做过	不是	经过	在下面	这	敏锐的	-	眼睛	警惕	的	这	二

['perənts] .

parents	.
父母	.

这件事并没有逃过父母敏锐的目光。

[nɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] ['pɜ:rsənəli] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] — [oʊ] [dɪr] , [noʊ] !

Not	that	they	personally	visited	them	all	—	oh	dear	,	no	!
不是	那	他们	亲自	到访	他们	全部	—	哦	亲爱的	,	不	!

当然，他们并没有亲自拜访过所有人——哦，天哪，没有！

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?

how	could	they	?
如何	可以	他们	?

他们怎么能这样?

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sku:l] ['meθədz] ,

But	that	in	some	way	,	reliable	information	of	the	different	school	methods	,
但	那	在	一些	方式	,	可靠的	信息	的	这	不同的	学校	方法	,

但从某种程度上说，这提供了不同教学方法的可靠信息。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ɪntu:][ðer; ðər]

and	the	principles	and	standing	of	the	instructors	,	was	given	into	their
和	这	原则	和	常设	的	这	教师	,	曾是	给定	进入	他们的

['ki:pɪŋ] .

keeping	.
保持	.

教师的原则和地位也交由他们保管。

" [wiː; wi] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ə; eɪ] [skuːl] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪ] ['kɑːnfɪdəntli] [wiː; wi] [wɪl] [pleɪs]
" We never shall find a school where we can say confidently we will place
" 我们 绝不 将 寻找 一个 学校 在哪里 我们 能 说 自信地 我们 将要 地方
['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] ;
our boy ;
我们的 男生 ;

“我们永远也找不到一所我们可以自信地说我们会把孩子送去的学校；

['nevər] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['ælən] [wʌn] [deɪ] ,
never in all this world , " cried Mrs . Allen one day ,
绝不 在 全部 这 世界 , " 哭 太太 . 艾伦 一 天 ,

“这世上从来没有过这样的事！”艾伦太太有一天喊道。

[wen] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [frend] [ˌʌp'set] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'saɪdɪd] [plæn] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði]
when a letter from a friend upset an almost decided plan of accepting the
什么时候 一个 信 从 一个 朋友 沮丧的 一个 几乎 决定 计划 的 接受 这
" ['hæloʊˌweɪ] [skuːl] [fɔːr; fər] [bɔɪz] " [æz; əz] [ðə; ði] [ə'riːnə] [fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] ['ɛdwɚdz] [æk'tɪvəti] .
" Halloway School for Boys " as the arena for George Edward's activity .
" 走廊 学校 为了 男孩们 " 作为 这 竞技场 为了 乔治 爱德华的 活动 .

一封朋友的来信打乱了乔治·爱德华几乎已经决定将“霍洛威男子学校”作为其活动场所的计划。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [trʌst] .
The letter was from a good friend whom they could trust .
这 信 曾是 从 一个 好的 朋友 谁 他们 可以 相信 .

信是一位他们可以信任的好朋友写的。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [dəunt] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['fɔːlti] ,
It said , " Don't you do it ; the system of instruction is faulty ,
它 说 , " 不 你 做 它 ; 这 系统 的 操作说明 是 故障 ,

它说：“不要这样做；这套教学体系有缺陷。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [əb'teɪnd] [ɪz] ['ʃæloʊ] .
and the knowledge obtained is shallow .
和 这 知识 获得 是 浅的 .

所获得的知识很浅薄。

" ['fɑːðər] ['ælən] ['oʊnli] [sed] , " [dəunt] ['wɜːri] ,
" Father Allen only said , " Don't worry ,
" 父亲 艾伦 仅有的 说 , " 不 担心 ,

艾伦神父只说：“别担心，

" ['bʌtnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [traɪ] ['ʌðər] [fiːldz] .
" buttoned up his coat and went out to try other fields .
" 纽扣 向上 他的 外套 和 去 出去 到 尝试 其他 字段 .

他扣好外套，出去尝试其他领域。

[æt; ət] [læst] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [kʊd; kəd] [ə'naʊns] [ðə; ði] [θɪŋ] ['setld] .
At last came the day when those interested could announce the thing settled .
在 最后的 来了 这 天 什么时候 那些 感兴趣的 可以 宣布 这 事物 定居 .

终于到了相关人士可以宣布此事尘埃落定的日子。

" [dʒɔːrdʒ] ['edwərd] ['ælən] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːktər] [bʌgbiːz] [skuːl] [ɪn] - ,
" George Edward Allen is going to Doctor Bugbee's school in Rockboro ,
" 乔治 爱德华 艾伦 是 去 到 医生 巴格比的 学校 在 - ,

“乔治·爱德华·艾伦要去罗克伯勒的巴格比医生学校上学。”

" [ænd; ənd] [greɪt] [griːf] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] [fel] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [frendz] — [ænd; ənd] [huː] [ɪn]
" and great grief and lamentation fell upon his old friends — and who in
" 和 伟大的 悲伤 和 哀叹 跌倒 之上 他的 老的 朋友们 — 和 WHO 在
[ðæt] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [spent] ,
that town in which his life was spent ,
那 镇 在 哪个 他的 生活 曾是 花费 ,

“他的老朋友们——那些在他度过一生的那个小镇上的人们——都沉浸在巨大的悲痛和哀悼之中。”

[wʌz; wəz][nɑːt][glæd][tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] ['frendʃɪp] ?

was	not	glad	to	claim	that	friendship	?
曾是	不是	高兴的	到	宣称	那	友谊	?

难道他不乐意承认这段友谊吗?

[ðə; ðiː]['kæmioʊ] [set] .

THE	CAMEO	SET	.
这	客串	放	.

客串演出套装。

[ə'gen] [ðə; ðiː]['dʒuːəl] - [keɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] .

AGAIN	the	jewel	-	case	was	brought	out	.
再次	这	宝石	-	案件	曾是	带来	出去	.

珠宝盒又被拿出来了。

['luːsi] - ['brʌðər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt] ,

Lucy	Ansted's	brother	had	arrived	for	a	short	visit	,
露西	-	兄弟	有	到达的	为了	一个	短的	访问	,

露西·安斯特德的哥哥来短暂探望她。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fɔːrsɪz] , ['æni] ['bɜːrtn] [dɪ'tɜːrmɪnd]

and	taking	advantage	of	this	addition	to	her	forces	,	Annie	Burton	determined
和	采取	优势	的	这	添加	到	她	力量	,	安妮	伯顿	决定

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tæbloʊ] ['pɑːrti] .

to	have	a	tableau	party	.
到	有	一个	画面	派对	.

安妮·伯顿决定利用这股新势力，举办一场盛大的歌舞表演。

['grænmɑː] ['bɜːrtn] , ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wət'evər] [ðə; ðiː] " [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] ,

Grandma	Burton	,	always	interested	in	whatever	the	"	the	children	were	up	to	,
奶奶	伯顿	,	总是	感兴趣的	在	任何	这	"	这	孩子们	是	向上	到	,

伯顿奶奶总是对孩子们在做什么很感兴趣，

" ['ɔːfərd] [ðə; ðiː]['gɝːlz][hɜːr; hər][oʊld] - ['fæʃnd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ə'keɪʒn] .

"	offered	the	girls	her	old	-	fashioned	jewels	for	the	occasion	.
"	提供	这	女孩们	她	老的	-	造型	珠宝	为了	这	场合	.

她把自己的老式珠宝送给了女孩们作为礼物。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ðiː]['dʒuːəl] - [keɪs] ['oʊpənd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðiː]

But	no	sooner	was	the	jewel	-	case	opened	than	they	forgot	all	about	the
但	不	很快	曾是	这	宝石	-	案件	打开	比	他们	忘了	全部	关于	这

['tæbloʊz] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

tableaux	and	fell	to	admiring	and	asking	questions	.
画作	和	跌倒	到	钦佩	和	问	问题	.

但珠宝盒一打开，他们就把那些场景完全忘得一干二净，开始欣赏和提问。

" [ðiːz] [ðə; ðiː]['oʊnli]['kæmiːˌəʊz][aɪ]['evər] [sɔː] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] ['prɪti] , " [sed] ['æni] ,

"	These	the	only	cameos	I	ever	saw	that	I	thought	pretty	,	"	said	Annie	,
"	这些	这	仅有的	客串	我	曾经	锯	那	我	想法	漂亮的	,	"	说	安妮	,

“这些是我见过的唯一几个我觉得很漂亮的客串角色，”安妮说。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['hænsəm] [set] .

holding	up	a	handsome	set	.
保持	向上	一个	英俊的	放	.

举起一套漂亮的家具。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['hænsəm] ! " [sed] ['luːsi] .

"	Those	are	handsome	!	"	said	Lucy	.
"	那些	是	英俊的	!	"	说	露西	.

“真帅！”露西说。

" ['mæmə] [hæz; həz]['kæmi:ˌəʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] .

"	Mamma	has	cameos	,	but	they	are	common	-	looking	things	.
"	妈妈	有	客串	,	但	他们	是	常见的	-	寻找	事物	.

“妈妈有一些客串角色，但它们看起来很普通。”

[si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ;

Seems	to	me	they	cannot	be	the	same	kind	;
似乎	到	我	他们	不能	是	这	相同的	种类	;

在我看来，它们不可能是同一种东西；

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlər] . "

I	think	there	is	a	difference	in	the	color	.	"
我	思考	那里	是	一个	不同之处	在	这	颜色	.	"

我认为颜色上有所不同。

" ['veri] ['laɪkli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bɜ:rtn] .

"	Very	likely	,	"	replied	Mrs	.	Burton	.
"	非常	可能	,	"	回复	太太	.	伯顿	.

“很有可能，”伯顿太太回答道。

" [aɪ] [prɪ'zu:m] [jʊr; jər] ['mʌðɝz] [ɑ:r; ər] [ʃel] ['kæmi:ˌəʊz] .

"	I	presume	your	mother's	are	shell	cameos	.
"	我	怙	你的	母亲的	是	壳	客串	.

“我猜你母亲的那些是贝壳浮雕。”

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn]['kæmi:ˌəʊz][ɑ:r; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [si:] ['ʃɛlz] .

The	most	of	the	modern	cameos	are	made	from	sea	shells	.
这	最多	的	这	现代的	客串	是	制成	从	海	贝壳	.

现代浮雕作品大多由贝壳制成。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [hæv; həv] [tu:] ['leər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɝz] .

The	shells	have	two	layers	of	different	colors	.
这	贝壳	有	二	层	的	不同的	颜色	.

贝壳由两层不同颜色的层组成。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] ['leɪər] [braʊn] [ɔ:r] ['kɔ:fi] - ['kʌlərd] .

Usually	the	outside	is	white	and	the	inner	layer	brown	or	coffee	-	colored	.
通常	这	外部	是	白色的	和	这	内	层	棕色的	或者	咖啡	-	有色	.

通常外层为白色，内层为棕色或咖啡色。

[aɪ] [wʌns] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ]['kæmioʊ] ['kʌtərz] ['wɜ:rkʃɑ:p] .

I	once	had	an	opportunity	of	visiting	a	cameo	cutter's	workshop	.
我	一次	有	一个	机会	的	访问	一个	客串	切割机	车间	.

我曾有机会参观过一位浮雕雕刻师的工作室。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə][get] [əd'mɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æn; ən]['ɑ:rtɪst] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər]

It	was	not	easy	to	get	admission	,	but	an	artist	friend	of	your
它	曾是	不是	简单的	到	得到	入学	,	但	一个	艺术家	朋友	的	你的

['grændˌfɑ:ðɝz, 'græn,fɑ:ðɝz] [tʊk] [ˌem 'i:][ðer; ðər] . "

grandfather's	took	me	there	.	"
祖父的	采取	我	那里	.	"

入学并不容易，但你祖父的一位艺术家朋友带我去了那里。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑ:ses] ? "

"	Can	you	tell	us	about	the	process	?	"
"	能	你	告诉	我们	关于	这	过程	?	"

“您能给我们介绍一下流程吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [hæv; həv] [groʊn]

"	It	was	many	years	ago	,	and	my	impressions	of	what	I	saw	have	grown
"	它	曾是	许多	年	前	,	和	我的	印象	的	什么	我	锯	有	生长

['sʌmwʌt] [dɪm] ,

somewhat	dim	,
有些	暗淡	,

“那是很多年前的事了，我对当时所见景象的印象已经有些模糊了。”

[stɪl] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

still	I	can	tell	you	something	about	it	.
仍然	我	能	告诉	你	某物	关于	它	.

不过我还是可以告诉你一些事情。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	remember	that	he	told	me	that	the	shell	he	was	cutting	came	from	the
我	记住	那	他	讲述	我	那	这	壳	他	曾是	切割	来了	从	这

[koʊst] [ʌv; əv] [brə'zɪl] .

coast	of	Brazil	.
海岸	的	巴西	.

我记得他告诉我，他正在切割的贝壳来自巴西海岸。

[ə'nʌðər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][bə'hɑːməz] ,

Another	which	he	showed	me	was	from	the	Bahamas	,
其他	哪个	他	显示	我	曾是	从	这	巴哈马	,

他给我看的另一张照片来自巴哈马群岛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [juːst] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

and	he	said	that	some	of	those	used	came	from	the	[	268	]
和	他	说	那	一些	的	那些	用过的	来了	从	这	[	-	]

他说，其中一些使用的来自[268]

['ɪndiz] , [bəuθ] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['æfrɪkən] [koʊst] . "

Indies	,	both	East	and	West	,	and	also	from	the	African	coast	.	"
印第斯	,	两个都	东方	和	西方	,	和	还	从	这	非洲	海岸	.	"

来自印度群岛，包括东印度群岛和西印度群岛，以及非洲沿岸地区。

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃɛlz] [juːst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [sɔːrt] ?

"	Are	the	shells	used	of	a	peculiar	sort	?
"	是	这	贝壳	用过的	的	一个	奇特	种类	?

“所用的贝壳是特殊的吗？”

" [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] ['tæbloʊz] .

"	PREPARING	FOR	TABLEAUX	.
"	准备	为了	画作	.

“准备摆放场景。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kɑːntʃ] - [ʃel] .

"	They	are	the	ordinary	conch	-	shell	.
"	他们	是	这	普通的	海螺	-	壳	.

“它们是普通的海螺。”

[ɪn] [iːtʃ] [wʌn][ðer; ðər][ɪz] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kæmioʊ] , [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] .

In	each	one	there	is	material	for	only	a	single	cameo	,	large	or	small	.
在	每个	一	那里	是	材料	为了	仅有的	一个	单身的	客串	,	大的	或者	小的	.

每部影片中都只包含一个客串角色的素材，无论角色大小。

[ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][pɑːrt][ɪz] [sɔːd] [aʊt] [baɪ] ['pɜːsənz] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːrk] ,

The	available	part	is	sawed	out	by	persons	employed	for	that	work	,
这	可用的	部分	是	锯	出去	经过	人	受雇	为了	那	工作	,

可用部分由受雇从事这项工作的人员锯切出来。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [ʃeɪp] [ðə; ði]['kæmioʊ][baɪ] ['greɪndɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['greɪndstoʊn] ,

who	**also**	**shape**	**the**	**cameo**	**by**	**grinding**	**the**	**piece**	**upon**	**a**	**grindstone**	**,**
WHO	还	形状	这	客串	经过	研磨	这	片	之上	一个	磨石	,

他们还通过在磨石上研磨的方式来塑造浮雕的形状。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [skwer] [ɔːr]['oʊv(ə)l][æz; əz] [dɪ'zaɪrd] ;

making	**it**	**square**	**or**	**oval**	**as**	**desired**	**;**
制作	它	正方形	或者	椭圆形	作为	想要的	;

根据需要将其做成正方形或椭圆形;

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

then	**it**	**is**	**ready**	**to**	**be**	**handed**	**over**	**to**	**the**	**artist**	**.**
然后	它	是	准备好	到	是	递交	超过	到	这	艺术家	.

然后就可以把它交给艺术家了。

[ðə; ði] ['kʌtər] ['fɑːsənz] [ðə; ði] [ʃel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

The	**cutter**	**fastens**	**the**	**shell**	**into**	**a**	**small**	**block**	**of**	**wood**	**,**
这	刀具	扣	这	壳	进入	一个	小的	堵塞	的	木头	,

切割器将贝壳固定在一小块木头上,

[ʌv; əv][ə; eɪ][saɪz] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['græspɪŋ] ['fɜːrmli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [hænd] .

of	**a**	**size**	**convenient**	**for**	**grasping**	**firmly**	**with**	**the**	**left**	**hand**	**.**
的	一个	尺寸	方便的	为了	抓握	牢牢	和	这	左边	手	.

大小适宜,便于用左手牢牢握住。

[hiː; hi] [ðen] [drɔːz] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	**then**	**draws**	**the**	**outline**	**of**	**the**	**figure**	**he**	**wishes**	**to**	**put**	**upon**	**it**	**with**	**a**
他	然后	平局	这	大纲	的	这	数字	他	愿望	到	放	之上	它	和	一个

['pens(ə)l] .

pencil	**.**
铅笔	.

然后他用铅笔勾勒出他想画在上面的图案轮廓。

[wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] ['autlaɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['sɜːrfɪs] ,

When	**the**	**work**	**is**	**outlined**	**upon**	**the**	**white**	**surface**	**,**
什么时候	这	工作	是	概述	之上	这	白色的	表面	,

当作品轮廓勾勒在白色表面上时,

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [skrætʃ] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [stiːl] ['niːd(ə)l] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l]

he	**begins**	**to**	**scratch**	**the**	**line**	**with**	**a**	**fine**	**steel**	**needle**	**,**	**following**	**his**	**pencil**
他	开始	到	划痕	这	线	和	一个	美好的	钢	针	,	下列的	他的	铅笔

[mɑːrk] ['veri] ['kerfəli] .

mark	**very**	**carefully**	**.**
标记	非常	小心	.

他开始用细钢针沿着铅笔线仔细地划线。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][aɪ] [sɔː] [æt; ət][wɜːrk] [ɪn'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['skrætʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] [æt; ət]

The	**artist**	**I**	**saw**	**at**	**work**	**inspected**	**his**	**scratches**	**with**	**a**	**magnifying**	**glass**	**at**
这	艺术家	我	锯	在	工作	检查	他的	划痕	和	一个	放大	玻璃	在

['ɔːlmoʊst] ['evri] [skrætʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['niːd(ə)l] .

almost	**every**	**scratch**	**of**	**his**	**needle**	**.**
几乎	每一个	划痕	的	他的	针	.

我在现场看到的那位艺术家,几乎每次用针尖划过画布,都会用放大镜仔细检查划痕。

[aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [faɪn] [stiːl] [tuːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] .

I	**call**	**it**	**a**	**needle**	**because**	**that**	**describes**	**the**	**fine**	**steel**	**tool**	**which**	**he**	**used**	**.**
我	称呼	它	一个	针	因为	那	描述	这	美好的	钢	工具	哪个	他	用过的	.

我称它为针,是因为这个字面意思正好形容了他使用的精细钢制工具。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][smɔːl] , [ʃɑːrp] ['tʃɪzəlz]

After	he	had	finished	the	outline	he	began	to	work	with	small	,	sharp	chisels
后	他	有	完成的	这	大纲	他	开始	到	工作	和	小的	,	锋利的	凿子

,

,

,

他勾勒出轮廓后，便开始用小而锋利的凿子进行雕刻。

['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['leɪər] [ʌv; əv] [ʃel] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [hiː; hi][hæd; həd] ['autlaind] .

cutting	away	the	white	layer	of	shell	around	the	figure	he	had	outlined	.
切割	离开	这	白色的	层	的	壳	大约	这	数字	他	有	概述	.

他剥去了轮廓周围白色的贝壳层。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ə'weɪ] ['kerfəli] , ['tʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [rɪ'muːvd] ,

He	worked	away	carefully	,	chipping	and	scraping	until	it	was	all	removed	,
他	工作	离开	小心	,	切片	和	刮擦	直到	它	曾是	全部	已移除	,

他小心翼翼地工作着，一点一点地凿、刮，直到把所有东西都清除干净。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld]['roʊmən][ə; eɪ] [reɪzd] [waɪt] ['fɪgjər] [ə'pɑːn][ə; eɪ][dɑːrk]

leaving	the	portrait	of	some	old	Roman	a	raised	white	figure	upon	a	dark
离开	这	肖像	的	一些	老的	罗马	一个	提高	白色的	数字	之上	一个	黑暗的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

留下一幅古罗马人的肖像，一个凸起的白色人形出现在深色背景上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ,

It	seems	simple	enough	to	hear	about	it	,	or	to	see	it	done	,
它	似乎	简单的	足够的	到	听到	关于	它	,	或者	到	看	它	完毕	,

听起来很简单，无论是听人描述还是亲眼所见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['skɪlfl] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['præktɪst] [aɪ] .

but	it	requires	a	skilful	hand	and	a	practised	eye	.
但	它	需要	一个	熟练	手	和	一个	已实践	眼睛	.

但这需要娴熟的技巧和敏锐的眼光。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pʌti] ['paʊdər] .

There	is	a	finishing	process	of	polishing	with	putty	powder	.
那里	是	一个	精加工	过程	的	抛光	和	油灰	粉末	.

最后一道工序是用腻子粉进行抛光。

[ðɪs] [ɪz] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

This	is	applied	with	a	stiff	brush	and	is	said	to	be	a	very	delicate	operation
这	是	应用	和	一个	僵硬的	刷子	和	是	说	到	是	一个	非常	精美的	手术

,

,

,

这是用硬毛刷涂抹的，据说操作非常精细。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlvər] [spuːn] .

though	it	seems	as	easy	as	the	polishing	of	a	silver	spoon	.
尽管	它	似乎	作为	简单的	作为	这	抛光	的	一个	银	勺子	.

虽然看起来就像擦亮银勺子一样简单。

" ['luːsi] [hæd; həd] [bɪn] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Lucy	had	been	turning	over	the	articles	in	one	of	the	compartments	of	the
"	露西	有	到过	转弯	超过	这	文章	在	一	的	这	隔间	的	这

['dʒuːəl] - [keɪs] [ænd; ənd] [naʊ] [held] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæmioʊ][pɪn] .

jewel	-	case	and	now	held	up	a	small	cameo	pin	.
宝石	-	案件	和	现在	握住	向上	一个	小的	客串	别针	.

“露西一直在翻看珠宝盒其中一个隔层里的物品，现在她举起一枚小小的浮雕胸针。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃel] ['kæmioʊ] ! " [sed] ['grænmɑ:] ; " [aɪ][hæd; həd][kwaɪt] [fər'gɑ:tn] [ˌaɪ 'ti:] .

"	That	is	a	shell	cameo	!	"	said	Grandma	;	"	I	had	quite	forgotten	it	.
"	那	是	一个	壳	客串	!	"	说	奶奶	;	"	我	有	相当	被遗忘的	它	.

“那是贝壳浮雕！”奶奶说，“我都忘了它了。”

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:rv] ,

Now	if	you	will	observe	,
现在	如果	你	将要	观察	,

现在请仔细观察，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [waɪt] [pɑ:rt][ɑ:r; ər][left] [skwer] - [kʌt] ,

you	will	see	that	the	edges	of	the	raised	white	part	are	left	square	-	cut	,
你	将要	看	那	这	边缘	的	这	提高	白色的	部分	是	左边	正方形	-	切	,

你会看到凸起的白色部分的边缘被切成了直角。

[nɑ:t] ['raʊndɪd] [ɔ:r] [sloʊpt] . "

not	rounded	or	sloped	.	"
不是	圆润	或者	倾斜的	.	"

不圆润也不倾斜。

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['lu:si] .

"	Why	is	that	?	"	asked	Lucy	.
"	为什么	是	那	?	"	问	露西	.

“为什么会这样？”露西问道。

" [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] ['leɪər] [wɜ:r; wər] [kʌt] ['θɪnər] [baɪ][ðə; ði] ['raʊndɪŋ] [ɔ:r] ['sloʊpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

"	If	the	white	layer	were	cut	thinner	by	the	rounding	or	sloping	of	the	edges
"	如果	这	白色的	层	是	切	更薄	经过	这	四舍五入	或者	倾斜的	的	这	边缘

,

,

,

“如果白色层因为边缘的圆角或斜角而变薄，

[ðə; ði][dɑ:rk] ['leɪər] [wʊd] [ʃoʊ] [θru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [wʊd] [bi:; bi] [les] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd]

the	dark	layer	would	show	through	,	and	the	outline	would	be	less	clearly	defined
这	黑暗的	层	会	展示	通过	,	和	这	大纲	会	是	较少的	清楚地	定义

. "

: "

. "

深色层会透出来，轮廓会变得不太清晰。

" [aɪ] [si:] !

"	I	see	!
"	我	看	!

“我懂了！

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "

A	very	simple	explanation	.	"
一个	非常	简单的	解释	.	"

一个非常简单的解释。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [pleɪn] ['æftər][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['wɛrˌfɔ:rz] . "

"	A	great	many	things	are	plain	after	you	know	the	whys	and	wherefores	.	"
"	一个	伟大的	许多	事物	是	清楚的	后	你	知道	这	为什么	和	因此	.	"

“当你了解了其中的缘由之后，很多事情就变得显而易见了。”

" [bʌt; bət] , ['grænmɑ:] , " [sed] ['lu:si] , " [ðɪs] [set][ʌv; əv] [jɔ:rz] — [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ʃel] ['kæmioʊ] ? "

"	But	,	grandma	,	"	said	Lucy	,	"	this	set	of	yours	—	is	this	a	shell	cameo	?	"
"	但	,	奶奶	,	"	说	露西	,	"	这	放	的	你的	—	是	这	一个	壳	客串	?	"

“可是，奶奶，”露西说，“您这套首饰——这是贝壳浮雕吗？”

" [noʊ] ; [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	No	;	I	was	going	to	tell	you	about	that	.
"	不	;	我	曾是	去	到	告诉	你	关于	那	.

“不，我正要告诉你这件事。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [oʊld] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [rer] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['wɜːrkmənʃɪp] .

It	is	very	old	,	and	somewhat	rare	in	design	and	workmanship	.
它	是	非常	老的	,	和	有些	稀有的	在	设计	和	做工	.

它年代久远，设计和工艺都比较独特。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][jʊr; jər] [greɪt] - ['grænmʌðər] ['bɜːrtn] .

It	belonged	to	your	great	-	grandmother	Burton	.
它	属于	到	你的	伟大的	-	祖母	伯顿	.

它属于你的曾祖母伯顿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɑːnɪks] .

It	is	an	onyx	.
它	是	一个	缟玛瑙	.

这是一块缟玛瑙。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ʃel] ['kæmiːˌəʊz][ɪz][ə; eɪ]['mɑːdərn][wʌn] .

The	art	of	cutting	shell	cameos	is	a	modern	one	.
这	艺术	的	切割	壳	客串	是	一个	现代的	一	.

贝壳浮雕雕刻是一门现代艺术。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] [ʃel] ['kæmiːˌəʊz][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] ,

I	think	it	is	not	a	hundred	years	since	shell	cameos	were	introduced	,
我	思考	它	是	不是	一个	百	年	自从	壳	客串	是	介绍	,

我认为贝壳浮雕问世至今还不到一百年。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] ['preʃəs] [stoʊnz] [laɪk] [ðə; ði]['ɑːnɪks][ænd; ənd] ['ægət] , [ɪn][fækt] ,

but	the	art	of	cutting	precious	stones	like	the	onyx	and	agate	,	in	fact	,
但	这	艺术	的	切割	宝贵的	石头	喜欢	这	缟玛瑙	和	玛瑙	,	在	事实	,

但实际上，切割缟玛瑙和玛瑙等宝石的艺术，

['eni] [stoʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['leər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] , [ɪz] ['veri] ['eɪnʃənt] .

any	stone	which	has	layers	of	different	colors	,	is	very	ancient	.
任何	石头	哪个	有	层	的	不同的	颜色	,	是	非常	古老的	.

任何具有不同颜色层次的石头，都是非常古老的石头。

[ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd]['roʊmənz] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ɑːrt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ˌbæbə'ləuniʃ] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː]

The	Greeks	and	Romans	understood	the	art	,	and	even	in	Babylonish	days	it
这	希腊人	和	罗马书	理解	这	艺术	,	和	甚至	在	巴比伦	天	它

[wʌz; wəz] ['præktɪst] ,

was	practised	,
曾是	已实践	,

希腊人和罗马人了解这门艺术，甚至在巴比伦时代，人们也一直在练习这门艺术。

[ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːnəməntɪŋ] [ʌv; əv] [veisis] , [kʌps] , [ɜːnz] . "

and	used	for	the	ornamenting	of	vases	,	cups	,	urns	.	"
和	用过的	为了	这	装饰	的	花瓶	,	杯子	,	骨灰瓮	.	"

用于装饰花瓶、杯子、瓮。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['veri] [faɪn] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [æn'tiːk] ['kæmiːˌəʊz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

"	There	are	a	few	very	fine	specimens	of	antique	cameos	to	be	found	in
"	那里	是	一个	很少	非常	美好的	标本	的	古董	客串	到	是	成立	在

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

“在欧洲可以找到一些非常精美的古董浮雕饰品。”

[wʌn] [ɪn]['pærɪs][ɪz] [twelv] [ɪntʃɪz] [ɪŋ] [baɪ] [ten] [ɪntʃɪz] [waɪd] .

One	in	Paris	is	twelve	inches	long	by	ten	inches	wide	.
一	在	巴黎	是	十二	英寸	长的	经过	十	英寸	宽的	.

巴黎的一件藏品长十二英寸，宽十英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:n'zɑ:gə]['kæmioʊ][ɪn][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] .

And	the	Gonzaga	Cameo	in	St	.	Petersburg	is	one	of	the	finest	.
和	这	冈萨加	卡梅奥	在	英石	.	圣彼得堡	是	一	的	这	最好的	.

圣彼得堡的冈萨加浮雕是最精美的浮雕之一。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['grænpɑ:] ['bɜ:rtn] [hu:] [sed] [ðɪs] ,

"	It	was	Grandpa	Burton	who	said	this	,
"	它	曾是	爷爷	伯顿	WHO	说	这	,

“这是伯顿爷爷说的，”

['dʒɔɪnɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][ðə; ði][tɔ:k] [wɪtʃ] ['drɪftɪd] [tu:; tə] ['ʌðər] ['tɑ:pɪks] ,

joining	for	the	first	time	in	the	talk	which	drifted	to	other	topics	,
加入	为了	这	第一的	时间	在	这	讲话	哪个	漂移	到	其他	主题	,

这是他第一次参与讨论，但谈话内容却偏离了主题。

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [noʊ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] .

in	which	we	have	just	now	no	special	interest	.
在	哪个	我们	有	只是	现在	不	特别的	兴趣	.

我们目前对此并无特别兴趣。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɜ:rtn] ['noʊtɪst] [ðæt] ['lu:si] [leɪd] [ə'saɪd][ðə; ði]['kæmi:ˌəʊz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tæbloʊ] ['pɑ:rti] .

But	Mrs	.	Burton	noticed	that	Lucy	laid	aside	the	cameos	for	the	tableau	party	.
但	太太	.	伯顿	注意到	那	露西	铺设	旁边	这	客串	为了	这	画面	派对	.

但伯顿太太注意到，露西把浮雕首饰留到了摆设派对上。

['wɪlmət] [kəndi:] . [-]

Wilmot	Condee	.	[	269	]
威尔莫特	康迪	.	[	-	]

威尔莫特·康迪。[269]

[ðə; ði] [roʊz] - [geɪm] .

THE	ROSE	-	GAME	.
这	玫瑰	-	游戏	.

玫瑰游戏。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [dɪr] ['pænziz] ,

I	WANT	to	tell	you	,	dear	Pansies	,
我	想	到	告诉	你	,	亲爱的	三色堇	,

我想告诉你们，亲爱的三色堇们，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] — [ðə; ði] [mʌnθ]

of	a	lovely	little	game	for	the	most	beautiful	month	in	the	year	—	the	month
的	一个	迷人的	小的	游戏	为了	这	最多	美丽的	月	在	这	年	—	这	月

[ʌv; əv]['roʊziz] .

of	roses	.
的	玫瑰	.

一款可爱的小游戏，献给一年中最美好的月份——玫瑰之月。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['bju:tɪf(ə)l] [swi:t] ['i:vnɪŋ] ,

It	is	played	out	-	of	-	doors	,	of	course	,	in	the	long	,	beautiful	sweet	evening	,
它	是	玩	出去	-	的	-	门	,	的	课程	,	在	这	长的	,	美丽的	甜的	晚上	,

[wen] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

when	father	and	mother	,
什么时候	父亲	和	母亲	,

当然，它是在户外进行的，在漫长、美好、甜蜜的夜晚，当父母.....

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['sɜːrk(ə)l] [huː] [duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt]

and	the	older	members	of	the	family	circle	who	do	not	care	to	participate
和	这	老	成员	的	这	家庭	圆圈	WHO	做	不是	关心	到	参加

['æktɪvli] ,

actively	,
积极	,

以及那些不愿积极参与的年长家庭成员，

[kæn; kən][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] [fʌn] [goʊ][ɑːn]

can	sit	on	the	porch	,	or	by	the	open	window	,	and	see	the	pretty	fun	go	on
能	坐	在	这	门廊	,	或者	经过	这	打开	窗户	,	和	看	这	漂亮的	乐趣	去	在

.

:
.

可以坐在门廊上，或者坐在敞开的窗户旁，观看有趣的景象。

[meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['roʊziz] , [dʒʌst][æz; əz][wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] ['deɪzi] [tʃeɪn] ,

Make	a	chain	of	roses	,	just	as	one	makes	a	daisy	chain	,
制作	一个	链	的	玫瑰	,	只是	作为	一	制作	一个	雏菊	链	,

用玫瑰花编成花环，就像编雏菊花环一样。

[ɔːr][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['flaʊərz] .

or	a	chain	of	any	other	flowers	.
或者	一个	链	的	任何	其他	花朵	.

或者其他任何花朵串成的花链。

[juːz] [ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd] ['kʌlɚz] [ʌv; əv]['roʊziz] — ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ʃeɪdz] ['naɪsli] .

Use	all	kinds	and	colors	of	roses	—	being	careful	to	distribute	shades	nicely	.
使用	全部	种类	和	颜色	的	玫瑰	—	存在	小心	到	分发	色调	很好	.

使用各种品种和颜色的玫瑰——注意使色调分布均匀。

[strɪŋ] [ɑːn] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [kɔːrd][ɔːr] ['rɪbən] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

String	on	strong	enough	cord	or	ribbon	to	support	the	flowers	.
细绳	在	强的	足够的	绳索	或者	丝带	到	支持	这	花朵	.

用足够结实的绳子或丝带串起来，以支撑花朵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《三色堇杂志》，1886年6月(The Pansy Magazine, June 1886)
第4/6页

[naʊ] [tʃuːz] [jʊr; jər] ['liːdər] , ['iːðər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] .
Now choose your leader , either a boy or girl .
现在 选择 你的 领导者 , 任何一个 一个 男生 或者 女孩 .

现在选出你们的领导者，可以是男孩也可以是女孩。

[let] [ɔːl] ['pleɪɝz] [ə'semb(ə)l] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ðiː] [pɔːrtʃ] .
Let all players assemble under a tree , or on the porch .
让 全部 玩家 集合 在下面 一个 树 , 或者 在 这 门廊 .

让所有球员在树下或门廊上集合。

[ðə; ðiː] ['liːdər] ['hoʊldɪŋ] [tʃeɪn] , [kʌmz] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl] , [sez]
The leader holding chain , comes up to them , and if addressing a girl , says
这 领导者 保持 链 , 来 向上 到 他们 , 和 如果 解决 一个 女孩 , 说道
, ['bəuiŋ] [loʊ] ,
, bowing low ,
, 鞠躬 低的 ,

领头的人拿着链子走到他们面前，如果对女孩说话，他会深深鞠躬说：

" ['prɪti] [meɪd] , [wɪlt] [dʒɔɪn][juː 'es] ?
" Pretty maid , wilt join us ?
" 漂亮的 女佣 , 枯萎 加入 我们 ?

“漂亮的姑娘，愿意加入我们吗？”

" ([ɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ])
" (If to a boy)
" (如果 到 一个 男生)

（如果对一个男孩）

" ['prɪti] [sɜːr] , [wɪlt] [dʒɔɪn][juː 'es] ?
" Pretty sir , wilt join us ?
" 漂亮的 先生 , 枯萎 加入 我们 ?

“这位英俊的先生，愿意加入我们吗？”

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [æz; əz][kæn; kən]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [tʃeɪn] ,
" When you have as many as can comfortably take hold of chain ,
" 什么时候 你 有 作为 许多 作为 能 舒适地 拿 抓住 的 链 ,

“当有足够多的人能够轻松抓住链条时，

[muːv] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ðiː] [smuːð] [lɔːn] .
move off to the smooth lawn .
移动 离开 到 这 光滑的 草地 .

移步到平坦的草坪上。

[ænd; ənd] [hɪr] [let][ˌem 'iː] [seɪ] , [juː; jʊ] ['betər] ['kælkjuleɪt] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] [tʃeɪn] ,
And here let me say , you better calculate before making your chain ,
和 这里 让 我 说 , 你 更好的 计算 前 制作 你的 链 ,

我还要提醒一句，在制作链条之前最好先计算一下。

[haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [wɪl] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðiː] [geɪm] .
how many children will take part in the game .
如何 许多 孩子们 将要 拿 部分 在 这 游戏 .

会有多少孩子参加比赛?

[duː][nɑːt] , [aɪ][beg] , [kraʊd] [aʊt] ['eni] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] .
Do not , I beg , crowd out any who would like to play .
做 不是 , 我 求 , 人群 出去 任何 WHO 会 喜欢 到 玩 .

请不要排挤任何想玩的人。

['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [slaɪt] [laɪk] [ðɪs] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl]

Always	**remember**	**that**	**a**	**slight**	**like**	**this**	**,**	**or**	**a**	**disappointment**	**,**	**would**	**make**	**you**	**feel**
总是	记住	那	一个	轻微	喜欢	这	, 或者		一个	失望	,	会	制作	你	感觉

['veri] ['bædli] ,

very	**badly**	**,**
非常	糟糕	,

永远记住，像这样的轻视或失望会让你感觉非常糟糕。

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðɪs] , [meɪk] [jʊr; jər] [geɪmz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['pleʒər] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

and	**remembering**	**this**	**,**	**make**	**your**	**games**	**to**	**bring**	**pleasure**	**to**	**every**	**one**	**,**
和	记住	这	,	制作	你的	游戏	到	带来	乐趣	到	每一个	一	,

记住这一点，让你的游戏能给每个人带来快乐。

[ænd; ənd]['oʊnli] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['hæpi] ['meməriz] .

and	**only**	**productive**	**of**	**happy**	**memories**	**.**
和	仅有的	生产力	的	快乐的	回忆	.

而且只会带来美好的回忆。

[naʊ] [ðen] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] .

Now	**then**	**,**	**you**	**are**	**on**	**the**	**lawn**	**.**
现在	然后	,	你	是	在	这	草地	.

现在，你们都在草坪上了。

[ðə; ði] ['liːdər] ['gɪvz] [ðə; ði][wɜːrd] .

The	**leader**	**gives**	**the**	**word**	**.**
这	领导者	给予	这	单词	.

领导下达指令。

[ɔːl] [teɪk] [hoʊld][baɪ][bəuθ][hændz][ʌv; əv][roʊz] - [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [dæns] [ə'raʊnd] , ['sɪŋɪŋ] ,

All	**take**	**hold**	**by**	**both**	**hands**	**of**	**rose**	**-**	**chain**	**,**	**and**	**dance**	**around**	**,**	**singing**	**,**
全部	拿	抓住	经过	两个都	双手	的	玫瑰	-	链	,	和	舞蹈	大约	,	歌唱	,

众人双手抓住玫瑰花链，围着它跳舞歌唱。

[rɪŋ] [ə'raʊnd] - [ə; eɪ] - ['roʊzi] ,

Ring	**around**	**-**	**a**	**-**	**rosy**	**,**
戒指	大约	-	一个	-	红润	,

围着玫瑰转圈圈，

[dʒæk][mʌst; məst][get][ə; eɪ]['poʊzi] ,

Jack	**must**	**get**	**a**	**posy**	**,**
杰克	必须	得到	一个	铭文	,

杰克必须得到一束鲜花，

[ɔːr] ,

or	**,**
或者	,

或者，

[suː] [mʌst; məst][get][ə; eɪ]['poʊzi] ,

Sue	**must**	**get**	**a**	**posy**	**,**
起诉	必须	得到	一个	铭文	,

苏必须收到一束鲜花，

[ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][tʃaɪld] [huː] [ɪz][fɜːrst][sent] .

or	**whatever**	**the**	**name**	**of**	**child**	**who**	**is**	**first**	**sent**	**.**
或者	任何	这	姓名	的	孩子	WHO	是	第一的	发送	.

或者不管第一个被送去的孩子叫什么名字。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [dʒæk][ɔːr] [suː] [mʌst; məst] [liːv] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] , [rʌʃ] [ɔːf]
As quick as lightning , Jack or Sue must leave chain and dancers , rush off
作为 快的 作为 闪电 , 杰克 或者 起诉 必须 离开 链 和 舞者 , 匆忙 离开
['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
into the garden ,
进入 这 花园 ,

杰克或苏必须像闪电一样迅速地离开锁链和舞者，冲进花园。

[pɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [kaɪnd] , [ænd; ənd][flai] [bæk] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['hoʊldɪŋ] [tʃeɪn] ,
pick a flower , no matter what kind , and fly back , the others holding chain ,
挑选 一个 花 , 不 事情 什么 种类 , 和 飞 后退 , 这 其他的 保持 链 ,
['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
dancing and singing ,
跳舞 和 歌唱 ,

摘一朵花，不管是什么花，然后飞回去，其他人则拉着链子，载歌载舞。

[rɪŋ] [ə'raʊnd] - [ə; eɪ] - ['roʊzi] ,
Ring around - a - rosy ,
戒指 大约 - 一个 - 红润 ,

围着玫瑰转圈圈，

[dʒæk] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ]['poʊzi] .
Jack will bring a posy .
杰克 将要 带来 一个 铭文 .

杰克会带来一束鲜花。

[wen] [ðə; ði]['poʊzi][ɪz] [brɔːt] , [dʒæk] [θroʊz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [rɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] .
When the posy is brought , Jack throws it into the centre of ring , on the lawn .
什么时候 这 铭文 是 带来 , 杰克 投掷 它 进入 这 中心 的 戒指 , 在 这 草地 .

当花束被带来时，杰克把它扔到草坪上的场地中央。

[duː] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ɔːl] ['pleɪɚz] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['flaʊər] .
Do this until all players have brought a flower .
做 这 直到 全部 玩家 有 带来 一个 花 .

重复此操作，直到所有玩家都带来一朵花为止。

[ɪf] [gɔːn] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ðeɪ] ['fɔːrfɪt] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .
If gone longer than they ought to be , they forfeit their places .
如果 已消失 更长 比 他们 应该 到 是 , 他们 丧失 他们的 地方 .

如果离开的时间超过规定时间，他们就会失去资格。

[wen] [ɔːl][hæv; həv] [brɔːt] ['flaʊərz] , [ðə; ði] [rɪŋ] [dæns] [ə'raʊnd] [wʌns] [mɔːr] , ['sɪŋɪŋ] ,
When all have brought flowers , the ring dance around once more , singing ,
什么时候全部 有 带来 花朵 , 这 戒指 舞蹈 大约 一次 更多的 , 歌唱 ,

当所有人都献上鲜花后，这群人再次围成一圈跳舞唱歌。

[rɪŋ] [ə'raʊnd] - [ə; eɪ] - ['roʊzi] ,
Ring around - a - rosy ,
戒指 大约 - 一个 - 红润 ,

围着玫瑰转圈圈，

[iːtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ]['poʊzi] .
Each has brought a posy .
每个 有 带来 一个 铭文 .

每人都带来了一束鲜花。

[ðen] [ðə; ði] ['liːdər] ['gɪvz] ['sɪgnəl][tuː; tə][stɑːp] .
Then the leader gives signal to stop .
然后 这 领导者 给予 信号 到 停止 .

然后领队发出停止信号。

[hiː; hi] ['pɪks] [ʌp] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

He	picks	up	the	heap	of	flowers	,	and	,	leading	the	way	,
他	精选	向上	这	堆	的	花朵	,	和	,	领导	这	方式	,

他抱起那堆鲜花，带头走在前面，

[hiː; hi] [kən'dʌkts] [ɔːl] ['pleɪɜ-z] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

he	conducts	all	players	to	the	porch	,
他	进行	全部	玩家	到	这	门廊	,

他带领所有球员来到门廊，

[wer] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] [hiː; hi] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] ['mʌðər] [ðə; ði] ['poʊzi] [hiːp] , [ɔːl] ['sɪŋɪŋ] ,

where	with	a	low	bow	he	presents	to	mother	the	posy	heap	,	all	singing	,
在哪里	和	一个	低的	弓	他	礼物	到	母亲	这	铭文	堆	,	全部	歌唱	,

他深深鞠躬，向母亲献上花束，大家一起歌唱。

[rɪŋ] [ə'raʊnd] - [ə; eɪ] - ['roʊzi] ,

Ring	around	-	a	-	rosy	,
戒指	大约	-	一个	-	红润	,

围着玫瑰转圈圈，

[iːtʃ] [brɪŋz] [juː; jʊ] [naʊ] [ə; eɪ] ['poʊzi] ,

Each	brings	you	now	a	posy	,
每个	带来	你	现在	一个	铭文	,

每人现在都给你带来一束花，

[ðə; ði] ['liːdər] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [roʊz] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] ['mɑːməz] [nek] — [wɪtʃ] ['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə] [naʊs] ,

the	leader	throwing	the	rose	chain	around	mamma's	neck	—	which	entre	nous	,
这	领导者	投掷	这	玫瑰	链	大约	妈妈的	脖子	—	哪个	entre	我们	,

领头人把玫瑰花链套在妈妈的脖子上——这在我们之间，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [hɜːr; hər] [best] [roʊz] [dʒɑːr] .

I	think	she	will	always	preserve	in	her	best	rose	jar	.
我	思考	她	将要	总是	保存	在	她	最好的	玫瑰	罐	.

我想她会一直用她最好的玫瑰花瓶保存这些珍贵的回忆。

[meɪ] [ðə; ði] [swiːtəst] , ['lɔːŋgɪst] [dʒuːn] ['iːvnɪŋ] [biː; bi] [meɪd] ['veri] ['hæpi] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [roʊz] -

May	the	sweetest	,	longest	June	evening	be	made	very	happy	in	playing	this	Rose	-
可能	这	最甜美的	,	最长	六月	晚上	是	制成	非常	快乐的	在	玩耍	这	玫瑰	-

[geɪm] .

Game	.
游戏	.

愿您在玩这款玫瑰游戏时，度过一个最甜蜜、最漫长的六月夜晚，并收获满满的快乐。

['mɑːrgrət] ['saidni] .

Margaret	Sidney	.
玛格丽特	西德尼	.

玛格丽特·西德尼。

[ðə; ði] ['flaʊər] ['kɔːrəs] .

THE	FLOWER	CHORUS	.
这	花	合唱	.

花之合唱。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ['twenti] , [ɔːr] [mɔːr] , [kwaɪt] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] , [seɪ] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [faɪv]

THIS	may	be	arranged	for	twenty	,	or	more	,	quite	little	girls	,	say	in	groups	of	five
这	可能	是	安排	为了	二十	,	或者	更多的	,	相当	小的	女孩们	,	说	在	团体	的	五

;

;
;

这可以安排给二十个或更多的小女孩，比如分成五人一组；

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['roʊziz] , ['liliz] , ['deɪziz] , [ænd; ənd] ['pænziz] .

representing	roses	,	lilies	,	daisies	,	and	pansies	.
代表	玫瑰	,	百合花	,	雏菊	,	和	三色堇	.

分别代表玫瑰、百合、雏菊和三色堇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dekəreɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

It	would	be	well	to	have	the	children	decorated	as	much	as	possible
它	会	是	出色地	到	有	这	孩子们	装饰	作为	很多	作为	可能的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ,

with	the	flowers	they	represent	,
和	这	花朵	他们	代表	,

最好让孩子们尽可能多地佩戴代表他们所代表的花朵饰品。

[ænd; ənd][let] [iːtʃ] ['kæri] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

and	let	each	carry	a	bouquet	of	the	same	.
和	让	每个	携带	一个	花束	的	这	相同的	.

每人手一束相同的花。

(['kɑːnsərt] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ; ['tʃɪldrən] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] .)

(	Concert	Recitation	;	children	arranged	in	a	semicircle	.	)
(	音乐会	背诵	;	孩子们	安排	在	一个	半圆	.	)

（音乐会朗诵；儿童围成半圆形排列。）

[wiː; wi][ɑːr; ər]['dʒiːzəs] - ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [-]

We	are	Jesus	'	little	Blossoms	[	270	]
我们	是	耶稣	-	小的	花朵	[	-	]

我们是耶稣的小花朵[270]

['bluːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['baʊərz] ;

Blooming	in	his	bowers	;
盛开	在	他的	鲍尔斯	;

在他的凉亭里盛开；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [lʌvz] [ˌjuː 'es] ,

And	He	watches	us	and	loves	us	,
和	他	手表	我们	和	爱	我们	,

祂注视着我们，爱着我们。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] ['flaʊərz] .

His	little	human	flowers	.
他的	小的	人类	花朵	.

他的小小人类花朵。

['bluːmɪŋ] , ['bluːmɪŋ] ['evriwer] ,

Blooming	,	blooming	everywhere	,
盛开	,	盛开	到处	,

到处盛开，到处盛开，

[iːtʃ] [ʌv; əv] ['praɪsləs] [wɜːrθ] ,

Each	of	priceless	worth	,
每个	的	无价	值得	,

每一件都价值连城，

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪdz][ˌjuː 'es] [riːtʃ] [aʊt]

And	he	bids	us	reach	out
和	他	出价	我们	抵达	出去

他让我们伸出援手

['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Over	all	the	earth	.
超过	全部	这	地球	.

遍及全球。

([æz; əz][ðə; ði][læst][laɪn][ɪz]['gɪv(ə)n] , [let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪk] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ['aʊtwərd] ,

(	As	the	last	line	is	given	,	let	the	children	make	a	waving	motion	outward	,
(	作为	这	最后的	线	是	给定	,	让	这	孩子们	制作	一个	挥手	运动	向外	,

（当最后一行歌词念完时，让孩子们向外挥手，）

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] ['flaʊərz] .)

with	the	hand	that	holds	the	flowers	.	)
和	这	手	那	持有	这	花朵	.	)

（用拿着花的那只手。）

[ðə; ði] ['roʊziz] .

THE	ROSES	.
这	玫瑰	.

玫瑰。

([let] [ðə; ði] [faɪv] [ɔ:r] [mɔ:r] ['tʃɪldrən] [hu:] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] , [step] ['slaɪtli] ['fɔ:rwərd] ,

(	Let	the	five	or	more	children	who	represent	them	,	step	slightly	forward	,
(	让	这	五	或者	更多的	孩子们	WHO	代表	他们	,	步	轻微地	向前	,

（请代表他们的五个或更多孩子稍微向前走一步，

[ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər] ['bukeiz] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

and	hold	their	bouquets	just	before	them	,	looking	down	at	them	,
和	抓住	他们的	花束	只是	前	他们	,	寻找	向下	在	他们	,

她们将花束举在花束前，低头看着它们。

[ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][get][ðer; ðər] [pər'fju:m] [æz; əz] [ðeɪ] [spi:k] .)

and	appearing	to	get	their	perfume	as	they	speak	.	)
和	出现	到	得到	他们的	香水	作为	他们	说话	.	)

（而且似乎她们说话的时候身上会散发出香水味。）

['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðɝz] ['roʊziz]

Our	Heavenly	Father's	roses
我们的	天上	父亲的	玫瑰

天父的玫瑰

[ɑ:r; ər] ['veri] [swi:t] [ænd; ənd] [braɪt] ;

Are	very	sweet	and	bright	;
是	非常	甜的	和	明亮的	;

它们非常甜美明亮；

[ænd; ənd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [blu:m] [dʒʌst][laɪk][ðem; ðəm] ,

And	we	should	bloom	just	like	them	,
和	我们	应该	盛开	只是	喜欢	他们	,

我们也应该像他们一样绽放光彩。

[frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

From	morning	until	night	.
从	早晨	直到	夜晚	.

从早到晚。

['blu:mɪŋ] , ['blu:mɪŋ] ['evriwer] ,

Blooming	,	blooming	everywhere	,
盛开	,	盛开	到处	,

到处盛开，到处盛开，

[i:tʃ] [ʌv; əv] ['praɪsləs] [wɜ:rθ] ,

Each	of	priceless	worth	,
每个	的	无价	值得	,

每一件都价值连城，

[soʊ][hi:; hi][bɪdz][ju: 'es] ['blɑ:səm]

So	he	bids	us	blossom
所以	他	出价	我们	开花

所以他吩咐我们绽放

['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Over	all	the	earth	.
超过	全部	这	地球	.

遍及全球。

[ɪf] ['roʊziz][ɑːr; ər] ['plenti] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ,

If	roses	are	plenty	,	it	makes	a	very	effective	addition	to	this	recitation	,
如果	玫瑰	是	很多	,	它	制作	一个	非常	有效的	添加	到	这	背诵	,

如果玫瑰花很多，那将为这段朗诵增添非常有效的效果。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [tɔːs] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['roʊziz] , [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

for	each	of	the	children	to	toss	out	toward	the	audience	,	roses	,	here	and	there	,
为了	每个	的	这	孩子们	到	折腾	出去	朝向	这	观众	,	玫瑰	,	这里	和	那里	,

每个孩子都向观众抛洒玫瑰花，零星散落各处。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði][læst] [tuː] [laɪnz] ; [nɑːt] , [haʊ'evər] , [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðer; ðər] ['bukeiz] .

as	they	give	the	last	two	lines	;	not	,	however	,	disturbing	their	bouquets	.
作为	他们	给	这	最后的	二	线条	;	不是	,	然而	,	令人不安	他们的	花束	.

他们念完最后两行诗句；然而，并没有打扰他们的花束。

[ðə; ði] ['liliz] .

THE	LILIES	.
这	百合花	.

百合花。

['aʊər; ɑːr] ['seɪvjərz] ['preʃəs] ['liliz]

Our	Saviour's	precious	lilies
我们的	救世主的	宝贵的	百合花

我们救主的珍贵百合花

[gruː] , ['lʌvli] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ;

Grew	,	lovely	,	at	His	feet	;
成长	,	迷人的	,	在	他的	脚	;

在他脚下茁壮成长，美丽动人；

[oʊ] [wʊd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['blɑːsəm]

Oh	would	that	we	could	blossom
哦	会	那	我们	可以	开花

但愿我们能够绽放

[æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [swiːt] !

As	beautiful	and	sweet	!
作为	美丽的	和	甜的	!

多么美丽甜美！

['bluːmɪŋ] , ['bluːmɪŋ] ['evriwer] ,

Blooming	,	blooming	everywhere	,
盛开	,	盛开	到处	,

到处盛开，到处盛开，

[iːtʃ] [ʌv; əv] ['praɪsləs] [wɜːrθ] ,

Each	of	priceless	worth	,
每个	的	无价	值得	,

每一件都价值连城，

[soʊ][hiː; hi][bɪdz][ˌjuː 'es] ['skætər]

So	He	bids	us	scatter
所以	他	出价	我们	分散

所以祂命令我们分散。

['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Over all the earth .
超过 全部 这 地球 .

遍及全球。

([æz; əz][ðə; ði][læst] [fɔ:r] [laɪnz][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] , [let][ðə; ði]['roʊziz][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['liliz] [ɪn][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n]
(As the last four lines are given , let the roses join with the lilies in recitation
(作为 这 最后的 四 线条 是 给定 , 让 这 玫瑰 加入 和 这 百合花 在 背诵
,
,
,

（最后四行诗句已诵读完毕，让玫瑰与百合一同吟诵吧。）

['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'brɔ:d] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['fi:zəb(ə)l] .)
waving their flowers , and scattering them abroad , if this is feasible .)
挥手 他们的 花朵 , 和 散射 他们 国外 , 如果 这 是 可行的 .)

挥舞着鲜花，如果可行的话，将它们撒向远方。）

[ðə; ði] ['deɪziz] .
THE DAISIES .
这 雏菊 .

雏菊。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər]['gɑ:dz] [fer] ['deɪziz]
And these are God's fair daisies
和 这些 是 神的 公平的 雏菊

这些是上帝美丽的雏菊。

[ðæt] [blu:m] [ɑ:n][pleɪn][ænd; ənd] [hɪl] ;
That bloom on plain and hill ;
那 盛开 在 清楚的 和 爬坡道 ;

平原和山丘上盛开的花朵；

[wi:; wi] [tu:] [wʊd] ['blɑ:səm] [laɪk][ðem; ðəm] ,
We too would blossom like them ,
我们 也 会 开花 喜欢 他们 ,

我们也会像他们一样绽放光彩。

[ænd; ənd][du:]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðɚz] [wɪl] .
And do our Father's will .
和 做 我们的 父亲的 将要 .

遵行天父的旨意。

['blu:mɪŋ] , ['blu:mɪŋ] ['evriwer] ,
Blooming , blooming everywhere ,
盛开 , 盛开 到处 ,

到处盛开，到处盛开，

[i:tʃ] [ʌv; əv] ['praɪsləs] [wɜ:rθ] ,
Each of priceless worth ,
每个 的 无价 值得 ,

每一件都价值连城，

[soʊ][hi:; hi][bɪdz][ju: 'es] ['blɑ:səm]
So He bids us blossom
所以 他 出价 我们 开花

所以祂吩咐我们绽放光彩。

['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Over all the earth .
超过 全部 这 地球 .

遍及全球。

([let] [ðə; ði]['roʊziz][ænd; ənd] ['liliz] [dʒɔɪn] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .)

(	Let	the	roses	and	lilies	join	,	and	obey	the	directions	given	above	.	)
(	让	这	玫瑰	和	百合花	加入	,	和	服从	这	方向	给定	多于	.	)

（让玫瑰和百合交合，并遵照上述指示。）

[ðə; ði] ['pænziz] .

THE	PANSIES	.
这	三色堇	.

三色堇。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] ['lʌvli] ['pænziz]

Our	Father's	lovely	pansies
我们的	父亲的	迷人的	三色堇

我们父亲美丽的紫罗兰

[lʊk] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] ['tendər] [greɪs] ;

Look	up	,	with	tender	grace	;
看	向上	,	和	投标	优雅	;

抬起头，姿态温柔优雅；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] ['blɑːsəm] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

And	we	would	blossom	like	them	,
和	我们	会	开花	喜欢	他们	,

我们也会像他们一样绽放，

[ə; eɪ] [dʒɔɪ] [ɪn] ['evri] [pleɪs] .

A	joy	in	every	place	.
一个	喜悦	在	每一个	地方	.

处处充满喜悦。

['bluːmɪŋ] , ['bluːmɪŋ] ['evriwer] ,

Blooming	,	blooming	everywhere	,
盛开	,	盛开	到处	,

到处盛开，到处盛开，

[iːtʃ] [ʌv; əv] ['praɪsləs] [wɜːrθ] ,

Each	of	priceless	worth	,
每个	的	无价	值得	,

每一件都价值连城，

[soʊ] [hiː; hi] [bɪdz] [juː 'es] ['blɑːsəm]

So	he	bids	us	blossom
所以	他	出价	我们	开花

所以他吩咐我们绽放

['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Over	all	the	earth	.
超过	全部	这	地球	.

遍及全球。

([ɔːl] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [fɔːr] [laɪnz] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; [ðen] [fɔːrm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ,

(	All	join	in	the	last	four	lines	,	as	before	;	then	form	in	a	circle	,
(	全部	加入	在	这	最后的	四	线条	,	作为	前	;	然后	形式	在	一个	圆圈	,

（最后四行像之前一样汇合；然后围成一个圆圈，）

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['bukeiz] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pækt] [mæs] , [laɪk] [ə; eɪ] [riːθ] , [ɔːr] [kraʊn] ,

holding	up	their	bouquets	in	a	compact	mass	,	like	a	wreath	,	or	crown	,
保持	向上	他们的	花束	在	一个	袖珍的	大量的	,	喜欢	一个	花圈	,	或者	王冠	,

她们将花束紧紧地捧在一起，像花环或皇冠一样。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [læst] [vɜːrs] [ɪn] ['kɑːnsərt] .)

and	give	the	last	verse	in	concert	.	)
和	给	这	最后的	诗	在	音乐会	.	)

并在音乐会上演唱最后一节。）

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] ['flaʊərz] ,
We are all our Father's flowers ,
我们 是 全部 我们的 父亲的 花朵 ,

我们都是天父的花朵，

['bluːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['baʊərz] ,
Blooming in His bowers ,
盛开 在 他的 鲍尔斯 ,

在祂的荫凉下绽放，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['blɑːsəm]
And we want to blossom
和 我们 想 到 开花

我们渴望绽放

[ɪn] ['væli] , [pleɪn] , [ɔːr] ['medoʊ] ,
In valley , plain , or meadow ,
在 谷 , 清楚的 , 或者 草地 ,

在山谷、平原或草地上，

[ɪn] ['sʌnʃaɪn] , [stɔːrm] , [ɔːr] ['ʃædoʊ] ,
In sunshine , storm , or shadow ,
在 阳光 , 风暴 , 或者 阴影 ,

无论晴天、暴风雨还是阴影，

[dʒʌst][æz; əz] ['swiːtli] [stɪl] ,
Just as sweetly still ,
只是 作为 甜蜜地 仍然 ,

依然甜美静谧，

[ænd; ənd][duː]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [wɪl] .
And do our Father's will .
和 做 我们的 父亲的 将要 .

遵行天父的旨意。

([ðen] [let][ðem; ðəm] ['kwɪkli] [fɔːrm][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ɔːr]
(Then let them quickly form a procession , and march around the platform , or
(然后 让 他们 迅速地 形式 一个 游行 , 和 行进 大约 这 平台 , 或者
[daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ,
down the aisle ,
向下 这 走道 ,

（然后让他们迅速列队，绕着讲台行进，或者沿着过道行进，

[ɔːr][ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['eksɪt] , ['skætərɪŋ] ['roʊziz] ,
or in any direction in which they are to make their exit , scattering roses ,
或者 在 任何 方向 在 哪个 他们 是 到 制作 他们的 出口 , 散射 玫瑰 ,
['liliz] ,
lilies ,
百合花 ,

或者朝着他们离开的任何方向，撒下玫瑰、百合花，

['deɪziz] [ænd; ənd] ['pænziz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bukeiz] [æz; əz] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] , ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] :)
daisies and pansies from their bouquets as they march , singing the refrain :)
雏菊 和 三色堇 从 他们的 花束 作为 他们 行进 , 歌唱 这 避免 :)

她们一边行进，一边从花束中摘下雏菊和三色堇，唱着副歌:）

['bluːmɪŋ] , ['bluːmɪŋ] ['evriwer] ,
Blooming , blooming everywhere ,
盛开 , 盛开 到处 ,

到处盛开，到处盛开，

[iːtʃ] [ʌv; əv] ['praɪsləs] [wɜːrθ] ,
Each of priceless worth ,
每个 的 无价 值得 ,

每一件都价值连城，

[soʊ][hiː; hi][bɪdz][ˌjuː 'es] ['blɑːsəm]
So He bids us blossom
所以 他 出价 我们 开花

所以祂吩咐我们绽放光彩。

['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Over all the earth .
超过 全部 这 地球 .

遍及全球。

([ðə; ði] [rɪ'freɪn] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [ɪn] ['pæsɪŋ]
(The refrain can be repeated as many times as it is necessary , in passing
(这 避免 能 是 重复 作为 许多 时代 作为 它 是 必要的 , 在 通过
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

（在昏厥时，可以根据需要重复多次；

['eni] ['sɪmp(ə)l] [tuːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [noʊ] , [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .)
any simple tune which the children know , can be used in singing it .)
任何 简单的 调 哪个 这 孩子们 知道 , 能 是 用过的 在 歌唱 它 .)

任何孩子们熟悉的简单曲调都可以用来演唱。）

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['fɪʃər] . [-]
Mrs . C . E . Fisher . [271]
太太 . C . E . 费舍尔 . [-]

C.E. Fisher 夫人。[271]

[ben] , [dæn] , [ænd; ənd][dʒæk] .
BEN , DAN , AND JACK .
本 , 担 , 和 杰克 .

本、丹和杰克。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] , ['ræmblɪŋ] [haʊs] ; [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sentʃəri]
THEY lived in a long , low , rambling house ; it might have been built a century
他们 居住地 在 一个 长的 , 低的 , 漫无边际 房子 ; 它 可能 有 到过 建造 一个 世纪
[ə'goʊ] ,
ago ,
前 ,

他们住在一栋又长又低矮、结构杂乱的房子里；这房子可能建于一个世纪前。

[soʊ] [kwɪr] [ænd; ənd][oʊld] - ['fæʃnd] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .
so queer and old - fashioned was it .
所以 酷儿 和 老的 - 造型 曾是 它 .

它真是既古怪又老套。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [kɛəd] [ðə; ði] [bɔɪz] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] .
But little cared the boys ; they had good times .
但 小的 关心 这 男孩们 ; 他们 有 好的 时代 .

但男孩们并不在意；他们玩得很开心。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['prentɪs] [biˈliːvd] [ɪn] [bɔɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [biˈliːvd] [ɪn] [bɔɪz] ['hævɪŋ]
Mr . and Mrs . Prentice believed in boys ; and they believed in boys having
先生 . 和 太太 . 普伦蒂斯 相信 在 男孩们 ; 和 他们 相信 在 男孩们 拥有
[gʊd] [taɪmz] ,
good times ,
好的 时代 ,

普伦蒂斯夫妇相信男孩；他们也相信男孩应该享受快乐时光。

['ɔːlweɪz] [prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [gʊd] [dɪd][nɑːt] [miːn] [bæd] .

always	provided	the	good	did	not	mean	bad	.
总是	假如	这	好的	做过	不是	意思是	坏的	.

始终要记住，好的并不意味着坏。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['prentɪs] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ] ['berˈfʊtɪd] .

For	one	thing	,	the	Prentice	boys	were	allowed	to	go	barefooted	.
为了	一	事物	,	这	普伦蒂斯	男孩们	是	允许	到	去	赤足	.

首先，普伦蒂斯家的男孩们被允许光脚走路。

[naʊ] ['evri] [bɔɪ] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʌn] [tuː; tə][goʊ] ['berfʊt] .

Now	every	boy	knows	that	it	is	fun	to	go	barefoot	.
现在	每一个	男生	知道	那	它	是	乐趣	到	去	赤脚	.

现在每个男孩都知道光脚走路很有趣。

[ðeɪ] [wɔːr] [pɑːm] [liːf] [hæts][ɪn] ['sʌmər] ,

They	wore	palm	leaf	hats	in	summer	,
他们	穿着	棕榈	叶子	帽子	在	夏天	,

夏天他们戴着棕榈叶帽，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [pleɪ] " [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɔːs] " [wɪð; wɪθ] .

which	were	not	too	good	to	play	"	pitch	and	toss	"	with	.
哪个	是	不是	也	好的	到	玩	"	沥青	和	折腾	"	和	.

这些球不太适合玩“投掷游戏”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [dɪˈspɔɪl] [ðə; ði] [skwɑːʃ] [vaɪnz] [fɔːr; fər] [liːf] [stɔːks] [tuː; tə] [meɪk] " [skwɔːk]

They	were	allowed	to	despoil	the	squash	vines	for	leaf	stalks	to	make	"	squawk
他们	是	允许	到	掠夺	这	壁球	藤蔓	为了	叶子	茎	到	制作	"	发牢骚

[paɪps] ,

pipes	,
管道	,

他们被允许砍伐南瓜藤蔓，取其叶柄来制作“呱呱管”。

" [ænd; ənd][naɪs]['goʊldən]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] ['preʃəs] [ɪn][ðə; ði]

"	and	nice	golden	pumpkins	from	the	field	were	not	too	precious	in	the
"	和	好的	金的	南瓜	从	这	场地	是	不是	也	宝贵的	在	这

[aɪz] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['prentɪs] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərnz] ;

eyes	of	Farmer	Prentice	to	be	used	in	making	jack	-	o	'	-	lanterns	;
眼睛	的	农民	普伦蒂斯	到	是	用过的	在	制作	杰克	-	o	-	-	灯笼	;

“在农夫普伦蒂斯眼里，田里摘下来的漂亮金南瓜并不算太珍贵，可以用来制作南瓜灯；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] ; [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - ['berɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]

they	were	allowed	to	go	a	-	fishing	;	to	go	a	-	berrying	,	and	to	make
他们	是	允许	到	去	一个	-	钓鱼	;	到	去	一个	-	浆果	,	和	到	制作

[ʌp] ['nʌtɪŋ] ['pɑːrtiz] ,

up	nutting	parties	,
向上	坚果	各方	,

他们可以去钓鱼、采浆果，还可以组队去采坚果。

[ænd; ənd] , [best] [fʌn] [ʌv; əv][ɔːl] ,

and	,	best	fun	of	all	,
和	,	最好的	乐趣	的	全部	,

而且，最棒的是，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [kuːnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [disˈtrɔiŋ]

when	all	the	neighborhood	turned	out	to	hunt	the	coons	which	were	destroying
什么时候	全部	这	邻里	转向	出去	到	打猎	这	浣熊	哪个	是	摧毁

[ðə; ði][kɔːrn][krɑːp] ,

the	corn	crop	,
这	玉米	庄稼	,

当整个社区都出来猎杀那些破坏玉米庄稼的浣熊时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] .

the	boys	were	allowed	to	join	in	the	hunt	.
这	男孩们	是	允许	到	加入	在	这	打猎	.

男孩们被允许参加狩猎。

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [griːn] [kɔːrn] [ˈroʊstɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈmɪdnaɪt] [ˈfaɪər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈpæstʃər] [lɑːt] ,

How	good	the	green	corn	roasted	by	that	midnight	fire	down	in	the	old	pasture	lot	,
如何	好的	这	绿色的	玉米	烤	经过	那	午夜	火	向下	在	这	老的	牧场	很多	,

午夜时分，在老牧场里，篝火烤出来的青玉米真好吃！

[dʒʌst][ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːrn][lɑːt] , [ˈteɪstɪd] .

just	over	the	fence	from	the	corn	lot	,	tasted	.
只是	超过	这	栅栏	从	这	玉米	很多	,	尝过	.

就在玉米地围栏那边，尝了一口。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ˈroʊstɪŋ] [egz] [ænd; ənd]

And	that	was	the	time	they	learned	the	secret	of	roasting	eggs	and
和	那	曾是	这	时间	他们	学习	这	秘密	的	烘焙	鸡蛋	和

[pəˈtetoz] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [ˈæʃɪz] .

potatoes	in	the	hot	ashes	.
土豆	在	这	热的	灰烬	.

正是在那时，他们学会了在热灰烬中烤鸡蛋和土豆的秘诀。

[haʊ] [ˈkerfəli] [ðeɪ] [roʊld] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [ˈmeni] [ˈleər] [ʌv; əv] [braʊn] [ˈpeɪpər] ,

How	carefully	they	rolled	the	eggs	in	many	layers	of	brown	paper	,
如何	小心	他们	滚动	这	鸡蛋	在	许多	层	的	棕色的	纸	,

他们多么小心翼翼地用多层牛皮纸包裹鸡蛋啊！

[ænd; ənd] [ðen] [ˈwetɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈθɜːrəli] [leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bed] [meɪd] [ˈredi] ,

and	then	wetting	them	thoroughly	laid	them	in	the	bed	made	ready	,
和	然后	润湿	他们	彻底	铺设	他们	在	这	床	制成	准备好	,

然后将它们彻底打湿，放在准备好的床上。

[ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhiːtɪd] [ˈæʃɪz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	covering	with	the	heated	ashes	they	listened	for	the	cracking	of	the
和	覆盖	和	这	加热	灰烬	他们	听着	为了	这	裂纹	的	这

[ˈʃɛlz] [wɪtʃ] [wʊd] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [dʌn] .

shells	which	would	tell	that	the	eggs	were	done	.
贝壳	哪个	会	告诉	那	这	鸡蛋	是	完毕	.

他们用热灰覆盖鸡蛋，然后倾听蛋壳破裂的声音，以此判断鸡蛋是否烤熟。

[bʌt; bət] [ðiːz] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt][spend] [ɔːl][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][dʒʌst] [ˈhævɪŋ] " [gʊd] [taɪmz] .

But	these	boys	did	not	spend	all	their	time	in	just	having	"	good	times	.
但	这些	男孩们	做过	不是	花费	全部	他们的	时间	在	只是	拥有	"	好的	时代	.

但这些男孩并没有把所有时间都花在享受“美好时光”上。

" [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈfaɪər][ɪn] [ˈwɪntər] [ɔːr][wɜːr; wər]

"	Now	and	then	as	they	gathered	around	the	kitchen	fire	in	winter	or	were
"	现在	和	然后	作为	他们	聚集	大约	这	厨房	火	在	冬天	或者	是

[gruːpt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

grouped	in	the	yard	,
分组	在	这	院子	,

“有时，当他们冬天围坐在厨房的火堆旁，或者三五成群地待在院子里时，

[ðeɪ] [wʊd] [fərˈget] [ðer; ðər] [ˈpɑːpɪŋ] [kɔːrn][ɔːr][ðer; ðər][dʒæk] - [oʊ] - - [ˈlæntərn][ænd; ənd][fɔːl][tuː; tə]

they	would	forget	their	popping	corn	or	their	jack	-	o	'	-	lantern	and	fall	to
他们	会	忘记	他们的	爆米花	玉米	或者	他们的	杰克	-	o	-	-	灯笼	和	落下	到

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][læst] [bʊk] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] .

talking	over	the	last	book	they	had	read	.
说	超过	这	最后的	书	他们	有	读	.

他们会忘记爆米花或南瓜灯，然后开始谈论他们最近读过的书。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['prentɪs] [hoʊm] .

There	**was**	**no**	**lack**	**of**	**books**	**in**	**the**	**Prentice**	**home**	**.**
那里	曾是	不	缺少	的	图书	在	这	普伦蒂斯	家	.

普伦蒂斯家从来不缺书。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['prentɪs] [biˈliːvd] [ɪn] [bɔɪz] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [biˈliːvd] [ɪn] [bʊks]

For	**if**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Prentice**	**believed**	**in**	**boys**	**,**	**they**	**also**	**believed**	**in**	**books**
为了	如果	先生	.	和	太太	.	普伦蒂斯	相信	在	男孩们	,	他们	还	相信	在	图书

[fɔːr; fər] [bɔɪz] .

for	**boys**	**.**
为了	男孩们	.

如果普伦蒂斯夫妇相信男孩，他们也相信会有适合男孩阅读的书籍。

" ['eni] ['gʌnpaʊdər] ['ʌndər] [ðæt] ? " [æskt] [dæn][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	**Any**	**gunpowder**	**under**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Dan**	**one**	**morning**	**,**
"	任何	火药	在下面	那	?	"	问	担	一	早晨	,

“下面有火药吗？”一天早上，丹问道。

['kʌmɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ]

coming	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**house**	**and**	**seeing**	**a**	**great**	**pile**	**of**	**kindling**
未来	大约	这	角落	的	这	房子	和	看到	一个	伟大的	桩	的	引火物

[wʊd] [wɪtʃ] [dʒæk][wʌz; wəz] ['splɪtɪŋ] .

wood	**which**	**Jack**	**was**	**splitting**	**.**
木头	哪个	杰克	曾是	分裂	.

绕过房子拐角，看到一大堆引火柴，杰克正在劈柴。

" [nɑːt][ə; eɪ][keg] ！ " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	**Not**	**a**	**keg**	**!**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	不是	一个	桶	！	"	曾是	这	回复	.

“不是酒桶！”对方回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['plɑːtɪŋ] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]

"	**I**	**thought**	**you**	**must**	**be**	**plotting**	**some**	**mischief**	**or**	**you**	**would**	**never**	**have**
"	我	想法	你	必须	是	绘制	一些	恶作剧	或者	你	会	绝不	有

[stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][splɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][paɪl][æz; əz][ðæt] ,

stuck	**to**	**the**	**work**	**long**	**enough**	**to**	**split**	**such**	**a**	**pile**	**as**	**that**	**,**
卡住	到	这	工作	长的	足够的	到	分裂	这样的	一个	桩	作为	那	,

“我以为你肯定在策划什么恶作剧，否则你不可能坚持工作这么久，把这么多东西劈开。”

" [kənˈtɪnjuːd] [dæn] .

"	**continued**	**Dan**	**.**
"	持续	担	.

丹继续说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][plɑːt] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [rɪˈtɜːrnd] [dʒæk] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['gʌnpaʊdər]

"	**There**	**is**	**a**	**plot**	**,**	**that's**	**a**	**fact**	**,**	**"**	**returned**	**Jack**	**;**	**"**	**but**	**it**	**is**	**not**	**a**	**Gunpowder**
"	那里	是	一个	阴谋	,	那就是	一个	事实	,	"	返回	杰克	;	"	但	它	是	不是	一个	火药

[plɑːt] .

Plot	**.**
阴谋	.

“确实存在阴谋，这是事实，”杰克回答说；“但这不是火药阴谋。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk]['fɑːðər][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][goʊ][wɪð; wɪθ]['dʒɑːnsən] [wen] [hiː; hi][goʊz]['æftər]

I	**am**	**going**	**to**	**ask**	**father**	**to**	**let**	**me**	**go**	**with**	**Johnson**	**when**	**he**	**goes**	**after**
我	是	去	到	问	父亲	到	让	我	去	和	约翰逊	什么时候	他	去	后

[ðoʊz] ['kæt(ə)l] ,

those	**cattle**	**,**
那些	牛	,

我打算请求父亲让我跟约翰逊一起去赶那些牛。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gɔːn] [θriː] [deɪz] ,
and **we** **shall** **be** **gone** **three** **days** **,**
和 我们 将 是 已消失 三 天 ,

我们将离开三天。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ædˈvæns] [maɪ] [kɔːz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɪndlɪŋ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈredi]
so **I** **thought** **it** **would** **advance** **my** **cause** **a** **little** **if** **the** **kindlings** **were** **all** **ready**
所以 我 想法 它 会 进步 我的 原因 一个 小的 如果 这 引火物 是 全部 准备好
[bɪˈfɔːrhænd] . "
beforehand **.** **"**
预先 . "

所以我认为，如果事先把引火物都准备好，对我的事业会有很大帮助。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈfeloʊ] , " [sed] [dæn] , [ˈlæfɪŋ] , " [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɑːrp] [ˈfeloʊ] . "
" **You** **are** **a** **sharp** **fellow** **,** **"** **said** **Dan** **,** **laughing** **,** **"** **a** **very** **sharp** **fellow** **.** **"**
" 你 是 一个 锋利的 同伴 , " 说 担 , 笑 , " 一个 非常 锋利的 同伴 . "

“你真是个精明的人，”丹笑着说，“非常精明。”

" [bʌt; bət] [ˈwɔznt] [ðæt] [ˈgʌnpaʊdər] [plɑːt][ə; eɪ] [skiːm] [ðoʊ] ! " [sed] [dʒæk] .
" **But** **wasn't** **that** **Gunpowder** **Plot** **a** **scheme** **though** **!** **"** **said** **Jack** **.**
" 但 不是 那 火药 阴谋 一个 方案 尽管 ! " 说 杰克 .

“但是，那起火药阴谋不就是个阴谋吗！”杰克说道。

" [wel] , [aɪ] [kənˈfes] [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ben] ,
" **Well** **,** **I** **confess** **I** **don't** **know** **much** **about** **it** **,** **"** **replied** **Ben** **,**
" 出色地 , 我 承认 我 不 知道 很多 关于 它 , " 回复 本 ,

“嗯，我承认我对这方面了解不多，”本回答道。

[huː] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪzi] [ˈfæʃ(ə)n] [θroʊn] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
who **had** **in** **his** **lazy** **fashion** **thrown** **himself** **on** **the** **ground** **.**
WHO 有 在 他的 懒惰的 时尚 抛掷 他自己 在 这 地面 .

他懒洋洋地把自己扔在了地上。

" [dʒʌst] [tel] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" **Just** **tell** **a** **fellow** **about** **it** **and** **save** **him** **the** **trouble** **of** **reading** **it** **.** **"**
" 只是 告诉 一个 同伴 关于 它 和 节省 他 这 麻烦 的 阅读 它 . "

“直接告诉别人就行了，省得他自己去看。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [dʒæk][ɪz] [ˈeɪkɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] [dæn] , [ˈlæfɪŋ] .
" **That** **is** **what** **Jack** **is** **aching** **to** **do** **,** **"** **said** **Dan** **,** **laughing** **.**
" 那 是 什么 杰克 是 疼痛 到 做 , " 说 担 , 笑 .

“杰克一直很想这么做，”丹笑着说。

" [dʒæk][ɪz][ðə; ði]['ɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" **Jack** **is** **the** **orator** **of** **the** **family** **,** **you** **know** **.** **"**
" 杰克 是 这 演说者 的 这 家庭 , 你 知道 . "

“你知道，杰克是家里的演说家。”

" [goʊ] [əˈhed] , [oʊld] [ˈfeloʊ] , " [ænd; ənd][ben] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈelboʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Go** **ahead** **,** **old** **fellow** **,** **"** **and** **Ben** **shifted** **his** **weight** **from** **one** **elbow** **to** **the**
" 去 前方 , 老的 同伴 , " 和 本 转移 他的 重量 从 一 弯头 到 这
[ˈʌðər] .
other **.**
其他 .

“去吧，老伙计，”本把重心从一只胳膊肘转移到另一只胳膊肘上。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði][fɜːrst] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒeɪmz][ðə; ði] [sɪksθ] [ʌv; əv]
" **It** **was** **in** **the** **reign** **of** **James** **the** **First** **;** **he** **was** **James** **the** **Sixth** **of**
" 它 曾是 在 这 在位 的 詹姆斯 这 第一的 ; 他 曾是 詹姆斯 这 第六 的
[ˈskɑːtlənd] ;
Scotland **;**
苏格兰 ;

“那是在詹姆斯一世统治时期；他是苏格兰国王詹姆斯六世；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['meri] ['stjʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,

he	was	the	son	of	Mary	Stuart	,	and	as	she	was	a	Catholic	,
他	曾是	这	儿子	的	玛丽	斯图尔特	,	和	作为	她	曾是	一个	天主教	,

他是玛丽·斯图亚特的儿子，而玛丽·斯图亚特是天主教徒，

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hɜːr; hər][sʌn] [wʊd] [rɪ'stɔːr] , [ɔːr][æt; ət] [liːst]

the	Catholics	of	England	supposed	her	son	would	restore	,	or	at	least
这	天主教徒	的	英格兰	据称	她	儿子	会	恢复	,	或者	在	至少

['tɑːlərəɪt] ,

tolerate	,
容忍	,

英国的天主教徒认为她的儿子会恢复天主教，或者至少会容忍天主教的存在。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

the	Catholic	faith	in	England	.
这	天主教	信仰	在	英格兰	.

英国的天主教信仰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪtərli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃn] ;

But	they	were	bitterly	disappointed	in	this	expectation	;
但	他们	是	苦涩地	失望的	在	这	期待	;

但他们的期望落空了，令他们大失所望；

[ðə; ði][oʊld] [lɔːz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][pʊt]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [pæst]

the	old	laws	against	it	were	put	into	execution	and	others	more	severe	passed
这	老的	法律	反对	它	是	放	进入	执行	和	其他的	更多的	严重	通过了

[baɪ] ['pɑːrləmənt] .

by	Parliament	.
经过	议会	.

禁止这种行为的旧法律被执行，议会还通过了其他更严厉的法律。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tɑːlərəns] [ðæt][ðə; ði] ['feɪməs] ['gʌnpaʊdər] [plɑːt] [gruː] .

And	it	was	out	of	this	intolerance	that	the	famous	Gunpowder	Plot	grew	.
和	它	曾是	出去	的	这	不容忍	那	这	著名的	火药	阴谋	生长	.

正是这种不宽容滋生了著名的火药阴谋。

[ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['gʌnpaʊdər] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [haʊs] , [waɪl]

The	scheme	was	to	blow	up	with	gunpowder	the	Parliament	House	,	while
这	方案	曾是	到	吹	向上	和	火药	这	议会	房子	,	尽管

['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] ,

Parliament	was	in	session	,
议会	曾是	在	会议	,

该计划是在议会开会期间用火药炸毁议会大厦。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .

and	so	destroy	the	king	and	members	of	Parliament	.
和	所以	破坏	这	国王	和	成员	的	议会	.

于是，国王和议员们就此覆灭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɔːlt] ['ʌndər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [haɪrd][æz; əz][ə; eɪ]

There	was	a	vault	under	the	building	which	the	conspirators	hired	as	a
那里	曾是	一个	金库	在下面	这	建筑	哪个	这	阴谋者	雇用	作为	一个

['seɪlzruːmˌseɪlzrʊm][fɔːr; fər] [wʊd] [ænd; ənd][koʊl] .

salesroom	for	wood	and	coal	.
门市部	为了	木头	和	煤炭	.

建筑物下方有一个地窖，阴谋者租用它作为木材和煤炭的交易场所。

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn] ['stelθɪli] ['θɜːrti] - [sɪks] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [ðiːz]

They	put	in	stealthily	thirty	-	six	barrels	of	gunpowder	and	then	covered	these
他们	放	在	悄悄地	三十	-	六	桶	的	火药	和	然后	涵盖	这些

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [treɪn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [kʊd; kəd][biː; bi]['faɪərd][æt; ət]

with	the	wood	and	prepared	a	train	so	that	the	whole	could	be	fired	at
和	这	木头	和	准备	一个	火车	所以	那	这	所有的	可以	是	被解雇	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

他们偷偷地放入了三十六桶火药，然后用木头盖住，并准备好引爆装置，以便一次性全部引爆。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɪp] ['redɪ] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːks] [ɑːn] [bɔːrd] — "

They	had	a	ship	ready	to	take	Fawkes	on	board	—	"
他们	有	一个	船	准备好	到	拿	福克斯	在	木板	—	"

他们已经准备好了一艘船，准备把福克斯接上船——”

" [juːv] [gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['stɔːri] !

"	You've	got	ahead	of	your	story	!
"	你已经	得到	前方	的	你的	故事	!

“你的故事已经发展到很后面了！”

[tel] [ˌjuː 'es] [huː] [wʌz; wəz] [fɔːks] . "

tell	us	who	was	Fawkes	.	"
告诉	我们	WHO	曾是	福克斯	.	"

告诉我们福克斯是谁。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz] , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [-]

"	He	was	one	of	the	conspirators	,	a	Spanish	[	272	]
"	他	曾是	一	的	这	阴谋者	,	一个	西班牙语	[	-	]

“他是同谋之一，一名西班牙人[272]

['ɑːfɪsər] [huː] [ˌsjuːpərɪn'tendɪd] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

officer	who	superintended	the	business	and	was	to	touch	it	off	.
官	WHO	督导	这	商业	和	曾是	到	触碰	它	离开	.

负责监管该业务并准备启动它的官员。

[ə'θɔːrətiz] [duː][nɑːt] [kwaɪt] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [liːkt] [aʊt] .

Authorities	do	not	quite	agree	as	to	how	the	secret	leaked	out	.
当局	做	不是	相当	同意	作为	到	如何	这	秘密	泄露	出去	.

对于秘密是如何泄露的，各方说法不一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv]

It	is	supposed	that	one	of	the	conspirators	wanted	to	save	some	of
它	是	据称	那	一	的	这	阴谋者	通缉	到	节省	一些	的

[hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][soʊ] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɑːrləmənt] [haʊs]

his	friends	and	so	warned	them	to	keep	away	from	the	Parliament	House
他的	朋友们	和	所以	警告	他们	到	保持	离开	从	这	议会	房子

[ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [set][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][plɑːt] ,

on	the	day	set	for	the	execution	of	the	plot	,
在	这	天	放	为了	这	执行	的	这	阴谋	,

据说，其中一名阴谋者为了保护他的一些朋友，警告他们在阴谋实施当天远离议会大厦。

[ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'raʊzd] ,

and	suspicion	was	thus	aroused	,
和	怀疑	曾是	因此	被唤醒	,

于是，疑虑便由此产生。

[ænd; ənd] [gai] [fɔːks] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ə'plai] [ðə; ði] [mætʃ]
and **Guy** **Fawkes** **was** **arrested** **just** **as** **he** **was** **about** **to** **apply** **the** **match**
和 盖伊 福克斯 曾是 被捕 只是 作为 他 曾是 关于 到 申请 这 匹配
[tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .
to **the** **train** **.**
到 这 火车 .

盖伊·福克斯正要点燃火车时被逮捕了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] .
He **was** **tried** **and** **executed** **along** **with** **several** **others** **.**
他 曾是 尝试 和 执行 沿着 和 一些 其他的 .

他和另外几人一起被审判并处决。

[ðə; ði] [deɪ] [set] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , - ,
The **day** **set** **for** **the** **horrible** **deed** **was** **the** **fifth** **of** **November** **,** **1605** **,**
这 天 放 为了 这 可怕 契据 曾是 这 第五 的 十一月 , - ,

实施这起可怕罪行的日子定在1605年11月5日。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [sɪns] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ɪn] ['ɪŋglənd] . "
and **it** **has** **ever** **since** **been** **observed** **as** **a** **holiday** **in** **England** **.** **"**
和 它 有 曾经 自从 到过 观察到 作为 一个 假期 在 英格兰 . "

从那时起，这一天就被英国定为假日。

" [juːv] [dʌn] [wel] , " [sed] [dæn] .
" **You've** **done** **well** **,** **"** **said** **Dan** **.**
" 你已经 完毕 出色地 , " 说 担 .

“你做得很好，”丹说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [left] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːt] ;
" **But** **you** **left** **out** **a** **lot** **;**
" 但 你 左边 出去 一个 很多 ;

但你漏掉了许多东西；

[juː; jʊ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [fɜːrst] [haɪrd] [ə; eɪ] [haʊs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer]
you **forgot** **to** **tell** **how** **they** **first** **hired** **a** **house** **next** **to** **the** **place** **where**
你 忘了 到 告诉 如何 他们 第一的 雇用 一个 房子 下一个 到 这 地方 在哪里
['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz] [held] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dɪg] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] . "
Parliament **was** **held** **and** **tried** **to** **dig** **through** **the** **walls** **.** **"**
议会 曾是 握住 和 尝试 到 挖 通过 这 墙壁 . "

你忘了说他们最初是如何在议会大厦旁边租了一栋房子，然后试图挖穿墙壁的。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðæt]
" **I** **did** **not** **forget** **it** **,** **but** **it** **amounted** **to** **nothing** **and** **they** **abandoned** **that**
" 我 做过 不是 忘记 它 , 但 它 金额 到 没有什么 和 他们 弃 那
[plæn] ,
plan **,**
计划 ,

“我没有忘记这件事，但它最终不了了之，他们放弃了那个计划。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ben] [kʊd; kəd] [riːd] [ðæt] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
and **I** **thought** **Ben** **could** **read** **that** **up** **for** **himself** **.**
和 我 想法 本 可以 读 那 向上 为了 他自己 .

我认为本可以自己去查阅相关资料。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd]
I **have** **noticed** **that** **if** **you** **tell** **him** **a** **part** **of** **a** **story** **he** **will** **go** **and**
我 有 注意到 那 如果 你 告诉 他 一个 部分 的 一个 故事 他 将要 去 和
[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [rest] .
find **out** **the** **rest** **.**
寻找 出去 这 休息 .

我发现，如果你告诉他故事的一部分，他就会去了解剩下的部分。

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪz] , [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wet] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊriˈɑːsəti] .

The	best	way	is	,	to	tell	him	just	enough	to	whet	his	curiosity	.
这	最好的	方式	是	,	到	告诉	他	只是	足够的	到	磨刀	他的	好奇心	.

最好的办法是，告诉他足够让他好奇的信息。

" [dæn] [wʌz; wəz] [hæf] - [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] ,

"	Dan	was	half	-	way	to	the	barn	before	this	remark	was	ended	,
"	担	曾是	一半	-	方式	到	这	谷仓	前	这	评论	曾是	结束	,

“丹走到谷仓一半路程的时候，这句话还没说完。”

[bʌt; bət] [ˈglænsɪŋ] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [ben] [ænd; ənd] [dʒæk] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ˈhævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪn]

but	glancing	back	he	saw	Ben	and	Jack	down	on	the	grass	having	it	out	in
但	瞥了一眼	后退	他	锯	本	和	杰克	向下	在	这	草	拥有	它	出去	在

[ə; eɪ] [ˈregjələr] " [rʌf] [ænd; ənd] [ˈtʌmb(ə)l] .

a	regular	"	rough	and	tumble	.
一个	常规的	"	粗糙的	和	翻滚	.

但回头一看，他发现本和杰克正倒在草地上，像往常一样“扭打在一起”。

" [ef] . [eɪtʃ] .

"	F	.	H	.
"	F	.	H	.

“FH

[ben] , [dæn] , [ænd; ənd] [dʒæk] . [[wʌn]]

BEN	,	DAN	,	AND	JACK	.	[	1	]
本	,	担	,	和	杰克	.	[	1	]

本、丹和杰克。[1]

[ðə; ði] [piː] . [es] . [ˈkɔːrnər]

THE	P	.	S	.	Corner
这	P	.	S	.	角落

PS 角

[dɪr] [ˈpænziz] :

Dear	Pansies	:
亲爱的	三色堇	:

亲爱的三色堇们:

[wɪl] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] " [ˈθɪŋkɪŋ] [kæps] " [ænd; ənd] [gɪv] [ˈkerf(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n]

Will	every	one	of	you	put	on	your	"	thinking	caps	"	and	give	careful	attention
将要	每一个	一	的	你	放	在	你的	"	思维	帽子	"	和	给	小心	注意力

[tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] ?

to	what	I	am	about	to	say	?
到	什么	我	是	关于	到	说	?

请各位集中注意力，认真听我接下来要说的话?

[ɔːl] [ˈsʌmər] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ; [ɪn] [ˈkænzəs] , [wɪsˈkɑːnsɪn] , [nəˈbræskə] ,

All	summer	I	am	to	be	away	from	home	;	in	Kansas	,	Wisconsin	,	Nebraska	,
全部	夏天	我	是	到	是	离开	从	家	;	在	堪萨斯州	,	威斯康星州	,	内布拉斯加州	,

整个夏天我都要离开家；在堪萨斯州、威斯康星州、内布拉斯加州.....

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [wer] [els] ; [ˈflɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˈsɪti] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

and	I	hardly	know	where	else	;	flitting	from	one	city	to	another	,
和	我	几乎	知道	在哪里	别的	;	飞掠	从	一	城市	到	其他	,

我几乎不知道还能去哪里；辗转于各个城市之间，

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] .

only	a	few	days	in	a	place	.
仅有的	一个	很少	天	在	一个	地方	.

在一个地方只待了几天。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [ən'les] [juː; jʊ] [peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

As	a	consequence	,	unless	you	pay	close	attention	,	I	shall	not	be	able	to
作为	一个	结果	,	除非	你	支付	关闭	注意力	,	我	将	不是	是	有能力的	到

[hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

hear	from	you	.
听到	从	你	.

因此，除非你密切注意，否则我将无法收到你的消息。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['letərz] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌem 'iː] .

Because	letters	will	fail	to	reach	me	.
因为	信件	将要	失败	到	抵达	我	.

因为信件无法送达。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['sekrəteri] [huː] [wɪl] [steɪ] [ɔːl] ['sʌmər] [æt; ət] [ʃə'tɑːkwə] ,

But	I	shall	have	a	secretary	who	will	stay	all	summer	at	Chautauqua	,
但	我	将	有	一个	秘书	WHO	将要	停留	全部	夏天	在	肖托夸	,

[ʃə'tɑːkwə] [ˌsiː 'oʊ] . ,

Chautauqua	Co	.	,
肖托夸	合作	.	,

但我会安排一位秘书整个夏天都待在肖托夸县的肖托夸镇。

[en] . [waɪ] . [ɪf] [juː; jʊ] [ə'dres] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [get][ðə; ði] ['letərz] ,

N	.	Y	.	If	you	address	me	at	that	place	,	she	will	get	the	letters	,
N	.	是	.	如果	你	地址	我	在	那	地方	,	她	将要	得到	这	信件	,

纽约 如果你寄信到那个地方，她就能收到信了。

[ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sent][tuː; tə][ˌem 'iː]

attend	to	the	business	part	of	them	,	and	see	that	they	are	sent	to	me
出席	到	这	商业	部分	的	他们	,	和	看	那	他们	是	发送	到	我

.

:
.

处理其中的业务部分，并确保将它们发送给我。

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][send] ['letərz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [ʃə'tɑːkwə] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Will	you	remember	,	and	send	letters	to	me	at	Chautauqua	,	instead	of
将要	你	记住	,	和	发送	信件	到	我	在	肖托夸	,	反而	的

[ˌsɪnsɪ'næti] , [ɔːr] ['kɑːrbənˌdeɪl] ,

Cincinnati	,	or	Carbondale	,
辛辛那提	,	或者	卡本代尔	,

你会记得吗？请把信寄到肖托夸，而不是辛辛那提或卡本代尔。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] ?

or	any	other	place	?
或者	任何	其他	地方	?

或者其他任何地方?

[ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hoʊldz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒuːn] , [dʒʊ'laɪ] , ['ɔːgəst] [ænd; ənd]

This	direction	holds	good	for	the	months	of	June	,	July	,	August	and
这	方向	持有	好的	为了	这	几个月	的	六月	,	七月	,	八月	和

[sep'tembər] .

September	.
九月	.

这一规律适用于六月、七月、八月和九月。

['æftər] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

After	that	,	I	will	give	you	other	information	.
后	那	,	我	将要	给	你	其他	信息	.

之后，我会提供其他信息。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] , [duː][nɑːt][send] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pænzi][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

Another	**thing**	**,**	**do**	**not**	**send**	**subscription**	**money**	**for**	**The**	**Pansy**	**to**	**me**	**;**
其他	事物	,	做	不是	发送	订阅	钱	为了	这	三色堇	到	我	;

还有一件事，请不要给我寄《三色堇》杂志的订阅费；

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

but	**always**	**to**	**D**	**.**	**Lothrop**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Boston**	**.**
但	总是	到	D	.	洛思罗普	&	合作	.	,	波士顿	.

但始终寄往波士顿的 D. Lothrop & Co.。

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt] ['bædʒɪz] , [send] [neɪm] [ænd; ənd] [pledʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; ['ɔːlsoʊ][ten] [sents] [ɪn]

When	**you**	**want**	**badges**	**,**	**send**	**name**	**and**	**pledge**	**to**	**me**	**;**	**also**	**ten**	**cents**	**in**
什么时候	你	想	徽章	,	发送	姓名	和	保证	到	我	;	还	十	分	在

['poʊstɪdʒ] [stæmps] ,

postage	**stamps**	**,**
邮资	邮票	,

想要徽章的话，请把姓名和誓词发给我；另外还要附上10美分的邮票。

[ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][səb'skraɪbər] .

unless	**you**	**are**	**a**	**subscriber**	**.**
除非	你	是	一个	订户	.

除非您是订阅用户。

[səb'skraɪbɚz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['bædʒɪz] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .

Subscribers	**are**	**entitled**	**to**	**badges**	**free**	**of**	**charge**	**.**
订阅者	是	标题	到	徽章	自由的	的	收费	.

订阅用户可免费获得徽章。

[ɔːl] ['letərz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pænzi] , [ɔːr] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ɔːr][plænz] ,

All	**letters**	**about**	**The**	**Pansy**	**,**	**or**	**about**	**your**	**work**	**or**	**plans**	**,**
全部	信件	关于	这	三色堇	,	或者	关于	你的	工作	或者	计划	,

所有关于《三色堇》杂志、你的工作或计划的信件，

[ɔːl] ['kwestʃənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][piː] . [es] . [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][maɪ] [ə'dres] ;

all	**questions**	**connected**	**with**	**the**	**P**	**.**	**S**	**.**	**are**	**to**	**be**	**sent**	**to**	**my**	**address**	**;**
全部	问题	连接	和	这	P	.	S	.	是	到	是	发送	到	我的	地址	;

[bʌt; bət] [rɪ'membər] ,

but	**remember**	**,**
但	记住	,

所有与PS相关的问题都请发送到我的地址；但请记住，

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [səb'skraɪb] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pænzi] , [send] [jʊr; jər]['dɑːlər][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]

when	**you**	**want**	**to**	**subscribe**	**for**	**The**	**Pansy**	**,**	**send**	**your**	**dollar**	**directly**	**to**
什么时候	你	想	到	订阅	为了	这	三色堇	,	发送	你的	美元	直接地	到

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Boston	**.**
波士顿	.

如果您想订阅《三色堇》，请直接将您的美元寄往波士顿。

['jɪrz] [ə'goʊ][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði]['pænzi] [wɪtʃ] [met][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

Years	**ago**	**we**	**used**	**to**	**have**	**a**	**department**	**in**	**The**	**Pansy**	**which**	**met**	**with**	**much**
年	前	我们	用过的	到	有	一个	部门	在	这	三色堇	哪个	遇见	和	很多

['feɪvər] .

favor	**.**
偏爱	.

多年前，我们在《三色堇》杂志上有一个专栏，很受欢迎。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [ɔːr]['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði]['edɪtər] ,

This	**was**	**a**	**letter**	**or**	**article**	**by**	**the**	**Editor**	**,**
这	曾是	一个	信	或者	文章	经过	这	编辑	,

这是编辑的一封信或一篇文章，

[kən'teɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mɪs'speld] [ɔ:r] [ɪm'prɑ:pərli] [ju:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
containing **all** **the** **words** **which** **had** **been** **misspelled** **or** **improperly** **used** **during** **the**
包含 全部 这 字 哪个 有 到过 拼写错误 或者 不恰当 用过的 期间 这
[mʌnθ] , [baɪ] [jʌŋ] [ˌkɔris'pɔndənts] ;
month **,** **by** **young** **correspondents** **;**
月 , 经过 年轻的 通讯员 ;

收录了当月年轻通讯员拼写错误或使用不当的所有单词;

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [noʊ] [neɪmz] [wɜ:r; wər] ['menʃ(ə)nd] .
of **course** **no** **names** **were** **mentioned** **.**
的 课程 不 姓名 是 提及 .

当然，没有人提及名字。

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ə; eɪ]['sɪmələr]['eksərsaɪz] ,
We **have** **determined** **to** **begin** **in** **July** **,** **a** **similar** **exercise** **,**
我们 有 决定 到 开始 在 七月 , 一个 相似的 锻炼 ,

我们决定从7月份开始开展类似的演习。

[kən'tɪnju:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['eni] [kɔ:l][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
continuing **it** **so** **long** **as** **there** **shall** **be** **any** **call** **for** **it** **.**
继续 它 所以 长的 作为 那里 将 是 任何 称呼 为了 它 .

只要有需要，就会继续下去。

[ɪf] , ['dʊrɪŋ] ['eni] [mʌnθ] , [ɔ:l] ['letərz] [rɪ'si:vd] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rekt] [æz; əz][tu:; tə] ['spelɪŋ] ,
If **,** **during** **any** **month** **,** **all** **letters** **received** **have** **been** **correct** **as** **to** **spelling** **,**
如果 , 期间 任何 月 , 全部 信件 已收到 有 到过 正确的 作为 到 拼写 ,
[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , ['kæpɪtəlz] ,
punctuation **,** **capitals** **,**
标点 , 首都 ,

如果在任何一个月内，收到的所有信件在拼写、标点符号、大小写方面都正确无误，

['græmər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kwɪr] -
grammar **,** **etc** **.** **,** **you** **may** **know** **it** **by** **the** **absence** **of** **the** **"** **queer** **-**
语法 , ETC . , 你 可能 知道 它 经过 这 缺席 的 这 " 酷儿 -
['lʊkɪŋ] " ['ɑ:rtɪk(ə)l][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [mʌnθ] .
looking **"** **article** **the** **following** **month** **.**
寻找 " 文章 这 下列的 月 .

语法等方面的问题，你可能从下个月“看起来很奇怪”的文章中就看出来了。

[i:tʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][pi:] . [es] . [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['kerfəli] [ri:d] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ðə; ði]
Each **member** **of** **the** **P** **.** **S** **.** **is** **expected** **to** **carefully** **read** **and** **correct** **the**
每个 成员 的 这 P . S . 是 预期的 到 小心 读 和 正确的 这
['ɑ:rtɪk(ə)l] .
article **.**
文章 .

PS 的每位成员都应认真阅读并修改文章。

[ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ˌem 'i:][jʊr; jər] [sək'ses] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd] ;
If **you** **choose** **to** **report** **to** **me** **your** **success** **,** **I** **shall** **be** **glad** **;**
如果 你 选择 到 报告 到 我 你的 成功 , 我 将 是 高兴的 ;

如果你愿意向我汇报你的成功，我将很高兴;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ru:l] .
but **this** **is** **not** **a** **rule** **.**
但 这 是 不是 一个 规则 .

但这不是一条规则。

[ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən]['eksərsaɪz][ɪn][jʊr; jər]['loʊk(ə)l] [sə'saɪətiz] ,
A **good** **plan** **would** **be** **to** **have** **an** **exercise** **in** **your** **local** **societies** **,**
一个 好的 计划 会 是 到 有 一个 锻炼 在 你的 当地的 社会 ,

一个好的计划是在你们当地社团组织一次演习，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pænzi] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['membər] ['raɪtɪŋ]

the	president	giving	out	the	words	from	The	Pansy	,	and	each	member	writing
这	总统	给予	出去	这	字	从	这	三色堇	,	和	每个	成员	写作

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

总统分发《三色堇》中的歌词，然后每个成员写下歌词。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ; [ðen] [let] [ðə; ði] ['pepərz] [biː; bi] [iks'tʃeindʒd]

as	he	or	she	thinks	they	ought	to	be	;	then	let	the	papers	be	exchanged
作为	他	或者	她	思考	他们	应该	到	是	;	然后	让	这	文件	是	交换

[ænd; ənd] [riːd] ,

and	read	,
和	读	,

按照他或她认为应该的方式；然后交换并阅读文件。

[fɜːrst] [ə'pɔɪnt] [æn; ən] ['ʌmpaɪər] , ['dɪkʃəneri] [ɪn] [hænd] , [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [kə'rektnəs] .

first	appointing	an	umpire	,	dictionary	in	hand	,	to	decide	as	to	correctness	.
第一的	任命	一个	裁判	,	字典	在	手	,	到	决定	作为	到	正确性	.

首先指定一名裁判，手持字典，来判定正确性。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [maɪ] [fɜːrst] ['letər] , [nekst] [mʌnθ] .

Look	out	for	my	first	letter	,	next	month	.
看	出去	为了	我的	第一的	信	,	下一个	月	.

请留意我下个月寄出的第一封信。

['lʌvɪŋli] , ['pænzi] .

Lovingly	,	Pansy	.
深情地	,	三色堇	.

爱你的，潘西。

[dɪr] ['pænziz] :

Dear	Pansies	:
亲爱的	三色堇	:

亲爱的三色堇们：

[θruː] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌmər] [mʌnθs] , [waɪl] [ə'weɪ] [æt; ət] ['siːʃɔːr] , [ɔːr] ['maʊntnz] ,

Through	the	bright	summer	months	,	while	away	at	seashore	,	or	mountains	,
通过	这	明亮的	夏天	几个月	,	尽管	离开	在	海滨	,	或者	山脉	,

在阳光明媚的夏季，无论是在海边还是山区，

[wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] ['meni] ['aɪd(ə)l] ['moʊmənts] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [hɑːt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

we	know	there	will	come	many	idle	moments	when	it	is	too	hot	to	play	,
我们	知道	那里	将要	来	许多	闲置的	时刻	什么时候	它	是	也	热的	到	玩	,

我们知道，总会有很多空闲时间，天气太热不适合玩耍。

[ænd; ənd] [wen] [bʊks] [duː] [nɑːt] [ɪn'groʊs] .

and	when	books	do	not	engross	.
和	什么时候	图书	做	不是	独占	.

当书籍无法引人入胜时。

[ɪn] [ðiːz] ['moʊmənts] , [meɪ] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['peɪʃ(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [huː] ,

In	these	moments	,	may	you	hear	the	voices	of	those	patient	little	ones	,	who	,
在	这些	时刻	,	可能	你	听到	这	声音	的	那些	病人	小的	一个	,	WHO	,

在这些时刻，愿你能听到那些耐心等待的孩子们的声音，他们

[tuː] [sɪk] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [bedz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

too	sick	and	suffering	to	play	out	of	doors	,	are	lying	on	beds	of	suffering	,
也	生病的	和	痛苦	到	玩	出去	的	门	,	是	说谎	在	床	的	痛苦	,

病重到无法进行户外活动，只能躺在病床上忍受痛苦。

['oʊnli] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] , [ænd; ənd] [kuːl] [brʊks] , [ænd; ənd] ['lʌvli] ['sʌmər] - [taɪd]

only	knowing	of	the	green	fields	,	and	cool	brooks	,	and	lovely	summer	-	tide
仅有的	会心	的	这	绿色的	字段	,	和	凉爽的	布鲁克斯	,	和	迷人的	夏天	-	潮

['pleɪsɪz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['meməriz] ,

places	,	from	their	memories	,
地方	,	从	他们的	回忆	,

他们只从记忆中得知那里有绿油油的田野、清凉的小溪和美丽的夏日潮汐景色。

[ɔːr][frʌm; frəm] [wʌt] ['ʌðər] [tel] [ðem; ðəm] .

or	from	what	others	tell	them	.
或者	从	什么	其他的	告诉	他们	.

或者从别人那里听说的。

[æt; ət] [sʌtʃ] ['moʊmənts] , [oʊ] , [dɪr] ['pænziz] ,

At	such	moments	,	oh	,	dear	Pansies	,
在	这样的	时刻	,	哦	,	亲爱的	三色堇	,

在这样的时刻，哦，亲爱的三色堇们，

[let][jʊr; jər]['fɪŋgərz][biː; bi] ['bɪzi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] ['tʃɪldrən] [laɪk][ðem; ðəm]

let	your	fingers	be	busy	in	making	those	things	that	you	know	children	like	them
让	你的	手指	是	忙碌的	在	制作	那些	事物	那	你	知道	孩子们	喜欢	他们

[wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ,

would	enjoy	,
会	享受	,

让你的手指忙起来，去做那些你知道孩子们会喜欢的东西吧。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [tʌŋz] [biː; bi] ['æktɪv] ,

and	your	tongues	be	active	,
和	你的	舌头	是	积极的	,

你们的舌头要活跃起来，

['ɪntrəstɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ɔːr][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['mɪnɪstri]

interesting	the	other	children	of	the	hotel	or	the	boarding	-	house	in	this	ministry
有趣的	这	其他	孩子们	的	这	酒店	或者	这	登机	-	房子	在	这	部

[ʌv; əv] [lʌv] .

of	love	.
的	爱	.

让酒店或寄宿学校的其他孩子对这项充满爱心的事工感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [sʌm; səm] [fɔːr] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] ['pænzi] [sə'saɪəti] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

It	is	now	some	four	years	since	the	Pansy	Society	was	formed	.
它	是	现在	一些	四	年	自从	这	三色堇	社会	曾是	形成	.

三色堇协会成立至今已有四年了。

[ɪts] ['membər] [ɑːr; ər]['liːdʒən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ət'læntɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

Its	members	are	legion	,	from	the	Atlantic	to	the	Pacific	,	and	it	has
它是	成员	是	军团	,	从	这	大西洋	到	这	太平洋	,	和	它	有

[dʌn] [mʌtʃ] ['noʊb(ə)l] [wɜːrk] .

done	much	noble	work	.
完毕	很多	高贵	工作	.

它的成员遍布大西洋到太平洋，并且做了很多崇高的工作。

[bʌt; bət][wiː; wi][eɪm][fɔːr; fər] [greɪt] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd][wiː; wi] [miːn] [ðɪs] ['sʌmər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]

But	we	aim	for	great	results	,	and	we	mean	this	summer	to	accomplish
但	我们	目的	为了	伟大的	结果	,	和	我们	意思是	这	夏天	到	完成

[mʌtʃ] [gʊd] .

much	good	.
很多	好的	.

但我们的目标是取得丰硕成果，我们希望今年夏天能取得许多有益的成就。

[wiː; wi] ['wʌndər] [wɪtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɜːrkərz] [wɪl] [liːd] .

We	wonder	which	of	our	workers	will	lead	.
我们	想知道	哪个	的	我们的	工人	将要	带领	.

我们想知道我们员工中谁会成为领导者。

[em] . [es] .

M	.	S	.
M	.	S	.

多发性硬化症

['wɔːltər] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] .

Walter	from	Virginia	.
沃尔特	从	弗吉尼亚州	.

来自弗吉尼亚州的沃尔特。

[ə'nʌðər] ['sʌnʃaɪni] [feɪs] [wɪl] [gɪv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [pledʒ] , [maɪ] [bɔɪ] ,

Another	sunshiny	face	will	give	light	in	the	home	,	if	you	keep	your	pledge	,	my	boy	,
其他	阳光明媚	脸	将要	给	光	在	这	家	,	如果	你	保持	你的	保证	,	我的	男生	,

孩子，如果你信守诺言，家里就会多一张阳光灿烂的脸庞。

[æz; əz][aɪ] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ʃʊr] [juː; jʊ] [[ˌtuː'tuː]]

as	I	seem	to	feel	sure	you	[	2	]
作为	我	似乎	到	感觉	当然	你	[	2	]

因为我似乎确信你[2]

[wɪl] .

will	.
将要	.

将要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [krɔːs] [æt; ət] ; ['ɔːlmoʊst] ['enibɑːdi] [kæn; kən][duː] [ðæt] ;

It	is	easy	to	find	something	to	look	cross	at	;	almost	anybody	can	do	that	;
它	是	简单的	到	寻找	某物	到	看	叉	在	;	几乎	任何人	能	做	那	;

很容易找到让自己生气的事情；几乎任何人都能做到这一点；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ræðər] [fjuː] [huː] [kæn; kən] [lʊk] ['plez(ə)nt] [wen] [θɪŋz] [duː][nɑːt][goʊ]

but	the	people	are	rather	few	who	can	look	pleasant	when	things	do	not	go
但	这	人们	是	相当	很少	WHO	能	看	令人愉快的	什么时候	事物	做	不是	去

[dʒʌst] [raɪt] .

just	right	.
只是	正确的	.

但当事情进展不顺利时，还能保持和蔼可亲的人却寥寥无几。

[ðə; ði] [fjuː] [huː] [duː] [ðɪs] , [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['helpf(ə)l] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

The	few	who	do	this	,	are	among	the	most	helpful	people	we	have	in	the	world	.
这	很少	WHO	做	这	,	是	之中	这	最多	有帮助	人们	我们	有	在	这	世界	.

少数这样做的人，是世界上最乐于助人的人之一。

['klærə][frʌm; frəm]['noʊvə]['skoʊʃə] .

Clara	from	Nova	Scotia	.
克拉拉	从	新星	斯科舍省	.

来自新斯科舍省的克拉拉。

[ə; eɪ] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] ['pænzi] ['bluːmɪŋ] [ɪn]['noʊvə]['skoʊʃə] !

A	five	-	year	-	old	Pansy	blooming	in	Nova	Scotia	!
一个	五	-	年	-	老的	三色堇	盛开	在	新星	斯科舍省	！

一株在加拿大新斯科舍省盛开的五岁三色堇！

['ɪznt] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ?

Isn't	that	delightful	?
不是	那	愉快	?

那岂不是很令人愉快吗?

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][laɪk][ɔːl][ðə; ði]['ʌðər]['lɪt(ə)l]['blɔsəmz] , [tuː] ; ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] ;

She	is	just	like	all	the	other	little	Blossoms	,	too	;	troubled	with	weeds	;
她	是	只是	喜欢	全部	这	其他	小的	花朵	,	也	;	麻烦	和	杂草	;

她和其他小花朵一样，也饱受杂草的困扰；

['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['prɑːmptli] , [ænd; ənd] " ['wɒnts] [hɜːr; hər] [oʊn] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [wei] , ['sʌmtaɪmz]

doesn't	like	to	obey	promptly	,	and	"	wants	her	own	sweet	little	way	,	sometimes
不	喜欢	到	服从	及时	,	和	"	想要	她	自己的	甜的	小的	方式	,	有时

, [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɑːməz] .

,	instead	of	mamma's	.
,	反而	的	妈妈的	.

她不喜欢立即服从，“有时想要按照自己的方式行事，而不是按照妈妈的方式行事。”

" [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] ['blɑːsəm] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [wiːdz]

"	But	like	a	brave	Blossom	she	is	going	to	try	to	get	rid	of	these	weeds
"	但	喜欢	一个	勇敢的	开花	她	是	去	到	尝试	到	得到	摆脱	的	这些	杂草

[ænd; ənd] [groʊ] ['bjuːtɪfli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['gɑːrdnər] .

and	grow	beautifully	for	the	great	Gardener	.
和	生长	非常漂亮	为了	这	伟大的	园丁	.

“但她就像一朵勇敢的花朵，要努力清除这些杂草，为伟大的园丁茁壮成长。”

[wiː; wi] ['welkəm] [juː; jʊ] ['hɑːrtɪli] [tuː; tə][ðə; ði][piː] . [es] . ,

We	welcome	you	heartily	to	the	P	.	S	.	,
我们	欢迎	你	衷心地	到	这	P	.	S	.	,

我们热烈欢迎您来到PS，

[ænd; ənd] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [treɪn] " ['ægnəs] " [ænd; ənd] " ['mɑːrgrət] " [soʊ] [wel] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [dʒɔɪn]

and	hope	you	will	train	"	Agnes	"	and	"	Margaret	"	so	well	,	that	they	will	join
和	希望	你	将要	火车	"	艾格尼丝	"	和	"	玛格丽特	"	所以	出色地	,	那	他们	将要	加入

[ˌjuː 'es] ['veri] [suːn] .

us	very	soon	.
我们	非常	很快	.

希望你们能把“艾格尼丝”和“玛格丽特”训练得很好，让她们很快就能加入我们。

[meɪ] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] .

May	from	Virginia	.
可能	从	弗吉尼亚州	.

来自弗吉尼亚州的五月。

['lɪt(ə)l] ['sev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld] [meɪ] ['flaʊər] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['griːtɪŋ] .

Little	seven	-	year	-	old	May	flower	,	I	give	you	greeting	.
小的	七	-	年	-	老的	可能	花	,	我	给	你	问候	.

七岁的小五月花，我向你问好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [tʌŋz] [tuː; tə] " ['ænsər] [bæk] !

It	is	such	an	easy	thing	for	bright	little	tongues	to	"	answer	back	!
它	是	这样的	一个	简单的	事物	为了	明亮的	小的	舌头	到	"	回答	后退	!

对于伶牙俐齿的小家伙来说，“顶嘴”是多么容易的事啊！

" [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [naʊ] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] ,

"	How	glad	I	am	that	now	,	while	you	are	so	young	,
"	如何	高兴的	我	是	那	现在	,	尽管	你	是	所以	年轻的	,

“我多么高兴，趁你还这么年轻，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði][bæd]['hæbɪt] !

you	are	going	to	overcome	the	bad	habit	!
你	是	去	到	克服	这	坏的	习惯	!

你一定会克服这个坏习惯！

[waɪ] , [hɪr] [ɪz] ['brʌðər] ['tʃestər] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] !

Why	,	here	is	brother	Chester	in	your	letter	!
为什么	,	这里	是	兄弟	切斯特	在	你的	信	!

瞧，切斯特兄弟也在你的信里！

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .

We	are	glad	to	welcome	him	.
我们	是	高兴的	到	欢迎	他	.

我们非常欢迎他的到来。

[wʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pledʒ] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] !

What	a	large	pledge	he	has	taken	!
什么	一个	大的	保证	他	有	已采取	!

他做出了多么重大的承诺啊!

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] , [aɪ] [noʊ] .

Part	of	it	you	are	very	glad	to	hear	,	I	know	.
部分	的	它	你	是	非常	高兴的	到	听到	,	我	知道	.

我知道，其中有些内容你听到后会非常高兴。

['tʃestər] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] .

Chester	,	my	boy	,	I	hope	you	will	succeed	.
切斯特	,	我的	男生	,	我	希望	你	将要	成功	.

切斯特，我的孩子，我希望你能成功。

[raɪt] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn] .

Write	and	let	me	know	how	you	are	getting	on	.
写	和	让	我	知道	如何	你	是	获得	在	.

请写信告诉我你的近况。

['ɪdɪθ] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə] .

Edith	from	California	.
伊迪丝	从	加利福尼亚州	.

来自加利福尼亚的伊迪丝。

" ['selfɪʃnəs] " [ɪz][ə; eɪ] [wiːd] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [θraɪv] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [steɪts] .

"	Selfishness	"	is	a	weed	which	seems	to	thrive	in	a	great	many	States	.
"	自私	"	是	一个	杂草	哪个	似乎	到	蓬勃发展	在	一个	伟大的	许多	各州	.

“自私”就像一种杂草，似乎在许多州都蔓延开来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ˌkælə'fɔːrniə][hæz; həz][ɪts] [ʃer] .

I	am	not	surprised	to	hear	that	California	has	its	share	.
我	是	不是	惊讶	到	听到	那	加利福尼亚州	有	它是	分享	.

听说加州也有一部分，我并不感到惊讶。

[glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ruːt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][jʊr; jər] [graʊndz] .

Glad	you	are	going	to	root	it	from	your	grounds	.
高兴的	你	是	去	到	根	它	从	你的	理由	.

很高兴你打算从你的土地上把它种下去。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænzi] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	have	ordered	the	missing	number	of	The	Pansy	sent	to	you	.
我	有	订购	这	丢失的	数字	的	这	三色堇	发送	到	你	.

我已经补发了之前寄给你的那份《三色堇》。

['lɔri] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] ['terətɔːri] .

Lowrie	from	Washington	Territory	.
洛瑞	从	华盛顿	领土	.

来自华盛顿领地的洛瑞。

[soʊ][juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [fɔːlt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə]

So	you	do	not	mean	the	rest	of	us	shall	know	what	fault	you	are	striving	to
所以	你	做	不是	意思是	这	休息	的	我们	将	知道	什么	过错	你	是	努力	到

[ˌoʊvər'kʌm] ?

overcome	?
克服	?

所以你的意思是，我们其他人不会知道你正在努力克服的是什么缺点吗?

[wel] , ['nevər] [maɪnd] ; [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Well	,	never	mind	;	so	that	you	and	Jesus	know	about	it	,
出色地	,	绝不	头脑	;	所以	那	你	和	耶稣	知道	关于	它	,

算了，没关系；这样你和耶稣就知道了。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] ['nesəseri] .

that	is	all	that	is	really	necessary	.
那	是	全部	那	是	真的	必要的	.

这就是全部的必要条件了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɑːnɪstli] [traɪ] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [wɪl] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	if	you	honestly	try	,	there	are	others	who	will	know	about	it	.
但	如果	你	诚实地	尝试	,	那里	是	其他的	WHO	将要	知道	关于	它	.

但如果你真的努力尝试，总会有人知道的。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] : " [haʊ] [mʌtʃ]

You	may	not	hear	them	,	but	they	will	be	saying	among	themselves	:	"	How	much
你	可能	不是	听到	他们	,	但	他们	将要	是	说	之中	他们自己	:	"	如何	很多

['lɔri] [ɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] !

Lowrie	is	improving	!
洛瑞	是	改善	!

你可能听不到他们的声音，但他们私下里会说："洛瑞进步真大！"

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [fɔːlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ?

Don't	you	know	how	often	he	used	to	give	way	to	that	fault	of	his	?
不	你	知道	如何	经常	他	用过的	到	给	方式	到	那	过错	的	他的	?

难道你不知道他过去有多少次因为自己的这个缺点而屈服吗?

[naʊ] [hiː; hi] ['hɑːrdli] ['evər] [dʌz] .

Now	he	hardly	ever	does	.
现在	他	几乎	曾经	做	.

现在他几乎不再这样做了。

" [wen] [jʊr; jər] [dɪr] " ['tʃʌbi] " ['fɪŋgərz] [get] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [raɪt] , [send] [ˌem 'iː] [wɜːrd] [haʊ]

"	When	your	dear	"	chubby	"	fingers	get	so	they	can	write	,	send	me	word	how
"	什么时候	你的	亲爱的	"	胖乎乎的	"	手指	得到	所以	他们	能	写	,	发送	我	单词	如何

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['prɔspərɪŋ] ,

you	are	prospering	,
你	是	繁荣	,

"等你那双胖乎乎的小手能写字的时候，记得告诉我你过得怎么样。"

[ænd; ənd] ['weðər] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [bædʒ] [ə; eɪ] [help] .

and	whether	you	find	the	badge	a	help	.
和	无论	你	寻找	这	徽章	一个	帮助	.

以及你是否觉得这个徽章有用。

['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət] [frʌm; frəm] [ˌɪndi'ænə] .

Calvert	from	Indiana	.
卡尔弗特	从	印第安纳州	.

来自印第安纳州的卡尔弗特。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] " ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [θɪŋz] .

Here	is	a	boy	who	is	going	to	stop	"	putting	off	things	.
这里	是	一个	男生	WHO	是	去	到	停止	"	推杆	离开	事物	.

这是一个决心不再"拖延"的男孩。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

"好的！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'dɑːpt]

I	wish	you	lived	with	a	boy	friend	of	mine	long	enough	for	him	to	adopt
我	希望	你	居住地	和	一个	男生	朋友	的	矿	长的	足够的	为了	他	到	采纳

[jʊr; jər] [rɪ'zɑːlv] .

your	resolve	.
你的	解决	.

我希望你能和我男朋友一起生活足够长的时间，让他也能拥有你这样的决心。

[hiː; hi] ['trʌblz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['veri] ['hæbɪt] !

He	troubles	all	his	friends	so	much	with	that	very	habit	!
他	麻烦	全部	他的	朋友们	所以	很多	和	那	非常	习惯	!

他这个习惯给他的所有朋友都带来了很大的困扰!

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [riːd] [ðɪs] ['letər] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː; jʊ] .

Perhaps	he	will	read	this	letter	,	and	join	you	.
也许	他	将要	读	这	信	,	和	加入	你	.

或许他会看到这封信，然后加入你们。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pænzi] .

I	am	glad	you	try	to	increase	the	circulation	of	The	Pansy	.
我	是	高兴的	你	尝试	到	增加	这	循环	的	这	三色堇	.

我很高兴你努力提高《三色堇》杂志的发行量。

[ɪf] ['evri] ['blɑːsəm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][lɪst] [ʃʊd; ʃəd] [get] [wʌn] [nuː] [səb'skraɪbər][ə; eɪ] [jɪr] , ['iːv(ə)n] ,

If	every	Blossom	on	our	list	should	get	one	new	subscriber	a	year	,	even	,
如果	每一个	开花	在	我们的	列表	应该	得到	一	新的	订户	一个	年	,	甚至	,

即使我们名单上的每位 Blossom 每年都能获得一位新订阅者，

[wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [nuː] ['gɑːrdn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] !

what	a	great	new	garden	we	should	have	!
什么	一个	伟大的	新的	花园	我们	应该	有	!

我们应该拥有一个多么棒的新花园啊!

['nɔːrə][frʌm; frəm] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

Nora	from	Minnesota	.
诺拉	从	明尼苏达州	.

来自明尼苏达州的诺拉。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] " [feɪs] " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] ?

What	sort	of	a	"	face	"	is	it	,	my	dear	?
什么	种类	的	一个	"	脸	"	是	它	,	我的	亲爱的	?

亲爱的，这是一张什么样的“脸”呢?

[aɪ] [sə'spekt] , [ə; eɪ] [krɔːs] [wʌn] ; [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] " ['præktɪs] .

I	suspect	,	a	cross	one	;	for	I	know	several	people	who	do	not	like	to	"	practise	.
我	怀疑	,	一个	叉	一	;	为了	我	知道	一些	人们	WHO	做	不是	喜欢	到	"	实践	.

我怀疑，他是个脾气暴躁的人；因为我认识好几个不喜欢“练习”的人。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [smaɪl] , [wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld][tuː; tə][duː] [ðæt]

"	Suppose	you	resolve	to	wear	a	smile	,	whenever	you	are	told	to	do	that
"	认为	你	解决	到	穿	一个	微笑	,	每当	你	是	讲述	到	做	那

['wɪrɪsəm] [θɪŋ] ?

wearisome	thing	?
令人厌倦的	事物	?

“假设你下定决心，每当被要求做那件令人厌烦的事情时，都面带微笑呢？”

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [pledʒ] .

In	which	case	,	you	would	be	sure	to	keep	your	pledge	.
在	哪个	案件	,	你	会	是	当然	到	保持	你的	保证	.

在这种情况下，你一定会信守承诺。

['wʊdnt] [juː; jʊ] ?
Wouldn't you ?
不会 你 ?

难道你不想吗?

['æni] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] .
Annie from Missouri .
安妮 从 密苏里州 .

来自密苏里州的安妮。

[faɪv] [nuː] [səb'skraɪbɚz] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] !
Five new subscribers in a week !
五 新的 订阅者 在 一个 星期 !

一周内新增五位订阅用户!

[wʌt] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrkər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
What a bright little worker it is !
什么 一个 明亮的 小的 工人 它 是 !

它真是个聪明的小家伙!

[ə; eɪ] " [kwɪk] " ['tempər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,
A " quick " temper is not a bad thing to have , when it is a servant ,
一个 " 快的 " 脾气 是 不是 一个 坏的 事物 到 有 , 什么时候 它 是 一个 仆人 ,

如果是仆人，脾气“急躁”并非坏事。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['mɪstrəs] .
and not a mistress .
和 不是 一个 情妇 .

而且不是情妇。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [gʊd] [kən'troʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [muːv] ['kwɪkli] ,
So long as you keep it under good control , it will help you to move quickly ,
所以 长的 作为 你 保持 它 在下面 好的 控制 , 它 将要 帮助 你 到 移动 迅速地 ,

只要你能很好地控制它，它就能帮助你快速行动。

[ænd; ənd][wɜːrk] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ['kwɪkli] .
and work quickly , and think quickly .
和 工作 迅速地 , 和 思考 迅速地 .

行动要快，思考要快。

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
Did you know that ?
做过 你 知道 那 ?

你知道吗?

['eɪmi][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
Amy from New York .
艾米 从 新的 约克 .

来自纽约的艾米。

[maɪ] [dɪr] ['blɑːsəm] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [priːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrmən][tuː; tə][juː; jʊ] ,
My dear Blossom , I want to preach a little sermon to you ,
我的 亲爱的 开花 , 我 想 到 布道 一个 小的 讲道 到 你 ,

亲爱的布洛瑟姆，我想给你讲几句道理。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [wɜːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ][tekst] : ['peɪʃ(ə)ns] .
with one word for a text : PATIENCE .
和 一 单词 为了 一个 文本 : 耐心 .

用一个词来概括：耐心。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['letər] ;
I know you have had to wait long for the answer to your letter ;
我 知道 你 有 有 到 等待 长的 为了 这 回答 到 你的 信 ;

我知道您等了很久才收到信件的回复;

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mægəziːn] ,

but	what	would	you	do	if	you	were	the	editor	of	a	magazine	,
但	什么	会	你	做	如果	你	是	这	编辑	的	一个	杂志	,

但如果你是杂志的编辑，你会怎么做?

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

which	was	published	once	a	month	,
哪个	曾是	已发布	一次	一个	月	,

该刊物每月出版一次。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][tuː; tə]['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] ['twenti] ['letərz]

and	had	room	in	it	for	replies	to	only	a	dozen	or	twenty	letters
和	有	房间	在	它	为了	回复	到	仅有的	一个	打	或者	二十	信件

[iːtʃ] [mʌnθ] ,

each	month	,
每个	月	,

而且每个月只能回复十几到二十封信。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv][ə; eɪ] [deɪ] ?

and	you	received	as	many	as	twenty	-	five	a	day	?
和	你	已收到	作为	许多	作为	二十	-	五	一个	天	?

你一天最多能收到二十五个?

[juː; jʊ] " [wʊd] [meɪk] ['ʃɔːrtər] ['ænsər] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] .

You	"	would	make	shorter	answers	,	"	I	think	I	hear	you	say	.
你	"	会	制作	较短	答案	,	"	我	思考	我	听到	你	说	.

“你会给出更简短的回答，”我想我听到你说。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ; [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ;

That	is	a	good	suggestion	;	I	have	thought	about	it	myself	;
那	是	一个	好的	建议	;	我	有	想法	关于	它	我	;

这是个好建议；我自己也考虑过这个问题；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] !

but	there	is	always	so	much	to	say	!
但	那里	是	总是	所以	很多	到	说	!

但总有很多话想说!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [kept] [jʊr; jər] [pledʒ] ['veri] [wel] ,

I	am	sorry	to	hear	that	you	have	not	kept	your	pledge	very	well	,
我	是	对不起	到	听到	那	你	有	不是	保留	你的	保证	非常	出色地	,

得知你未能很好地遵守承诺，我深感遗憾。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['mɑːtoʊ] [wɪtʃ] [maɪ] [dɪr] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [kwoʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

but	the	old	motto	which	my	dear	mother	used	to	quote	to	me	,
但	这	老的	座右铭	哪个	我的	亲爱的	母亲	用过的	到	引用	到	我	,

但我亲爱的母亲过去常跟我引用的那句古老格言是:

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] :

when	I	was	a	very	little	girl	,	is	a	good	one	for	you	:
什么时候	我	曾是	一个	非常	小的	女孩	,	是	一个	好的	一	为了	你	:

当我还是个小女孩的时候，这句话很适合你:

" [ɪf] [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ][dəunt] [sək'siːd] , [traɪ] , [traɪ] [ə'gen] .

"	If	at	first	you	don't	succeed	,	try	,	try	again	.
"	如果	在	第一的	你	不	成功	,	尝试	,	尝试	再次	.

“如果第一次不成功，那就再试一次。”

" ['neli] [frʌm; frəm] [meɪn] .

"	Nellie	from	Maine	.
"	内莉	从	缅因州	.

来自缅因州的内莉。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [juː; jʊ]['evər] [roʊt] !

So	I	had	the	honor	of	receiving	the	first	letter	you	ever	wrote	!
所以	我	有	这	荣誉	的	接收	这	第一的	信	你	曾经	写道	!

我有幸收到了你写的第一封信!

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .

I	am	pleased	with	that	.
我	是	高兴	和	那	.

我对此很满意。

[ə; eɪ] [gʊd] ['letər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] .

A	good	letter	it	was	,	too	.
一个	好的	信	它	曾是	,	也	.

那封信写得很好。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv]

I	have	just	been	reading	about	a	little	girl	in	California	who	has	a	habit	of
我	有	只是	到过	阅读	关于	一个	小的	女孩	在	加利福尼亚州	WHO	有	一个	习惯	的

['fretɪŋ] ;

fretting	;
烦躁	;

我刚刚读到一篇关于加州一个爱焦虑的小女孩的故事;

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] [ɪn] [meɪn] !

and	now	I	find	that	they	have	the	same	disease	in	Maine	!
和	现在	我	寻找	那	他们	有	这	相同的	疾病	在	缅因州	!

现在我发现缅因州也有同样的疾病!

[wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [les] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] .

Well	,	I	am	glad	to	know	that	there	will	be	less	of	it	from	this	time	.
出色地	,	我	是	高兴的	到	知道	那	那里	将要	是	较少的	的	它	从	这	时间	.

很高兴得知以后这种情况会减少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [hɑːrd] [[θriː]]

It	is	sometimes	very	hard	[	3	]
它	是	有时	非常	难的	[	3	]

有时非常困难[3]

[wɜːrk] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['prɑːmptli] .

work	to	obey	promptly	.
工作	到	服从	及时	.

努力迅速服从命令。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['traɪʌmf]

You	will	have	to	keep	careful	watch	of	yourself	;	but	it	will	be	a	triumph
你	将要	有	到	保持	小心	手表	的	你自己	;	但	它	将要	是	一个	胜利

[wɜːrθ] ['wɪnɪŋ] ,

worth	winning	,
值得	获胜	,

你必须时刻警惕自己;但这将是一场值得赢得的胜利。

[wen] [juː; jʊ][fɔːrm][ðə; ði]['hæbɪt] .

when	you	form	the	habit	.
什么时候	你	形式	这	习惯	.

当你养成习惯的时候。

['wɪni] [ænd; ənd] ['helən] [frʌm; frəm] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

Winnie	and	Helen	from	Minnesota	.
温妮	和	海伦	从	明尼苏达州	.

来自明尼苏达州的温妮和海伦。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] ['welkəm] ['sɪstər] ;

I	am	always	glad	to	welcome	sisters	;
我	是	总是	高兴的	到	欢迎	姐妹	;

我总是很高兴欢迎姐妹们;

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [haʊ] ['helpf(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

for	I	know	how	helpful	they	can	be	to	each	other	.
为了	我	知道	如何	有帮助	他们	能	是	到	每个	其他	.

因为我知道他们彼此之间能起到多么重要的作用。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['leɪdi] - [laɪk] , [swiːt] ['pænziz] [huː] [spiːk] ['oʊnli]['dʒent(ə)l] [wɜːrdz]

When	we	have	two	,	patient	,	lady	-	like	,	sweet	Pansies	who	speak	only	gentle	words
什么时候	我们	有	二	,	病人	,	女士	-	喜欢	,	甜的	三色堇	WHO	说话	仅有的	温和的	字

,

,

,

当我们拥有两只温柔、有耐心、举止优雅、甜美的三色堇，它们只会说轻柔的话语时，

[haʊ] [swiːt] [ðə; ðɪ] [pər'fjuːm] [wɪl] [biː; bi] !

how	sweet	the	perfume	will	be	!
如何	甜的	这	香水	将要	是	!

这款香水一定很香甜!

[pər'hæps][ðə; ðɪ] [breθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['flaʊərz] [wɪl] [kriːp] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə] !

Perhaps	the	breath	of	such	flowers	will	creep	all	over	the	State	of	Minnesota	!
也许	这	气息	的	这样的	花朵	将要	潜行者	全部	超过	这	状态	的	明尼苏达州	!

或许这些花朵的芬芳会蔓延到整个明尼苏达州!

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] ['pɑːsəb(ə)l] ?

You	don't	think	that	possible	?
你	不	思考	那	可能的	?

你觉得这不可能吗?

[oʊ] , [jes] [ɪn'diːd] .

Oh	,	yes	indeed	.
哦	,	是的	的确	.

哦，的确如此。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [swiːt] [breθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] ['flaʊər] , [riːtʃ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

I	have	known	a	sweet	breath	from	a	little	human	flower	,	reach	from	New	York	to	China	.
我	有	已知	一个	甜的	气息	从	一个	小的	人类	花	,	抵达	从	新的	约克	到	中国	.

我曾闻到一朵小小的人花的甜美气息，从纽约传到中国。

[traɪ] [haʊ] [fɑːr][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jʊr; jər] [pər'fjuːm] [riːtʃ] .

Try	how	far	you	can	make	your	perfume	reach	.
尝试	如何	远的	你	能	制作	你的	香水	抵达	.

试试看你的香水能散发多远。

['luːsi] [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Lucy	from	Massachusetts	.
露西	从	马萨诸塞州	.

来自马萨诸塞州的露西。

[pʊr] ['fiŋgəneilz] !

Poor	fingernails	!
贫穷的	指甲	!

可怜的指甲!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] .

I	am	always	so	sorry	for	those	faithful	friends	when	they	have	to	be	bitten	.
我	是	总是	所以	对不起	为了	那些	忠实	朋友们	什么时候	他们	有	到	是	被咬	.

每当看到那些忠诚的朋友被咬，我总是感到非常难过。

[aɪ] [wɪl] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['betər] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [jɔːrz] .

I	will	hope	for	better	times	with	yours	.
我	将要	希望	为了	更好的	时代	和	你的	.

我希望我们以后能有更好的相处时光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [haʊ] ['meni] [wɔːrm] [frendz] ['neti] ['dekər] [hæz; həz] !

It	is	astonishing	how	many	warm	friends	Nettie	Decker	has	!
它	是	惊人	如何	许多	温暖的	朋友们	内蒂	德克尔	有	!

令人惊讶的是，Nettie Decker竟然有这么多热情的朋友！

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [maɪn] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [hɜːr; hər] .

She	is	a	favorite	of	mine	,	so	I	am	glad	you	like	her	.
她	是	一个	最喜欢的	的	矿	,	所以	我	是	高兴的	你	喜欢	她	.

她也是我最喜欢的角色之一，所以我很高兴你也喜欢她。

[aɪ] [riːd] [jʊr; jər] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [maɪ] ['breɪnləs] [ə'kweɪntəns] " [ænd; ənd][hiː; hi]

I	read	your	letter	to	the	author	of	"	My	Brainless	Acquaintance	"	and	he
我	读	你的	信	到	这	作者	的	"	我的	没脑子	熟人	"	和	他

[ɪk'sprest] [mʌtʃ] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

expressed	much	pleasure	at	the	thought	that	you	enjoyed	it	.
表达	很多	乐趣	在	这	想法	那	你	享受	它	.

我读了你写给《我的无脑熟人》作者的信，他很高兴你喜欢这本书。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] " ['beɪbi] ['brʌðər] " [ə; eɪ] [kɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	hope	you	will	give	the	"	baby	brother	"	a	kiss	for	me	.
我	希望	你	将要	给	这	"	婴儿	兄弟	"	一个	吻	为了	我	.

希望你能替我亲亲“弟弟”。

['mɑːrdʒi][frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Margie	from	Massachusetts	.
玛吉	从	马萨诸塞州	.

来自马萨诸塞州的玛吉。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] :

That	is	the	trouble	,	my	dear	little	girl	:
那	是	这	麻烦	,	我的	亲爱的	小的	女孩	:

这就是问题所在，我亲爱的小姑娘：

[soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['nɔːti] " [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [θɪŋk] .

So	many	people	are	naughty	"	before	they	think	.
所以	许多	人们	是	淘气	"	前	他们	思考	.

很多人做事不经思考就变得淘气。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

"	I	know	of	only	one	way	to	learn	how	to	think	,	and	that	is	,
"	我	知道	的	仅有的	一	方式	到	学习	如何	到	思考	,	和	那	是	,

“我只知道一种学习思考的方法，那就是……”

[tuː; tə][æsk]['dʒiːzəs][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [θɔːts] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] .

to	ask	Jesus	to	keep	your	thoughts	on	what	he	wants	you	to	remember	.
到	问	耶稣	到	保持	你的	想法	在	什么	他	想要	你	到	记住	.

祈求耶稣让你记住他想让你记住的事情。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [teɪks] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] ;

You	must	always	remember	that	it	"	takes	two	to	make	a	quarrel	;
你	必须	总是	记住	那	它	"	需要	二	到	制作	一个	争吵	;

你必须始终记住“一个巴掌拍不响”。

" [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] , [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

"	so	if	you	will	not	quarrel	with	any	person	,	no	one	can	quarrel	with	you	.
"	所以	如果	你	将要	不是	争吵	和	任何	人	,	不	一	能	争吵	和	你	.

所以，如果你不与任何人争吵，就不会有人与你争吵。

['helən] [ænd; ənd] [fræŋk] [frʌm; frəm] ['merilənd] .

Helen	and	Frank	from	Maryland	.
海伦	和	坦率	从	马里兰州	.

来自马里兰州的Helen和Frank。

[dɪr] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [neɪmz] .

Dear	little	brother	and	sister	,	we	are	very	glad	to	receive	your	names	.
亲爱的	小的	兄弟	和	姐姐	,	我们	是	非常	高兴的	到	收到	你的	姓名	.

亲爱的弟弟妹妹，我们很高兴收到你们的名字。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] " [get] [mæd] " ['oʊvər] .

There	are	a	great	many	things	to	"	get	mad	"	over	.
那里	是	一个	伟大的	许多	事物	到	"	得到	疯狂的	"	超过	.

有很多事情会让人“生气”。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [seɪ] , ['jestərdeɪ] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

I	heard	a	little	boy	say	,	yesterday	,	that	when	he	was	in	any	trouble	,
我	听到	一个	小的	男生	说	,	昨天	,	那	什么时候	他	曾是	在	任何	麻烦	,

昨天我听到一个小男孩说，当他遇到任何麻烦时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gɑːt] [mæd] .

he	always	got	mad	.
他	总是	得到	疯狂的	.

他总是生气。

[aɪ] [æskt] [ɪf] [ðæt] [helpt] [hɪm; ɪm] ['eni] ,

I	asked	if	that	helped	him	any	,
我	问	如果	那	帮助	他	任何	,

我问他这样做是否对他有帮助，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [oʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['mætər] [wɜːrs] .

and	he	owned	that	he	thought	it	made	the	matter	worse	.
和	他	拥有	那	他	想法	它	制成	这	事情	更糟	.

他承认，他认为这让事情变得更糟。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [fræŋk] [wɪl] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['tempər] , ['æftər] [ðɪs] .

It	is	pleasant	to	think	that	Frank	will	watch	his	temper	,	after	this	.
它	是	令人愉快的	到	思考	那	坦率	将要	手表	他的	脾气	,	后	这	.

想到弗兰克这次之后会注意自己的脾气，就令人欣慰了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['helən] ,

And	as	for	you	,	Helen	,
和	作为	为了	你	,	海伦	,

至于你，海伦，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] .

I	shall	expect	to	hear	that	you	make	a	great	deal	of	sunshine	from	this	time	.
我	将	预计	到	听到	那	你	制作	一个	伟大的	交易	的	阳光	从	这	时间	.

我希望听到你分享这段时间带给你的美好回忆。

['meri] [frʌm; frəm] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

Mary	from	Minnesota	.
玛丽	从	明尼苏达州	.

来自明尼苏达州的玛丽。

[dɪr] ['lɪt(ə)l] ['blɑːsəm] , [wɪð; wɪθ] " ['evər] [soʊ] ['meni] [bæd] ['hæbɪts] , " [wʌt] [ə; eɪ] [wɜːrk] [juː; jʊ] [hæv; həv]

Dear	**little**	**Blossom**	**,**	**with**	**"**	**ever**	**so**	**many**	**bad**	**habits**	**,**	**"**	**what**	**a**	**work**	**you**	**have**
亲爱的	小的	开花	,	和	"	曾经	所以	许多	坏的	习惯	,	"	什么	一个	工作	你	有

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

before	**you**	**.**
前	你	.

亲爱的小花儿，你“有很多坏习惯”，你面前的任务可真艰巨啊。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld] [jʊr; jər] [ɪr] [kloʊz] , [ænd; ənd] [nɑːt] [tel] ['enibɑːdi] ,

But	**if**	**you**	**will**	**hold**	**your**	**ear**	**close**	**,**	**and**	**not**	**tell**	**anybody**	**,**
但	如果	你	将要	抓住	你的	耳朵	关闭	,	和	不是	告诉	任何人	,

但如果你把耳朵贴近耳朵，不告诉任何人，

[aɪ] [wɪl] ['wɪspər] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	**will**	**whisper**	**a**	**secret**	**to**	**you**	**.**
我	将要	耳语	一个	秘密	到	你	.

我会悄悄告诉你一个秘密。

['evri] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [aɪ] [noʊ] , [hæz; həz] ['evər] [soʊ] ['meni] , ['ɔːlsoʊ] .

Every	**little**	**girl**	**I**	**know**	**,**	**has**	**ever**	**so**	**many**	**,**	**also**	**.**
每一个	小的	女孩	我	知道	,	有	曾经	所以	许多	,	还	.

我认识的每个小女孩，也都有很多。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪz] ['oʊnli] , [ðæt] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ,

The	**difference**	**between**	**them**	**is**	**only**	**,**	**that**	**some**	**are**	**trying**	**to**	**overcome**	**,**
这	不同之处	之间	他们	是	仅有的	,	那	一些	是	尝试	到	克服	,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] [nɑːt] .

and	**some**	**are**	**not**	**.**
和	一些	是	不是	.

他们之间的区别仅仅在于，有些人试图克服困难，而有些人则没有。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] ; [wʌn] [ðæt] [wɪl] [riːtʃ] [ɔːl] [θruː] [laɪf] .

Let	**me**	**tell**	**you**	**that**	**is**	**a**	**very**	**great**	**difference**	**;**	**one**	**that**	**will**	**reach**	**all**	**through**	**life**	**.**
让	我	告诉	你	那	是	一个	非常	伟大的	不同之处	;	一	那	将要	抵达	全部	通过	生活	.

让我告诉你，这可是天壤之别；这种区别将影响人的一生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['meri] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] .

It	**is**	**so**	**good**	**to**	**think**	**that**	**our**	**little**	**Mary**	**belongs**	**to**	**those**	**who**	**are**	**trying**	**.**
它	是	所以	好的	到	思考	那	我们的	小的	玛丽	属于	到	那些	WHO	是	尝试	.

想到我们的小玛丽属于那些努力奋斗的人们，真是太好了。

[ned] [ænd; ənd] ['wɪli] [frʌm; frəm] " [hoʊm] .

Ned	**and**	**Willie**	**from**	**"**	**Home**	**.**
内德	和	威利	从	"	家	.

来自“家”的内德和威利。

" [wel] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ;

"	**Well**	**,**	**my**	**dear**	**boys**	**,**	**that**	**was**	**what**	**you**	**said**	**;**
"	出色地	,	我的	亲爱的	男孩们	,	那	曾是	什么	你	说	;

“嗯，我的孩子们，你们是这么说的；

[ænd; ənd] [glæd] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [deɪt] [jʊr; jər] ['letərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

and	**glad**	**am**	**I**	**that**	**you**	**can**	**date**	**your**	**letters**	**from**	**home**	**,**
和	高兴的	是	我	那	你	能	日期	你的	信件	从	家	,

我很高兴你能在寄回家的信上标注日期。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [ɪn] [wʌt] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

but	**I**	**wish**	**I**	**knew**	**in**	**what**	**State**	**it**	**was**	**!**
但	我	希望	我	知道	在	什么	状态	它	曾是	!

但我很想知道它位于哪个州！

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['envələʊp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][aɪ] " [fər'gɑːt] " [ænd; ənd]

I	might	have	looked	at	the	envelope	,	it	is	true	,	but	I	"	forgot	"	and
我	可能	有	看起来	在	这	信封	,	它	是	真的	,	但	我	"	忘了	"	和

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

threw	it	away	.
扔	它	离开	.

我可能看过那个信封，没错，但我"忘记"了，把它扔掉了。

['nevər] [maɪnd] , [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

Never	mind	,	you	know	where	you	live	,
绝不	头脑	,	你	知道	在哪里	你	居住	,

没关系，你知道你住在哪儿。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	I	hope	will	never	forget	that	it	is	the	best	place	in	the	world	.
和	我	希望	将要	绝不	忘记	那	它	是	这	最好的	地方	在	这	世界	.

我希望我永远不会忘记，这里是世界上最好的地方。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][hæts][ænd; ənd] ['sætʃəl] ,

What	a	comfort	to	think	of	the	hats	and	satchels	,
什么	一个	舒适	到	思考	的	这	帽子	和	书包	,

想到那些帽子和书包，就让人感到很欣慰。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [skuːl] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ['kerfəli] [pʊt] [ə'weɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːst] [ɑːn]

and	all	the	other	school	belongings	carefully	put	away	,	instead	of	being	tossed	on
和	全部	这	其他	学校	财物	小心	放	离开	,	反而	的	存在	抛掷	在

[ə; eɪ] [tʃer] ,

a	chair	,
一个	椅子	,

其他所有学习用品都仔细地收好，而不是随意扔在椅子上。

[ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ɔːr] ['eniwer] .

or	under	the	table	,	or	anywhere	.
或者	在下面	这	桌子	, 或者		任何地方	.

或者在桌子底下，或者任何地方。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	all	about	it	.
我	知道	全部	关于	它	.

我对此了如指掌。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][hæt]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪlk] ['pɪtʃər] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] !

A	boy	of	my	acquaintance	pitched	his	hat	into	the	milk	pitcher	the	other	day	!
一个	男生	的	我的	熟人	投球	他的	帽子	进入	这	牛奶	投手	这	其他	天	!

我认识的一个男孩前几天把帽子扔进了牛奶罐里!

['niːðər] [ðə; ði][hæt][nɔːr][ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [soʊ] [wel] ['æftərwərdz] .

Neither	the	hat	nor	the	boy	felt	so	well	afterwards	.
两者都不	这	帽子	也不	这	男生	毛毡	所以	出色地	然后	.

之后，帽子和男孩都感觉不太舒服。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] ['hæbɪt][ʌv; əv] " [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][sæd] ,

As	for	that	habit	of	"	exaggerating	"	it	is	astonishing	as	well	as	sad	,
作为	为了	那	习惯	的	"	夸大	"	它	是	惊人	作为	出色地	作为	伤心	,

至于那种"夸大其词"的习惯，既令人惊讶又令人遗憾。

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [groʊ] .

to	think	how	it	will	grow	.
到	思考	如何	它	将要	生长	.

思考它将如何成长。

[nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][aɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrk] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['leɪdi] [meɪd] , [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [ɑːn][ˌem ˈiː] ;

Not	long	ago	I	repeated	a	remark	which	a	lady	made	,	who	had	called	on	me	;
不是	长的	前	我	重复	一个	评论	哪个	一个	女士	制成	,	WHO	有	称为	在	我	;

不久前，我复述了一位来访女士说过的一句话；

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [æskt] [wer] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['leɪdiːz] [neɪm] .

I	was	at	once	asked	where	I	heard	it	,	and	I	mentioned	the	lady's	name	.
我	曾是	在	一次	问	在哪里	我	听到	它	,	和	我	提及	这	女士的	姓名	.

我立刻被问到是从哪里听说的，我便提到了那位女士的名字。

" [oʊ] , " [sed] [maɪ] [frend] , " [ðæt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [truː] ; [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	Oh	,	"	said	my	friend	,	"	that	is	probably	not	true	;	I	have	not	heard	of	it	,
"	哦	,	"	说	我的	朋友	,	"	那	是	大概	不是	真的	;	我	有	不是	听到	的	它	,

“哦，”我的朋友说，“那可能不是真的；我没听说过。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] .

and	I	think	I	certainly	should	have	,	if	it	had	been	so	.
和	我	思考	我	当然	应该	有	,	如果	它	有	到过	所以	.

如果真是那样的话，我想我肯定应该那么做。

[æz; əz][fɔːr; fər] [mɪs] — — , [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['kredɪt] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sez] .

As	for	Miss	—	—	,	you	cannot	credit	anything	she	says	.
作为	为了	错过	—	—	,	你	不能	信用	任何事物	她	说道	.

至于——小姐，她说的任何话都不能相信。

" [ðen] ['noʊtɪsɪŋ] [maɪ] [ə'stɑːnɪʃt] [lʊk] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['ɜːrnɪstli] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]

"	Then	noticing	my	astonished	look	,	she	added	earnestly	:	"	I	am	sorry	to	tell	you
"	然后	注意到	我的	惊讶	看	,	她	额外	切实	:	"	我	是	对不起	到	告诉	你

[soʊ] ;

so	;
所以	;

“然后，她注意到我惊讶的表情，认真地补充道：‘很抱歉告诉你这件事；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] .

but	it	is	the	truth	.
但	它	是	这	真相	.

但这是事实。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [inˈtendz] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] ,

Not	that	I	think	she	intends	to	be	false	,
不是	那	我	思考	她	意图	到	是	错误的	,

我并不是认为她有意说谎，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪgˈzædʒəreɪtɪŋ] ,

but	she	has	such	a	sad	habit	of	exaggerating	,
但	她	有	这样的	一个	伤心	习惯	的	夸大	,

但她有个很可惜的习惯，就是喜欢夸大其词。

[ðæt] ['riːəli] [noʊ][wʌn] [priˈtendz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] ['stɔːriz] .

that	really	no	one	pretends	to	believe	her	stories	.
那	真的	不	一	假装	到	相信	她	故事	.

事实上，根本没人会假装相信她讲的故事。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

"	Think	of	it	!
"	思考	的	它	!

想想看！

[ˈflɔrəns] [frʌm; frəm] [ˌpenslˈveɪniə] .

Florence	from	Pennsylvania	.
佛罗伦萨	从	宾夕法尼亚州	.

来自宾夕法尼亚州的弗洛伦斯。

[ə; eɪ] " [ˈgrʌmblər] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ˈsɜːrt(ə)nli] .

A	"	grumbler	"	is	a	very	uncomfortable	person	,	certainly	.
一个	"	抱怨者	"	是	一个	非常	不舒服	人	,	当然	.

爱抱怨的人确实让人很不舒服。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [let][juː ˈes] [ʌpˈruːt] [ðə; ði] [wiːd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈpænzi] [bedz] .

By	all	means	let	us	uproot	the	weed	from	our	Pansy	Beds	.
经过	全部	方法	让	我们	铲除	这	杂草	从	我们的	三色堇	床	.

我们一定要把三色堇花坛里的杂草连根拔起。

[θæŋk] [jʊr; jər] [dɪr] [ˈmæmə] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kaɪnd][wɜːrdz] .

Thank	your	dear	mamma	for	her	kind	words	.
感谢	你的	亲爱的	妈妈	为了	她	种类	字	.

谢谢你亲爱的妈妈的鼓励。

[ˈwɪli] [frʌm; frəm] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] .

Willie	from	Minnesota	.
威利	从	明尼苏达州	.

来自明尼苏达州的威利。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈhæbɪt] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [əˈnɔɪəns] [ɪn] [ðɪs]

I	understand	all	about	that	habit	;	it	causes	a	great	deal	of	annoyance	in	this
我	理解	全部	关于	那	习惯	;	它	原因	一个	伟大的	交易	的	烦恼	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

我完全理解这种习惯；它给这个世界带来了很多烦恼。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈgoʊ] ,

Only	a	few	minutes	ago	,
仅有的	一个	很少	分钟	前	,

就在几分钟前，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːləz] ,

a	boy	rushed	into	the	room	where	his	mother	was	engaged	with	callers	,
一个	男生	匆忙	进入	这	房间	在哪里	他的	母亲	曾是	已订婚的	和	来电者	,

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] ,

and	shouted	,
和	喊叫	,

一个男孩冲进母亲正在接待来访者的房间，大声喊道：

" ['mæmə] , [meɪ] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ?

"	Mamma	,	may	I	go	to	the	lake	a	little	while	?
"	妈妈	,	可能	我	去	到	这	湖	一个	小的	尽管	?

“妈妈，我可以去湖边待一会儿吗？”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːlər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]

"	The	question	broke	into	the	midst	of	this	sentence	which	the	caller	was	trying
"	这	问题	打破	进入	这	中间	的	这	句子	哪个	这	呼叫者	曾是	尝试

[tuː; tə] [seɪ] :

to	say	:
到	说	:

“这个问题打断了来电者正在说的一句话：”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['dʒentlmənli] [bɔɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['mɪsɪz] . — — .

"	What	a	gentlemanly	boy	you	have	,	Mrs	.	—	—	.
"	什么	一个	绅士风度	男生	你	有	,	太太	.	—	—	.

“夫人，您家儿子真是个绅士啊。”

[aɪ][əd'maɪər][hɪz; ɪz] [[fɔːr]]

I	admire	his	[	4	]
我	钦佩	他的	[	4	]

我钦佩他[4]

['mænərz] ['veri] [mʌtʃ] !

manners	very	much	!
礼仪	非常	很多	!

非常有礼貌!

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv][əd'maɪəd][hɪm; ɪm][æt; ət]

"	Don't	you	think	both	she	and	the	mother	must	have	admired	him	at
"	不	你	思考	两个都	她	和	这	母亲	必须	有	钦佩	他	在

[ðæt] ['moʊmənt] ?

that	moment	?
那	片刻	?

“你不觉得她和她母亲在那一刻一定都很钦佩他吗？”

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [pledʒ] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] .

I	congratulate	your	mother	on	the	pledge	you	have	taken	.
我	祝贺	你的	母亲	在	这	保证	你	有	已采取	.

我祝贺你母亲做出的这一承诺。

['mæti] [frʌm; frəm] [nuː] ['hæmpʃə] .

Mattie	from	New	Hampshire	.
马蒂	从	新的	汉普郡	.

来自新罕布什尔州的马蒂。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fɔːlts] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;

There	are	a	great	many	faults	to	struggle	against	,	it	is	true	;
那里	是	一个	伟大的	许多	故障	到	斗争	反对	,	它	是	真的	;

的确，需要克服的缺点很多;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ˌoʊvər'kʌm] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðoʊz] [huː] ['ɜːrnɪstli] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

but	those	who	overcome	are	always	those	who	earnestly	wish	to	do	so	.
但	那些	WHO	克服	是	总是	那些	WHO	切实	希望	到	做	所以	.

但最终取得胜利的，总是那些真心渴望胜利的人。

['sɜːrt(ə)nli] ['aʊər; ɑːr] ['pænziz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪl] - ['triːtɪd] ['fiŋgəneilz] !

Certainly	our	Pansies	have	a	great	many	ill	-	treated	fingernails	!
当然	我们的	三色堇	有	一个	伟大的	许多	患病的	-	治疗	指甲	!

我们的三色堇肯定有很多指甲都受到了不公正的对待!

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

We	are	glad	to	hear	of	improvements	in	that	direction	.
我们	是	高兴的	到	听到	的	改进	在	那	方向	.

我们很高兴听到这方面有所改进。

[bel] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

Belle	from	New	York	.
美女	从	新的	约克	.

来自纽约的贝儿。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ;

You	have	a	hard	task	before	you	,	my	dear	;
你	有	一个	难的	任务	前	你	,	我的	亲爱的	;

亲爱的，你面临着一项艰巨的任务;

[aɪ] [noʊ] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [spi:k] [krɔ:s] [wɜ:rdz] .

I	know	by	experience	how	easy	it	is	to	speak	cross	words	.
我	知道	经过	经验	如何	简单的	它	是	到	说话	叉	字	.

我从经验中知道，说人坏话是多么容易。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [rɪ'membər] [haʊ] [ðeɪ] [stɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [hɑ:rm] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n][du:] ,

But	when	we	remember	how	they	sting	,	and	what	harm	they	often	do	,
但	什么时候	我们	记住	如何	他们	蜇	,	和	什么	伤害	他们	经常	做	,

但当我们想起它们蜇人的方式，以及它们常常造成的伤害时，

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [ʌn'dʌn] , [wi:; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [traɪ][tu:; tə] [gɪv] ['oʊnli] " [sɔ:ft] ['ænsər] .

which	can	never	be	undone	,	we	will	surely	try	to	give	only	"	soft	answers	.
哪个	能	绝不	是	未完成	,	我们	将要	一定	尝试	到	给	仅有的	"	柔软的	答案	.

对于无法挽回的事情，我们当然只会尽量给出“温和的回答”。

" ['fredi] [frʌm; frəm] [kə'netɪkət] .

"	Freddie	from	Connecticut	.
"	弗雷迪	从	康涅狄格州	.

来自康涅狄格州的弗雷迪。

[wʌt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɜ:rd] [ju:; jʊ] [tʃoʊz] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] — [ɪm'pʌlsɪvnəs] .

What	a	long	word	you	chose	to	struggle	with	—	Impulsiveness	.
什么	一个	长的	单词	你	选择	到	斗争	和	—	冲动	.

你选择了一个很长的词来与之抗争——冲动。

[aɪ][æsk][ə; eɪ] [bɔɪ] , [nɪr] [ˌem 'i:] , [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] : " [oʊ] ,

I	ask	a	boy	,	near	me	,	what	it	means	,	and	he	says	:	"	Oh	,
我	问	一个	男生	,	靠近	我	,	什么	它	方法	,	和	他	说道	:	"	哦	,

我问旁边一个男孩这是什么意思，他说：“哦，

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['rʌʃɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] , [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['feloʊ] [noʊz] ['weðər] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə]

it	means	rushing	off	to	do	things	,	before	a	fellow	knows	whether	he	ought	to
它	方法	匆忙	离开	到	做	事物	,	前	一个	同伴	知道	无论	他	应该	到

, [ɔ:r][nɑ:t] .

,	or	not	.
,	或者	不是	.

这意味着在弄清楚自己是否应该做某事之前，就匆忙去做。

" [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪz] [gʊd] — [du:][ju:; jʊ] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] ? — [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]

"	If	his	definition	is	good	—	do	you	accept	it	?	—	I	think	you	have	made	a
"	如果	他的	定义	是	好的	—	做	你	接受	它	?	—	我	思考	你	有	制成	一个

[waɪz] [pledʒ] .

wise	pledge	.
明智的	保证	.

“如果他的定义是正确的——你接受吗？——我认为你做出了一个明智的承诺。”

['rɑ:bi] [frʌm; frəm] [meɪn] .

Robbie	from	Maine	.
罗比	从	缅因州	.

来自缅因州的罗比。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwɪr] [haʊ] ['meni] [bɔɪz] [aɪ] [noʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] [laɪk] [maɪ] ['pænzi] ['blɔsəmz] ,

It	is	queer	how	many	boys	I	know	who	are	like	my	Pansy	Blossoms	,
它	是	酷儿	如何	许多	男孩们	我	知道	WHO	是	喜欢	我的	三色堇	花朵	,

很奇怪，我认识的很多男孩都像我的“三色堇”一样。

['skætərd] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðɪs] [bɪg] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['aʊərz] .

scattered	all	over	this	big	world	of	ours	.
疏散	全部	超过	这	大的	世界	的	我们的	.

散布在我们这个广阔世界的各个角落。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [heɪts] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] [taɪm]

A	boy	friend	of	mine	hates	to	go	to	the	post	-	office	at	just	the	time
一个	男生	朋友	的	矿	讨厌	到	去	到	这	邮政	-	办公室	在	只是	这	时间

[wen] [hiː; hi] [ɔːt] ;

when	he	ought	;
什么时候	他	应该	;

我的一个男朋友偏偏在应该去邮局的时候最讨厌去那里；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [sez] , " [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ?

and	he	so	often	says	,	"	Won't	it	do	by	and	by	?
和	他	所以	经常	说道	,	"	惯于	它	做	经过	和	经过	?

他经常说："过段时间就会好起来的吧？"

" [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɜːrnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .

"	that	he	has	earned	the	name	of	"	By	and	by	.
"	那	他	有	获得	这	姓名	的	"	经过	和	经过	.

他因此赢得了"By and by.

" ['meɪbəl] [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] .

"	Mabel	from	Pennsylvania	.
"	梅布尔	从	宾夕法尼亚州	.

来自宾夕法尼亚州的梅布尔。

[ɪf] [wʌn] ['oʊnli] [kiːps] [wʌnz] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] , [maɪ] [dɪr] ,

If	one	only	keeps	one's	eyes	wide	open	,	my	dear	,
如果	一	仅有的	保持	一个人的	眼睛	宽的	打开	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，只要你睁大眼睛，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] ;

it	is	very	easy	to	see	things	with	which	to	find	fault	;
它	是	非常	简单的	到	看	事物	和	哪个	到	寻找	过错	;

人们很容易发现可以挑剔的地方；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [waɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [ʃʌt] [wʌnz] [aɪz] , [ɑːn] [ə'keɪʒn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

it	is	wise	to	learn	to	shut	one's	eyes	,	on	occasion	,	to	the	faults	of	others	.
它	是	明智的	到	学习	到	关闭	一个人的	眼睛	,	在	场合	,	到	这	故障	的	其他的	.

有时候，学会对别人的缺点视而不见是明智之举。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [pledʒ] .

I	am	glad	you	have	taken	the	pledge	.
我	是	高兴的	你	有	已采取	这	保证	.

我很高兴你已经做出承诺。

[rɪ'membər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [dɪr] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [θæŋk] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [kaɪnd] [wɜːrdz]

Remember	me	to	your	dear	mother	,	and	thank	her	for	her	kind	words
记住	我	到	你的	亲爱的	母亲	,	和	感谢	她	为了	她	种类	字

.

:
.

代我向您亲爱的母亲问好，感谢她的鼓励和祝福。

['dʒesi] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] .

Jessie	from	Missouri	.
杰西	从	密苏里州	.

来自密苏里州的杰西。

['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] " ['peɪʃ(ə)nt] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] " [ɑːr; ər] ['veri] [skers] , [ænd; ənd] ['veri] ['lʌvli] .

People	who	are	"	patient	about	everything	"	are	very	scarce	,	and	very	lovely	.
人们	WHO	是	"	病人	关于	一切	"	是	非常	稀少	,	和	非常	迷人的	.

凡事都"耐心"的人非常少，也非常可爱。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['dʒesi] [æz; əz] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

I	am	glad	to	think	of	Jessie	as	trying	for	this	.
我	是	高兴的	到	思考	的	杰西	作为	尝试	为了	这	.

我很高兴杰西在为此努力。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] " [get] [aʊt] " [ʌv; əv] [ðæt] ['hæbɪt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] .

By	all	means	"	get	out	"	of	that	habit	of	which	you	speak	.
经过	全部	方法	"	得到	出去	"	的	那	习惯	的	哪个	你	说话	.

无论如何，一定要改掉你所说的那个习惯。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [help] [tuː; tə][jʊr; jər]

You	will	be	a	comfort	to	the	teacher	as	well	as	a	help	to	your
你	将要	是	一个	舒适	到	这	老师	作为	出色地	作为	一个	帮助	到	你的

['klæsˌmets] ,

classmates	,
同学	,

你既能安慰老师，也能帮助同学们。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] .

if	you	do	.
如果	你	做	.

如果你这么做的话。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sɪk] .

I	am	sorry	you	have	been	sick	.
我	是	对不起	你	有	到过	生病的	.

很抱歉你生病了。

[jʊr; jər] ['letər] [wʌz; wəz] [wel] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒər] .

Your	letter	was	well	written	,	and	gave	me	great	pleasure	.
你的	信	曾是	出色地	书面	,	和	给予	我	伟大的	乐趣	.

您的来信写得很好，我读后非常愉快。

['flɔrəns] [frʌm; frəm] ['aɪor] .

Florence	from	Iowa	.
佛罗伦萨	从	爱荷华州	.

来自爱荷华州的弗洛伦斯。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huːz] ['fɑːðər] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt]

Did	you	ever	hear	of	the	little	girl	whose	father	gave	her	a	birthday	present
做过	你	曾经	听到	的	这	小的	女孩	谁	父亲	给予	她	一个	生日	展示

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [θɔːrnz] ,

of	a	necklace	of	little	thorns	,
的	一个	项链	的	小的	荆棘	,

你听说过那个父亲送给小女孩一条缀满小刺的项链作为生日礼物的故事吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [tʌŋ] [sed] [soʊ] ['meni] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]['spaɪtf(ə)l] [wɜːrdz] ?

because	her	tongue	said	so	many	sharp	and	spiteful	words	?
因为	她	舌头	说	所以	许多	锋利的	和	恶毒的	字	?

因为她口出恶言?

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nekləs] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːdz] ,

He	told	her	he	had	intended	to	make	the	necklace	of	beautiful	beads	,
他	讲述	她	他	有	故意的	到	制作	这	项链	的	美丽的	珠子	,

他告诉她，他原本打算用漂亮的珠子做一条项链。

[bʌt; bət][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [θɔːrnz] [wʊd] [mætʃ] [hɜːr; hər] [staɪl] ['betər] .

but	had	decided	that	thorns	would	match	her	style	better	.
但	有	决定	那	荆棘	会	匹配	她	风格	更好的	.

但她觉得荆棘更符合她的风格。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nekləs] [wʊd] [nɑ:t] [fɪt] [ju:; jʊ] , [naʊ] , [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] ?

Such	a	necklace	would	not	fit	you	,	now	,	would	it	?
这样的	一个	项链	会	不是	合身	你	,	现在	,	会	它	?

这样一条项链现在不太适合你，对吧?

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər] [jʊr; jər] [pledʒ] .

I	rejoice	over	your	pledge	.
我	麾	超过	你的	保证	.

我为你的承诺感到高兴。

['edwɪn] [ænd; ənd] ['hærəld] [frʌm; frəm] [meɪn] .

Edwin	and	Harold	from	Maine	.
埃德温	和	哈罗德	从	缅因州	.

来自缅因州的埃德温和哈罗德。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

Of	course	we	will	receive	the	little	brother	.
的	课程	我们	将要	收到	这	小的	兄弟	.

我们当然会接收弟弟。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [kæn; kən] [ki:p] [ə; eɪ] [pledʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] ['oʊldər] ['pɜ:rs(ə)n] ;

A	boy	five	years	old	can	keep	a	pledge	as	well	as	an	older	person	;
一个	男生	五	年	老的	能	保持	一个	保证	作为	出色地	作为	一个	老	人	;

['sʌmtaɪmz] ['betər] .

sometimes	better	.
有时	更好的	.

五岁的男孩能像成年人一样信守承诺；有时甚至做得更好。

[aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [fju:ər] [terz] [ʃed] [ɪn] [jʊr; jər] [hoʊm] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔ:r] ; ['ɔ:lsoʊ] ,

I	hope	there	will	be	fewer	tears	shed	in	your	home	than	ever	before	;	also	,
我	希望	那里	将要	是	更少	眼泪	棚	在	你的	家	比	曾经	前	;	还	,

我希望你们家以后少些眼泪；此外，

[ðæt] [maɪ] [bɔɪ] ['edwɪn] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['noʊtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prɑ:mpt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əu'beiz] [ɔ:l]

that	my	boy	Edwin	will	become	noted	for	the	prompt	manner	in	which	he	obeys	all
那	我的	男生	埃德温	将要	变得	著名的	为了	这	迅速的	方式	在	哪个	他	服从	全部

[raɪt] [kɔ:lz] .

right	calls	.
正确的	呼叫	.

我希望我的儿子埃德温能以迅速响应所有正确指令而闻名。

[mɔ:d] [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] .

Maud	from	Pennsylvania	.
莫德	从	宾夕法尼亚州	.

来自宾夕法尼亚州的莫德。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] " ['nɜ:rvəs] ; " [dɪd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ?

Impatient	people	are	always	"	nervous	;	"	did	you	know	it	?
不耐烦	人们	是	总是	"	紧张的	;	"	做过	你	知道	它	?

缺乏耐心的人总是“紧张的”；你知道吗?

[aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [oʊld] [ænt] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] " ['nɜ:rvəs] " [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nu:] - ['fæʃnd]

I	had	an	old	aunt	who	used	to	say	that	"	nervous	"	was	a	new	-	fashioned
我	有	一个	老的	阿姨	WHO	用过的	到	说	那	"	紧张的	"	曾是	一个	新的	-	造型

[wɜ:rd] ,

word	,
单词	,

我有一位老姑妈，她过去常说“紧张”这个词是新潮的。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn] ; [ðæt] [ɪn] [hɜ:r; hər] [deɪ] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] " [krɔ:s] .

which	she	did	not	believe	in	;	that	in	her	day	,	they	called	it	"	cross	.
哪个	她	做过	不是	相信	在	;	那	在	她	天	,	他们	称为	它	"	叉	.

她不相信十字架；在她那个时代，人们称之为“十字架”。

" [ðæt] [ɪz] ['prɪti] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [nə:vs] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	That	is	pretty	hard	on	the	nerves	,	isn't	it	?
"	那	是	漂亮的	难的	在	这	神经	,	不是	它	?

“这很伤神经，不是吗？”

[aɪ][dəunt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

I	don't	agree	with	her	.
我	不	同意	和	她	.

我不同意她的观点。

['sʌmtaɪmz] [ðoʊz] [nə:vs] [twɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['mænər] ;

Sometimes	those	nerves	twinge	in	a	very	disagreeable	manner	;
有时	那些	神经	轻微疼痛	在	一个	非常	令人不快的	方式	;

有时，这些神经会以一种非常令人不舒服的方式抽搐；

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [wɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [twɪst] , [gets] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	the	strong	will	which	they	are	trying	to	twist	,	gets	the	better	of	them	,
但	这	强的	将要	哪个	他们	是	尝试	到	捻	,	获得	这	更好的	的	他们	,

但他们试图扭曲的强大意志，最终却反被对方战胜。

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	gentle	patience	is	the	result	.
和	温和的	耐心	是	这	结果	.

最终，温和的耐心便会发挥作用。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [sək'si:d] .

I	hope	you	will	succeed	.
我	希望	你	将要	成功	.

我希望你成功。

['bevərli] [frʌm; frəm] ['merilənd] .

Beverly	from	Maryland	.
贝弗利	从	马里兰州	.

来自马里兰州的贝弗利。

[maɪ] [bɔɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['groʊɪŋ] [rɪtʃ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] ?

My	boy	,	you	are	growing	rich	,	are	you	not	?
我的	男生	,	你	是	生长	富有的	,	是	你	不是	?

我的孩子，你快要发财了，不是吗?

[soʊ] ['meni] [dɪr] [frendz] [ɔ:l'redi] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

So	many	dear	friends	already	in	Heaven	,	waiting	and	watching	for	you	.
所以	许多	亲爱的	朋友们	已经	在	天堂	,	等待	和	观看	为了	你	.

天堂里已经有很多亲爱的朋友在等你、看着你。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi][sæd] [ɪf] [ðer; ðər] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [gri:v] [ðem; ðəm] ?

Would	it	not	be	sad	if	their	boy	should	do	anything	to	grieve	them	?
会	它	不是	是	伤心	如果	他们的	男生	应该	做	任何事物	到	悲伤	他们	?

如果他们的儿子做了什么让他们伤心的事，那岂不是很令人难过吗?

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [bædʒ] [wɪl] [bi:; bi]['helpf(ə)l] .

I	hope	your	badge	will	be	helpful	.
我	希望	你的	徽章	将要	是	有帮助	.

希望你的徽章能对你有所帮助。

[aɪ] [si:] [noʊ]['spæroʊz; 'sperəʊz] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [raɪt] ,

I	see	no	sparrows	about	me	,	but	while	I	write	,
我	看	不	麻雀	关于	我	,	但	尽管	我	写	,

我周围没有看到麻雀，但我一边写作，

[ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] - [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [tri:z] [nɪr] [baɪ] .

the	mocking	-	birds	are	singing	in	the	pine	trees	near	by	.
这	嘲讽	-	鸟类	是	歌唱	在	这	松树	树木	靠近	经过	.

附近的松树上，嘲鸫正在歌唱。

['ɑːrθər]	[frʌm; frəm]	[ˌpensl'veɪniə]	.
Arthur	**from**	**Pennsylvania**	**.**
亚瑟	从	宾夕法尼亚州	.

来自宾夕法尼亚州的亚瑟。

[aɪ]	[laɪk]	[jʊr; jər]	[vəːsiz]	['veri]	[mʌtʃ]	.
I	**like**	**your**	**verses**	**very**	**much**	**.**
我	喜欢	你的	诗句	非常	很多	.

我很喜欢你的诗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《三色堇杂志》，1886年6月(The Pansy Magazine, June 1886)
第5/6页

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [taɪm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['kɑːpi][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mægəziːn] .

As	soon	as	I	have	time	,	I	shall	copy	them	for	the	magazine	.
作为	很快	作为	我	有	时间	,	我	将	复制	他们	为了	这	杂志	.

我一有时间就会把它们复印下来，供杂志使用。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] " [riːtʃɪŋ] [aʊt] " [mʌst; məst] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ɑːk'toʊbər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['stɔːri] ['weɪtɪŋ] ,

I	am	afraid	"	Reaching	Out	"	must	close	with	October	,	as	I	have	another	story	waiting	,
我	是	害怕的	"	到达	出去	"	必须	关闭	和	十月	,	作为	我	有	其他	故事	等待	,

恐怕《伸出援手》系列故事必须在十月完结，因为我还有另一个故事等着我去写。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [bɔɪz] , [pər'tɪkjələrli] , [wɪl] [laɪk] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] " [riːtʃɪŋ] [aʊt] .

which	I	think	you	boys	,	particularly	,	will	like	quite	as	well	as	"	Reaching	Out	.
哪个	我	思考	你	男孩们	,	特别	,	将要	喜欢	相当	作为	出色地	作为	"	到达	出去	.

我认为你们男生尤其会喜欢《伸出援手》。

" ['elən] [frʌm; frəm] ['kænzəs] .

"	Ellen	from	Kansas	.
"	艾伦	从	堪萨斯州	.

来自堪萨斯州的艾伦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

It	is	quite	a	common	thing	for	people	to	see	the	faults	of	others	,
它	是	相当	一个	常见的	事物	为了	人们	到	看	这	故障	的	其他的	,

人们看到别人的缺点是很常见的事。

[ænd; ənd][biː; bi][blaɪnd][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] .

and	be	blind	to	their	own	.
和	是	瞎的	到	他们的	自己的	.

并且对自己的亲人视而不见。

[kwɪr] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Queer	,	isn't	it	?
酷儿	,	不是	它	?

真奇怪，不是吗?

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] [skɑːtʃ] ['poʊəm] :

Do	you	remember	the	old	Scotch	poem	:
做	你	记住	这	老的	苏格兰威士忌	诗	:

你还记得那首古老的苏格兰诗歌吗?

[oʊ][wɑːd][sʌm; səm] ['paʊər] [ðə; ði] ['^ifti] [^iː, ^i][ˌjuː 'es] ,

O	wad	some	power	the	giftie	gie	us	,
哦	瓦德	一些	力量	这	礼物	gie	我们	,

O wad some power the giftie ge us,

[tuː; tə] [siː] [ɑːr'selvz] [æz; əz] ['ɪðə] [siː] [ˌjuː 'es] !

To	see	ourselves	as	ithers	see	us	!
到	看	我们自己	作为	其他的	看	我们	!

要学会以他人的视角看待自己!

[ˌaɪ 'tiː][wɑːd][frʌm; frəm] ['mɔni] [ə; eɪ] ['blʌndər] [friː] [ˌjuː 'es] ,

It	wad	from	mony	a	blunder	free	us	,
它	瓦德	从	金钱	一个	错误	自由的	我们	,

它让我们摆脱了金钱的困扰，犯了一个错误。

[ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['noʊʃ(ə)n] .

And	foolish	notion	.
和	愚蠢	概念	.

真是愚蠢的想法。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪz][oʊld][mæn] [huː] [sez] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði]

There	is	a	wise	old	man	who	says	that	people	are	pretty	sure	to	see	in	others	the
那里	是	一个	明智的	老的	男人	WHO	说道	那	人们	是	漂亮的	当然	到	看	在	其他的	这

['veri] ['feɪlɪŋz] [[faɪv]]

very	failings	[	5	]
非常	缺点	[	5	]

有一位睿智的老人说，人们总是很容易在别人身上看到缺点[5]。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [pə'zes] .

which	they	themselves	possess	.
哪个	他们	他们自己	具有	.

他们自己就拥有这些。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	do	you	think	of	it	?
什么	做	你	思考	的	它	?

你觉得怎么样?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jʊr; jər] " ['lɪtəreri] [kæt] .

I	am	much	interested	in	your	"	literary	cat	.
我	是	很多	感兴趣的	在	你的	"	文学	猫	.

我对你那只“文学猫”非常感兴趣。

" [wʌt] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['stʌdi] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ?

"	What	branch	of	study	does	she	appear	to	be	taking	up	?
"	什么	分支	的	学习	做	她	出现	到	是	采取	向上	?

她似乎要学习哪个专业?

['ɑːrθər] [frʌm; frəm] [ˌtenə'siː] .

Arthur	from	Tennessee	.
亚瑟	从	田纳西州	.

来自田纳西州的亚瑟。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['eksərsaɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [bædʒ] , [dɪd][juː; jʊ]

You	had	a	chance	to	exercise	patience	in	waiting	for	your	badge	,	did	you
你	有	一个	机会	到	锻炼	耐心	在	等待	为了	你的	徽章	,	做过	你

[nɑːt] ?

not	?
不是	?

你在等待领取徽章的时候，有机会锻炼耐心，对吧?

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bædʒɪz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ]

I	do	not	know	why	some	of	the	badges	seem	to	think	they	must	be	so
我	做	不是	知道	为什么	一些	的	这	徽章	似乎	到	思考	他们	必须	是	所以

[lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

long	on	the	road	,
长的	在	这	路	,

我不知道为什么有些徽章看起来好像觉得自己已经在路上行驶了很久。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][help][ðer; ðər] ['oʊnərz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['kwɑːləti] .

unless	it	is	to	help	their	owners	to	a	little	of	that	quality	.
除非	它	是	到	帮助	他们的	所有者	到	一个	小的	的	那	质量	.

除非是为了帮助它们的主人获得一点点那种品质。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [skers] ['ɑːrtɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [bɔɪz] ?

Don't	you	think	it	is	generally	a	scarce	article	with	boys	?
不	你	思考	它	是	一般来说	一个	稀少	文章	和	男孩们	?

你不觉得这东西在男孩子中通常比较稀缺吗?

['bɜːrdi] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] .

Birdie	**from**	**Kentucky**	**.**
小鸟	从	肯塔基州	.

来自肯塔基州的伯蒂。

[oʊ] [jes] , ['bɜːrdi] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['blɔsəmz] [ɪn] [kən'tʌki] ,

O	**yes**	**,**	**Birdie**	**,**	**we**	**have**	**a**	**great**	**many**	**Blossoms**	**in**	**Kentucky**	**,**
哦	是的	,	小鸟	,	我们	有	一个	伟大的	许多	花朵	在	肯塔基州	,

哦，是的，伯蒂，肯塔基州有很多布洛瑟姆花。

['oʊnli][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['ænsər] [ðer; ðər] ['letərz] [jet] .

only	**we**	**have**	**not**	**answered**	**their**	**letters**	**yet**	**.**
仅有的	我们	有	不是	回答	他们的	信件	然而	.

只是我们还没有回复他们的信件。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['hʌndrədz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] .

There	**are**	**many**	**hundreds**	**still**	**waiting**	**.**
那里	是	许多	数百	仍然	等待	.

还有数百人仍在等待。

[maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

My	**dear**	**little**	**girl**	**,**
我的	亲爱的	小的	女孩	,

我亲爱的小女儿，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] " [traɪ] " ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [lʌv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz]['dʒiːzəs] ?

do	**you**	**think**	**one**	**has**	**to**	**"**	**try**	**"**	**very**	**hard**	**to**	**love**	**such**	**a**	**Friend**	**as**	**Jesus**	**?**
做	你	思考	一	有	到	"	尝试	"	非常	难的	到	爱	这样的	一个	朋友	作为	耶稣	?

你认为一个人需要非常努力地去爱耶稣这样的朋友吗?

[aɪ] [sə'spekt] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'beɪ]

I	**suspect**	**you**	**mean**	**that**	**you**	**have**	**not**	**learned**	**to**	**love**	**Him**	**enough**	**to**	**obey**
我	怀疑	你	意思是	那	你	有	不是	学习	到	爱	他	足够的	到	服从

[hɪm; ɪm] ['pɜːrfɪktli] .

Him	**perfectly**	**.**
他	完美	.

我猜你的意思是，你还没有学会足够爱他，所以无法完全顺服他。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd]['les(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][dʒɔɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]

That	**is**	**a**	**hard**	**lesson**	**;**	**it**	**gives**	**me**	**joy**	**to**	**think**	**you**	**are**	**trying**	**to**	**learn**	**it**
那	是	一个	难的	课	;	它	给予	我	喜悦	到	思考	你	是	尝试	到	学习	它

.

:
.

这是一个很深刻的教训；想到你正在努力学习，我感到很欣慰。

['gɜːrtruːd] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] .

Gertrude	**from**	**Missouri**	**.**
格特鲁德	从	密苏里州	.

来自密苏里州的格特鲁德。

" [θɪŋz] " [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][laɪ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

"	**Things**	**"**	**seem**	**to**	**be**	**determined**	**to**	**lie**	**around**	**in**	**the**	**way**	**.**
"	事物	"	似乎	到	是	决定	到	说谎	大约	在	这	方式	.

这些东西似乎铁了心要挡路。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][piː] . [es] . ['blɔsəmz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)l] .

All	**over**	**the**	**country**	**I**	**notice**	**that**	**the**	**P**	**.**	**S**	**.**	**Blossoms**	**have**	**the**	**same**	**trouble**	**.**
全部	超过	这	国家	我	注意	那	这	P	.	S	.	花朵	有	这	相同的	麻烦	.

我注意到全国各地的PS Blossoms都有同样的问题。

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn] [hʊks] , [ænd; ənd] [neɪlz] ,

They	will	certainly	have	to	be	willing	to	hang	on	hooks	,	and	nails	,
他们	将要	当然	有	到	是	愿意的	到	悬挂	在	钩子	,	和	指甲	,

他们肯定得做好被钩子和钉子挂住的准备。

[ɔːr] [laɪ] ['kwaɪətli] [ɑːn] ['kloʊzˌpres] [ʃelvz] ;

or	lie	quietly	on	clothespress	shelves	;
或者	说谎	悄悄	在	衣物熨烫机	货架	;

或者静静地躺在衣柜架上；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [piː] . [es] . [hæz; həz] ['gɑːtn] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wɪlz] .

for	the	P	.	S	.	has	gotten	hold	of	them	with	determined	wills	.
为了	这	P	.	S	.	有	获得	抓住	的	他们	和	决定	遗嘱	.

因为PS已经凭借坚定的意志控制了他们。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [glæd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] .

We	are	glad	of	a	recruit	from	Missouri	.
我们	是	高兴的	的	一个	招募	从	密苏里州	.

我们很高兴能从密苏里州招募到一名新兵。

['sæli] [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Sallie	from	Massachusetts	.
萨莉	从	马萨诸塞州	.

来自马萨诸塞州的萨莉。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['riːdər] [ʌv; əv] [maɪ] [bʊks] , [bʌt; bət] , ['sæli] [dɪr] ,

I	like	to	hear	of	an	interested	reader	of	my	books	,	but	,	Sallie	dear	,
我	喜欢	到	听到	的	一个	感兴趣的	读者	的	我的	图书	,	但	,	萨莉	亲爱的	,

我很高兴听到有读者对我的书感兴趣，但是，亲爱的萨莉，

[duː] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [liːd] [juː; jʊ] [ə'streɪ] .

do	not	let	them	lead	you	astray	.
做	不是	让	他们	带领	你	误入歧途	.

不要让他们误导你。

[aɪ] [wʌns] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['niːdɪd] [help] .

I	once	went	to	call	on	a	woman	who	needed	help	.
我	一次	去	到	称呼	在	一个	女士	WHO	需要	帮助	.

我曾经去探望一位需要帮助的妇女。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['brekfəst] ['teɪbl] [stɪl] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði]

It	was	nearly	twelve	o'clock	,	but	her	breakfast	table	still	stood	in	the
它	曾是	几乎	十二	点钟	,	但	她	早餐	桌子	仍然	站立	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔːr] ,

middle	of	the	floor	,
中间	的	这	地面	,

快到十二点了，但她的早餐桌仍然摆在房间中央。

[blæk] [wɪð; wɪθ] [flaɪz] ; [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər]

black	with	flies	;	the	little	mass	of	oil	in	which	some	of	them	were
黑色的	和	苍蝇	;	这	小的	大量的	的	油	在	哪个	一些	的	他们	是

['draʊnɪŋ] ,

drowning	,
溺水	,

黑色的油污上爬满了苍蝇；一些苍蝇正淹死在一小团油污里。

[hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['bʌtər] ; [hɜːr; hər] ['beɪbi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊl] [hɑːd] ,

had	once	been	butter	;	her	baby	was	playing	with	the	coal	hod	,
有	一次	到过	黄油	;	她	婴儿	曾是	玩耍	和	这	煤炭	霍德	,

曾经是黄油；她的婴儿正在玩煤斗，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

and	his	face	and	clothes	were	the	color	of	it	;
和	他的	脸	和	衣服	是	这	颜色	的	它	;

他的脸和衣服都染上了这种颜色;

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪs'ɔːrdər] .

and	everything	about	the	room	was	in	disorder	.
和	一切	关于	这	房间	曾是	在	紊乱	.

房间里一片凌乱。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sæt][ɪn][ðə; ði][wʌn] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] , ['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

The	mother	sat	in	the	one	rocking	-	chair	,	wiping	her	eyes	over	a	story	which	she
这	母亲	卫星	在	这	一	摇滚	-	椅子	,	擦拭	她	眼睛	超过	一个	故事	哪个	她

[wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .

was	reading	.
曾是	阅读	.

母亲坐在唯一的摇椅上，一边擦着眼泪一边读着故事书。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌn] [ʌp][maɪ][wɜːrk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][lænd] ,

"	I	ought	to	a	done	up	my	work	,	"	she	said	,	"	but	land	,
"	我	应该	到	一个	完毕	向上	我的	工作	,	"	她	说	,	"	但	土地	,

“我本应该完成我的工作，”她说，“但是土地，

[aɪ][duː] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] .

I	do	love	to	read	.
我	做	爱	到	读	.

我非常喜欢读书。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ['lɪtəreri] !

I	always	was	literary	!
我	总是	曾是	文学	!

我一直都很有文学天赋!

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [ðæt] !

"	You	will	never	be	such	a	woman	as	that	!
"	你	将要	绝不	是	这样的	一个	女士	作为	那	!

你永远不会成为那样的女人!

[aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] .

I	hear	you	say	.
我	听到	你	说	.

我仿佛听到你在说。

[noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] .

No	,	I	do	not	think	you	will	.
不	,	我	做	不是	思考	你	将要	.

不，我不认为你会。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][jʊr; jər] [pledʒ] .

Especially	since	you	have	taken	your	pledge	.
尤其	自从	你	有	已采取	你的	保证	.

尤其是你已经做出承诺之后。

['helən] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] .

Helen	from	Missouri	.
海伦	从	密苏里州	.

来自密苏里州的海伦。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['blɑːsəm] !

Poor	little	Blossom	!
贫穷的	小的	开花	!

可怜的小花!

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [ɪkˈspɪriəns] .

You	have	had	a	hard	experience	.
你	有	有	一个	难的	经验	.

你经历了一段艰难的时期。

[maɪ] [hɑːrt] [eɪks] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] .

My	heart	aches	for	you	;	but	I	am	hoping	that	before	this	time	you	are	well	.
我的	心	疼痛	为了	你	;	但	我	是	希望	那	前	这	时间	你	是	出色地	.

我为你感到心痛；但我希望在此之前你能康复。

[aɪ] [wʌns] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [mend] [ə; eɪ] [ˈsaɪdwɔːk] ,

I	once	knew	of	a	boy	who	was	sent	to	mend	a	sidewalk	,
我	一次	知道	的	一个	男生	WHO	曾是	发送	到	修补	一个	人行道	,

我曾经认识一个被派去修人行道的男孩，

[ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk][soʊ][ˈpʊrliˌpɔːrli] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [trɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]

and	did	his	work	so	poorly	,	that	his	mother	tripped	on	the	place	and
和	做过	他的	工作	所以	差	,	那	他的	母亲	绊倒了	在	这	地方	和

[broʊk] [hɜːr; hər] [lɪm] .

broke	her	limb	.
打破	她	肢	.

他干活干得太差了，以至于他母亲被绊倒摔断了腿。

[aɪ] [hoʊp] [noʊ] [ˈkerləs] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [ˈsʌfərɪŋ] .

I	hope	no	careless	boy	was	the	cause	of	all	your	suffering	.
我	希望	不	粗心	男生	曾是	这	原因	的	全部	你的	痛苦	.

我希望你所有的痛苦都不是因为某个粗心的男孩造成的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] [vɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

There	is	a	Bible	verse	for	you	;	did	you	know	it	?
那里	是	一个	圣经	诗	为了	你	;	做过	你	知道	它	?

这里有一句圣经经文，你知道吗?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈmæθjuː] [eɪt] : - .

Look	at	the	latter	part	of	Matthew	8	:	17	.
看	在	这	后者	部分	的	马修	8	:	-	.

请看马太福音 8:17 的后半部分。

[ˈsuːzi] [frʌm; frəm][oʊˈhaɪoʊ] .

Susie	from	Ohio	.
苏西	从	俄亥俄州	.

来自俄亥俄州的苏西。

[ˈwelkəm] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɜːrkər] .

Welcome	,	little	worker	.
欢迎	,	小的	工人	.

欢迎你，小工人。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [nuː] [səˈsaɪəti] [ˈprɔspəd] ; [let] [juː ˈes] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [kənˈdʌkt] [jʊr; jər] [ˈmiːtiŋz] ,

I	hope	the	new	society	prospered	;	let	us	know	how	you	conduct	your	meetings	,
我	希望	这	新的	社会	繁荣昌盛	;	让	我们	知道	如何	你	执行	你的	会议	,

我希望新成立的社团发展顺利；请告诉我们你们是如何召开会议的。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	what	are	you	working	,	and	all	about	it	.
为了	什么	是	你	在职的	,	和	全部	关于	它	.

你究竟在做什么工作，以及与此相关的一切。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [dɪr] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,

With	your	dear	father	and	mother	waiting	for	you	in	Heaven	,
和	你的	亲爱的	父亲	和	母亲	等待	为了	你	在	天堂	,

你亲爱的父母在天堂等你，

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] .

you	will	want	to	be	sure	not	to	disappoint	them	.
你	将要	想	到	是	当然	不是	到	辜负	他们	.

你肯定不想让他们失望。

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ðer; ðər] .

I	hope	to	meet	you	there	.
我	希望	到	见面	你	那里	.

我希望在那里见到你。

['kɪti] [ænd; ənd] [fræns] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

Kittie	and	France	from	New	York	.
小猫	和	法国	从	新的	约克	.

来自纽约的凯蒂和弗朗斯。

[tuː; tə] " [ə'beɪ] ['prɑːmptli] " [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [weɪz] [wɪtʃ] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði]

To	"	obey	promptly	"	and	to	avoid	all	words	and	ways	which	come	under	the
到	"	服从	及时	"	和	到	避免	全部	字	和	方式	哪个	来	在下面	这

[hed] [ʌv; əv] " [ˌkɔntrə'diktɪŋ] " [ɑːr; ər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

head	of	"	contradicting	"	are	very	important	things	to	accomplish	.
头	的	"	矛盾的	"	是	非常	重要的	事物	到	完成	.

“立即服从”和避免一切“自相矛盾”的言行是非常重要的事情。

[meɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] " [biː; bi] [greɪt] ['hɛlps] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

May	you	and	"	little	sister	"	be	great	helps	to	each	other	.
可能	你	和	"	小的	姐姐	"	是	伟大的	帮助	到	每个	其他	.

愿你和“小妹妹”成为彼此的得力助手。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [laɪk] " ['grænmɑː] ['bɜːrtn] .

I	am	glad	you	like	"	Grandma	Burton	.
我	是	高兴的	你	喜欢	"	奶奶	伯顿	.

我很高兴你喜欢“伯顿奶奶”。

" ['tʃɑːrli] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] .

"	Charlie	from	Missouri	.
"	查理	从	密苏里州	.

来自密苏里州的查理。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['riːdɪŋ] [jʊr; jər] ['letər] , ['tʃɑːrli] .

There	was	no	trouble	in	reading	your	letter	,	Charlie	.
那里	曾是	不	麻烦	在	阅读	你的	信	,	查理	.

查理，读你的信没有任何问题。

[aɪ] [wɪʃ] [ɔːl][maɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] [wʊd] [raɪt] [æz; əz] ['pleɪnli] .

I	wish	all	my	correspondents	would	write	as	plainly	.
我	希望	全部	我的	通讯员	会	写	作为	显然	.

我希望所有与我通信的人都能像我一样用如此简洁明了的语言写作。

[oʊ] [pʊr] [bɜːrdz] !

Oh	poor	birds	!
哦	贫穷的	鸟类	!

可怜的小鸟们!

[dəunt] [nɪ'glekt] [ðem; ðəm] .

Don't	neglect	them	.
不	忽视	他们	.

不要忽视他们。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [friː] [er] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [fiːd] [ðəm'selvz] ;

If	they	could	fly	away	in	the	free	air	,	I	think	they	would	feed	themselves	;
如果	他们	可以	飞	离开	在	这	自由的	空气	,	我	思考	他们	会	喂养	他们自己	;

如果它们能在自由的空气中飞翔，我想它们就能自己觅食了;

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [kɑ:nt] , [help] [ðem; ðəm] .

but	since	they	can't	,	help	them	.
但	自从	他们	不能	,	帮助	他们	.

但既然他们做不到，那就帮助他们吧。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wʊd] , [pər'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ə'kɔ:rd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd]

As	for	the	wood	,	perhaps	it	would	come	in	of	its	own	accord	if	it	had
作为	为了	这	木头	,	也许	它	会	来	在	的	它是	自己的	符合	如果	它	有

[fi:t] .

feet	.
脚	.

至于木头，如果它有脚的话，或许会自己长出来。

[hu:] [noʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] ['hæznt] , ['tʃɑ:rli] [mʌst; məst] [bi:; bi] [brɪsk] [fi:t] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

But	since	it	hasn't	,	Charlie	must	be	brisk	feet	for	it	.
但	自从	它	还没有	,	查理	必须	是	轻快	脚	为了	它	.

但既然还没有发生，查理就得抓紧时间了。

" [du:] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [maɪt] [wʌt] [jʊr; jər] [hændz] [faɪnd] [tu:; tə] [du:] .

"	Do	with	your	might	what	your	hands	find	to	do	.
"	做	和	你的	可能	什么	你的	双手	寻找	到	做	.

尽你所能，去做你双手所能做的事。

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑ:toʊ] ?

"	Isn't	that	a	good	motto	?
"	不是	那	一个	好的	座右铭	?

“这难道不是一个很好的座右铭吗？”

['mili] [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] .

Millie	from	Pennsylvania	.
米莉	从	宾夕法尼亚州	.

来自宾夕法尼亚州的米莉。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [lɔ:ŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['bædʒɪz] .

I	am	sorry	you	had	such	long	waiting	for	your	badges	.
我	是	对不起	你	有	这样的	长的	等待	为了	你的	徽章	.

很抱歉您等徽章等了这么久。

[jʊr; jər] [fɜ:rst] ['letər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv]

Your	first	letter	must	have	gone	a	journey	around	the	world	,	for	I	have
你的	第一的	信	必须	有	已消失	一个	旅行	大约	这	世界	,	为了	我	有

['nevər] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .

never	seen	it	.
绝不	已见	它	.

你的第一封信一定是环游了世界，因为我从未见过它。

[haʊ'evər] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ:l] [bɪn] [meɪd] [raɪt] [æt; ət] [læst] .

However	,	I	hope	it	has	all	been	made	right	at	last	.
然而	,	我	希望	它	有	全部	到过	制成	正确的	在	最后的	.

但我希望一切最终都能得到妥善解决。

[ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [soʊ] [fɑ:r] [ə'weɪ] ,

If	I	were	not	so	far	away	,
如果	我	是	不是	所以	远的	离开	,

如果我不是离得那么远的话，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [jʊr; jər][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

I	would	be	tempted	to	accept	your	kind	invitation	for	Saturday	afternoon	,
我	会	是	受诱惑	到	接受	你的	种类	邀请	为了	周六	下午	,

我真想接受您周六下午的盛情邀请。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sæbəθ] [skuːl] , [nekst] [deɪ] !

but	I	fear	I	could	not	get	back	in	time	for	Sabbath	school	,	next	day	!
但	我	害怕	我	可以	不是	得到	后退	在	时间	为了	安息日	学校	,	下一个	天	!

但我恐怕来不及赶回参加第二天的主日学了!

[mɔːd] [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] .

Maud	from	Pennsylvania	.
莫德	从	宾夕法尼亚州	.

来自宾夕法尼亚州的莫德。

[soʊ][juː; jʊ] " [tɔːk] [tuː] [laʊd] !

So	you	"	talk	too	loud	!
所以	你	"	讲话	也	大声	!

所以你说话声音太大了!

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] .

"	Well	,	you	have	plenty	of	company	.
"	出色地	,	你	有	很多	的	公司	.

“嗯，你并不孤单。”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

I	know	a	boy	who	has	to	be	reminded	several	times	a	day	,
我	知道	一个	男生	WHO	有	到	是	提醒	一些	时代	一个	天	,

我认识一个男孩，他每天都需要被提醒好几次。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər] [def] .

that	none	of	his	friends	are	deaf	.
那	没有任何	的	他的	朋友们	是	聋	.

他的朋友中没有一个是聋人。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['evər][dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][aʊt][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wen] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz] [laʊd] ?

Are	you	ever	just	a	trifle	out	of	patience	when	your	voice	is	loud	?
是	你	曾经	只是	一个	琐事	出去	的	耐心	什么时候	你的	嗓音	是	大声	?

当你的声音很大时，你是否会有点失去耐心?

[ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [wei] .

It	affects	some	people	in	that	way	.
它	影响	一些	人们	在	那	方式	.

它对某些人有这样的影响。

[luː] [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] .

Lew	from	Pennsylvania	.
刘	从	宾夕法尼亚州	.

来自宾夕法尼亚州的卢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [[sɪks]]

It	is	my	opinion	[	6	]
它	是	我的	观点	[	6	]

这是我的看法[6]

[ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] " [gʊd] " [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,

that	a	boy	who	has	been	"	good	"	for	two	or	three	days	,
那	一个	男生	WHO	有	到过	"	好的	"	为了	二	或者	三	天	,

一个连续两三天表现“良好”的男孩，

[kæn; kən][biː; bi] [gʊd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

can	be	good	the	rest	of	the	time	.
能	是	好的	这	休息	的	这	时间	.

其他时候可能都不错。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Don't **you** **think** **so** **?**
不 你 思考 所以 ?

你不这么认为吗?

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] .
Try **it** **,** **my** **boy** **.**
尝试 它 , 我的 男生 .

试试吧，孩子。

[wɑːtʃ] [ðæt] [tʌŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .
Watch **that** **tongue** **,** **for** **it** **is** **a** **good** **friend** **,** **and** **a** **dangerous** **enemy** **.**
手表 那 舌头 , 为了 它 是 一个 好的 朋友 , 和 一个 危险的 敌人 .

要谨言慎行，舌头既是好朋友，也是危险的敌人。

[dɪr] ['pænzi] :
Dear **Pansy** **:**
亲爱的 三色堇 :

亲爱的潘西:

['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [iːst] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
Nearly **two** **years** **ago** **I** **was** **visiting** **a** **friend** **in** **East** **St** **.** **Louis** **,**
几乎 二 年 前 我 曾是 访问 一个 朋友 在 东方 英石 . 路易斯 ,

大约两年前，我去东圣路易斯拜访一位朋友。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ]['pænzi] , [ænd; ənd] ['mæmə] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]
and **she** **showed** **me** **The** **Pansy** **,** **and** **mamma** **liked** **it**
和 她 显示 我 这 三色堇 , 和 妈妈 喜欢 它

她给我看了《三色堇》，妈妈很喜欢它。

[soʊ] [wel] [ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ] [maɪt] [səb'skraɪb] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
so **well** **she** **said** **I** **might** **subscribe** **for** **it** **,**
所以 出色地 她 说 我 可能 订阅 为了 它 ,

她说这话太好了，我可能会订阅。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **you** **cannot** **imagine** **how** **I** **have** **enjoyed** **it** **.**
和 你 不能 想象 如何 我 有 享受 它 .

你无法想象我有多么享受这一切。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ['ɔːlsoʊ] .
I **take** **the** **St** **.** **Nicholas** **also** **.**
我 拿 这 英石 . 尼古拉斯 还 .

我也参加圣尼古拉斯节。

[naʊ] , [dɪr] ['pænzi] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'faɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [greɪt] [fɔːlt] ,
Now **,** **dear** **Pansy** **,** **I** **am** **going** **to** **confide** **to** **you** **my** **great** **fault** **,**
现在 , 亲爱的 三色堇 , 我 是 去 到 信任 到 你 我的 伟大的 过错 ,

亲爱的潘西，现在我要向你坦白我的一个重大过错。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .
which **is** **not** **putting** **things** **in** **their** **places** **.**
哪个 是 不是 推杆 事物 在 他们的 地方 .

那就是没有把东西放回原位。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] ['mæmə] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [maɪ]
It **worries** **mamma** **and** **it** **worries** **everybody** **around** **the** **house** **to** **see** **my**
它 担忧 妈妈 和 它 担忧 大家 大约 这 房子 到 看 我的
[kæp][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
cap **in** **one** **place** **,**
帽 在 一 地方 ,

看到我的帽子一直放在一个地方，妈妈很担心，家里所有人都很担心。

[maɪ] [kloʊk] [ɪn] [ə'nʌðər] , [maɪ] [skeɪts] [ɪn] [ə'nʌðər] .

my	cloak	in	another	,	my	skates	in	another	.
我的	披风	在	其他	,	我的	冰鞋	在	其他	.

我的斗篷放在另一件衣服里，我的溜冰鞋放在另一件衣服里。

[aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pledʒ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] ['wɪspər] ['mɑːtoʊ][ɪn][maɪnd] ,

I	will	promise	to	keep	the	pledge	and	always	keep	the	Whisper	Motto	in	mind	,
我	将要	承诺	到	保持	这	保证	和	总是	保持	这	耳语	座右铭	在	头脑	,

我承诺会遵守诺言，并始终牢记“低语”格言。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['dʒiːzəs] - [help] .

for	nothing	can	be	done	without	Jesus	'	help	.
为了	没有什么	能	是	完毕	没有	耶稣	-	帮助	.

没有耶稣的帮助，什么都做不成。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [bædʒ] .

I	would	like	a	badge	.
我	会	喜欢	一个	徽章	.

我想要一枚徽章。

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] , [ænd; ənd][æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [teɪk]

I	have	no	little	brothers	or	sisters	,	and	as	none	of	my	little	friends	take
我	有	不	小的	兄弟	或者	姐妹	,	和	作为	没有任何	的	我的	小的	朋友们	拿

[ðə; ði]['pænzi] ,

The	Pansy	,
这	三色堇	,

我没有弟弟妹妹，而且我的小伙伴们也不读《三色堇》杂志，

[aɪ] ['kænɑːt] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] .

I	cannot	get	up	a	society	.
我	不能	得到	向上	一个	社会	.

我无法组建一个社团。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːnstənt] ['riːdər] ,

From	a	loving	and	constant	reader	,
从	一个	爱	和	持续的	读者	,

来自一位热爱并一直关注我的读者

['kɔːrə][em] . [kæs] .

Cora	M	.	Cass	.
科拉	M	.	卡斯	.

科拉·M·卡斯。

[dɪr] ['pænzi] :

Dear	Pansy	:
亲爱的	三色堇	:

亲爱的潘西：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	girl	nine	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	九	年	老的	.

我是一个九岁的小女孩。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θɔːtləs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][gɑːt][maɪ] [bædʒ] [ɪn] ['ɔːgəst]

Sometimes	I	am	very	thoughtless	,	and	that	is	what	I	got	my	badge	in	August
有时	我	是	非常	轻率	,	和	那	是	什么	我	得到	我的	徽章	在	八月

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

我有时做事很粗心，这就是我八月份被扣留警徽的原因。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [helpt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] .

I	think	it	has	helped	me	some	.
我	思考	它	有	帮助	我	一些	.

我觉得它对我有一些帮助。

[ðə; ði] ['wɪspər] ['mɑːtoʊ] , " [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] , " [hæz; həz] [helpt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hiːp] .

The	Whisper	Motto	,	"	For	Jesus	'	Sake	,	"	has	helped	me	a	heap	.
这	耳语	座右铭	,	"	为了	耶稣	-	清酒	,	"	有	帮助	我	一个	堆	.

“看在耶稣的份上”这句低语格言对我的帮助非常大。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['pænzi][ɪz][ðə; ði][best] ['mægəziːn] [aɪ]['evər] [sɔː] .

I	think	The	Pansy	is	the	best	magazine	I	ever	saw	.
我	思考	这	三色堇	是	这	最好的	杂志	我	曾经	锯	.

我认为《三色堇》是我见过的最好的杂志。

" ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɚz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [nets] " [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst]['stɔːri][aɪ]['evər] [riːd] .

"	Little	Fishers	and	their	Nets	"	is	the	nicest	story	I	ever	read	.
"	小的	费舍尔	和	他们的	网	"	是	这	最友善的	故事	我	曾经	读	.

《小渔夫和他们的渔网》是我读过的最美好的故事。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , ['deɪzi] , [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['ælɪs] , [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .

I	have	two	little	sisters	,	Daisy	,	six	years	old	,	and	Alice	,	three	years	old	.
我	有	二	小的	姐妹	,	雏菊	,	六	年	老的	,	和	爱丽丝	,	三	年	老的	.

我有两个妹妹，黛西，6岁；爱丽丝，3岁。

[maɪ] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [læst] [sprɪŋ] .

My	father	went	to	heaven	last	spring	.
我的	父亲	去	到	天堂	最后的	春天	.

我父亲去年春天去世了。

[hiː; hi] [kɔːt] [koʊld] [waɪl] ['priːtʃɪŋ] .

He	caught	cold	while	preaching	.
他	捕捉	寒冷的	尽管	布道	.

他布道时着凉了。

[ɪk'skjuːs] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pens(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪŋk][ɪz]['froʊz(ə)n] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] ['veri]

Excuse	this	writing	with	pencil	,	but	the	ink	is	frozen	,	for	we	had	very
原谅	这	写作	和	铅笔	,	但	这	墨水	是	冷冻	,	为了	我们	有	非常

[koʊld] ['weðər] .

cold	weather	.
寒冷的	天气	.

请原谅我用铅笔写的字，因为天气非常冷，墨水都冻住了。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [lʌv] ,

With	much	love	,
和	很多	爱	,

带着深深的爱，

[wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['sʌðərn] ['blɔsəmz] ,

One	of	your	Little	Southern	Blossoms	,
一	的	你的	小的	南方	花朵	,

你们南方的小花朵之一，

['kɔːrə] [strɔːŋ] .

Cora	Strong	.
科拉	强的	.

科拉·斯特朗。

[dɪr] ['pænzi] :

Dear	Pansy	:
亲爱的	三色堇	:

亲爱的潘西：

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['letərz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['tʃɪldrən]

I	have	been	very	much	interested	in	reading	the	little	letters	from	different	children
我	有	到过	非常	很多	感兴趣的	在	阅读	这	小的	信件	从	不同的	孩子们

,

,

,

我一直很喜欢阅读不同孩子写的小信。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [tuː] .

and	I	thought	I	would	write	too	.
和	我	想法	我	会	写	也	.

我也想写点什么。

[meɪ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ'self] ?

May	I	tell	you	something	about	myself	?
可能	我	告诉	你	某物	关于	我	?

我可以跟你介绍一下我自己吗?

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['spaɪn(ə)l] [dɪ'ziːz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][laɪ][ɪn][bed] [ɔːl]

I	have	had	spinal	disease	for	years	,	and	am	obliged	to	lie	in	bed	all
我	有	有	脊	疾病	为了	年	,	和	是	有义务	到	说谎	在	床	全部

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

我患有脊椎疾病多年，不得不一直卧床不起。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] [wer] [ɑːr; ər] ['meni] ['tʃɪldrən] ; [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ʌp] ,

I	am	in	a	hospital	where	are	many	children	;	those	who	are	able	to	be	up	,
我	是	在	一个	医院	在哪里	是	许多	孩子们	;	那些	WHO	是	有能力的	到	是	向上	,

我身处一家医院，这里有很多孩子；那些能够起床的孩子，

[goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ,

go	to	school	in	the	mornings	,
去	到	学校	在	这	早晨	,

早上去上学，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kʌmz] [ʌp] [sterz] [tuː; tə] [gɪv] ['lɪt(ə)l]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə]

and	in	the	afternoon	the	teacher	comes	up	stairs	to	give	little	lessons	to
和	在	这	下午	这	老师	来	向上	楼梯	到	给	小的	课程	到

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][bed] .

those	who	are	in	bed	.
那些	WHO	是	在	床	.

下午，老师会上楼来给那些已经上床睡觉的孩子们上一堂简短的课。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bʊks] , [tɔɪz] , [geɪmz] , [ænd; ənd] ['hɑːbi] ['hɔːrsɪz] .

The	children	have	books	,	toys	,	games	,	and	hobby	horses	.
这	孩子们	有	图书	,	玩具	,	游戏	,	和	爱好	马匹	.

孩子们有书、玩具、游戏和木马。

[ðə; ði]['gɜːlz] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] " ['hɑːspɪt(ə)l] , " [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɔliz] ,

The	girls	like	to	play	"	hospital	,	"	with	their	dollies	,
这	女孩们	喜欢	到	玩	"	医院	,	"	和	他们的	手推车	,

女孩们喜欢和她们的娃娃玩“过家家”的游戏。

[ænd; ənd][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bɔɪz] [fɔːr; fər] ['dɑːktɜ-z] .

and	have	two	or	three	boys	for	doctors	.
和	有	二	或者	三	男孩们	为了	医生	.

并且要招两三个男孩当医生。

[ðə; ði]['dɑːlz][ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['riːəli] [felt] [sɪk] ;

The	dolls	are	treated	as	though	they	really	felt	sick	;
这	娃娃	是	治疗	作为	尽管	他们	真的	毛毡	生病的	;

这些玩偶被当作真的生病了一样对待；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktɚz] [prɪ'tend] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['iːθər] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər]

and	the	young	doctors	pretend	to	give	them	ether	,	before	they	perform	their
和	这	年轻的	医生	假装	到	给	他们	醚	,	前	他们	履行	他们的

['sɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] !

surgical	operations	!
外科	运营	!

年轻的医生们假装给他们注射乙醚，然后才进行手术！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wɪl] ['ɪmɪteɪt] ['dɑːktɚz]

It	is	quite	funny	to	see	how	the	very	little	boys	and	girls	will	imitate	doctors
它	是	相当	有趣的	到	看	如何	这	非常	小的	男孩们	和	女孩们	将要	模拟	医生

[ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] .

and	nurses	.
和	护士	.

看着那些小男孩小女孩模仿医生和护士，真是太有趣了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sə'saɪəti] [kɔːld] [ðə; ði] " ['redi] - [tuː; tə] - [help] .

The	children	have	a	little	society	called	the	"	Ready	-	To	-	Help	.
这	孩子们	有	一个	小的	社会	称为	这	"	准备好	-	到	-	帮助	.

孩子们有一个名为“乐于助人”的小社团。

" ['sʌmtaɪm] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪts] ['membər] [duː][tuː; tə]

"	Sometime	I	will	tell	you	of	some	of	the	things	which	its	members	do	to
"	有时	我	将要	告诉	你	的	一些	的	这	事物	哪个	它是	成员	做	到

[help] .

help	.
帮助	.

“有时候我会告诉你们，它的成员们做了一些帮助他人的事情。”

[jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ['blɑːsəm] .

Your	loving	Blossom	.
你的	爱	开花	.

你挚爱的花朵。

[dɪr] ['pænzi] :

Dear	Pansy	:
亲爱的	三色堇	:

亲爱的潘西：

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [fɔːlt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['oʊvər] [kʌm] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [ænd; ənd]

There	is	one	Fault	I	want	to	over	come	and	when	i	have	any	thing	and
那里	是	一	过错	我	想	到	超过	来	和	什么时候	我	有	任何	事物	和

[wen] [aɪ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wer] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ,

when	i	have	anything	to	put	it	back	where	i	got	it	from	,
什么时候	我	有	任何事物	到	放	它	后退	在哪里	我	得到	它	从	,

我想克服一个缺点，那就是当我拥有任何东西时，我都会把它放回原处。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [tɔːk] [aɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pʊl] [ʌv; əv][maɪ][hæt]

and	not	to	laugh	and	talk	i	Sunday	school	and	when	i	pull	of	my	hat
和	不是	到	笑	和	讲话	我	星期日	学校	和	什么时候	我	拉	的	我的	帽子

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

周日学校里不能大笑说话，晚上我摘下帽子的时候也不能。

[aɪ][kænt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

i	cant	find	it	next	morning	.
我	不能	寻找	它	下一个	早晨	.

第二天早上我就找不到它了。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [frend]
From your friend
从 你的 朋友

来自你的朋友

['ɑːrtʃər] [iː] . [bæŋks] .
Archer E . Banks .
射手 E . 银行 .

阿彻·E·班克斯。

[dɪr] ['pænzi] :
Dear Pansy :
亲爱的 三色堇 :

亲爱的潘西：

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pænzi] [bed] .
We have a beautiful Pansy bed .
我们 有 一个 美丽的 三色堇 床 .

我们有一张漂亮的紫罗兰花床。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['blɔsəmz] .
We have about twenty - five Blossoms .
我们 有 关于 二十 - 五 花朵 .

我们有大约二十五朵花。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][bɪg] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ; [sʌm; səm][ɑːr; ər]['goʊldən] ['kʌlər] , [ænd; ənd]
Some are big , and some are little ; some are golden color , and
一些 是 大的 , 和 一些 是 小的 ; 一些 是 金的 颜色 , 和
[sʌm; səm][ɑːr; ər] [diːp] ['pɜːrp(ə)l] .
some are deep purple .
一些 是 深的 紫色的 .

有些很大，有些很小；有些是金色的，有些是深紫色的。

[wen] [ðə; ði] ['pænziz] [miːt] , [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [teɪks] [ðə; ði][piː] . [es] . [roʊl] [bʊk] ,
When the Pansies meet , the Vice - President takes the P . S . roll book ,
什么时候 这 三色堇 见面 , 这 副 - 总统 需要 这 P . S . 卷 书 ,

当三色堇社团开会时，副社长会拿走社团成员名册。

[goʊz][tuː; tə] [iːtʃ] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][gets][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌnθ] .
goes to each Blossom and gets the record for the month .
去 到 每个 开花 和 获得 这 记录 为了 这 月 .

前往每家 Blossom 餐厅，获取当月的记录。

[aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] ['kaɪndli] .
I have promised to be patient , and to speak kindly .
我 有 承诺 到 是 病人 , 和 到 说话 亲切地 .

我承诺会保持耐心，并会和蔼地说话。

['wɪliːz] [pledʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['tempər] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wʌz; wəz] :
Willie's pledge was to try to keep his temper ; and his record was :
威利的 保证 曾是 到 尝试 到 保持 他的 脾气 ; 和 他的 记录 曾是 :

威利承诺要努力控制自己的脾气；而他的记录是：

" [aɪ][fər'gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [helpt] ; [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ]['hɑːrdər] .
" I forgot a few times , but it helped ; and I mean to try harder .
" 我 忘了 一个 很少 时代 , 但 它 帮助 ; 和 我 意思是 到 尝试 更难 .

“我偶尔会忘记，但这很有帮助；我打算更加努力。”

" [wʌn] [dɑːrk] ['pænzi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brʌʃ] [hɜːr; hər] [tiːθ] [æt; ət] [liːst] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" One dark Pansy promised to brush her teeth at least once a day ,
" 一 黑暗的 三色堇 承诺 到 刷子 她 牙齿 在 至少 一次 一个 天 ,

“一株深色三色堇承诺每天至少刷一次牙，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['selfɪʃ] .

and	not	to	be	selfish	.
和	不是	到	是	自私	.

不要自私。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['veri] ['naɪsli] ; [baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][plænt] [nuː] [siːdz]

The	garden	is	growing	very	nicely	;	by	and	by	we	are	going	to	plant	new	seeds
这	花园	是	生长	非常	很好	;	经过	和	经过	我们	是	去	到	植物	新的	种子

.

:

.

花园里的植物长势喜人；不久之后，我们将播种新的种子。

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [wiː; wi] [met] [wiː; wi] [pleɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [geɪm] ; [wiː; wi][ɔːl] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

The	last	time	we	met	we	played	a	nice	game	;	we	all	stood	around	the	table	,
这	最后的	时间	我们	遇见	我们	玩	一个	好的	游戏	;	我们	全部	站立	大约	这	桌子	,

上次见面时我们玩了一个很棒的游戏；我们都围坐在桌子旁，

[ænd; ənd] [fiʃt] [wɪð; wɪθ] [poʊlz] .

and	fished	with	poles	.
和	钓鱼	和	杆子	.

他们用鱼竿捕鱼。

[ðə; ði] [wiː] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] .

The	wee	Blossoms	were	very	much	delighted	.
这	哇	花朵	是	非常	很多	高兴极了	.

小花朵们非常高兴。

[gʊd] - [baɪ] ,

Good	-	by	,
好的	-	经过	,

再见，

['prezɪdənt] ['hæti] . [['sɛvən]]

President	Hattie	.	[	7	]
总统	哈蒂	.	[	7	]

哈蒂总统。[7]

[dɪr] ['pænzi] :

Dear	Pansy	:
亲爱的	三色堇	:

亲爱的潘西：

[æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ruːm] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ɔːl]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ,

As	you	seem	to	have	room	in	your	heart	for	all	little	girls	,
作为	你	似乎	到	有	房间	在	你的	心	为了	全部	小的	女孩们	,

因为你的心中似乎对所有小女孩都有一席之地，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] .

I	will	be	one	of	the	number	.
我	将要	是	一	的	这	数字	.

我将成为其中一员。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] ['mægəziːn] ['veri] [mʌtʃ] .

I	enjoy	your	magazine	very	much	.
我	享受	你的	杂志	非常	很多	.

我非常喜欢你们的杂志。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] ; [aɪ][wʌz; wəz]['ɪndʒərd][baɪ] ['fɔːlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] .

I	am	a	cripple	;	I	was	injured	by	falling	through	a	sidewalk	.
我	是	一个	削弱	;	我	曾是	受伤	经过	坠落	通过	一个	人行道	.

我是一名残疾人；我因跌倒在人行道上而受伤。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][ɪn][bed][fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪn] - [paʊnd] [weɪt] [ə'tætʃt]

I	had	to	lie	in	bed	for	thirteen	months	with	a	nine	-	pound	weight	attached
我	有	到	说谎	在	床	为了	十三	几个月	和	一个	九	-	磅	重量	随附的

[tuː; tə][maɪ] [lɪm] ,

to	my	limb	,
到	我的	肢	,

我卧床十三个月，肢体上还绑着一个九磅重的重物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['bændɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːrd] .

and	it	bandaged	to	a	board	.
和	它	包扎	到	一个	木板	.

它被包扎起来固定在木板上。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

I	have	tried	to	be	patient	.
我	有	尝试	到	是	病人	.

我一直努力保持耐心。

[wɜːrdz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [frʌm; frəm][maɪ] [frendz] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] .

Words	of	sympathy	from	my	friends	do	me	a	great	deal	of	good	.
字	的	同情	从	我的	朋友们	做	我	一个	伟大的	交易	的	好的	.

朋友们的慰问对我的帮助很大。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [ə'baʊt] [juː; jʊ][læst] [naɪt] ;

I	had	a	dream	about	you	last	night	;
我	有	一个	梦	关于	你	最后的	夜晚	;

我昨晚梦到你了；

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] " ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɚz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [nets] .

I	thought	you	were	talking	about	"	Little	Fishers	and	their	Nets	.
我	想法	你	是	说	关于	"	小的	费舍尔	和	他们的	网	.

我以为你在说“小渔夫和他们的渔网”。

" [aɪ][duː] [θɪŋk] ['neti] ['dekər] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst][ænd; ənd][best] ['krɪstʃən] [gɜːrl][aɪ]['evər] [nuː] !

"	I	do	think	Nettie	Decker	is	the	nicest	and	best	Christian	girl	I	ever	knew	!
"	我	做	思考	内蒂	德克尔	是	这	最友善的	和	最好的	基督教	女孩	我	曾经	知道	!

“我真的认为Nettie Decker是我认识的最善良、最优秀的基督徒女孩！”

[aɪ][dəunt][əd'maɪər] " [lɔ'rɛnə] ['bɑːrˌstoʊ] ,

I	don't	admire	"	Lorena	Barstow	,
我	不	钦佩	"	洛雷娜	巴斯托	,

我不欣赏“洛雷娜·巴斯托”，

" [bʌt; bət] ['mæmə] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['lɪt(ə)l]['gɜːrlz] [laɪk] [hɜːr; hər] .

"	but	mamma	says	she	is	sorry	to	say	there	are	many	little	girls	like	her	.
"	但	妈妈	说道	她	是	对不起	到	说	那里	是	许多	小的	女孩们	喜欢	她	.

“但是妈妈说，很遗憾，还有很多像她一样的小女孩。”

[dɪr] ['pænzi] , [wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ?

Dear	Pansy	,	won't	you	come	and	see	me	?
亲爱的	三色堇	,	惯于	你	来	和	看	我	?

亲爱的潘西，你愿意来看看我吗?

[aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] .

I	will	meet	you	at	the	train	and	take	you	to	my	home	.
我	将要	见面	你	在	这	火车	和	拿	你	到	我的	家	.

我会在火车站接你，然后带你回家。

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [frend] , ['helən] .

Your	little	friend	,	Helen	.
你的	小的	朋友	,	海伦	.

你的小伙伴，海伦。

[dɪr] ['mɪsɪz] ['ɔːldən]
DEAR MRS ALDEN
亲爱的 太太 奥尔登

尊敬的奥尔登夫人

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [sɪks] ['jɪrz]
I AM A LITTLE GIRL SIX YEARS
我 是 一个 小的 女孩 六 年

我是一个六岁的小女孩

[oʊld][aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [nɑːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [krɔːs]
OLD I AM GOING TO TRY NOT TO BE SO CROSS
老的 我 是 去 到 尝试 不是 到 是 所以 叉

我老了，我尽量不生气。

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bædʒ]
MAY I HAVE A BADGE
可能 我 有 一个 徽章

我可以要一枚徽章吗?

['eɪdə; 'edə] [mɔːd] ['gʌnɪŋ]
ADA MAUD GUNNING
美国残疾人法案 莫德 枪击

艾达·莫德·冈宁

[dɪr] ['pænzi] :
Dear Pansy :
亲爱的 三色堇 :

亲爱的潘西:

['mæmə] [sez] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz]
Mamma says I ought to tell you at the commencement that I am eleven years
妈妈 说道 我 应该 到 告诉 你 在 这 开始 那 我 是 十一 年
[oʊld] ,
old ,
老的 ,

妈妈说我应该在开学典礼上告诉你，我今年十一岁了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['penmən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [riːd] [maɪ] ['letər] ,
but a poor penman , and she is afraid you cannot read my letter ,
但 一个 贫穷的 笔者 , 和 她 是 害怕的 你 不能 读 我的 信 ,

但她字迹潦草，恐怕你看不懂我的信。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][duː][maɪ][best] .
but I will try and do my best .
但 我 将要 尝试 和 做 我的 最好的 .

但我会尽力做到最好。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['pænzi][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I have taken The Pansy for two years , and enjoy it very much .
我 有 已采取 这 三色堇 为了 二 年 , 和 享受 它 非常 很多 .

我选修了《三色堇》这门课两年了，非常喜欢。

[aɪ] [get] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] " [riːtʃɪŋ] [aʊt] " [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði]
I get so interested in " Reaching Out " that I am almost impatient for the
我 得到 所以 感兴趣的 在 " 到达 出去 " 那 我 是 几乎 不耐烦 为了 这
['nʌmbərz] [tuː; tə] [kʌm] .
numbers to come .
数字 到 来 .

我对“拓展人脉”这个话题非常感兴趣，几乎迫不及待地想知道接下来的数据。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] ['bærəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

After	reading	them	,	I	send	them	away	in	our	mission	barrel	to	the	children
后	阅读	他们	,	我	发送	他们	离开	在	我们的	使命	桶	到	这	孩子们

[ɪn] ['juːˌtɑː] .

in	Utah	.
在	犹他州	.

读完之后，我把它们装进我们的传教箱，寄给犹他州的孩子们。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ;

I	would	like	to	keep	them	;
我	会	喜欢	到	保持	他们	;

我想保留它们;

[bʌt; bət] ['mæmə] [θɪŋks] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] .

but	mamma	thinks	we	ought	to	let	some	one	else	enjoy	them	.
但	妈妈	思考	我们	应该	到	让	一些	一	别的	享受	他们	.

但妈妈觉得我们应该让别人来享用它们。

[aɪ] [hæv; həv] [riːd] ['nɪrli] [ɔːl] [jʊr; jər] [bʊks] .

I	have	read	nearly	all	your	books	.
我	有	读	几乎	全部	你的	图书	.

我几乎读过您的所有作品。

[frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] " ['pɑːkɪt] ['meʒər] " [aɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] .

From	reading	"	Pocket	Measure	"	I	learned	how	nice	it	was	to	give	.
从	阅读	"	口袋	措施	"	我	学习	如何	好的	它	曾是	到	给	.

从阅读《袖珍测量》一书中，我体会到了给予的美好。

['mæmə] [ɪ'speʃəli] [laɪks] " ['mɪsɪz] . ['sɑːləmən] [smɪθ] .

Mamma	especially	likes	"	Mrs	.	Solomon	Smith	.
妈妈	尤其	点赞	"	太太	.	所罗门	史密斯	.

妈妈特别喜欢“所罗门·史密斯夫人”。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [piː] . [es] . [aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn]

"	I	would	like	to	join	the	P	.	S	.	I	have	tried	for	a	week	to	decide	on
"	我	会	喜欢	到	加入	这	P	.	S	.	我	有	尝试	为了	一个	星期	到	决定	在

[ðə; ði] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ] ['niːdɪd] [moʊst] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ;

the	fault	that	I	needed	most	to	overcome	;
这	过错	那	我	需要	最多	到	克服	;

“我想加入PS，我已经尝试了一周，以确定我最需要克服的缺点;

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [aɪ] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] .

but	I	do	not	know	which	one	it	is	,	I	have	so	many	.
但	我	做	不是	知道	哪个	一	它	是	,	我	有	所以	许多	.

但我不知道是哪一个，我有很多。

([ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðoʊ] ['evri] [wʌn] [els] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [fɔːlt] .)

(	It	seems	to	me	as	though	every	one	else	had	but	one	fault	.	)
(	它	似乎	到	我	作为	尽管	每一个	一	别的	有	但	一	过错	.	)

（在我看来，其他人似乎都只有一项缺点。）

[aɪ] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] [nɑːt] [əu'beiŋ] ['kwɪkli] , [wen] ['mæmə] [spiːks] .

I	know	one	of	mine	is	not	obeying	quickly	,	when	mamma	speaks	.
我	知道	一	的	矿	是	不是	服从	迅速地	,	什么时候	妈妈	说话	.

我知道我的孩子里有一个在妈妈说话时没有迅速听话。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [riːd] [jʊr; jər] [bʊks] [ænd; ənd] ['mægəziːn] [ðæn; ðən] [duː] [maɪ] [wɜːrk] .

I	would	rather	read	your	books	and	magazine	than	do	my	work	.
我	会	相当	读	你的	图书	和	杂志	比	做	我的	工作	.

我宁愿读你的书和杂志，也不愿做我的工作。

[aɪ][duː] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] ['veri] [mʌtʃ] .

I	do	like	to	read	very	much	.
我	做	喜欢	到	读	非常	很多	.

我非常喜欢读书。

[ə'nʌðər] [fɔːlt] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪk] ['tempər] .

Another	fault	is	a	quick	temper	.
其他	过错	是	一个	快的	脾气	.

另一个缺点是脾气急躁。

[aɪ] [preɪ] ['oʊvər][maɪ] [fɔːlts] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] ;

I	pray	over	my	faults	and	try	to	overcome	them	;
我	祈祷	超过	我的	故障	和	尝试	到	克服	他们	;

我为自己的过错祈祷，并努力克服它们;

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [liːd] [maɪ] [dɪr] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjər] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [fɔːlts] !

I	want	to	lead	my	dear	friends	to	the	Saviour	,	but	I	have	so	many	faults	!
我	想	到	带领	我的	亲爱的	朋友们	到	这	救主	,	但	我	有	所以	许多	故障	!

我想带领我亲爱的朋友们归向救主，但我有很多缺点!

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [wer] [maɪ] [bædʒ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] .

I	think	I	will	wear	my	badge	for	them	all	.
我	思考	我	将要	穿	我的	徽章	为了	他们	全部	.

我想我会一直佩戴我的警徽。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;

I	have	a	picture	of	you	;
我	有	一个	图片	的	你	;

我有一张你的照片;

['pɑːpə][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [freɪmd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [hæŋ] [ɪn][maɪ] [ruːm] .

papa	is	going	to	have	it	framed	for	me	to	hang	in	my	room	.
爸爸	是	去	到	有	它	框	为了	我	到	悬挂	在	我的	房间	.

爸爸要把它裱起来，让我挂在房间里。

['lʌvɪŋli] , ['sæli] .

Lovingly	,	Sallie	.
深情地	,	萨莉	.

爱你的，萨莉。

" [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] .

"	UP	HILL	AND	DOWN	DALE	.
"	向上	爬坡道	和	向下	戴尔	.

“上山下谷。”

" [ə'nʌðər] [nuː] [bʊk] !

"	ANOTHER	new	book	!
"	其他	新的	书	!

又一本新书!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [haʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊks] [ðiːz] ['pænziz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [niːd] .

It	is	astonishing	how	many	beautiful	books	these	Pansies	seem	to	think	they	need	.
它	是	惊人	如何	许多	美丽的	图书	这些	三色堇	似乎	到	思考	他们	需要	.

令人惊讶的是，这些三色堇似乎认为自己需要那么多漂亮的书。

[wel] , " [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] " [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [aɪz] [ʃaɪn] .

Well	,	"	Up	Hill	and	Down	Dale	"	is	delightful	enough	to	make	your	eyes	shine	.
出色地	,	"	向上	爬坡道	和	向下	戴尔	"	是	愉快	足够的	到	制作	你的	眼睛	闪耀	.

《上山下谷》这首歌真是太精彩了，让人看了眼睛都亮了。

[tuː] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['nʌmbərləs] ['pɪktʃərz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][pʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

Two	hundred	pages	,	and	numberless	pictures	,	one	of	which	I	put	before	you	.
二	百	页面	,	和	无数	图片	,	一	的	哪个	我	放	前	你	.

两百页，无数图片，其中一张我放在你面前。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lɔːrə] [diː] . ['nɪkəlz] ;

The	book	is	written	by	Laura	D	.	Nichols	;
这	书	是	书面	经过	劳拉	D	.	尼科尔斯	;

这本书的作者是劳拉·D·尼科尔斯；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænziz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [hɜːr; hər] " [ˌoʊvər'hed] " [ænd; ənd] "

and	those	of	the	Pansies	who	have	read	her	"	Overhead	"	and	"
和	那些	的	这	三色堇	WHO	有	读	她	"	开销	"	和	"

[ˌʌndər'fʊt] ,

Underfoot	,
脚下	,

还有那些读过她的《头顶之上》和《脚下》的潘西们，

" [niːd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] .

"	need	no	further	introduction	to	this	book	.
"	需要	不	更远	介绍	到	这	书	.

这本书无需再做任何介绍。

[ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

They	know	they	will	like	it	.
他们	知道	他们	将要	喜欢	它	.

他们知道自己会喜欢。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [swiːt] , ['wʊmənli] ['lɪt(ə)l]

For	the	rest	of	you	,	you	need	to	get	acquainted	with	sweet	,	womanly	little
为了	这	休息	的	你	,	你	需要	到	得到	熟人	和	甜的	,	女性	小的

['neli] ['mɑːrloʊ] ,

Nelly	Marlow	,
内莉	马洛	,

至于你们其他人，你们需要认识一下甜美、温柔的小姑娘内莉·马洛。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [gʊd] ['brʌðər] ['hæri] .

and	her	good	brother	Harry	.
和	她	好的	兄弟	哈里	.

还有她善良的哥哥哈利。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

You	want	to	know	how	they	went	to	the	country	,
你	想	到	知道	如何	他们	去	到	这	国家	,

你想知道他们是怎么去那个国家的，

['liːvɪŋ] ['hæri] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] ['mænli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ;

leaving	Harry	behind	to	be	brave	and	manly	at	his	uncle's	;
离开	哈里	在后面	到	是	勇敢的	和	男子气概	在	他的	叔叔的	;

把哈利留在叔叔家，让他勇敢坚强地做个男子汉；

[haʊ] ['neli] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] ['brekfəst] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] , [wɪð; wɪθ] " [mɪs] ['geɪdʒɪz] "

how	Nelly	cared	for	her	mother's	breakfast	,	and	even	,	with	"	Miss	Gage's	"
如何	内莉	关心	为了	她	母亲的	早餐	,	和	甚至	,	和	"	错过	量规的	"

[help] ,

help	,
帮助	,

内莉是如何精心准备母亲的早餐的，甚至在“盖奇小姐”的帮助下，

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ˌmænjə'fæktʃər] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['teɪbl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

went	into	the	furniture	business	,	and	manufactured	a	lovely	table	for	the
去	进入	这	家具	商业	,	和	制造	一个	迷人的	桌子	为了	这

['sʌmwʌt] ['berli] ['fɜːrnɪʃt] [ruːm] .

somewhat	barely	furnished	room	.
有些	仅仅	提供	房间	.

他投身家具行业，为那间家具略显简陋的房间制作了一张漂亮的桌子。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['helpflnəs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][waɪz] [swiːt] [weɪz] .

This	is	only	a	hint	of	her	helpfulness	,	and	her	wise	sweet	ways	.
这	是	仅有的	一个	暗示	的	她	乐于助人	,	和	她	明智的	甜的	方式	.

这仅仅展现了她乐于助人、睿智温柔的一面。

['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [tuː] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz]

Plenty	of	fun	she	had	,	too	;	and	a	most	astonishing	way	of	making	friends
很多	的	乐趣	她	有	,	也	;	和	一个	最多	惊人	方式	的	制作	朋友们

[wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

with	everybody	,
和	大家	,

她也玩得很开心；而且她有一种非常神奇的本领，能和每个人都成为朋友。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [gʊd] [taɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]

and	having	unexpectedly	good	times	because	they	liked	to	have	her	with
和	拥有	不料	好的	时代	因为	他们	喜欢	到	有	她	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为喜欢和她在一起，所以他们度过了意想不到的美好时光。

[dʒʌst][let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [gʊd] [frend] [deɪv]

Just	let	me	give	you	a	taste	of	one	of	the	days	which	her	good	friend	Dave
只是	让	我	给	你	一个	品尝	的	一	的	这	天	哪个	她	好的	朋友	戴夫

[plænd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] :

planned	for	her	:
计划	为了	她	:

让我来给你描述一下她好友戴夫为她安排的其中一天的活动：

" - [seɪ] , ['neli] , - [hiː; hi][bɪ'gæn] , - [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə] ['hækmətæk] [tuː; tə] -

"	'	Say	,	Nelly	,	'	he	began	,	'	do	you	want	to	go	up	to	Hackmatack	to	-
"	-	说	,	内莉	,	-	他	开始	,	-	做	你	想	到	去	向上	到	黑客攻击	到	-

['mɔːroʊ] ? -

morrow	?	'
明天	?	-

“内莉，”他开口说道，“你明天想去哈克马塔克吗？”

" - [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] ! -

"	'	Of	course	I	do	!	'
"	-	的	课程	我	做	!	-

“当然愿意！”

[kraɪd] [ʃiː; ʃi] ; - [huːz] ['goʊɪŋ] ? -

cried	she	;	'	who's	going	?	'
哭	她	;	-	谁是	去	?	-

她喊道：“谁要去？”

" - [wel] , ['æbnə] [ɪz] , [æn; ən] - [aɪ][biː; bi] , [æn; ən] - [sæm] , [æn; ən] - ['sæmz] ['fɑːðər] .

"	'	Well	,	Abner	is	,	an	'	I	be	,	an	'	Sam	,	an	'	Sam's	father	.
"	-	出色地	,	阿布纳	是	,	一个	-	我	是	,	一个	-	山姆	,	一个	-	山姆的	父亲	.

“嗯，阿布纳是，我是，萨姆是，萨姆的父亲也是。”

[ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊl] - [haʊs] [æn; ən] - [bɑːrn][hæf] - [wei] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] , [wer] - ['saɪə]

There's	an	ol	'	house	an	'	barn	half	-	way	up	the	mounting	,	where	'	Siah
有	一个	ol	-	房子	一个	-	谷仓	一半	-	方式	向上	这	安装	,	在哪里	-	西亚

- [foʊks] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

Buckman's	folks	used	to	live	,
-	各位	用过的	到	居住	,

山腰上有一栋老房子和谷仓，那是“西亚·巴克曼”的父母以前住的地方。

[æn; ən] - [ðeə(r)] [ɔːl] [gɔːn] [aʊt] [west] , [æn; ən] - [[eɪt]]

an	'	they're	all	gone	out	West	,	an	'	[	8	]
一个	-	它们是	全部	已消失	出去	西方	,	一个	-	[	8	]

他们都去了西部，而且[8]

['æbnə] [æn; ən] - ['sæmz] ['fɑːðər] [hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði]['stændɪn] - [græs] [ɑːn][ðə; ði] [hævz] ,

Abner	an	'	Sam's	father	have	bought	the	standin	'	grass	on	the	halves	,
阿布纳	一个	-	山姆的	父亲	有	买	这	替身	-	草	在	这	一半	,

阿布纳和萨姆的父亲买下了这片草坪的一半。

[æn; ən] - [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [ʌp] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	we're	goin	'	up	to	cut	it	.
一个	-	是	去	-	向上	到	切	它	.

我们要上去把它切开。

[mɪs] [geɪdʒ] [sed] [ʃiːd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ,

Miss	Gage	said	she'd	like	to	go	,	if	you	would	,
错过	盖奇	说	棚	喜欢	到	去	,	如果	你	会	,

盖奇小姐说她想去，如果你愿意的话。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [æn; ən] - [hɜːr; hər] [bɔɪ] [bɔrdæn] - [æt; ət]['sæmz] [æn; ən] - [mɛ'bi] [ðeɪl]

an	'	there's	a	woman	an	'	her	boy	boardin	'	at	Sam's	an	'	mebbe	they'll
一个	-	有	一个	女士	一个	-	她	男生	登船	-	在	山姆的	一个	-	也许	他们会

[goʊ] [tuː] .

go	too	.
去	也	.

还有一位女士和她的儿子寄宿在山姆家，也许他们也会去。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɪnər] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk] . -

You	could	take	your	dinner	and	have	a	kind	of	a	picnic	.	'
你	可以	拿	你的	晚餐	和	有	一个	种类	的	一个	野餐	.	-

你可以带上晚餐，来一次野餐。

[ɪn][sæp] [taɪm] . — [frʌm; frəm] " [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] . "

in	sap	time	.	—	From	"	Up	Hill	and	Down	Dale	.	"
在	树液	时间	.	—	从	"	向上爬坡道		和	向下	戴尔	.	"

在树液流淌的时候。——摘自《上山下谷》。

" - [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] ! -

"	'	O	,	that	would	be	perfectly	lovely	!	'
"	-	哦	,	那	会	是	完美	迷人的	!	-

“哦，那真是太好了！”

[kraɪd] ['neli] .

cried	Nelly	.
哭	内莉	.

内莉喊道。

- [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

'	I'm	so	glad	you	thought	of	it	.
-	我是	所以	高兴的	你	想法	的	它	.

“我很高兴你能想到这一点。”

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk] ['mʌðər] [naʊ] .

I'll	go	and	ask	mother	now	.
患病的	去	和	问	母亲	现在	.

我现在就去问妈妈。

[gʊd] - [naɪt] , ['ænti] , [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ] . -

Good	-	night	,	aunty	,	I'll	come	and	tell	you	all	about	it	,	if	we	go	.	'
好的	-	夜晚	,	阿姨	,	患病的	来	和	告诉	你	全部	关于	它	,	如果	我们	去	.	-

晚安，阿姨，如果我们去了，我会回来把一切都告诉你。

" ['mɪsɪz] . ['mɑːrloʊ][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ]

"	Mrs	.	Marlow	was	well	pleased	that	her	daughter	should	have	a	whole	day
"	太太	.	马洛	曾是	出色地	高兴	那	她	女儿	应该	有	一个	所有的	天

[aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [[naɪn]]

out	-	of	-	doors	,	[	9	]
出去	-	的	-	门	,	[	9	]

“马洛太太很高兴她的女儿能有一整天的时间在户外玩耍，[9]

['ʌndər] [sʌtʃ] [seɪf] ['eskɔːrt] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [hɜːr; hər] ,

under	such	safe	escort	,	and	assured	her	that	,	although	she	should	miss	her	,
在下面	这样的	安全的	护送	,	和	保证	她	那	,	虽然	她	应该	错过	她	,

在如此安全的护送下，她得到了保证，虽然她会想念她，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['fʊli] ['rekəmˌpenst] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əd'ventʃəz] .

she	would	be	fully	recompensed	by	hearing	of	her	adventures	.
她	会	是	完全	补偿	经过	听力	的	她	冒险	.

她若能听闻自己的冒险经历，定会得到丰厚的补偿。

" [ðə; ðiː][nekst] [deɪ] [pruːvd] [æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ] [heɪ] - [deɪ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

"	The	next	day	proved	as	perfect	a	hay	-	day	as	could	be	desired	.
"	这	下一个	天	已证实	作为	完美的	一个	干草	-	天	作为	可以	是	想要的	.

“第二天，天气晴朗，正是理想的收割日。”

['æbnə] , ['mɪstər] . [bɜːrn] [ænd; ənd][sæm][hæd; həd][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɔːf]

Abner	,	Mr	.	Burns	and	Sam	had	an	early	breakfast	,	and	were	off
阿布纳	,	先生	.	烧伤	和	山姆	有	一个	早期的	早餐	,	和	是	离开

[bɪ'fɔːr] [sɪks][ə'klɔk, əu-] ,

before	six	o'clock	,
前	六	点钟	,

阿布纳、伯恩斯先生和萨姆早早地吃了早餐，不到六点就出发了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [saɪðz] [ænd; ənd] [reɪks] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɝːnzɪz] ['sɪŋg(ə)l]['wægən] ,

with	their	scythes	and	rakes	in	the	Burns's	single	wagon	,
和	他们的	镰刀	和	耙子	在	这	烧伤的	单身的	车皮	,

他们带着镰刀和耙子，坐在伯恩斯家的那辆单车里。

['liːvɪŋ] [deɪv] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] - ['siːtɪd] [wʌn] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dɪnər]

leaving	Dave	to	follow	with	a	two	-	seated	one	,	bringing	the	ladies	and	dinner
离开	戴夫	到	跟随	和	一个	二	-	坐着	一	,	带来	这	女士们	和	晚餐

[peɪlz] .

pails	.
水桶	.

留下戴夫坐双人桌，带着女士们和餐盒。

[ðə; ðɪ] ['bɔːdəz] [frʌm; frəm]['sæmz] [haʊs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['saiməndz, 'simən dz] ,

The	boarders	from	Sam's	house	proved	to	be	a	Mrs	.	Symonds	,
这	寄宿生	从	山姆的	房子	已证实	到	是	一个	太太	.	西蒙兹	,

山姆家的房客原来是西蒙兹太太。

[ə; eɪ] ['geili] [drest] [ænd; ənd] ['laɪvli] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['æmˌbroʊz] ,

a	gayly	dressed	and	lively	young	woman	,	and	her	little	boy	Ambrose	,
一个	同性恋地	穿着	和	热闹	年轻的	女士	,	和	她	小的	男生	安布罗斯	,

一位穿着艳丽、活泼开朗的年轻女子，和她的小男孩安布罗斯，

[ə; eɪ]['kwaɪət][tʃaɪld] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

a	quiet	child	eight	or	nine	years	old	.
一个	安静的	孩子	八	或者	九	年	老的	.

一个安静的八九岁孩子。

" - [jʊə(r)] [ʃʊr] [juːl] [nɑːt][biː; bi] ['loʊnli] , ['mæmə] ? - ['wɪspəd] ['neli] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər]
" ' You're sure you'll not be lonely , mamma ? ' whispered Nelly , giving her mother
" - 你是 当然 你会 不是 是 孤独 , 妈妈 ? - 低声说道 内莉 , 给予 她 母亲
[ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [hʌg] .
a parting hug .
一个 离别 拥抱 .

“妈妈，你确定你不会感到孤独吗？”内莉轻声问道，临别时给了妈妈一个拥抱。

" - [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['loʊnli] , [dɪr] ; [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə]['kʌz(ə)n][mə'rændə] ,
" ' Not a bit lonely , dear ; I'm going to write a long letter to cousin Miranda ,
" - 不是 一个 少量 孤独 , 亲爱的 ; 我是 去 到 写 一个 长的 信 到 表哥 米兰达 ,

“一点也不孤单，亲爱的；我要给表妹米兰达写一封长信。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [maɪ'self] , [fɔːr; fər][aɪ] [slept] ['betər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl]['æftər][maɪ]
and take it to the office myself , for I slept better than usual after my
和 拿 它 到 这 办公室 我 , 为了 我 睡着了 更好的 比 通常 后 我的
[wɔːk] ['jestərdeɪ] . -
walk yesterday . '
走 昨天 . -

“我自己把它带到办公室去，因为昨天散步后我睡得比平时好。”

" [ðɪs] [sent] ['neli] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [feɪs] ; ['welθi] [pʊʃt] [ɪn][ðə; ði][læst] ['bæskɪt] ,
" This sent Nelly off with a happy face ; Wealthy pushed in the last basket ,
" 这 发送 内莉 离开 和 一个 快乐的 脸 ; 富裕 推动 在 这 最后的 篮子 ,

“这让内莉高兴地离开了；韦尔西推进了最后一个篮子，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,
and away they went ,
和 离开 他们 去 ,

于是他们就走了。

[æt; ət][æz; əz] [gʊd] [spiːd] [æz; əz] [deɪv] [kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][oʊld] - [piːtʃ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
at as good speed as Dave could get from old ' Peach who had been a
在 作为 好的 速度 作为 戴夫 可以 得到 从 老的 - 桃 WHO 有 到过 一个
[koʊlt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'piːtʃmənt] ['traɪəl][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .
colt at the time of the great impeachment trial in Washington .
小马 在 这 时间 的 这 伟大的 弹劾 审判 在 华盛顿 .

戴夫以老“桃子”所能达到的最快速度跑着，而“桃子”在华盛顿那场著名的弹劾审判时还是一匹小马驹。

" [ðer; ðər] [wei] [leɪ] [fɜːrst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [deɪv] , [hæf] - [praʊd] [ænd; ənd] [hæf] -
" Their way lay first through the village , which Dave , half - proud and half -
" 他们的 方式 躺 第一的 通过 这 村庄 , 哪个 戴夫 , 一半 - 自豪的 和 一半 -
[ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [loʊd] [ʌv; əv] ['leɪdiz] ,
ashamed of his load of ladies ,
羞愧 的 他的 加载 的 女士们 ,

“他们的路线首先要穿过村庄，戴夫对带着这么多女士感到既自豪又羞愧，

[wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd][tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd] .
was rather glad to leave behind .
曾是 相当 高兴的 到 离开 在后面 .

很高兴能离开这里。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kuːl] , ['ʃeɪdi] [maɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [roʊd] ['sloʊli] [ə'sendɪŋ] [bɪ'twiːn]
Then came a cool , shady mile in the woods , the road slowly ascending between
然后 来了 一个 凉爽的 , 阴凉 英里 在 这 树林 , 这 路 缓慢地 上升 之间
['noʊb(ə)l]['meɪp(ə)l] - [triːz] .
noble maple - trees .
高贵 枫 - 树木 .

接下来是一英里凉爽阴凉的林间小路，道路在参天枫树间缓缓向上延伸。

" - [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hæns(ə)m] ['meɪp(ə)l] - ['ɔːrtʃərd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , - [sed] [deɪv] .

" ' I don't believe there's a handsomer maple - orchard in the State , ' said Dave .

" - 我 不 相信 有 一个 更英俊 枫 - 果园 在 这 状态 , - 说 戴夫 .

“我不认为全州有比这更漂亮的枫树林了，”戴夫说。

- [juː; jʊ][dʒest] [ɔːt] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][sæp] - [taɪm] , ['neli] !

' You jest oughter be here in sap - time , Nelly !

- 你 笑话 应该 是 这里 在 树液 - 时间 , 内莉 !

“你最好早点到这里，内莉！”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][raɪd] [ʌp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][sled][æn; ən] - [help] [ˌem 'iː][æn; ən] - [sæm] ['empti] [ðə; ði] ['bʌkits] ,

You could ride up here on the sled an ' help me an ' Sam empty the buckets ,

你 可以 骑 向上 这里 在 这 雪橇 一个 - 帮助 我 一个 - 山姆 空的 这 水桶 ,

你可以坐着雪橇上来，帮我和山姆把桶里的水倒掉。

[æn; ən] - ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg]['faɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɪn][ðə; ði][sæp] - [haʊs] ['oʊvər][ðer; ðər] - —

an ' there'll be a big fire under the kettle in the sap - house over there ' —

一个 - 将会 是 一个 大的 火 在下面 这 壶 在 这 树液 - 房子 超过 那里 - —

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] [ʃed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ,

pointing to a rough shed with a chimney ,

指向 到 一个 粗糙的 棚 和 一个 烟囱 ,

“那边树液房里的水壶底下会燃起熊熊大火”——他指着一个带烟囱的简陋棚子说道。

[nɪr] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ; - [æn; ən] - [juː; jʊ][kʊd; kəd] [drɪŋk] [ɔːl][ðə; ði][sæp] , [æn; ən] - [iːt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃʊgər]

near the roadside ; ' an ' you could drink all the sap , an ' eat all the sugar

靠近 这 路边 ; - 一个 - 你 可以 喝 全部 这 树液 , 一个 - 吃 全部 这 糖

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] . -

you wanted . '

你 通缉 . -

在路边；你可以喝遍所有的树液，想吃多少糖就吃多少。

" - [waɪ] !

" ' Why !

" - 为什么 !

“‘为什么！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ðæt] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [kʌmz] [frʌm; frəm] ? - [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['saiməndz, 'siməndz] ,

Is it here that maple - sugar comes from ? ' exclaimed Mrs . Symonds ,

是 它 这里 那 枫 - 糖 来 从 ? - 惊呼 太太 . 西蒙兹 ,

“枫糖就是产自这里吗？”西蒙兹太太惊呼道。

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

who did not know much about the country ;

WHO 做过 不是 知道 很多 关于 这 国家 ;

对这个国家了解不多的人；

[ænd; ənd] [deɪv] ['wɪlɪŋli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [hæf] - [hiːld] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]

and Dave willingly pointed out the half - healed holes in the bark of the trees

和 戴夫 心甘情愿 尖 出去 这 一半 - 已治愈 孔 在 这 吠 的 这 树木

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ,

they were passing ,

他们 是 通过 ,

戴夫还特意指出了他们路过的树皮上那些尚未完全愈合的洞。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [kən'dʌktəz] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [ɪn] ,

and explained how the little wooden conductors were fitted in ,

和 解释 如何 这 小的 木制的 导体 是 适配 在 ,

并解释了这些小木制导线是如何安装的。

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][sæp]['ɪntuː][ðə; ði] [peɪlz] [ænd; ənd] [trɔːfs] [pleɪst] [bɪ'loʊ] ,

to lead the sap into the pails and troughs placed below ,

到 带领 这 树液 进入 这 水桶 和 水槽 放置 以下 ,

将树液引入下方放置的桶和槽中，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [bɔɪld] [daʊn] [tuː; tə] [ˈʃʊgər] , [ɔːr] [meɪd] [ˈɪntuː] [ˈlʌʃəs] [ˈsɪrəp]

and	how	it	was	afterwards	boiled	down	to	sugar	,	or	made	into	luscious	syrup
和	如何	它	曾是	然后	煮沸	向下	到	糖	,	或者	制成	进入	甜美	糖浆

.

:

.

以及之后如何将其熬制成糖，或制成美味的糖浆。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['æmˌbroʊz][æt; ət][wʌns] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ɪn] ['hɪkəri] ['kɔːrnərz] [tuː; tə] [siː]

She	and	Ambrose	at	once	declared	that	they	would	stay	in	Hickory	Corners	to	see
她	和	安布罗斯	在	一次	声明	那	他们	会	停留	在	山核桃	角落	到	看

[ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜːrk] ,

this	delightful	work	,
这	愉快	工作	,

她和安布罗斯立刻宣布，他们将留在希科里角欣赏这部精彩的作品。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [deɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,

and	were	much	disappointed	when	Dave	with	a	grin	,
和	是	很多	失望的	什么时候	戴夫	和	一个	咧嘴笑	,

当戴夫咧嘴一笑时，他们都非常失望。

[ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

informed	them	that	it	was	usually	done	in	March	,
知情的	他们	那	它	曾是	通常	完毕	在	行进	,

告知他们这项工作通常在三月份进行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['froʊz(ə)n] , [frʌm; frəm] ['steɪɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn]

and	that	he	had	once	had	his	ears	frozen	,	from	staying	too	long	in
和	那	他	有	一次	有	他的	耳朵	冷冻	,	从	入住	也	长的	在

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

他还曾因为在树林里待得太久而导致耳朵冻伤。

" - [bʌt; bət][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['sæmz] ['sɪstər] [juːst] [tuː; tə] [help] , - [sed] ['neli] [rɪ'proʊtʃfəli] ,

"	'	But	you	told	me	that	Sam's	sister	used	to	help	,	'	said	Nelly	reproachfully	,
"	-	但	你	讲述	我	那	山姆的	姐姐	用过的	到	帮助	,	-	说	内莉	责备地	,

“可是你告诉我萨姆的妹妹以前会帮忙的，”内莉责备地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [deɪv] [hɪr] [dʒʌmpt] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [hɪl] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [mɪs]

as	she	and	Dave	here	jumped	out	to	walk	up	hill	,	leaving	the	reins	to	Miss
作为	她	和	戴夫	这里	跳了起来	出去	到	走	向上爬坡道		,	离开	这	缰绳	到	错过

[geɪdʒ] ;

Gage	;
盖奇	;

她和戴夫跳下车，步行上山，把缰绳留给了盖奇小姐；

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [hɪr] . -

'	and	you	said	you	wished	I	could	be	here	.	'
-	和	你	说	你	希望	我	可以	是	这里	.	-

“你说你希望我能在这里。”

" - [wel] , [æn; ən] - [soʊ][aɪ][duː] , [æn; ən] - [soʊ]['suːzi][dɪd] , - [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [bɔɪ] ;

"	'	Well	,	an	'	so	I	do	,	an	'	so	Susy	did	,	'	retorted	the	boy	;
"	-	出色地	,	一个	-	所以	我	做	,	一个	-	所以	苏西	做过	,	-	反驳	这	男生	;

“‘是啊，我也是，苏西也是，’”男孩反驳道；

- [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dres] [ʌp][fɔ:r; fər][koʊld] ['weðər] , [æn; ən] - [soʊ] [wʊd]

'	but	she	has	sense	enough	to	dress	up	for	cold	weather	,	an	'	so	would
-	但	她	有	感觉	足够的	到	裙子	向上	为了	寒冷的	天气	,	一个	-	所以	会

[ju:; jʊ][hæv; həv] ,

you	have	,
你	有	,

但她很有分寸，知道该穿什么御寒，换作是你也会这么做。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʊmən] [heɪnt] .

but	that	woman	hain't	.
但	那	女士	没有	.

但那个女人不是。

[lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] [naʊ] !

Look	at	her	now	!
看	在	她	现在	!

看看她现在！

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ʃu:z] [ɑ:r; ər][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['gɔɪn] - [ʌp][ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] ?

What	sort	of	shoes	are	them	for	goin	'	up	a	mounting	?
什么	种类	的	鞋	是	他们	为了	去	-	向上	一个	安装	?

他们穿什么鞋适合爬山?

[æn; ən] - [hwɛəl] [ɔ:l][ðem; ðəm] ['rʌflz] [bi:; bi] , [baɪ] [naɪt] ? -

an	'	where'll	all	them	ruffles	be	,	by	night	?	'
一个	-	会在哪里	全部	他们	褶边	是	,	经过	夜晚	?	-

到了晚上，那些褶边又会去哪儿呢?

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [tru:] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['saimændz, 'simændz] - [flaʊnst] [ænd; ənd] [leɪs] - [edʒd] ['mʌzlɪn]

"	It	was	too	true	that	Mrs	.	Symonds	'	flounced	and	lace	-	edged	muslin
"	它	曾是	也	真的	那	太太	.	西蒙兹	-	踱步	和	蕾丝	-	边缘	细棉布

[wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] ,

was	most	unfit	for	the	excursion	,
曾是	最多	不合格	为了	这	短途旅行	,

“西蒙兹太太那件带荷叶边和蕾丝边的薄纱裙确实很不适合这次郊游，这话说得太对了。”

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frentʃ] [ʃu:z] [ɪl] - [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] ['wɔ:kɪŋ] ,

and	her	French	shoes	ill	-	adapted	for	walking	,
和	她	法语	鞋	患病的	-	改编	为了	步行	,

她那双法国鞋并不适合走路。

[bʌt; bət] ['neli] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [pə'laɪt] [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [deɪv] ,

but	Nelly	did	not	think	it	polite	to	criticise	her	to	Dave	,
但	内莉	做过	不是	思考	它	有礼貌的	到	批评	她	到	戴夫	,

但内莉觉得当着戴夫的面批评她不太礼貌。

[soʊ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

so	she	was	glad	to	change	the	subject	.
所以	她	曾是	高兴的	到	改变	这	主题	.

所以她很高兴能转移话题。

" - [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['ɪndiən] [paɪp] ! -

"	'	O	,	there	is	some	Indian	pipe	!	'
"	-	哦	,	那里	是	一些	印度	管道	!	-

“哦，那里有印第安笛子！”

[ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [dɑ:tɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ,

she	exclaimed	,	darting	out	of	the	road	to	pick	a	cluster	of	the	pure	,
她	惊呼	,	飞镖	出去	的	这	路	到	挑选	一个	簇	的	这	纯的	,

['skʌlptʃərd] - ['lʊkɪŋ] ['flaʊərz] ,

sculptured	-	looking	flowers	,
雕塑	-	寻找	花朵	,

她惊呼一声，冲出马路，摘下一簇纯洁无瑕、形似雕塑的花朵。

['groʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['hemlɑːk] .

growing	at	the	foot	of	a	giant	hemlock	.
生长	在	这	脚	的	一个	巨大的	铁杉	.

生长在一棵巨大的铁杉树下。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['wægən][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [mɪs] [geɪdʒ][ænd; ənd]['mɪsɪz] .

She	ran	to	the	wagon	to	show	them	to	Miss	Gage	and	Mrs	.
她	跑	到	这	车皮	到	展示	他们	到	错过	盖奇	和	太太	.

['saimənz, 'simənz] .

Symonds	.
西蒙兹	.

她跑到马车旁，把这些东西拿给盖奇小姐和西蒙兹太太看。

" - [oʊ] [haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] ！ -

"	'	O	how	exquisite	!	'
"	-	哦	如何	精美的	！	-

“哦，多么精致啊！”

[kraɪd] [ðə; ði] ['lætər] ['leɪdi] , - [haʊ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [wæks] !

cried	the	latter	lady	,	'	how	exactly	like	wax	!
哭	这	后者	女士	,	-	如何	确切地	喜欢	蜡	！

后一位女士喊道：“简直就像蜡一样！”

[duː] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] ！ -

Do	give	me	one	!	'
做	给	我	一	！	-

给我一个吧！

" [bʌt; bət] [wen] ['neli] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [noʊz] ,

"	But	when	Nelly	did	so	,	and	she	had	put	it	to	her	nose	,
"	但	什么时候	内莉	做过	所以	,	和	她	有	放	它	到	她	鼻子	,

“但当内莉照做，并把它放到鼻子前时，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [greɪt] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flaʊər]

she	exclaimed	in	great	disgust	,	and	said	she	didn't	believe	it	was	a	flower
她	惊呼	在	伟大的	厌恶	,	和	说	她	没有	相信	它	曾是	一个	花

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

她厌恶地惊呼道，说她根本不相信那是一朵花。

['oʊnli][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [toʊd] - [stuːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [spɔɪld] [hɜːr; hər] [glʌvz] ;

only	a	horrid	toad	-	stool	,	and	it	had	spoiled	her	gloves	;
仅有的	一个	可怕的	蟾蜍	-	凳子	,	和	它	有	被宠坏了	她	手套	;

只是一朵难看的毒蘑菇，它把她的手套弄脏了；

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪgnəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] .

she	threw	it	indignantly	into	the	dusty	road	.
她	扔	它	愤慨地	进入	这	尘土飞扬	路	.

她愤愤不平地把它扔到尘土飞扬的路上。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːp][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [æz; əz] [ə'nʌðər] .

"	There	is	no	use	,	I	might	as	well	stop	at	one	point	as	another	.
"	那里	是	不	使用	,	我	可能	作为	出色地	停止	在	一	观点	作为	其他	.

“没用，我不如就此止步。”

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [dʌz] [nɑːt][stɑːp] , [bʌt; bət][ɪk'stendz; ek'stendz][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] .

The	interest	does	not	stop	,	but	extends	all	through	the	book	.
这	兴趣	做	不是	停止	,	但	扩展	全部	通过	这	书	.

这种兴趣贯穿全书，从未间断。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

I	hope	you	will	have	the	pleasure	of	reading	it	for	yourselves	.
我	希望	你	将要	有	这	乐趣	的	阅读	它	为了	你们自己	.

希望你们能亲自阅读，享受阅读的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bjuːtɪfli] [baʊnd] [ɪn] ['kʌlɚz] .

It	is	beautifully	bound	in	colors	.
它	是	非常漂亮	边界	在	颜色	.

它的装帧精美，色彩丰富。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [praɪs] [ɪz] [wʌn] ['dɑːlər] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] ;

The	usual	price	is	one	dollar	and	twenty	-	five	cents	;
这	通常	价格	是	一	美元	和	二十	-	五	分	;

原价为一美元二十五美分；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [piː] . [es] . ['membər] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] .

but	the	P	.	S	.	members	are	offered	it	for	seventy	-	five	cents	.
但	这	P	.	S	.	成员	是	提供	它	为了	七十	-	五	分	.

但PS会员可以以75美分的价格购买。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [rer] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

I	am	sure	you	will	agree	with	me	that	it	is	a	very	rare	opportunity	to
我	是	当然	你	将要	同意	和	我	那	它	是	一个	非常	稀有的	机会	到

[sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːθər] ,

secure	a	book	by	such	an	author	,
安全的	一个	书	经过	这样的	一个	作者	,

我相信您也会同意我的看法，能够获得这样一位作者的作品是非常难得的机会。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [saɪz] , [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [truːθ] , [fɔːr; fər] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] .

and	of	such	size	,	full	of	interesting	and	instructive	truth	,	for	seventy	-	five	cents	.
和	的	这样的	尺寸	,	满的	的	有趣的	和	有指导意义的	真相	,	为了	七十	-	五	分	.

篇幅如此之大，内容又如此有趣且富有启发性的真理，售价仅为七十五美分。

['æftər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ,

After	you	have	read	it	carefully	,	I	should	like	to	hear	from	you	,
后	你	有	读	它	小心	,	我	应该	喜欢	到	听到	从	你	,

仔细阅读后，请给我一些反馈。

[æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [geɪv] [juː; jʊ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] .

as	to	what	you	have	learned	that	gave	you	special	interest	.
作为	到	什么	你	有	学习	那	给予	你	特别的	兴趣	.

至于你学到了什么，让你产生了特别的兴趣。

['pænzi] . [-]

Pansy	.	[	10	]
三色堇	.	[	-	]

三色堇。[10]

['speʃ(ə)l] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] ['perənts] !

SPECIAL	INDUCEMENTS	TO	PARENTS	!
特别的	诱导	到	父母	!

特别奖励家长！

[naʊ]

NOW
现在

现在

[ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
IS **THE** **TIME** **TO** **SUBSCRIBE** **FOR** **A**
是 这 时间 到 订阅 为了 一个

现在是订阅的最佳时机吗?

['mægəziːn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,
MAGAZINE **FOR** **YOUR** **CHILDREN** **,**
杂志 为了 你的 孩子们 ,

儿童杂志

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] .
IF **YOU** **WISH** **TO** **SAVE** **MONEY** **.**
如果 你 希望 到 节省 钱 .

如果你想省钱。

[waɪd] [ə'weɪk] ([send][fɔːr; fər] [fʊl] [prə'spektəs]) [ɪz] $3 . - [ə; eɪ] [jɪr] .
WIDE **AWAKE** **(** **send** **for** **full** **prospectus** **)** **is** **$3** **.** **00** **a** **year** **.**
宽的 醒 (发送 为了 满的 招股说明书) 是 $3 . - 一个 年 .

WIDE AWAKE（索取完整招股说明书）每年收费 3.00 美元。

$5 . - [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [waɪd] [ə'weɪk] [wʌn] [jɪr] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] ['dɛk] . , - , [ɔːr]
$5 **.** **00** **will** **pay** **for** **Wide** **Awake** **one** **year** **,** **beginning** **with** **either** **Dec** **.** **,** **1885** **,** **or**
$5 . - 将要 支付 为了 宽的 醒 一 年 , 开始 和 任何一个 12月 . , - , 或者
[dʒuːn] ,
June **,**
六月 ,

5美元可以支付一年的《Wide Awake》杂志订阅费用，从1885年12月或6月开始。

- ([ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəmz]) , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
1886 **(** **the** **first** **numbers** **of** **the** **volumes** **)** **,** **and** **the** **12** **numbers** **of** **the**
- (这 第一的 数字 的 这 卷) , 和 这 - 数字 的 这
['priːviəs] [jɪr] ,
previous **year** **,**
以前的 年 ,

1886年（各卷的第一期），以及前一年的12期，

[ˌðer'baɪ] ['seɪvɪŋ] $1 . - .
thereby **saving** **$1** **.** **00** **.**
从而 保存 $1 . - .

这样就能节省 1 美元。

$5 . - [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [waɪd] [ə'weɪk] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] ['dɛk] . , - ,
$5 **.** **50** **will** **pay** **for** **Wide** **Awake** **for** **one** **year** **,** **beginning** **with** **either** **Dec** **.** **,** **1885** **,**
$5 . - 将要 支付 为了 宽的 醒 为了 一 年 , 开始 和 任何一个 12月 . , - ,
[ɔːr][dʒuːn] ,
or **June** **,**
或者 六月 ,

5.50 美元可以支付一年的 Wide Awake 订阅费用，从 1885 年 12 月或 6 月开始。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] ,
1886 **,** **and** **the** **12** **numbers** **of** **the** **previous** **year** **,**
- , 和 这 - 数字 的 这 以前的 年 ,

1886年，以及前一年的12个数字，

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] ([praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊnd] ['vɑːljəmz] $2 . - [iːtʃ]) , [ˌðer'baɪ]
elegantly **bound** **in** **two** **volumes** **(** **price** **of** **the** **bound** **volumes** **$2** **.** **25** **each** **)** **,** **thereby**
优雅地 边界 在 二 卷 (价格 的 这 边界 卷 $2 . - 每个) , 从而
['seɪvɪŋ] $2 . - .
saving **$2** **.** **00** **.**
保存 $2 . - .

精装成两卷（每卷售价 2.25 美元），从而节省 2.00 美元。

$2 . - [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pænzi] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm] ['noʊv] . , - ([ɔːr] ['kɜːrənt] ['ɪʃuː] ,
$2 . 00 will pay for The Pansy for one year from Nov . , 1885 (or current issue ,
$2 . - 将要 支付 为了 这 三色堇 为了 一 年 从 十一月 . , - (或者 当前的 问题 ,

2.00 美元可以订阅《三色堇》杂志一年，从 1885 年 11 月起（或当前期刊）。

[ɪf] [prɪ'fɜːrd]) , [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['nʌmbərz] [fɔːr; fər] - [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] [klɔːθ] ['kʌvər] ,
if preferred) , and the 12 numbers for 1885 bound in a handsome cloth cover ,
如果 首选) , 和 这 - 数字 为了 - 边界 在 一个 英俊的 布 覆盖 ,

如果愿意的话），以及1885年的12期杂志，装订在精美的布面精装本中。

[ˌðer'baɪ] ['seɪvɪŋ] - [sents] .
thereby saving 75 cents .
从而 保存 - 分 .

这样可以节省75美分。

$1 . - [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm] ['eni] [deɪt]
$1 . 75 will pay for Our Little Men and Women for one year from any date
$1 . - 将要 支付 为了 我们的 小的 男人 和 女性 为了 一 年 从 任何 日期
,
,
,

只需 1.75 美元，即可订阅《我们的小小男人和小小女人》一年，有效期自任何日期起算。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪr] - [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌvər] , [ˌðer'baɪ] ['seɪvɪŋ] - [sents] .
and the year 1885 bound in a handsome cover , thereby saving 75 cents .
和 这 年 - 边界 在 一个 英俊的 覆盖 , 从而 保存 - 分 .

1885 年版装帧精美，售价 75 美分。

$1 . - [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm] ['eni] [deɪt] ,
$1 . 50 will pay for Our Little Men and Women one year from any date ,
$1 . - 将要 支付 为了 我们的 小的 男人 和 女性 一 年 从 任何 日期 ,

1.50美元即可支付《我们的小男人和小女人》一年的费用，从任何日期起算。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪr] - [ɪn] ['nʌmbərz] , [ˌðer'baɪ] ['seɪvɪŋ] - [sents] .
and the year 1885 in numbers , thereby saving 50 cents .
和 这 年 - 在 数字 , 从而 保存 - 分 .

并以数字形式表示 1885 年，从而节省 50 美分。

$1 . - [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] ['beɪbiˌlænd] [wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm] ['eni] [deɪt] ,
$1 . 00 will pay for Babyland one year from any date ,
$1 . - 将要 支付 为了 婴儿乐园 一 年 从 任何 日期 ,

1美元即可订阅Babyland一年，自任何日期起算。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪr] - [baʊnd] [ɪn] ['hænsəm] ['kroʊmoʊ] ['kʌvərz] , [ˌðer'baɪ] ['seɪvɪŋ] - [sents] .
and the year 1885 bound in handsome chromo covers , thereby saving 25 cents .
和 这 年 - 边界 在 英俊的 色度 封面 , 从而 保存 - 分 .

1885 年版采用精美的彩色封面装订，从而节省了 25 美分。

[səb'skraɪbɚz] [ə'veilɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɔfɚz] [mʌst; məst] [send] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [wɪð; wɪθ]
Subscribers availing themselves of the above offers must send their orders with
订阅者 利用 他们自己 的 这 多于 优惠 必须 发送 他们的 订单 和
[rɪ'mɪt(ə)ns] [də'rekt] [tuː; tə] [diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] & [ˌsiː 'oʊ] .
remittance direct to D . Lothrop & Co .
汇款 直接的 到 D . 洛思罗普 & 合作 .

订阅以上优惠的顾客必须将订单连同汇款直接寄送至 D. Lothrop & Co.。

[ðə; ði] ['ɔfɚz] [hoʊld] [gʊd] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz] [rɪ'siːvd] ['praɪər] [tuː; tə] ['ɔːgəst] 1st , - ,
The offers hold good only for subscriptions received prior to August 1st , 1886 ,
这 优惠 抓住 好的 仅有的 为了 订阅 已收到 事先的 到 八月 1st , - ,

这些优惠仅适用于1886年8月1日之前收到的订阅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

and	the	full	amount	must	be	sent	at	one	time	.
和	这	满的	数量	必须	是	发送	在	一	时间	.

必须一次性支付全部款项。

[noʊ] ['priːmiəmz] [kæn; kən][biː; bi] [kleɪmd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔfɝz] .

No	premiums	can	be	claimed	in	connection	with	any	of	these	offers	.
不	保费	能	是	声称	在	联系	和	任何	的	这些	优惠	.

这些优惠活动均不包含任何额外费用。

[diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] & ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɔli] [ˌɛsˌtiːˈɛs] . ,

D	.	LOTHROP	&	COMPANY	,	Publishers	,	Franklin	and	Hawley	Sts	.	,
D	.	洛思罗普	&	公司	,	出版商	,	富兰克林	和	霍利	圣徒	.	,

['bɔːstən; 'bɑːstən] . [-]

Boston	.	[	11	]
波士顿	.	[	-	]

D. LOTHROP & COMPANY 出版社，地址：波士顿富兰克林街和霍利街交汇处。[11]

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['laɪbreri] .

The	Household	Library	.
这	家庭	图书馆	.

家庭图书馆。

$5 . - [ə; eɪ] [jɪr] , - - - - - ['siːˌtiːˈɛs] .

$5	.	00	a	Year	,	-	-	-	-	50	cts	.
$5	.	-	一个	年	,	-	-	-	-	-	cts	.

每年 5.00 美元，——50 美分。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] .

a	Number	.
一个	数字	.

一个数字。

[ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [wɜːrks] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['ɔːθəz] , ['ɪʃuːd] ['mʌnθli] .

The	Choicest	Works	of	Popular	Authors	,	issued	monthly	.
这	精选	作品	的	受欢迎的	作者	,	发布	月度	.

精选畅销作家作品，每月发行。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə][ɔːl] [huːz] [səb'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [bɪ'fɔːr] [dʒuːn] 15th .

A	Special	Inducement	to	all	whose	subscriptions	are	received	before	June	15th	.
一个	特别的	诱导	到	全部	谁	订阅	是	已收到	前	六月	15th	.

凡在6月15日前订阅者，均可享受特别优惠。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [θriː] - [ʃelf] ['bʊkʃelf] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [huːz] ['jɪrli]

A	handsome	three	-	shelf	Bookshelf	will	be	presented	to	each	one	whose	yearly
一个	英俊的	三	-	架子	书架	将要	是	呈现	到	每个	一	谁	每年

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'siːvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'bʌv] [deɪt] .

subscription	is	received	before	the	above	date	.
订阅	是	已收到	前	这	多于	日期	.

凡在上述日期前收到年度订阅通知的用户，都将获赠一个精美的三层书架。

['eni] [səb'skraɪbər] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][wʌn] [nuː] ['jɪrli] [səb'skraɪbər] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] [æz; əz]

Any	subscriber	sending	us	one	NEW	yearly	subscriber	will	receive	the	bookshelf	as
任何	订户	发送	我们	一	新的	每年	订户	将要	收到	这	书架	作为

[ə; eɪ] ['priːmiəm] .

a	premium	.
一个	优质的	.

任何向我们推荐一位新的年度订阅用户的订阅用户，都将获得书架作为赠品。

[ɪk'spres] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊkʃelf] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

Express	charges	on	the	bookshelf	to	be	paid	by	the	receiver	.
表达	收费	在	这	书架	到	是	有薪酬的	经过	这	接收者	.

书架上的快递费用由收件人支付。

[ðə; ði] [wɜːrks] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ðɪs] ['laɪbreri][ɑːr; ər]['juːnɪfɔːrmli][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd][ænd; ənd] [meɪ] [wel]

The	works	issued	in	this	library	are	uniformly	of	a	high	standard	and	may	well
这	作品	发布	在	这	图书馆	是	均匀地	的	一个	高的	标准	和	可能	出色地

[kʌm] ['ʌndər] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [staɪld] " [hoʊm] ['fɪkʃ(ə)n] ,

come	under	that	class	of	literature	styled	"	home	fiction	,
来	在下面	那	班级	的	文学	风格	"	家	小说	,

该图书馆出版的作品水准都很高，完全可以归类为“家庭小说”这一文学类别。

" [ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðæt] , [waɪl] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flæʃi] ,

"	a	literature	,	that	,	while	free	from	the	flashy	,
"	一个	文学	,	那	,	尽管	自由的	从	这	华丽的	,

“一种文学，虽然摒弃了浮华，

[sen'seɪʃən(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪz] , [ˌnevərðə'les] , ['brɪliənt]

sensational	effect	of	much	of	the	fiction	of	to	-	day	,	is	,	nevertheless	,	brilliant
轰动一时	影响	的	很多	的	这	小说	的	到	-	天	,	是	,	尽管如此	,	杰出的

[ɪn] [staɪl] ,

in	style	,
在	风格	,

尽管当今许多小说的情节耸人听闻，但其风格却十分精彩。

[freʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] .

fresh	and	strong	in	action	,	and	of	absorbing	interest	.
新鲜的	和	强的	在	行动	,	和	的	吸收	兴趣	.

情节新颖有力，引人入胜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [klæs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] ,

It	is	a	class	that	all	the	young	folks	,
它	是	一个	班级	那	全部	这	年轻的	各位	,

这是一个所有年轻人都喜欢的班级，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ænd; ənd]['oʊldər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

as	well	as	the	fathers	and	mothers	and	older	brothers	and	sisters	,
作为	出色地	作为	这	父亲们	和	母亲们	和	老	兄弟	和	姐妹	,

以及父母、哥哥姐姐们，

[meɪ] [riːd] [wɪð; wɪθ]['prɑːfɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪt] ['pleʒər] . [wʌn] .

may	read	with	profit	as	well	as	great	pleasure	.	1	.
可能	读	和	利润	作为	出色地	作为	伟大的	乐趣	.	1	.

阅读此书既可获益，又可获得极大的乐趣。

[ðə; ði] ['pɛtiˌboʊn] [neɪm] , [baɪ] ['mɑːrgrət] ['saidni] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['pepərz] ,

THE	PETTIBONE	NAME	,	by	Margaret	Sidney	,	author	of	The	Five	Little	Peppers	,
这	佩蒂伯恩	姓名	,	经过	玛格丽特	西德尼	,	作者	的	这	五	小的	辣椒	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

《佩蒂伯恩的名字》，作者是玛格丽特·西德尼，她也是《五个小辣椒》等书的作者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [laɪf][ænd; ənd] ['mænərz] , ['spɑːrklɪŋ] [ɪn] [staɪl] ,

It	is	a	delightful	story	of	New	England	life	and	manners	,	sparkling	in	style	,
它	是	一个	愉快	故事	的	新的	英格兰	生活	和	礼仪	,	闪闪发光	在	风格	,

这是一个展现新英格兰生活和风俗的精彩故事，文笔优美动人。

[braɪt] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] .

bright	and	effective	in	incident	,	and	of	intense	interest	.
明亮的	和	有效的	在	事件	,	和	的	激烈的	兴趣	.

事件发生时，表现得既出色又有效，而且引起了人们的极大兴趣。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ]['riːs(ə)nt] ['fɪgjər] [ɪn] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] [mɔːr] ['klɪrli] [ɔːr] ['skɪlfəli] [drɔːn]

There	has	been	no	recent	figure	in	American	fiction	more	clearly	or	skilfully	drawn
那里	有	到过	不	最近的	数字	在	美国人	小说	更多的	清楚地	或者	巧妙地	绘制

[ðæn; ðən] [mɪs] ['dʒuːdɪθ] ['pɛtiˌboʊn] .

than	Miss	Judith	Pettibone	.
比	错过	朱迪思	佩蒂伯恩	.

近年来，美国小说中没有哪个人物形象比朱迪思·佩蒂伯恩小姐刻画得更清晰、更生动。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['eni]

Most	of	the	characters	of	the	book	are	such	as	may	be	met	with	in	any
最多	的	这	人物	的	这	书	是	这样的	作为	可能	是	遇见	和	在	任何

[nuː] ['ɪŋglənd] ['vɪlɪdʒ] .

New	England	village	.
新的	英格兰	村庄	.

书中大部分人物都和新英格兰任何一个村庄里都能遇到的人物很像。

[ˌtuː'tuː] . [maɪ] ['gɝːlz] .

2	.	MY	GIRLS	.
2	.	我的	女孩们	.

2. 我的女孩们。

[baɪ]['liːdə][ə; eɪ] . ['tʃəːtʃil] .

By	Lida	A	.	Churchill	.
经过	丽达	一个	.	丘吉尔	.

作者：莉达·A·丘吉尔。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [fɔːr] [æm'bɪʃəs] ['gɝːlz] .

A	story	of	four	ambitious	girls	.
一个	故事	的	四	雄心勃勃	女孩们	.

四个雄心勃勃的女孩的故事。

[ðer; ðər] ['strʌglz] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðer; ðər] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['traɪəlz][ænd; ənd] [sək'sesɪz] ,

Their	struggles	to	realize	their	ambitions	and	their	trials	and	successes	,
他们的	斗争	到	意识到	他们的	抱负	和	他们的	试验	和	成功	,

[meɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] . [θriː] .

make	a	story	of	intense	interest	.	3	.
制作	一个	故事	的	激烈的	兴趣	.	3	.

他们为实现抱负而奋斗，经历考验和成功，构成了一个引人入胜的故事。3.

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [baɪ] ['dɔːrəθi] ['hoʊlˌrɔɪd] .

WITHIN	THE	SHADOW	,	by	Dorothy	Holroyd	.
之内	这	阴影	,	经过	多萝西	霍尔罗伊德	.

《阴影之中》，作者：多萝西·霍尔罗伊德。

" [ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] . "

"	The	most	successful	book	of	the	year	.	"
"	这	最多	成功的	书	的	这	年	.	"

“年度最畅销书籍。”

" [ðə; ði][plɑːt][ɪz] [ɪn'dʒiːniəs] , [jet] [nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] , [ðə; ði] ['kærəktər] ['drɔːɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

"	The	plot	is	ingenious	,	yet	not	improbable	,	the	character	drawing	strong	and
"	这	阴谋	是	巧妙	,	然而	不是	不太可能	,	这	特点	绘画	强的	和

['vɪgərəs] ,

vigorous	,
蓬勃	,

“情节巧妙，却又不失合理性，人物形象鲜明生动。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [θruː'aʊt] [wʌn][ʌv; əv]['briljəns,-jənsi][ænd; ənd] ['paʊər] . "

the	story	throughout	one	of	brilliancy	and	power	.	"
这	故事	自始至终	一	的	才华横溢	和	力量	.	"

整个故事充满了才华和力量。

" [ðə; ði] [bʊk] ['kænɑ:t] [help] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

"	The	book	cannot	help	making	a	sensation	.
"	这	书	不能	帮助	制作	一个	感觉	.

这本书必然会引起轰动。

" — ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['trænskrɪpt] . [fɔ:r] .

"	—	Boston	Transcript	.	4	.
"	—	波士顿	文字稿	.	4	.

“——波士顿纪事报。4.

[fɑ:r] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

FAR	FROM	HOME	.
远的	从	家	.

离家很远。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [ʌv; əv] [dʒəu'hænis] [væn] [dɜ:r'væl] .

From	the	German	of	Johannes	Van	Derval	.
从	这	德语	的	约翰内斯	范	德瓦尔	.

出自约翰内斯·范·德瓦尔的德语作品。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [baɪ] ['kæθrɪn] ['hæmɪltən] .

Translated	by	Kathrine	Hamilton	.
翻译	经过	凯瑟琳	汉密尔顿	.

由凯瑟琳·汉密尔顿翻译。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['trævə(ə)l] [ɪn] ['fɔ:rən] [lændz] . [faɪv] .

A	fascinating	story	of	life	and	travel	in	foreign	lands	.	5	.
一个	迷人	故事	的	生活	和	旅行	在	外国的	土地	.	5	.

一个关于异国生活和旅行的精彩故事。5.

['grænmʌðər] ['nɔ:rməndi] .

GRANDMOTHER	NORMANDY	.
祖母	诺曼底	.

诺曼底祖母。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['saɪlənt] [tɑ:m] .

By	the	author	of	Silent	Tom	.
经过	这	作者	的	沉默的	汤姆	.

本书作者是《沉默的汤姆》的作者。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] ['fæsɪneɪtɪŋli] [toʊld] .

The	story	is	fascinatingly	told	.
这	故事	是	令人着迷	讲述	.

这个故事讲述得引人入胜。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['grænmʌðər] ['nɔ:rməndi] , [stɜ:rn] , [rɪ'lentləs] [ænd; ənd] [ˌʌnfər'gɪvɪŋ] ,

The	character	of	Grandmother	Normandy	,	stern	,	relentless	and	unforgiving	,
这	特点	的	祖母	诺曼底	,	船尾	,	狠	和	毫不留情	,

['ɔ:lmoʊst] [tu:; tə] [ðə; ði] [læst] , [ɪz] ['strɔ:ŋli] [drɔ:n] ,

almost	to	the	last	,	is	strongly	drawn	,
几乎	到	这	最后的	,	是	强烈	绘制	,

诺曼底祖母的形象刻画得十分鲜明，她严厉、冷酷无情、毫不宽恕，几乎直到生命的最后一刻都是如此。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [ʃoʊn] [mʌtʃ] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] . [sɪks] .

and	the	author	has	shown	much	skill	in	the	construction	of	the	story	.	6	.
和	这	作者	有	所示	很多	技能	在	这	建造	的	这	故事	.	6	.

作者在故事的构建上展现了很高的技巧。6.

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [rænʧ] .

AROUND	THE	RANCH	.
大约	这	牧场	.

牧场周边。

[baɪ] [bel] ['kelɑːg] ['taʊn] .

By	Belle	Kellogg	Towne	.
经过	美女	家乐氏	汤恩	.

作者：贝尔·凯洛格·汤恩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] , [freʃ] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['nætʃrəlnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] ; [ɪts]

It	is	original	,	fresh	,	and	written	with	great	naturalness	and	power	;	its
它	是	原来的	,	新鲜的	,	和	书面	和	伟大的	自然	和	力量	;	它是

['peɪθɑːs][ɪz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['tʌtʃɪŋ] .

pathos	is	exquisitely	touching	.
感伤	是	精美绝伦	接触	.

它新颖独特，文笔自然流畅，充满力量；其悲情描写令人动容。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [siːnz] [ɑːr; ər] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['maɪnɪŋ] ['riːdʒənz] .

The	opening	scenes	are	laid	in	the	Colorado	mining	regions	.
这	开幕	场景	是	铺设	在	这	科罗拉多州	矿业	地区	.

影片的开场场景设定在科罗拉多州的矿区。

[lɑːθrəps] [jʌŋ] [foʊks] - ['laɪbreri] .

LOTHROP'S	YOUNG	FOLKS	'	LIBRARY	.
洛思罗普	年轻的	各位	-	图书馆	.

洛斯罗普青少年图书馆。

[twelv] ['nʌmbərz] [meɪld] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] $2 . - , [ɪf] ['ɔːrdərd] [bɪ'fɔːr] [dʒʊ'laɪ] 15th .

Twelve	numbers	mailed	on	receipt	of	$2	.	75	,	if	ordered	before	July	15th	.
十二	数字	邮寄	在	收据	的	$2	.	-	,	如果	订购	前	七月	15th	.

7 月 15 日前订购，收到 2.75 美元后，将邮寄 12 个号码。

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['vɑːljəmz] [meɪld] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] $5 . - [ɪf] ['ɔːrdərd] [bɪ'fɔːr] [dʒʊ'laɪ] 15th .

The	twenty	-	four	volumes	mailed	on	receipt	of	$5	.	00	if	ordered	before	July	15th	.
这	二十	-	四	卷	邮寄	在	收据	的	$5	.	-	如果	订购	前	七月	15th	.

7 月 15 日前订购，收到 5.00 美元后，将寄出 24 卷。

['nʌθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [tʃiːp] [ɪz] ['eniwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Nothing	so	good	and	cheap	is	anywhere	to	be	found	.
没有什么	所以	好的	和	便宜的	是	任何地方	到	是	成立	.

再也找不到这么好又这么便宜的东西了。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [hæz; həz] - [tuː; tə] - ['peɪdʒɪz] , [klɪr] [taɪp] , ['ɪləstreɪtɪd] .

Each	volume	has	300	to	500	pages	,	clear	type	,	illustrated	.
每个	体积	有	-	到	-	页面	,	清除	类型	,	插图	.

每卷300至500页，字体清晰，配有插图。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

[ˌpoʊst'peɪd] .

Postpaid	.
后付费	.

后付费。

[wʌn] . [tɪp] ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læmp] , [baɪ]['pænzi] . [ˌtuː'tuː] .

1	.	TIP	LEWIS	AND	HIS	LAMP	,	by	Pansy	.	2	.
1	.	提示	刘易斯	和	他的	灯	,	经过	三色堇	.	2	.

1.《蒂普·刘易斯和他的灯》，作者：潘西。2.

['mɑːrdʒiz] ['mɪʃ(ə)n] , [baɪ] [mə'riː] ['ɑːlɪvər] . [θriː] .

MARGIE'S	MISSION	,	by	Marie	Oliver	.	3	.
玛吉的	使命	,	经过	玛丽	奥利弗	.	3	.

《玛吉的使命》，作者：玛丽·奥利弗。3.

['kɪti] ['kɛnts] ['trʌblz] , [baɪ]['dʒuːliə][ə; eɪ] . ['iːstmən] . [fɔːr] .

KITTY	KENT'S	TROUBLES	,	by	Julia	A	.	Eastman	.	4	.
猫咪	肯特的	麻烦	，经过	朱莉娅	一个	.		伊士曼	.	4	.

《凯蒂·肯特的烦恼》，作者：朱莉娅·A·伊斯特曼。4.

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[hɜːrdz] [niːs] , [baɪ] ['elə] ['fɑːrmən] [præt] , ['edɪtər] [ʌv; əv] [waɪd] [ə'weɪk] .

HURD'S	NIECE	,	by	Ella	Farman	Pratt	,	Editor	of	Wide	Awake	.
赫德的	侄女	，经过		艾拉	法尔曼	普拉特	，	编辑	的	宽的	醒	.

赫德的侄女，作者：艾拉·法曼·普拉特，《清醒》杂志编辑。

[faɪv] . ['iːvnɪŋ] [rest] , [baɪ][dʒeɪ] . [el] . [præt] . [sɪks] .

5	.	EVENING	REST	,	by	J	.	L	.	Pratt	.	6	.
5	.	晚上	休息	，经过		J	.	L	.	普拉特	.	6	.

5. JL Pratt 著《晚间休息》。6.

[ðə; ði] ['trɪp(ə)l] " [iː] , " [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - ['wɔːltən] .

THE	TRIPLE	"	E	,	"	by	the	author	of	Yensie	Walton	.
这	三倍	"	E	,	"	经过	这	作者	的	-	沃尔顿	.

《三重“E”》，作者是 Yensie Walton。

['sɛvən] . ['ʃaɪnɪŋ] ['aʊərz] , [baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɔːθər] . [eɪt] .

7	.	SHINING	HOURS	,	by	a	brilliant	author	.	8	.
7	.	灼灼	小时	，经过		一个	杰出的	作者	.	8	.

7.《闪耀时刻》，作者才华横溢。8.

[ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [haʊs] , [baɪ] [æn] [mɑːrtʃ] (['kɑːnstəns] ['fɛnɪˌmɔr] ['wʊlsən]) . [naɪn] .

THE	OLD	STONE	HOUSE	,	by	Anne	March	(	Constance	Fennimore	Woolson	)	.	9	.
这	老的	石头	房子	，经过		安妮	行进	(	康斯坦斯	芬尼莫尔	伍尔森	)	.	9	.

老石屋，作者：安妮·马奇（康斯坦斯·芬尼莫尔·伍尔森）。9.

['bætlz] [lɔːst] [ænd; ənd] [wʌn] , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [iː] . ['mɛrəl] .

BATTLES	LOST	AND	WON	,	by	George	E	.	Merrill	.
战斗	丢失的	和	韩元	，经过		乔治	E	.	梅里尔	.

《胜败之战》，作者：乔治·E·梅里尔。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['skuːlbɔɪ] [laɪf] . - .

A	story	of	schoolboy	life	.	10	.
一个	故事	的	男生	生活	.	-	.

一个关于学生生活的故事。10.

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [sʌnz] , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [diː] . ['kendəl] .

THE	JUDGE'S	SONS	,	by	Mrs	.	E	.	D	.	Kendall	.
这	法官的	儿子们	，经过		太太	.	E	.	D	.	肯德尔	.

《法官的儿子们》，作者：艾德·肯德尔夫人。

- . [ʃel] [koʊv] , [baɪ] [rev] . [ziː] . [ə; eɪ] . ['mʌdʒ] . - .

11	.	SHELL	COVE	,	by	Rev	.	Z	.	A	.	Mudge	.	12	.
-	.	壳	海湾	，经过		牧师	.	Z	.	一个	.	穆奇	.	-	.

11. SHELL COVE，作者：ZA Mudge牧师。12.

[luːt] ['fælkənər] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ændɪ] ['lʌtrəl] .

LUTE	FALCONER	,	by	the	author	of	"	Andy	Luttrell	.
琵琶	猎鹰人	，经过		这	作者	的	"	安迪	卢特雷尔	.

鲁特·福尔科纳，作者是“安迪·卢特雷尔”。

" [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [rer] ['ɪntrəst] .

"	A	story	of	rare	interest	.
"	一个	故事	的	稀有的	兴趣	.

一个非常引人入胜的故事。

[ðiːz] [twelv] ['vɑːljəmz] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] ['sɪriːz] .

These	twelve	volumes	constitute	the	first	year's	series	.
这些	十二	卷	构成	这	第一的	年	系列	.

这十二卷构成了第一年的系列丛书。

[ðə; ði] [twelv] ['vɑːljəmz] [ə'naʊnst] [bɪ'loʊ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['sekənd] ['jɪrz] ['sɪriːz] . - .

The	twelve	volumes	announced	below	constitute	the	second	year's	series	.	13	.
这	十二	卷	宣布	以下	构成	这	第二	年	系列	.	-	.

下面公布的十二卷构成了第二年的系列。13.

['fæbrɪks] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['fɪnɪʃt] , [ɔːr][nɑːt] . " - .

FABRICS	,	by	the	author	of	"	Finished	,	or	Not	.	"	14	.
布料	,	经过	这	作者	的	"	完成的	,	或者	不是	.	"	-	.

《织物》，作者是《完成，还是未完成》的作者。14.

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ] , [baɪ] [mɪs] [siː] . [em] . [jɒndʒ] .

THE	PRINCE	AND	THE	PAGE	,	by	Miss	C	.	M	.	Yonge	.
这	王子	和	这	页	,	经过	错过	C	.	M	.	央街	.

《王子与侍童》，作者：CM Yonge 小姐。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [kruː'seɪd] . - .

A	story	of	the	last	Crusade	.	15	.
一个	故事	的	这	最后的	运动	.	-	.

最后一次十字军东征的故事。15.

['maɪrə] ['ʃɜːˌwʊdz] [krɔːs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] . - .

MYRA	SHERWOOD'S	CROSS	,	AND	HOW	SHE	BORE	IT	.	16	.
米拉	舍伍德的	叉	,	和	如何	她	钻孔	它	.	-	.

米拉·舍伍德的十字架，以及她如何承受它。16.

[ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][duː] , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . ['potər] . - .

THIS	ONE	THING	I	DO	,	by	Mrs	.	A	.	E	.	Porter	.	17	.
这	一	事物	我	做	,	经过	太太	.	一个	.	E	.	搬运工	.	-	.

我唯一做的事，作者是AE Porter夫人。17.

[soʊ]

SO
所以

所以

[æz; əz][baɪ]['faɪər] , [baɪ] ['mɑːrgrət] ['saidni] . - .

AS	BY	FIRE	,	by	Margaret	Sidney	.	18	.
作为	经过	火	,	经过	玛格丽特	西德尼	.	-	.

《如火焚身》，玛格丽特·西德尼著。18.

[oʊld] ['skuːlˌfɛloʊz] , [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . - .

OLD	SCHOOLFELLOWS	,	AND	WHAT	BECAME	OF	THEM	.	19	.
老的	同学们	,	和	什么	成为	的	他们	.	-	.

老同学们，以及他们的后来怎么样了。19.

[roʊz] [ænd; ənd] ['mili] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['hɛstərz] ['hæpi] ['sʌmər] . " - .

ROSE	AND	MILLIE	,	by	the	author	of	"	Hester's	Happy	Summer	.	"	20	.
玫瑰	和	米莉	,	经过	这	作者	的	"	海丝特的	快乐的	夏天	.	"	-	.

《玫瑰与米莉》，作者是《海丝特的快乐夏天》的作者。20.

[veɪl]

VEIL
面纱

面纱

[ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] ([ðə; ði]) , [baɪ] [mɪs] [el] . [el] . [felps] . - .

ON	THE	HEART	(	The	)	,	by	Miss	L	.	L	.	Phelps	.	21	.
在	这	心	(	这	)	,	经过	错过	L	.	L	.	菲尔普斯	.	-	.

《心之所向》（The），作者：LL Phelps 小姐。21.

[ðə; ði] ['neɪbɝz] [haʊs] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [nuː] [kə'mændmənt] . " - .

THE	NEIGHBOR'S	HOUSE	,	by	the	author	of	"	The	New	Commandment	.	"	22	.
这	邻居	房子	，经过		这	作者	的	"	这	新的	诫命	.	"	-	.

《邻居的房子》，作者是《新诫命》的作者。22.

[frʌm; frəm] [naɪt] [tuː; tə] [laɪt] , [baɪ][iː] . [iː] . [braʊn] . - .

FROM	NIGHT	TO	LIGHT	,	by	E	.	E	.	Brown	.	23	.
从	夜晚	到	光	，经过		E	.	E	.	棕色的	.	-	.

从黑夜到光明，作者：E.E. Brown。23.

[ʃʊr] ; [ɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] . - .

SURE	;	or	,	IT	PAYS	.	24	.
当然	；或者		，	它	支付	.	-	.

当然；或者，它有回报。24.

['sɪstər] ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] [bruːd] , [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [biː] . [felps] . [-]

SISTER	ELEANOR'S	BROOD	,	by	Mrs	.	S	.	B	.	Phelps	.	[	12	]
姐姐	埃莉诺的	幼虫	，经过		太太	.	S	.	B	.	菲尔普斯	.	[	-	]

《埃莉诺修女的后裔》，作者：S.B. Phelps 夫人。[12]

[prə'spektəs] — — ['beɪbiˌlænd] — — [fɔːr; fər] - .

prospectus	—	—	BABYLAND	—	—	for	1886	.
招股说明书	—	—	婴儿乐园	—	—	为了	-	.

招股说明书——BABYLAND——1886 年版。

[ðə; ði] ['mægəziːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪbiːz] , [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [jɪr] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [braɪt] ['pɪktʃərz] ,

The	Magazine	for	the	Babies	,	this	coming	year	,	in	addition	to	its	bright	pictures	,
这	杂志	为了	这	婴儿	，	这	未来	年	，	在	添加	到	它是	明亮的	图片	，

明年，《婴儿杂志》除了精美的图片外，

[ænd; ənd] [geɪ] ['lɪt(ə)l]['dʒɪŋgəlz] , [ænd; ənd] [swiːt] ['stɔːriz] , [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'speʃl] [di'laits]

and	gay	little	jingles	,	and	sweet	stories	,	will	have	some	especial	delights
和	同性恋	小的	广告歌	，	和	甜的	故事	，	将要	有	一些	特别的	美味

[fɔːr; fər][bəuθ] ['mæmə] [ænd; ənd]['beɪbi] :

for	both	Mamma	and	Baby	:
为了	两个都	妈妈	和	婴儿	:

欢快的儿歌和甜蜜的故事，会给妈妈和宝宝带来特别的乐趣：

[ðə; ði]['mædʒɪk] [per]

THE	MAGIC	PEAR
这	魔法	梨

神奇的梨

[wɪl] [prə'vaɪd] [twelv] [entə'teɪnmənts] [ʌv; əv] ['deɪnti] ['dʒʌgləri] [ænd; ənd] ['fʌni] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd]

will	provide	Twelve	Entertainments	of	dainty	jugglery	and	funny	sleight	-	of	-	hand
将要	提供	十二	娱乐	的	纤巧	把戏	和	有趣的	诡计	-	的	-	手

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['penslz] .

for	the	nursery	pencils	.
为了	这	苗圃	铅笔	.

将为孩子们带来十二种精巧的杂耍和滑稽的魔术表演。

[ðɪs] ['nɑːv(ə)lti][ɪz][baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] - ['hjuːmərɪst] , [em] . [dʒeɪ] . ['swiːni] (" [bɔz] ") .

This	novelty	is	by	the	artist	-	humorist	,	M	.	J	.	Sweeney	(	"	Boz	"	)	.
这	新奇	是	经过	这	艺术家	-	幽默家	，	M	.	J	.	斯威尼	(	"	博兹	"	)	.

这位新奇人物是艺术家兼幽默作家 MJ Sweeney（笔名“Boz”）。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klɑːk]

ALL	AROUND	THE	CLOCK
全部	大约	这	钟

全天候

[wɪl] [gɪv] ['beɪbi] [twelv] ['taɪni]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [kaʊntɪŋ] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [wiː] [vəːsiz] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][lɪps]
will **give** **Baby** **Twelve** **tiny** **Lessons** **in** **Counting** **,** **each** **with** **wee** **verses** **for** **little** **lips**
将要 给 婴儿 十二 微小的 课程 在 计数 , 每个 和 哇 诗句 为了 小的 嘴唇
[tuː; tə] [seɪ] ,
to **say** **,**
到 说 ,

将为宝宝提供十二个简短的数数课程，每个课程都配有适合小嘴唇吟诵的小诗句。

[ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər] [braɪt] [aɪz] [tuː; tə] [siː] , [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'membər] .
and **pictures** **for** **bright** **eyes** **to** **see** **,** **to** **help** **the** **little** **mind** **to** **remember** **.**
和 图片 为了 明亮的 眼睛 到 看 , 到 帮助 这 小的 头脑 到 记住 .

还有图片，让明亮的眼睛看到，帮助小脑袋瓜记住。

['lɪt(ə)l] [krɪb] - ['kɜːtənz]
LITTLE **CRIB** **-** **CURTAINS**
小的 婴儿床 - 窗帘

小婴儿床帘

[wɪl] [gɪv] ['mæmə] [twelv] ['sliːpi] - [taɪm] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] [wen] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [goʊ] [tuː; tə] [krɪb]
will **give** **Mamma** **Twelve** **Sleepy** **-** **time** **Stories** **to** **tell** **when** **the** **Babies** **go** **to** **cribs**
将要 给 妈妈 十二 困 - 时间 故事 到 告诉 什么时候 这 婴儿 去 到 婴儿床
[ænd; ənd]['kreɪd(ə)l] .
and **cradle** **.**
和 摇篮 .

将会给妈妈十二个睡前故事，让宝宝们睡在婴儿床或摇篮里时讲给宝宝听。

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['beɪbiˌlænd][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hæpiːəst] , [swiːtəst] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm]
In **short** **,** **Babyland** **the** **whole** **year** **will** **be** **the** **happiest** **,** **sweetest** **sort** **of** **a** **home**
在 短的 , 婴儿乐园 这 所有的 年 将要 是 这 最快乐 , 最甜美的 种类 的 一个 家
['kɪndərgɑːrt(ə)n] .
kindergarten **.**
幼儿园 .

总之，Babyland 全年都将是最快乐、最甜蜜的家庭幼儿园。

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['nɑːv(ə)l] [nuː] ['kʌvər] .
Beautiful **and** **novel** **New** **Cover** **.**
美丽的 和 小说 新的 覆盖 .

精美新颖的新封面。

['oʊnli] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [jɪr] .
Only **Fifty** **Cents** **a** **year** **.**
仅有的 五十 分 一个 年 .

每年只需五毛钱。

[prə'spektəs] — ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [fɔːr; fər] - .
prospectus **—** **OUR** **LITTLE** **MEN** **AND** **WOMEN** **—** **for** **1886** **.**
招股说明书 — 我们的 小的 男士 和 女性 — 为了 - .

1886 年招股说明书——我们的小人物和小女人。

[ðɪs] ['mægəziːn] , [fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] , [hæz; həz] [ɜːrnd] ['goʊldən] ['grætɪtuːd] [frʌm; frəm] ['tiːtʃərz]
This **magazine** **,** **for** **youngest** **readers** **,** **has** **earned** **golden** **gratitude** **from** **teachers**
这 杂志 , 为了 最小的 读者 , 有 获得 金的 感激 从 教师
[ænd; ənd] ['perənts] [ðɪs] [pæst] [jɪr] .
and **parents** **this** **past** **year** **.**
和 父母 这 过去的 年 .

过去一年，这本面向低龄读者的杂志赢得了老师和家长们的一致好评。

[waɪl] [ɪts] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['welkəm] ['evriwer]

While	its	short	stories	and	beautiful	pictures	have	made	it	welcome	everywhere
尽管	它是	短的	故事	和	美丽的	图片	有	制成	它	欢迎	到处

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mægəziːn] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊks] ,

as	a	general	Magazine	for	Little	Folks	,
作为	一个	一般的	杂志	为了	小的	各位	,

凭借其短篇故事和精美插图，这本杂志作为一本面向儿童的综合性杂志，在世界各地都广受欢迎。

[ɪts] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktɪv] ['ɑːrtɪk(ə)lz][hæv; həv] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [ʌn'raɪvld] ['vælјuː][tuː; tə]

its	series	of	instructive	articles	have	rendered	it	of	unrivalled	value	to
它是	系列	的	有指导意义的	文章	有	渲染	它	的	无与伦比	价值	到

['edʒʊkeɪtəz] .

educators	.
教育工作者	.

其一系列富有指导意义的文章使其对教育工作者具有无可比拟的价值。

[fɔːr; fər] - ['sevrəl] ['spɛʃəltiːz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈdʒestʃənz]

For	1886	several	specialties	have	been	prepared	in	accordance	with	the	suggestions
为了	-	一些	专业	有	到过	准备	在	根据	和	这	建议

[ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][stɑːrt][ðer; ðər] " ['lɪt(ə)l]['praɪˌmɛriːz, 'praɪmɜˑiːz] " [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn]

of	teachers	who	wish	to	start	their	"	little	primaries	"	in	the	lines	on
的	教师	WHO	希望	到	开始	他们的	"	小的	初选	"	在	这	线条	在

[wɪtʃ] ['oʊldər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [tɔːt] .

which	older	brothers	and	sisters	are	being	taught	.
哪个	老	兄弟	和	姐妹	是	存在	教授	.

1886 年，根据一些教师的建议，开设了几个专业课程，这些教师希望让他们的“小学生”按照哥哥姐姐们所学的课程进行学习。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [twelv] ['tʃɑːrmɪŋ] ['tʃæptərz]

As	a	beginning	in	American	History	,	there	will	be	twelve	charming	chapters
作为	一个	开始	在	美国人	历史	,	那里	将要	是	十二	迷人	章节

[ə'baʊt]

about
关于

作为美国历史的开篇之作，本书将包含十二个引人入胜的章节。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] .

THE	ADVENTURES	OF	COLUMBUS	.
这	冒险	的	哥伦布	.

哥伦布历险记。

[ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvərər] , [waɪl] [hɪ'stɔːrɪkli] [kə'rekt] [ænd; ənd]['vælјuəb(ə)l] ,

This	story	of	the	Great	Discoverer	,	while	historically	correct	and	valuable	,
这	故事	的	这	伟大的	发现者	,	尽管	历史	正确的	和	有价值的	,

这个关于伟大发现者的故事，虽然在历史上是正确的且很有价值，

[wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] [maɪndz][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ə'pɑːn][ə; eɪ]

will	be	perfectly	adapted	to	young	minds	and	fitted	to	take	hold	upon	a
将要	是	完美	改编	到	年轻的	思想	和	适配	到	拿	抓住	之上	一个

['tʃaɪldz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meməri] ;

child's	attention	and	memory	;
孩子的	注意力	和	记忆	;

非常适合儿童的思维方式，能够抓住孩子的注意力并唤起他们的记忆；

['meni] ['pɪktʃərz] .

many	pictures	.
许多	图片	.

很多图片。

['lɪt(ə)l] [tɔ:ks] [ə'baʊt] ['ɪnsekt] [laɪf]

LITTLE	TALKS	ABOUT	INSECT	LIFE
小的	会谈	关于	昆虫	生活

关于昆虫生活的小故事

[wɪl] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [wʌn] [brænt∫] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [wɪð; wɪθ] ['ænɪkˌdoʊts]

will	interest	the	children	in	one	branch	of	Natural	History	;	with	anecdotes
将要	兴趣	这	孩子们	在	一	分支	的	自然的	历史	;	和	轶事

[ænd; ənd] ['pɪkt∫ərz] .

and	pictures	.
和	图片	.

将通过轶事和图片，激发孩子们对自然史某一分支的兴趣。

['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [pets]

OUR	COLORADO	PETS
我们的	科罗拉多州	宠物

我们的科罗拉多宠物

[wɪl] [dɪ'skraɪb] [waɪld] ['kri:t∫ərz] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .

will	describe	wild	creatures	little	known	to	children	in	general	.
将要	描述	荒野	生物	小的	已知	到	孩子们	在	一般的	.

将介绍儿童通常不太了解的野生动物。

[ði:z] [twelv] ['stɔ:riz] [ɔ:l] [ɑ:r; ər] [tru:] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'vent∫ər] ; [i:t∫]

These	twelve	stories	all	are	true	,	and	are	full	of	life	and	adventure	;	each
这些	十二	故事	全部	是	真的	,	和	是	满的	的	生活	和	冒险	;	每个

[wɪl] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] .

will	be	illustrated	.
将要	是	插图	.

这十二个故事都是真实的，充满了生活气息和冒险故事；每个故事都会配有插图。

" [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] ['dɑ:lz]

"	ME	AND	MY	DOLLS
"	我	和	我的	娃娃

《我和我的娃娃》

" [ɪz] [ə; eɪ] " ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɪriəl] ['stɔ:ri] , " ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑ:pjələr]

"	is	a	"	cunning	little	serial	story	,	"	written	for	American	children	by	the	popular
"	是	一个	"	狡猾	小的	序列号	故事	,	"	书面	为了	美国人	孩子们	经过	这	受欢迎的

['ɪŋglɪ∫] ['ɔ:θər] ,

English	author	,
英语	作者	,

这是一部由英国著名作家为美国儿童创作的“巧妙的小型连载故事”。

[mɪs] [el] . [ti:] . ['mi:d] .

Miss	L	.	T	.	Meade	.
错过	L	.	T	.	米德	.

米德中尉小姐。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [twelv] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪkt∫ərz] [baɪ] ['mɑ:rgrət] ['dʒɑ:nsən] .

It	will	have	Twelve	Full	-	page	Pictures	by	Margaret	Johnson	.
它	将要	有	十二	满的	-	页	图片	经过	玛格丽特	约翰逊	.

它将刊登玛格丽特·约翰逊创作的十二幅全页插图。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [freʃ] " ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['feɪvərɪt] ['ɔ:θəz] " [wɪl] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] ,

From	time	to	time	fresh	"	Stories	about	Favorite	Authors	"	will	be	given	,
从	时间	到	时间	新鲜的	"	故事	关于	最喜欢的	作者	"	将要	是	给定	,

我们会不定期推出新的“读者喜爱的作家故事”。

[soʊ] [ðæt] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [frendz] [meɪ] [hæv; həv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
so that teachers and friends may have material for little literature
所以 那 教师 和 朋友们 可能 有 材料 为了 小的 文学
['lesnz; 'lesənz] ['suːtɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
lessons suited to young children .
课程 适合 到 年轻的 孩子们 .

这样，老师和朋友们就可以获得适合幼儿的简短文学课程材料。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] .
Seventy - five Full - page Pictures .
七十 - 五 满的 - 页 图片 .

七十五张全页图片。

['oʊnli] $1 . - [ə; eɪ] [jɪr] .
Only $1 . 00 a year .
仅有的 $1 . - 一个 年 .

每年只需1美元。

[prə'spektəs] — [ðə; ði] ['pænzi] — [fɔːr; fər] - .
prospectus — THE PANSY — for 1886 .
招股说明书 — 这 三色堇 — 为了 - .

1886 年招股说明书——《三色堇》

[fɔːr; fər] [bəuθ] [wiːk] - [deɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['riːdɪŋ] , [ðə; ði] ['pænzi] , ['edɪtɪd] [baɪ] " ['pænzi] " [hɜːr'self] ,
For both week - day and Sunday reading , The Pansy , edited by " Pansy " herself ,
为了 两个都 星期 - 天 和 星期日 阅读 , 这 三色堇 , 编辑 经过 " 三色堇 " 她自己 ,

无论是工作日还是周日，《三色堇》杂志都是不错的读物，该杂志由“三色堇”本人编辑。

[hoʊldz] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv]
holds the first place in the hearts of the children , and in the approval of
持有 这 第一的 地方 在 这 心 的 这 孩子们 , 和 在 这 赞同 的
['ɜːrnɪst] - ['maɪndɪd] ['perənts] .
earnest - minded parents .
认真 - 有思想 父母 .

在孩子们心中占据首要位置，也赢得了认真负责的父母的认可。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [fɔːr; fər] - [wɪl] [biː; bi] ['pænziːz] ['sɪriəl] ['stɔːri] ,
Among the more interesting features for 1886 will be Pansy's serial story ,
之中 这 更多的 有趣的 特征 为了 - 将要 是 三色堇的 序列号 故事 ,

1886年比较有趣的特色之一是潘西的连载故事。

[riːtʃɪŋ] [aʊt] ,
REACHING OUT ,
到达 出去 ,

伸出援手，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɝz] : [ænd; ənd] [ðer; ðər] [nets] .
being a further account of " Little Fishers : and their Nets .
存在 一个 更远 帐户 的 " 小的 费舍尔 : 和 他们的 网 .

进一步讲述“小渔夫：和他们的渔网”。

" [ðə; ði] ['goʊldən] [tekst] ['stɔːriz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] , " [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
" The Golden Text Stories , under the title , " Six O'clock in the Evening ,
" 这 金的 文本 故事 , 在下面 这 标题 , " 六 点钟 在 这 晚上 ,

《金字故事集》，标题为《傍晚六点》，

" [wɪl] [biː; bi] [toʊld] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] ['grænmɑː] ,
" will be told by a dear old Grandma ,
" 将要 是 讲述 经过 一个 亲爱的 老的 奶奶 ,

“将由一位慈祥的老奶奶讲述，”

[huː] [noʊz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜːr'self] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

who	knows	many	interesting	things	about	what	happened	to	herself	when	she	was
WHO	知道	许多	有趣的	事物	关于	什么	发生	到	她自己	什么时候	她	曾是

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

a	little	girl	.
一个	小的	女孩	.

她知道很多关于自己小时候发生的趣事。

['mɑːrgrət] ['saidni] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːri] ,

Margaret	Sidney	will	furnish	a	charming	story	,
玛格丽特	西德尼	将要	提供	一个	迷人	故事	,

玛格丽特·西德尼将讲述一个迷人的故事，

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] ,

ST	.	GEORGE	AND	THE	DRAGON	,
英石	.	乔治	和	这	龙	,

圣乔治与龙

[tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] .

to	run	through	the	year	.
到	跑步	通过	这	年	.

贯穿全年。

[rev] . [siː] . [em] . ['lɪvɪŋstən] [wɪl] [tel] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [dis'kʌvəriz] , [in'venʃənz] , [bʊks] , ['piːp(ə)l] ,

Rev	.	C	.	M	.	Livingston	will	tell	stories	of	discoveries	,	inventions	,	books	,	people	,
牧师	.	C	.	M	.	利文斯顿	将要	告诉	故事	的	发现	,	发明	,	图书	,	人们	,

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

CM Livingston牧师将讲述有关发现、发明、书籍、人物和地点的故事。

[feɪ] ['hʌntiŋtən] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələr] [kən'trɪbjətər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

Faye	Huntington	will	be	a	regular	contributor	during	the	year	.
费伊	亨廷顿	将要	是	一个	常规的	贡献者	期间	这	年	.

Faye Huntington 将在年内定期撰稿。

['pænzi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['riːdɚz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [goʊz] , [ɪn] ['pepərz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l]

Pansy	will	take	the	readers	with	her	wherever	she	goes	,	in	papers	under	the	title
三色堇	将要	拿	这	读者	和	她	无论	她	去	,	在	文件	在下面	这	标题

[ʌv; əv]

of
的

潘西将带着读者们一起去任何地方，这些文章的标题是.....

[wer] [aɪ] [went] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [sɔː] .

WHERE	I	WENT	,	AND	WHAT	I	SAW	.
在哪里	我	去	,	和	什么	我	锯	.

我去了哪里，看到了什么。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn] [iːtʃ] ['nʌmbər] ,

There	will	be	,	in	each	number	,
那里	将要	是	,	在	每个	数字	,

每个数字中都将包含：

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [best] ['stændərd] ['poʊəts] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [skuːl] [ɔːr]

a	selection	from	our	best	standard	poets	suitable	for	recitation	in	school	or
一个	选择	从	我们的	最好的	标准	诗人	合适的	为了	背诵	在	学校	或者

['sɜːrk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

精选我们最优秀的标准诗人作品，适合在学校或小组中朗诵。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['kɔləkwiz] [fɔːr; fər] ['mɪʃ(ə)n] ['bændz] , [ɔːr][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [skuːl]

From	time	to	time	colloquies	for	Mission	Bands	,	or	for	general	school
从	时间	到	时间	研讨会	为了	使命	乐队	,	或者	为了	一般的	学校

['eksərsaɪzɪz] , [wɪl] [ə'pɪr] .

exercises	,	will	appear	.
练习	,	将要	出现	.

不时会举办传教乐队研讨会或一般学校练习会。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænzi]

There	will	be	new	and	interesting	books	for	the	members	of	the	Pansy
那里	将要	是	新的	和	有趣的	图书	为了	这	成员	的	这	三色堇

[sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ,

Society	,	and	,
社会	,	和	,

三色堇协会的成员们将会有新的、有趣的书籍，而且，

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [speɪs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn]

as	before	,	a	generous	space	will	be	devoted	to	answers	to	correspondents	in
作为	前	,	一个	慷慨的	空间	将要	是	奉献	到	答案	到	通讯员	在

[ðə; ði][piː] . [es] . ['kɔːrnər] .

the	P	.	S	.	Corner	.
这	P	.	S	.	角落	.

与以往一样，PS专栏将留出大量篇幅回答读者来信。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	Illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

['oʊnli] $1 . - [ə; eɪ] [jɪr] .

Only	$1	.	00	a	year	.
仅有的	$1	.	-	一个	年	.

每年只需1美元。

[ə'dres] [ɔːl]['ɔːrdərz][tuː; tə]

Address	all	orders	to
地址	全部	订单	到

所有订单请寄至

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《三色堇杂志》，1886年6月(The Pansy Magazine, June 1886)
第6/6页

[diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] , ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɔli] [striːts] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . [-]

D	.	LOTHROP	&	CO	.	,	Publishers	,	Franklin	and	Hawley	Streets	,	Boston	,	Mass	.	[	13	]
D	.	洛思罗普	&	一氧化碳	.	,	出版商	,	富兰克林	和	霍利	街道	,	波士顿	,	大量的	.	[	-	]

D. LOTHROP & CO. 出版社，地址：马萨诸塞州波士顿富兰克林街和霍利街交汇处。[13]

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz]

ALL	THE	BOYS	AND	GIRLS
全部	这	男孩们	和	女孩们

所有的男孩和女孩

[wɑːnt] [ə; eɪ] ['rɔdʒəz] - [skroʊl] [sɔː] .

WANT	A	ROGERS	'	SCROLL	SAW	.
想	一个	罗杰斯	-	滚动	锯	.

想要一台罗杰斯牌曲线锯。

['aʊər; ɑːr] ['leɪtɪst] ['speʃ(ə)l] ['priːmiəm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbər] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][sɪks] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɔːr][ðə; ði]['pænzi] ([æt; ət] $1 . - [iːtʃ]) ;

Our	latest	Special	Premium	given	to	any	subscriber	sending	us	SIX	NEW	subscriptions	to	Our	Little	Men	and	Women	or	The	Pansy	(	at	$1	.	00	each	)	;
我们的	最新的	特别的	优质的	给定	到	任何	订户	发送	我们	六	新的	订阅	到	我们的	小的	男人	和	女性	或者	这	三色堇	(	在	$1	.	-	每个	)	;

我们最新的特别赠品是：凡向我们发送六份新的《我们的小男人和小女人》或《三色堇》杂志订阅（每份 1.00 美元）的订阅者均可获得；

[ɔːr][fɔːr; fər] [fɔːr] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɔːr][ðə; ði]['pænzi] ([æt; ət] $1 . - [iːtʃ]) [ænd; ənd] $1 . - [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ;

or	for	FOUR	NEW	subscriptions	to	Our	Little	Men	and	Women	or	The	Pansy	(	at	$1	.	00	each	)	and	$1	.	00	cash	additional	;
或者	为了	四	新的	订阅	到	我们的	小的	男人	和	女性	或者	这	三色堇	(	在	$1	.	-	每个	)	和	$1	.	-	现金	额外的	;

或者订阅四份新的《我们的小男人和小女人》或《三色堇》（每份 1.00 美元），另加 1.00 美元现金；

[ɔːr][fɔːr; fər] [tuː] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] [ə'bʌv] ['mægəzinz] ([æt; ət] $1 . - [iːtʃ]) [ænd; ənd] $2 . - [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

or	for	TWO	NEW	subscriptions	to	above	magazines	(	at	$1	.	00	each	)	and	$2	.	00	cash	additional	.
或者	为了	二	新的	订阅	到	多于	杂志	(	在	$1	.	-	每个	)	和	$2	.	-	现金	额外的	.

或者订阅以上两份杂志（每份 1 美元），另加 2 美元现金。

(['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] 1st , - .)

(	Limited	to	July	1st	,	1886	.	)
(	有限的	到	七月	1st	,	-	.	)

（仅限1886年7月1日。）

[tuː] ['beɪbiˌlænd] [səb'skrɪpʃənz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn] ['pænzi] .

Two	Babyland	subscriptions	equivalent	to	one	Pansy	.
二	婴儿乐园	订阅	相等的	到	一	三色堇	.

两份 Babyland 订阅相当于一份 Pansy。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['freɪmwɜːrk] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm]['aɪərn] , ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [dʒə'pænd] [blæk] ,

The	entire	framework	is	made	from	Iron	,	painted	and	Japanned	black	,
这	全部的	框架	是	制成	从	铁	,	绘	和	日式漆	黑色的	,

整个框架由铁制成，涂漆并烧制成黑色。

[ænd; ənd] [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [gɪlt] [straɪps] .

and	ornamented	with	red	and	gilt	stripes	.
和	装饰	和	红色的	和	镀金	条纹	.

并饰以红色和金色条纹。

[ɔːl] [pɑːrts] [meɪd] [tuː; tə] [ˈɪntərʧeɪndʒ] . [wʌn] .

All	parts	made	to	interchange	.	1	.
全部	部分	制成	到	交汇处	.	1	.

所有部件均可互换。1.

[ðə; ði] [ˈbeərɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ɑːr; ər] [ˈkerfəli] [saɪzd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [laɪn] .

The	Bearings	to	the	Arms	are	carefully	sized	to	bring	them	in	perfect	line	.
这	轴承	到	这	武器	是	小心	尺寸	到	带来	他们	在	完美的	线	.

臂架的轴承尺寸经过精心设计，使它们能够完美地对齐。

([ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [dʒɪg] [sɔː] .) [ˌtuːˈtuː] .

(	This	is	a	vital	point	in	the	construction	of	any	Jig	Saw	.	)	2	.
(	这	是	一个	必不可少的	观点	在	这	建造	的	任何	夹具	锯	.	)	2	.

（这是任何曲线锯构造中的关键一点。）2.

[iːʧ] [məˈʃiːn] [ɪz] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʌst] [ˈbloʊər] , [wɪʧ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] . [θriː]

Each	machine	is	provided	with	a	Dust	Blower	,	which	is	a	very	great	advantage	.	3
每个	机器	是	假如	和	一个	灰尘	鼓风机	,	哪个	是	一个	非常	伟大的	优势	.	3

.

:
.

每台机器都配备了除尘器，这是一个非常大的优势。3.

[ˈaʊər; ɑːr] [məˈʃiːn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪntɪd] [ˈstretʃər] [rɑːd] ,

Our	machine	has	a	jointed	Stretcher	Rod	,
我们的	机器	有	一个	关节	担架	杆	,

我们的机器有一个铰接式拉伸杆，

[wɪʧ] [əˈlaʊz] [ðə; ði] [ˈɑːpəreɪtər] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ɑːrm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [wen] [əˈdʒʌstɪŋ]

which	allows	the	operator	to	throw	the	upper	arm	out	of	the	way	when	adjusting
哪个	允许	这	操作员	到	扔	这	上	手臂	出去	的	这	方式	什么时候	调整

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɔːr] [sɔː] .

his	work	or	saw	.
他的	工作	或者	锯	.

这样一来，操作者在调整工件或锯子时，就可以将上臂甩开。

[ðɪs] [dʒɔɪnt] [ˈɔːlsoʊ] [pəˈmits] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [wɜːrk] [mʌʧ] [mɔːr] [ˈfriːli] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

This	joint	also	permits	the	machine	to	work	much	more	freely	than	with	a
这	联合的	还	许可证	这	机器	到	工作	很多	更多的	自由	比	和	一个

[streɪt] [ˈaɪərn] [rɑːd] . [fɔːr] .

straight	iron	rod	.	4	.
直的	铁	杆	.	4	.

这种连接方式也使得机器能够比使用直铁杆时更加自由地运转。4.

[ˈaʊər; ɑːr] [klæmps] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɪndʒd] [dʒɔː] [wɪʧ] [ˌəʊvəˈkʌmz] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈreɪkɪŋ] [ˌoʊvərˈθroʊ]

Our	clamps	have	a	hinged	jaw	which	overcomes	the	disagreeable	raking	overthrow
我们的	夹具	有	一个	铰链	颚	哪个	克服	这	令人不快的	耙草	推翻

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪd] ,

of	the	blade	,
的	这	刀刃	,

我们的夹具采用铰链式钳口，可以克服刀片令人不快的倾斜摆动。

[wɪʧ] [ɪz] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [sɔːz] [ɑːr; ər] [sɪˈkjʊrd] [ˈrɪdʒɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrmz] .

which	is	unavoidable	when	the	saws	are	secured	rigidly	to	the	arms	.
哪个	是	不可避免的	什么时候	这	锯子	是	安全	严格地	到	这	武器	.

当锯子牢固地固定在机械臂上时，这种情况是不可避免的。

[sɔ:] [bleɪdz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [breɪk] [wen] [klæmps][hæv; həv] [ðɪs] [dʒɔɪnt] .

Saw	blades	are	not	nearly	so	liable	to	break	when	clamps	have	this	joint	.
锯	刀片	是	不是	几乎	所以	容易	到	休息	什么时候	夹具	有	这	联合的	.

当夹具采用这种连接方式时，锯片就不容易断裂。

[ðʌs] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:] [ɪz] [seɪvd] .

Thus	a	large	percentage	of	the	expense	of	running	the	saw	is	saved	.
因此	一个	大的	百分比	的	这	费用	的	跑步	这	锯	是	已保存	.

因此，可以节省很大一部分锯机运行费用。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðə; ði] [sɔ:] [rʌnz] [mʌtʃ] ['ɪziə] ,

Besides	this	the	saw	runs	much	easier	,
除了	这	这	锯	跑步	很多	更轻松	,

除此之外，锯子运转得也顺畅多了。

[ðə; ði] [swɪŋ] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɪndʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [stroʊk]

the	swing	coming	at	the	hinge	instead	of	bending	the	blade	with	each	stroke
这	摇摆	未来	在	这	合页	反而	的	弯曲	这	刀刃	和	每个	中风

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:] . [faɪv] .

of	the	saw	.	5	.
的	这	锯	.	5	.

5. 摆动发生在铰链处，而不是随着锯子的每次摆动而弯曲锯片。

[ðə; ði] ['bæləns] [wi:l] [ɪz] - / [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

The	Balance	wheel	is	41	/	4	inches	in	diameter	,
这	平衡	车轮	是	-	/	4	英寸	在	直径	,

平衡轮直径为4¼英寸，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] [spoʊk] ['sentər] [ænd; ənd] [rɪm] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd] ['eməri] . [sɪks] .

with	a	handsome	spoke	centre	and	Rim	of	Solid	Emery	.	6	.
和	一个	英俊的	辐	中心	和	轮缘	的	坚硬的	埃默里	.	6	.

配有美观的辐条中心和实心砂砾边缘。6.

[ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [fɔ:r; fər] ['drɪlɪŋ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [wɪtʃ] ,

The	attachment	for	Drilling	is	on	the	Right	Hand	Side	of	the	machine	,	which	,
这	依恋	为了	钻孔	是	在	这	正确的	手	边	的	这	机器	,	哪个	,

[fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] ,

for	convenience	,
为了	方便	,

钻孔附件位于机器的右侧，为了方便起见，

[ɪz][æn; ən] ['ɑ:bviəs] [əd'væntɪdʒ] . ['sɛvən] .

is	an	obvious	advantage	.	7	.
是	一个	明显的	优势	.	7	.

这是一个显而易见的优势。7.

[noʊ][pɪnz][ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃi:n] ,

No	Pins	are	used	in	the	construction	of	this	machine	,
不	别针	是	用过的	在	这	建造	的	这	机器	,

这台机器的构造中未使用任何销钉。

[æz; əz][wi:; wi] [prɪ'fɜ:r] [ðə; ði] [ˌdʊrə'bɪlәti] [ʌv; əv] ['naɪsli] ['fɪtɪd] [skru:z] [ænd; ənd][boʊlts][ɪn] [si'kjuəɪŋ] [i:tʃ]

as	we	prefer	the	durability	of	nicely	fitted	screws	and	bolts	in	securing	each
作为	我们	更喜欢	这	耐久性	的	很好	适配	螺丝	和	螺栓	在	确保	每个

[pɑ:rt] .

part	.
部分	.

因为我们更喜欢使用安装精良的螺丝和螺栓来固定各个部件，这样更耐用。

[waɪl] [ðə; ði] [nu:] ['rɔdʒəz] - [sɔ:] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] , [ðoʊ] [nɑ:t] ['gɔ:di] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

While	the	New	Rogers	'	Saw	is	very	rich	,	though	not	gaudy	in	appearance	,
尽管	这	新的	罗杰斯	-	锯	是	非常	富有的	,	尽管	不是	艳丽的	在	外貌	,

虽然新款罗杰斯锯外观并不俗气，但功能却非常丰富。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [meɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l]

it	has	been	more	especially	our	object	to	make	,	for	the	least	possible
它	有	到过	更多的	尤其	我们的	目的	到	制作	,	为了	这	至少	可能的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

我们尤其希望以尽可能少的成本，

[ə; eɪ] [sɔː] ['kærəktəraɪzd] [fɔːr; fər][ɪts][kəm'pæktnəsˌkɑːmpæktnəs] , [streŋθ] , [ænd; ənd] [ˌdʊrə'bɪlətɪ] , [iːz]

a	saw	characterized	for	its	Compactness	,	Strength	,	and	durability	,	ease
一个	锯	特征化的	为了	它是	紧凑	,	力量	,	和	耐久性	,	舒适

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɜːrmnəs] [wen] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

of	action	,	and	firmness	when	in	operation	.
的	行动	,	和	硬度	什么时候	在	手术	.

一款锯子，其特点是结构紧凑、坚固耐用、操作简便、运行稳定。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [mə'ʃiːn] [wiː; wi] [gɪv] [sɪks] [sɔː] [bleɪdz] , [rentʃ] , [ʃiːt] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd]

With	each	machine	we	give	six	Saw	Blades	,	Wrench	,	Sheet	of	Designs	and
和	每个	机器	我们	给	六	锯	刀片	,	扳手	,	床单	的	设计	和

[θriː] [drɪl] [pɔɪnts] .

three	Drill	Points	.
三	钻头	积分	.

每台机器我们都附赠六个锯片、一个扳手、一张设计图纸和三个钻头。

[ðə; ði] [sɔː] [ə'loʊn] [weɪz] - ['paʊndz] . ;

The	Saw	alone	weighs	25	lbs	.	;
这	锯	独自的	重量	-	磅	.	;

单是电锯就重25磅；

[sɔː] [ænd; ənd][bɑːks] [tə'geðər] , - ['paʊndz] .

Saw	and	Box	together	,	36	lbs	.
锯	和	盒子	一起	,	-	磅	.

锯子和箱子一起，重 36 磅。

[praɪs] [ʌv; əv][noʊ] . [ˌtuː'tuː]['rɔdʒəz] - [sɔː] , $4 . - .

Price	of	No	.	2	Rogers	'	Saw	,	$4	.	00	.
价格	的	不	.	2	罗杰斯	-	锯	,	$4	.	-	.

2号罗杰斯锯的价格为4.00美元。

[ðɪs] [sɔː] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] ['tɪltɪŋ] ['teɪbl] , ['hevɪli] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] .

This	Saw	is	provided	with	a	polished	Tilting	Table	,	heavily	nickel	-	plated	.
这	锯	是	假如	和	一个	抛光	倾斜	桌子	,	重度	镍	-	镀	.

这款锯配有抛光倾斜工作台，并经过厚重的镀镍处理。

[rɪ'siːvər] [tuː; tə] [peɪ] [ɪk'spres] [ɔːr] [freɪt] ['tʃɑːrdʒɪz] .

Receiver	to	pay	express	or	freight	charges	.
接收者	到	支付	表达	或者	货运	收费	.

收件人支付快递或运费。

[diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɔli] [ˌesˌtiː'es] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] . [-]

D	.	LOTHROP	&	CO	.	,	Franklin	and	Hawley	Sts	.	,	Boston	.	[	14	]
D	.	洛思罗普	&	一氧化碳	.	,	富兰克林	和	霍利	圣徒	.	,	波士顿	.	[	-	]

D. LOTHROP & CO.，地址：波士顿富兰克林街和霍利街交汇处。[14]

[ə; eɪ] ['mʌðər] ,

A	MOTHER	,
一个	母亲	,

一位母亲，

[huːz] [faɪv] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [riːd] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][ɪts][fɜːrst] ['nʌmbər]

whose	five	children	have	read	Wide	Awake	in	her	company	from	its	first	number
谁	五	孩子们	有	读	宽的	醒	在	她	公司	从	它是	第一的	数字

[tuː; tə][ɪts] ['leɪtɪst] ,

to	its	latest	,
到	它是	最新的	,

她的五个孩子从第一期到最新一期都和她一起读过《Wide Awake》这本杂志。

[raɪts] : " [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['mægəziːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪmpʌlsɪz] .

writes	:	"	I	like	the	magazine	because	it	is	full	of	Impulses	.
写	:	"	我	喜欢	这	杂志	因为	它	是	满的	的	冲动	.

写道："我喜欢这本杂志，因为它充满了灵感。"

[ə'nʌðər] [θɪŋ] — [wen] [aɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn]

Another	thing	—	when	I	lay	it	down	,	I	feel	as	if	I	had	been	walking	on
其他	事物	—	什么时候	我	躺	它	向下	,	我	感觉	作为	如果	我	有	到过	步行	在

['briːzi] [hɪl] - [tɑːps] .

breezy	hill	-	tops	.
微风	爬坡道	-	最高额	.

还有一点——当我把它放倒时，我感觉就像在微风习习的山顶上漫步过一样。

" [waɪd] [ə'weɪk] [wʌz; wəz] [wʌns] [sed] [baɪ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['lɪtəreri] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [mæn] ,

"	Wide	Awake	was	once	said	by	a	practical	literary	and	business	man	,
"	宽的	醒	曾是	一次	说	经过	一个	实际的	文学	和	商业	男人	,

"清醒"这句话曾出自一位务实的文学家和商人之口。

[huː] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [bəuθ] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

who	is	at	home	in	both	England	and	America	,
WHO	是	在	家	在	两个都	英格兰	和	美国	,

他在英国和美国都拥有自己的家。

[tuː; tə][hæv; həv] " [mɔːr] [aɪ'diːəz][tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] " [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [hiː; hi]

to	have	"	more	ideas	to	the	square	inch	"	than	any	other	publication	he
到	有	"	更多的	想法	到	这	正方形	英寸	"	比	任何	其他	发布	他

[nuː] .

knew	.
知道	.

比他所知的任何其他出版物都"每平方英寸都充满了创意"。

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

However	this	may	be	,
然而	这	可能	是	,

然而，即便如此，

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] [kæn; kən] ['prɑːmɪs] [ðæt] [waɪd] [ə'weɪk] [fɔːr; fər] - [wɪl]

the	Management	of	the	magazine	can	promise	that	Wide	Awake	for	1886	will
这	管理	的	这	杂志	能	承诺	那	宽的	醒	为了	-	将要

['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [nuː] [di'paːtʃəz] .

certainly	be	full	of	New	Departures	.
当然	是	满的	的	新的	出港	.

该杂志的管理层可以保证，1886 年的《Wide Awake》杂志一定会充满新的内容。

[siːnz] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ['hoʊlli] [freʃ] [ɪn] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks] [wɪl] ['rendər] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪts]

Scenes	and	situations	wholly	fresh	in	stories	for	young	folks	will	render	fascinating	its
场景	和	情况	完全	新鲜的	在	故事	为了	年轻的	各位	将要	使成为	迷人	它是

故事中全新的场景和情境，对于青少年来说，将使其引人入胜。

[sɪks] ['ɪləstreɪtɪd] ['sɪriːəlz] :

SIX	ILLUSTRATED	SERIALS	:
六	插图	连续剧	:

六部图文并茂的连载漫画:

[aɪ] . [ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [æt; ət] [lɑːrdʒ] .

I	.	A	MIDSHIPMAN	AT	LARGE	.
我	.	一个	海军学员	在	大的	.

一、一名自由出入的海军学员。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæsə'biənkə] .

THE	CRUISE	OF	THE	CASABIANCA	.
这	巡航	的	这	卡萨比安卡	.

卡萨比安卡号游轮之旅。

['evri] [bɔɪ] [huː] [seɪld] [ɪn] ['fænsi] [ðə; ði] [leɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjʊrɪtən] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Every	boy	who	sailed	in	fancy	the	late	exciting	races	of	the	Puritan	and	the
每一个	男生	WHO	航行	在	想要	这	晚的	激动人心	种族	的	这	清教徒	和	这

[dʒɛnɛstə] ,

Genesta	,
基因斯塔	,

每个在航海中幻想过清教徒号和杰内斯塔号上那些激动人心的比赛的男孩,

[ænd; ənd] [ɔːl] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [siː] ['stɔːriz] , [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [tuː] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['nuːpɔːrt] [ænd; ənd]

and	all	lovers	of	sea	stories	,	will	enjoy	these	two	stories	of	Newport	and
和	全部	恋人	的	海	故事	,	将要	享受	这些	二	故事	的	纽波特	和

['oʊʃ(ə)n] ['jɑːtɪŋ] ,

Ocean	Yachting	,
海洋	游艇	,

所有喜爱海洋故事的人都会喜欢这两个关于纽波特和远洋游艇的故事。

[baɪ] [rev] . [tʃɑːrlz] [ɑːr] . ['tɔːlbət; 'tælbət] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [braɪt] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌmæskə'reɪd] ,

by	Rev	.	Charles	R	.	Talbot	,	author	of	Honor	Bright	,	A	Double	Masquerade	,
经过	牧师	.	查尔斯	拉	.	塔尔博特	,	作者	的	荣誉	明亮的	,	一个	双倍的	化装舞会	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者:查尔斯·R·塔尔博特牧师,著有《荣誉之光》、《双重假面舞会》等作品。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ] [gɜːrl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] .

A	GIRL	AND	A	JEWEL	.
一个	女孩	和	一个	宝石	.

一个女孩和一件珠宝。

['mɪsɪz] . ['hɛriːət] ['preskət] ['spɑːfɚd] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æmbər] [gɔdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [ðɪs]

Mrs	.	Harriet	Prescott	Spofford	,	author	of	The	Amber	Gods	,	etc	.	,	in	this
太太	.	哈丽特	普雷斯科特	斯波福德	,	作者	的	这	琥珀色	神	,	ETC	.	,	在	这

[dɪ'lɪʃəs] [waɪt] ['maʊnt(ə)n] ['roʊmæns] ,

delicious	White	Mountain	Romance	,
可口的	白色的	山	浪漫	,

《琥珀之神》等作品的作者哈丽特·普雷斯科特·斯波福德夫人,在这部精彩的白山浪漫小说中,

[kən'tribjuts] [hɜːr; hər][fɜːrst] ['sɪriəl] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [foʊks] - ['mægəziːn] .

contributes	her	first	serial	to	a	young	folks	'	magazine	.
贡献	她	第一的	序列号	到	一个	年轻的	各位	-	杂志	.

她首次向青少年杂志投稿连载文章。

[ˌaɪ 'viː] . ['dɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

IV	.	DILLY	AND	THE	CAPTAIN	.
第四	.	迪利	和	这	队长	.

IV. 迪利和船长。

[viː] . ['pegi] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fæməli] .

V	.	PEGGY	,	AND	HER	FAMILY	.
V	.	佩吉	,	和	她	家庭	.

V. 佩吉和她的家人。

['maːrgrət] ['saidni] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['pepərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] ['pærət]

Margaret	Sidney	,	author	of	the	famous	Five	Little	Peppers	,	and	the	funny	parrot
玛格丽特	西德尼	,	作者	的	这	著名的	五	小的	辣椒	,	和	这	有趣的	鹦鹉

['stɔːri] [ʌv; əv] ['paːli] ,

story	of	Polly	,
故事	的	波莉	,

玛格丽特·西德尼是著名绘本《五个小辣椒》和有趣的鹦鹉故事《波莉》的作者。

[raɪts] [ðiːz] [tuː] [ə'mjuːzɪŋ] [əd'ventʃər] ['sɪriːəlz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊks] .

writes	these	two	amusing	Adventure	Serials	for	Little	Folks	.
写	这些	二	有趣	冒险	连续剧	为了	小的	各位	.

他为小朋友们创作了这两部有趣的冒险系列小说。

['θɜːrti] - [sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [iːtʃ] .

Thirty	-	six	illustrations	each	.
三十	-	六	插图	每个	.

每人三十六幅插图。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ][sɪks] [mʌnθs] ['stɔːri] (['taɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'naʊnst]) ,

A	Six	Months	Story	(	title	to	be	announced	)	,
一个	六	几个月	故事	(	标题	到	是	宣布	)	,

六个月的故事（片名待定）

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['ɛgbɝt] ['krædək] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

By	Charles	Egbert	Craddock	,	author	of	Down	The	Ravine	,	The	Prophet	of	the	Great
经过	查尔斯	埃格伯特	克拉多克	,	作者	的	向下	这	峡谷	,	这	先知	的	这	伟大的

['smoʊki] ['maʊntnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Smoky	Mountains	,	etc	.
烟	山脉	,	ETC	.

作者：查尔斯·埃格伯特·克拉多克，著有《下到峡谷》、《大烟山的先知》等作品。

['rɔɪəl] ['gɜːlz] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [kɔːrts] .

ROYAL	GIRLS	AND	ROYAL	COURTS	.
皇家	女孩们	和	皇家	法院	.

皇家少女与皇家宫廷。

[baɪ]['mɪsɪz][dʒɑːn] ['ʃəːwud] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [træn'splæntɪd] [roʊz] , [ə'menətiz] [ʌv; əv] [hoʊm] ,

By	Mrs	John	Sherwood	,	author	of	A	Transplanted	Rose	,	Amenities	of	Home	,
经过	太太	约翰	舍伍德	,	作者	的	一个	移植	玫瑰	,	便利设施	的	家	,

['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Social	Customs	and	Usages	,	etc	.
社会的	海关	和	用法	,	ETC	.

作者：约翰·舍伍德夫人，著有《移植的玫瑰》、《家居用品》、《社会习俗》等书。

[ðɪs] ['sɪriːz] , [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['gɝːlz] ,
This series , especially valuable and instructive to American girls ,
这 系列 , 尤其 有价值的 和 有指导意义的 到 美国人 女孩们 ,

这套丛书对美国女孩来说尤其有价值和指导意义。

[wɪl] [bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] .
will begin in the Christmas number and run through the year .
将要 开始 在 这 圣诞节 数字 和 跑步 通过 这 年 .

将从圣诞特辑开始，贯穿全年。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmæns]['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstɝiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] ['reɪnɪŋ] ['rɔɪəl] ['fæməliz] ,
Much of the romance woven into the histories of reigning royal families ,
很多 的 这 浪漫 编织 进入 这 历史 的 统治 皇家 家庭 ,

许多浪漫故事都融入了在位皇室家族的历史中。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pædʒənt] [ə'tendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['gɝːlz] " [bɔːrn][ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] , " [wɪl] [biː; bi]
much of the pageant attendant upon the girls " born in the purple , " will be
很多 的 这 盛会 服务员 之上 这 女孩们 " 出生 在 这 紫色的 , " 将要 是
[dɪ'skraɪbd] ;
described ;
描述 ;

本文将描述与“生于紫袍”的女孩们相关的许多盛大仪式；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi][toʊld][ʌv; əv] [ðæt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
but much more will be told of that application to study ,
但 很多 更多的 将要 是 讲述 的 那 应用 到 学习 ,

但关于申请学习的更多信息，我们将在下文中详述。

[ðæt] [strɪkt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔːz] [ʌv; əv] ['haɪdʒiːn] , [ðæt] ['mæstəri] [ʌv; əv][kəm'pleks][ænd; ənd]['rɪdʒɪd]
that strict obedience to laws of hygiene , that mastery of complex and rigid
那 严格的 服从 到 法律 的 卫生 , 那 精通 的 复杂的 和 死板的
[kɔːrt] ['etɪkət] ,
court etiquette ,
法庭 礼仪 ,

严格遵守卫生法规，精通复杂而严苛的宫廷礼仪，

[ðæt] [sɪ'vɪr] [kən'troʊl][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [teɪsts] ,
that severe control of personal disposition and tastes ,
那 严重 控制 的 个人的 处置 和 口味 ,

对个人性情和喜好的严格控制，

[wɪtʃ] [ˌʌndə'laiz] [ðə; ði] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['greɪʃəsnəs] [ʌv; əv] [kwiːnz] [ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .
which underlies the culture and graciousness of queens and princesses .
哪个 底层 这 文化 和 亲切 的 女王们 和 公主们 .

这正是女王和公主们的文化和优雅气质的根源所在。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['peɪdʒɪz]['aʊər; ɑːr]['gɝːlz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] [meɪ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [lɜːrn] [mʌtʃ]
From these pages our girls who are to go abroad may incidentally learn much
从 这些 页面 我们的 女孩们 WHO 是 到 去 国外 可能 顺便 学习 很多
[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] ['prɑːpərli] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][duː][ɪn] [ˌjʊrə'piːən] [sə'saɪəti] .
of what they properly may or may not do in European society .
的 什么 他们 适当地 可能 或者 可能 不是 做 在 欧洲的 社会 .

从这些页面中，即将出国留学的女孩们可能会无意中了解到她们在欧洲社会中哪些行为是恰当的，哪些行为是不恰当的。

[noʊ]['leɪdi][ɪz] ['betər] [ɪ'kwɪpt] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] [fɔːr; fər] [prɪ'peərɪŋ] ['pepərz] [laɪk] [ðiːz] .
No lady is better equipped than Mrs . Sherwood for preparing papers like these .
不 女士 是 更好的 配备 比 太太 . 舍伍德 为了 准备 文件 喜欢 这些 .

论起草这类文件，没有哪位女士比舍伍德夫人更胜任。

[ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

A	CYCLE	OF	CHILDREN	.
一个	循环	的	孩子们	.

子女的循环。

[baɪ] ['ɛlˌbrɪdʒ] [es] . [brʊks] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ɪn] - [taɪmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Elbridge	S	.	Brooks	,	author	of	In	Leisler's	Times	,	etc	.
经过	埃尔布里奇	S	.	布鲁克斯	,	作者	的	在	-	《时代周刊》	,	ETC	.

作者：埃尔布里奇·S·布鲁克斯，著有《莱斯勒时代》等作品。

[ˌɪləˈstreɪʃənz] [baɪ] ['haʊərd] [paɪl] .

Illustrations	by	Howard	Pyle	.
插图	经过	霍华德	派尔	.

霍华德·派尔绘制插图。

[ðɪs] [set][ʌv; əv] [twelv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['stɔːriz] ['selɪbreɪts] [twelv] ['hɑːlədeɪz] [dɪr] [tuː; tə] [jʌŋ] [foʊks] .

This	set	of	twelve	historical	stories	celebrates	twelve	holidays	dear	to	young	folks	.
这	放	的	十二	历史	故事	庆祝	十二	假期	亲爱的	到	年轻的	各位	.

这套包含十二个历史故事的合集，庆祝了十二个深受年轻人喜爱的节日。

[ðə; ði][fɜːrst][sɪks][ɑːr; ər] :

The	first	six	are	:
这	第一的	六	是	:

前六个是：

['mæstər] ['sændiz] - ['krɪsməs] ['snæpdrægən] .

Master	Sandys	'	Christmas	Snapdragon	.
掌握	桑迪斯	-	圣诞节	金鱼草	.

桑迪大师的圣诞金鱼草。

['dɛk] . , - .

Dec	.	,	1611	.
12月	.	,	-	.

1611年12月。

['mɪstrəs] ['mɑːrdʒəriz] [nuː] ['jɪrz] [pɪn] - ['mʌni] .

Mistress	Margery's	New	Year's	Pin	-	Money	.
情妇	玛格丽的	新的	年	别针	-	钱	.

玛格丽夫人的新年零花钱。

[dʒæn] . , - .

Jan	.	,	1500	.
一月	.	,	-	.

1500年1月。

['mɪstər] . ['pepɪs] - ['væləntaɪn] .

Mr	.	Pepys	'	Valentine	.
先生	.	佩皮斯	-	情人节	.

佩皮斯先生的情人节礼物。

['februeri] , - .

February	,	1660	.
二月	,	-	.

1660年2月。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɛrəlˌdiːnz] .

The	Last	of	the	Geraldines	.
这	最后的	的	这	杰拉尔丁	.

杰拉尔丁家族的最后一人。

[mɑːrtʃ] , - .

March	,	1535	.
行进	,	-	.

1535年3月。

['dɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [fuːlz] [ʌv; əv] ['gɑːθəm] .
Diccon and the Wise Fools of Gotham .
迪肯 和 这 明智的 傻瓜 的 哥谭 .

迪肯和哥谭的智者傻瓜们。

['eɪprəl] , - .
April , 1215 .
四月 , - .

1215年4月。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɑːk'teɪviəz] ['gɑːrlənd] .
The Lady Octavia's Garland .
这 女士 奥克塔维娅的 花环 .

奥克塔维娅夫人的花环。

[meɪ] , - .
May , 184 .
可能 , - .

184年5月

['stɔːriz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wɔrz] .
STORIES OF AMERICAN WARS .
故事 的 美国人 战争 .

美国战争故事。

['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['veriəs] [ə'merɪkən] ['wɔːrfer] ,
Thrilling incidents which have occurred during our various American warfares ,
惊险 事件 哪个 有 发生 期间 我们的 各种各样的 美国人 战争 ,

美国历次战争中发生的惊心动魄的事件

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [prɪnt] , [bʌt; bət][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn]['fæməli]
the details of which have never been in print , but have lived in family
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

相关细节从未见诸报端，而是流传在家族史中。

[oʊld] ['letərz] [ænd; ənd] ['rekərdz] , [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] .
old letters and records , will be brought to light in these stories .
老的 信件 和 记录 , 将要 是 带来 到 光 在 这些 故事 .

这些故事将揭示一些尘封已久的信件和记录。

[ðə; ði][fɜːrst][sɪks] [ber] [ðiːz] ['taɪtəlz] :
The first six bear these titles :
这 第一的 六 熊 这些 标题 :

前六部作品的标题如下：

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [kiː] [bis'kein, 'biskein] .
The Light of Key Biscayne .
这 光 的 钥匙 比斯坎 .

基比斯坎之光。

['dʒoʊəl] ['dʒæksənz] [smæk] .
Joel Jackson's Smack .
乔尔 杰克逊的 啪 .

乔尔·杰克逊的《Smack》。

[ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] ['tɜːrnkoʊt] .
A Revolutionary Turncoat .
一个 革命者 叛徒 .

革命叛徒。

[haʊ] ['dænjəl] ['æbət] [aʊt'wɪtɪd] [ðə; ði]['indiəns] .

How	Daniel	Abbott	Outwitted	the	Indians	.
如何	丹尼尔	雅培	被智胜	这	印度人	.

丹尼尔·阿博特是如何智胜印第安人的。

[ɪn][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [krɔːl] .

In	the	Turtle	Crawl	.
在	这	龟	爬行	.

在龟行中。

[ðə; ði] [bɔɪ] - ['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['tʃeri] ['væli] . [-]

The	Boy	-	Soldiers	of	Cherry	Valley	.	[	15	]
这	男生	-	士兵	的	樱桃	谷	.	[	-	]

樱桃谷的少年兵。[15]

['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['evri] [gɜːrl]

EVERY	BOY	AND	EVERY	GIRL
每一个	男生	和	每一个	女孩

每个男孩和每个女孩

[kæn; kən] [ɜːrn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] .

CAN	EARN	A	GOOD	WATCH	AND	CHAIN	.
能	赚	一个	好的	手表	和	链	.

可以赚到一块好手表和一条项链。

[ðə; ði]['wɔːtəbəri; 'wɔ-] [wɑːtʃ] ([ænd; ənd] [tʃeɪn]) ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [fɔːr] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] ['iːðər]

The	Waterbury	Watch	(	and	Chain	)	given	for	Four	New	Subscriptions	to	either
这	沃特伯里	手表	(	和	链	)	给定	为了	四	新的	订阅	到	任何一个

[ðə; ði]['pænzi][ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women	;
这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	;

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志四次，即可获赠沃特伯里手表（及表链）；

[ɔːr][fɔːr; fər] [tuː] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] $1 . - [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ; [ɔːr] ,

or	for	Two	New	Subscriptions	and	$1	.	30	cash	additional	;	or	,
或者	为了	二	新的	订阅	和	$1	.	-	现金	额外的	;	或者	,

或者，购买两份新订阅并额外支付 1.30 美元现金；或者，

['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [nuː] [səb'skraɪbər][tuː; tə] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] - ['siː¸tiː'ɛs] .

given	for	one	new	subscriber	to	Wide	Awake	,	and	65	cts	.
给定	为了	一	新的	订户	到	宽的	醒	,	和	-	cts	.

赠送给 Wide Awake 的一位新订阅者，以及 65 美分。

[kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ($3 . - [ɪn][ɔːl]) , [ɪf] [sent] [bɪ'fɔːr] ['ɔːgəst] 1st , - .

cash	additional	(	$3	.	65	in	all	)	,	if	sent	before	August	1st	,	1886	.
现金	额外的	(	$3	.	-	在	全部	)	,	如果	发送	前	八月	1st	,	-	.

如在 1886 年 8 月 1 日之前寄出，则需额外支付现金（共计 3.65 美元）。

[tuː] ['beɪbi¸lænd] [səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn] ['pænzi] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

Two	Babyland	subscriptions	will	be	equivalent	to	one	Pansy	subscription	.
二	婴儿乐园	订阅	将要	是	相等的	到	一	三色堇	订阅	.

两份 Babyland 订阅相当于一份 Pansy 订阅。

[wiː; wi] [meɪk] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['ɔːfər] ['oʊnli][tuː; tə]['prez(ə)nt] [səb'skraɪbɚz] [huː] [send] [juː 'es] [nuː]

We	make	this	special	offer	only	to	present	subscribers	who	send	us	new
我们	制作	这	特别的	提供	仅有的	到	展示	订阅者	WHO	发送	我们	新的

[səb'skrɪpʃənz] .

subscriptions	.
订阅	.

我们仅向为我们带来新订阅的现有订阅用户提供此特别优惠。

[fʊl] [reɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ([noʊ] [klʌb] [reɪts] ['biːɪŋ] [ə'laʊd])

Full	rates	must	be	paid	for	each	subscription	(	no	club	rates	being	allowed	)
满的	利率	必须	是	有薪酬的	为了	每个	订阅	(	不	俱乐部	利率	存在	允许	)

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][mʌst; məst][biː; bi][sent][tuː; tə][juː 'es][də'rekt] ,

and	the	order	must	be	sent	to	us	direct	,
和	这	命令	必须	是	发送	到	我们	直接的	,

每份订阅都必须支付全额费用（不允许享受会员费），并且订单必须直接发送给我们。

[nɑːt] [θruː] [æn; ən]['eɪdʒənt] .

not	through	an	agent	.
不是	通过	一个	代理人	.

不是通过代理人。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [bɪ'twiːn] ['eɪprəl] 10th , - , [ænd; ənd] [ɔːg] . 1st ,

The	subscriptions	must	be	secured	between	April	10th	,	1886	,	and	Aug	.	1st	,
这	订阅	必须	是	安全	之间	四月	10th	,	-	,	和	八月	.	1st	,

-

1886	.
-	.

认购必须在 1886 年 4 月 10 日至 1886 年 8 月 1 日期间完成。

(['priːmiəm] ['kredɪts] [nɑːt]['teɪkən] [ʌp] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['ɔːfər] .)

(	Premium	credits	not	taken	up	cannot	be	used	for	this	special	offer	.	)
(	优质的	学分	不是	已采取	向上	不能	是	用过的	为了	这	特别的	提供	.	)

（未使用的高级积分不能用于此特惠活动。）

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'maʊnt] [ɪn'kluːdz] ['poʊstɪdʒ] .

The	above	amount	includes	postage	.
这	多于	数量	包括	邮资	.

以上金额包含邮费。

[ɪf] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['redʒɪstərd] ([ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'suːm] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

If	the	watch	is	to	be	registered	(	and	we	do	not	assume	responsibility	of
如果	这	手表	是	到	是	挂号的	(	和	我们	做	不是	认为	责任	的

[seɪf] [dɪ'lɪvərɪ] ['ʌðərwaɪz]) ,

safe	delivery	otherwise	)	,
安全的	送货	否则	)	,

如果手表需要注册（否则我们不承担安全送达的责任），

- [sents] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] .

10	cents	should	be	added	.
-	分	应该	是	额外	.

应该加10美分。

[ðə; ði]['wɔːtəbərɪ; 'wɔ-] [wɑːtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv] ['ækjərəsɪ] [ænd; ənd] ['tʃiːpnəs] .

The	Waterbury	Watch	will	be	found	a	marvel	of	accuracy	and	cheapness	.
这	沃特伯里	手表	将要	是	成立	一个	奇迹	的	准确性	和	廉价	.

沃特伯里手表堪称精准与价格低廉的完美结合。

['ækjərət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] - ['aʊərz] , [ænd; ənd] [kiːp] [taɪm] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['betər]

Accurate	,	because	it	will	run	24	hours	,	and	keep	time	equal	to	the	better
准确的	,	因为	它	将要	跑步	-	小时	,	和	保持	时间	平等的	到	这	更好的

[greɪd] [ʌv; əv] ['wɑːtʃɪz] .

grade	of	watches	.
年级	的	手表	.

精准，因为它可以24小时运行，并且走时精度与高档手表一样。

[tʃiːp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wer] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

Cheap	,	because	it	will	wear	for	years	,
便宜的	,	因为	它	将要	穿	为了	年	,

便宜，因为它能用很多年。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɔːfərd] [æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

and	is	offered	at	a	price	within	the	reach	of	everybody	.
和	是	提供	在	一个	价格	之内	这	抵达	的	大家	.

而且价格人人都能负担得起。

['evri] [wɑːtʃ] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['fækt(ə)ri][ænd; ənd][ɪz] ['testɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

Every	watch	is	perfect	before	leaving	the	factory	and	is	tested	a	few	days	in	our
每一个	手表	是	完美的	前	离开	这	工厂	和	是	测试	一个	很少	天	在	我们的

['ɑːfɪs] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [sent] [ə'weɪ] .

office	before	being	sent	away	.
办公室	前	存在	发送	离开	.

每只手表在出厂前都经过严格检验，确保完美无瑕，并在发货前在我们办公室进行几天的测试。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɪz] $3 . - .

The	price	of	the	watch	is	$3	.	50	.
这	价格	的	这	手表	是	$3	.	-	.

这款手表的价格是3.50美元。

[rɪ'membər] , [ðə; ði]['wɔːtəbəri; 'wɔ-] [wɑːtʃ] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [tɔɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] [wɑːtʃ] ,

Remember	,	the	Waterbury	Watch	,	is	not	a	toy	,	but	a	real	watch	,
记住	,	这	沃特伯里	手表	,	是	不是	一个	玩具	,	但	一个	真实的	手表	,

请记住，沃特伯里手表不是玩具，而是真正的手表。

['hævɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [hæf][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑːrts][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['goʊɪŋ]

having	less	than	one	half	the	number	of	parts	to	be	found	in	any	other	going
拥有	较少的	比	一	一半	这	数字	的	部分	到	是	成立	在	任何	其他	去

[wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

watch	in	the	world	.
手表	在	这	世界	.

它的零件数量不到世界上任何其他正常运转的手表的一半。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [stem] ['waɪndər] .

It	is	a	stem	winder	.
它	是	一个	干	卷线器	.

这是一个绕线器。

[rɪ'mɪtnsiz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['mʌni] ['ɔːrdər] , [dræft] , [bæŋk] [tʃek] [ɔːr] [ə'merɪkən] [ɪk'spres]

Remittances	may	be	made	by	Money	Order	,	Draft	,	Bank	Check	or	American	Express
汇款	可能	是	制成	经过	钱	命令	,	草稿	,	银行	查看	或者	美国人	表达

['mʌni] ['ɔːrdər] ,

Money	Order	,
钱	命令	,

汇款方式可以是汇票、银行本票或美国运通汇票。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [rɪsk] .

at	our	risk	.
在	我们的	风险	.

风险自负。

[diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp][ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɔli] [striːts] ,

D	.	LOTHROP	AND	COMPANY	,	Publishers	,	Franklin	and	Hawley	Streets	,
D	.	洛思罗普	和	公司	,	出版商	,	富兰克林	和	霍利	街道	,

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Boston	.
波士顿	.

D. LOTHROP AND COMPANY 出版社，波士顿富兰克林街和霍利街。

[lɔːn] ['tenɪs] ['rækɪt] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

LAWN	TENNIS	RACQUET	,	No	.	2	.
草地	网球	球拍	,	不	.	2	.

草地网球拍，2号。

['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [tuː] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔːr]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

Given	for	two	new	subscriptions	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women
鉴于	为了	二	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性

[ænd; ənd] - ['siːˌtiː'ɛs] .

and	10	cts	.
和	-	cts	.

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》两份新刊，即可获赠 10 美分。

[kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɔːr] ,

cash	additional	Or	,
现金	额外的	或者	,

现金额外，或者，

['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [fɔːr] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə]['beɪbiˌlænd][ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Given	for	four	new	subscriptions	to	Babyland	and	10	cents	cash	additional	.
鉴于	为了	四	新的	订阅	到	婴儿乐园	和	-	分	现金	额外的	.

购买四份新的 Babyland 订阅，并额外获得 10 美分现金奖励。

[tuː] ['rækits] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] -

TWO	RACQUETS	will	be	given	for	one	new	subscription	to	Wide	Awake	and	50
二	球拍	将要	是	给定	为了	一	新的	订阅	到	宽的	醒	和	-

['siːˌtiː'ɛs] .

cts	.
cts	.

订阅 Wide Awake 杂志并支付 50 美分，即可获赠两支球拍。

[kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

cash	additional	.
现金	额外的	.

现金另付。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] ['rækɪt] , ['veri] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .

This	is	a	good	light	Racquet	,	very	suitable	for	the	boys	and	girls	.
这	是	一个	好的	光	球拍	,	非常	合适的	为了	这	男孩们	和	女孩们	.

这是一款轻便的好球拍，非常适合男孩和女孩使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [meɪd] , [wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l][ɔːr] [swiːt] [gʌm] [θroʊt] , [ænd; ənd] ['redwʊd] ['hænd(ə)l] .

It	is	well	made	,	with	maple	or	sweet	gum	throat	,	and	redwood	handle	.
它	是	出色地	制成	,	和	枫	或者	甜的	胶	喉	,	和	红杉	处理	.

它做工精良，喉部采用枫木或甜胶木，手柄采用红木。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] ['kɔːrnərz] .

The	handle	is	finished	with	round	corners	.
这	处理	是	完成的	和	圆形的	角落	.

把手采用圆角设计。

[lɔːn] ['tenɪs] [ɪz][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [geɪm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Lawn	tennis	is	fast	becoming	the	most	popular	game	in	this	country	,
草地	网球	是	快速地	成为	这	最多	受欢迎的	游戏	在	这	国家	,

草地网球正迅速成为这个国家最受欢迎的运动。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prə'vaidz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] ['aʊtdɔːr] ['eksərsaɪz][fɔːr; fər][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]

as	it	provides	pleasant	and	healthful	outdoor	exercise	for	both	boys	and
作为	它	提供	令人愉快的	和	健康的	户外的	锻炼	为了	两个都	男孩们	和

['gɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

因为它能为男孩和女孩提供愉快而健康的户外运动。

[praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] , $1 . - .

Price	of	the	Racquet	,	$1	.	75	.
价格	的	这	球拍	,	$1	.	-	.

球拍价格：1.75美元。

['poʊstɪdʒ][ænd; ənd] ['pækɪŋ] - [sents] [wen] [sent][æz; əz][ə; eɪ] ['priːmiəm] .

Postage	**and**	**packing**	**15**	**cents**	**when**	**sent**	**as**	**a**	**premium**	**.**
邮资	和	包装	-	分	什么时候	发送	作为	一个	优质的	.

作为赠品寄送时，邮资和包装费为 15 美分。

[mɔːr] [ɪk'spensɪv] ['rækits] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət] [prə'pɔːrʃənət] [reɪts] .

More	**expensive**	**Racquets**	**will**	**be**	**furnished**	**at**	**proportionate**	**rates**	**.**
更多的	昂贵的	球拍	将要	是	提供	在	成比例的	利率	.

更昂贵的球拍将按相应比例提供。

[diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp][ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɔli] [striːts] ,

D	**.**	**LOTHROP**	**AND**	**COMPANY**	**,**	**Publishers**	**,**	**Franklin**	**and**	**Hawley**	**Streets**	**,**
D	.	洛思罗普	和	公司	,	出版商	,	富兰克林	和	霍利	街道	,

['bɔːstən; 'bɑːstən] . [-]

Boston	**.**	**[**	**16**	**]**
波士顿	.	[	-	]

D. LOTHROP AND COMPANY 出版社，地址：波士顿富兰克林街和霍利街交汇处。[16]

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] !

YOUNG	**PEOPLE**	**ATTENTION**	**!**
年轻的	人们	注意力	!

青少年注意!

[veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! !

VACATION	**IS**	**COMING**	**!**	**!**
假期	是	未来	!	!

假期要来了！！

[riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['priːmiəm] ['ɔfɝz] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] , [wɪ'ðaʊt]

Read	**the**	**following**	**extraordinary**	**Premium**	**Offers**	**,**	**and**	**learn**	**how**	**to**	**obtain**	**,**	**without**
读	这	下列的	非凡的	优质的	优惠	,	和	学习	如何	到	获得	,	没有

[ɪk'spens] ,

expense	**,**
费用	,

阅读以下非凡的高级优惠，了解如何免费获得：

['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][jʊr; jər][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['pleʒərz] .

articles	**that**	**will**	**add**	**greatly**	**to**	**your**	**vacation**	**pleasures**	**.**
文章	那	将要	添加	非常	到	你的	假期	快乐	.

这些文章将大大增添您的度假乐趣。

[riːd] ['kerfəli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] : [wʌn] .

READ	**CAREFULLY**	**THE**	**FOLLOWING**	**CONDITIONS**	**:**	**1**	**.**
读	小心	这	下列的	状况	:	1	.

请仔细阅读以下条款：1.

[ðə; ði] ['priːmiəmz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n]['oʊnli][tuː; tə] [səb'skraɪbɝz] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mægəzinz] ,

The	**premiums**	**are**	**given**	**only**	**to**	**subscribers**	**to**	**any**	**of**	**our**	**magazines**	**,**
这	保费	是	给定	仅有的	到	订阅者	到	任何	的	我们的	杂志	,

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] :

with	**this**	**exception**	**:**
和	这	例外	:

除以下情况外，所有杂志的订阅用户均可获得赠品：

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːmiəmz] [baɪ] ['sendɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [səb'skraɪbər][tuː; tə] ['eni]

ANY	**person**	**may**	**work**	**for**	**the**	**premiums**	**by**	**sending**	**one**	**more**	**subscriber**	**to**	**any**
任何	人	可能	工作	为了	这	保费	经过	发送	一	更多的	订户	到	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzinz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːmiəm] [kɔːlz] [fɔːr; fər] . [ˌtuː'tuː] .

of	**the**	**magazines**	**than**	**the**	**premium**	**calls**	**for**	**.**	**2**	**.**
的	这	杂志	比	这	优质的	呼叫	为了	.	2	.

任何人只要向任何杂志推荐比保费要求多一人，即可获得保费。2.

[ðə; ði] [fʊl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	full	subscription	price	must	be	paid	for	each	subscription	,	as	follows	:
这	满的	订阅	价格	必须	是	有薪酬的	为了	每个	订阅	,	作为	跟随	:

[waɪd] [ə'weɪk] , $3 . - ;

Wide	Awake	,	$3	.	00	;
宽的	醒	,	$3	.	-	;

每项订阅均须支付全额订阅费，具体如下：Wide Awake，3.00 美元；

[ðə; ði] ['pænzi] , $1 . - ; ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , $1 . - ; ['beɪbiˌlænd] , - [sents] .

The	Pansy	,	$1	.	00	;	Our	Little	Men	and	Women	,	$1	.	00	;	Babyland	,	50	cents	.
这	三色堇	,	$1	.	-	;	我们的	小的	男人	和	女性	,	$1	.	-	;	婴儿乐园	,	-	分	.

三色堇，1.00 美元；我们的小男人和小女人，1.00 美元；婴儿乐园，50 美分。

[noʊ] ['priːmiəmz] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [nuː]

No	premiums	will	be	given	to	any	person	sending	his	own	name	as	a	new
不	保费	将要	是	给定	到	任何	人	发送	他的	自己的	姓名	作为	一个	新的

[səb'skraɪbər] ;

subscriber	;
订户	;

任何以自己姓名作为新订户的人都不会获得任何奖励；

[nɔːr] [kæn; kən] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kaʊnt] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klʌb] [sent] [fɔːr; fər] ['priːmiəmz] .

nor	can	his	name	count	as	one	of	a	club	sent	for	premiums	.
也不	能	他的	姓名	数数	作为	一	的	一个	俱乐部	发送	为了	保费	.

他的名字也不能算作获得奖金的俱乐部成员之一。

[θriː] . [send] [jʊr; jər] [səb'skrɪpʃənz] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] .

3	.	Send	your	subscriptions	as	you	get	them	.
3	.	发送	你的	订阅	作为	你	得到	他们	.

3. 收到订阅内容后立即发送。

['ɔːlweɪz] [send] [ðə; ði] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪm] . [fɔːr] .

Always	send	the	payment	for	each	subscription	with	the	name	.	4	.
总是	发送	这	支付	为了	每个	订阅	和	这	姓名	.	4	.

每次支付订阅费用时，请务必附上收件人姓名。4.

[juː; jʊ] [kæn; kən] [send] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [wen] [juː; jʊ] [send] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [nuː]

You	can	send	for	a	premium	when	you	send	us	the	names	of	new
你	能	发送	为了	一个	优质的	什么时候	你	发送	我们	这	姓名	的	新的

[səb'skraɪbɚz] ,

subscribers	,
订阅者	,

当你向我们提供新订阅用户的姓名时，即可获得高级奖励。

[ɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kəm'pliːt] [jʊr; jər] [lɪst] [ænd; ənd] [ðen] [sɪ'lekt] [jʊr; jər] ['priːmiəmz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ]

or	you	can	complete	your	list	and	then	select	your	premiums	,	as	you	may
或者	你	能	完全的	你的	列表	和	然后	选择	你的	保费	,	作为	你	可能

[prɪ'fɜːr] . [faɪv] .

prefer	.	5	.
更喜欢	.	5	.

或者您可以先完成清单，然后根据您的喜好选择保费。5.

[ðoʊz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [lɪst] [ʌv; əv] ['priːmiəmz] [kæn; kən] [hæv; həv] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] 1st . ,

Those	working	for	this	special	list	of	premiums	can	have	until	August	1st	.	,
那些	在职的	为了	这	特别的	列表	的	保费	能	有	直到	八月	1st	.	,

那些符合这份特殊保费清单要求的人可以延期至8月1日。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðer; ðər] [lɪst] . [sɪks] .

in	which	to	complete	their	list	.	6	.
在	哪个	到	完全的	他们的	列表	.	6	.

6. 以便完成他们的清单。

[ðə; ði] ['pri:miəmz] [wi:; wi] ['ɔ:fər] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] [nu:] [səb'skraɪbɚz] , [nɑ:t] [tu:; tə] [nu:] [səb'skraɪbɚz] .

The	premiums	we	offer	are	given	FOR	new	subscribers	,	NOT	TO	new	subscribers	.
这	保费	我们	提供	是	给定	为了	新的	订阅者	,	不是	到	新的	订阅者	.

['sɛvən] .

7	.
7	.

我们提供的奖励是给新用户的，而不是给新用户的。7.

[tu:] [nu:] [səb'skrɪpʃənz] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] [wɪl] [kaʊnt] [æz; əz][wʌn] ['jɪrli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] . [eɪt] .

Two	new	subscriptions	for	six	months	will	count	as	one	yearly	subscription	.	8	.
二	新的	订阅	为了	六	几个月	将要	数数	作为	一	每年	订阅	.	8	.

两个新的六个月订阅将计为一个年度订阅。8.

[ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [fʊl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][di:] . ['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] &

The	names	and	full	subscription	price	must	be	sent	to	D	.	Lothrop	&
这	姓名	和	满的	订阅	价格	必须	是	发送	到	D	.	洛思罗普	&

[ˌsi: 'oʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

必须将姓名和全部订阅价格发送至 D. Lothrop & Co.

[ænd; ənd][nɑ:t] [θru:] ['eni] ['eɪdʒənt][ɔ:r] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['eɪdʒənsi] . [naɪn] .

and	not	through	any	agent	or	Subscription	Agency	.	9	.
和	不是	通过	任何	代理人	或者	订阅	机构	.	9	.

并且不通过任何代理人或订阅机构。9.

[ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzinz] [bɪ'gɪn] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [waɪd] [ə'weɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	volumes	of	the	magazines	begin	as	follows	:	Wide	Awake	,	with	the
这	卷	的	这	杂志	开始	作为	跟随	:	宽的	醒	,	和	这

[dɪ'sembər] [ænd; ənd][dʒu:n] ['nʌmbərz] ;

December	and	June	numbers	;
十二月	和	六月	数字	;

杂志的卷册如下：首先是《Wide Awake》，包含 12 月和 6 月的刊号；

[ðə; ði]['pænzi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊ'vembər] ['nʌmbər] ; ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ]

The	Pansy	,	with	the	November	number	;	Our	Little	Men	and	Women	,	with
这	三色堇	,	和	这	十一月	数字	;	我们的	小的	男人	和	女性	,	和

[ðə; ði]['dʒænjueri] ['nʌmbər] ;

the	January	number	;
这	一月	数字	;

《三色堇》（11月刊）；《我们的小男人和小女人》（1月刊）；

['beɪbiˌlænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒænjueri] ['nʌmbər] .

Babyland	,	with	the	January	number	.
婴儿乐园	,	和	这	一月	数字	.

Babyland，一月份刊。

['ɔ:lweɪz] ['spesɪfaɪ][ðə; ði] [deɪt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

Always	specify	the	date	you	wish	the	subscriptions	to	begin	with	.
总是	指定	这	日期	你	希望	这	订阅	到	开始	和	.

务必指定订阅生效日期。

[səb'skrɪpʃənz] [meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['nʌmbər] .

Subscriptions	may	begin	with	any	number	.
订阅	可能	开始	和	任何	数字	.

订阅数量不限。

['gʌnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

GUNS	FOR	THE	BOYS	.
枪支	为了	这	男孩们	.

为男孩们提供枪支。

[ðə; ði] ['gʌnz] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] " [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] " [spɔːrts] ,

The	Guns	described	below	are	all	especially	adapted	to	"	Fourth	of	July	"	sports	,
这	枪支	描述	以下	是	全部	尤其	改编	到	"	第四	的	七月	"	运动的	,

下面介绍的枪支都是专门为“七月四日”运动而设计的。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tɔr'piːˌdoʊz] [kæn; kən] [biː; bi] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

from	the	fact	that	with	them	torpedos	can	be	thrown	with	great
从	这	事实	那	和	他们	鱼雷	能	是	抛掷	和	伟大的

['ækjərəsi] [ænd; ənd] ,

accuracy	and	,
准确性	和	,

因为它们可以非常精确地投掷鱼雷，

[ɪk'sploʊdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [streɪk] , [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] .

exploding	as	they	strike	,	make	a	very	loud	report	.
爆炸	作为	他们	罢工	,	制作	一个	非常	大声	报告	.

它们撞击时会爆炸，发出非常响亮的声音。

[wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [smɔːl] " [ə'merɪkən] " [tɔːr'piːdoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [best] .

What	is	known	as	the	small	"	American	"	torpedo	is	the	best	.
什么	是	已知	作为	这	小的	"	美国人	"	鱼雷	是	这	最好的	.

所谓小型“美国”鱼雷是最好的。

[ðiːz] ['gʌnz] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['drɪlɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

These	Guns	are	especially	suitable	for	drilling	purposes	.
这些	枪支	是	尤其	合适的	为了	钻孔	目的	.

这些枪特别适合用于钻孔作业。

['eni] [bɔɪ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪ'nʌf] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] [ɜːrn]

Any	boy	will	find	it	a	very	easy	matter	to	secure	enough	subscriptions	to	earn
任何	男生	将要	寻找	它	一个	非常	简单的	事情	到	安全的	足够的	订阅	到	赚

[ðə; ði] ['gʌnz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

the	guns	that	may	be	needed	for	his	company	.
这	枪支	那	可能	是	需要	为了	他的	公司	.

任何男孩都会发现，要获得足够的订阅量来赚取公司可能需要的枪支是非常容易的事情。

" ['dɑːktər] ['kɑːrvər] " [gʌn] .

"	DOCTOR	CARVER	"	GUN	.
"	医生	雕刻家	"	枪	.

“卡弗医生”枪。

['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pænzi] [ɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

Given	for	one	new	subscription	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women	;
鉴于	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	;

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

赠予一份新的《三色堇》或《我们的小男人和小女人》订阅；或者，

['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] ['beɪbiˌlænd] [ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

given	for	one	new	subscription	to	Babyland	and	20	cents	cash	additional	.
给定	为了	一	新的	订阅	到	婴儿乐园	和	-	分	现金	额外的	.

订阅 Babyland 杂志一份，另加 20 美分现金。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [æn; ən] [ə'dʒʌstəb(ə)l] ['tenʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði]

It	has	an	adjustable	tension	that	can	be	regulated	to	suit	the
它	有	一个	可调节的	紧张	那	能	是	受监管	到	套装	这

[streŋθ] [ʌv; əv] ['eni] [bɔɪ] .

strength	of	any	boy	.
力量	的	任何	男生	.

它具有可调节的张力，可以根据任何男孩的力量进行调节。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [gʌn] , [meɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l] ,

This	is	a	new	gun	,	made	on	a	new	principle	,
这	是	一个	新的	枪	,	制成	在	一个	新的	原则	,

这是一支按照全新原理制造的新型枪支。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][best] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər]['tɑːrgɪt] ['ʃuːtɪŋ] ['evər] [siːn] .

and	is	the	best	arrangement	for	target	shooting	ever	seen	.
和	是	这	最好的	安排	为了	目标	射击	曾经	已见	.

这是迄今为止最好的射击训练安排。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] .

It	shoots	with	great	force	and	accuracy	.
它	芽	和	伟大的	力量	和	准确性	.

它射击威力大，精度高。

[θriː] ['ærəus][goʊ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [gʌn] .

Three	arrows	go	with	each	gun	.
三	箭头	去	和	每个	枪	.

每支枪配三支箭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ]['faɪər] ['mɑːrblz] , ['bulits] , [stɪks] [ɔːr]['peɪpər][wɑːdz] .

It	will	also	fire	marbles	,	bullets	,	sticks	or	paper	wads	.
它	将要	还	火	弹珠	,	子弹	,	棍子	或者	纸	垫片	.

它还可以发射弹珠、子弹、木棍或纸团。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪz] ['naɪsli] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ænd; ənd][ɪz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [feɪd]

The	gun	is	nicely	finished	in	all	parts	and	is	painted	a	bright	red	that	will	not	fade
这	枪	是	很好	完成的	在	全部	部分	和	是	绘	一个	明亮的	红色的	那	将要	不是	褪色

,

,

,

枪支各部件做工精良，并涂有鲜艳的红色油漆，不会褪色。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['hænsəm] .

which	makes	it	very	handsome	.
哪个	制作	它	非常	英俊的	.

这让它看起来非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] , ['iːzi] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ænd; ənd] [loʊd] ,

It	is	three	feet	long	,	strong	and	durable	,	easy	to	adjust	and	load	,
它	是	三	脚	长的	,	强的	和	耐用的	,	简单的	到	调整	和	加载	,

它长三英尺，坚固耐用，易于调节和装载。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

and	does	not	get	out	of	order	.
和	做	不是	得到	出去	的	命令	.

而且不会出现故障。

[praɪs] - [sents] .

Price	50	cents	.
价格	-	分	.

价格50美分。

[sent] ['poʊstɪdʒ] [peɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Sent	postage	paid	in	the	United	States	.
发送	邮资	有薪酬的	在	这	团结的	各州	.

美国境内邮资已付。

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [dʒem] .

THE	"	LITTLE	GEM	.
这	"	小的	宝石	.

“小宝石。”

" ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə]['beɪbiˌlænd] .

"	Given	for	one	new	subscription	to	Babyland	.
"	鉴于	为了	一	新的	订阅	到	婴儿乐园	.

“赠送一份 Babyland 新订阅。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [gʌn] , [wel] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

This	is	a	new	gun	,	well	finished	and	very	effective	.
这	是	一个	新的	枪	, 出色地		完成的	和	非常	有效的	.

这是一把新枪，做工精良，威力十足。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætntɪd] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " ['dɑːktər]['kɑːrvər] " [gʌn]

It	possesses	part	of	the	patented	features	of	the	celebrated	"	Doctor	Carver	"	gun
它	拥有	部分	的	这	专利	特征	的	这	著名	"	医生	卡弗	"	枪

,

,

,

它具备著名“卡弗医生”枪的部分专利特征，

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] .

but	is	not	as	powerful	.
但	是	不是	作为	强大的	.

但威力不如其他一些设备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪtər] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] " ['dɑːktər]['kɑːrvər] " [gʌn] .

It	is	lighter	and	somewhat	smaller	than	the	"	Doctor	Carver	"	gun	.
它	是	打火机	和	有些	较小的	比	这	"	医生	卡弗	"	枪	.

它比“卡弗医生”枪更轻巧，体积也略小一些。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

['poʊstɪdʒ] [peɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Postage	paid	in	the	United	States	.
邮资	有薪酬的	在	这	团结的	各州	.

美国境内邮资已付。

" ['wɪntʃɪstər] ['raɪf(ə)l] .

"	WINCHESTER	RIFLE	.
"	温彻斯特	步枪	.

“温彻斯特步枪。”

" ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd]

"	Given	for	one	new	subscription	to	The	Pansy	,	or	Our	Little	Men	and
"	鉴于	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	,	或者	我们的	小的	男人	和

['wɪmɪn] .

Women	.
女性	.

“赠予一份新的《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志订阅。

[ɔːr] , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə]['beɪbiˌlænd][ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Or	,	given	for	one	new	subscription	to	Babyland	and	25	cents	cash	additional	.
或者	,	给定	为了	一	新的	订阅	到	婴儿乐园	和	-	分	现金	额外的	.

或者，可获赠一份新的 Babyland 订阅，并额外获得 25 美分现金。

[ə; eɪ] [nuː] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] [gʌn] .

A	new	double	-	barrel	gun	.
一个	新的	双倍的	-	桶	枪	.

一把新型双管猎枪。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði]['pæt(ə)nt] " ['ɑːsɪleɪtɪŋ] [joʊk] " [ɔːr] ['jiːldɪŋ] [stɑːp] ,

It	has	the	patent	"	oscillating	yoke	"	or	yielding	stop	,
它	有	这	专利	"	振荡	轭	"	或者	屈服	停止	,

它拥有专利的“摆动轭”或屈服止动装置，

[seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " ['dɑːktər]['kɑːrvər] " [gʌn] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - ['fɪnɪʃt] [stɑːk] [ʌv; əv]['prɑːpər] [ʃeɪp] .

same	as	the	celebrated	"	Doctor	Carver	"	gun	and	has	a	well	-	finished	stock	of	proper	shape	.
相同的	作为	这	著名	"	医生	卡弗	"	枪	和	有	一个	出色地	-	完成的	库存	的	恰当的	形状	.

与著名的“卡弗医生”枪相同，并且枪托做工精良，形状正确。

[praɪs] - [sents] .

Price	50	cents	.
价格	-	分	.

价格50美分。

['poʊstɪdʒ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] [wen] ['pəːtʃəst] [ɔːr] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːmiəm] .

Postage	10	cents	additional	when	purchased	or	sent	as	a	premium	.
邮资	-	分	额外的	什么时候	购买	或者	发送	作为	一个	优质的	.

购买或作为赠品寄送时，邮资需额外加收 10 美分。

[ðə; ði] ['wilkɔks] ['tɑːrgɪt] [gʌn] , [wɪð; wɪθ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

THE	WILCOX	TARGET	GUN	,	WITH	BAYONET	.
这	威尔科克斯	目标	枪	,	和	刺刀	.

威尔科克斯靶枪，带刺刀。

['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [tuː] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

Given	for	two	new	subscriptions	to	The	Pansy	,	or	Our	Little	Men	and	Women	.
鉴于	为了	二	新的	订阅	到	这	三色堇	,	或者	我们的	小的	男人	和	女性	.

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志，即可获赠两份。

[ɔːr] , ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Or	,	given	for	one	new	subscription	to	The	Pansy	,	or	Our	Little	Men	and	Women	,
或者	,	给定	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	,	或者	我们的	小的	男人	和	女性	,

或者，作为《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志新订阅的赠品。

[ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

and	50	cents	cash	additional	.
和	-	分	现金	额外的	.

另加 50 美分现金。

[tuː] ['beɪbiˌlænd] [səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn] ['pænzi] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

Two	Babyland	subscriptions	will	be	equivalent	to	one	Pansy	subscription	.
二	婴儿乐园	订阅	将要	是	相等的	到	一	三色堇	订阅	.

两份 Babyland 订阅相当于一份 Pansy 订阅。

[fɔːr; fər] [wʌn] [nuː] [səb'skraɪbər][tuː; tə] [waɪd] [ə'weɪk] ,

For	One	new	subscriber	to	WIDE	AWAKE	,
为了	一	新的	订户	到	宽的	醒	,

WIDE AWAKE 新增一位订阅用户

[tuː] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['priːmiəm] .

two	of	any	of	the	guns	will	be	given	as	a	premium	.
二	的	任何	的	这	枪支	将要	是	给定	作为	一个	优质的	.

任意两支枪将作为赠品送出。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ɪz]['sɪmp(ə)l][ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['faɪnli] ['fɪnɪʃt] .

It	shoots	with	precision	,	is	simple	in	construction	,	and	finely	finished	.
它	芽	和	精确	,	是	简单的	在	建造	,	和	精细地	完成的	.

它射击精准，结构简单，做工精细。

[ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪz][ʌv; əv] [wʊd] , [brɑːnzd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [stiːl] .

The	bayonet	is	of	wood	,	bronzed	to	imitate	steel	.
这	刺刀	是	的	木头	,	古铜色	到	模拟	钢	.

刺刀由木头制成，表面镀青铜以模仿钢铁。

[iːtʃ] [gʌn] [ɪz][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːkɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,

Each	gun	is	provided	in	the	breech	with	a	small	pocket	,	in	which	will	be	found	,
每个	枪	是	假如	在	这	臀	和	一个	小的	口袋	,	在	哪个	将要	是	成立	,

每支枪的枪膛内都设有一个小口袋，里面装着：

[faɪv]['met(ə)l] - [hed] ['ærəus] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː]['peɪpər] ['tɑːrgɪts] .

5	metal	-	head	arrows	,	and	2	paper	targets	.
5	金属	-	头	箭头	,	和	2	纸	目标	.

5支金属箭头的箭，以及2个纸质靶子。

[fɔːr; fər] ['drɪlɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

For	drilling	purposes	,	it	can	be	readily	changed	to	the	form	of
为了	钻孔	目的	,	它	能	是	容易	已更改	到	这	形式	的

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['raɪf(ə)l] .

an	ordinary	rifle	.
一个	普通的	步枪	.

为了便于射击训练，它可以很容易地改装成普通步枪的形状。

[praɪs] $1 . - .

Price	$1	.	00	.
价格	$1	.	-	.

价格 1.00 美元。

['poʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd] . [[θriː]]

Postage	prepaid	.	[	3	]
邮资	预付	.	[	3	]

邮资已付。[3]

[riːd] ['kerfəli] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ] .

Read	carefully	the	conditions	on	the	preceding	page	.
读	小心	这	状况	在	这	前	页	.

请仔细阅读上一页的条款。

['juːniən] [web] ['hæməks] ['gɪv(ə)n][æz; əz] ['priːmiəmz] [fɔːr; fər] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] .

UNION	WEB	HAMMOCKS	GIVEN	AS	PREMIUMS	FOR	NEW	SUBSCRIPTIONS	.
联盟	网站	吊床	给定	作为	保费	为了	新的	订阅	.

UNION WEB 吊床作为新订阅用户的赠品。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənts] [æz; əz] [wɪl]

We	are	pleased	to	announce	that	we	have	made	such	arrangements	as	will
我们	是	高兴	到	宣布	那	我们	有	制成	这样的	安排	作为	将要

[ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] ['ɔːfər] [ðiːz] [suː'pɪriər] ['hæməks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

enable	us	to	offer	these	superior	hammocks	for	a	smaller	number	of
使能够	我们	到	提供	这些	优越的	吊床	为了	一个	较小的	数字	的

[səb'skrɪpʃənz] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

subscriptions	than	ever	before	.
订阅	比	曾经	前	.

我们很高兴地宣布，我们已经做出相应安排，使我们能够以比以往任何时候都更少的订阅数量提供这些优质吊床。

['evri] ['hæmək] [ɪz] ['wɔːrəntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] ;

Every	hammock	is	warranted	by	the	manufacturers	;
每一个	吊床	是	有保证	经过	这	制造商	;

每张吊床均由制造商提供质量保证；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][best] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] ['wɜ:rkmənʃɪp] ['entər]['ɪntu:][ðer; ðər]

and	nothing	but	the	best	material	and	workmanship	enter	into	their
和	没有什么	但	这	最好的	材料	和	做工	进入	进入	他们的

[kən'strʌkʃ(ə)n] .

construction	.
建造	.

它们采用最好的材料和工艺建造而成。

[i:tʃ] [greɪd] [ɪz] ['testɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [paʊndz] .

Each	grade	is	tested	at	a	given	number	of	pounds	.
每个	年级	是	测试	在	一个	给定	数字	的	磅	.

每个等级的测试重量都设定为一定磅数。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɔ:rəntɪd] , [wen] ['kʌlərd] , [nɑ:t][tu:; tə] [sɔɪl] [ðə; ði]['faɪnɪst]['fæbrɪk] .

They	are	warranted	,	when	colored	,	not	to	soil	the	finest	fabric	.
他们	是	有保证	,	什么时候	有色	,	不是	到	土壤	这	最好的	织物	.

有色的染料保证不会弄脏最好的织物。

[ðə; ði] ['hə:kjuli:z] .

THE	HERCULES	.
这	赫拉克勒斯	.

大力神。

['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][wʌn] [nu:] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔ:r]['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Given	for	one	new	subscription	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women	,
鉴于	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	,

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志即可获赠。

[ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

and	40	cents	cash	additional	.
和	-	分	现金	额外的	.

另加 40 美分现金。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['hæmək] [meɪd] , ['wɔ:rəntɪd] [tu:; tə][hoʊld] - ['paʊndz] .

This	is	the	strongest	hammock	made	,	warranted	to	hold	1100	lbs	.
这	是	这	最强	吊床	制成	,	有保证	到	抓住	-	磅	.

这是市面上最结实的吊床，保证可承重 1100 磅。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['veri] ['hevi] [kɔ:rd] .

It	is	made	of	very	heavy	cord	.
它	是	制成	的	非常	重的	绳索	.

它由非常粗的绳子制成。

[leŋkθ; leŋθ] , - [fi:t] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][bed] , [sɪks] [fi:t] .

Length	,	13	feet	;	length	of	bed	,	6	feet	.
长度	,	-	脚	;	长度	的	床	,	6	脚	.

总长 13 英尺；床长 6 英尺。

[praɪs] $1 . - .

Price	$1	.	15	.
价格	$1	.	-	.

价格 1.15 美元。

['poʊstɪdʒ][ænd; ənd] ['pækɪŋ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Postage	and	packing	30	cents	additional	.
邮资	和	包装	-	分	额外的	.

邮资和包装费另加 30 美分。

['tʃaɪldz] ['hæmək] .

CHILD'S	HAMMOCK	.
孩子的	吊床	.

儿童吊床。

['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔːr]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

Given	**for**	**one**	**new**	**subscription**	**to**	**The**	**Pansy**	**or**	**Our**	**Little**	**Men**	**and**	**Women**	**.**
鉴于	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	.

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志即可获赠。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['hæmək] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

This	**is**	**a**	**nice**	**hammock**	**for**	**the**	**little**	**ones**	**.**
这	是	一个	好的	吊床	为了	这	小的	一个	.

这是个很适合小朋友的吊床。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['verɪgeɪtɪd] ['kʌlɚz] [ɪn]['ɛndz][ænd; ənd]['bɑːdi] .

It	**has**	**variegated**	**colors**	**in**	**ends**	**and**	**body**	**.**
它	有	斑	颜色	在	结束	和	身体	.

它的末端和主体颜色各异。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['hɔːrsʃuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fæsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ænd; ənd] ['seɪfti] [kɔːrdz]

Has	**a**	**miniature**	**Horseshoe**	**for**	**the**	**fastening**	**at**	**the**	**ends**	**and**	**safety**	**cords**
有	一个	微型	马蹄铁	为了	这	紧固	在	这	结束	和	安全	绳索

[æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .

at	**the**	**sides**	**.**
在	这	侧面	.

两端采用迷你马蹄铁形扣件固定，两侧配有安全绳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd][fɑːr] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][krɪb][ɔːr]['kreɪd(ə)l] .

It	**is**	**perfectly**	**reliable**	**and**	**far**	**preferable**	**to**	**a**	**crib**	**or**	**cradle**	**.**
它	是	完美	可靠的	和	远的	优选	到	一个	婴儿床	或者	摇篮	.

它非常可靠，而且比婴儿床或摇篮好得多。

[leŋkθ; leŋθ] , ['sɛvən] [fiːt] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['bɑːdi] , [θriː] [fiːt] .

Length	**,**	**7**	**feet**	**;**	**length**	**of**	**body**	**,**	**3**	**feet**	**.**
长度	,	7	脚	;	长度	的	身体	,	3	脚	.

体长7英尺；身长3英尺。

[praɪs] $. - .

Price	**$**	**.**	**75**	**.**
价格	$	.	-	.

价格：0.75美元。

['poʊstɪdʒ][ænd; ənd] ['pækɪŋ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Postage	**and**	**packing**	**15**	**cents**	**additional**	**.**
邮资	和	包装	-	分	额外的	.

邮资和包装费另加 15 美分。

[biː][biː] ['hæmək] .

B	**B**	**HAMMOCK**	**.**
B	B	吊床	.

BB吊床。

['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔːr]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Given	**for**	**one**	**new**	**subscription**	**to**	**The**	**Pansy**	**or**	**Our**	**Little**	**Men**	**and**	**Women**	**,**
鉴于	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	,

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志即可获赠。

[ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

and	**25**	**cents**	**cash**	**additional**	**.**
和	-	分	现金	额外的	.

另加 25 美分现金。

[ðɪs] ['hæmək] [ɪz] [meɪd] ['betər] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

This	**hammock**	**is**	**made**	**better**	**than**	**ever**	**before**	**.**
这	吊床	是	制成	更好的	比	曾经	前	.

这款吊床的做工比以往任何时候都更加精良。

[ðə; ði] [web] [ɪz] [ʌv; əv] ['ekstrə] ['hevi] [kɔːrd] , [ænd; ənd] [braɪt] ['kʌlɚz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['wɔːrəntɪd] [fæst] .

The	web	is	of	extra	heavy	cord	,	and	bright	colors	which	are	warranted	fast	.
这	网站	是	的	额外的	重的	绳索	,	和	明亮的	颜色	哪个	是	有保证	快速地	.

网子采用超粗绳，颜色鲜艳，保证快速耐用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['hæmək] .

It	is	a	splendid	hammock	.
它	是	一个	灿烂	吊床	.

这是一个很棒的吊床。

[leŋkθ; leŋθ] - [fiːt] ; [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [bed] , - / [θriː] [fiːt] .

Length	11	feet	;	length	of	bed	,	61	/	3	feet	.
长度	-	脚	;	长度	的	床	,	-	/	3	脚	.

总长 11 英尺；床长 6.25 英尺。

[praɪs] $1 . - .

Price	$1	.	00	.
价格	$1	.	-	.

价格 1.00 美元。

['poʊstɪdʒ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Postage	and	packing	20	cents	additional	.
邮资	和	包装	-	分	额外的	.

邮资和包装费另加 20 美分。

[ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

THE	BOSTON	.
这	波士顿	.

波士顿。

['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [waɪd] [ə'weɪk] ,

Given	for	one	new	subscription	to	Wide	Awake	,
鉴于	为了	一	新的	订阅	到	宽的	醒	,

赠送给一位新的 Wide Awake 订阅者

[ɔːr] [fɔːr; fər] [tuː] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pænzi] [ɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

or	for	two	new	subscriptions	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women
或者	为了	二	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性

[ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

and	40	cents	cash	additional	.
和	-	分	现金	额外的	.

或者订阅两份《三色堇》或《我们的小男人和小女人》，另加 40 美分现金。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [web] ['hæmək] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['pɑːpjələr] .

A	double	web	hammock	that	is	very	popular	.
一个	双倍的	网站	吊床	那	是	非常	受欢迎的	.

一款非常受欢迎的双人吊床。

[leŋkθ; leŋθ] , - / [ˌtuː'tuː] [fiːt] ; [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [bed] , ['sɛvən] [fiːt] .

Length	,	121	/	2	feet	;	length	of	bed	,	7	feet	.
长度	,	-	/	2	脚	;	长度	的	床	,	7	脚	.

总长 12.5 英尺；床长 7 英尺。

[praɪs] $1 . - .

Price	$1	.	75	.
价格	$1	.	-	.

价格 1.75 美元。

['poʊstɪdʒ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Postage	and	packing	20	cents	additional	.
邮资	和	包装	-	分	额外的	.

邮资和包装费另加 20 美分。

[tuː] ['beɪbiˌlænd] [səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [wʌn] ['pænzi] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

Two	BABYLAND	subscriptions	will	be	equivalent	to	one	PANSY	subscription	.
二	婴儿乐园	订阅	将要	是	相等的	到	一	三色堇	订阅	.

两份 BABYLAND 会员资格相当于一份 PANSY 会员资格。

['bɔɪz] ['fɪʃɪŋ] ['aʊtfɪt] , [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪntɪd] [rɑːd] .

BOY'S	FISHING	OUTFIT	,	WITH	JOINTED	ROD	.
男孩们	钓鱼	全套服装	,	和	关节	杆	.

男童钓鱼服，带分节鱼竿。

['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [tuː] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pænzi] [ɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

Given	for	two	new	subscriptions	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women
鉴于	为了	二	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性

,

,

,

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志两份即可获赠。

[ɔːr] [fɔːr; fər] [wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pænzi] [ɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

or	for	one	new	subscription	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women
或者	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性

[ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

and	50	cents	cash	additional	.
和	-	分	现金	额外的	.

或者订阅一份《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志，另加 50 美分现金。

[ðɪs] ['aʊtfɪt] [ɪz] [pʊt] [ʌp] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [juːz] ,

This	outfit	is	put	up	especially	for	our	use	,
这	全套服装	是	放	向上	尤其	为了	我们的	使用	,

这套服装是专门为我们准备的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] ['fɪʃɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri]

and	we	can	recommend	it	to	the	boys	who	enjoy	fishing	as	a	very
和	我们	能	推荐	它	到	这	男孩们	WHO	享受	钓鱼	作为	一个	非常

[gʊd] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [praɪs] [æskt] .

good	outfit	for	the	price	asked	.
好的	全套服装	为了	这	价格	问	.

我们向喜欢钓鱼的男孩们推荐这套装备，就这个价格而言，它非常划算。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [fʊt] ['dʒɔɪntɪd] [rɑːd] [wɪð; wɪθ] [bræs] [tɪps] [ænd; ənd] ['ferəl] , [wʌn] [bɑːb] ,

It	consists	of	a	12	foot	jointed	rod	with	brass	tips	and	ferules	,	1	bob	,
它	由	的	一个	-	脚	关节	杆	和	黄铜	尖端	和	套圈	,	1	鲍勃	,

它由一根12英尺长的分节杆组成，杆头和杆箍为黄铜材质，另有1个浮标。

[ˌtuːˈtuː] ['sɪŋkərz] , [wʌn] - [fʊt] [laɪn] , [wʌn] ['dʌz(ə)n] [hʊks] [ə'sɔːrtɪd] , [ˌtuːˈtuː] [flaɪz] , [wʌn] [beɪt] - [bɑːks] ,

2	sinkers	,	1	36	foot	line	,	1	dozen	hooks	assorted	,	2	flies	,	1	bait	-	box	,
2	沉子	,	1	-	脚	线	,	1	打	钩子	各种各样的	,	2	苍蝇	,	1	饵	-	盒子	,

2个铅坠，1根36英尺长的钓线，1打各种鱼钩，2个鱼饵，1个饵盒

[wʌn] ['troʊlɪŋ] [hʊk] [fɔːr; fər] ['pɪkərəl] , [ænd; ənd] [ˌtuːˈtuː] [hʊks] [gæŋd] ([aɪ] . [iː] . , [wɪð; wɪθ] [her] [ɔːr] [gʌt]

1	trolling	hook	for	pickerel	,	and	2	hooks	ganged	(	i	.	e	.	,	with	hair	or	gut
1	钓鱼	钩	为了	梭鱼	,	和	2	钩子	结伙	(	我	.	e	.	,	和	头发	或者	肠道

[snel] .)

snell	.	)
斯内尔	.	)

个用于钓梭鱼的拖钓钩，以及 2 个串联钩（即用毛发或肠线连接）。

['poʊstɪdʒ] [ˌpriːˈpeɪd] .

Postage	prepaid	.
邮资	预付	.

邮资已付。

[praɪs] $1 . - .
Price $1 . 00 .
价格 $1 . - .

价格 1.00 美元。

[tuː] ['beɪbiˌlænd] [səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [wʌn] ['pænzi] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
Two Babyland subscriptions will be equivalent to one Pansy subscription .
二 婴儿乐园 订阅 将要 是 相等的 到 一 三色堇 订阅 .

两份 Babyland 订阅相当于一份 Pansy 订阅。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [fʊt] [bɔːl] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
THE AMERICAN FOOT BALL , NO . 2 .
这 美国人 脚 球 , 不 . 2 .

美国橄榄球，第 2 期。

['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [tuː] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pænzi] [ɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Given for two new subscriptions to The Pansy or Our Little Men and Women
鉴于 为了 二 新的 订阅 到 这 三色堇 或者 我们的 小的 男人 和 女性
.
:
.

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志两份即可获赠。

[ɔːr] [fɔːr; fər] [wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] ['iːðər] ['mægəziːn] [ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .
Or for one new subscription to either magazine and 60 cents cash additional .
或者 为了 一 新的 订阅 到 任何一个 杂志 和 - 分 现金 额外的 .

或者，只需额外订阅一份杂志（任选其一）并支付 60 美分现金即可。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [fʊt] [bɔːl] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['hevi] ['kænvəs] , ['θɜːrəli] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] ,
The American Foot Ball is made of heavy canvas , thoroughly saturated with rubber ,
这 美国人 脚 球 是 制成 的 重的 帆布 , 彻底 饱和 和 橡皮 ,
['veri] [strɔːŋ] ,
very strong ,
非常 强的 ,

美式橄榄球由厚帆布制成，并充分浸透橡胶，非常结实。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [bloʊn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kiː] [wɪtʃ] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [wʌn] .
so as to be blown up with a key which goes with each one .
所以 作为 到 是 吹 向上 和 一个 钥匙 哪个 去 和 每个 一 .

因此，可以用与每个炸弹配套的钥匙将其炸毁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [ɪntʃɪz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
It is 22 inches in circumference .
它 是 - 英寸 在 圆周 .

它的周长是22英寸。

[praɪs] $1 . - .
Price $1 . 50 .
价格 $1 . - .

价格 1.50 美元。

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːd] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːfər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːlɪdʒ] [ruːlz] [ʌv; əv] [fʊt] [bɔːl] .
We also include in this offer the American College Rules of Foot Ball .
我们 还 包括 在 这 提供 这 美国人 大学 规则 的 脚 球 .

本产品还包含美国大学橄榄球规则。

[praɪs] - [sents] .
Price 15 cents .
价格 - 分 .

价格15美分。

[tuː] ['beɪbiˌlænd] [səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [wʌn] ['pænzi] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

Two	Babyland	subscriptions	will	be	equivalent	to	one	Pansy	subscription	.
二	婴儿乐园	订阅	将要	是	相等的	到	一	三色堇	订阅	.

两份 Babyland 订阅相当于一份 Pansy 订阅。

[ə; eɪ] [gʊd] ['maɪkrəskoʊp] .

A	GOOD	MICROSCOPE	.
一个	好的	显微镜	.

一台好的显微镜。

['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pænzi] [ɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

Given	for	one	new	subscription	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women	;
鉴于	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	;

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志，即可获赠一份；

[ɔːr] [fɔːr; fər] [wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] ['beɪbiˌlænd] [ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

or	for	one	new	subscription	to	Babyland	and	20	cents	cash	additional	.
或者	为了	一	新的	订阅	到	婴儿乐园	和	-	分	现金	额外的	.

或者订阅一份 Babyland 杂志，另加 20 美分现金。

[noʊ] [wʌn] [niːd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['maɪkrəskoʊp] .

No	one	need	be	without	a	microscope	.
不	一	需要	是	没有	一个	显微镜	.

任何人都不必缺少显微镜。

[wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]

We	have	made	special	arrangements	by	which	we	can	offer	a	Combination
我们	有	制成	特别的	安排	经过	哪个	我们	能	提供	一个	组合

['maɪkrəskoʊp] ([ɔːr] ['flɔːrəˌskoʊp]) ,

Microscope	(	or	Floroscope	)	,
显微镜	(	或者	透视仪	)	,

我们已做出特别安排，可以提供组合显微镜（或荧光显微镜）。

[ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

2	inches	in	length	.
2	英寸	在	长度	.

长2英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['maɪkrəskoʊp] [lenz] , [ə; eɪ] ['mɪnərəl] [glæs] [fɔːr; fər]

It	has	in	addition	to	a	powerful	microscope	lens	,	a	mineral	glass	for
它	有	在	添加	到	一个	强大的	显微镜	镜片	,	一个	矿物	玻璃	为了

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [plænts] , ['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

examining	plants	,	minerals	,	etc	.
检查	植物	,	矿物	,	ETC	.

除了强大的显微镜镜头外，它还配备了用于检查植物、矿物等的矿物玻璃。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] .

It	is	very	convenient	.
它	是	非常	方便的	.

非常方便。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [vest] ['pɑːkɪt] ,

It	can	be	put	into	a	vest	pocket	,
它	能	是	放	进入	一个	背心	口袋	,

它可以放进背心口袋里，

[ænd; ənd] [jet] [ɪz] [æz; əz] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] ['maɪkrəskəʊps] .

and	yet	is	as	serviceable	as	many	more	expensive	microscopes	.
和	然而	是	作为	可用	作为	许多	更多的	昂贵的	显微镜	.

但它的实用性却不亚于许多价格更高的显微镜。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

['bɔɪz] ['kɑ:mpaʊnd] ['maɪkrəskoʊp] , [noʊ] . - .
BOY'S COMPOUND MICROSCOPE , NO . 655 .
男孩们 化合物 显微镜 , 不 . - .

男孩复式显微镜，编号 655。

['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][wʌn] [nu:] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə] [waɪd] [ə'weɪk] [ɔ:r][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [nu:] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə]
Given for one new subscription to Wide Awake or for four new subscriptions to
鉴于 为了 一 新的 订阅 到 宽的 醒 或者 为了 四 新的 订阅 到
[ðə; ði]['pænzi][ɔ:r]['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
The Pansy or Our Little Men and Women .
这 三色堇 或者 我们的 小的 男人 和 女性 .

订阅一份《Wide Awake》杂志或订阅四份《The Pansy》或《Our Little Men and Women》杂志，即可获赠。

[tu:] ['beɪbiˌlænd] [səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][wʌn] ['pænzi] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
Two Babyland subscriptions will be equivalent to one Pansy subscription .
二 婴儿乐园 订阅 将要 是 相等的 到 一 三色堇 订阅 .

两份 Babyland 订阅相当于一份 Pansy 订阅。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌsætɪs'fæktərəli][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['ænɪˌmælkju:lz][ɪn][pɑ:nd]['wɔ:tər] , [ðə; ði] [skeɪlz]
This instrument will show satisfactorily the larger animalcules in pond water , the scales
这 乐器 将要 展示 令人满意地 这 更大的 微生物 在 池塘 水 , 这 秤
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʌtɜˌflaɪz] [wɪŋ] ,
from a butterfly's wing ,
从 一个 蝴蝶的 翼 ,

该仪器可以清晰地显示池塘水中较大的微生物，以及蝴蝶翅膀上的鳞片。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ðə; ði][stænd][ɪz][ʌv; əv] ['pɑ:lɪʃt] [bræs] , ['hænsəmli] ['lækərd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] - [pi:s] [ænd; ənd]
The stand is of polished brass , handsomely lacquered , with one eye - piece and
这 站立 是 的 抛光 黄铜 , 英俊地 漆面 , 和 一 眼睛 - 片 和
[wʌn]['ɑ:bdʒekt] - [glæs] , ['mægnɪfaɪɪŋ] ,
one object - glass , magnifying ,
一 目的 - 玻璃 , 放大 ,

支架由抛光黄铜制成，表面涂有精美的漆，配有一个目镜和一个物镜，具有放大功能。

[wen] [kəm'baɪnd] , [ə'baʊt] - [da'ɪæmɪtəz] [ɔ:r] - [taɪmz] .
when combined , about 40 diameters or 1600 times .
什么时候 合并 , 关于 - 直径 或者 - 时代 .

组合起来大约是直径的 40 倍，也就是 1600 倍。

[wʌn] [prɪ'perd] ['ɑ:bdʒekt] , [tu:] [glæs] [slɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bræs] ['fɔ:rseps] , [ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt]
One prepared object , two glass slips and a pair of brass forceps , are furnished
一 准备 目的 , 二 玻璃 滑倒 和 一个 一对 的 黄铜 钳子 , 是 提供
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ;
with it ;
和 它 ;

它配有一个预先准备好的物体、两块玻璃片和一把黄铜镊子；

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [ni:t] ['pɑ:lɪʃt] ['wɔ:lnʌt] - [wʊd] [keɪs] .
the whole is packed in a neat polished walnut - wood case .
这 所有的 是 包装 在 一个 整洁的 抛光 核桃 - 木头 案件 .

所有物品都装在一个精致的抛光胡桃木箱里。

[praɪs] $2 . - .
Price $2 . 50 .
价格 $2 . - .

价格 2.50 美元。

['poʊstɪdʒ] [peɪd] .
Postage paid .
邮资 有薪酬的 .

邮资已付。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [es] . ['beɪkər] , - ['mʌlberi] [striːt] .
Dr . W . S . Baker , 250 Mulberry Street .
博士 . W . S . 贝克 , - 桑 街道 .

WS Baker 博士，桑树街 250 号。

['mesərz] . ['prɔktə] & ['gæmb(ə)l] , [ˌsɪnsɪ'næti] .
Messrs . Procter & Gamble , Cincinnati .
先生们 . 宝洁 & 赌博 , 辛辛那提 .

宝洁公司，辛辛那提。

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . , [sept] . - , - .
Newark , N . J . , Sept . 19 , 1885 .
纽瓦克 , N . J . , 九月 . - , - .

新泽西州纽瓦克，1885年9月19日。

['dʒent(ə)lmən] : [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ][ˌtestɪ'moʊniəl] [ɪn'taɪərli]
Gentlemen : Although a stranger to you , and my testimonial entirely
先生们 : 虽然 一个 陌生人 到 你 , 和 我的 用户评价 完全
[ʌn'nesəseri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] ,
unnecessary , as it certainly is unsolicited ,
不必要 , 作为 它 当然 是 未经请求的 ,

各位先生：虽然我与你们素不相识，而且我的证词也完全没有必要，因为它确实是自发的，

[jet] [aɪ] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['testifaɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][jʊr; jər] " ['aɪvəri] " [soʊp]
yet I take great pleasure in testifying to the excellence of your " Ivory " Soap
然而 我 拿 伟大的 乐趣 在 作证 到 这 卓越 的 你的 " 象牙 " 肥皂
[ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [æt; ət][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [praɪs] .
and thanking you for putting it on the market at so low a price .
和 谢谢 你 为了 推杆 它 在 这 市场 在 所以 低的 一个 价格 .

但我很高兴地证明贵公司"象牙"香皂的卓越品质，并感谢贵公司以如此低的价格将其投放市场。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'taɪərli] [sə'plæntid] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [kæ'stiːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [faɪn] [soʊps] [ɪn][maɪ]
It has entirely supplanted the use of Castile and other fine soaps in my
它 有 完全 取代 这 使用 的 卡斯蒂利亚 和 其他 美好的 肥皂 在 我的
['haʊshoʊld] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [pæst] ,
household for several years past ,
家庭 为了 一些 年 过去的 ,

过去几年里，它已经完全取代了我家使用卡斯蒂利亚皂和其他高档肥皂。

['biːɪŋ] [ɪn][noʊ] [wei] [ɪn'fɪriər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [pər] [sent] .
being in no way inferior , and from fifty to seventy - five per cent .
存在 在 不 方式 下 , 和 从 五十 到 七十 - 五 每 中心 .

丝毫不逊色，而且达到百分之五十到百分之七十五。

[mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] .
more economical .
更多的 经济 .

更经济实惠。

[ə; eɪ] [gʊd] [test] [aɪ][faɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][soʊp][ɪz][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ]

A	good	test	I	find	for	the	purity	of	soap	is	to	try	it	with	a	brush
一个	好的	测试	我	寻找	为了	这	纯度	的	肥皂	是	到	尝试	它	和	一个	刷子

[fɔːr; fər] ['klenzɪŋ] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['aɪvəri] " [soʊp][soʊ] [juːst] [ɪz]

for	cleansing	the	teeth	and	the	taste	of	the	"	Ivory	"	Soap	so	used	is
为了	清洁	这	牙齿	和	这	品尝	的	这	"	象牙	"	肥皂	所以	用过的	是

['pɜːrfɪktli] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] .

perfectly	sweet	and	clean	.
完美	甜的	和	干净的	.

我发现检验肥皂纯度的一个好方法是用刷子清洁牙齿，用这种刷子清洁牙齿时，“象牙”牌肥皂的味道非常甜美清新。

['veri] [rɪ'spektfəli] [jɔːrz] , ['dʌbljuː] . [es] . ['beɪkər] , [em] . [diː] .

Very	respectfully	yours	,	W	.	S	.	Baker	,	M	.	D	.
非常	尊敬	你的	,	W	.	S	.	贝克	,	M	.	D	.

此致敬礼，WS Baker，医学博士

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Punctuation	errors	repaired	.
标点	错误	已修复	.

标点错误已修正。

[peɪdʒ] - , " ['ɔːlweɪ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['ɔːlweɪz] " ([wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sɪmp(ə)l])

Page	242	,	"	alway	"	changed	to	"	always	"	(	was	always	simple	)
页	-	,	"	总是	"	已更改	到	"	总是	"	(	曾是	总是	简单的	)

第 242 页，“always”改为“always”（以前总是很简单）

[peɪdʒ] - , " ['wæn, 'hwæn] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [wen] " ([wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər])

Page	242	,	"	whan	"	changed	to	"	when	"	(	when	I	was	in	danger	)
页	-	,	"	何时	"	已更改	到	"	什么时候	"	(	什么时候	我	曾是	在	危险	)

第 242 页，“whan”改为“when”（当我身处危险时）

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ʌn'juːʒuəl] " ([ɪt'self] , [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəl])

Page	253	,	"	unusul	"	changed	to	"	unusual	"	(	itself	,	was	unusual	)
页	-	,	"	-	"	已更改	到	"	异常	"	(	本身	,	曾是	异常	)

第 253 页，“unusul”改为“unusual”（它本身就是不寻常的）。

[peɪdʒ] - , " ['æfrər] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['æftər] " (['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt])

Page	253	,	"	afrer	"	changed	to	"	after	"	(	after	a	moment	)
页	-	,	"	之后	"	已更改	到	"	后	"	(	后	一个	片刻	)

第 253 页，“afrer”改为“after”（片刻之后）

[peɪdʒ] - , " ['wɪmɪn] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['wʊmən] " (['wʊmən] [ʌv; əv][sɪks])

Page	258	,	"	women	"	changed	to	"	woman	"	(	woman	of	six	)
页	-	,	"	女性	"	已更改	到	"	女士	"	(	女士	的	六	)

第 258 页，“women”改为“woman”（六个孩子的女人）

[peɪdʒ] - , [wɜːrd] " [ðə; ði] " ['ædɪd] [twaɪs] [tuː; tə] ['sentəns] ([ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [rɪŋ] , [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn])

Page	259	,	word	"	the	"	added	twice	to	sentence	(	it	into	the	centre	of	ring	,	on	the	lawn	)
页	-	,	单词	"	这	"	额外	两次	到	句子	(	它	进入	这	中心	的	戒指	,	在	这	草地	)

第 259 页，句子中两次添加了单词“the”（它进入了环形中心，在草坪上）

[peɪdʒ] - , " [fiːzəbəl] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['fiːzəb(ə)l] " ([ɪf] [ðɪs] [ɪz]['fiːzəb(ə)l])

Page	270	,	"	feasable	"	changed	to	"	feasible	"	(	if	this	is	feasible	)
页	-	,	"	可行的	"	已更改	到	"	可行的	"	(	如果	这	是	可行的	)

第 270 页，“feasable”改为“feasible (if this is accessibility)”

[peɪdʒ] - , " ['θisiz] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ðiːz] " ([ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['gɑːdz])

Page 270 , " theses " changed to " these " (And these are God's)

页 - , " 论文 " 已更改 到 " 这些 " (和 这些 是 神的)

第 270 页，“theses”改为“these”（这些是上帝的）

[peɪdʒ] - , ['ædvɝˌtaɪzmənts] , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['pepis] - " (['mɪstər] . ['pepis] - ['væləntaɪn])

Page 12 , advertisements , " Pepy's " changed to " Pepys ' " (Mr . Pepys ' Valentine)

页 - , 广告 , " - " 已更改 到 " 佩皮斯 - " (先生 . 佩皮斯 - 情人节)

第 12 页，广告，“Pepy's”改为“Pepys'”（佩皮斯先生的情人节礼物）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神